

# BELGISCH STAATSBLAD

# MONITEUR BELGE

Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002, gewijzigd door de artikelen 4 tot en met 8 van de wet houdende diverse bepalingen van 20 juli 2005.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden op :  
**www.staatsblad.be**

Bestuur van het Belgisch Staatsblad, Leuvenseweg 40-42,  
1000 Brussel - Adviseur : A. Van Damme

**Gratis tel. nummer : 0800-98 809**

176e JAARGANG



N. 117

176e ANNEE

DINSDAG 11 APRIL 2006

MARDI 11 AVRIL 2006

*Het Belgisch Staatsblad van 10 april 2006 bevat twee uitgaven, met als volgnummers 115 en 116.*

*Le Moniteur belge du 10 avril 2006 comporte deux éditions, qui portent les numéros 115 et 116.*

## INHOUD

## SOMMAIRE

### Wetten, decreten, ordonnanties en verordeningen

### Lois, décrets, ordonnances et règlements

#### *Federale Overheidsdienst Kanselarij van de Eerste Minister*

#### *Service public fédéral Chancellerie du Premier Ministre*

27 MAART 2006. — Bijzondere wet tot aanpassing van diverse bepalingen aan de nieuwe benaming van het Vlaams Parlement, het Waals Parlement, het Parlement van de Franse Gemeenschap, het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap, bl. 19813.

27 MARS 2006. — Loi spéciale adaptant diverses dispositions à la nouvelle dénomination du Parlement wallon, du Parlement de la Communauté française, du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, du Parlement flamand et du Parlement de la Communauté germanophone, p. 19813.

27 MAART 2006. — Wet tot aanpassing van diverse wetten die een aangelegenheid regelen als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet aan de nieuwe benaming van de wetgevende vergaderingen van de Gemeenschappen en de Gewesten, bl. 19817.

27 MARS 2006. — Loi adaptant diverses lois réglant une matière visée à l'article 77 de la Constitution à la nouvelle dénomination des assemblées législatives des Communautés et des Régions, p. 19817.

27 MAART 2006. — Wet tot aanpassing van diverse wetten die een aangelegenheid regelen als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet aan de nieuwe benaming van de wetgevende vergaderingen van de Gemeenschappen en de Gewesten, bl. 19842.

27 MARS 2006. — Loi adaptant diverses lois réglant une matière visée à l'article 78 de la Constitution à la nouvelle dénomination des assemblées législatives des Communautés et des Régions, p. 19842.

#### *Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken*

#### *Service public fédéral Intérieur*

10 MAART 2006. — Koninklijk besluit houdende de toekenning van een bijkomende federale toelage ter financiering van de lokale politie voor het jaar 2005, bl. 19849.

10 MARS 2006. — Arrêté royal portant attribution d'une allocation fédérale complémentaire pour le financement de la police locale pour l'année 2005, p. 19849.

17 MAART 2006. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van de wet van 20 juli 2005 tot wijziging van de faillissementswet van 8 augustus 1997, en houdende diverse fiscale bepalingen, bl. 19855.

17 MARS 2006. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de la loi du 20 juillet 2005 modifiant la loi du 8 août 1997 sur les faillites, et portant des dispositions fiscales diverses, p. 19855.

17 MAART 2006. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van de wet van 4 juli 2005 tot wijziging van de wet van 25 juni 1993 betreffende de uitoefening van ambulante activiteiten en de organisatie van openbare markten, bl. 19858.

*Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg*

16 FEBRUARI 2006. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 13 september 2001, gesloten in het Paritair Comité voor het bouwbedrijf, betreffende de modaliteiten met betrekking tot het opmaken en uitreiken van legitimatiekaarten voor de arbeiders van de bouwnijverheid, bl. 19864.

16 FEBRUARI 2006. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 4 oktober 2001, gesloten in het Paritair Comité voor het bouwbedrijf, tot uitvoering van artikel 6 van het ministerieel besluit van 7 mei 1999 tot uitvoering van hoofdstuk III van het koninklijk besluit van 15 januari 1999 betreffende de boekhouding en jaarrekeningen met betrekking tot de fondsen voor bestaanszekerheid, bl. 19872.

5 MAART 2006. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 13 september 2001, gesloten in het Paritair Comité voor het bouwbedrijf, betreffende de organisatie van de toepassingsprocedures voor de opleidings- en tewerkstellingsregelingen voor werknemers voor de jaren 2001 tot 2005, bl. 19873.

5 MAART 2006. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 4 oktober 2001, gesloten in het Paritair Comité voor het bouwbedrijf, tot uitvoering van sommige bepalingen van het sectoraal akkoord 2001-2002 van 5 april en 28 juni 2001, gesloten in het Paritair Comité voor het bouwbedrijf, bl. 19875.

5 MAART 2006. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 22 november 2001, gesloten in het Paritair Comité voor het bouwbedrijf, tot wijziging van de verschillende collectieve arbeidsovereenkomsten, gesloten in het Paritair Comité voor het bouwbedrijf, met het oog op de invoering van uitzendarbeid in het bouwbedrijf, bl. 19877.

5 MAART 2006. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 mei 2003, gesloten in het Paritair Comité voor het bouwbedrijf, betreffende de arbeidsvoorwaarden, bl. 19880.

5 MAART 2006. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 mei 2003, gesloten in het Paritair Comité voor het bouwbedrijf, betreffende de verlenging van collectieve arbeidsovereenkomsten betreffende de arbeidstijdsorganisatie, bl. 19903.

15 MAART 2006. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 27 juni 2002, gesloten in het Paritair Comité voor het bouwbedrijf, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 5 juli 2001 betreffende de arbeidsvoorwaarden, bl. 19904.

15 MAART 2006. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 9 oktober 2003, gesloten in het Paritair Comité voor het bouwbedrijf, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 5 juli 2001 tot vaststelling van het bedrag van de bijdrage aan het "Fonds voor bestaanszekerheid van de werklieden uit het bouwbedrijf", bl. 19905.

17 MARS 2006. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de la loi du 4 juillet 2005 modifiant la loi du 25 juin 1993 sur l'exercice d'activités ambulantes et l'organisation des marchés publics, p. 19858.

*Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale*

16 FEVRIER 2006. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 13 septembre 2001, conclue au sein de la Commission paritaire de la construction, concernant les modalités relatives à l'établissement et à la délivrance des cartes de légitimation destinées aux ouvriers de la construction, p. 19864.

16 FEVRIER 2006. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 4 octobre 2001, conclue au sein de la Commission paritaire de la construction, portant exécution de l'article 6 de l'arrêté ministériel du 7 mai 1999 portant exécution du chapitre III de l'arrêté royal du 15 janvier 1999 relatif à la comptabilité et au compte annuel des fonds de sécurité d'existence, p. 19872.

5 MARS 2006. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 13 septembre 2001, conclue au sein de la Commission paritaire de la construction, concernant l'organisation des procédures d'application des régimes de formation et d'emploi des travailleurs pour les années 2001 à 2005, p. 19873.

5 MARS 2006. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 4 octobre 2001, conclue au sein de la Commission paritaire de la construction, portant exécution de certaines dispositions de l'accord sectoriel 2001-2002 des 5 avril et 28 juin 2001, conclu au sein de la Commission paritaire de la construction, p. 19875.

5 MARS 2006. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 22 novembre 2001, conclue au sein de la Commission paritaire de la construction, modifiant diverses conventions collectives de travail, conclues au sein de la Commission paritaire de la construction, en vue de l'introduction du travail intérimaire dans la construction, p. 19877.

5 MARS 2006. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 8 mai 2003, conclue au sein de la Commission paritaire de la construction, relative aux conditions de travail, p. 19880.

5 MARS 2006. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 8 mai 2003, conclue au sein de la Commission paritaire de la construction, relative à la prolongation de conventions collectives de travail relatives à l'organisation du temps de travail, p. 19903.

15 MARS 2006. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 27 juin 2002, conclue au sein de la Commission paritaire de la construction, modifiant la convention collective de travail du 5 juillet 2001 relative aux conditions de travail, p. 19904.

15 MARS 2006. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 9 octobre 2003, conclue au sein de la Commission paritaire de la construction, modifiant la convention collective de travail du 5 juillet 2001 fixant le taux de la cotisation au "Fonds de sécurité d'existence des ouvriers de la construction", p. 19905.

17 MAART 2006. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 29 januari 2004, gesloten in het Paritair Comité voor het bouwbedrijf, tot wijziging en verlenging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 5 juli 2001 betreffende de toekenning van een tewerkstellings- of opleidingspremie aan de bouwwerkgevers en hun arbeiders, bl. 19906.

22 MAART 2006. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 4 oktober 2001, gesloten in het Paritair Comité voor het bouwbedrijf, betreffende de arbeidsduurvermindering, bl. 19908.

22 MAART 2006. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 9 juni 2005, gesloten in het Paritair Subcomité voor de schoeiselindustrie, de laarzenmakers en de maatwerkers, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 31 maart 1987 tot oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid en tot vaststelling van zijn statuten, bl. 19910.

22 MAART 2006. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 17 mei 2005, gesloten in het Paritair Comité voor de textielverzorging, betreffende de classificatie van de functies, bl. 19911.

*Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu*

13 MAART 2006. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 18 juli 2001 houdende vaststelling van de regelen volgens dewelke het budget van financiële middelen, het quotum van verblijfdagen en de prijs per verblijfdag voor initiatieven van beschut wonen worden bepaald. Erratum, bl. 19916.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen*

*Waals Gewest*

*Ministerie van het Waalse Gewest*

22 DECEMBER 2005. — Besluit van de Waalse Regering tot uitvoering van het decreet van 1 april 2004 betreffende het geïntegreerd stelsel inzake socio-professionele inschakeling. Addendum, bl. 19920.

*Waals Ministerie van Uitrusting en Vervoer*

1 APRIL 2006. — Besluit van de Waalse Regering tot goedkeuring van de wijzigingen van de statuten van de "Société wallonne de financement complémentaire des infrastructures" (Waalse Maatschappij voor de aanvullende financiering van de infrastructures), bl. 19924.

*Gemeinschafts- und Regionalregierungen*

*Wallonische Region*

*Wallonisches Ministerium für Ausrüstung und Transportwesen*

1. APRIL 2006 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Genehmigung der Änderungen an den Satzungen der "Société wallonne de financement complémentaire des infrastructures" (Wallonische Gesellschaft für die zusätzliche Finanzierung der Infrastrukturen), S. 19923.

#### Andere besluiten

*Federale Overheidsdienst Financiën*

Administratie der directe belastingen. Eervol ontslag, bl. 19926. — Administratie der directe belastingen. Eervol ontslag, bl. 19926. — Administratie der directe belastingen. Eervol ontslag, bl. 19926. — Administratie van de belasting over de toegevoegde waarde, registratie en domeinen. Sector van de belasting over de toegevoegde waarde. Eervol ontslag, bl. 19926. — Administratie van de belasting over de toegevoegde waarde, registratie en domeinen. Sector van de belasting over de toegevoegde waarde. Eervol ontslag, bl. 19926.

17 MARS 2006. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 29 janvier 2004, conclue au sein de la Commission paritaire de la construction, modifiant et prolongeant la convention collective de travail du 5 juillet 2001 relative à l'octroi d'une prime à l'emploi ou à la formation aux employeurs de la construction et à leurs ouvriers, p. 19906.

22 MARS 2006. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 4 octobre 2001, conclue au sein de la Commission paritaire de la construction, concernant la réduction de la durée du travail, p. 19908.

22 MARS 2006. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 9 juin 2005, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de l'industrie de la chaussure, des bottiers et des chausseurs, modifiant la convention collective de travail du 31 mars 1987 instituant un fonds de sécurité d'existence et en fixant ses statuts, p. 19910.

22 MARS 2006. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 17 mai 2005, conclue au sein de la Commission paritaire pour l'entretien du textile, relative à la classification des fonctions, p. 19911.

*Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement*

13 MARS 2006. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 18 juillet 2001 fixant les règles selon lesquelles le budget des moyens financiers, le quota de journées de séjour et le prix de la journée de séjour sont déterminés pour les initiatives d'habitations protégées. Erratum, p. 19916.

*Gouvernements de Communauté et de Région*

*Région wallonne*

*Ministère de la Région wallonne*

22 DECEMBRE 2005. — Arrêté du Gouvernement wallon portant exécution du décret du 1<sup>er</sup> avril 2004 relatif au dispositif intégré d'insertion socioprofessionnelle. Addendum, p. 19917.

*Ministère wallon de l'Équipement et des Transports*

1<sup>er</sup> AVRIL 2006. — Arrêté du Gouvernement wallon approuvant les modifications aux statuts de la Société wallonne de financement complémentaire des infrastructures, p. 19922.

#### Autres arrêtés

*Service public fédéral Finances*

Administration des contributions directes. Démission honorable, p. 19926. — Administration des contributions directes. Démission honorable, p. 19926. — Administration des contributions directes. Démission honorable, p. 19926. — Administration de la taxe sur la valeur ajoutée, de l'enregistrement et des domaines. Secteur de la taxe sur la valeur ajoutée. Démission honorable, p. 19926. — Administration de la taxe sur la valeur ajoutée, de l'enregistrement et des domaines. Secteur de la taxe sur la valeur ajoutée. Démission honorable, p. 19926.

*Federale Overheidsdienst Justitie*

Rechterlijke Orde, bl. 19927. — Rechterlijke Orde. Nationale Orden, bl. 19927.

*Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie*

26 APRIL 2005. — Ministerieel besluit houdende benoeming van een hoofdcontroleur en van controleurs van de te Luik gevestigde Proefbank voor vuurwapens, bl. 19927.

27 MAART 2006. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 10 maart 2005 houdende benoeming van de leden van de Hoge Raad voor Normalisatie, bl. 19928.

**Officiële berichten***Service public fédéral Justice*

Ordre judiciaire, p. 19927. — Ordre judiciaire. Ordres nationaux, p. 19927.

*Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie*

26 AVRIL 2005. — Arrêté ministériel portant nomination d'un chef contrôleur et de contrôleurs du Banc d'épreuves des armes à feu, établi à Liège, p. 19927.

27 MARS 2006. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 10 mars 2005 portant nomination des membres du Conseil supérieur de la Normalisation, p. 19928.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Région wallonne**Ministère de la Région wallonne*

Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant au retrait de l'enregistrement de M. Ostyn, Christophe, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 19929. — Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la S.A. C.F.N.R., en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux. Erratum, p. 19929.

**Avis officiels***Ordre des Barreaux francophones et germanophones de Belgique*

Règlement du 13 mars 2006 sur le cabinet de l'avocat et la cotisation à l'ordre, p. 19930.

*Kamer der Französischsprachigen und Deutschsprachigen Anwaltschaften*

Regelung vom 13. März 2006 über die Anwaltskanzlei und über den der Kammer Geschuldeten Beitrag, S. 19931.

*Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu*

Geneesmiddelen voor humaan gebruik geregistreerd tussen 1 april 2004 en 30 april 2003, bl. 19933. — Lijst van de geneesmiddelen voor humaan gebruik geregistreerd tussen 1 september 2005 en 30 september 2005, bl. 19940.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap*

Bekendmaking goedkeuringsbesluit, bl. 19946. — Vlaamse Milieu-maatschappij. Wervingsreserve, bl. 19946. — Vlaamse Milieu-maatschappij. Wervingsreserve, bl. 19946.

De Wettelijke Bekendmakingen en Verschillende Berichten worden niet opgenomen in deze inhoudsopgave en bevinden zich van bl. 19947 tot bl. 20000.

*Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement*

Médicaments à usage humain enregistrés entre le 1<sup>er</sup> avril 2003 et le 30 avril 2003, p. 19933. — Liste des médicaments à usage humain enregistrés entre le 1<sup>er</sup> septembre 2005 et le 30 septembre 2005, p. 19940.

Les Publications légales et Avis divers ne sont pas repris dans ce sommaire mais figurent aux pages 19947 à 20000.

# WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER

N. 2006 — 1466

[C — 2006/21059]

27 MAART 2006. — Bijzondere wet tot aanpassing van diverse bepalingen aan de nieuwe benaming van het Vlaams Parlement, het Waals Parlement, het Parlement van de Franse Gemeenschap, het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

### HOOFDSTUK I. — Algemene bepaling

**Artikel 1.** Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

HOOFDSTUK II. — *Wijzigingen van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen*

### Afdeling 1. — Algemene bepalingen

**Art. 2.** In de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen worden de volgende wijzigingen aangebracht :

A) de benamingen « de Vlaamse Raad », « de Franse Gemeenschapsraad », « de Waalse Gewestraad », « de Brusselse Hoofdstedelijke Raad » en « de Raad van de Duitstalige Gemeenschap » worden telkens vervangen door respectievelijk de benamingen « het Vlaams Parlement », « het Parlement van de Franse Gemeenschap », « het Waals Parlement », « het Brussels Hoofdstedelijk Parlement » en « het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap »;

B) de woorden « de Raad » worden telkens vervangen door de woorden « het Parlement », behalve in de uitdrukkingen « de Raad van State », « de Federale Raad voor het Wetenschapsbeleid », « de Raad van de Europese Gemeenschappen » en in de artikelen 6, § 1, VIII, 5°, en 37bis, § 2, tweede lid;

C) de woorden « een Raad », « elke Raad », « de betrokken Raad », « de bevoegde Raad », « een andere Raad », « de in het geding betrokken Raad », « de Raden », « hun Raden », « Gemeenschapsraad » en « Gemeenschapsraden » worden telkens vervangen door de woorden « een Parlement », « een Gemeenschapsparlement », « elk Parlement », « het betrokken Parlement », « het bevoegde Parlement », « een ander Parlement », « het in het geding betrokken Parlement », « de Parlementen », « hun Parlementen », « Gemeenschapsparlement » en « Gemeenschapsparlementen »;

D) de woorden « elk wat hem betreft » worden telkens vervangen door de woorden « elk voor zich » en de woorden « ieder wat hem betreft » door de woorden « ieder voor zich »;

E) in artikel 24bis, § 2, 11°, worden de woorden « van de betrokken Raad of regering » vervangen door de woorden « van het betrokken Parlement of de betrokken regering »;

F) in artikel 30, § 1, eerste lid, worden de woorden « dient er « Vlaamse Raad » in plaats van « Raad » te worden gelezen », vervangen door de woorden « dient er « Vlaams Parlement » in plaats van « Parlement » te worden gelezen »;

G) in artikel 31, § 5, worden de woorden « het door hem aangewezen orgaan » telkens vervangen door de woorden « het door dat Parlement aangewezen orgaan »;

H) in artikel 41, tweede lid, wordt het woord « hem » vervangen door de woorden « dat Parlement »;

I) in artikel 48bis, tweede lid, wordt de laatste zin vervangen als volgt :

« Het in het geding betrokken Parlement mag slechts betwisten dat het bevoegd is voor het voorwerp van het geschil, op voorwaarde dat het tegelijk de regering in zijn plaats stelt »;

J) in artikel 53, vijfde lid, wordt het woord « hij » vervangen door het woord « het ».

## SERVICE PUBLIC FEDERAL CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE

F. 2006 — 1466

[C — 2006/21059]

27 MARS 2006. - Loi spéciale adaptant diverses dispositions à la nouvelle dénomination du Parlement wallon, du Parlement de la Communauté française, du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, du Parlement flamand et du Parlement de la Communauté germanophone (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté en Nous sanctionnons ce qui suit :

### CHAPITRE I<sup>er</sup>. — Disposition générale

**Article 1<sup>er</sup>.** La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

### CHAPITRE II. — Modifications à la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles

#### Section 1<sup>re</sup>. — Dispositions générales

**Art. 2.** A la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles sont apportées les modifications suivantes :

A) les dénominations « le Conseil flamand », « le Conseil de la Communauté française », « le Conseil régional wallon », « le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale » et « le Conseil de la Communauté germanophone » sont remplacés chaque fois, respectivement, par les dénominations « le Parlement flamand », « le Parlement de la Communauté française », « le Parlement wallon », « le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale » et « le Parlement de la Communauté germanophone »;

B) le mot « Conseil » est remplacé chaque fois par le mot « Parlement », sauf dans les expressions « Conseil d'Etat », « Conseil des Ministres », « Conseil fédéral de la politique scientifique », « conseil de l'aide sociale », « conseil d'administration » et « Conseil des communautés européennes » et aux articles 6, § 1<sup>er</sup>, VIII, 5°, et 37bis, § 2, deuxième alinéa;

C) le mot « Conseils » est remplacé chaque fois par le mot « Parlements », sauf dans les expressions « conseils provinciaux » et « conseils communaux »;

D) à l'article 31ter, § 1<sup>er</sup>bis, le mot « conseiller » est remplacé par les mots « membre du parlement » à l'alinéa 1<sup>er</sup> et par le mot « membre » à l'alinéa 4.

*Afdeling 2. — Bijzondere bepalingen*

**Art. 3.** Artikel 31, § 6, van dezelfde bijzondere wet wordt vervangen als volgt :

« § 6. De Parlementen zijn bevoegd voor de aanvullende financiering van de politieke partijen, zoals bepaald in artikel 1, 2°, van de wet van 19 mei 1994 tot regeling van de verkiezingscampagne en tot beperking en aangifte van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van het Vlaams Parlement, het Waals Parlement, het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap, alsmede tot vaststelling van de toetsingsnorm inzake officiële mededelingen van de overheid. »

**Art. 4.** In de Nederlandse tekst van artikel 54 van dezelfde bijzondere wet worden de woorden « Le Conseil de la Communauté française » vervangen door de woorden « Le Parlement de la Communauté française » en de woorden « Le Conseil régional wallon » door de woorden « Le Parlement wallon ».

HOOFDSTUK III. — *Wijzigingen van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen*

*Afdeling 1. — Algemene bepalingen*

**Art. 5.** In de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen worden de volgende wijzigingen aangebracht :

A) de woorden « een Brusselse Hoofdstedelijke Raad », « de Brusselse Hoofdstedelijke Raad », « de Vlaamse Raad », « de Waalse Gewestraad », « de Franse Gemeenschapsraad » en « de Gewestraden » worden telkens vervangen door respectievelijk de woorden « een Brussels Hoofdstedelijk Parlement », « het Brussels Hoofdstedelijk Parlement », « het Vlaams Parlement », « het Waals Parlement », « het Parlement van de Franse Gemeenschap » en « de Gewestparlementen »;

B) behoudens in de uitdrukking « de Raad van State » en in de woordgroep « de bevoegdheden van de Raad » in artikel 48 worden de woorden « de Raad » telkens vervangen door de woorden « het Parlement »;

C) de woorden « een andere Raad » en « de betrokken Raad » worden vervangen door respectievelijk de woorden « een ander Parlement » en « het betrokken Parlement »;

D) in artikel 10*bis*, § 2, laatste lid, worden de woorden « de Raad » vervangen door de woorden « het Parlement »;

E) in artikel 22, § 5, worden de woorden « De Raad of het door hem aangewezen orgaan » vervangen door de woorden « Het Parlement of het orgaan dat het aanwijst »;

F) in artikel 26, § 1, laatste lid, wordt het woord « Hij » vervangen door het woord « Het »;

G) in artikel 60 worden de woorden « de Raad van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest » telkens vervangen door de woorden « het Brussels Hoofdstedelijk Parlement ».

*Afdeling 2. — Bijzondere bepalingen*

**Art. 6.** Artikel 22, § 6, van dezelfde bijzondere wet wordt vervangen als volgt :

« § 6. Het Parlement is bevoegd voor de aanvullende financiering van de politieke partijen, zoals bepaald in artikel 1, 2°, van de wet van 19 mei 1994 tot regeling van de verkiezingscampagne en tot beperking en aangifte van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van het Vlaams Parlement, het Waals Parlement, het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap, alsmede tot vaststelling van de toetsingsnorm inzake officiële mededelingen van de overheid. »

**Art. 7.** In artikel 23 van dezelfde bijzondere wet worden de woorden « raadsleden » en « raadslid » telkens vervangen door respectievelijk de woorden « leden » en « lid ».

**Art. 8.** In de Nederlandse tekst van artikel 32 van dezelfde bijzondere wet worden de woorden « Le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale » vervangen door de woorden « Le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale ».

*Section 2. — Dispositions particulières*

**Art. 3.** L'article 31, § 6, de la même loi spéciale est remplacé comme suit :

« § 6. Les Parlements sont compétents en ce qui concerne le financement complémentaire des partis politiques, tels que définis par l'article 1<sup>er</sup>, 2°, de la loi du 19 mai 1994 réglementant la campagne électorale, concernant la limitation et la déclaration des dépenses électorales engagées pour les élections du Parlement wallon, du Parlement flamand, du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et du Parlement de la Communauté germanophone, et fixant le critère de contrôle des communications officielles des autorités publiques. »

**Art. 4.** Dans le texte français de l'article 54 de la même loi spéciale, les mots « De Vlaamse Raad » sont remplacés par les mots « Het Vlaams Parlement ».

CHAPITRE III. — *Modifications à la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises*

*Section 1<sup>re</sup>. — Dispositions générales*

**Art. 5.** A la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises sont apportées les modifications suivantes :

A) les mots « Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale », « Conseil régional wallon », « Conseil flamand », « Conseil de la Communauté française » et « Conseils régionaux » sont remplacés chaque fois, respectivement, par les mots « Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale », « Parlement wallon », « Parlement flamand », « Parlement de la Communauté française » et « Parlements régionaux »;

B) sauf dans les expressions « Conseil d'Etat », « Conseil des Ministres », « Conseil d'agglomération » et « conseil provincial » ainsi que dans la partie de phrase « les attributions du Conseil » à l'article 48, le mot « Conseil » est remplacé chaque fois par le mot « Parlement ».

*Section 2. — Dispositions particulières*

**Art. 6.** L'article 22, § 6, de la même loi spéciale est remplacé comme suit :

« § 6. Le Parlement est compétent en ce qui concerne le financement complémentaire des partis politiques, tels que définis par l'article 1<sup>er</sup>, 2°, de la loi du 19 mai 1994 réglementant la campagne électorale, concernant la limitation et la déclaration des dépenses électorales engagées pour les élections du Parlement wallon, du Parlement flamand, du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et du Parlement de la Communauté germanophone, et fixant le critère de contrôle des communications officielles des autorités publiques. »

**Art. 7.** A l'article 23 de la même loi spéciale, les mots « conseillers » et « conseiller » sont remplacés chaque fois par respectivement les mots « membres » et « membre ».

**Art. 8.** Dans le texte français de l'article 32 de la même loi spéciale, les mots « De Brusselse Hoofdstedelijke Raad » sont remplacés par les mots « Het Brussels Hoofdstedelijk Parlement ».

HOOFDSTUK IV. — *Wijzigingen van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten*

**Art. 9.** In artikel 1, § 3, van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten worden de woorden « De Vlaamse Raad mag alle hem krachtens de bepalingen van deze wet toekomstige financiële middelen » vervangen door de woorden « Het Vlaams Parlement mag alle financiële middelen die krachtens de bepalingen van deze wet aan dat parlement toekomen ».

**Art. 10.** In artikel 9bis van dezelfde bijzondere wet worden de woorden « de betrokken raad » telkens vervangen door de woorden « het betrokken parlement ».

**Art. 11.** In artikel 50 van dezelfde bijzondere wet worden de woorden « Elke Raad » en « hun Raad » respectievelijk vervangen door de woorden « Elk parlement » en « hun parlement ».

**Art. 12.** In artikel 77, § 1, laatste lid, van dezelfde bijzondere wet worden de woorden « de bevoegde Raad » vervangen door de woorden « het bevoegde parlement ».

HOOFDSTUK V. — *Wijzigingen van de bijzondere wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur en tot aanvulling van de kieswetgeving met betrekking tot de Gewesten en de Gemeenschappen*

**Art. 13.** In de bijzondere wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur en tot aanvulling van de kieswetgeving met betrekking tot de Gewesten en de Gemeenschappen worden de volgende wijzigingen aangebracht :

A) de woorden « de Vlaamse Raad » worden telkens vervangen door de woorden « het Vlaams Parlement » en de woorden « de Waalse Gewestraad » door de woorden « het Waals Parlement »;

B) de woorden « de Brusselse Hoofdstedelijke Raad » worden vervangen door de woorden « het Brussels Hoofdstedelijk Parlement »;

C) de woorden « de Gewest- en Gemeenschapsraden » worden telkens vervangen door de woorden « de Gewest- en Gemeenschapsparlementen »;

D) in artikel 4, tweede lid, worden de woorden « de parlementsverkiezingen » telkens vervangen door de woorden « de verkiezing van de Wetgevende Kamers »;

E) in artikel 4, vierde lid, worden de woorden « Gewesten en Gemeenschapsraden » vervangen door de woorden « Gewest- en Gemeenschapsparlementen ».

HOOFDSTUK VI. — *Wijzigingen van de bijzondere wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur*

**Art. 14.** In artikel 63 van de bijzondere wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur worden de volgende wijzigingen aangebracht :

A) de woorden « de Vlaamse Raad » en « de Waalse Gewestraad » worden telkens vervangen door respectievelijk de woorden « het Vlaams Parlement » en « het Waals Parlement »;

B) in § 3, 2, b, worden de woorden « de betrokken Raad » vervangen door de woorden « het betrokken Parlement ».

HOOFDSTUK VII. — *Wijzigingen van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof*

**Art. 15.** In artikel 34, § 1, 2°, van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof worden de woorden « een Gemeenschaps- of Gewestraad » vervangen door de woorden « een gemeenschaps- of gewestparlement ».

**Art. 16.** In artikel 41, eerste lid, 2°, g, van dezelfde bijzondere wet worden de woorden « de Gemeenschaps- en Gewestrazen » vervangen door de woorden « de gemeenschaps- en gewestparlementen ».

**Art. 17.** In de artikelen 62 en 113 van dezelfde bijzondere wet worden de woorden « de Brusselse Hoofdstedelijke Raad », « de Vlaamse Raad », « de Raad van de Duitstalige Gemeenschap », « de Franse Gemeenschapsraad » en « de Waalse Gewestraad » telkens vervangen door respectievelijk de woorden « het Brussels Hoofdstedelijk Parlement », « het Vlaams Parlement », « het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap », « het Parlement van de Franse Gemeenschap » en « het Waals Parlement ».

CHAPITRE IV. — *Modifications à la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions*

**Art. 9.** A l'article 1<sup>er</sup>, § 3, de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions, les mots « Conseil flamand » sont remplacés par les mots « Le Parlement flamand ».

**Art. 10.** A l'article 9bis de la même loi spéciale, les mots « le conseil concerné » sont remplacés par les mots « le parlement concerné » et les mots « du conseil en question » par les mots « du parlement en question ».

**Art. 11.** A l'article 50 de la même loi spéciale, les mots « Chaque Conseil » et « leur Conseil » sont remplacés respectivement par les mots « Chaque parlement » et « leur parlement ».

**Art. 12.** A l'article 77, § 1<sup>er</sup>, dernier alinéa, de la même loi spéciale, les mots « au Conseil compétent » sont remplacés par les mots « au parlement compétent ».

CHAPITRE V. — *Modifications à la loi spéciale du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat et à compléter la législation électorale relative aux Régions et Communautés*

**Art. 13.** A la loi spéciale du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat et à compléter la législation électorale relative aux Régions et Communautés, sont apportées les modifications suivantes :

A) les mots « Conseil régional wallon » sont chaque fois remplacés par les mots « Parlement wallon » et les mots « Conseil flamand » par les mots « Parlement flamand »;

B) les mots « Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale » sont remplacés par les mots « Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale »;

C) les mots « conseils régionaux et communautaires » sont remplacés chaque fois par les mots « parlements de communauté et de région ».

CHAPITRE VI. — *Modifications à la loi spéciale du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat*

**Art. 14.** A l'article 63 de la loi spéciale du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat, sont apportées les modifications suivantes :

A) les mots « le Conseil régional wallon » et « le Conseil flamand » sont chaque fois remplacés, respectivement, par les mots « le Parlement wallon » et « le Parlement flamand »;

B) au § 3, 2, b, les mots « du Conseil concerné » sont remplacés par les mots « du Parlement concerné ».

CHAPITRE VII. — *Modifications à la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage*

**Art. 15.** A l'article 34, § 1<sup>er</sup>, 2°, de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, les mots « un Conseil de Communauté ou de Région » sont remplacés par les mots « un parlement de communauté ou de région ».

**Art. 16.** A l'article 41, premier alinéa, 2°, g, de la même loi spéciale, les mots « les Conseils de Communauté et de Région » sont remplacés par les mots « les parlements de communauté et de région ».

**Art. 17.** Aux articles 62 et 113 de la même loi spéciale, les mots « Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale », « Conseil de la Communauté française », « Conseil régional wallon », « Conseil de la Communauté germanophone » et « Conseil flamand » sont remplacés chaque fois, respectivement, par les mots « Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale », « Parlement de la Communauté française », « Parlement wallon », « Parlement de la Communauté germanophone » et « Parlement flamand ».

**HOOFDSTUK VIII. — Wijzigingen van de bijzondere wet van 25 juni 1998 tot regeling van de strafrechtelijke verantwoordelijkheid van leden van een gemeenschaps- of gewestregering**

**Art. 18.** In de bijzondere wet van 25 juni 1998 tot regeling van de strafrechtelijke verantwoordelijkheid van leden van een gemeenschaps- of gewestregering worden de volgende wijzigingen aangebracht :

A) de woorden « de raad » worden telkens vervangen door de woorden « het parlement », de woorden « die raad » door de woorden « dat parlement », de woorden « de gewestraad » door de woorden « het gewestparlement » en de woorden « de overeenkomstig artikel 17 bevoegde raad » door de woorden « het overeenkomstig artikel 17 bevoegde parlement »;

B) in artikel 10, § 1, wordt het woord « raad » vervangen door het woord « parlement »;

C) in artikel 12, § 1, derde lid, wordt het woord « Hij » vervangen door het woord « Het »;

D) in artikel 12, § 3, worden de woorden « de door hem ingeroepen redenen » vervangen door de woorden « de redenen die het inroept ».

**HOOFDSTUK IX. — Wijzigingen van de bijzondere wet van 2 mei 1995 betreffende de verplichting om een lijst van mandaten, ambten en beroepen, alsmede een vermogensaangifte in te dienen**

**Art. 19.** In artikel 1, 2°, van de bijzondere wet van 2 mei 1995 betreffende de verplichting om een lijst van mandaten, ambten en beroepen, alsmede een vermogensaangifte in te dienen, worden de woorden « van de Vlaamse Raad, van de Raad van het Waalse Gewest, van de Raad van de Franse Gemeenschap en van de Raad van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest » vervangen door de woorden « van het Vlaams Parlement, van het Waals Parlement, van het Parlement van de Franse Gemeenschap en van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement ».

**HOOFDSTUK X. — Wijzigingen van de bijzondere wet van 26 juni 2004 tot uitvoering van de bijzondere wet van 2 mei 1995 betreffende de verplichting om een lijst van mandaten, ambten en beroepen, alsmede een vermogensaangifte in te dienen**

**Art. 20.** In artikel 6, eerste lid, 2°, van de bijzondere wet van 26 juni 2004 tot uitvoering van de bijzondere wet van 2 mei 1995 betreffende de verplichting om een lijst van mandaten, ambten en beroepen, alsmede een vermogensaangifte in te dienen, worden de woorden « van elke raad » vervangen door de woorden « van elk parlement » en de woorden « van die raad » door de woorden « van dat parlement ».

**Art. 21.** In artikel 7, § 2, eerste lid, van dezelfde bijzondere wet worden de woorden « tot de betrokken gemeenschaps- of gewestraad » vervangen door de woorden « tot het betrokken gemeenschaps- of gewestparlement » en worden de woorden « van de betrokken raad » telkens vervangen door de woorden « van het betrokken parlement ».

**Art. 22.** In artikel 8, §§ 2 en 3, van dezelfde bijzondere wet worden de woorden « van de betrokken raad » telkens vervangen door de woorden « van het betrokken parlement ».

**HOOFDSTUK XI. — Wijzigingen van artikel 32 van de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen**

**Art. 23.** In artikel 32 van de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, vervangen door de wet van 16 juni 1989 en gewijzigd door de bijzondere wet van 7 mei 1999 en de wet van 2 april 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

A) in § 1 worden de woorden « en onder Raad : de Raad van de Vlaamse Gemeenschap, de Raad van de Franse Gemeenschap, de Raad van de Duitstalige Gemeenschap, de Raad van het Waalse Gewest, de Raad van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest » vervangen door de woorden « en onder Parlement : het Vlaams Parlement, het Parlement van de Franse Gemeenschap, het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap, het Waals Parlement, het Brussels Hoofdstedelijk Parlement »;

B) in § 1bis worden de woorden « een Raad », « een andere Raad », « de betrokken Wetgevende Kamer of Raad » vervangen door respectievelijk de woorden « een Parlement », « een ander Parlement » en « de betrokken Wetgevende Kamer of het betrokken Parlement »;

C) in § 1ter worden de woorden « de Raad » telkens vervangen door de woorden « het Parlement »;

**CHAPITRE VIII. — Modifications à la loi spéciale du 25 juin 1998 réglant la responsabilité pénale des membres des gouvernements de communauté ou de région**

**Art. 18.** Dans la loi spéciale du 26 juin 1998 réglant la responsabilité pénale des membres des gouvernements de communauté ou de région, le mot « conseil » est chaque fois remplacé par le mot « parlement », sauf à l'article 12, § 2, deuxième alinéa, dans la partie de phrase « le ministre et son conseil » et à l'article 19, dans la partie de phrase « le membre et son conseil ».

**CHAPITRE IX. — Modifications à la loi spéciale du 2 mai 1995 relative à l'obligation de déposer une liste de mandats, fonctions et professions et une déclaration de patrimoine**

**Art. 19.** A l'article 1<sup>er</sup>, 2°, de la loi spéciale du 2 mai 1995 relative à l'obligation de déposer une liste de mandats, fonctions et professions et une déclaration de patrimoine, les mots « du Conseil flamand, du Conseil de la Région wallonne, du Conseil de la Communauté française et du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale » sont remplacés par les mots « du Parlement wallon, du Parlement flamand, du Parlement de la Communauté française et du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale ».

**CHAPITRE X. — Modifications à la loi spéciale du 26 juin 2004 exécutant et complétant la loi spéciale du 2 mai 1995 relative à l'obligation de déposer une liste de mandats, fonctions et professions et une déclaration de patrimoine**

**Art. 20.** A l'article 6, alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, de la loi spéciale du 26 juin 2004 exécutant et complétant la loi spéciale du 2 mai 1995 relative à l'obligation de déposer une liste de mandats, fonctions et professions et une déclaration de patrimoine, le mot « conseils » est chaque fois remplacé par le mot « parlements ».

**Art. 21.** A l'article 7, § 2, de la même loi spéciale, le mot « Conseil » est remplacé chaque fois par le mot « parlement ».

**Art. 22.** A l'article 8 de la même loi spéciale, le mot « Conseil » est remplacé chaque fois par le mot « parlement ».

**CHAPITRE XI. — Modifications à l'article 32 de la loi ordinaire du 9 août 1980 de réformes institutionnelles**

**Art. 23.** A l'article 32 de la loi ordinaire du 9 août 1980 de réformes institutionnelles, remplacé par la loi du 16 juin 1989 et modifié par la loi spéciale du 7 mai 1999 et la loi du 2 avril 2003, sont apportées les modifications suivantes :

A) au § 1<sup>er</sup>, les mots « et par Conseil : le Conseil de la Communauté flamande, le Conseil de la Communauté française, le Conseil de la Communauté germanophone, le Conseil régional wallon, le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale » sont remplacés par les mots « et par Parlement : le Parlement de la Communauté française, le Parlement flamand, le Parlement de la Communauté germanophone, le Parlement wallon, le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale »;

B) au § 1<sup>er</sup>bis, le mot « Conseil » est remplacé chaque fois par le mot « Parlement »;

C) au § 1<sup>er</sup>ter, le mot « Conseil » est remplacé chaque fois par le mot « Parlement »;



D) in de §§ 2 en 3 wordt het woord « Regering » telkens vervangen door de woorden « federale regering » en het woord « Executieve » door de woorden « Gemeenschaps- of Gewestregering »;

E) in de §§ 4, 6 en 8 wordt het woord « Executieve » telkens vervangen door het woord « regering ».

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 27 maart 2006.

ALBERT

Van Koningswege :  
De Eerste Minister,  
G. VERHOFSTADT

De Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën,  
D. REYNDEERS

De Minister van Binnenlandse Zaken,  
P. DEWAELE

De Minister van Mobiliteit,  
R. LANDUYT

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,  
Mevr. L. ONKELINX

—————  
Nota's

(1) *Zitting 2005-2006.*  
Senaat.

*Stukken.* — 3-1405, nr. 1 : Wetsvoorstel. — 3-1405, nr. 2 : Amendementen. — 3-1405, nr. 3 : Verslag. — 3-1405, nr. 4 : Tekst aangenomen door de Commissie.

*Handelingen van de Senaat* : 2 februari 2006.

Kamer van volksvertegenwoordigers.

*Stukken.* — 51-2251, nr. 1 : Ontwerp van wet overgezonden door de Senaat. — 51-2251, nr. 2 : Verslag. — 51-2251, nr. 3 : Tekst aangenomen in plenaire vergadering en aan de Koning ter bekrachtiging voorgelegd.

*Integraal verslag* : 8 en 9 maart 2006.

D) aux §§ 2 et 3, le mot « Gouvernement » est remplacé chaque fois par les mots « gouvernement fédéral » et le mot « Exécutif » par les mots « un Gouvernement de Communauté ou de Région »;

E) aux §§ 4, 6 et 8, le mot « Exécutif » est remplacé chaque fois par le mot « gouvernement ».

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 27 mars 2006.

ALBERT

Par le Roi :  
Le Premier Ministre,  
G. VERHOFSTADT

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances,  
D. REYNDEERS

Le Ministre de l'Intérieur,  
P. DEWAELE

Le Ministre de la Mobilité,  
R. LANDUYT

Scellé du sceau de l'Etat :

La Ministre de la Justice,  
Mme L. ONKELINX

—————  
Notes

(1) *Session 2005-2006.*  
Sénat.

*Documents.* — 3-1405, n°. 1 : Proposition de loi. — 3-1405, n° 2 : Amendements. — 3-1405, n° 3 : Rapport. — 3-1405, n° 4 : Texte adopté par la commission.

*Annales du Sénat* : 2 février 2006.

Chambre des représentants.

*Documents.* — 51-2251, n° 1 : Projet de loi transmis par le Sénat. — 51-2251, n° 2 : Rapport. — 51-2251, n° 3 : Texte adopté en séance plénière et soumis à la sanction royale.

*Compte rendu intégral* : le 8 et 9 mars 2006.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST  
KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER

N. 2006 — 1467 [C - 2006/21060]

**27 MAART 2006.** — Wet tot aanpassing van diverse wetten die een aangelegenheid regelen als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet aan de nieuwe benaming van de wetgevende vergaderingen van de Gemeenschappen en de Gewesten (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :  
HOOFDSTUK I. — *Algemene bepaling*

**Artikel 1.** Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

HOOFDSTUK II. — *Wijzigingen van het Kieswetboek*

**Art. 2.** In artikel 115<sup>ter</sup> van het Kieswetboek, ingevoegd bij de wet van 18 december 1998, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 3, eerste lid, worden de woorden « de Vlaamse Raad, de Waalse Gewestraad, de Brusselse Hoofdstedelijke Raad of de Raad » vervangen door de woorden « het Vlaams Parlement, het Waals Parlement, het Brussels Hoofdstedelijk Parlement of het Parlement »;

2° in § 3, tweede lid, worden de woorden « de Vlaamse Raad of de Waalse Gewestraad » en de woorden « de Vlaamse Raad of van de Waalse Gewestraad » telkens vervangen door de woorden « het Vlaams Parlement of het Waals Parlement »;

3° in § 3, vierde lid, worden de woorden « de Vlaamse Raad of de Waalse Gewestraad » vervangen door de woorden « het Vlaams Parlement of het Waals Parlement »;

SERVICE PUBLIC FEDERAL  
CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE

F. 2006 — 1467 [C - 2006/21060]

**27 MARS 2006.** — Loi adaptant diverses lois réglant une matière visée à l'article 77 de la Constitution à la nouvelle dénomination des assemblées législatives des Communautés et des Régions (1)

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :  
CHAPITRE I<sup>er</sup>. — *Disposition générale*

**Article 1<sup>er</sup>.** La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

CHAPITRE II. — *Modifications du Code électoral*

**Art. 2.** A l'article 115<sup>ter</sup> du Code électoral, inséré par la loi du 18 décembre 1998, sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 3, alinéa premier, les mots « Conseil régional wallon, du Conseil flamand, du Conseil de la Région de Bruxelles-capitale ou du Conseil » sont remplacés par les mots « du Parlement wallon, du Parlement flamand, du Parlement de la Région de Bruxelles-capitale ou du Parlement »;

2° au § 3, alinéa 2, les mots « Conseil régional wallon ou du Conseil flamand » et les mots « Conseil wallon ou du Conseil flamand » sont remplacés chaque fois par les mots « Parlement wallon ou du Parlement flamand »;

3° au § 3, alinéa 4, les mots « Conseil régional wallon ou du Conseil flamand » sont remplacés par les mots « Parlement wallon ou du Parlement flamand »;

4° in § 3, tiende lid, worden de woorden « de Vlaamse Raad, de Waalse Gewestraad, de Brusselse Hoofdstedelijke Raad en de Raad van de Duitstalige Gemeenschap » vervangen door de woorden « het Vlaams Parlement, het Waals Parlement, het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap »;

5° in § 3, elfde lid, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) de woorden « de Vlaamse Raad, de Waalse Gewestraad, de Brusselse Hoofdstedelijke Raad en de Raad van de Duitstalige Gemeenschap » worden vervangen door de woorden « het Vlaams Parlement, het Waals Parlement, het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap »;

b) de woorden « de Vlaamse Raad of de Waalse Gewestraad » worden vervangen door de woorden « het Vlaams Parlement of het Waals Parlement ».

**Art. 3.** In artikel 128ter, § 2, vijfde lid, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 18 december 1998, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden « de Vlaamse Raad of de Waalse Gewestraad » worden vervangen door de woorden « het Vlaams Parlement of het Waals Parlement »;

2° de woorden « de Brusselse Hoofdstedelijke Raad » worden vervangen door de woorden « het Brussels Hoofdstedelijk Parlement »;

3° de woorden « de Raad » worden vervangen door de woorden « het Parlement ».

**Art. 4.** In artikel 130, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 16 juli 1993, worden de woorden « de Gemeenschaps- en Gewestraad » vervangen door de woorden « het Gemeenschaps- en Gewestparlement ».

**Art. 5.** In artikel 211 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 16 juli 1993, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) in de inleidende zin worden de woorden « de Vlaamse Raad en aan de voorzitter van de Franse Gemeenschapsraad, ieder wat hem betreft » vervangen door de woorden « het Vlaams Parlement en aan de voorzitter van het Parlement van de Franse Gemeenschap, ieder wat dat Parlement betreft »;

b) in het 2° worden de volgende wijzigingen aangebracht :

i. de woorden « de betrokken Raad » worden vervangen door de woorden « het betrokken Parlement »;

ii. het woord « raadsleden » wordt vervangen door het woord « parlementsleden »;

2° in § 2 worden de woorden « raadslid in de Vlaamse Raad of in de Franse Gemeenschapsraad, naar gelang van het geval, heeft, of als zij geen zetel van raadslid » vervangen door de woorden « parlementslid in het Vlaams Parlement of in het Parlement van de Franse Gemeenschap, naar gelang van het geval, heeft, of als zij geen zetel van parlementslid »;

3° in § 3, eerste lid, worden de woorden « de Vlaamse Raad of de Franse Gemeenschapsraad » vervangen door de woorden « het Vlaams Parlement of het Parlement van de Franse Gemeenschap » en het woord « raadsfractie » door het woord « parlementsfractie »;

4° in § 4 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) in het eerste lid worden de woorden « Elke raadsfractie zendt aan de voorzitter van de Vlaamse Raad of aan de voorzitter van de Franse Gemeenschapsraad » vervangen door de woorden « Elke parlementsfractie zendt aan de voorzitter van het Vlaams Parlement of aan de voorzitter van het Parlement van de Franse Gemeenschap »;

b) in het tweede lid worden de woorden « de raadsleden waaruit de betrokken raadsfractie bestaat » vervangen door de woorden « de parlementsleden waaruit de betrokken parlementsfractie bestaat »;

c) in het derde lid worden de woorden « de Vlaamse Raad of de voorzitter van de Franse gemeenschapsraad » vervangen door de woorden « het Vlaams Parlement of de voorzitter van het Parlement van de Franse Gemeenschap »;

5° in § 5 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) de woorden « de Vlaamse Raad of de voorzitter van de Franse gemeenschapsraad » worden vervangen door de woorden « het Vlaams Parlement of de voorzitter van het Parlement van de Franse Gemeenschap »;

4° au § 3, alinéa 10, les mots « Conseil régional wallon, le Conseil flamand, le Conseil de la Région de Bruxelles-capitale et le Conseil » sont remplacés par les mots « Parlement wallon, le Parlement flamand, le Parlement de la Région de Bruxelles-capitale et le Parlement »;

5° au § 3, alinéa 11, sont apportées les modifications suivantes :

a) les mots « Conseil régional wallon, le Conseil flamand, le Conseil de la Région de Bruxelles-capitale et le Conseil » sont remplacés par les mots « Parlement wallon, le Parlement flamand, le Parlement de la Région de Bruxelles-capitale et le Parlement »;

b) les mots « Conseil régional wallon ou du Conseil flamand » sont remplacés par les mots « Parlement wallon ou du Parlement flamand ».

**Art. 3.** A l'article 128ter, § 2, alinéa 5, du même Code, inséré par la loi du 18 décembre 1998, sont apportées les modifications suivantes :

1° les mots « Conseil régional wallon ou du Conseil flamand » sont remplacés par les mots « Parlement wallon ou du Parlement flamand »;

2° les mots « le Conseil de la Région de Bruxelles-capitale » sont remplacés par les mots « le Parlement de la Région de Bruxelles-capitale »;

3° le mot « Conseil » est remplacé par le mot « Parlement ».

**Art. 4.** Dans l'article 130, alinéa 2, du même Code, inséré par la loi du 16 juillet 1993, les mots « les Conseils communautaires et régionaux » sont remplacés par les mots « les parlements de communauté et de région ».

**Art. 5.** A l'article 211 du même Code, remplacé par la loi du 16 juillet 1993, sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 1<sup>er</sup> sont apportées les modifications suivantes :

a) dans la phrase introductive, les mots « Conseil de la Communauté française et au président du Conseil » sont remplacés par les mots « Parlement de la Communauté française et au président du Parlement »;

b) au 2° sont apportées les modifications suivantes :

i. le mot « Conseil » est remplacé par le mot « Parlement »;

ii. le mot « conseillers » est remplacé par le mot « députés »;

2° dans le § 2, les mots « conseiller au Conseil de la Communauté française ou au Conseil flamand, selon le cas, ou si elle n'a plus de siège de conseiller » sont remplacés par les mots « député au Parlement de la Communauté française ou au Parlement flamand, selon le cas, ou si elle n'a plus de siège de député »;

3° dans le § 3, alinéa premier, les mots « Conseil de la Communauté française ou du Conseil » sont remplacés par les mots « Parlement de la Communauté française ou du Parlement » et le mot « Conseil » par le mot « Parlement »;

4° au § 4 sont apportées les modifications suivantes :

a) dans l'alinéa premier, les mots « Conseil transmet au Président du Conseil de la Communauté française ou au Président du Conseil » sont remplacés par les mots « Parlement transmet au Président du Parlement de la Communauté française ou au Président du Parlement »;

b) dans l'alinéa 2, les mots « conseillers qui font partie du groupe concerné du Conseil » sont remplacés par les mots « députés qui font partie du groupe concerné du Parlement »;

c) dans l'alinéa 3, les mots « Conseil de la Communauté française ou le Président du Conseil » sont remplacés par les mots « Parlement de la Communauté française ou le Président du Parlement »;

5° au § 5 sont apportées les modifications suivantes :

a) les mots « Conseil régional wallon et du Conseil » sont remplacés par les mots « Parlement wallon et du Parlement »;

b) de woorden « de Vlaamse Raad of de voorzitter van de Franse gemeenschapsraad » worden vervangen door de woorden « het Vlaams Parlement of de voorzitter van het Parlement van de Franse Gemeenschap »;

c) de woorden « de betrokken Gemeenschapsraad » worden vervangen door de woorden « het betrokken Parlement »;

6° in § 6 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) het woord « raadsfractie » wordt vervangen door het woord « parlamentsfractie »;

b) de woorden « de Vlaamse Raad of aan de voorzitter van de Franse Gemeenschapsraad » worden vervangen door de woorden « het Vlaams Parlement of aan de voorzitter van het Parlement van de Franse Gemeenschap »;

7° in § 7 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) de woorden « de Vlaamse Raad of van de Franse Gemeenschapsraad » worden vervangen door de woorden « het Vlaams Parlement of het Parlement van de Franse Gemeenschap »;

b) het woord « raadsfractie » wordt vervangen door het woord « parlamentsfractie »;

8° in § 9 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) in het eerste lid worden de volgende wijzigingen aangebracht :

i. het woord « raadsfractie » wordt vervangen door het woord « parlamentsfractie »;

ii. de woorden « de Vlaamse Raad of de leden van de Franse Gemeenschapsraad » worden vervangen door de woorden « het Vlaams Parlement of de leden van het Parlement van de Franse Gemeenschap »;

b) in het tweede lid worden de volgende wijzigingen aangebracht :

i. het woord « raadsfractie » wordt vervangen door het woord « parlamentsfractie »;

ii. de woorden « de betrokken Raad » worden vervangen door de woorden « het betrokken Parlement »;

c) in het derde lid worden de volgende wijzigingen aangebracht :

i. de woorden « de Vlaamse Raad en de Franse Gemeenschapsraad » worden vervangen door de woorden « het Vlaams Parlement en het Parlement van de Franse Gemeenschap »;

ii. het woord « raadsfractie » wordt vervangen door het woord « parlamentsfractie »;

iii. het woord « raadsleden » wordt telkens vervangen door het woord « parlamentsleden »;

iv. de woorden « de Brusselse Hoofdstedelijke Raad » worden vervangen door de woorden « het Brussels Hoofdstedelijk Parlement ».

**Art. 6.** In artikel 212, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 16 juli 1993, worden de woorden « de Raad van de Duitstalige Gemeenschap » vervangen door de woorden « het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap ».

**Art. 7.** In artikel 218 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 18 december 1998, worden de woorden « de Vlaamse Raad en door de Franse Gemeenschapsraad » vervangen door de woorden « het Vlaams Parlement en door het Parlement van de Franse Gemeenschap ».

**Art. 8.** In artikel 233, § 2, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 16 juli 1993, worden de de woorden « lid van een Gemeenschaps- of Gewestraad » telkens vervangen door de woorden « lid van een Gemeenschaps- of Gewestparlement ».

**Art. 9.** In artikel 236, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 16 juli 1993, wordt het woord « gemeenschapsraden » vervangen door het woord « Gemeenschapsparlementen ».

b) les mots « Conseil de la Communauté française ou le Président du Conseil » sont remplacés par les mots « Parlement de la Communauté française ou le Président du Parlement »;

c) les mots « Conseil de Communauté » sont remplacés par les mots « Parlement de communauté »;

6° dans le § 6, le mot « Conseil » est remplacé chaque fois par le mot « Parlement »;

7° au § 7 sont apportées les modifications suivantes :

a) le mot « Conseil » est remplacé chaque fois par le mot « Parlement »;

b) le mot « conseil » est remplacé par le mot « parlement »;

8° au § 9 sont apportées les modifications suivantes :

a) à l'alinéa premier sont apportées les modifications suivantes :

i. le mot « conseil » est remplacé par le mot « parlement »;

ii. le mot « Conseil » est remplacé chaque fois par le mot « Parlement »;

b) à l'alinéa 2 sont apportées les modifications suivantes :

i. le mot « conseil » est remplacé par le mot « parlement »;

ii. le mot « Conseil » est remplacé par le mot « Parlement »;

c) à l'alinéa 3 sont apportées les modifications suivantes :

i. le mot « Conseil » est remplacé chaque fois par le mot « parlement »;

ii. le mot « conseil » est remplacé par le mot « Parlement »;

iii. le mot « conseillers » est remplacé chaque fois par le mot « députés ».

**Art. 6.** Dans l'article 212, alinéa premier, du même Code, inséré par la loi du 16 juillet 1993, le mot « Conseil » est remplacé par le mot « Parlement ».

**Art. 7.** Dans l'article 218 du même Code, remplacé par la loi du 18 décembre 1998, le mot « Conseil » est remplacé chaque fois par le mot « Parlement ».

**Art. 8.** Dans l'article 233, § 2, du même Code, remplacé par la loi du 16 juillet 1993, le mot « Conseil » est remplacé chaque fois par le mot « Parlement ».

**Art. 9.** Dans l'article 236, alinéa 2, du même Code, remplacé par la loi du 16 juillet 1993, les mots « Conseils de Communauté » sont remplacés par les mots « Parlements de communauté ».

**Art. 10.** In artikel 239, derde lid, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 16 juli 1993, wordt het woord « Gemeenschapsraden » vervangen door het woord « Gemeenschapsparlementen ».

**Art. 11.** In punt 5, laatste lid, van Bijlage I bij het Kieswetboek, vervangen bij de wet van 13 december 2002, worden de woorden « de Vlaamse Raad » vervangen door de woorden « het Vlaams Parlement ».

### HOOFDSTUK III. — *Wijzigingen*

*van de gecoördineerde wetten van 12 januari 1973 op de Raad van State*

**Art. 12.** In artikel 2 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State van 12 januari 1973 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1, eerste lid, gewijzigd bij de wet van 16 juni 1989, worden de woorden « Gemeenschaps- of Gewestraad » vervangen door de woorden « Gemeenschaps- of Gewestparlement »;

2° in § 3, gewijzigd bij de wet van 16 juni 1989, worden de woorden « de Raad » vervangen door de woorden « het Parlement ».

**Art. 13.** In artikel 51*bis* van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 9 augustus 1980 en gewijzigd bij de wetten van 31 december 1983 en 16 juni 1989, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) het woord « Gemeenschapsexecutieve » wordt vervangen door het woord « Gemeenschapsregering »;

b) het woord « Gewestexecutieve » wordt vervangen door het woord « Gewestregering »;

2° in het tweede lid wordt het woord « Executieve » vervangen door het woord « Regering »;

3° in het derde lid, gewijzigd bij de wet van 31 december 1983, wordt het woord « Executieve » vervangen door het woord « Regering »;

4° in het vierde lid, gewijzigd bij de wet van 16 juni 1989, wordt het woord « Executieve » vervangen door het woord « Regering ».

### HOOFDSTUK IV. — *Wijzigingen van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap*

**Art. 14.** Artikel 1, 3°, van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, vervangen bij de wet van 18 juli 1990, wordt vervangen als volgt :

« 3° het Parlement : het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap; »

**Art. 15.** In artikel 6 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 18 juli 1990, worden de woorden « De Raad » vervangen door de woorden « Het Parlement ».

**Art. 16.** Het opschrift van Titel III, Hoofdstuk II, van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Hoofdstuk II. Het Parlement ».

**Art. 17.** In artikel 8 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1 worden de woorden « De Raad » vervangen door de woorden « Het Parlement »;

2° in § 2, vervangen bij de wet van 6 juli 1990, worden de woorden « de Raad » vervangen door de woorden « het Parlement »;

3° in § 4 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) in de inleidende zin worden de woorden « de Raad » vervangen door de woorden « het Parlement »

b) in het 1°, vervangen bij de wet van 16 juli 1993, worden de woorden « de Waalse Gewestraad » vervangen door de woorden « het Waals Parlement ».

**Art. 18.** In artikel 10 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 18 juli 1990 en gewijzigd bij de wet van 16 juli 1993, worden de woorden « de Raad » vervangen door de woorden « het Parlement ».

**Art. 10.** Dans l'article 239, alinéa 3, du même Code, inséré par la loi du 16 juillet 1993, le mot « conseils » est remplacé par le mot « Parlements ».

**Art. 11.** A l'Annexe 1<sup>re</sup> du même Code, remplacé par la loi du 13 décembre 2002, sont apportées les modifications suivantes :

1° au point 5 sont apportées les modifications suivantes :

a) dans l'alinéa 3, les mots « Conseil régional » sont remplacés par le mot « Parlement »;

b) dans l'alinéa 4, les mots « Conseil régional wallon et Conseil » sont remplacés par les mots « Parlement wallon et Parlement »;

c) dans la remarque, le mot « Conseil » est remplacé par le mot « Parlement »;

2° dans le point 7, remarque, le mot « Conseil » est remplacé par le mot « Parlement ».

### CHAPITRE III. — *Modifications des lois coordonnées du 12 janvier 1973 sur le Conseil d'Etat*

**Art. 12.** A l'article 2 des lois coordonnées du 12 janvier 1973 sur le Conseil d'Etat sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 1<sup>er</sup>, alinéa premier, modifié par la loi du 16 juin 1989, les mots « Conseil de Communauté ou de Région » sont remplacés par les mots « Parlement de communauté et de région »;

2° au § 3, modifié par la loi du 16 juin 1989, le mot « Conseil » est remplacé par le mot « Parlement ».

**Art. 13.** Dans l'article 51*bis* de la même loi, inséré par la loi du 9 août 1980 et modifié par les lois des 31 décembre 1983 et 16 juin 1989, les mots « de l'Exécutif » sont remplacés chaque fois par les mots « du gouvernement ».

### CHAPITRE IV. — *Modifications de la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone*

**Art. 14.** L'article 1, 3°, de la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, remplacé par la loi du 18 juillet 1990, est remplacé par ce qui suit :

« 3° le Parlement : le Parlement de la Communauté germanophone; ».

**Art. 15.** Dans l'article 6 de la même loi, remplacé par la loi du 18 juillet 1990, le mot « Conseil » est remplacé par le mot « Parlement ».

**Art. 16.** L'intitulé du Titre III, Chapitre II, de la même loi, est remplacé par ce qui suit :

« Chapitre II. Le Parlement ».

**Art. 17.** A l'article 8 de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le § 1<sup>er</sup>, le mot « Conseil » est remplacé par le mot « Parlement »;

2° dans le § 2, remplacé par la loi du 6 juillet 1990, le mot « Conseil » est remplacé par le mot « Parlement »;

3° au § 4 sont apportées les modifications suivantes :

a) dans la phrase introductive, le mot « Conseil » est remplacé par le mot « Parlement »;

b) dans le 1°, remplacé par la loi du 16 juillet 1993, les mots « Conseil régional wallon » sont remplacés par les mots « Parlement wallon ».

**Art. 18.** Dans l'article 10 de la même loi, remplacé par la loi du 18 juillet 1990 et modifié par la loi du 16 juillet 1993, le mot « Conseil » est remplacé par le mot « Parlement ».

**Art. 19.** In artikel 10*bis* van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 16 juli 1993, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) in de inleidende zin wordt het woord « Raad » vervangen door de woorden « het Parlement »;

b) in het 10° worden de woorden « de Raad » vervangen door de woorden « het Parlement »;

2° in het tweede lid worden de woorden « de Raad » vervangen door de woorden « het Parlement ».

**Art. 20.** In artikel 10*ter* van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 16 juli 1993, worden de woorden « de Raad » telkens vervangen door de woorden « het Parlement ».

**Art. 21.** In artikel 13 van dezelfde wet worden de woorden « de Raad » vervangen door de woorden « het Parlement ».

**Art. 22.** In artikel 14*bis* van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 25 mei 1999, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) de woorden « de Raad » worden vervangen door de woorden « het Parlement »;

b) het woord « raadslid » wordt vervangen door het woord « parlements lid »;

2° in het derde lid worden de woorden « de Raad » vervangen door de woorden « het Parlement »;

3° in het vierde lid worden de woorden « het lid van de betrokken Raad » vervangen door de woorden « het betrokken parlements lid »;

4° in het laatste lid worden de woorden « de Raad » vervangen door de woorden « het Parlement ».

**Art. 23.** In artikel 42 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 18 december 1998 en 6 mei 1999, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid, vervangen bij de wet van 16 juli 1993, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) de woorden « De Raad » worden vervangen door de woorden « Het Parlement »;

b) het woord « hij » wordt vervangen door het woord « het »;

2° in het tweede lid, vervangen bij de wet van 6 mei 1999, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) het woord « Hij » wordt vervangen door het woord « Het »;

b) de woorden « de Raad » worden vervangen door de woorden « het Parlement »;

3° in het laatste lid wordt het woord « Hij » vervangen door het woord « Het ».

**Art. 24.** In artikel 43 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden « de Raad » vervangen door de woorden « het Parlement »;

2° in het tweede lid worden de woorden « De Raad » vervangen door de woorden « Het Parlement »;

3° in het derde lid worden de woorden « De Raad » vervangen door de woorden « Het Parlement ».

**Art. 25.** In artikel 44, tweede lid, van dezelfde wet worden de woorden « lid van de Raad » vervangen door de woorden « lid van het Parlement ».

**Art. 26.** In artikel 46 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden « de Raad » worden vervangen door de woorden « het Parlement »;

2° de woorden « *Der Rat der Deutschsprachigen Gemeinschaft* » worden vervangen door de woorden « *Das Parlament der Deutschsprachigen Gemeinschaft* »;

3° het woord « *Exekutive* » wordt vervangen door het woord « *Regierung* ».

**Art. 19.** A l'article 10*bis* de la même loi, inséré par la loi du 16 juillet 1993, sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa premier sont apportées les modifications suivantes :

a) dans la phrase introductive, le mot « Conseil » est remplacé par le mot « Parlement »;

b) dans le 10°, le mot « Conseil » est remplacé par le mot « Parlement »;

2° dans l'alinéa 2, le mot « Conseil » est remplacé par le mot « Parlement ».

**Art. 20.** Dans l'article 10*ter* de la même loi, inséré par la loi du 16 juillet 1993, le mot « Conseil » est remplacé chaque fois par le mot « Parlement ».

**Art. 21.** Dans l'article 13 de la même loi, le mot « Conseil » est remplacé par le mot « Parlement ».

**Art. 22.** A l'article 14*bis* de la même loi, inséré par la loi du 25 mai 1999, sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa premier sont apportées les modifications suivantes :

a) le mot « Conseil » est remplacé par le mot « Parlement »;

b) le mot « conseiller » est remplacé par le mot « député »;

2° dans l'alinéa 3, le mot « Conseil » est remplacé par le mot « Parlement » :

3° dans l'alinéa 4, le mot « conseiller » est remplacé par le mot « député »;

4° dans le dernier alinéa, le mot « Conseil » est remplacé par le mot « Parlement ».

**Art. 23.** Dans l'article 42 de la même loi, modifié par les lois des 18 décembre 1998 et 6 mai 1999, le mot « Conseil » est remplacé chaque fois par le mot « Parlement ».

**Art. 24.** Dans l'article 43 de la même loi, le mot « Conseil » est remplacé chaque fois par le mot « Parlement ».

**Art. 25.** Dans l'article 44, alinéa 2, de la même loi, les mots « membre du Conseil » sont remplacés par les mots « membre du Parlement ».

**Art. 26.** A l'article 46 de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

1° le mot « Conseil » est remplacé par le mot « Parlement »;

2° les mots « *Der Rat der Deutschsprachigen Gemeinschaft* » sont remplacés par les mots « *Das Parlament der Deutschsprachigen Gemeinschaft* »;

3° le mot « *Exekutive* » est remplacé par le mot « *Regierung* ».

**Art. 27.** In artikel 47 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden « de Raad » worden vervangen door de woorden « het Parlement »;

2° de woorden « *des Rates* » worden vervangen door de woorden « *des Parlements* ».

**Art. 28.** Het opschrift van Titel III, Hoofdstuk III, van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Hoofdstuk III. De Regering ».

**Art. 29.** In artikel 49 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 7 januari 2002, worden de woorden « de Raad » telkens vervangen door de woorden « het Parlement ».

**Art. 30.** In artikel 50, eerste lid, van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 16 december 1996, worden de woorden « de Raad » vervangen door de woorden « het Parlement ».

**Art. 31.** In artikel 53, tweede lid, van dezelfde wet worden de woorden « *des Rates* » vervangen door de woorden « *des Parlements* ».

**Art. 32.** In artikel 55 van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 2 worden de woorden « de Raad » vervangen door de woorden « het Parlement »;

2° in § 3, vierde lid, wordt het woord « Gemeenschapsraden » vervangen door het woord « Gemeenschapsparlementen ».

**Art. 33.** In het opschrift van Titel IV<sup>ter</sup> van dezelfde wet wordt het woord « Raden » vervangen door de woorden « Gemeenschaps- en Gewestparlementen ».

**Art. 34.** In artikel 67, § 1, van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden « de Raad » worden telkens vervangen door de woorden « het Parlement »;

2° de woorden « een andere Raad » worden telkens vervangen door de woorden « een ander Gemeenschaps- of Gewestparlement »;

3° het woord « hij » wordt telkens vervangen door het woord « het »;

4° de woorden « gewone wet » worden vervangen door de woorden « gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen ».

**Art. 35.** In het opschrift van Titel VII, Hoofdstuk I, van dezelfde wet wordt het woord « Executieve » vervangen door het woord « Regering ».

**Art. 36.** In artikel 73 van dezelfde wet worden de woorden « de Raad » telkens vervangen door de woorden « het Parlement ».

**Art. 37.** In artikel 74, eerste lid, van dezelfde wet worden de woorden « de Raad van de Franse Gemeenschap en van de Vlaamse Raad, alsmede uit de voorzitter van de Raad. » vervangen door de woorden « het Parlement van de Franse Gemeenschap en van het Vlaams Parlement, alsmede uit de voorzitter van het Parlement ».

**Art. 38.** In artikel 75 van dezelfde wet worden de woorden « de Raad » vervangen door de woorden « het Parlement ».

**Art. 39.** In artikel 78 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 18 juli 1998, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) in de eerste zin worden de woorden « De Raad » vervangen door de woorden « Het Parlement »;

b) in de tweede zin wordt het woord « Hij » vervangen door het woord « Het »;

c) in de derde zin worden de woorden « de Raad » vervangen door de woorden « het Parlement »;

d) in de vierde zin worden de woorden « de Raad » vervangen door de woorden « het Parlement ».

**Art. 27.** A l'article 47 de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

1° le mot « Conseil » est remplacé par le mot « Parlement »;

2° les mots « *des Rates* » sont remplacés par les mots « *des Parlements* ».

**Art. 28.** L'intitulé du Titre III, Chapitre III, de la même loi, est remplacé par ce qui suit :

« Chapitre III. Le Gouvernement ».

**Art. 29.** Dans l'article 49 de la même loi, modifié par la loi du 7 janvier 2002, le mot « Conseil » est remplacé chaque fois par le mot « Parlement ».

**Art. 30.** Dans l'article 50, alinéa premier, de la même loi, remplacé par la loi du 16 décembre 1996, le mot « Conseil » est remplacé par le mot « Parlement ».

**Art. 31.** Dans l'article 53, alinéa 2, de la même loi, les mots « *des Rates* » sont remplacés par les mots « *des Parlements* ».

**Art. 32.** A l'article 55 de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le § 2, le mot « Conseil » est remplacé par le mot « Parlement »;

2° dans le § 3, alinéa 4, les mots « Conseils de Communauté » sont remplacés par les mots « Parlements de communauté ».

**Art. 33.** Dans l'intitulé du Titre IV<sup>ter</sup> de la même loi, le mot « Conseils » est remplacé par les mots « Parlements de communauté et de région ».

**Art. 34.** A l'article 67, § 1<sup>er</sup>, de la même loi, sont apportées les modifications suivantes :

1° les mots « le Conseil » sont remplacés par les mots « le Parlement »;

2° les mots « un autre Conseil » sont remplacés chaque fois par les mots « un autre Parlement de communauté ou de région »;

3° les mots « au Conseil » sont remplacés par les mots « au Parlement »;

4° les mots « loi ordinaire » sont remplacés par les mots « loi ordinaire du 9 août 1980 de réformes institutionnelles ».

**Art. 35.** Dans l'intitulé du Titre VII, Chapitre I<sup>er</sup>, de la même loi, le mot « Exécutif » est remplacé par le mot « Gouvernement ».

**Art. 36.** Dans l'article 73 de la même loi, le mot « Conseil » est remplacé chaque fois par le mot « Parlement ».

**Art. 37.** Dans l'article 74, alinéa premier, de la même loi, les mots « Conseil de la Communauté française et du Conseil flamand, ainsi que du président du Conseil » sont remplacés par les mots « Parlement de la Communauté française et du Parlement flamand, ainsi que du président du Parlement ».

**Art. 38.** Dans l'article 75 de la même loi, le mot « Conseil » est remplacé par le mot « Parlement ».

**Art. 39.** Dans l'article 78 de la même loi, remplacé par la loi du 18 juillet 1998, le mot « Conseil » est remplacé chaque fois par le mot « Parlement ».

**Art. 40.** In artikel 79 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) in het eerste lid worden de woorden « de Raad » vervangen door de woorden « het Parlement »;

b) in het tweede lid worden de woorden « de Raad » vervangen door de woorden « het Parlement ».

**Art. 41.** In artikel 81 van dezelfde wet worden de woorden « de Raad » vervangen door de woorden « het Parlement ».

**HOOFDSTUK V. — Wijzigingen van de wet van 12 januari 1989 tot regeling van de wijze waarop de Brusselse Hoofdstedelijke Raad en de Brusselse leden van de Vlaamse Raad verkozen worden**

**Art. 42.** Het opschrift van de wet van 12 januari 1989 tot regeling van de wijze waarop de Brusselse Hoofdstedelijke Raad en de Brusselse leden van de Vlaamse Raad verkozen worden, gewijzigd bij de wet van 22 januari 2002, wordt vervangen als volgt :

« Wet van 12 januari 1989 tot regeling van de wijze waarop het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en de Brusselse leden van het Vlaams Parlement verkozen worden ».

**Art. 43.** In artikel 1 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) het 2° wordt vervangen als volgt :

« 2° het Parlement : het Brussels Hoofdstedelijk Parlement »;

b) in het 3° wordt het woord « Executieve » telkens vervangen door het woord « Regering »;

2° in het tweede lid, ingevoegd bij de wet van 22 januari 2002, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) de woorden « de Raad » worden vervangen door de woorden « het Parlement »;

b) de woorden « de Vlaamse Raad » worden vervangen door de woorden « het Vlaams Parlement »;

c) de woorden « die Raad » worden vervangen door de woorden « dat Parlement ».

**Art. 44.** In artikel 2 van dezelfde wet worden de woorden « de Raad » vervangen door de woorden « het Parlement ».

**Art. 45.** In artikel 3 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid, gewijzigd bij de wet van 31 maart 1989, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) de woorden « de Brusselse Hoofdstedelijke Raad » worden vervangen door de woorden « het Brussels Hoofdstedelijk Parlement »;

b) de woorden « de Raad » worden vervangen door de woorden « het Parlement »;

2° in het tweede lid worden de woorden « de Raad » vervangen door de woorden « het Parlement ».

**Art. 46.** In artikel 3bis, § 1, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 16 juli 1993, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden « de Raad » telkens vervangen door de woorden « het Parlement »;

2° in het tweede lid worden de woorden « de Raad » vervangen door de woorden « het Parlement ».

**Art. 47.** In artikel 3ter, eerste lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 16 juli 1993, worden de woorden « de Raad » vervangen door de woorden « het Parlement ».

**Art. 48.** In artikel 4, tweede lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 16 juli 1993, worden de woorden « de Raad » vervangen door de woorden « het Parlement ».

**Art. 49.** In artikel 5bis van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 16 juli 1993, worden de woorden « de Raad » telkens vervangen door de woorden « het Parlement ».

**Art. 50.** In artikel 6 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 16 juli 1993, worden de woorden « de Raad » telkens vervangen door de woorden « het Parlement ».

**Art. 51.** In artikel 8, derde lid, van dezelfde wet wordt het woord « raadsleden » vervangen door het woord « parlementsleden ».

**Art. 40.** Dans l'article 79 de la même loi, le mot « Conseil » est remplacé chaque fois par le mot « Parlement ».

**Art. 41.** Dans l'article 81 de la même loi, le mot « Conseil » est remplacé par le mot « Parlement ».

**CHAPITRE V. — Modifications de la loi du 12 janvier 1989 réglant les modalités de l'élection du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et des membres bruxellois du Conseil flamand**

**Art. 42.** L'intitulé de la loi du 12 janvier 1989 réglant les modalités de l'élection du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et des membres bruxellois du Conseil flamand, modifié par la loi du 22 janvier 2002, est remplacé par ce qui suit :

« Loi du 12 janvier 1989 réglant les modalités de l'élection du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et des membres bruxellois du Parlement flamand ».

**Art. 43.** A l'article 1<sup>er</sup> de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa premier sont apportées les modifications suivantes :

a) le 2° est remplacé par ce qui suit :

« 2° le Parlement : le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale »;

b) dans le 3°, les mots « l'Exécutif » sont remplacés chaque fois par les mots « le gouvernement »;

2° dans l'alinéa 2, inséré par la loi du 22 janvier 2002, le mot « Conseil » est remplacé chaque fois par le mot « Parlement ».

**Art. 44.** Dans l'article 2 de la même loi, le mot « conseil » est remplacé par le mot « Parlement ».

**Art. 45.** Dans l'article 3 de la même loi, modifié par les lois des 31 mars 1989 et 16 juillet 1993, le mot « Conseil » est remplacé chaque fois par le mot « Parlement ».

**Art. 46.** Dans l'article 3bis, § 1<sup>er</sup>, de la même loi, inséré par la loi du 16 juillet 1993, le mot « Conseil » est remplacé chaque fois par le mot « Parlement ».

**Art. 47.** Dans l'article 3ter, alinéa premier, de la même loi, inséré par la loi du 16 juillet 1993, le mot « Conseil » est remplacé par le mot « Parlement ».

**Art. 48.** Dans l'article 4, alinéa 2, de la même loi, modifié par la loi du 16 juillet 1993, le mot « Conseil » est remplacé par le mot « Parlement ».

**Art. 49.** Dans l'article 5bis de la même loi, inséré par la loi du 16 juillet 1993, le mot « Conseil » est remplacé chaque fois par le mot « Parlement ».

**Art. 50.** Dans l'article 6 de la même loi, remplacé par la loi du 16 juillet 1993, le mot « Conseil » est remplacé chaque fois par le mot « Parlement ».

**Art. 51.** Dans le texte néerlandais de l'article 8, alinéa 3, le mot « raadsleden » est remplacé par le mot « parlementsleden ».

**Art. 52.** In artikel 9, derde lid, 1°, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 6 juli 1993, worden de woorden « de Raad » vervangen door de woorden « het Parlement ».

**Art. 53.** In artikel 10 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 16 juli 1993, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) in het eerste lid worden de woorden « de Raad » vervangen door de woorden « het Parlement »;

b) in het tweede lid worden de volgende wijzigingen aangebracht :

i. de woorden « de Raad » worden vervangen door de woorden « het Parlement »;

ii. het woord « raadsleden » wordt telkens vervangen door het woord « parlementsleden »;

iii. het woord « raadslid » wordt vervangen door het woord « parlements lid »;

c) in het vierde lid worden de volgende wijzigingen aangebracht :

i. het woord « Executieve » wordt vervangen door het woord « Regering »;

ii. het woord « raadslid » wordt vervangen door het woord « parlements lid »;

d) in het vijfde lid wordt het woord « Executieve » vervangen door het woord « Regering »;

e) in het zevende lid wordt het woord « Executieve » vervangen door het woord « Regering »;

2° in § 2, eerste lid, worden de woorden « de Raad » telkens vervangen door de woorden « het Parlement ».

**Art. 54.** In artikel 10*bis* van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 22 januari 2002, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden « de Brusselse Hoofdstedelijke Raad » worden vervangen door de woorden « het Brussels Hoofdstedelijk Parlement »;

2° de woorden « de Vlaamse Raad » worden vervangen door de woorden « het Vlaams Parlement ».

**Art. 55.** In artikel 12 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 22 januari 2002, 19 februari 2003 en 2 maart 2004, worden de woorden « de Raad » telkens vervangen door de woorden « het Parlement ».

**Art. 56.** In artikel 13, § 1, vierde lid, van dezelfde wet worden de woorden « de Raad » vervangen door de woorden « het Parlement ».

**Art. 57.** In artikel 14, § 2, zesde lid, ingevoegd bij de wet van 22 januari 2002, worden de woorden « de Vlaamse Raad » vervangen door de woorden « het Vlaams Parlement ».

**Art. 58.** In artikel 16 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1*bis*, ingevoegd bij de wet van 22 januari 2002, worden de woorden « de Vlaamse Raad » vervangen door de woorden « het Vlaams Parlement »;

2° in § 2, inleidende zin, worden de woorden « de Raad » vervangen door de woorden « het Parlement ».

**Art. 59.** In artikel 17 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1, eerste lid, vervangen bij de wet van 16 juli 1993, worden de woorden « de Raad » vervangen door de woorden « het Parlement »;

2° in § 3, ingevoegd bij de wet van 22 januari 2002, worden de woorden « de Vlaamse Raad » vervangen door de woorden « het Vlaams Parlement ».

**Art. 60.** In artikel 18, eerste lid, 5°, van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 2 maart 2004, worden de woorden « de Raad » vervangen door de woorden « het Parlement ».

**Art. 52.** Dans l'article 9, alinéa 3, 1°, de la même loi, inséré par la loi du 16 juillet 1993, le mot « Conseil » est remplacé par le mot « Parlement ».

**Art. 53.** A l'article 10 de la même loi, modifié par la loi du 16 juillet 1993, sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 1<sup>er</sup> sont apportées les modifications suivantes :

a) dans l'alinéa premier, le mot « Conseil » est remplacé par le mot « Parlement »;

b) à l'alinéa 2 sont apportées les modifications suivantes :

i. le mot « Conseil » est remplacé par le mot « Parlement »;

ii. le mot « conseillers » est remplacé chaque fois par le mot « députés »;

iii. le mot « conseiller » est remplacé par le mot « député »;

c) à l'alinéa 4 sont apportées les modifications suivantes :

i. le mot « Exécutif » est remplacé chaque fois par le mot « Gouvernement »;

ii. le mot « conseiller » est remplacé par le mot « député »;

d) dans l'alinéa 5, le mot « Exécutif » est remplacé par le mot « Gouvernement »;

e) dans l'alinéa 7, le mot « Exécutif » est remplacé par le mot « Gouvernement »;

2° au § 2, alinéa premier, le mot « Conseil » est remplacé chaque fois par le mot « Parlement ».

**Art. 54.** Dans l'article 10*bis* de la même loi, inséré par la loi du 22 janvier 2002, le mot « Conseil » est remplacé chaque fois par le mot « Parlement ».

**Art. 55.** Dans l'article 12 de la même loi, modifié par les lois des 22 janvier 2002, 19 février 2003 et 2 mars 2004, le mot « Conseil » est remplacé chaque fois par le mot « Parlement ».

**Art. 56.** Dans l'article 13, § 1<sup>er</sup>, alinéa 4, de la même loi, modifié par la loi du 22 janvier 2002, le mot « Conseil » est remplacé par le mot « Parlement ».

**Art. 57.** Dans l'article 14, § 2, alinéa 6, de la même loi, inséré par la loi du 22 janvier 2002, le mot « Conseil » est remplacé par le mot « Parlement ».

**Art. 58.** Dans l'article 16 de la même loi, modifié par les lois des 3 avril 1995 et 2 mars 2004, le mot « Conseil » est remplacé chaque fois par le mot « Parlement ».

**Art. 59.** Dans l'article 17 de la même loi, modifié par les lois des 16 juillet 1993, 22 janvier 2002 et 2 mars 2004, le mot « Conseil » est remplacé chaque fois par le mot « Parlement ».

**Art. 60.** Dans l'article 18, alinéa premier, 5°, de la même loi, remplacé par la loi du 2 mars 2004, le mot « Conseil » est remplacé par le mot « Parlement ».



**Art. 61.** In artikel 19, § 1*bis*, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 22 januari 2002, worden de woorden « de Vlaamse Raad » telkens vervangen door de woorden « het Vlaams Parlement ».

**Art. 62.** In artikel 20 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1, tweede lid, gewijzigd bij de wet van 22 januari 2002 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) de woorden « de Brusselse Raad » worden vervangen door de woorden « het Brussels Hoofdstedelijk Parlement »;

b) de woorden « de Vlaamse Raad » worden vervangen door de woorden « het Vlaams Parlement »;

2° in § 2 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) in het eerste lid worden de woorden « de Raad » vervangen door de woorden « het Parlement »;

b) in het derde lid, ingevoegd bij de wet van 22 januari 2002, worden de woorden « de Vlaamse Raad » telkens vervangen door de woorden « het Vlaams Parlement »;

3° in § 3 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) in het eerste lid worden de volgende wijzigingen aangebracht :

i. de woorden « De Raad » worden vervangen door de woorden « Het Parlement »;

ii. het woord « hij » wordt vervangen door het woord « het »;

b) in het tweede lid wordt het woord « Executieve » vervangen door het woord « Regering ».

**Art. 63.** In artikel 21 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 16 juli 1993, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1 worden de woorden « de Raad » vervangen door de woorden « het Parlement »;

2° in § 4 worden de woorden « de Brusselse Hoofdstedelijke Raad » vervangen door de woorden « het Brussels Hoofdstedelijk Parlement ».

**Art. 64.** In het opschrift van Titel III van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 22 januari 2002, worden de woorden « de Raad » vervangen door de woorden « het Parlement ».

**Art. 65.** In artikel 22 van dezelfde wet worden de woorden « de Raad » telkens vervangen door de woorden « het Parlement ».

**Art. 66.** In artikel 24, eerste lid, worden de woorden « de Raad » vervangen door de woorden « het Parlement ».

**Art. 67.** In artikel 25 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 23 mei 1989, 22 januari 2002 en 19 februari 2003, worden de woorden « de Raad » telkens vervangen door de woorden « het Parlement ».

**Art. 68.** In artikel 26 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 22 januari 2002, worden de woorden « de Raad » telkens vervangen door de woorden « het Parlement ».

**Art. 69.** In artikel 27 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 16 juli 1993, worden de woorden « de Raad » vervangen door de woorden « het Parlement ».

**Art. 70.** In het opschrift van Titel III*bis* van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 16 juli 1993 en 22 januari 2002, worden de woorden « de Raad » vervangen door de woorden « het Parlement ».

**Art. 71.** In artikel 29 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 16 juli 1993 en 22 januari 2002, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden « de Raad » worden vervangen door de woorden « het Parlement »;

2° de woorden « deze Raad » worden vervangen door de woorden « dit Parlement ».

**Art. 72.** In artikel 30, eerste lid, van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 16 juli 1993, worden de woorden « de Raad » vervangen door de woorden « het Parlement ».

**Art. 73.** In artikel 31 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 16 juli 1993, 5 april 1995 en 22 januari 2002, worden de woorden « de Raad » telkens vervangen door de woorden « het Parlement ».

**Art. 74.** In artikel 32 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 16 juli 1993, worden de woorden « de Raad » vervangen door de woorden « het Parlement ».

**Art. 61.** Dans l'article 19, § 1<sup>er</sup>*bis*, de la même loi, inséré par la loi du 22 janvier 2002, le mot « Conseil » est remplacé chaque fois par le mot « Parlement ».

**Art. 62.** A l'article 20 de la même loi, modifié par les lois des 16 juillet 1993 et 22 janvier 2002, sont apportées les modifications suivantes :

1° le mot « Conseil » est remplacé chaque fois par le mot « Parlement »;

2° dans le § 3, alinéa 2, les mots « de l'Exécutif » sont remplacés par les mots « du gouvernement ».

**Art. 63.** Dans l'article 21 de la même loi, remplacé par la loi du 16 juillet 1993, le mot « Conseil » est remplacé chaque fois par le mot « Parlement ».

**Art. 64.** Dans l'intitulé du Titre III de la même loi, modifié par la loi du 22 janvier 2002, le mot « Conseil » est remplacé par le mot « Parlement ».

**Art. 65.** Dans l'article 22 de la même loi, le mot « Conseil » est remplacé chaque fois par le mot « Parlement ».

**Art. 66.** Dans l'article 24, alinéa premier, de la même loi, le mot « Conseil » est remplacé par le mot « Parlement ».

**Art. 67.** Dans l'article 25 de la même loi, modifiés par les lois des 23 mai 1989, 22 janvier 2002 et 19 février 2003, le mot « Conseil » est remplacé chaque fois par le mot « Parlement ».

**Art. 68.** Dans l'article 26 de la même loi, modifié par la loi du 22 janvier 2002, le mot « Conseil » est remplacé chaque fois par le mot « Parlement ».

**Art. 69.** Dans l'article 27 de la même loi, remplacé par la loi du 16 juillet 1993, le mot « Conseil » est remplacé par le mot « Parlement ».

**Art. 70.** Dans l'intitulé du Titre III*bis* de la même loi, modifié par les lois des 16 juillet 1993 et 22 janvier 2002, le mot « Conseil » est remplacé par le mot « Parlement ».

**Art. 71.** Dans l'article 29 de la même loi, modifié par les lois des 16 juillet 1993 et 22 janvier 2002, le mot « Conseil » est remplacé chaque fois par le mot « Parlement ».

**Art. 72.** Dans l'article 30, alinéa premier, de la même loi, remplacé par la loi du 16 juillet 1993, le mot « Conseil » est remplacé par le mot « Parlement ».

**Art. 73.** Dans l'article 31 de la même loi, modifié par les lois des 16 juillet 1993, 5 avril 1995 et 22 janvier 2002, le mot « Conseil » est remplacé chaque fois par le mot « Parlement ».

**Art. 74.** Dans l'article 32 de la même loi, remplacé par la loi du 16 juillet 1993, le mot « Conseil » est remplacé chaque fois par le mot « Parlement ».

**Art. 75.** In artikel 33 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 16 juli 1993, worden de woorden « de Raad » vervangen door de woorden « het Parlement ».

**Art. 76.** In het opschrift van Titel III<sup>ter</sup> van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 22 januari 2002, worden de woorden « de Raad » vervangen door de woorden « het Parlement ».

**Art. 77.** In artikel 35 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 18 december 1998 (I), worden de woorden « de Raad » telkens vervangen door de woorden « het Parlement ».

**Art. 78.** In artikel 37 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 18 december 1998 (I), worden de woorden « de Raad » telkens vervangen door de woorden « het Parlement ».

**Art. 79.** In artikel 38 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 18 december 1998 (I), worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1 worden de woorden « de Brusselse Hoofdstedelijke Raad » vervangen door de woorden « het Brussels Hoofdstedelijk Parlement »;

2° in § 2 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) in het tweede lid, vervangen bij de wet van 19 februari 2003, worden de woorden « de Brusselse Hoofdstedelijke Raad » vervangen door de woorden « het Brussels Hoofdstedelijk Parlement »;

b) in het zesde lid worden de woorden « de Brusselse Hoofdstedelijke Raad » vervangen door de woorden « het Brussels Hoofdstedelijk Parlement ».

**Art. 80.** In artikel 39 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 18 december 1998 (I), worden de woorden « de Raad » telkens vervangen door de woorden « het Parlement ».

**Art. 81.** In artikel 40 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 18 december 1998, worden de woorden « de Raad » vervangen door de woorden « het Parlement ».

**Art. 82.** In artikel 41, tweede lid, van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 18 december 1998 (I), wordt het woord « Raad » vervangen door het woord « Parlement ».

**HOOFDSTUK VI. — Wijziging van de wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van de federale Kamers, de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen**

**Art. 83.** In artikel 1, 1°, tweede lid, van de wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van de federale Kamers, de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen, wordt het woord « Gewestraden » telkens vervangen door het woord « Gewestparlementen ».

**HOOFDSTUK VII. — Wijzigingen van de wet van 6 juli 1990 tot regeling van de wijze waarop de Raad van de Duitstalige Gemeenschap wordt verkozen**

**Art. 84.** In het opschrift van de wet van 6 juli 1990 tot regeling van de wijze waarop de Raad van de Duitstalige Gemeenschap wordt verkozen worden de woorden « de Raad » vervangen door de woorden « het Parlement ».

**Art. 85.** In artikel 1 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het 1° wordt vervangen als volgt :

« 1° het Parlement : het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap »;

2° het 2° wordt vervangen als volgt :

« 2° de regering : de regering van de Duitstalige Gemeenschap ».

**Art. 86.** In artikel 2 van dezelfde wet worden de woorden « de Raad » vervangen door de woorden « het Parlement ».

**Art. 87.** In artikel 3, § 1, inleidende zin, van dezelfde wet worden de woorden « de Raad » vervangen door de woorden « het Parlement ».

**Art. 75.** Dans l'article 33 de la même loi, remplacé par la loi du 16 juillet 1993, le mot « Conseil » est remplacé par le mot « Parlement ».

**Art. 76.** Dans l'intitulé du Titre III<sup>ter</sup> de la même loi, modifié par la loi du 22 janvier 2002, le mot « Conseil » est remplacé par le mot « Parlement ».

**Art. 77.** Dans l'article 35 de la même loi, remplacé par la loi du 18 décembre 1998 (I), le mot « Conseil » est remplacé chaque fois par le mot « Parlement ».

**Art. 78.** Dans l'article 37 de la même loi, remplacé par la loi du 18 décembre 1998 (I), le mot « Conseil » est remplacé chaque fois par le mot « Parlement ».

**Art. 79.** Dans l'article 38 de la même loi, modifié par les lois des 18 décembre 1998 (I) et 19 février 2003, le mot « Conseil » est remplacé chaque fois par le mot « Parlement ».

**Art. 80.** Dans l'article 39 de la même loi, remplacé par la loi du 18 décembre 1998 (I), le mot « Conseil » est remplacé chaque fois par le mot « Parlement ».

**Art. 81.** Dans l'article 40 de la même loi, remplacé par la loi du 18 décembre 1998 (I), le mot « Conseil » est remplacé par le mot « Parlement ».

**Art. 82.** Dans l'article 41, alinéa 2, de la même loi, remplacé par la loi du 18 décembre 1998 (I), le mot « Conseil » est remplacé par le mot « Parlement ».

**CHAPITRE VI. — Modification de la loi du 4 juillet 1989 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections des Chambres fédérales, ainsi qu'au financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques**

**Art. 83.** Dans l'article 1<sup>er</sup>, 1°, alinéa 2, de la loi du 4 juillet 1989 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections des Chambres fédérales, ainsi qu'au financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques, les mots « Conseils de communauté et de région » sont remplacés chaque fois par les mots « Parlements de communauté et de région ».

**CHAPITRE VII. — Modifications de la loi du 6 juillet 1990 réglant les modalités de l'élection du Conseil de la Communauté germanophone**

**Art. 84.** Dans l'intitulé de la loi du 6 juillet 1990 réglant les modalités de l'élection du Conseil de la Communauté germanophone, le mot « Conseil » est remplacé par le mot « Parlement ».

**Art. 85.** A l'article 1<sup>er</sup> de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

1° le 1° est remplacé par ce qui suit :

« 1° le Parlement : le Parlement de la Communauté germanophone »;

2° le 2° est remplacé par ce qui suit :

« 2° le gouvernement : le gouvernement de la Communauté germanophone ».

**Art. 86.** Dans l'article 2 de la même loi, le mot « Conseil » est remplacé par le mot « Parlement ».

**Art. 87.** Dans la phrase introductive de l'article 3, § 1<sup>er</sup>, de la même loi, le mot « Conseil » est remplacé par le mot « Parlement ».

**Art. 88.** In artikel 5, § 1, inleidende zin, van dezelfde wet worden de woorden « de Raad » vervangen door de woorden « het Parlement ».

**Art. 89.** In artikel 6 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) in het eerste lid, gewijzigd bij de wet van 16 juli 1993, worden de woorden « de aftredende Raad » vervangen door de woorden « het aftredende Parlement »;

b) in het tweede lid, ingevoegd bij de wet van 16 juli 1993, worden de woorden « de Vlaamse Raad en de Waalse Gewestraad » vervangen door de woorden « het Vlaams Parlement en het Waalse Gewestparlement »;

2° in § 2 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) in het eerste lid wordt het woord « Executieve » vervangen door het woord « Regering »;

b) in het tweede lid worden de woorden « de Raad » telkens vervangen door de woorden « het Parlement »;

c) in het vierde lid wordt het woord « Raad » vervangen door het woord « Parlement ».

**Art. 90.** In artikel 7 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 16 juli 1993 en 11 april 1994, worden de woorden « de Raad » telkens vervangen door de woorden « het Parlement ».

**Art. 91.** In artikel 7bis van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 16 juli 1993, worden de woorden « de Raad » telkens vervangen door de woorden « het Parlement ».

**Art. 92.** In artikel 8, eerste lid, van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 16 juli 1993, worden de woorden « de Raad » vervangen door de woorden « het Parlement ».

**Art. 93.** In artikel 11, § 5, van dezelfde wet worden de woorden « de Raad » vervangen door de woorden « het Parlement ».

**Art. 94.** In artikel 20, § 2, zesde lid, van dezelfde wet worden de woorden « de Raad » vervangen door de woorden « het Parlement ».

**Art. 95.** In artikel 21 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 19 februari 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden « de Raad » worden telkens vervangen door de woorden « het Parlement »;

2° het woord « Executieve » wordt telkens vervangen door het woord « Regering ».

**Art. 96.** In artikel 22 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 16 juli 1993 en 19 februari 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden « de Raad » vervangen door de woorden « het Parlement »;

2° in het tweede lid worden de woorden « de Raad » vervangen door de woorden « het Parlement »;

3° in het vijfde lid worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) de woorden « de Raad » worden telkens vervangen door de woorden « het Parlement »;

b) de woorden « de Waalse Gewestraad » worden vervangen door de woorden « het Waals Parlement »;

4° in het elfde lid worden de woorden « de Raad » vervangen door de woorden « het Parlement ».

**Art. 97.** In artikel 24 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 16 juli 1993, 24 maart 1994 en 2 maart 2004, worden de woorden « de Raad » telkens vervangen door de woorden « het Parlement ».

**Art. 98.** In artikel 25, § 1, tweede lid, van dezelfde wet worden de woorden « de Raad » vervangen door de woorden « het Parlement ».

**Art. 99.** In artikel 26, § 2, zesde lid, van dezelfde wet wordt het woord « Executieve » vervangen door het woord « Regering ».

**Art. 100.** In artikel 31, § 3, van dezelfde wet worden de woorden « de Raad » vervangen door de woorden « het Parlement ».

**Art. 101.** In artikel 42, § 1, vijfde lid, van dezelfde wet worden de woorden « de Raad » vervangen door de woorden « het Parlement ».

**Art. 102.** In artikel 43bis van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 2 maart 2004, worden de woorden « de Raad » vervangen door de woorden « het Parlement ».

**Art. 88.** Dans la phrase introductive de l'article 5, § 1<sup>er</sup>, de la même loi, le mot « Conseil » est remplacé par le mot « Parlement ».

**Art. 89.** A l'article 6 de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 1<sup>er</sup> sont apportées les modifications suivantes :

a) dans l'alinéa premier, modifié par la loi du 16 juillet 1993, le mot « Conseil » est remplacé par le mot « Parlement »;

b) dans l'alinéa 2, inséré par la loi du 16 juillet 1993, les mots « du Conseil flamand et du Conseil régional wallon » sont remplacés par les mots « du Parlement flamand et du Parlement wallon »;

2° au § 2 sont apportées les modifications suivantes :

a) dans l'alinéa premier, les mots « de l'Exécutif » sont remplacés par les mots « du gouvernement »;

b) dans l'alinéa 2, le mot « Conseil » est remplacé chaque fois par le mot « Parlement »;

c) dans l'alinéa 4, le mot « Conseil » est remplacé par le mot « Parlement ».

**Art. 90.** Dans l'article 7 de la même loi, modifié par les lois de 16 juillet 1993 et 11 avril 1994, le mot « Conseil » est remplacé chaque fois par le mot « Parlement ».

**Art. 91.** Dans l'article 7bis de la même loi, inséré par la loi du 16 juillet 1993, le mot « Conseil » est remplacé chaque fois par le mot « Parlement ».

**Art. 92.** Dans l'article 8, alinéa premier, de la même loi, remplacé par la loi du 16 juillet 1993, le mot « Conseil » est remplacé par le mot « Parlement ».

**Art. 93.** Dans l'article 11, § 5, de la même loi, le mot « Conseil » est remplacé par le mot « Parlement ».

**Art. 94.** Dans l'article 20, § 2, alinéa 6, de la même loi, le mot « Conseil » est remplacé par le mot « Parlement ».

**Art. 95.** A l'article 21 de la même loi, modifié par la loi du 19 février 2003, sont apportées les modifications suivantes :

1° le mot « Conseil » est remplacé chaque fois par le mot « Parlement »;

2° les mots « de l'Exécutif » sont remplacés chaque fois par les mots « du gouvernement ».

**Art. 96.** A l'article 22 de la même loi, modifié par les lois de 16 juillet 1993 et 19 février 2003, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans l'alinéa premier, le mot « Conseil » est remplacé par le mot « Parlement »;

2° dans l'alinéa 2, le mot « Conseil » est remplacé par le mot « Parlement »;

3° à l'alinéa 5 sont apportées les modifications suivantes :

a) le mot « Conseil » est remplacé chaque fois par le mot « Parlement »;

b) les mots « Conseil régional wallon » sont remplacés par les mots « Parlement wallon »;

4° dans l'alinéa 11, le mot « Conseil » est remplacé par le mot « Parlement ».

**Art. 97.** Dans l'article 24 de la même loi, modifié par les lois de 16 juillet 1993, 24 mars 1994 et 2 mars 2004, le mot « Conseil » est remplacé chaque fois par le mot « Parlement ».

**Art. 98.** Dans l'article 25, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, de la même loi, le mot « Conseil » est remplacé par le mot « Parlement ».

**Art. 99.** Dans l'article 26, § 2, alinéa 6, de la même loi, le mot « Exécutif » est remplacé par le mot « Gouvernement ».

**Art. 100.** Dans l'article 31, § 3, de la même loi, le mot « Conseil » est remplacé par le mot « Parlement ».

**Art. 101.** Dans l'article 42, § 1<sup>er</sup>, alinéa 5, de la même loi, le mot « Conseil » est remplacé par le mot « Parlement ».

**Art. 102.** Dans l'article 43bis de la même loi, inséré par la loi du 2 mars 2004, le mot « Conseil » est remplacé par le mot « Parlement ».

**Art. 103.** In artikel 46, tweede lid, van dezelfde wet wordt het woord « Executieve » vervangen door het woord « Regering ».

**Art. 104.** In artikel 47, eerste lid, van dezelfde wet worden de woorden « de Raad » vervangen door de woorden « het Parlement ».

**Art. 105.** In artikel 48 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden « de Raad » vervangen door de woorden « het Parlement »;

2° in het tweede lid wordt het woord « Executieve » vervangen door het woord « Regering ».

**Art. 106.** In artikel 49 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 16 juli 1993, worden de woorden « de Raad » telkens vervangen door de woorden « het Parlement ».

**Art. 107.** In artikel 50 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 5 april 1995, worden de woorden « de Raad » vervangen door de woorden « het Parlement ».

**Art. 108.** In het opschrift van Titel VII van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 16 juli 1993, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden « de Raad » worden vervangen door de woorden « het Parlement »;

2° de woorden « de Waalse Gewestraad » worden vervangen door de woorden « het Waals Parlement ».

**Art. 109.** In artikel 51 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 16 juli 1993, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden « de Raad » worden telkens vervangen door de woorden « het Parlement »;

2° de woorden « de Waalse Gewestraad » worden vervangen door de woorden « het Waals Parlement ».

**Art. 110.** In artikel 52, eerste lid, van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 16 juli 1993, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden « de Raad » worden vervangen door de woorden « het Parlement »;

2° de woorden « de Waalse Gewestraad » worden vervangen door de woorden « het Waals Parlement ».

**Art. 111.** In artikel 53 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 16 juli 1993 en 19 februari 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) in de inleidende zin worden de woorden « de Raad » vervangen door de woorden « het Parlement »;

b) in het 2° worden de woorden « de Waalse Gewestraad » vervangen door de woorden « het Waals Parlement »;

2° in het tweede lid worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) de woorden « de Raad » worden vervangen door de woorden « het Parlement »;

b) de woorden « de Waalse Gewestraad » worden vervangen door de woorden « het Waals Parlement »;

3° in het derde en vierde lid worden de woorden « de Waalse Gewestraad » vervangen door de woorden « het Waals Parlement »;

4° in het vijfde lid worden de woorden « de Raad » vervangen door de woorden « het Parlement »;

**Art. 103.** Dans l'article 46, alinéa 2, de la même loi, le mot « Exécutif » est remplacé par le mot « Gouvernement ».

**Art. 104.** Dans l'article 47, alinéa premier, de la même loi, le mot « Conseil » est remplacé par le mot « Parlement ».

**Art. 105.** A l'article 48 de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

1° dans l'alinéa premier, le mot « Conseil » est remplacé par le mot « Parlement »;

2° dans l'alinéa 2, les mots « de l'Exécutif » sont remplacés par les mots « du gouvernement ».

**Art. 106.** Dans l'article 49 de la même loi, modifié par la loi du 16 juillet 1993, le mot « Conseil » est remplacé chaque fois par le mot « Parlement ».

**Art. 107.** Dans l'article 50 de la même loi, modifié par la loi du 5 avril 1995, le mot « Conseil » est remplacé chaque fois par le mot « Parlement ».

**Art. 108.** A l'intitulé du Titre VII de la même loi, modifié par la loi du 16 juillet 1993, sont apportées les modifications suivantes :

1° les mots « Conseil de la Communauté germanophone » sont remplacés par les mots « Parlement de la Communauté germanophone »;

2° les mots « Conseil régional wallon » sont remplacés par les mots « Parlement wallon ».

**Art. 109.** A l'article 51 de la même loi, remplacé par la loi du 16 juillet 1993, sont apportées les modifications suivantes :

1° les mots « Conseil de la Communauté germanophone » sont remplacés chaque fois par les mots « Parlement de la Communauté germanophone »;

2° les mots « Conseil régional wallon » sont remplacés par les mots « Parlement wallon ».

**Art. 110.** A l'article 52, alinéa premier, de la même loi, remplacé par la loi du 16 juillet 1993, sont apportées les modifications suivantes :

1° les mots « Conseil de la Communauté germanophone » sont remplacés chaque fois par les mots « Parlement de la Communauté germanophone »;

2° les mots « Conseil régional wallon » sont remplacés par les mots « Parlement wallon ».

**Art. 111.** A l'article 53 de la même loi, modifié par les lois des 16 juillet 1993 et 19 février 2003, sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa premier sont apportées les modifications suivantes :

a) dans la phrase introductive, le mot « Conseil » est remplacé par le mot « Parlement »;

b) dans le 2°, les mots « Conseil régional wallon » sont remplacés par les mots « Parlement wallon »;

2° à l'alinéa 2 sont apportées les modifications suivantes :

a) les mots « Conseil de la Communauté germanophone » sont remplacés par les mots « Parlement de la Communauté germanophone »;

b) les mots « Conseil régional wallon » sont remplacés par les mots « Parlement wallon »;

3° dans les alinéas 3 et 4, les mots « Conseil régional wallon » sont remplacés par les mots « Parlement wallon »;

4° dans l'alinéa 5, le mot « Conseil » est remplacé par le mot « Parlement »;

5° in het zesde lid worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) de woorden « de Waalse Gewestraad » worden telkens vervangen door de woorden « het Waals Parlement »;

b) de woorden « de Raad » worden vervangen door de woorden « het Parlement »;

6° in het laatste lid worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) de woorden « de Raad » worden vervangen door de woorden « het Parlement »;

b) de woorden « de Waalse Gewestraad » worden vervangen door de woorden « het Waals Parlement ».

**Art. 112.** In artikel 54 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 16 juli 1993, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) in het eerste lid worden de volgende wijzigingen aangebracht :

i. de woorden « de Raad » worden vervangen door de woorden « het Parlement »;

ii. de woorden « de Waalse Gewestraad » worden vervangen door de woorden « het Waals Parlement ».

b) in het tweede lid worden de woorden « de Raad » vervangen door de woorden « het Parlement »;

c) in het derde lid worden de volgende wijzigingen aangebracht :

i. de woorden « de Raad » worden vervangen door de woorden « het Parlement »;

ii. de woorden « de Waalse Gewestraad » worden vervangen door de woorden « het Waals Parlement »;

2° in § 2, eerste lid, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) de woorden « de Raad » worden vervangen door de woorden « het Parlement »;

b) de woorden « de Waalse Gewestraad » worden vervangen door de woorden « het Waals Parlement ».

**Art. 113.** In artikel 55 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 16 juli 1993, worden de woorden « de Raad » vervangen door de woorden « het Parlement ».

**Art. 114.** In artikel 56 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 16 juli 1993, worden de woorden « de Waalse Gewestraad » vervangen door de woorden « het Waals Parlement ».

**Art. 115.** In het opschrift van Titel VIII van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 16 juli 1993, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden « de Raad » worden vervangen door de woorden « het Parlement »;

2° de woorden « de Waalse Gewestraad » worden vervangen door de woorden « het Waals Parlement ».

**Art. 116.** In artikel 57 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 16 juli 1993, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden « de Raad » worden telkens vervangen door de woorden « het Parlement »;

2° de woorden « de Waalse Gewestraad » worden vervangen door de woorden « het Waals Parlement ».

**Art. 117.** In artikel 58, eerste lid, van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 16 juli 1993, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden « verkiezing van het Parlement van » worden ingevoegd tussen de woorden « Het hoofdbureau van elk kanton voor de » en de woorden « Duitstalige Gemeenschap »;

2° de woorden « de Raad » worden vervangen door de woorden « het Parlement »;

3° de woorden « de Waalse Gewestraad » worden vervangen door de woorden « het Waals Parlement ».

5° à l'alinéa 6 sont apportées les modifications suivantes :

a) les mots « Conseil régional wallon » sont remplacés chaque fois par les mots « Parlement wallon »;

b) les mots « Conseil de la Communauté germanophone » sont remplacés par les mots « Parlement de la Communauté germanophone »;

6° au dernier alinéa sont apportées les modifications suivantes :

a) les mots « Conseil de la Communauté germanophone » sont remplacés par les mots « Parlement de la Communauté germanophone »;

b) les mots « Conseil régional wallon » sont remplacés par les mots « Parlement wallon ».

**Art. 112.** A l'article 54 de la même loi, remplacé par la loi du 16 juillet 1993, sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 1<sup>er</sup> sont apportées les modifications suivantes :

a) à l'alinéa premier sont apportées les modifications suivantes :

i. les mots « Conseil de la Communauté germanophone » sont remplacés par les mots « Parlement de la Communauté germanophone »;

ii. les mots « Conseil régional wallon » sont remplacés par les mots « Parlement wallon »;

b) à l'alinéa 2, le mot « Conseil » est remplacé par le mot « Parlement »;

c) à l'alinéa 3 sont apportées les modifications suivantes :

i. les mots « Conseil de la Communauté germanophone » sont remplacés par les mots « Parlement de la Communauté germanophone »;

ii. les mots « Conseil régional wallon » sont remplacés par les mots « Parlement wallon »;

2° au § 2, alinéa premier, sont apportées les modifications suivantes :

a) les mots « Conseil de la Communauté germanophone » sont remplacés par les mots « Parlement de la Communauté germanophone »;

b) les mots « Conseil régional wallon » sont remplacés par les mots « Parlement wallon ».

**Art. 113.** Dans l'article 55 de la même loi, remplacé par la loi du 16 juillet 1993, le mot « Conseil » est remplacé par le mot « Parlement ».

**Art. 114.** Dans l'article 56 de la même loi, remplacé par la loi du 16 juillet 1993, les mots « Conseil régional wallon » sont remplacés par les mots « Parlement wallon ».

**Art. 115.** A l'intitulé du Titre VIII de la même loi, modifié par la loi du 16 juillet 1993, sont apportées les modifications suivantes :

1° les mots « Conseil de la Communauté germanophone » sont remplacés par les mots « Parlement de la Communauté germanophone »;

2° les mots « Conseil régional wallon » sont remplacés par les mots « Parlement wallon ».

**Art. 116.** A l'article 57 de la même loi, remplacé par la loi du 16 juillet 1993, sont apportées les modifications suivantes :

1° les mots « Conseil de la Communauté germanophone » sont remplacés chaque fois par les mots « Parlement de la Communauté germanophone »;

2° les mots « Conseil régional wallon » sont remplacés par les mots « Parlement wallon ».

**Art. 117.** A l'article 58, alinéa premier, de la même loi, remplacé par la loi du 16 juillet 1993, sont apportées les modifications suivantes :

1° les mots « Conseil de la Communauté germanophone » sont remplacés par les mots « Parlement de la Communauté germanophone »;

2° les mots « Conseil régional wallon » sont remplacés par les mots « Parlement wallon ».

**Art. 118.** In artikel 59 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 16 juli 1993 en 19 februari 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) in de inleidende zin worden de woorden « de Raad » vervangen door de woorden « het Parlement »;

b) in het 2° worden de woorden « de Waalse Gewestraad » vervangen door de woorden « het Waals Parlement »;

2° in het tweede lid worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) de woorden « de Raad » worden vervangen door de woorden « het Parlement »;

b) de woorden « de Waalse Gewestraad » worden vervangen door de woorden « het Waals Parlement »;

3° in het derde lid worden de woorden « de Waalse Gewestraad » vervangen door de woorden « het Waals Parlement »;

4° in het vierde lid worden woorden « de Waalse Gewestraad » vervangen door de woorden « het Waals Parlement »;

5° in het vijfde lid worden de woorden « de Raad » vervangen door de woorden « het Parlement »;

6° in het zesde lid worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) de woorden « de Waalse Gewestraad » worden telkens vervangen door de woorden « het Waals Parlement »;

b) de woorden « de Raad » worden vervangen door de woorden « het Parlement »;

7° in het zevende lid worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) de woorden « de Raad » worden vervangen door de woorden « het Parlement »;

b) de woorden « de Waalse Gewestraad » worden vervangen door de woorden « het Waals Parlement ».

**Art. 119.** In artikel 60 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 16 juli 1993, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) in het eerste lid worden de volgende wijzigingen aangebracht :

i. de woorden « de Raad » worden vervangen door de woorden « het Parlement »;

ii. de woorden « de Waalse Gewestraad » worden vervangen door de woorden « het Waals Parlement »;

b) in het tweede lid worden de volgende wijzigingen aangebracht :

i. de woorden « de Raad » worden vervangen door de woorden « het Parlement »;

ii. de woorden « de Waalse Gewestraad » worden vervangen door de woorden « het Waals Parlement »;

c) in het derde lid worden de woorden « de Raad » vervangen door de woorden « het Parlement »;

d) in het vierde lid worden de woorden « de Raden » vervangen door de woorden « de Gemeenschaps- en Gewestparlementen »;

2° in § 2, eerste lid, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) de woorden « de Raad » worden vervangen door de woorden « het Parlement »;

b) de woorden « de Waalse Gewestraad » worden vervangen door de woorden « het Waals Parlement ».

**Art. 120.** In artikel 61 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 16 juli 1993, worden de woorden « de Raad » vervangen door de woorden « het Parlement ».

**Art. 118.** A l'article 59 de la même loi, modifié par les lois des 16 juillet 1993 et 19 février 2003, sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa premier sont apportées les modifications suivantes :

a) dans la phrase introductive, le mot « Conseil » est remplacé par le mot « Parlement »;

b) dans le 2°, les mots « Conseil régional wallon » sont remplacés par les mots « Parlement wallon »;

2° à l'alinéa 2 sont apportées les modifications suivantes :

a) les mots « Conseil de la Communauté germanophone » sont remplacés par les mots « Parlement de la Communauté germanophone »;

b) les mots « Conseil régional wallon » sont remplacés par les mots « Parlement wallon »;

3° à l'alinéa 3, les mots « Conseil régional wallon » sont remplacés par les mots « Parlement wallon »;

4° à l'alinéa 4, les mots « Conseil régional wallon » sont remplacés par les mots « Parlement wallon »;

5° à l'alinéa 5, le mot « Conseil » est remplacé par le mot « Parlement »;

6° à l'alinéa 6 sont apportées les modifications suivantes :

a) les mots « Conseil régional wallon » sont remplacés chaque fois par les mots « Parlement wallon »;

b) les mots « Conseil de la Communauté germanophone » sont remplacés par les mots « Parlement de la Communauté germanophone »;

7° à l'alinéa 7 sont apportées les modifications suivantes :

a) les mots « Conseil de la Communauté germanophone » sont remplacés par les mots « Parlement de la Communauté germanophone »;

b) les mots « Conseil régional wallon » sont remplacés par les mots « Parlement wallon ».

**Art. 119.** A l'article 60 de la même loi, remplacé par la loi du 16 juillet 1993, sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 1<sup>er</sup> sont apportées les modifications suivantes :

a) à l'alinéa premier sont apportées les modifications suivantes :

i. les mots « Conseil de la Communauté germanophone » sont remplacés par les mots « Parlement de la Communauté germanophone »;

ii. les mots « Conseil régional wallon » sont remplacés par les mots « Parlement wallon »;

b) à l'alinéa 2 sont apportées les modifications suivantes :

i. les mots « Conseil de la Communauté germanophone » sont remplacés par les mots « Parlement de la Communauté germanophone »;

ii. les mots « Conseil régional wallon » sont remplacés par les mots « Parlement wallon »;

c) dans l'alinéa 3, le mot « Conseil » est remplacé par le mot « Parlement »;

d) dans l'alinéa 4, le mot « Conseils » est remplacé par les mots « Parlement de communauté et de région »;

2° au § 2 sont apportées les modifications suivantes :

a) les mots « Conseil de la Communauté germanophone » sont remplacés par les mots « Parlement de la Communauté germanophone »;

b) les mots « Conseil régional wallon » sont remplacés par les mots « Parlement wallon ».

**Art. 120.** Dans l'article 61 de la même loi, remplacé par la loi du 16 juillet 1993, le mot « Conseil » est remplacé par le mot « Parlement ».

**Art. 121.** In artikel 62 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 16 juli 1993, worden de woorden « de Waalse Gewestraad » vervangen door de woorden « het Waals Parlement ».

**Art. 122.** In het opschrift van Titel VIII*bis* van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 18 december 1998 (I), worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden « de Raad » worden vervangen door de woorden « het Parlement »;

2° de woorden « de Waalse Gewestraad » worden vervangen door de woorden « het Waals Parlement ».

**Art. 123.** In artikel 63 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 18 december 1998 (I), worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden « de Raad » worden telkens vervangen door de woorden « het Parlement »;

2° de woorden « de Waalse Gewestraad » worden vervangen door de woorden « het Waals Parlement ».

**Art. 124.** In artikel 64 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 18 december 1998 (I), worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden « de raad » vervangen door de woorden « het Parlement »;

2° in het tweede lid worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) de woorden « de Raad » worden telkens vervangen door de woorden « het Parlement »;

b) de woorden « de Waalse Gewestraad » worden vervangen door de woorden « het Waals Parlement »;

3° in het vierde lid worden de woorden « voor de verkiezing van het Europees Parlement » vervangen door de woorden « voor de verkiezing van het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap en van het Waals Parlement ».

**Art. 125.** In artikel 65 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 18 december 1998 (I) en gewijzigd bij de wet van 19 februari 2003, worden de woorden « de Raad » telkens vervangen door de woorden « het Parlement ».

**Art. 126.** In artikel 66 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 18 december 1998 (I), worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) in het eerste lid worden de volgende wijzigingen aangebracht :

i. de woorden « de Raad » worden vervangen door de woorden « het Parlement »;

ii. de woorden « de Waalse Gewestraad » worden vervangen door de woorden « het Waals Parlement »;

b) in het vierde lid worden de volgende wijzigingen aangebracht :

i. de woorden « de Raad » worden vervangen door de woorden « het Parlement »;

ii. de woorden « de Waalse Gewestraad » worden vervangen door de woorden « het Waals Parlement »;

2° in § 2, eerste lid, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) de woorden « de Raad » worden vervangen door de woorden « het Parlement »;

b) de woorden « de Waalse Gewestraad » worden vervangen door de woorden « het Waals Parlement ».

**Art. 127.** In artikel 67 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 18 december 1998 (I), worden de woorden « de Raad » vervangen door de woorden « het Parlement ».

**Art. 121.** Dans l'article 62 de la même loi, remplacé par la loi du 16 juillet 1993, les mots « Conseil régional wallon » sont remplacés par les mots « Parlement wallon ».

**Art. 122.** A l'intitulé du Titre VIII*bis* de la même loi, inséré par la loi du 18 décembre 1998 (I), sont apportées les modifications suivantes :

1° les mots « Conseil de la Communauté germanophone » sont remplacés par les mots « Parlement de la Communauté germanophone »;

2° les mots « Conseil régional wallon » sont remplacés par les mots « Parlement wallon ».

**Art. 123.** A l'article 63 de la même loi, inséré par la loi du 18 décembre 1998 (I), sont apportées les modifications suivantes :

1° les mots « Conseil de la Communauté germanophone » sont remplacés chaque fois par les mots « Parlement de la Communauté germanophone »;

2° les mots « Conseil régional wallon » sont remplacés par les mots « Parlement wallon ».

**Art. 124.** A l'article 64 de la même loi, inséré par la loi du 18 décembre 1998 (I), sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa premier, le mot « Conseil » est remplacé par le mot « Parlement »;

2° à l'alinéa 2 sont apportées les modifications suivantes :

a) les mots « Conseil de la Communauté germanophone » sont remplacés chaque fois par les mots « Parlement de la Communauté germanophone »;

b) les mots « Conseil régional wallon » sont remplacés par les mots « Parlement wallon »;

3° à l'alinéa 4 sont apportées les modifications suivantes :

a) les mots « Conseil de la communauté germanophone » sont remplacés par les mots « Parlement de la Communauté germanophone »;

b) les mots « Conseil régional wallon » sont remplacés par les mots « Parlement wallon ».

**Art. 125.** Dans l'article 65 de la même loi, inséré par la loi du 18 décembre 1998 (I) et modifié par la loi du 19 février 2003, le mot « Conseil » est remplacé chaque fois par le mot « Parlement ».

**Art. 126.** A l'article 66 de la même loi, inséré par la loi du 18 décembre 1998 (I), sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 1<sup>er</sup> sont apportées les modifications suivantes :

a) à l'alinéa premier sont apportées les modifications suivantes :

i. les mots « Conseil de la Communauté germanophone » sont remplacés chaque fois par les mots « Parlement de la Communauté germanophone »;

ii. les mots « Conseil régional wallon » sont remplacés par les mots « Parlement wallon »;

b) à l'alinéa 4 sont apportées les modifications suivantes :

i. les mots « Conseil de la Communauté germanophone » sont remplacés chaque fois par les mots « Parlement de la Communauté germanophone »;

ii. les mots « Conseil régional wallon » sont remplacés par les mots « Parlement wallon »;

2° au § 2, alinéa premier, sont apportées les modifications suivantes :

a) les mots « Conseil de la Communauté germanophone » sont remplacés chaque fois par les mots « Parlement de la Communauté germanophone »;

b) les mots « Conseil régional wallon » sont remplacés par les mots « Parlement wallon ».

**Art. 127.** Dans l'article 67 de la même loi, inséré par la loi du 18 décembre 1998 (I), le mot « Conseil » est remplacé par le mot « Parlement ».

**Art. 128.** In artikel 68 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 18 december 1998 (I), worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden « de Waalse Gewestraad » vervangen door de woorden « het Waals Parlement »;

2° in het tweede lid worden de volgende wijzigingen aangebracht :

i. het woord « Raad » wordt vervangen door het woord « Parlement »;

ii. de woorden « de Waalse Gewestraad » worden vervangen door de woorden « Waals Parlement ».

**Art. 129.** In bijlage I bij dezelfde wet, « Model I (vermeld in de artikelen 10, vijfde lid, 25, § 2, tweede lid, en 31, § 2, eerste lid, van de wet van 6 juli 1990 tot regeling van de wijze waarop de Raad van de Duitstalige Gemeenschap wordt verkozen) — Onderrichtingen voor de kiezer », vervangen bij de wet van 5 april 1995, worden de woorden « de Raad » steeds vervangen door de woorden « het Parlement ».

**Art. 130.** In bijlage II bij dezelfde wet, « Model II (vermeld in artikel 26, § 1), worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden « *Rates der Deutschsprachigen Gemeinschaft* » worden vervangen door de woorden « *Parlements der Deutschsprachigen Gemeinschaft* »;

2° de woorden « de Raad » worden vervangen door de woorden « het Parlement ».

HOOFDSTUK VIII. — *Wijzigingen van Boek I van de gewone wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur*

**Art. 131.** In het opschrift van Boek I van de gewone wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur worden de woorden « de Vlaamse Raad en de Waalse Gewestraad » vervangen door de woorden « het Vlaams Parlement en het Waals Parlement ».

**Art. 132.** In artikel 1 van dezelfde wet wordt het 2° vervangen als volgt :

« 2° het Parlement : naar gelang van het geval, het Vlaams Parlement of het Waals Parlement. »

**Art. 133.** In het opschrift van Boek I, Hoofdstuk II, van dezelfde wet worden de woorden « de Vlaamse Raad en de Waalse Gewestraad » vervangen door de woorden « het Vlaams Parlement en het Waals Parlement ».

**Art. 134.** In artikel 2, tweede lid, van dezelfde wet worden de woorden « de Raad » vervangen door de woorden « het Parlement ».

**Art. 135.** In artikel 3, § 1, van dezelfde wet worden de woorden « de Raad » telkens vervangen door de woorden « het Parlement ».

**Art. 136.** In artikel 4, eerste lid, van dezelfde wet worden de woorden « de Raad » vervangen door de woorden « het Parlement ».

**Art. 137.** In artikel 5 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden « de Vlaamse Raad en de Waalse Gewestraad » vervangen door de woorden « het Vlaams Parlement en het Waals Parlement »;

2° in het derde lid worden de woorden « de Raad » vervangen door de woorden « het Parlement ».

**Art. 138.** In artikel 6 van dezelfde wet worden de woorden « de Raad » telkens vervangen door de woorden « het Parlement ».

**Art. 139.** In artikel 7 van dezelfde wet worden de woorden « de Raad » vervangen door de woorden « het Parlement ».

**Art. 140.** In artikel 11, derde lid, 1°, van dezelfde wet worden de woorden « de Raad » vervangen door de woorden « het Parlement ».

**Art. 141.** In artikel 12 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid, gewijzigd bij de wet van 19 februari 2003, worden de woorden « de Raad » telkens vervangen door de woorden « het Parlement »;

2° in het tweede lid, gewijzigd bij de wet van 19 februari 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) het woord « raadsleden » wordt telkens vervangen door het woord « parlementsleden »;

b) het woord « raadslid » wordt vervangen door het woord « parlements lid »;

**Art. 128.** A l'article 68 de la même loi, inséré par la loi du 18 décembre 1998 (I), sont apportées les modifications suivantes :

1° dans l'alinéa premier, les mots « Conseil régional wallon » sont remplacés par les mots « Parlement wallon »;

2° à l'alinéa 2 sont apportées les modifications suivantes :

i. les mots « Conseil de la Communauté germanophone » sont remplacés par les mots « Parlement de la Communauté germanophone »;

ii. les mots « Conseil régional wallon » sont remplacés par les mots « Parlement wallon ».

**Art. 129.** Dans l'Annexe I de la même loi, « Modèle I (visé aux articles 10, alinéa 5, 25, § 2, alinéa 2, et 31, § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi du 6 juillet 1990 réglant les modalités de l'élection du Conseil de la Communauté germanophone) — Instructions pour l'électeur », remplacée par la loi du 5 avril 1995, le mot « Conseil » est remplacé chaque fois par le mot « Parlement ».

**Art. 130.** A l'Annexe II de la même loi, « Modèle II (visé à l'article 26, § 1<sup>er</sup>) », sont apportées les modifications suivantes :

1° les mots « *Rates der Deutschsprachigen Gemeinschaft* » sont remplacés par les mots « *Parlements der Deutschsprachigen Gemeinschaft* »;

2° le mot « Conseil » est remplacé par le mot « Parlement ».

CHAPITRE VIII. — *Modifications du Livre I<sup>er</sup> de la loi ordinaire du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat*

**Art. 131.** Dans l'intitulé du Livre I<sup>er</sup> de la loi ordinaire du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat, les mots « Conseil régional wallon et du Conseil » sont remplacés par les mots « Parlement wallon et du Parlement ».

**Art. 132.** Dans l'article 1<sup>er</sup> de la même loi, le 2° est remplacé par ce qui suit :

« 2° le Parlement : selon le cas, le Parlement wallon ou le Parlement flamand ».

**Art. 133.** Dans l'intitulé du Livre I<sup>er</sup>, Chapitre II, de la même loi, les mots « Conseil régional wallon et du Conseil » sont remplacés par les mots « Parlement wallon et du Parlement ».

**Art. 134.** Dans l'article 2, alinéa 2, de la même loi, le mot « Conseil » est remplacé par le mot « Parlement ».

**Art. 135.** Dans l'article 3, § 1<sup>er</sup>, de la même loi, le mot « Conseil » est remplacé chaque fois par le mot « Parlement ».

**Art. 136.** Dans l'article 4, alinéa premier, de la même loi, le mot « Conseil » est remplacé par le mot « Parlement ».

**Art. 137.** A l'article 5 de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

1° dans l'alinéa premier, les mots « Conseil régional wallon et le Conseil » sont remplacés par les mots « Parlement wallon et le Parlement »;

2° dans l'alinéa 3, le mot « Conseil » est remplacé par le mot « Parlement ».

**Art. 138.** Dans l'article 6 de la même loi, le mot « Conseil » est remplacé chaque fois par le mot « Parlement ».

**Art. 139.** Dans l'article 7 de la même loi, le mot « Conseil » est remplacé par le mot « Parlement ».

**Art. 140.** Dans l'article 11, alinéa 3, 1°, de la même loi, le mot « Conseil » est remplacé par le mot « Parlement ».

**Art. 141.** A l'article 12 de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

1° dans l'alinéa premier, modifié par la loi du 19 février 2003, le mot « Conseil » est remplacé par le mot « Parlement »;

2° à l'alinéa 2, modifié par la loi du 19 février 2003, sont apportées les modifications suivantes :

a) le mot « conseillers » est remplacé chaque fois par le mot « députés »;

b) le mot « conseiller » est remplacé par le mot « député »;



3° in het vierde lid, gewijzigd bij de wet van 19 februari 2003, wordt het woord « raadslid-ondertekenaar » vervangen door de woorden « ondertekenend parlamentslid ».

**Art. 142.** In artikel 13, eerste lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 19 februari 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden « de Raad » worden vervangen door de woorden « het Vlaams Parlement of het Waals Parlement »;

2° de woorden « Gemeenschaps- en Gewestraden » worden vervangen door de woorden « Gemeenschaps- en Gewestparlementen ».

**Art. 143.** In artikel 13bis van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 22 februari 2002, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden « de Brusselse Hoofdstedelijke Raad » worden vervangen door de woorden « het Brussels Hoofdstedelijk Parlement »;

2° de woorden « de Vlaamse Raad » worden vervangen door de woorden « het Vlaams Parlement ».

**Art. 144.** In artikel 14, tweede lid, van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het woord « Raadsleden » wordt vervangen door het woord « parlementsleden »;

2° de woorden « de Raad » worden vervangen door de woorden « het Parlement ».

**Art. 145.** In artikel 15 van dezelfde wet worden de woorden « de Raad » telkens vervangen door de woorden « het Parlement ».

**Art. 146.** In artikel 16, § 1, laatste lid, van dezelfde wet worden de woorden « de Raad » vervangen door de woorden « het Parlement ».

**Art. 147.** In artikel 18, § 2, tweede lid, van dezelfde wet worden de woorden « de Raad » vervangen door de woorden « het Parlement ».

**Art. 148.** In artikel 19, § 2, inleidende zin, van dezelfde wet worden de woorden « de Raad » vervangen door de woorden « het Parlement ».

**Art. 149.** In artikel 20, § 1, eerste lid, van dezelfde wet worden de woorden « de Raad » vervangen door de woorden « het Parlement ».

**Art. 150.** In artikel 23 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 2, eerste lid, worden de woorden « de Raad » vervangen door de woorden « het Parlement »;

2° in § 3, eerste lid, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) de woorden « De Raad » worden vervangen door de woorden « Het Parlement »;

b) de woorden « hij het » worden vervangen door de woorden « het zulks ».

**Art. 151.** In artikel 25, eerste lid, van dezelfde wet worden de woorden « de betrokken Raad » vervangen door de woorden « het betrokken Parlement ».

**Art. 152.** In artikel 27 van dezelfde wet worden de woorden « de Raad » telkens vervangen door de woorden « het Parlement ».

**Art. 153.** In het opschrift van Boek I, Hoofdstuk III, van dezelfde wet worden de woorden « de Vlaamse Raad, de Waalse Gewestraad » vervangen door de woorden « het Vlaams Parlement, het Waals Parlement ».

**Art. 154.** In artikel 28 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden « de Vlaamse Raad en de Waalse Gewestraad » worden vervangen door de woorden « het Vlaams Parlement en het Waals Parlement »;

2° de woorden « de voormelde Raden » worden vervangen door de woorden « het Vlaams Parlement en het Waals Parlement ».

**Art. 155.** In artikel 30, eerste lid, van dezelfde wet worden de woorden « de Raad » vervangen door de woorden « het Vlaams Parlement of het Waals Parlement ».

**Art. 156.** In artikel 31 van dezelfde wet worden de woorden « de Raad » telkens vervangen door de woorden « het Vlaams Parlement of het Waals Parlement ».

3° dans l'alinéa 4, modifié par la loi du 19 février 2003, le mot « conseiller » est remplacé par le mot « député ».

**Art. 142.** A l'article 13, alinéa premier, de la même loi, modifié par la loi du 19 février 2003, sont apportées les modifications suivantes :

1° le mot « Conseil » est remplacé par le mot « Parlement wallon ou au Parlement flamand »;

2° les mots « Conseils communautaires et régionaux » sont remplacés par les mots « Parlements de communauté et de région ».

**Art. 143.** Dans l'article 13bis de la même loi, inséré par la loi du 22 février 2002, le mot « Conseil » est remplacé chaque fois par le mot « Parlement ».

**Art. 144.** A l'article 14, alinéa 2, de la même loi, sont apportées les modifications suivantes :

1° le mot « Conseillers » est remplacé par le mot « députés »;

2° le mot « Conseil » est remplacé par le mot « Parlement ».

**Art. 145.** Dans l'article 15 de la même loi, le mot « Conseil » est remplacé chaque fois par le mot « Parlement ».

**Art. 146.** Dans l'article 16, § 1<sup>er</sup>, dernier alinéa, de la même loi, le mot « Conseil » est remplacé par le mot « Parlement ».

**Art. 147.** A l'article 18, § 2, alinéa 2, de la même loi, le mot « Conseil » est remplacé par le mot « Parlement ».

**Art. 148.** Dans l'article 19, § 2, phrase introductive, de la même loi, le mot « Conseil » est remplacé par le mot « Parlement ».

**Art. 149.** Dans l'article 20, § 1<sup>er</sup>, alinéa premier, de la même loi, le mot « Conseil » est remplacé par le mot « Parlement ».

**Art. 150.** Dans l'article 23 de la même loi, le mot « Conseil » est remplacé chaque fois par le mot « Parlement ».

**Art. 151.** Dans l'article 25, alinéa premier, de la même loi, le mot « Conseil » est remplacé par le mot « Parlement ».

**Art. 152.** Dans l'article 27 de la même loi, le mot « Conseil » est remplacé chaque fois par le mot « Parlement ».

**Art. 153.** Dans l'intitulé du Livre I<sup>er</sup>, Chapitre III, de la même loi, les mots « Conseil régional wallon, du Conseil » sont remplacés par les mots « Parlement wallon, du Parlement ».

**Art. 154.** A l'article 28 de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

1° les mots « Conseil régional wallon et du Conseil » sont remplacés par les mots « Parlement wallon et du Parlement »;

2° les mots « lesdits Conseils » sont remplacés par les mots « le Parlement wallon et le Parlement flamand ».

**Art. 155.** Dans l'article 30, alinéa premier, de la même loi, le mot « Conseil » est remplacé par les mots « Parlement wallon ou Parlement flamand ».

**Art. 156.** Dans l'article 31 de la même loi, le mot « Conseil » est remplacé chaque fois par les mots « Parlement wallon ou du Parlement flamand ».

**Art. 157.** In artikel 32 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) in het eerste lid worden de woorden « de Raad » vervangen door de woorden « het Vlaams Parlement of het Waals Parlement »;

b) in het tweede lid worden de woorden « de Raad » vervangen door de woorden « het Vlaams Parlement en het Waals Parlement »;

c) in het derde lid worden de woorden « de Raad » vervangen door de woorden « het Vlaams Parlement of het Waals Parlement »;

2° in § 2 worden de woorden « de Raad » vervangen door de woorden « het Vlaams Parlement en het Waals Parlement ».

**Art. 158.** In artikel 33 van dezelfde wet worden de woorden « de Raad » vervangen door de woorden « het Vlaams Parlement en het Waals Parlement ».

**Art. 159.** In het opschrift van Boek I, Hoofdstuk IV, van dezelfde wet worden de woorden « de Vlaamse Raad, de Waalse Gewestraad » vervangen door de woorden « het Vlaams Parlement, het Waals Parlement ».

**Art. 160.** In artikel 35 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden « de Vlaamse Raad en de Waalse Gewestraad » worden vervangen door de woorden « het Vlaams Parlement en het Waals Parlement »;

2° de woorden « de voormelde Raden » worden vervangen door de woorden « het Vlaams Parlement en het Waals Parlement ».

**Art. 161.** In artikel 37, eerste lid, van dezelfde wet worden de woorden « de Raad » vervangen door de woorden « het Parlement ».

**Art. 162.** In artikel 38 van dezelfde wet worden de woorden « de Raad » telkens vervangen door de woorden « het Parlement ».

**Art. 163.** In artikel 39 van dezelfde wet worden de woorden « de Raad » telkens vervangen door de woorden « het Parlement ».

**Art. 164.** In artikel 40 van dezelfde wet worden de woorden « de Raad » vervangen door de woorden « het Parlement ».

**Art. 165.** In het opschrift van Boek I, Hoofdstuk V, van dezelfde wet worden de woorden « de Vlaamse Raad, de Waalse Gewestraad » vervangen door de woorden « het Vlaams Parlement, het Waals Parlement ».

**Art. 166.** In artikel 41*bis* van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 18 december 1998, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden « de Vlaamse Raad en de Waalse Gewestraad » worden vervangen door de woorden « het Vlaams Parlement en het Waals Parlement »;

2° de woorden « de voormelde Raden » worden vervangen door de woorden « het Vlaams Parlement en het Waals Parlement ».

**Art. 167.** In artikel 41*ter* van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 18 december 1998, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) in het eerste lid worden de woorden « de Vlaamse Raad en de Waalse Gewestraad » vervangen door de woorden « het Vlaams Parlement en het Waals Parlement »;

b) in het derde lid worden de woorden « de Waalse Gewestraad » vervangen door de woorden « het Waals Parlement »;

2° in § 2, eerste lid, worden de woorden « de Vlaamse Raad of de Waalse Gewestraad » vervangen door de woorden « het Vlaams Parlement of het Waals Parlement »;

3° in § 3 worden de woorden « de Vlaamse Raad of de Waalse Gewestraad » vervangen door de woorden « het Vlaams Parlement of het Waals Parlement ».

**Art. 168.** In artikel 41*quater* van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 18 december 1998, worden de woorden « de Raad » telkens vervangen door de woorden « het Vlaams Parlement of het Waals Parlement ».

**Art. 169.** In artikel 41*quinquies* van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 18 december 1998, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1 worden de woorden « de Vlaamse Raad of de Waalse Gewestraad » vervangen door de woorden « het Vlaams Parlement of het Waals Parlement »;

**Art. 157.** A l'article 32 de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 1<sup>er</sup> sont apportées les modifications suivantes :

a) à l'alinéa premier, le mot « Conseil » est remplacé par les mots « Parlement wallon et le Parlement flamand »;

b) à l'alinéa 2, le mot « Conseil » est remplacé par les mots « Parlement wallon et du Parlement flamand »;

c) à l'alinéa 3, le mot « Conseil » est remplacé par les mots « Parlement wallon ou du Parlement flamand »;

2° au § 2, le mot « Conseil » est remplacé par les mots « Parlement wallon et du Parlement flamand ».

**Art. 158.** Dans l'article 33 de la même loi, le mot « Conseil » est remplacé chaque fois par les mots « Parlement wallon ou du Parlement flamand ».

**Art. 159.** Dans l'intitulé du Livre I<sup>er</sup>, Chapitre IV, de la même loi, les mots « Conseil régional wallon, du Conseil » sont remplacés par les mots « Parlement wallon, du Parlement ».

**Art. 160.** A l'article 35 de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

1° les mots « Conseil régional wallon et le Conseil » sont remplacés par les mots « Parlement wallon, et le Parlement »;

2° les mots « lesdits Conseils » sont remplacés par les mots « le Parlement wallon et le Parlement flamand ».

**Art. 161.** Dans l'article 37, alinéa premier, de la même loi, le mot « Conseil » est remplacé par le mot « Parlement ».

**Art. 162.** Dans l'article 38 de la même loi, le mot « Conseil » est remplacé chaque fois par le mot « Parlement ».

**Art. 163.** Dans l'article 39 de la même loi, le mot « Conseil » est remplacé chaque fois par le mot « Parlement ».

**Art. 164.** Dans l'article 40 de la même loi, le mot « Conseil » est remplacé chaque fois par le mot « Parlement ».

**Art. 165.** Dans l'intitulé du Livre I<sup>er</sup>, Chapitre V, de la même loi, les mots « Conseil régional wallon, du Conseil » sont remplacés par les mots « Parlement wallon, du Parlement ».

**Art. 166.** A l'article 41*bis* de la même loi, inséré par la loi du 18 décembre 1998, sont apportées les modifications suivantes :

1° les mots « Conseil régional wallon, le Conseil » sont remplacés par les mots « Parlement wallon, le Parlement »;

2° les mots « lesdits Conseils » sont remplacés par les mots « le Parlement wallon et le Parlement flamand ».

**Art. 167.** A l'article 41*ter* de la même loi, inséré par la loi du 18 décembre 1998, sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 1<sup>er</sup> sont apportées les modifications suivantes :

a) à l'alinéa premier, les mots « Conseil régional wallon ou le Conseil » sont remplacés par les mots « Parlement wallon ou le Parlement »;

b) à l'alinéa 3, les mots « Conseil régional wallon » sont remplacés par les mots « le Parlement wallon »;

2° au § 2, alinéa premier, les mots « Conseil régional wallon ou du Conseil » sont remplacés par les mots « Parlement wallon ou du Parlement »;

3° au § 3, les mots « Conseil régional wallon ou du Conseil » sont remplacés par les mots « Parlement wallon ou du Parlement ».

**Art. 168.** Dans l'article 41*quater* de la même loi, inséré par la loi du 18 décembre 1998, le mot « Conseil » est remplacé chaque fois par les mots « Parlement wallon ou du Parlement flamand ».

**Art. 169.** A l'article 41*quinquies* de la même loi, inséré par la loi du 18 décembre 1998, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le § 1<sup>er</sup>, les mots « Conseil régional wallon ou du Conseil » sont remplacés par les mots « Parlement wallon ou du Parlement »;

2° in § 2 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) in het tweede lid, worden de woorden « de Raad of de Waalse Gewestraad » vervangen door de woorden « het Vlaams Parlement of het Waals Parlement »;

b) in het zesde lid worden de woorden « de Vlaamse Raad of de Waalse Gewestraad » vervangen door de woorden « het Vlaams Parlement of het Waals Parlement ».

**Art. 170.** In artikel 41*sexies* van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 18 december 1998, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) in het eerste lid worden de woorden « de Raad » vervangen door de woorden « het Vlaams Parlement en het Waals Parlement »;

b) in het derde lid worden de woorden « de Raad » vervangen door de woorden « het Vlaams Parlement of het Waals Parlement »;

c) in het vijfde lid worden de woorden « de Raad » vervangen door de woorden « het Vlaams Parlement of het Waals Parlement »;

2° in § 2, eerste lid, worden de woorden « de Raad » vervangen door de woorden « het Vlaams Parlement of het Waals Parlement ».

**Art. 171.** In artikel 41*septies* van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 18 december 1998, worden de woorden « de Raad » vervangen door de woorden « het Vlaams Parlement of het Waals Parlement ».

**Art. 172.** In artikel 41*octies*, tweede lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 18 december 1998, worden de woorden « de Vlaamse Raad of de Waalse Gewestraad » vervangen door de woorden « het Vlaams Parlement of het Waals Parlement ».

**Art. 173.** In Bijlage 2 van dezelfde wet, « Verkiezing van de Vlaamse Raad en de Waalse Gewestraad — Model I — Onderrichtingen voor de kiezer (bedoeld in de artikelen 10, vierde lid, 16, § 2, tweede lid, en 18, § 2, eerste lid, van de gewone wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur) », vervangen bij de wet van 2 maart 2004, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden « de Vlaamse Raad » worden vervangen door de woorden « het Vlaams Parlement »;

2° de woorden « de Waalse Gewestraad » worden vervangen door de woorden « het Waals Parlement »;

3° de woorden « de Raad » worden telkens vervangen door de woorden « het Parlement ».

**Art. 174.** In Bijlage 3 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 2 maart 2004, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in Model II (a) worden de woorden « de Vlaamse Raad » telkens vervangen door de woorden « het Vlaams Parlement »;

2° in Model II (b) worden de woorden « Conseil régional wallon » telkens vervangen door de woorden « Parlement wallon »;

3° in Model II (c) worden de woorden *Wallonischen Regionalrat* » en de woorden « Conseil régional wallon » vervangen respectievelijk door de woorden « *Wallonischen Parlements* » en de woorden « Parlement wallon ».

**Art. 175.** In Bijlage 6 van dezelfde wet, « Verkiezing van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad en van de Brusselse leden van de Vlaamse Raad — Model I A — Onderrichtingen voor de kiezer (bedoeld in de artikelen 8, vierde lid, 13, § 2, tweede lid, en 15, § 2, eerste lid, van de wet van 12 januari 1989 tot regeling van de wijze waarop de Brusselse Hoofdstedelijke Raad en de Brusselse leden van de Vlaamse Raad verkozen worden) », vervangen bij de wet van 2 maart 2004, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden « de Brusselse Hoofdstedelijke Raad » worden telkens vervangen door de woorden « het Brussels Hoofdstedelijk Parlement »;

2° de woorden « de Vlaamse Raad » worden telkens vervangen door de woorden « het Vlaams Parlement »;

3° de woorden « de Raad » worden telkens vervangen door de woorden « het Parlement ».

**Art. 176.** In Bijlage 7 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 2 maart 2004, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden « Brusselse Hoofdstedelijke Raad » worden vervangen door de woorden « Brussels Hoofdstedelijk Parlement »;

2° de woorden « Vlaamse Raad » worden vervangen door de woorden « Vlaams Parlement ».

2° au § 2 sont apportées les modifications suivantes :

a) à l'alinéa 2, les mots « Conseil régional wallon ou du Conseil » sont remplacés par les mots « Parlement wallon ou du Parlement »;

b) à l'alinéa 6, les mots « Conseil régional wallon ou du Conseil » sont remplacés par les mots « Parlement wallon ou du Parlement ».

**Art. 170.** A l'article 41*sexies* de la même loi, inséré par la loi du 18 décembre 1998, sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 1<sup>er</sup> sont apportées les modifications suivantes :

a) à l'alinéa premier, le mot « Conseil » est remplacé par les mots « Parlement wallon et le Parlement flamand »;

b) à l'alinéa 3, le mot « Conseil » est remplacé par les mots « Parlement wallon ou le Parlement flamand »;

c) à l'alinéa 5, le mot « Conseil » est remplacé par les mots « Parlement wallon ou le Parlement flamand »;

2° dans le § 2, alinéa premier, le mot « Conseil » est remplacé par les mots « Parlement wallon ou du Parlement flamand ».

**Art. 171.** Dans l'article 41*septies* de la même loi, inséré par la loi du 18 décembre 1998, le mot « Conseil » est remplacé par les mots « Parlement wallon ou du Parlement flamand ».

**Art. 172.** Dans l'article 41*octies*, alinéa 2, de la même loi, inséré par la loi du 18 décembre 1998, les mots « Conseil régional wallon ou Conseil » sont remplacés par les mots « Parlement wallon ou Parlement ».

**Art. 173.** A l'Annexe 2 de la même loi, « Election du Conseil régional wallon et du Conseil flamand — Modèle I — Instructions pour l'électeur (visées aux articles 10, alinéa 4, 16, § 2, alinéa 2, et 18, § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi ordinaire du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat) », remplacée par la loi du 2 mars 2004, sont apportées les modifications suivantes :

1° les mots « Conseil régional wallon » sont remplacés par les mots « Parlement wallon »;

2° les mots « Conseil flamand » sont remplacés par les mots « Parlement flamand ».

3° les mots « le Conseil » sont remplacés chaque fois par les mots « le Parlement ».

**Art. 174.** A l'Annexe 3 de la même loi, remplacée par la loi du 2 mars 2004, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le Modèle II (a), les mots « de Vlaamse Raad » sont remplacés chaque fois par les mots « het Vlaams Parlement »;

2° dans le Modèle II (b), les mots « Conseil régional wallon » sont remplacés chaque fois par les mots « Parlement wallon »;

3° dans le Modèle II (c), les mots « *Wallonischen Regionalrat* » et les mots « Conseil régional wallon » sont remplacés respectivement par les mots « *Wallonischen Parlements* » et les mots « Parlement wallon ».

**Art. 175.** Dans l'Annexe 6 de la même loi, « Election du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et des membres bruxellois du Conseil flamand — Modèle I A — Instructions pour l'électeur (visées aux articles 8, alinéa 4, 13, § 2, alinéa 2, et 15, § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi du 12 janvier 1989 réglant les modalités de l'élection du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et des membres bruxellois du Conseil flamand) », remplacée par la loi du 2 mars 2004, le mot « Conseil » est remplacé chaque fois par le mot « Parlement ».

**Art. 176.** Dans l'Annexe 7 de la même loi, remplacée par la loi du 2 mars 2004, le mot « Conseil » est remplacé par le mot « Parlement ».

HOOFDSTUK IX. — *Wijzigingen van de wet van 11 april 1994 tot organisatie van de geautomatiseerde stemming*

**Art. 177.** In artikel 1, eerste lid, van de wet van 11 april 1994 tot organisatie van de geautomatiseerde stemming, gewijzigd bij de wet van 18 december 1998, worden de woorden « de gewest- en gemeenschapsraden » vervangen door de woorden « de Gewest- en Gemeenschapsparlementen ».

**Art. 178.** In artikel 5*bis* van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 12 augustus 2000, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1, eerste lid, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) in de inleidende zin worden de woorden « de gewest- en de gemeenschapsraden » vervangen door de woorden « de Gewest- en de Gemeenschapsparlementen »;

b) in het 1° worden de woorden « de Brusselse Hoofdstedelijke Raad » vervangen door de woorden « het Brussels Hoofdstedelijk Parlement »;

c) in het 2°, worden de woorden « de Vlaamse Raad, de Waalse Gewestraad en de Raad van de Duitstalige Gemeenschap » vervangen door de woorden « het Vlaams Parlement, het Waals Parlement en het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap »;

2° in § 3 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) de woorden « de gewest- en de gemeenschapsraden » worden vervangen door de woorden « de Gewest- en Gemeenschapsparlementen »;

b) de woorden « de gewest- en gemeenschapsraden » worden vervangen door de woorden « en de Gewest- en gemeenschapsparlementen ».

**Art. 179.** In artikel 5*ter*, § 1, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 11 maart 2003, worden de woorden « de Gewest- en Gemeenschapsraden » vervangen door de woorden « de Gewest- en Gemeenschapsparlementen ».

**Art. 180.** In artikel 14, eerste lid, van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het 1°, gewijzigd bij de wet van 9 maart 1993, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) de woorden « de Brusselse Hoofdstedelijke Raad » worden vervangen door de woorden « het Brussels Hoofdstedelijk Parlement »;

b) de woorden « de Raad » worden vervangen door de woorden « het Parlement »;

2° in het 3° worden de woorden « de Raad » vervangen door de woorden « het Parlement ».

**Art. 181.** In artikel 21, § 1, tweede lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 19 maart 1999, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het 4° worden de woorden « de Waalse Gewestraad, de Vlaamse Raad en de Raad » vervangen door de woorden « het Vlaams Parlement, het Waals Parlement en het Parlement »;

2° in het 5° worden de woorden « de Brusselse Hoofdstedelijke Raad » vervangen door de woorden « het Brussels Hoofdstedelijk Parlement ».

**Art. 182.** In artikel 22 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1, gewijzigd bij de wet van 18 december 1998, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) in het 1° worden de woorden « de Waalse Gewestraad, de Vlaamse Raad » vervangen door de woorden « het Vlaams Parlement, het Waals Parlement »;

b) in het 2° worden de woorden « de Waalse Gewestraad, de Vlaamse Raad » vervangen door de woorden « het Vlaams Parlement, het Waals Parlement »;

c) in het 3° worden de volgende wijzigingen aangebracht :

i. de woorden « de Raad van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest » worden vervangen door de woorden « het Brussels Hoofdstedelijk Parlement »;

ii. de woorden « deze Raad » worden vervangen door de woorden « dit Parlement »;

CHAPITRE IX. — *Modifications de la loi du 11 avril 1994 organisant le vote automatisé*

**Art. 177.** Dans l'article 1<sup>er</sup>, alinéa premier, de la loi du 11 avril 1994 organisant le vote automatisé, modifié par la loi du 18 décembre 1998, les mots « conseils de communauté et de région » sont remplacés par les mots « Parlements de communauté et de région ».

**Art. 178.** A l'article 5*bis* de la même loi, inséré par la loi du 12 août 2000, sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 1<sup>er</sup>, alinéa premier, sont apportées les modifications suivantes :

a) dans la phrase introductive, les mots « conseils de Région et de Communauté » sont remplacés les mots « Parlements de communauté et de région »;

b) dans le 1°, le mot « Conseil » est remplacé par le mot « Parlement »;

c) dans le 2°, les mots « Conseil régional wallon, le Conseil flamand et le Conseil » sont remplacés par les mots « Parlement wallon, Parlement flamand et le Parlement »;

2° dans le § 3, les mots « conseils régionaux et communautaires » sont remplacés chaque fois par les mots « Parlements de communauté et de région ».

**Art. 179.** A l'article 5*ter*, § 1<sup>er</sup>, de la même loi, inséré par la loi 11 mars 2003, les mots « Conseil de région et de communauté » sont remplacés les mots « Parlements de communauté et de région ».

**Art. 180.** Dans l'article 14, alinéa premier, de la même loi, le mot « Conseil » est remplacé chaque fois par le mot « Parlement ».

**Art. 181.** A l'article 21, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, de la même loi, modifié par la loi du 19 mars 1999, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le 4°, les mots « Conseil régional wallon, du Conseil flamand et du Conseil » sont remplacés par les mots « Parlement wallon, du Parlement flamand et du Parlement »;

2° dans le 5°, le mot « Conseil » est remplacé par le mot « Parlement ».

**Art. 182.** A l'article 22 de la même loi, sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 1<sup>er</sup>, modifié par la loi du 18 décembre 1998, sont apportées les modifications suivantes :

a) dans le 1°, les mots « Conseil régional wallon, du Conseil flamand » sont remplacés par les mots « Parlement wallon, du Parlement flamand »;

b) dans le 2°, les mots « Conseil régional wallon, du Conseil flamand » sont remplacés par les mots « Parlement wallon, du Parlement flamand »;

c) dans le 3°, le mot « Conseil » est remplacé chaque fois par le mot « Parlement »;

d) in het 4° worden de woorden « deze Raad » worden vervangen door de woorden « het Brussels Hoofdstedelijk Parlement »;

e) in het 5° worden de woorden « de Raad van de Duitstalige Gemeenschap wordt verkozen, in het geval van gelijktijdige verkiezingen voor deze Raad, de Waalse Gewestraad » vervangen door de woorden « het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap wordt verkozen, in geval van gelijktijdige verkiezingen voor dat Parlement, het Waals Parlement »;

f) in het 6° worden de woorden « die Raden » vervangen door de woorden « het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap, het Waals Parlement »;

2° in § 2, ingevoegd bij de wet van 18 december 1998, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) in het 1° worden de woorden « de Vlaamse Raad, de Waalse Gewestraad » vervangen door de woorden « het Vlaams Parlement, het Waals Parlement »;

b) in het 2° worden de woorden « de Raad van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest wordt verkozen, in het geval van gelijktijdige verkiezingen voor deze Raad » vervangen door de woorden « het Brussels Hoofdstedelijk Parlement wordt verkozen, in geval van gelijktijdige verkiezingen voor dat Parlement »;

c) in het 3° worden de woorden « de Raad van de Duitstalige Gemeenschap wordt verkozen, in het geval van gelijktijdige verkiezingen voor deze Raad, de Waalse Gewestraad » vervangen door de woorden « het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap wordt verkozen, in geval van gelijktijdige verkiezingen voor dat Parlement, het Waals Parlement ».

**Art. 183.** In artikel 25 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 19 maart 1999, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het 3° worden de woorden « de Raad » vervangen door de woorden « het Parlement »;

2° in het 4° worden de woorden « de Brusselse Hoofdstedelijke Raad » vervangen door de woorden « het Brussels Hoofdstedelijk Parlement ».

**HOOFDSTUK X. — Wijziging van de wet van 2 mei 1995 betreffende de verplichting om een lijst van mandaten, ambten en beroepen, alsmede een vermogensaangifte in te dienen**

**Art. 184.** In artikel 1, 4°, van de wet van 2 mei 1995 betreffende de verplichting om een lijst van mandaten, ambten en beroepen, alsmede een vermogensaangifte in te dienen, worden de woorden « de Raad » vervangen door de woorden « het Parlement ».

**HOOFDSTUK XI. — Wijzigingen van de wet van 18 december 1998 tot organisatie van de geautomatiseerde stemopneming door middel van een systeem voor optische lezing en tot wijziging van de wet van 11 april 1994 tot organisatie van de geautomatiseerde stemming**

**Art. 185.** In artikel 2, 1°, van de wet van 18 december 1998 tot organisatie van de geautomatiseerde stemopneming door middel van een systeem voor optische lezing en tot wijziging van de wet van 11 april 1994 tot organisatie van de geautomatiseerde stemming, worden de woorden « de Vlaamse Raad en de Waalse Gewestraad » vervangen door de woorden « het Vlaams Parlement en het Waals Parlement ».

**Art. 186.** In artikel 10, eerste lid, van dezelfde wet worden de woorden « de Vlaamse Raad en de Waalse Gewestraad » vervangen door de woorden « het Vlaams Parlement en het Waals Parlement ».

**Art. 187.** In artikel 15, tweede lid, 2°, van dezelfde wet worden de woorden « de Vlaamse Raad of de Waalse Gewestraad » vervangen door de woorden « het Vlaams Parlement of het Waals Parlement ».

**HOOFDSTUK XII. — Wijzigingen van de wet van 18 december 1998 tot regeling van de gelijktijdige of kort opeenvolgende verkiezingen voor de federale Wetgevende Kamers, het Europees Parlement en de Gewest- en Gemeenschapsraden**

**Art. 188.** In het opschrift van de wet van 18 december 1998 tot regeling van de gelijktijdige of kort opeenvolgende verkiezingen voor de federale Wetgevende Kamers, het Europees Parlement en de Gewest- en Gemeenschapsraden worden de woorden « de Gewest- en Gemeenschapsraden » vervangen door de woorden « de Gemeenschaps- en Gewestparlementen ».

**Art. 189.** In het opschrift van Hoofdstuk VIII van dezelfde wet worden de woorden « de Vlaamse Raad, de Waalse Gewestraad, de Brusselse Hoofdstedelijke Raad en de Raad » vervangen door de woorden « het Vlaams Parlement, het Waals Parlement, het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en het Parlement ».

d) dans le 4°, les mots « ce Conseil » sont remplacés par les mots « le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale »;

e) dans le 5°, les mots « Conseil de la Communauté germanophone, s'agissant de l'élection simultanée de ce Conseil, du Conseil régional wallon » sont remplacés par les mots « Parlement de la Communauté germanophone, s'agissant de l'élection simultanée de ce Parlement, du Parlement wallon »;

f) dans le 6°, les mots « de ces Conseils » sont remplacés par les mots « du Parlement de la Communauté germanophone, du Parlement wallon »;

2° au § 2, inséré par la loi du 18 décembre 1998, sont apportées les modifications suivantes :

a) dans le 1°, les mots « Conseil régional wallon, le Conseil flamand » sont remplacés par les mots « Parlement wallon, le Parlement flamand »;

b) dans le 2°, le mot « Conseil » est remplacé chaque fois par le mot « Parlement »;

c) dans le 3°, les mots « Conseil de la Communauté germanophone, en cas d'élections simultanées pour ce Conseil, le Conseil régional wallon » sont remplacés par les mots « Parlement de la Communauté germanophone, en cas d'élections simultanées pour ce Parlement, le Parlement wallon ».

**Art. 183.** Dans l'article 25 de la même loi, modifié par la loi du 19 mars 1999, le mot « Conseil » est remplacé chaque fois par le mot « Parlement ».

**CHAPITRE X. — Modification de la loi du 2 mai 1995 relative à l'obligation de déposer une liste de mandats, fonctions et professions et une déclaration de patrimoine**

**Art. 184.** Dans l'article 1, 4°, de la loi du 2 mai 1995 relative à l'obligation de déposer une liste de mandats, fonctions et professions et une déclaration de patrimoine, le mot « Conseil » est remplacé par le mot « Parlement ».

**CHAPITRE XI. — Modifications de la loi du 18 décembre 1998 organisant le dépouillement des votes automatisés au moyen d'un système de lecture optique et modifiant la loi du 11 avril 1994 organisant le vote automatisé**

**Art. 185.** Dans l'article 2, 1°, de la loi du 18 décembre 1998 organisant le dépouillement des votes automatisés au moyen d'un système de lecture optique et modifiant la loi du 11 avril 1994 organisant le vote automatisé, les mots « Conseil régional wallon et le Conseil » sont remplacés par les mots « Parlement wallon et Parlement ».

**Art. 186.** Dans l'article 10, alinéa premier, de la même loi, les mots « Conseil régional wallon et du Conseil » sont remplacés par les mots « Parlement wallon et du Parlement ».

**Art. 187.** Dans l'article 15, alinéa 2, 2°, de la même loi, les mots « Conseil régional wallon et du Conseil » sont remplacés par les mots « Parlement wallon et du Parlement ».

**CHAPITRE XII. — Modifications de la loi du 18 décembre 1998 réglant les élections simultanées ou rapprochées pour les chambres législatives fédérales, le Parlement européen et les conseils de Région et de Communauté**

**Art. 188.** Dans l'intitulé de la loi du 18 décembre 1998 réglant les élections simultanées ou rapprochées pour les chambres législatives fédérales, le Parlement européen et les conseils de Région et de Communauté, les mots « conseils de Région et de Communauté » sont remplacés par les mots « Parlements de communauté et de région ».

**Art. 189.** Dans l'intitulé du Chapitre VIII de la même loi, les mots « Conseil régional wallon, le Conseil flamand, le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et le Conseil » sont remplacés par les mots « Parlement wallon, le Parlement flamand, le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et le Parlement ».

**Art. 190.** In artikel 45 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden « de Vlaamse Raad, de Waalse Gewestraad, de Brusselse Hoofdstedelijke Raad en de Raad » worden vervangen door de woorden « het Vlaams Parlement, het Waals Parlement, het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en het Parlement »;

2° in het 3° worden de woorden « de Vlaamse Raad en van de Waalse Gewestraad » vervangen door de woorden « het Vlaams Parlement en het Waals Parlement »;

3° in het 4° wordt het woord « Raad » vervangen door het woord « Parlement »;

4° in het 5° wordt het woord « Raad » vervangen door het woord « Parlement ».

**Art. 191.** In het opschrift van Hoofdstuk VIII, Sectie 2, van dezelfde wet worden de woorden « de Vlaamse Raad, de Waalse Gewestraad, de Brusselse Hoofdstedelijke Raad en de Raad » vervangen door de woorden « het Vlaams Parlement, het Waals Parlement, het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en het Parlement ».

**Art. 192.** In artikel 46 van dezelfde wet worden de woorden « de Vlaamse Raad, de Waalse Gewestraad, de Brusselse Hoofdstedelijke Raad en de Raad » telkens vervangen door de woorden « het Vlaams Parlement, het Waals Parlement, het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en het Parlement ».

**Art. 193.** In artikel 47 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1 worden de woorden « de Vlaamse Raad, de Waalse Gewestraad, de Brusselse Hoofdstedelijke Raad en de Raad » vervangen door de woorden « het Vlaams Parlement, het Waals Parlement, het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en het Parlement »;

2° in § 3, gewijzigd bij de wet van 19 februari 2003, worden de woorden « de Vlaamse Raad, de Waalse Gewestraad de Brusselse Hoofdstedelijke Raad en de Raad » vervangen door de woorden « het Vlaams Parlement, het Waals Parlement, het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en het Parlement »;

3° in § 5 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) in het eerste lid worden de volgende wijzigingen aangebracht :

i. de woorden « waarop de Brusselse Hoofdstedelijke Raad » worden vervangen door de woorden « waarop het Brussels Hoofdstedelijk Parlement »;

ii. de woorden « waarop de Raad » worden vervangen door de woorden « waarop het Parlement »;

iii. de woorden « de Vlaamse Raad, de Waalse Gewestraad, de Brusselse Hoofdstedelijke Raad en de Raad » worden vervangen door de woorden « het Vlaams Parlement, het Waals Parlement, het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en het Parlement »;

b) in het tweede lid worden de woorden « de Raad » vervangen door de woorden « het Gemeenschaps- of Gewestparlement ».

**Art. 194.** In artikel 48 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) in de inleidende zin worden de woorden « de Vlaamse Raad, de Waalse Gewestraad, de Brusselse Hoofdstedelijke Raad en de Raad » vervangen door de woorden « het Vlaams Parlement, het Waals Parlement, het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en het Parlement »;

b) in het tweede streepje worden de woorden « de Vlaamse Raad of de Waalse Gewestraad » vervangen door de woorden « het Vlaams Parlement of het Waals Parlement »;

c) in het vijfde streepje worden de woorden « de Vlaamse Raad, de Waalse Gewestraad, de Brusselse Hoofdstedelijke Raad en de Raad » vervangen door de woorden « het Vlaams Parlement, het Waals Parlement, het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en het Parlement »;

2° in § 2, tweede lid, gewijzigd bij de wet van 19 februari 2003, worden de woorden « de Vlaamse Raad, de Waalse Gewestraad, de Brusselse Hoofdstedelijke Raad en de Raad » vervangen door de woorden « het Vlaams Parlement, het Waals Parlement, het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en het Parlement »;

**Art. 190.** A l'article 45 de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

1° dans la phrase introductive, les mots « Conseil régional wallon, le Conseil flamand, le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et le Conseil » sont remplacés par les mots « Parlement wallon, le Parlement flamand, le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et le Parlement »;

2° dans le 3°, les mots « Conseil régional wallon et du Conseil » sont remplacés par les mots « Parlement wallon et du Parlement »;

3° dans le 4°, le mot « Conseil » est remplacé par le mot « Parlement »;

4° dans le 5°, le mot « Conseil » est remplacé par le mot « Parlement ».

**Art. 191.** Dans l'intitulé du Chapitre VIII, section 2, de la même loi, les mots « Conseil régional wallon, le Conseil flamand, le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et le Conseil » sont remplacés par les mots « Parlement wallon, le Parlement flamand, le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et le Parlement ».

**Art. 192.** Dans l'article 46 de la même loi, les mots « Conseil régional wallon, le Conseil flamand, le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et le Conseil » sont remplacés chaque fois par les mots « Parlement wallon, le Parlement flamand, le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et le Parlement ».

**Art. 193.** A l'article 47 de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le § 1<sup>er</sup>, les mots « Conseil régional wallon, le Conseil flamand, le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et le Conseil » sont remplacés par les mots « Parlement wallon, le Parlement flamand, le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et le Parlement »;

2° dans le § 3, modifié par la loi du 19 février 2003, les mots « Conseil régional wallon, le Conseil flamand, le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et le Conseil » sont remplacés par les mots « Parlement wallon, le Parlement flamand, le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et le Parlement »;

3° au § 5 sont apportées les modifications suivantes :

a) à l'alinéa premier sont apportées les modifications suivantes :

i. les mots « l'élection du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale » sont remplacés par les mots « l'élection du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale »;

ii. les mots « l'élection du Conseil de la Communauté germanophone » sont remplacés par les mots « l'élection du Parlement de la Communauté germanophone »;

iii. les mots « Conseil régional wallon, du Conseil flamand, du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et du Conseil » sont remplacés par les mots « Parlement wallon, du Parlement flamand, du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et du Parlement »;

b) dans l'alinéa 2, le mot « Conseil » est remplacé par les mots « Parlement de communauté ou de région ».

**Art. 194.** A l'article 48 de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 1<sup>er</sup> sont apportées les modifications suivantes :

a) dans la phrase introductive, les mots « Conseil régional wallon, le Conseil flamand, le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et le Conseil » sont remplacés par les mots « Parlement wallon, le Parlement flamand, le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et le Parlement »;

b) dans le deuxième tiret, les mots « Conseil régional wallon ou du Conseil » sont remplacés par les mots « Parlement wallon ou du Parlement »;

c) dans le cinquième tiret, les mots « Conseil régional wallon, le Conseil flamand, le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et le Conseil » sont remplacés par les mots « Parlement wallon, le Parlement flamand, le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et le Parlement »;

2° dans le § 2, alinéa 2, modifié par la loi du 19 février 2003, les mots « Conseil régional wallon, le Conseil flamand, le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et le Conseil » sont remplacés par les mots « Parlement wallon, le Parlement flamand, le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et le Parlement »;

3° in § 3 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) in het eerste lid worden de woorden « de Vlaamse Raad, de Waalse Gewestraad, de Brusselse Hoofdstedelijke Raad of de Raad » vervangen door de woorden « het Vlaams Parlement, het Waals Parlement, het Brussels Hoofdstedelijk Parlement of het Parlement »;

b) in het tweede lid worden de woorden « de Vlaamse Raad of de Waalse Gewestraad » telkens vervangen door de woorden « het Vlaams Parlement of het Waals Parlement »;

c) in het zevende lid worden de woorden « de Vlaamse Raad, de Waalse Gewestraad, de Brusselse Hoofdstedelijke Raad en de Raad » vervangen door de woorden « het Vlaams Parlement, het Waals Parlement, het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en het Parlement »;

4° in § 4 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) de woorden « de Vlaamse Raad, de Waalse Gewestraad, de Brusselse Hoofdstedelijke Raad en de Raad » worden vervangen door de woorden « het Vlaams Parlement, het Waals Parlement, het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en het Parlement »;

b) de woorden « de Vlaamse Raad of de Waalse Gewestraad » worden vervangen door de woorden « het Vlaams Parlement of het Waals Parlement »;

5° in § 7 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) in het eerste lid worden de volgende wijzigingen aangebracht :

i. de woorden « waarop de Brusselse Hoofdstedelijke Raad wordt verkozen » worden vervangen door de woorden « waarop het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en de Brusselse leden van het Vlaams Parlement verkozen worden »;

ii. de woorden « waarop de Raad » worden vervangen door de woorden « waarop het Parlement »;

iii. de woorden « de Vlaamse Raad, de Waalse Gewestraad, de Brusselse Hoofdstedelijke Raad » worden vervangen door de woorden « het Vlaams Parlement, het Waals Parlement, het Brussels Hoofdstedelijk Parlement »;

b) in het tweede lid worden de woorden « de Vlaamse Raad, de Waalse Gewestraad, de Brusselse Hoofdstedelijke Raad en de Raad » vervangen door de woorden « het Vlaams Parlement, het Waals Parlement, het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en het Parlement ».

**Art. 195.** In artikel 49 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) in de inleidende zin worden de woorden « de Vlaamse Raad, de Waalse Gewestraad, de Brusselse Hoofdstedelijke Raad en de Raad » vervangen door de woorden « het Vlaams Parlement, het Waals Parlement, het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en het Parlement »;

b) in het derde streepje worden de woorden « de Vlaamse Raad of de Waalse Gewestraad » vervangen door de woorden « het Vlaams Parlement of het Waals Parlement »;

c) in het vijfde streepje worden de woorden « de Vlaamse Raad, de Waalse Gewestraad, de Brusselse Hoofdstedelijke Raad en de Raad » vervangen door de woorden « het Vlaams Parlement, het Waals Parlement, het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en het Parlement »;

2° in § 2 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) in het tweede lid, gewijzigd bij de wet van 19 februari 2003, worden de woorden « de Vlaamse Raad, de Waalse Gewestraad, de Brusselse Hoofdstedelijke Raad en de Raad » vervangen door de woorden « het Vlaams Parlement, het Waals Parlement, het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en het Parlement »;

b) in het laatste lid worden de woorden « de Vlaamse Raad, de Waalse Gewestraad, de Brusselse Hoofdstedelijke Raad en de Raad » vervangen door de woorden « het Vlaams Parlement, het Waals Parlement, het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en het Parlement »;

3° au § 3 sont apportées les modifications suivantes :

a) dans l'alinéa premier, les mots « Conseil régional wallon, du Conseil flamand, du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale ou du Conseil » sont remplacés par les mots « Parlement wallon, du Parlement flamand, du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale ou du Parlement »;

b) dans l'alinéa 2, les mots « Conseil régional wallon ou du Conseil » sont remplacés chaque fois par les mots « Parlement wallon ou du Parlement »;

c) dans l'alinéa 7, les mots « Conseil régional wallon, du Conseil flamand, le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale ou le Conseil » sont remplacés par les mots « Parlement wallon, le Parlement flamand, le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale ou le Parlement »;

4° au § 4 sont apportées les modifications suivantes :

a) les mots « Conseil régional wallon, au Conseil flamand, au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et au Conseil » sont remplacés par les mots « Parlement wallon, au Parlement flamand, au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale ou au Parlement »;

b) les mots « Conseil régional wallon ou du Conseil » sont remplacés par les mots « Parlement wallon ou du Parlement »;

5° au § 7 sont apportées les modifications suivantes :

a) à l'alinéa premier sont apportées les modifications suivantes :

i. les mots « l'élection du Conseil de l'élection de Bruxelles-Capitale » sont remplacés par les mots « l'élection du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et des membres bruxellois du Parlement flamand »;

ii. les mots « l'élection du Conseil de la Communauté germanophone » sont remplacés par les mots « l'élection du Parlement de la Communauté germanophone »;

iii. les mots « Conseil régional wallon, du Conseil flamand, du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et du Conseil » sont remplacés par les mots « Parlement wallon, du Parlement flamand, du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et du Parlement »;

b) dans l'alinéa 2, les mots « Conseil régional wallon, du Conseil flamand, du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et du Conseil » sont remplacés par les mots « Parlement wallon, du Parlement flamand, du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et du Parlement ».

**Art. 195.** A l'article 49 de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 1<sup>er</sup> sont apportées les modifications suivantes :

a) dans la phrase introductive les mots « Conseil régional wallon, du Conseil flamand, du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et du Conseil » sont remplacés par les mots « Parlement wallon, du Parlement flamand, du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et du Parlement »;

b) dans le troisième tiret, les mots « Conseil régional wallon ou du Conseil » sont remplacés par les mots « Parlement wallon ou du Parlement »;

c) dans le cinquième tiret, les mots « Conseil régional wallon, du Conseil flamand, du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et du Conseil » sont remplacés par les mots « Parlement wallon, du Parlement flamand, du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et du Parlement »;

2° au § 2 sont apportées les modifications suivantes :

a) dans l'alinéa 2, les mots « Conseil régional wallon, le Conseil flamand, le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et le Conseil » sont remplacés par les mots « Parlement wallon, le Parlement flamand, le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et le Parlement »;

b) dans le dernier alinéa, les mots « Conseil régional wallon, le Conseil flamand, le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et le Conseil » sont remplacés par les mots « Parlement wallon, le Parlement flamand, le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et le Parlement »;

3° in § 3 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

*a)* in het eerste lid worden de woorden « de Vlaamse Raad, de Waalse Gewestraad, de Brusselse Hoofdstedelijke Raad en de Raad » vervangen door de woorden « het Vlaams Parlement, het Waals Parlement, het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en het Parlement »;

*b)* in het tweede lid worden de woorden « de Vlaamse Raad of de Waalse Gewestraad » telkens vervangen door de woorden « het Vlaams Parlement of het Waals Parlement »;

*c)* in het laatste lid worden de woorden « de Vlaamse Raad, de Waalse Gewestraad, de Raad van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Raad » vervangen door de woorden « het Vlaams Parlement, het Waals Parlement, het Parlement van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en het Parlement »;

4° in § 4 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

*a)* de woorden « de Vlaamse Raad, de Waalse Gewestraad, de Brusselse Hoofdstedelijke Raad en de Raad » worden vervangen door de woorden « het Vlaams Parlement, het Waals Parlement, het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en het Parlement »;

*b)* de woorden « de Vlaamse Raad of de Waalse Gewestraad » worden vervangen door de woorden « het Vlaams Parlement of het Waals Parlement »;

5° in § 6 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

*a)* in het eerste lid worden de volgende wijzigingen aangebracht :

i. de woorden « de Brusselse Hoofdstedelijke Raad wordt verkozen » worden vervangen door de woorden « het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en de Brusselse leden van het Vlaams Parlement verkozen worden »;

ii. de woorden « waarop de Raad » worden vervangen door de woorden « waarop het Parlement »;

iii. de woorden « de Vlaamse Raad, de Waalse Gewestraad, de Brusselse Hoofdstedelijke Raad » worden vervangen door de woorden « het Vlaams Parlement, het Waals Parlement, het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en het Parlement »;

*b)* in het tweede lid worden de woorden « de Vlaamse Raad, de Waalse Gewestraad, de Brusselse Hoofdstedelijke Raad en de Raad » vervangen door de woorden « het Vlaams Parlement, het Waals Parlement, het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en het Parlement »;

6° in § 7, eerste lid, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

*a)* de woorden « de Vlaamse Raad, de Waalse Gewestraad, de Brusselse Hoofdstedelijke Raad en de Raad » worden vervangen door de woorden « het Vlaams Parlement, het Waals Parlement, het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en het Parlement »;

*b)* de woorden « deze Raden » worden telkens vervangen door de woorden « het Vlaams Parlement, het Waals Parlement, het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap ».

**Art. 196.** In het opschrift van Hoofdstuk VIII, Sectie 3, van dezelfde wet worden de woorden « de Vlaamse Raad, de Waalse Gewestraad, de Brusselse Hoofdstedelijke Raad en de Raad » vervangen door de woorden « het Vlaams Parlement, het Waals Parlement, het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en het Parlement ».

**Art. 197.** In artikel 50, laatste lid, van dezelfde wet worden de woorden « de Vlaamse Raad, de Waalse Gewestraad, de Brusselse Hoofdstedelijke Raad en de Raad » vervangen door de woorden « het Vlaams Parlement, het Waals Parlement, het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en het Parlement ».

3° au § 3 sont apportées les modifications suivantes :

*a)* dans l'alinéa premier, les mots « Conseil régional wallon, du Conseil flamand, du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et du Conseil » sont remplacés par les mots « Parlement wallon, du Parlement flamand, du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et du Parlement »;

*b)* à l'alinéa 2 sont apportées les modifications suivantes :

i. les mots « Conseil régional wallon ou du Conseil » sont remplacés par les mots « Parlement wallon ou du Parlement »;

ii. les mots « Conseil wallon ou du Conseil » sont remplacés par les mots « Parlement wallon ou du Parlement »;

*c)* dans le dernier alinéa, les mots « Conseil régional wallon, le Conseil flamand, le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et le Conseil » sont remplacés par les mots « Parlement wallon, le Parlement flamand, le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et le Parlement »;

4° au § 4 sont apportées les modifications suivantes :

*a)* les mots « Conseil régional wallon, au Conseil flamand, au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et au Conseil » sont remplacés par les mots « Parlement wallon, au Parlement flamand, au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et au Parlement »;

*b)* les mots « Conseil régional wallon ou du Conseil » sont remplacés par les mots « Parlement wallon ou du Parlement »;

5° au § 6 sont apportées les modifications suivantes :

*a)* à l'alinéa premier sont apportées les modifications suivantes :

i. les mots « l'élection du Conseil de l'élection de Bruxelles-Capitale » sont remplacés par les mots « l'élection du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et des membres bruxellois du Parlement flamand »;

ii. les mots « l'élection du Conseil de la Communauté germanophone » sont remplacés par les mots « l'élection du Parlement de la Communauté germanophone »;

iii. les mots « Conseil régional wallon, du Conseil flamand, du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et du Conseil » sont remplacés par les mots « Parlement wallon, du Parlement flamand, du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et du Parlement »;

*b)* dans l'alinéa 2, les mots « Conseil régional wallon, du Conseil flamand, du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et du Conseil » sont remplacés par les mots « Parlement wallon, du Parlement flamand, du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et du Parlement »;

6° au § 7, alinéa premier, sont apportées les modifications suivantes :

*a)* les mots « Conseil régional wallon, du Conseil flamand, du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et du Conseil » sont remplacés par les mots « Parlement wallon, du Parlement flamand, du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et du Parlement »;

*b)* les mots « de ces conseils » sont remplacés par les mots « du Parlement wallon, du Parlement flamand, du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et du Parlement de la Communauté germanophone »;

*c)* les mots « desdits conseils » sont remplacés par les mots « du Parlement wallon, du Parlement flamand, du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et du Parlement de la Communauté germanophone ».

**Art. 196.** Dans l'intitulé du Chapitre VIII, Section 3, de la même loi, les mots « « Conseil régional wallon, le Conseil flamand, le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et le Conseil » » sont remplacés par les mots « Parlement wallon, le Parlement flamand, le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et le Parlement ».

**Art. 197.** Dans l'article 50, dernier alinéa, de la même loi, les mots « Conseil régional wallon, du Conseil flamand, du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et du Conseil » sont remplacés par les mots « Parlement wallon, du Parlement flamand, du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et du Parlement ».



**Art. 198.** In artikel 51 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1 worden de woorden « de Vlaamse Raad, de Waalse Gewestraad, de Brusselse Hoofdstedelijke Raad en de Raad » vervangen door de woorden « het Vlaams Parlement, het Waals Parlement, het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en het Parlement »;

2° in § 3 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) in het eerste lid, gewijzigd bij de wet van 19 februari 2003, worden de woorden « de Vlaamse Raad, de Waalse Gewestraad, de Brusselse Hoofdstedelijke Raad en de Raad » vervangen door de woorden « het Vlaams Parlement, het Waals Parlement, het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en het Parlement »;

b) in het laatste lid worden de woorden « de Vlaamse Raad, de Waalse Gewestraad, de Brusselse Hoofdstedelijke Raad en de Raad » vervangen door de woorden « het Vlaams Parlement, het Waals Parlement, het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en het Parlement »;

3° in § 4 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) in het eerste lid worden de volgende wijzigingen aangebracht :

i. de woorden « de Brusselse Hoofdstedelijke Raad wordt verkozen » worden vervangen door de woorden « het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en de Brusselse leden van het Vlaams Parlement verkozen worden »;

ii. de woorden « waarop de Raad » worden vervangen door de woorden « waarop het Parlement »;

iii. de woorden « de Vlaamse Raad, de Waalse Gewestraad, de Brusselse Hoofdstedelijke Raad » worden vervangen door de woorden « het Vlaams Parlement, het Waals Parlement, het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en het Parlement »;

b) in het tweede lid worden de woorden « de Vlaamse Raad, de Waalse Gewestraad, de Brusselse Hoofdstedelijke Raad en de Raad » vervangen door de woorden « het Vlaams Parlement, het Waals Parlement, het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en het Parlement »;

c) in het laatste lid worden de woorden « de Vlaamse Raad, de Waalse Gewestraad, de Brusselse Hoofdstedelijke Raad en de Raad » vervangen door de woorden « het Vlaams Parlement, het Waals Parlement, het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en het Parlement ».

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 27 maart 2006.

ALBERT

Van Koningswege :  
De Eerste Minister,  
G. VERHOFSTADT

De Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën,  
D. REYNDEERS

De Minister van Binnenlandse Zaken,  
P. DEWAELE

De minister van Mobiliteit,  
R. LANDUYT

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,  
Mevr. L. ONKELINX

Notaris

(1) *Zitting 2005-2006.*

Senaat.

*Stukken.* — 3-1423, nr. 1 : Wetsvoorstel. — 3-1423, nr. 2 : Amendementen. — 3-1423, nr. 3 : Verslag. — 3-1423, nr. 4 : Tekst aangenomen door de Commissie.

*Handelingen van de Senaat* : 2 februari 2006.

Kamer van volksvertegenwoordigers.

*Stukken.* — 51-2252, nr. 1 : Ontwerp overgezonden door de Senaat. — 51-2252, nr. 2 : Verslag. — 51-2252, nr. 3 : Tekst aangenomen in plenaire vergadering en aan de Koning ter bekrachtiging voorgelegd.

*Integraal verslag* : 8 en 9 maart 2006.

**Art. 198.** A l'article 51 de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le § 1<sup>er</sup>, les mots « Conseil régional wallon, le Conseil flamand, le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et le Conseil » sont remplacés par les mots « Parlement wallon, le Parlement flamand, le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et le Parlement »;

2° au § 3 sont apportées les modifications suivantes :

a) dans l'alinéa premier, les mots « Conseil régional wallon, le Conseil flamand, le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et le Conseil » sont remplacés par les mots « Parlement wallon, le Parlement flamand, le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et le Parlement »;

b) dans le dernier alinéa, les mots « Conseil régional wallon, le Conseil flamand, le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et le Conseil » sont remplacés par les mots « Parlement wallon, le Parlement flamand, le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et le Parlement »;

3° au § 4 sont apportées les modifications suivantes :

a) à l'alinéa premier sont apportées les modifications suivantes :

i. les mots « l'élection du Conseil de Bruxelles-Capitale » sont remplacés par les mots « l'élection du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et des membres bruxellois du Parlement flamand »;

ii. les mots « l'élection du Conseil de la Communauté germanophone » sont remplacés par les mots « l'élection du Parlement de la Communauté germanophone »;

iii. les mots « Conseil régional wallon, du Conseil flamand, du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et du Conseil » sont remplacés par les mots « Parlement wallon, du Parlement flamand, du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et du Parlement »;

b) dans l'alinéa 2, les mots « Conseil régional wallon, du Conseil flamand, du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et du Conseil » sont remplacés par les mots « Parlement wallon, du Parlement flamand, du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et du Parlement »;

c) dans le dernier alinéa, les mots « Conseil régional wallon, du Conseil flamand, du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et du Conseil » sont remplacés par les mots « Parlement wallon, du Parlement flamand, du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et du Parlement ».

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 27 mars 2006.

ALBERT

Par le Roi :

Le Premier Ministre,  
G. VERHOFSTADT

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances  
D. REYNDEERS

Le Ministre de l'Intérieur,  
P. DEWAELE

Le Ministre de la Mobilité,  
R. LANDUYT

Scellé du sceau de l'Etat :

La Ministre de la Justice,  
Mme L. ONKELINX

Notes

(1) *Session 2005-2006.*

Sénat.

*Documents.* — 3-1423, n° 1 : Proposition de loi. — 3-1423, n° 2 : Amendements. — 3-1423, n° 3 : Rapport. — 3-1423, n° 4 : Texte adopté par la commission.

*Annales du Sénat* : 2 février 2006.

Chambre des représentants.

*Documents.* — 51-2252, n° 1 : Projet de loi transmis par le Sénat. — 51-2252, n° 2 : Rapport. — 51-2252, n° 3 : Texte adopté en séance plénière et soumis à la sanction royale.

*Compte rendu intégral* : 8 et 9 mars 2006.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST  
KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER

N. 2006 — 1468

[C — 2006/21061]

27 MAART 2006. — Wet tot aanpassing van diverse wetten die een aangelegenheid regelen als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet aan de nieuwe benaming van de wetgevende vergaderingen van de Gemeenschappen en de Gewesten (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

HOOFDSTUK I. — *Algemene bepaling*

**Artikel 1.** Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

HOOFDSTUK II. — *Wijziging van de algemene wet van 21 juli 1844 op de burgerlijke en kerkelijke pensioenen*

**Art. 2.** In artikel 8, § 2, 35°, van de algemene wet van 21 juli 1844 op de burgerlijke en kerkelijke pensioenen, vervangen bij de wet van 11 april 2005, worden de woorden « de Gemeenschaps- en Gewestraden » vervangen door de woorden « de Gemeenschaps- en Gewestparlementen ».

HOOFDSTUK III. — *Wijziging van de wet van 4 maart 1870 op het tijdelijke der erediensden*

**Art. 3.** In artikel 19<sup>ter</sup> van de wet van 4 maart 1870 op het tijdelijke der erediensden, ingevoegd bij de wet van 10 maart 1999, worden de woorden « de Raad » vervangen door de woorden « het Parlement ».

HOOFDSTUK IV. — *Wijziging van de wet van 2 april 1962 betreffende de Federale Investeringsmaatschappij en de gewestelijke investeringsmaatschappijen*

**Art. 4.** In artikel 3<sup>ter</sup> van de wet van 2 april 1962 betreffende de Federale Investeringsmaatschappij en de gewestelijke investeringsmaatschappijen, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 20 juli 1994, wordt het woord « Gewestraden » vervangen door het woord « Gewestparlementen ».

HOOFDSTUK V. — *Wijziging van het Gerechtelijk Wetboek*

**Art. 5.** In artikel 1389<sup>bis</sup>/7 van het Gerechtelijk Wetboek worden de woorden « de gemeenschaps- en gewestraden » vervangen door de woorden « de Gemeenschaps- en Gewestparlementen ».

HOOFDSTUK VI. — *Wijziging van de wet van 19 juli 1976 tot instelling van een verlof voor de uitoefening van een politiek mandaat*

**Art. 6.** In artikel 2, § 1, van de wet van 19 juli 1976 tot instelling van een verlof voor de uitoefening van een politiek mandaat, gewijzigd bij de wetten van 4 mei 1999 en 23 maart 2001, worden de woorden « de Raad » vervangen door de woorden « het Parlement ».

HOOFDSTUK VII. — *Wijzigingen van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen*

**Art. 7.** In artikel 31 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, gewijzigd bij de wet van 6 mei 1993, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden « Gemeenschaps- of Gewestraden » worden telkens vervangen door de woorden « Gemeenschaps- of Gewestparlementen »;

2° in het tweede lid worden de woorden « Gemeenschaps- of Gewestexecutieve » vervangen door de woorden « Gemeenschaps- of Gewestregering ».

HOOFDSTUK VIII. — *Wijziging van de Programmawet 1981 van 2 juli 1981*

**Art. 8.** In artikel 71, § 1, B, 1, van de Programmawet 1981 van 2 juli 1981 worden de woorden « de gewestraden en van de gemeenschapsraden » vervangen door de woorden « de Gemeenschaps- en Gewestparlementen ».

HOOFDSTUK IX. — *Wijziging van de wet van 12 juli 1985 betreffende de bescherming van de mens en van het leefmilieu tegen de schadelijke effecten en de hinder van niet-ioniserende stralingen, infrasonen en ultrasonen*

**Art. 9.** In artikel 2 van de wet van 12 juli 1985 betreffende de bescherming van de mens en van het leefmilieu tegen de schadelijke effecten en de hinder van niet-ioniserende stralingen, infrasonen en ultrasonen worden de woorden « Executieven van de gewesten » vervangen door het woord « Gewestregeringen ».

SERVICE PUBLIC FEDERAL  
CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE

F. 2006 — 1468

[C — 2006/21061]

27 MARS 2006. — Loi adaptant diverses lois réglant une matière visée à l'article 78 de la Constitution à la nouvelle dénomination des assemblées législatives des Communautés et des Régions (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté en Nous sanctionnons ce qui suit :

CHAPITRE I<sup>er</sup>. — *Disposition générale*

**Article 1<sup>er</sup>.** La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

CHAPITRE II. — *Modification de la Loi générale du 21 juillet 1844 sur les pensions civiles et ecclésiastiques*

**Art. 2.** Dans l'article 8, § 2, 35°, de la Loi générale du 21 juillet 1844 sur les pensions civiles et ecclésiastiques, remplacé par la loi du 11 avril 2005, le mot « Conseils » est remplacé par le mot « Parlements ».

CHAPITRE III. — *Modification de la loi du 4 mars 1870 sur le temporel des cultes*

**Art. 3.** Dans l'article 19<sup>ter</sup> de la loi du 4 mars 1870 sur le temporel des cultes, inséré par la loi du 10 mars 1999, le mot « Conseil » est remplacé par le mot « Parlement ».

CHAPITRE IV. — *Modification de la loi du 2 avril 1962 relative à la Société fédérale d'Investissement et les sociétés régionales d'investissement*

**Art. 4.** Dans l'article 3<sup>ter</sup> de la loi du 2 avril 1962 relative à la Société fédérale d'Investissement et les sociétés régionales d'investissement, inséré par l'arrêté royal du 20 juillet 1994, les mots « Conseils des communautés et des régions » sont remplacés par les mots « Parlements de communauté et de région ».

CHAPITRE V. — *Modification du Code judiciaire*

**Art. 5.** Dans l'article 1389<sup>bis</sup>/7 du Code judiciaire, les mots « Conseils communautaires et régionaux » sont remplacés par les mots « Parlements de communauté et de région ».

CHAPITRE VI. — *Modification de la loi du 19 juillet 1976 instituant un congé pour l'exercice d'un mandat politique*

**Art. 6.** Dans l'article 2, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 19 juillet 1976 instituant un congé pour l'exercice d'un mandat politique, modifié par les lois des 4 mai 1999 et 23 mars 2001, les mots « Conseil de la Communauté germanophone » sont remplacés par les mots « Parlement de la Communauté germanophone ».

CHAPITRE VII. — *Modifications de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers*

**Art. 7.** À l'article 31 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, modifié par la loi du 6 mai 1993, sont apportées les modifications suivantes :

1° les mots « Conseils de Communauté ou de Région » sont remplacés chaque fois par les mots « Parlements de communauté ou de région »;

2° dans l'alinéa 2, le mot « Exécutifs » est remplacé par le mot « Gouvernements ».

CHAPITRE VIII. — *Modification de la loi-programme 1981 du 2 juillet 1981*

**Art. 8.** Dans l'article 77, § 1<sup>er</sup>, B, 1, de la loi-programme 1981 du 2 juillet 1981, les mots « conseils régionaux et des conseils de communauté » sont remplacés par les mots « Parlements de communauté et de région ».

CHAPITRE IX. — *Modification de la loi du 12 juillet 1985 relative à la protection de l'homme et de l'environnement contre les effets nocifs et les nuisances provoqués par les radiations non ionisantes, les infrasons et les ultrasons*

**Art. 9.** Dans l'article 2 de la loi du 12 juillet 1985 relative à la protection de l'homme et de l'environnement contre les effets nocifs et les nuisances provoqués par les radiations non ionisantes, les infrasons et les ultrasons, les mots « Exécutifs régionaux » sont remplacés par les mots « Gouvernements de région ».

HOOFDSTUK X. — *Wijzigingen van de wet van 18 september 1986 tot instelling van het politiek verlof voor de personeelsleden van de overheidsdiensten*

**Art. 10.** In artikel 3, 2°, van de wet van 18 september 1986 tot instelling van het politiek verlof voor de personeelsleden van de overheidsdiensten, vervangen bij de wet van 4 februari 2003, worden de woorden « de Raad » vervangen door de woorden « het Parlement ».

**Art. 11.** In artikel 5, 6°, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 25 mei 1999, worden de woorden « de Raad » vervangen door de woorden « het Parlement ».

**Art. 12.** In artikel 6, eerste lid, van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het 4°, eerste streepje, worden de woorden « de Raad » vervangen door de woorden « het Parlement »;

2° in het 5°, c, vervangen bij de wet van 4 februari 2003, worden de woorden « een gemeenschaps- of gewestraad, met uitzondering van de Raad » vervangen door de woorden « een gemeenschaps- of gewestparlement, met uitzondering van het Parlement ».

HOOFDSTUK XI. — *Wijziging van de wet van 23 januari 1989 betreffende de in artikel 110, §§ 1 en 2, van de Grondwet bedoelde belastingbevoegdheid*

**Art. 13.** In artikel 1 van de wet van 23 januari 1989 betreffende de in artikel 110, §§ 1 en 2, van de Grondwet bedoelde belastingbevoegdheid, gewijzigd bij de wet van 16 juli 1993, wordt het woord « Raden » vervangen door de woorden « Gemeenschaps- en Gewestparlementen ».

HOOFDSTUK XII. — *Wijzigingen van de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europese Parlement*

**Art. 14.** In artikel 10 van de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europese Parlement, vervangen bij de wet van 16 juli 1993 en gewijzigd bij de wet van 5 maart 2004, worden de woorden « de Brusselse Hoofdstedelijke Raad » telkens vervangen door de woorden « het Brussels Hoofdstedelijk Parlement ».

**Art. 15.** In artikel 21, § 2, vierde lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 16 juli 1993, worden de woorden « Gemeenschaps- of Gewestraden » vervangen door de woorden « Gemeenschaps- of Gewestparlementen ».

**Art. 16.** In artikel 27, tweede lid, van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 16 juli 1993, worden de woorden « Gemeenschaps- of Gewestraden » vervangen door de woorden « Gemeenschaps- of Gewestparlementen ».

**Art. 17.** In artikel 42, tweede lid, van dezelfde wet worden de woorden « de Vlaamse Raad, van de Franse Gemeenschapsraad of van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad, van lid van een Gewestraad, van lid van een Gemeenschaps- of Gewestexecutieve, » vervangen door de woorden « het Vlaams Parlement, van het Parlement van de Franse Gemeenschap of van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement, van lid van een Gewestparlement, van lid van een Gemeenschaps- of Gewest-regering ».

HOOFDSTUK XIII. — *Wijziging van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid*

**Art. 18.** In artikel 39, § 1, eerste lid, van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid, vervangen bij de wet van 26 februari 2003, wordt het woord « Gewestraad » vervangen door het woord « Gewestparlement ».

HOOFDSTUK XIV. — *Wijzigingen van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen*

**Art. 19.** In artikel 51, § 3, eerste lid, van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen wordt het woord « Gewestraad » vervangen door het woord « Gewestparlement ».

CHAPITRE X. — *Modifications de la loi du 18 septembre 1986 instituant le congé politique pour les membres du personnel des services publics*

**Art. 10.** Dans l'article 3, 2°, de la loi du 18 septembre 1986 instituant le congé politique pour les membres du personnel des services publics, remplacé par la loi du 4 février 2003, le mot « Conseil » est remplacé par le mot « Parlement ».

**Art. 11.** Dans l'article 5, 6°, de la même loi, modifié par la loi du 25 mai 1999, le mot « Conseil » est remplacé par le mot « Parlement ».

**Art. 12.** A l'article 6, alinéa premier, de la même loi, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le 4°, premier tiret, le mot « Conseil » est remplacé par le mot « Parlement »;

2° dans le 5°, c, remplacé par la loi du 4 février 2003, les mots « conseil de communauté ou de région, à l'exception du Conseil » sont remplacés par les mots « Parlement de communauté ou de région, à l'exception du Parlement ».

CHAPITRE XI. — *Modification de la loi du 23 janvier 1989 relative à la compétence fiscale visée à l'article 110, §§ 1<sup>er</sup> et 2, de la Constitution*

**Art. 13.** Dans l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 23 janvier 1989 relative à la compétence fiscale visée à l'article 110, §§ 1<sup>er</sup> et 2, de la Constitution, modifié par la loi du 16 juillet 1993, le mot « Conseils » est remplacé par les mots « Parlement de communauté et de région ».

CHAPITRE XII. — *Modifications de la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen*

**Art. 14.** Dans l'article 10 de la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen, remplacé par la loi du 16 juillet 1993 et modifié par la loi du 5 mars 2004, le mot « Conseil » est remplacé chaque fois par le mot « Parlement ».

**Art. 15.** Dans l'article 21, § 2, alinéa 4, de la même loi, modifié par la loi du 16 juillet 1993, les mots « conseils régionaux ou de Communauté » sont remplacés par les mots « Parlements de communauté ou de région ».

**Art. 16.** Dans l'article 27, alinéa 2, de la même loi, remplacé par la loi du 16 juillet 1993, les mots « Conseils régionaux ou de communauté » sont remplacés par les mots « Parlements de communauté ou de région ».

**Art. 17.** Dans l'article 42, alinéa 2, de la même loi, les mots « Conseil flamand, du Conseil de la Communauté française ou du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, celle de membre d'un Conseil régional, celle de membre d'un exécutif » sont remplacés par les mots « Parlement flamand, du Parlement de la Communauté française ou du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, celle de membre d'un Parlement de région, celle de membre d'un Gouvernement de communauté ou de région ».

CHAPITRE XIII. — *Modification de la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-carrefour de la sécurité sociale*

**Art. 18.** Dans l'article 39, § 1<sup>er</sup>, alinéa premier, de la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-carrefour de la sécurité sociale, remplacé par la loi du 26 février 2003, les mots « Conseil de communauté ou régional » sont remplacés par les mots « Parlement de communauté ou de région ».

CHAPITRE XIV. — *Modifications de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités*

**Art. 19.** Dans l'article 51, § 3, alinéa premier, de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités, les mots « Conseil communautaire ou régional » sont remplacés par les mots « Parlement de communauté ou de région ».

HOOFDSTUK XV. — *Wijziging van de wet van 13 augustus 1990 houdende oprichting van een commissie voor de evaluatie van de wet van 3 april 1990 betreffende de zwangerschapsafbreking, tot wijziging van de artikelen 348, 350, 351 en 352 van het Strafwetboek en tot opheffing van artikel 353 van hetzelfde Wetboek*

**Art. 20.** In artikel 1, § 1, van de wet van 13 augustus 1990 houdende oprichting van een commissie voor de evaluatie van de wet van 3 april 1990 betreffende de zwangerschapsafbreking, tot wijziging van de artikelen 348, 350, 351 en 352 van het Strafwetboek en tot opheffing van artikel 353 van hetzelfde Wetboek, worden de woorden « de regering of van een Executieve » vervangen door de woorden « een Regering ».

HOOFDSTUK XVI. — *Wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven*

**Art. 21.** Artikel 22, § 1, 4°, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven wordt vervangen als volgt :

« 4° lid van het Parlement of de regering van een Gemeenschap of Gewest; ».

HOOFDSTUK XVII. — *Wijziging van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet*

**Art. 22.** In artikel 72, § 4, eerste lid, 4°, van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet wordt het woord « Gewestraad » vervangen door het woord « Gewestparlement ».

HOOFDSTUK XVIII. — *Wijzigingen van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens*

**Art. 23.** In artikel 24, § 5, 3°, van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens wordt het woord « Gewestraad » vervangen door het woord « Gewestparlement ».

**Art. 24.** In artikel 29, § 1, van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het woord « Gewestexecutieven » wordt vervangen door het woord « Gewestregeringen »;

2° het woord « Gewestraden » wordt vervangen door het woord « Gewestparlementen ».

**Art. 25.** In artikel 30, § 1, van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het woord « Gewestexecutieven » wordt vervangen door het woord « Gewestregeringen »;

2° het woord « Gewestraden » wordt vervangen door het woord « Gewestparlementen ».

HOOFDSTUK XIX. — *Wijziging van de wet van 30 maart 1994 houdende sociale bepalingen*

**Art. 26.** In artikel 68, § 6, 9°, van de wet van 30 maart 1994 houdende sociale bepalingen, vervangen bij het koninklijk besluit van 16 december 1996, wordt het woord « Gemeenschapsraden » vervangen door het woord « Gemeenschapsparlementen ».

HOOFDSTUK XX. — *Wijziging van de wet van 15 april 1994 betreffende de bescherming van de bevolking en van het leefmilieu tegen de uit ioniserende stralingen voortspruitende gevaren en betreffende het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle*

**Art. 27.** Artikel 38, eerste lid, 4°, van de wet van 15 april 1994 betreffende de bescherming van de bevolking en van het leefmilieu tegen de uit ioniserende stralingen voortspruitende gevaren en betreffende het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle wordt vervangen als volgt :

« 4° lid van een Gemeenschaps- of Gewestparlement of van een gemeenschaps- of gewestregering; ».

CHAPITRE XV. — *Modification de la loi du 13 août 1990 visant à créer une commission d'évaluation de la loi du 3 avril 1990 relative à l'interruption de grossesse, modifiant les articles 348, 350, 351 et 352 du Code pénal et abrogeant l'article 353 du même Code*

**Art. 20.** Dans l'article 1<sup>er</sup>, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 13 août 1990 visant à créer une commission d'évaluation de la loi du 3 avril 1990 relative à l'interruption de grossesse, modifiant les articles 348, 350, 351 et 352 du Code pénal et abrogeant l'article 353 du même Code, les mots « du gouvernement ou d'un Exécutif » sont remplacés par les mots « d'un Gouvernement ».

CHAPITRE XVI. — *Modification de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques*

**Art. 21.** L'article 22, § 1<sup>er</sup>, 4°, de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, est remplacé par ce qui suit :

« 4° membre du Parlement ou du gouvernement d'une Communauté ou d'une Région; ».

CHAPITRE XVII. — *Modification de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation*

**Art. 22.** Dans l'article 72, § 4, alinéa premier, 4°, de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation, les mots « Conseil communautaire ou régional » sont remplacés par les mots « Parlement de communauté ou de région ».

CHAPITRE XVIII. — *Modifications de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel*

**Art. 23.** Dans l'article 24, § 5, 3°, de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, les mots « Conseil de Communauté ou d'un Conseil régional » sont remplacés par les mots « Parlement de communauté ou de région ».

**Art. 24.** À l'article 29, § 1<sup>er</sup>, de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

1° les mots « Exécutifs communautaires ou régionaux » sont remplacés par les mots « Gouvernements de communauté ou de région »;

2° les mots « Conseils de communauté ou régionaux » sont remplacés par les mots « Parlements de communauté ou de région ».

**Art. 25.** À l'article 30, § 1<sup>er</sup>, de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

1° les mots « Exécutifs communautaires ou régionaux » sont remplacés par les mots « Gouvernements de communauté ou de région »;

2° les mots « Conseils de communauté ou régionaux » sont remplacés par les mots « Parlements de communauté ou de région ».

CHAPITRE XIX. — *Modification de la loi du 30 mars 1994 portant des dispositions sociales*

**Art. 26.** Dans l'article 68, § 6, 9°, de la loi du 30 mars 1994 portant des dispositions sociales, remplacé par l'arrêté royal du 16 décembre 1996, les mots « Conseils régionaux et communautaires » sont remplacés par les mots « Parlements de communauté et de région ».

CHAPITRE XX. — *Modification de la loi du 15 avril 1994 relative à la protection de la population et de l'environnement contre les dangers résultant des rayonnements ionisants et relative à l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire*

**Art. 27.** L'article 38, alinéa premier, 4°, de la loi du 15 avril 1994 relative à la protection de la population et de l'environnement contre les dangers résultant des rayonnements ionisants et relative à l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire, est remplacé par ce qui suit :

« 4° membre d'un Parlement ou d'un gouvernement de communauté ou de région; »

**HOOFDSTUK XXI.** — *Wijzigingen van de wet van 19 mei 1994 tot regeling van de verkiezingscampagne en tot beperking en aangifte van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van de Vlaamse Raad, de Waalse Gewestraad, de Brusselse Hoofdstedelijke Raad en de Raad van de Duitstalige Gemeenschap, alsmede tot vaststelling van de toetsingsnorm inzake officiële mededelingen van de overheid*

**Art. 28.** In het opschrift van de wet van 19 mei 1994 tot regeling van de verkiezingscampagne en tot beperking en aangifte van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van de Vlaamse Raad, de Waalse Gewestraad, de Brusselse Hoofdstedelijke Raad en de Raad van de Duitstalige Gemeenschap, alsmede tot vaststelling van de toetsingsnorm inzake officiële mededelingen van de overheid, vervangen bij de wet van 25 april 2004, worden de woorden « de Vlaamse Raad, de Waalse Gewestraad, de Brusselse Hoofdstedelijke Raad en de Raad » vervangen door de woorden « het Vlaams Parlement, het Waals Parlement, het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en het Parlement ».

**Art. 29.** In artikel 1, 2°, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 10 april 2004 en 25 april 2004, worden de woorden « de Vlaamse Raad, de Raad van het Waalse Gewest, de Brusselse Hoofdstedelijke Raad en de Raad » vervangen door de woorden « het Vlaams Parlement, het Waals Parlement, het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en het Parlement ».

**Art. 30.** In het opschrift van Hoofdstuk II van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 25 april 2004, worden de woorden « de Vlaamse Raad, de Waalse Gewestraad, de Brusselse Hoofdstedelijke Raad en de Raad » vervangen door de woorden « het Vlaams Parlement, het Waals Parlement, het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en het Parlement ».

**Art. 31.** In artikel 2 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) in het eerste lid, gewijzigd bij de wet van 10 april 1995, worden de woorden « de Vlaamse Raad en de Brusselse Hoofdstedelijke Raad enerzijds en de Raad van het Waalse Gewest, de Brusselse Hoofdstedelijke Raad en de Raad » vervangen door de woorden « het Vlaams Parlement en het Brussels Hoofdstedelijk Parlement enerzijds en het Waals Parlement, het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en het Parlement »;

b) in het tweede lid worden de volgende wijzigingen aangebracht :

i) in het 1°, gewijzigd bij de wet van 25 april 2004, worden de woorden « de Vlaamse Raad en de Raad van het Waalse Gewest » vervangen door de woorden « het Vlaams Parlement en het Waals Parlement »;

ii) in het 2°, gewijzigd bij de wet van 25 juni 1998, worden de woorden « de Brusselse Hoofdstedelijke Raad » vervangen door de woorden « het Brussels Hoofdstedelijk Parlement »;

iii) in het 3°, ingevoegd bij de wet van 10 april 1995, worden de woorden « de Raad » vervangen door de woorden « het Parlement »;

2° in § 2, inleidende zin, worden de woorden « de Vlaamse Raad en de Raad van het Waalse Gewest » vervangen door de woorden « het Vlaams Parlement en het Waals Parlement »;

3° in § 3, inleidende zin, worden de woorden « de Brusselse Hoofdstedelijke Raad » vervangen door de woorden « het Brussels Hoofdstedelijk Parlement »;

4° in § 4, gewijzigd bij de wet van 2 maart 2004, worden de woorden « de Vlaamse Raad » vervangen door de woorden « het Vlaams Parlement »;

5° in § 5, gewijzigd bij de wetten van 25 juni 1998 en 2 maart 2004, worden de woorden « de Raad » telkens vervangen door de woorden « het Parlement ».

**Art. 32.** In artikel 4bis van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 25 april 2004, worden de woorden « Raad of een door hem » vervangen door de woorden « Gemeenschaps- of Gewestparlement of een door dat Parlement ».

**Art. 33.** In artikel 6 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 25 april 2004, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid, 2°, wordt het woord « Raden » vervangen door de woorden « Gemeenschaps- en Gewestparlementen »;

2° in het tweede lid worden de woorden « de Raad of het door hem » vervangen door de woorden « het Gemeenschaps- of Gewestparlement of het door dat Parlement ».

**CHAPITRE XXI.** — *Modifications de la loi du 19 mai 1994 réglementant la campagne électorale, concernant la limitation et la déclaration des dépenses électorales engagées pour les élections du Conseil de la Région wallonne, du Conseil flamand, du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et du Conseil de la Communauté germanophone, et fixant le critère de contrôle des communications officielles des autorités publiques*

**Art. 28.** Dans l'intitulé de la loi du 19 mai 1994 réglementant la campagne électorale, concernant la limitation et la déclaration des dépenses électorales engagées pour les élections du Conseil de la Région wallonne, du Conseil flamand, du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et du Conseil de la Communauté germanophone, et fixant le critère de contrôle des communications officielles des autorités publiques, remplacé par la loi du 25 avril 2004, les mots « Conseil de la Région wallonne, du Conseil flamand, du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et du Conseil » sont remplacés par les mots « Parlement wallon, du Parlement flamand, du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et du Parlement ».

**Art. 29.** Dans l'article 1<sup>er</sup>, 2°, de la même loi, modifié par les lois des 10 avril 2004 et 25 avril 2004, les mots « Conseil de la Région wallonne, du Conseil flamand, du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et du Conseil » sont remplacés par les mots « Parlement wallon, du Parlement flamand, du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et du Parlement ».

**Art. 30.** Dans l'intitulé du Chapitre II de la même loi, inséré par la loi du 25 avril 2004, les mots « Conseil de la Région wallonne, du Conseil flamand, du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et du Conseil » sont remplacés par les mots « Parlement wallon, du Parlement flamand, du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et du Parlement ».

**Art. 31.** À l'article 2 de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 1<sup>er</sup> sont apportées les modifications suivantes :

a) dans l'alinéa premier, modifié par la loi du 10 avril 1995, les mots « Conseil de la Région wallonne, le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et le Conseil de la Communauté germanophone, d'une part, et pour le Conseil flamand et le Conseil » sont remplacés par les mots « Parlement wallon, le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et le Parlement de la Communauté germanophone, d'une part, et pour le Parlement flamand et le Parlement »;

b) à l'alinéa 2 sont apportées les modifications suivantes :

i) dans le 1°, modifié par la loi du 25 avril 2004, les mots « Conseil régional wallon, du Conseil flamand » sont remplacés par les mots « Parlement wallon, du Parlement flamand »;

ii) dans le 2°, modifié par la loi du 25 juin 1998, le mot « Conseil » est remplacé par le mot « Parlement »;

iii) dans le 3°, inséré par la loi du 10 avril 1995, le mot « Conseil » est remplacé par le mot « Parlement »;

2° dans le § 2, phrase introductive, les mots « Conseil de la Région wallonne et du Conseil » sont remplacés par les mots « Parlement wallon et du Parlement »;

3° dans le § 3, phrase introductive, le mot « Conseil » est remplacé par le mot « Parlement »;

4° dans le § 4, modifié par la loi du 2 mars 2004, le mot « Conseil » est remplacé par le mot « Parlement »;

5° dans le § 5, modifié par les lois des 25 juin 1998 et 2 mars 2004, le mot « Conseil » est remplacé chaque fois par le mot « Parlement ».

**Art. 32.** Dans l'article 4bis de la même loi, inséré par la loi du 25 avril 2004, le mot « Conseil » est remplacé par les mots « Parlement de communauté ou de région ».

**Art. 33.** À l'article 6 de la même loi, remplacé par la loi du 25 avril 2004, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans l'alinéa premier, 2°, le mot « Conseils » est remplacé par les mots « Parlements de communauté ou de région »;

2° dans l'alinéa 2, le mot « Conseil » est remplacé par les mots « Parlement de communauté ou de région ».

**Art. 34.** In artikel 7 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid, vervangen bij de wet van 10 april 1995, worden de woorden « de Vlaamse Raad, de Raad van het Waalse Gewest, de Brusselse Hoofdstedelijke Raad en de Raad » vervangen door de woorden « het Vlaams Parlement, het Waals Parlement, het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en het Parlement »;

2° in het tweede lid worden de woorden « de Raad of het door hem » telkens vervangen door de woorden « het Gemeenschaps- of Gewestparlement of het door dat Parlement ».

**Art. 35.** In artikel 7bis van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 25 april 2004, worden de woorden « De Raad of het door hem » vervangen door de woorden « Het Gemeenschaps- of Gewestparlement of het door dat Parlement ».

**Art. 36.** In artikel 9 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 25 april 2004, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden « De Raad of het door hem » worden vervangen door de woorden « Het Gemeenschaps- of Gewestparlement of het door dat Parlement »;

2° de woorden « de Raad » worden vervangen door de woorden « het Gemeenschaps- of Gewestparlement ».

**Art. 37.** In artikel 10 van dezelfde wet worden de woorden « de Raad of het door hem » telkens vervangen door de woorden « het Gemeenschaps- of Gewestparlement of het door dat Parlement ».

**Art. 38.** In artikel 11bis van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 25 april 2004, worden de woorden « de Raad of het door hem » vervangen door de woorden « het Gemeenschaps- of Gewestparlement of het door dat Parlement ».

**Art. 39.** In artikel 12, § 1, van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 25 april 2004, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden « De Raad » worden vervangen door de woorden « Het Gemeenschaps- of Gewestparlement »;

2° de woorden « de gemeenschaps- of gewestraden » worden vervangen door de woorden « de gemeenschaps- of gewestparlementen ».

**HOOFDSTUK XXII. — Wijzigingen van de wet van 19 mei 1994 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezing van het Europees Parlement**

**Art. 40.** In artikel 4bis van de wet van 19 mei 1994 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezing van het Europees Parlement, ingevoegd bij de wet van 25 april 2004, worden de woorden « Raad of een door hem » vervangen door de woorden « Gemeenschaps- of Gewestparlement of een door dat Parlement ».

**Art. 41.** In artikel 6, eerste lid, 2°, van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 25 april 2004, wordt het woord « Raden » vervangen door de woorden « Gemeenschaps- en Gewestparlementen ».

**HOOFDSTUK XXIII. — Wijzigingen van de gecoördineerde wet van 24 december 1996 tot organisatie van de openbare kredietsector en van het bezit van de deelnemingen van de openbare sector in bepaalde privaatrechtelijke financiële vennootschappen**

**Art. 42.** In artikel 73, § 1, 1°, van de gecoördineerde wet van 24 december 1996 tot organisatie van de openbare kredietsector en van het bezit van de deelnemingen van de openbare sector in bepaalde privaatrechtelijke financiële vennootschappen worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het woord « Gewestraden » wordt vervangen door het woord « Gewestparlementen »;

2° het woord « Gewestexecutieve » wordt vervangen door het woord « Gewestregering ».

**Art. 34.** A l'article 7 de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

1° dans l'alinéa premier, remplacé par la loi du 10 avril 1995, les mots « Conseil de la Région wallonne, du Conseil flamand, du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et du Conseil » sont remplacés par les mots « Parlement wallon, du Parlement flamand, du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et du Parlement »

2° dans l'alinéa 2, le mot « Conseil » est remplacé chaque fois par les mots « Parlement de communauté ou de région ».

**Art. 35.** Dans l'article 7bis de la même loi, inséré par la loi du 25 avril 2004, le mot « Conseil » est remplacé par les mots « Parlement de communauté ou de région ».

**Art. 36.** Dans l'article 9 de la même loi, remplacé par la loi du 25 avril 2004, le mot « Conseil » est remplacé chaque fois par les mots « Parlement de communauté ou de région ».

**Art. 37.** Dans l'article 10 de la même loi, le mot « Conseil » est remplacé chaque fois par les mots « Parlement de communauté ou de région ».

**Art. 38.** Dans l'article 11bis de la même loi, inséré par la loi du 25 avril 2004, les mots « le Conseil » sont remplacés par les mots « le Parlement de communauté ou de région ».

**Art. 39.** A l'article 12, § 1<sup>er</sup>, de la même loi, remplacé par la loi du 25 avril 2004, sont apportées les modifications suivantes :

1° le mot « Conseil » est remplacé par les mots « Parlement de communauté ou de région ».

2° les mots « conseils de communauté ou de région » sont remplacés par les mots « Parlements de communauté et de région ».

**CHAPITRE XXII. — Modifications de la loi du 19 mai 1994 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour l'élection du Parlement européen**

**Art. 40.** Dans l'article 4bis de la loi du 19 mai 1994 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour l'élection du Parlement européen, inséré par la loi du 25 avril 2004, le mot « Conseil » est remplacé par les mots « Parlement de communauté ou de région ».

**Art. 41.** Dans l'article 6, alinéa premier, 2°, de la même loi, remplacé par la loi du 25 avril 2004, le mot « Conseils » est remplacé par les mots « Parlements de communauté et de région ».

**CHAPITRE XXIII. — Modifications de la loi coordonnée du 24 décembre 1996 portant organisation du secteur public du crédit et de la détention des participations du secteur public dans certaines sociétés financières de droit privé**

**Art. 42.** A l'article 73, § 1<sup>er</sup>, 1°, de la loi coordonnée du 24 décembre 1996 portant organisation du secteur public du crédit et de la détention des participations du secteur public dans certaines sociétés financières de droit privé, sont apportées les modifications suivantes :

1° les mots « Conseils des communautés et des régions » sont remplacés par les mots « Parlements de communauté et de région »;

2° les mots « Exécutif de communauté ou de région » sont remplacés par les mots « Gouvernement de communauté ou de région ».

HOOFDSTUK XXIV. — *Wijziging van de wet van 22 februari 1998 tot vaststelling van het organiek statuut van de Nationale Bank van België*

**Art. 43.** In artikel 25 van de wet van 22 februari 1998 tot vaststelling van het organiek statuut van de Nationale Bank van België wordt het woord « Gewestraden » vervangen door het woord « Gewestparlementen ».

HOOFDSTUK XXV. — *Wijzigingen van de wet van 2 juni 1998 houdende oprichting van een Informatie- en Adviescentrum inzake de schadelijke sektarische organisaties en van een administratieve coördinatiefunctie inzake de strijd tegen schadelijke sektarische organisaties*

**Art. 44.** In artikel 4, § 3, 2°, van de wet van 2 juni 1998 houdende oprichting van een Informatie- en Adviescentrum inzake de schadelijke sektarische organisaties en van een administratieve coördinatiefunctie inzake de strijd tegen schadelijke sektarische organisaties, wordt het woord « Gewestraad » vervangen door het woord « Gewestparlement ».

**Art. 45.** In artikel 11 van dezelfde wet wordt het woord « Raden » vervangen door het woord « Parlementen ».

HOOFDSTUK XXVI. — *Wijziging van de wet van 21 december 1998 tot oprichting van de « Belgische Technische Coöperatie » in de vorm van een vennootschap van publiek recht*

**Art. 46.** Artikel 22, § 7, 4°, van de wet van 21 december 1998 tot oprichting van de « Belgische Technische Coöperatie » in de vorm van een vennootschap van publiek recht wordt vervangen als volgt :

« 4° lid van een Gemeenschaps- of Gewestparlement; ».

HOOFDSTUK XXVII. — *Wijziging van de wet van 7 mei 1999 houdende oprichting van het Paleis voor Schone Kunsten in de vorm van een naamloze vennootschap van publiek recht met sociale doeleinden en tot wijziging van de wet van 30 maart 1995 betreffende de netten voor distributie voor omroepuitzendingen en de uitoefening van televisieomroepactiviteiten in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad*

**Art. 47.** Artikel 11, § 7, 4°, van de wet van 7 mei 1999 houdende oprichting van het Paleis voor Schone Kunsten in de vorm van een naamloze vennootschap van publiek recht met sociale doeleinden en tot wijziging van de wet van 30 maart 1995 betreffende de netten voor distributie voor omroepuitzendingen en de uitoefening van televisieomroepactiviteiten in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad wordt vervangen als volgt :

« 4° lid van een Gemeenschaps- of Gewestparlement; ».

HOOFDSTUK XXVIII. — *Wijziging van de wet van 1 juli 1999 tot bescherming van de economische mededinging*

**Art. 48.** In artikel 18, § 4, tweede lid, laatste streepje, van de wet van 1 juli 1999 tot bescherming van de economische mededinging wordt het woord « Gemeenschapsraad » vervangen door het woord « Gemeenschapsparlement ».

HOOFDSTUK XXIX. — *Wijziging van de wet van 25 mei 2000 betreffende de personeelsovername van militairen*

**Art. 49.** In artikel 3, 2°, van de wet van 25 mei 2000 betreffende de personeelsovername van militairen wordt het woord « Gewestraden » vervangen door het woord « Gewestparlementen ».

HOOFDSTUK XXX. — *Wijziging van de wet van 19 april 2002 tot rationalisering van de werking en het beheer van de Nationale Loterij*

**Art. 50.** Artikel 12, § 1, 4°, van de wet van 19 april 2002 tot rationalisering van de werking en het beheer van de Nationale Loterij wordt vervangen als volgt :

« 4° lid van een Gemeenschaps- of Gewestparlement of een Gemeenschaps- of Gewestregering; ».

CHAPITRE XXIV. — *Modification de la loi du 22 février 1998 fixant le statut organique de la Banque Nationale de Belgique*

**Art. 43.** Dans l'article 25 de la loi du 22 février 1998 fixant le statut organique de la Banque Nationale de Belgique, les mots « Conseils des communautés et des régions » sont remplacés par les mots « Parlements de communauté et de région ».

CHAPITRE XXV. — *Modifications de la loi du 2 juin 1998 portant création d'un Centre d'Information et d'Avis sur les organisations sectaires nuisibles et d'une Cellule administrative de Coordination de la lutte contre les organisations sectaires nuisibles*

**Art. 44.** Dans l'article 4, § 3, 2°, de la loi du 2 juin 1998 portant création d'un Centre d'Information et d'Avis sur les organisations sectaires nuisibles et d'une Cellule administrative de Coordination de la lutte contre les organisations sectaires nuisibles, les mots « Conseil communautaire ou régional » sont remplacés par les mots « Parlement de communauté ou de région ».

**Art. 45.** Dans l'article 11 de la même loi, les mots « conseils et gouvernements des régions et des communautés » sont remplacés par les mots « Parlements et gouvernements de communauté et de région ».

CHAPITRE XXVI. — *Modification de la loi du 21 décembre 1998 portant création de la « Coopération technique belge » sous la forme d'une société de droit public*

**Art. 46.** L'article 22, § 7, 4°, de la loi du 21 décembre 1998 portant création de la « Coopération technique belge » sous la forme d'une société de droit public, est remplacé par ce qui suit :

« 4° membre d'un Parlement de communauté ou de région; ».

CHAPITRE XXVII. — *Modification de la loi du 7 mai 1999 portant création du Palais des Beaux-Arts sous la forme d'une société anonyme de droit public à finalité sociale et modifiant la loi du 30 mars 1995 concernant les réseaux de distribution d'émissions de radiodiffusion et l'exercice d'activités de radiodiffusion dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale*

**Art. 47.** L'article 11, § 7, 4°, de la loi du 7 mai 1999 portant création du Palais des Beaux-Arts sous la forme d'une société anonyme de droit public à finalité sociale et modifiant la loi du 30 mars 1995 concernant les réseaux de distribution d'émissions de radiodiffusion et l'exercice d'activités de radiodiffusion dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale, est remplacé par ce qui suit :

« 4° membre d'un Parlement de communauté ou de région; ».

CHAPITRE XXVIII. — *Modification de la loi du 1<sup>er</sup> juillet 1999 sur la protection de la concurrence économique*

**Art. 48.** Dans l'article 18, § 4, alinéa 2, dernier tiret, de la loi du 1<sup>er</sup> juillet 1999 sur la protection de la concurrence économique, les mots « Conseil Régional ou Communautaire » sont remplacés par les mots « Parlement de communauté ou de région ».

CHAPITRE XXIX. — *Modification de la loi du 25 mai 2000 relative à l'enveloppe en personnel militaire*

**Art. 49.** Dans l'article 3, 2°, de la loi du 25 mai 2000 relative à l'enveloppe en personnel militaire, les mots « Conseils de communauté ou de région » sont remplacés par les mots « Parlements de communauté ou de région ».

CHAPITRE XXX. — *Modification de la loi du 19 avril 2002 relative à la rationalisation du fonctionnement et de la gestion de la Loterie Nationale*

**Art. 50.** L'article 12, § 1<sup>er</sup>, 4°, de la loi du 19 avril 2002 relative à la rationalisation du fonctionnement et de la gestion de la Loterie Nationale, est remplacé par ce qui suit :

« 4° membre d'un Parlement ou d'un gouvernement de communauté ou de région; ».

**HOOFDSTUK XXXI.** — *Wijzigingen van de wet van 21 juni 2002 betreffende de Centrale Raad der niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen van België, de afgevaardigden en de instellingen belast met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen*

**Art. 51.** In artikel 8, eerste lid, 6°, van de wet van 21 juni 2002 betreffende de Centrale Raad der niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen van België, de afgevaardigden en de instellingen belast met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen worden de woorden « de Brusselse Hoofdstedelijke Raad » vervangen door de woorden « het Brussels Hoofdstedelijk Parlement ».

**Art. 52.** In artikel 54, § 1, eerste lid, 2°, van dezelfde wet worden de woorden « gewest- en gemeenschapsraden » vervangen door de woorden « Gemeenschaps- en Gewestparlementen ».

**HOOFDSTUK XXXII.** — *Wijziging van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten*

**Art. 53.** In artikel 53, § 1, van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 25 maart 2003, worden de woorden « raden van de gemeenschappen en gewesten » vervangen door de woorden « Gemeenschaps- en Gewestparlementen ».

**HOOFDSTUK XXXIII.** — *Wijziging van de Programmawet (I) van 24 december 2002*

**Art. 54.** In artikel 455 van de Programmawet (I) van 24 december 2002 worden, in het voorgestelde artikel 12, § 3, eerste lid, de woorden « de gemeenschaps- en gewestraden » vervangen door de woorden « de gemeenschaps- en gewestparlementen ».

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 27 maart 2006.

ALBERT

Van Koningswege :  
De Eerste Minister,  
G. VERHOFSTADT

De Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën,  
D. REYNDEERS

De Minister van Binnenlandse Zaken,  
P. DEWAELE

De Minister van Mobiliteit,  
R. LANDUYT

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,  
Mevr. L. ONKELINX

Notaris

(1) *Zitting 2005-2006.*

Senaat.

*Stukken.* — 3-1424, nr. 1 : Wetsvoorstel. — 3-1424, nr. 2 : Amendementen. — 3-1424, nr. 3 : Verslag. — 3-1424, nr. 4 : Tekst aangenomen door de Commissie. — 3-1424, nr. 5 : Tekst aangenomen in plenaire vergadering en overgezonden aan de Kamer van de volksvertegenwoordigers.

*Handelingen van de Senaat* : 2 februari 2006

Kamer van volksvertegenwoordigers.

*Stukken.* — 51-2253, nr. 1 : Ontwerp overgezonden door de Senaat. — 51-2253, nr. 2 : Verslag. — 51-2253, nr. 3 : Tekst aangenomen in plenaire vergadering en aan de Koning ter bekrachtiging voorgelegd.

*Integraal verslag* : 8 en 9 maart 2006.

**CHAPITRE XXXI.** — *Modifications de la loi du 21 juin 2002 relative au Conseil central des Communautés philosophiques non confessionnelles de Belgique, aux délégués et aux établissements chargés de la gestion des intérêts matériels et financiers des communautés philosophiques non confessionnelles reconnues*

**Art. 51.** Dans l'article 8, alinéa premier, 6°, de la loi du 21 juin 2002 relative au Conseil central des Communautés philosophiques non confessionnelles de Belgique, aux délégués et aux établissements chargés de la gestion des intérêts matériels et financiers des communautés philosophiques non confessionnelles reconnues, le mot « conseil » est remplacé par le mot « Parlement ».

**Art. 52.** Dans l'article 54, § 1<sup>er</sup>, 2°, de la même loi, les mots « conseils régionaux et communautaires » sont remplacés par les mots « Parlements de communauté et de région ».

**CHAPITRE XXXII.** — *Modification de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers*

**Art. 53.** Dans l'article 53, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers, modifié par l'arrêté royal du 25 mars 2003, les mots « conseils des communautés et des régions » sont remplacés par les mots « Parlements de communauté et de région ».

**CHAPITRE XXXIII.** — *Modification de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002*

**Art. 54.** Dans l'article 455 de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002, les mots « Conseils des communautés et des régions » sont remplacés dans l'article 12, § 3, alinéa premier, projeté, par les mots « Parlements de communauté et de région ».

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 27 mars 2006.

ALBERT

Par le Roi :

Le Premier Ministre,  
G. VERHOFSTADT

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances,  
D. REYNDEERS

Le Ministre de l'Intérieur,  
P. DEWAELE

Le Ministre de la Mobilité,  
R. LANDUYT

Scellé du sceau de l'Etat :

La Ministre de la Justice,  
Mme L. ONKELINX

Notes

(1) *Session 2005-2006.*

Sénat.

*Documents.* — 3-1424, n° 1 : Proposition de loi. — 3-1424, n° 2 : Amendements. — 3-1424, n° 3 : Rapport. — 3-1424, n° 4 : Texte adopté par la commission. — 3-1424, n° 5 : Texte adopté en séance plénière et transmis à la Chambre des représentants.

*Annales du Sénat* : 2 février 2006.

Chambre des représentants.

*Documents.* — 51-2253, n° 1 : Projet de loi transmis par le Sénat. — 51-2253, n° 2 : Rapport. — 51-2253, n° 3 : Texte adopté en séance plénière et soumis à la sanction royale.

*Compte rendu intégral* : 8 et 9 mars 2006.



## FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2006 — 1469

[C - 2006/00233]

**10 MAART 2006. — Koninklijk besluit houdende de toekenning van een bijkomende federale toelage ter financiering van de lokale politie voor het jaar 2005**

## VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Het ontwerp van koninklijk besluit dat ik de eer heb te Uwer ondertekening voor te leggen, regelt de toekenning van een bijkomende federale toelage voor de politiezones voor het jaar 2005, door de voortzetting van de bijkomende federale toelage voor het jaar 2002, toegekend bij koninklijk besluit van 15 januari 2003 houdende de toekenning van een bijkomende federale toelage ter financiering van de lokale politie, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 20 maart 2003, in overeenstemming met artikel 7 van het koninklijk besluit van 2 augustus 2002 houdende de toekenning van de definitieve federale basistoelage, een toelage uitrusting handhaving openbare orde en een toelage veiligheids- en samenlevingscontracten, aan sommige politiezones en aan sommige gemeenten voor het jaar 2002, en tot wijziging van het koninklijk besluit van 24 december 2001 houdende de toekenning van een voorschot op de federale basistoelage voor het jaar 2002 aan de politiezones en van een toelage aan sommige gemeenten, verschenen in het *Belgisch Staatsblad* van 13 augustus 2002.

De toegekende bedragen en de modaliteiten, zijn behoudens de aanpassing aan de inflatie, identiek aan deze vermeld in het koninklijk besluit van 15 januari 2003 houdende de toekenning van een bijkomende federale toelage ter financiering van de lokale politie. De bedragen voor het jaar 2005 werden bekomen door deze voor het jaar 2002 te vermeerderen met de stijgingscoëfficiënt 1,3 % voor elementen gekoppeld aan de gezondheidsindex zoals vastgesteld in bijlage 1 van de omzendbrief BC/430/2003/14 van 9 mei 2003 van de Federale Overheidsdienst Budget en Beheerscontrole om de waarde 2003 te bekomen, het aldus bekomen resultaat nogmaals te vermeerderen met de stijgingscoëfficiënt 1,4 % om de waarde 2004 te bekomen zoals vastgesteld in dezelfde omzendbrief en het aldus bekomen resultaat nogmaals te verhogen met 1,4 % zoals vastgesteld in de omzendbrief BC/430/2004/7 van 14 mei 2004.

Ik heb de eer te zijn,

Sire,  
Van Uw Majesteit,  
de zeer eerbiedige  
en zeer getrouwe dienaar,  
De Minister van Binnenlandse Zaken,  
P. DEWAELE

**10 MAART 2006. — Koninklijk besluit houdende de toekenning van een bijkomende federale toelage ter financiering van de lokale politie voor het jaar 2005**

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, inzonderheid op artikel 41, tweede lid, gewijzigd bij de wet van 26 april 2002;

Gelet op de wetten op de rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, inzonderheid op de artikelen 55 tot 58;

Gelet op de wet van 1 augustus 1985 houdende sociale bepalingen, inzonderheid op artikel 1, gewijzigd bij de koninklijke besluiten nr 474 van 28 oktober 1986 en 502 van 31 december 1986 en bij de wetten van 7 november 1987, 22 december 1989, 20 juli 1991, 30 maart 1994 en 21 december 1994;

Gelet op het koninklijk besluit van 2 augustus 2002 houdende de toekenning van de definitieve federale basistoelage, een toelage uitrusting handhaving openbare orde en een toelage veiligheids- en samenlevingscontracten, aan sommige politiezones en aan sommige gemeenten voor het jaar 2002, en tot wijziging van het koninklijk besluit van 24 december 2001 houdende de toekenning van een voorschot op de federale basistoelage voor het jaar 2002 aan de politiezones en van een toelage aan sommige gemeenten, inzonderheid op artikel 7;

Gelet op het koninklijk besluit van 15 januari 2003 houdende de toekenning van een bijkomende federale toelage ter financiering van de lokale politie;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 1 maart 2005;

## SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2006 — 1469

[C - 2006/00233]

**10 MARS 2006. — Arrêté royal portant attribution d'une allocation fédérale complémentaire pour le financement de la police locale pour l'année 2005**

## RAPPORT AU ROI

Sire,

Le projet d'arrêté royal que j'ai l'honneur de soumettre à Votre signature, règle l'attribution d'une allocation fédérale complémentaire aux zones de police pour l'année 2005 en reconduisant l'allocation fédérale complémentaire de l'année 2002, attribuée par l'arrêté royal du 15 janvier 2003 portant attribution d'une allocation fédérale complémentaire pour le financement de la police locale, publié au *Moniteur belge* du 20 mars 2003, conformément à l'article 7 de l'arrêté royal du 2 août 2002 relatif à l'octroi de la subvention fédérale de base définitive, et d'une allocation pour équipements de maintien de l'ordre ainsi qu'une allocation contrats de sécurité et de société pour l'année 2002 à certaines zones de police et à certaines communes, et modifiant l'arrêté royal du 24 décembre 2001 relatif à l'octroi d'une avance sur la subvention fédérale de base pour l'année 2002 aux zones de polices et d'une allocation à certaines communes, paru au *Moniteur belge* du 13 août 2002.

Les montants attribués et les modalités sont, à l'exception de leur adaptation à l'inflation, identiques à ceux mentionnés à l'arrêté royal du 15 janvier 2003 portant attribution d'une allocation fédérale complémentaire pour le financement de la police locale. Les montants pour l'année 2005 sont obtenus en augmentant ceux de l'année 2002 par le taux de croissance d'1,3 % pour les éléments reliés à l'indice santé tels que définis en annexe 1<sup>re</sup> de la circulaire BC/430/2003/14 du 9 mai 2003 du Service public fédéral Budget et Contrôle de Gestion pour obtenir la valeur 2003 et en augmentant à nouveau le résultat ainsi obtenu par le taux de croissance d'1,4 % pour obtenir la valeur 2004 comme établi par la même circulaire et en augmentant à nouveau le résultat ainsi obtenu d'1,4 % comme fixé dans la circulaire BC/430/2004/7 du 14 mai 2004.

J'ai l'honneur d'être,

Sire,  
De Votre Majesté,  
Le très respectueux  
et le très fidèle serviteur,  
Le Ministre de l'Intérieur,  
P. DEWAELE

**10 MARS 2006. — Arrêté royal portant attribution d'une allocation fédérale complémentaire pour le financement de la police locale pour l'année 2005**

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, notamment l'article 41, alinéa 2, modifié par la loi du 26 avril 2002;

Vu les lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat du 17 juillet 1991, notamment les articles 55 à 58;

Vu la loi du 1<sup>er</sup> août 1985 portant des dispositions sociales, notamment l'article 1<sup>er</sup>, modifiée par les arrêtés royaux n° 474 du 28 octobre 1986 et 502 du 31 décembre 1986, et par les lois des 7 novembre 1987, 22 décembre 1989, 20 juillet 1991, 30 mars 1994 et 21 décembre 1994;

Vu l'arrêté royal du 2 août 2002 relatif à l'octroi de la subvention fédérale de base définitive, d'une allocation pour équipements de maintien de l'ordre et d'une allocation contrats de sécurité et de société pour l'année 2002 à certaines zones de police et à certaines communes, et modifiant l'arrêté royal du 24 décembre 2001 relatif à l'octroi d'une avance sur la subvention fédérale de base pour l'année 2002 aux zones de polices et d'une allocation à certaines communes, notamment l'article 7;

Vu l'arrêté royal du 15 janvier 2003 portant attribution d'une allocation fédérale complémentaire pour le financement de la police locale;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 1<sup>er</sup> mars 2005;

Gelet op het advies van de Adviesraad van Burgemeesters, gegeven op 6 april 2005;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting van 21 februari 2006;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Voor het jaar 2005 wordt, binnen het beschikbare krediet van 37.444.677,01 euro, aan de gemeente of meergemeentenpolitiezone, naargelang het geval, een bijkomende financiële tegemoetkoming gedaan zoals bedoeld in de bijlage bij dit besluit.

De Minister van Binnenlandse Zaken wordt, binnen het beschikbare krediet van 4.068.333,89 euro, gemachtigd om politiecontracten af te sluiten met de gemeente of meergemeentenpolitiezone, naargelang het geval, opgesomd in bijlage II, teneinde tegemoet te komen aan een bijzondere objectieve probleemsituatie en dit ten belope van het maximaal bedrag vermeld in bijlage bij dit besluit.

**Art. 2.** De uitgaven bedoeld in dit besluit worden aangerekend op sectie 17 « Federale Politie en Geïntegreerde Werking » van de algemene uitgavenbegroting voor het jaar 2005, programma 90.1.

**Art. 3.** Dit besluit treedt in werking op 31 december 2005.

**Art. 4.** Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 10 maart 2006.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,  
P. DEWAELE

Bijlage bij het koninklijk besluit van 10 maart 2006.

Vu l'avis du Conseil consultatif des Bourgmestres, donné le 6 avril 2005;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 21 février 2006;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Une intervention financière complémentaire est, telle qu'établie en annexe du présent arrêté, attribuée suivant le cas, à la commune ou à la zone de police pluricommunale, pour l'année 2005 en fonction du crédit disponible de 37.444.677,01 euros.

Le Ministre de l'Intérieur est habilité à conclure des contrats de police, selon le cas, avec la commune ou la zone pluricommunale, énumérées à l'annexe II, en fonction du crédit disponible de 4.068.333,89 euros aux fins de répondre à une situation problématique objective particulière et ce, à concurrence du montant maximal fixé en annexe du présent arrêté.

**Art. 2.** Les dépenses établies par le présent arrêté sont imputées sur la section 17 « Police fédérale et Fonctionnement intégré » du Budget général des dépenses de l'année 2005, programme 90.1.

**Art. 3.** Le présent arrêté entre en vigueur le 31 décembre 2005.

**Art. 4.** Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 10 mars 2006.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,  
P. DEWAELE

Annexe à l'arrêté royal du 10 mars 2006.

Nr. — N°	Zone	Bijkomende federale toelage voor het jaar 2005 — La subvention fédérale complémentaire pour l'année 2005	Specifieke hulp (contract) voor het jaar 2005 — Aide spécifique (contrat) pour l'année 2005
5267	Genappe/Nivelles	264.978,81	0,00
5268	Braine-Le-Château/Ittre/Rebecq/Tubize	282.261,66	0,00
5269	La Hulpe/lasne/Rixensart	101.000,34	0,00
5270	Chastre/Court-Saint-Etienne/Mont-Saint-Guibert/Villers-la-Ville/Walhain	115.844,78	0,00
5271	Wavre	94.697,85	0,00
5272	Beauvechain/Chaumont-Gistoux/Grez-Doiceau/Incourt	45.263,60	0,00
5273	Braine-l'Alleud	53.617,17	0,00
5274	Waterloo	86.179,62	0,00
5275	Ottignies-Louvain-La-Neuve	64.373,19	464.753,90
5276	Hélicine/Jodoigne/Orp-Jauche/Perwez/Ramillies	120.316,14	0,00
5277	Liège	197.427,24	0,00
5278	Neupré/Seraing	92.232,74	0,00
5279	Herstal	197.127,64	0,00
5280	Beyne-Heusay/Fléron/Soumagne	70.104,40	0,00
5281	Bassenge/Blegny/Dalhem/Juprelle/Oupeye/Visé	711.372,90	0,00
5282	Flémalle	130.891,64	0,00
5283	Aywaille/Chaudfontaine/Esneux/Sprimont/Trooz	182.761,91	0,00
5284	Ans/Saint-Nicolas	24.478,90	0,00

Nr. — N°	Zone	Bijkomende federale toelage voor het jaar 2005 — La subvention fédérale complémentaire pour l'année 2005	Specifieke hulp (contract) voor het jaar 2005 — Aide spécifique (contrat) pour l'année 2005
5285	Awans/Grâce-Hollogne	56.089,73	0,00
5286	Berloz/Crisnée/Donceel/Faimes/Fexhe-le-Haut-Clocher/Geer/Oreye/Remicourt/Waremme	115.361,30	0,00
5287	Jalhay/Spa/Theux	118.009,02	129.098,30
5288	Aubel/Baelen/Herve/Limbourg/Olne/Plombières/Thimister-Clermont/Welkenraedt	367.913,59	0,00
5289	Dison/Pepinster/Verviers	796.397,89	0,00
5290	Lierneux/Malmédy/Stavelot/Stoumont/Trois-Ponts/Waimes	449.517,77	0,00
5291	Amblève/Büllingen (Bullange)/Bütgenbach (Butgenbach)/Burg-Reuland/Sankt Vith (Saint-Vith)	439.597,26	0,00
5292	Eupen/Kelmis (La Calamine)/Lontzen/Raeren	702.877,69	0,00
5293	Braives/Burdinne/Hannut/Héron/Lincent/Wasseiges	163.406,36	129.098,30
5294	Amay/Engis/Saint-Georges-sur-Meuse/Verlaine/Villers-le-Bouillet/Wanze	187.517,25	129.098,30
5295	Huy	208.695,97	490.573,57
5296	Anthisnes/Clavier/Comblain-au-Pont/Ferrières/Hamoir/Marchin/Modave/Nandrin/Ouffet/Tinlot	183.810,66	129.098,30
5297	Arlon/Attert/Habay/Martelange	386.087,48	0,00
5298	Aubange/Messancy/Musson/Saint-Léger	323.324,63	0,00
5299	Chiny/Etalle/Florenville/Meix-devant-Virton/Rouvroy/Tintigny/Virton	508.261,20	0,00
5300	Durbuy/Erezée/Gouvy/Hotton/Houffalize/La Roche-en-Ardenne/Manhay/Marche-en-Famenne/Nassogne/Rendeux/Tenneville/Vielsalm	936.921,92	0,00
5301	Bastogne/Bertogne/Fauvillers/Léglise/Librumont-Chevigny/Neufchâteau/Sainte-Ode/Vaux-sur-Sûre	380.892,02	0,00
5302	Bertrix/Bouillon/Daverdisse/Herbeumont/Libin/Paliseul/Saint-Hubert/Tellin/Wellin	435.104,19	0,00
5303	Namur	419.974,89	0,00
5304	Eghezée/Gembloux/La Bruyère	98.450,33	0,00
5305	Andenne/Assesse/Fernelmont/Gesves/Ohey	493.463,17	0,00
5306	Floreffe/Fosses-la-Ville/Mettet/Profondeville	139.195,93	0,00
5307	Sambreville/Sombreffe	199.335,20	232.376,94
5308	Jemeppe-sur-Sambre	23.923,80	0,00
5309	Florennes/Walcourt	303.188,10	0,00
5310	Beauraing/Bièvre/Gedinne/Vresse-sur-Semois	336.270,03	197.927,94
5311	Couvin/Viroinval	167.529,34	180.737,63
5312	Anhée/Dinant/Hastière/Onhaye/Yvoir	488.604,12	0,00
5313	Houyet/Rochefort	331.756,10	232.376,94
5314	Ciney/Hamois/Havelange/Somme-Leuze	444.178,90	0,00
5315	Cerfontaine/Doische/Philippeville	361.883,19	0,00
5316	Antoing/Brunehaut/Rumes/Tournai	721.281,34	0,00
5317	Mouscron	569.288,86	0,00
5318	Comines-Warneton	347.094,58	0,00
5319	Belœil/Leuze-en-Hainaut	170.385,37	0,00
5320	Celles/Estaimpuis/Mont-de-l'Enclus/Pecq	306.800,18	0,00
5321	Bernissart/Péruwelz	221.308,70	0,00

Nr. — N°	Zone	Bijkomende federale toelage voor het jaar 2005 — La subvention fédérale complémentaire pour l'année 2005	Specifieke hulp (contract) voor het jaar 2005 — Aide spécifique (contrat) pour l'année 2005
5322	Ath	108.145,95	129.098,30
5323	Ellezelles/Flobecq/Frasnes-lez-Anvaing/Lessines	193.884,73	206.557,29
5324	Mons/Quévy	1.011.149,85	0,00
5325	La Louvière	111.258,88	0,00
5326	Brugelette/Chièvres/Enghien/Jurbise/Lens/Silly	147.097,52	0,00
5327	Boussu/Colfontaine/Frameries/Quaregnon/Saint-Ghislain	475.878,20	0,00
5328	Braine-le-Comte/Ecaussinnes/Le Roeulx/Soignies	274.074,10	0,00
5329	Dour/Hensies/Honnelles/Quiévrain	192.902,21	0,00
5330	Charleroi	254.159,97	0,00
5331	Aiseau-Prezles/Châtelet/Farciennes	72.547,53	0,00
5332	Anderlues/Binche	49.990,86	0,00
5333	Erquelines/Estignes/Lobbes/Merbes-le-Château	74.013,38	0,00
5334	Beaumont/Chimay/Froidchapelle/Momignies/Sivry-Rance	375.534,04	0,00
5335	Chapelle-lez-Herlaimont/Manage/Morlanwelz/Seneffe	64.633,59	77.458,98
5336	Courcelles/Fontaine-l'Évêque	166.668,90	0,00
5337	Fleurus/Les Bons Villers/Pont-à-Celles	138.492,19	129.098,30
5338	Gerpignes/Ham-sur-Heure-Nalines/Montigny-le-Tilleul/Thuin	422.069,42	0,00
5339	Brussel/Elsene Bruxelles/Ixelles	16.867,89	0,00
5340	Ganshoren/Jette/Koekelberg/Sint-Agatha-Berchem/Sint-Jans-Molenbeek Ganshoren/Jette/Koekelberg/Berchem-Sainte-Agathe/Molenbeek-Saint-Jean	16.867,89	0,00
5341	Anderlecht/Sint-Gillis/Vorst Anderlecht/Sint-Gilles/Forest	50.740,33	0,00
5342	Oudergem/Ukkel/Watermaal-Bosvoorde Auderghem/Uccle/Watermael-Boitsfort	15.826,67	0,00
5343	Etterbeek/Sint-Lambrechts-Woluwe/Sint-Pieters-Woluwe Etterbeek/Woluwe-Saint-Lambert/Woluwe-Saint-Pierre	49.699,11	0,00
5344	Evere/Schaarbeek/Sint-Joost-ten-Node Evere/Schaerbeek/Saint-Josse-ten-Noode	50.740,33	0,00
5345	Antwerpen	361.335,76	0,00
5346	Zwijndrecht	17.385,33	0,00
5347	Boom/Hemiksem/Niel/Rumst/Schelle	32.261,18	0,00
5348	Kapellen/Stabroek	55.173,87	0,00
5349	Aartselaar/Edegem/Hove/Kontich/Lint	335.619,40	0,00
5350	Essen/Kalmthout/Wuustwezel	114.847,71	0,00
5351	Boechout/Borsbeek/Mortsel/Wijnegem/Wommelgem	33.673,37	0,00
5352	Brasschaat	14.764,00	0,00
5353	Schoten	20.432,84	0,00
5354	Ranst/Zandhoven	109.032,03	0,00
5355	Brecht/Malle/Schilde/Zoersel	108.582,32	0,00
5356	Bornem/Puurs/Sint-Amands	21.291,78	0,00
5357	Willebroek	21.397,47	0,00
5358	Mechelen	194.087,08	0,00

Nr. — N°	Zone	Bijkomende federale toelage voor het jaar 2005 — La subvention fédérale complémentaire pour l'année 2005	Specifieke hulp (contract) voor het jaar 2005 — Aide spécifique (contrat) pour l'année 2005
5359	Bonheiden/Duffel/Putte/Sint-Katelijne-Waver	59.099,62	0,00
5360	Lier	22.601,45	0,00
5361	Berlaar/Nijlen	139.180,25	0,00
5362	Heist-op-den-Berg	230.776,93	0,00
5363	Hoogstraten/Merksplas/Rijkevorsel	585.683,48	0,00
5364	Baarle-Hertog/Beerse/Kasterlee/Lille/Oud-Turnhout/ Turnhout/Vosselaar	476.026,88	0,00
5365	Herselt/Hulshout/Westerlo	108.452,20	0,00
5366	Geel/Laakdal/Meerhout	60.818,71	0,00
5367	Arendonk/Ravels/Retie	239.505,54	0,00
5368	Balen/Dessel/Mol	40.144,40	0,00
5369	Grobbendonk/Herentals/Herenthout/Olen/Vorselaar	159.498,68	0,00
5370	Diepenbeek/Hasselt/Zonhoven	349.179,64	0,00
5371	Lommel	225.063,67	0,00
5372	Hamont-Achel/Neerpelt/Overpelt	30.680,29	0,00
5373	Beringen/Ham/Tessenderlo	322.049,90	0,00
5374	Halen/Herk-de-Stad/Lummen	102.606,95	0,00
5375	Heusden-Zolder	131.341,26	169.384,83
5376	Gingelom/Nieuwerkerken/Sint-Truiden	246.861,67	0,00
5377	Hechtel-Eksel/Leopoldsburg/Peer	170.694,50	0,00
5378	Houthalen-Helchteren	34.693,81	0,00
5379	Alken/Borgloon/Heers/Kortesseem/Wellen	156.429,50	0,00
5380	Herstappe/Tongeren	294.955,72	0,00
5381	Bilzen/Hoeselt/Riemst	202.598,87	0,00
5382	Voeren	549.073,63	0,00
5383	Dilsen-Stokkem/Maaseik	201.837,94	0,00
5384	As/Genk/Opglabbeek/Zutendaal	287.362,33	0,00
5385	Bocholt/Bree/Kinrooi/Meeuwen-Gruitrode	139.053,60	0,00
5386	Lanaken	159.388,25	0,00
5387	Maasmechelen	154.555,39	350.060,38
5388	Leuven	211.330,25	0,00
5389	Bekkevoort/Geetbets/Glabbeek/Kortenaken/Tielt- Winge	155.292,39	0,00
5390	Landen/Linter/Zoutleeuw	52.013,74	0,00
5391	Bierbeek/Boutersem/Holsbeek/Lubbeek	91.543,99	0,00
5392	Hoegaarden/Tienen	65.345,41	0,00
5393	Herent/Kortenbergh	146.017,11	0,00
5394	Aarschot	26.542,09	0,00
5395	Boortmeerbeek/Haacht/Keerbergen	52.768,01	0,00
5396	Diest/Scherpenheuvel-Zichem	117.098,45	0,00
5397	Bertem/Huldenberg/Oud-Heverlee	18.550,90	0,00
5398	Tervuren	17.231,16	0,00
5399	Begijnendijk/Rotselaar/Tremelo	46.912,27	0,00
5400	Zaventem	53.000,21	0,00
5401	Kraainem/Wezembeek-Oppem	17.391,65	0,00
5402	Hoeilaart/Overijse	46.412,91	0,00

Nr. — N°	Zone	Bijkomende federale toelage voor het jaar 2005 — La subvention fédérale complémentaire pour l'année 2005	Specifieke hulp (contract) voor het jaar 2005 — Aide spécifique (contrat) pour l'année 2005
5403	Drogenbos/Linkebeek/Sint-Genesius-Rode	29.147,42	0,00
5404	Beersel	18.669,54	0,00
5405	Bever/Galmaarden/Gooik/Herne/Lennik/Pepingen	120.053,25	0,00
5406	Dilbeek	23.283,43	0,00
5407	Affligem/Liedekerke/Roosdaal/Ternat	62.740,82	0,00
5408	Asse/Merchtem/Opwijk/Wemmel	125.803,05	0,00
5409	Kapelle-op-den-Bos/Londerzeel/Meise	22.961,91	0,00
5410	Grimbergen	52.034,99	0,00
5411	Machelen/Vilvoorde	27.665,08	0,00
5412	Kampenhout/Steenokkerzeel/Zemst	69.351,19	0,00
5413	Halle	84.932,08	0,00
5414	Sint-Pieters-Leeuw	57.271,65	0,00
5415	Gent	110.223,78	0,00
5416	Lochristi/Moerbeke/Wachtebeke/Zelzate	41.893,84	0,00
5417	Eeklo/Kaprijke/Sint-Laureins	41.403,11	0,00
5418	Destelbergen/Melle/Merelbeke/Oosterzele	75.326,34	0,00
5419	De Pinte/Gavere/Nazareth/Sint-Martens-Latem	93.347,62	0,00
5420	Deinze/Zulte	93.600,36	0,00
5421	Assenede/Evergem	31.256,56	0,00
5422	Lovendegem/Nevele/Waarschoot/Zomergem	110.911,42	0,00
5423	Aalter/Knesselare	23.848,85	0,00
5424	Maldegem	153.339,85	0,00
5425	Kluisbergen/Kruishoutem/Oudenaarde/Wortegem-Petegem/Zingem	170.161,73	0,00
5426	Brakel/Horebeke/Maarkedal/Zwalm	112.077,77	0,00
5427	Ronse	123.018,01	0,00
5428	Geraardsbergen/Lierde	54.654,92	0,00
5429	Herzele/Sint-Lievens-Houtem/Zottegem	61.535,23	0,00
5430	Beveren	28.720,26	0,00
5431	Sint-Gillis-Waas/Stekene	81.448,75	0,00
5432	Sint-Niklaas	164.535,56	0,00
5433	Kruibeke/Temse	113.342,07	0,00
5434	Lokeren	225.103,72	0,00
5435	Hamme/Waasmunster	73.043,64	0,00
5436	Berlare/Zelee	146.184,14	0,00
5437	Buggenhout/Lebbeke	20.198,15	0,00
5438	Laarne/Wetteren/Wichelen	100.632,44	0,00
5439	Denderleeuw/Haaltert	49.766,87	0,00
5440	Aalst	82.065,59	0,00
5441	Erpe-Mere/Lede	29.656,06	0,00
5442	Ninove	54.357,04	0,00
5443	Dendermonde	400.886,23	0,00
5444	Brugge	784.737,47	10.248,98
5445	Blankenberge/Zuienkerke	142.896,27	59.276,91
5446	Damme/Knokke-Heist	146.666,85	146.541,25
5447	Beernem/Oostkamp/Zedelgem	76.972,55	0,00

Nr. — N°	Zone	Bijkomende federale toelage voor het jaar 2005 — La subvention fédérale complémentaire pour l'année 2005	Specifieke hulp (contract) voor het jaar 2005 — Aide spécifique (contrat) pour l'année 2005
5448	Ardooe/Lichtervelde/Pittem/Ruiselede/Tielt/Wingene	427.508,35	0,00
5449	Oostende	424.694,09	17.413,63
5450	Bredene/De Haan	147.746,83	87.283,65
5451	Middelkerke	325.144,84	61.245,17
5452	Gistel/Ichtegem/Jabbeke/Oudenburg/Torhout	240.065,35	0,00
5453	Hooglede/Izegem/Roeselare	277.088,70	0,00
5454	Dentergem/Ingelmunster/Meulebeke/Oostrozebeke/Wielsbeke	244.974,29	0,00
5455	Ledegem/Menen/Wevelgem	445.494,54	0,00
5456	Kortrijk/Kuurne/Lendelede	182.931,68	0,00
5457	Anzegem/Avelgem/Spiere-Helkijn/Waregem/Zwevegem	75.138,11	0,00
5458	Deerlijk/Harelbeke	53.146,93	0,00
5459	Alveringem/Lo-Reninge/Veurne	33.651,89	0,00
5460	Diksmuide/Houthulst/Koekelare/Kortemark	79.634,52	0,00
5461	De Panne/Koksijde/Nieuwpoort	274.205,23	309.526,10
5462	Heuvelland/Ieper/Langemark-Poelkapelle/Mesen/Moorslede/Poperinge/Staden/Vleteren/Wervik/Zonnebeke	992.102,33	0,00
	Totaal/Total	37.444.677,01	4.068.333,89

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 10 maart 2006 houdende de toekenning van een bijkomende federale toelage ter financiering van de lokale politie voor het jaar 2005.

ALBERT

Van Koningswege :  
De Minister van Binnenlandse Zaken,  
P. DEWAELE

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 10 mars 2006 portant attribution d'une allocation fédérale complémentaire pour le financement de la police locale pour l'année 2005.

ALBERT

Par le Roi :  
Le Ministre de l'Intérieur,  
P. DEWAELE

#### FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2006 — 1470

[C - 2006/00212]

**17 MAART 2006.** — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van de wet van 20 juli 2005 tot wijziging van de faillissementswet van 8 augustus 1997, en houdende diverse fiscale bepalingen

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 76, § 1, 1°, en § 3, vervangen bij de wet van 18 juli 1990;

Gelet op het ontwerp van officiële Duitse vertaling van de wet van 20 juli 2005 tot wijziging van de faillissementswet van 8 augustus 1997, en houdende diverse fiscale bepalingen, opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling bij het Adjunct-arrondissements-commissariaat in Malmedy;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** De bij dit besluit gevoegde tekst is de officiële Duitse vertaling van de wet van 20 juli 2005 tot wijziging van de faillissementswet van 8 augustus 1997, en houdende diverse fiscale bepalingen.

#### SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2006 — 1470

[C - 2006/00212]

**17 MARS 2006.** — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de la loi du 20 juillet 2005 modifiant la loi du 8 août 1997 sur les faillites, et portant des dispositions fiscales diverses

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 76, § 1<sup>er</sup>, 1°, et § 3, remplacé par la loi du 18 juillet 1990;

Vu le projet de traduction officielle en langue allemande de la loi du 20 juillet 2005 modifiant la loi du 8 août 1997 sur les faillites, et portant des dispositions fiscales diverses, établi par le Service central de traduction allemande auprès du Commissariat d'arrondissement adjoint à Malmedy;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le texte annexé au présent arrêté constitue la traduction officielle en langue allemande de la loi du 20 juillet 2005 modifiant la loi du 8 août 1997 sur les faillites, et portant des dispositions fiscales diverses.

**Art. 2.** Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 17 maart 2006.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,  
P. DEWAELE

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 17 mars 2006.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,  
P. DEWAELE

Bijlage — Annexe

**FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST KANZLEI DES PREMIERMINISTERS,  
FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST JUSTIZ UND FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST FINANZEN**

**20. JULI 2005 — Gesetz zur Abänderung des Konkursgesetzes vom 8. August 1997  
und zur Festlegung verschiedener steuerrechtlicher Bestimmungen**

ALBERT II., König der Belgier,  
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

*KAPITEL I — Allgemeine Bestimmung*

**Artikel 1** - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 78 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

*KAPITEL II — Abänderungen des Konkursgesetzes vom 8. August 1997*

**Art. 2** - Artikel 10 Absatz 1 des Konkursgesetzes vom 8. August 1997, abgeändert durch das Gesetz vom 4. September 2002 und das Programmgesetz vom 8. April 2003, wird wie folgt ergänzt:

«5. eine Liste mit Name und Adresse der natürlichen Personen, die für den Kaufmann unentgeltlich eine persönliche Sicherheit geleistet haben.»

**Art. 3** - In dasselbe Gesetz wird ein Artikel 24*bis* mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Art. 24*bis* - Ab demselben Urteil werden Vollstreckungsverfahren zu Lasten natürlicher Personen, die für den Konkursschuldner unentgeltlich eine persönliche Sicherheit geleistet haben, bis zur Aufhebung des Konkursverfahrens ausgesetzt.»

**Art. 4** - In Artikel 63 desselben Gesetzes, abgeändert durch das Gesetz vom 4. September 2002, wird zwischen den Absätzen 1 und 2 folgender Absatz eingefügt:

«Gläubiger, die über persönliche Sicherheiten verfügen, vermerken dies in der Forderungsanmeldung oder binnen sechs Monaten ab dem Datum des Konkurseröffnungsurteils, sofern das Konkursverfahren nicht vorher aufgehoben wird, und geben Name, Vorname und Adresse der natürlichen Personen an, die für den Konkursschuldner unentgeltlich eine persönliche Sicherheit geleistet haben; in Ermangelung dessen sind diese Personen entlastet.»

**Art. 5** - In Titel II desselben Gesetzes wird ein Kapitel IV*bis* mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Kapitel IV*bis* - Erklärung von Personen, die für den Konkursschuldner eine persönliche Sicherheit geleistet haben

Art. 72*bis* - Um eine Entlastung in Anspruch nehmen zu können, müssen natürliche Personen, die für den Konkursschuldner unentgeltlich eine persönliche Sicherheit geleistet haben, bei der Kanzlei des Handelsgerichts eine Erklärung hinterlegen, in der sie bescheinigen, dass ihre Verpflichtung in keinem Verhältnis zu ihren Einkünften und ihrem Vermögen steht.

Diese Personen werden durch Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* und per Einschreiben mit Rückschein, das die Konkursverwalter an sie richten, sobald diese Personen bekannt sind, und das den Wortlaut des vorliegenden Artikels und der Artikel 72*ter* und 80 enthält, darauf hingewiesen.

Art. 72*ter* - In der Erklärung dieser Personen werden ihre Identität, ihr Beruf und ihr Wohnsitz vermerkt.

Sie fügen ihrer Erklärung folgende Unterlagen bei:

1. eine Abschrift ihrer letzten Erklärung zur Steuer der natürlichen Personen,
2. eine Aufstellung der Aktiva und Passiva, die ihr Vermögen bilden,
3. andere Schriftstücke, durch die ihre Mittel und Aufwendungen präzise festgelegt werden können.

Diese Erklärung wird zur Konkursakte gelegt.»

**Art. 6** - Artikel 73 Absatz 1 desselben Gesetzes, abgeändert durch das Gesetz vom 4. September 2002, wird wie folgt abgeändert:

1. Der zweite Satz wird wie folgt ersetzt:

«Der Konkursschuldner, die Personen, die die in Artikel 72*ter* erwähnte Erklärung abgegeben haben, und die in Artikel 63 Absatz 2 erwähnten Gläubiger werden per Gerichtsbrief, der den Wortlaut des vorliegenden Artikels enthält, vorgeladen.»

2. Im dritten Satz werden zwischen den Wörtern «über die Entschuldbarkeit» und den Wörtern «und die Aufhebung des Konkursverfahrens» die Wörter «, die Entlastung der Personen, die für den Konkursschuldner eine persönliche Sicherheit geleistet haben,» eingefügt.

3. Der Absatz wird wie folgt ergänzt:

«Das Gericht entlastet die natürlichen Personen, die für den Konkursschuldner unentgeltlich eine persönliche Sicherheit geleistet haben, sofern sie die in Artikel 80 Absatz 3 bestimmten Bedingungen erfüllen.»



**Art. 7** - Artikel 80 desselben Gesetzes, abgeändert durch die Gesetze vom 4. September 2002 und 7. April 2005, wird wie folgt abgeändert:

1. In Absatz 1 werden zwischen den Wörtern «des Konkursschuldners» und den Wörtern «per Gerichtsbrief» die Wörter «, der Personen, die die in Artikel 72ter erwähnte Erklärung abgegeben haben, und der in Artikel 63 Absatz 2 erwähnten Gläubiger» eingefügt.

2. Zwischen den Absätzen 2 und 3 werden folgende Absätze eingefügt:

«Der Konkursschuldner, die Personen, die die in Artikel 72ter erwähnte Erklärung abgegeben haben, und die in Artikel 63 Absatz 2 erwähnten Gläubiger werden in der Ratskammer über die Entlastung angehört. Stellt das Gericht fest, dass die Verpflichtung der natürlichen Personen, die für den Konkursschuldner unentgeltlich eine persönliche Sicherheit geleistet haben, in keinem Verhältnis zu ihren Einkünften und ihrem Vermögen steht, werden diese Personen ganz oder teilweise entlastet, sofern sie ihre Zahlungsunfähigkeit nicht in betrügerischer Absicht bewirkt haben.

Sind seit der in Artikel 72ter erwähnten Erklärung mehr als zwölf Monate vergangen, hinterlegen die Personen, die diese Erklärung abgegeben haben, bei der Kanzlei des Handelsgerichts eine Abschrift ihrer letzten Erklärung zur Steuer der natürlichen Personen, eine aktuelle Aufstellung der Aktiva und Passiva, die ihr Vermögen bilden, und andere Schriftstücke, durch die ihre Mittel und Aufwendungen präzise festgelegt werden können.

Sechs Monate nach dem Datum des Konkurseröffnungsurteils kann der Konkursschuldner das Gericht ersuchen über die Entschuldbarkeit zu befinden. Es ist nach den Bestimmungen von Absatz 2 vorzugehen.

Die in Artikel 63 Absatz 2 erwähnten Gläubiger und die Personen, die die in Artikel 72ter erwähnte Erklärung abgegeben haben, können das Gericht sechs Monate nach dem Datum des Konkurseröffnungsurteils ersuchen über die Entlastung dieser Personen zu befinden. Es ist nach den Bestimmungen der Absätze 3 und 4 vorzugehen.»

**Art. 8** - Artikel 81 desselben Gesetzes, ersetzt durch das Gesetz vom 4. September 2002, dessen Nr. 1 durch Entscheid Nr. 114/2004 des Schiedshofes vom 30. Juni 2004 für nichtig erklärt worden ist, und dessen Nr. 2 durch Entscheid Nr. 28/2004 des Schiedshofes vom 11. Februar 2004 für nichtig erklärt worden ist, wird mit folgendem Wortlaut wieder aufgenommen:

«Art. 81 - In Konkurs geratene juristische Personen können nicht für entschuldbar erklärt werden.»

**Art. 9** - Artikel 82 Absatz 1 desselben Gesetzes, ersetzt durch das Gesetz vom 4. September 2002, wird wie folgt ersetzt:

«Wenn der Konkursschuldner für entschuldbar erklärt worden ist, kann er nicht mehr von seinen Gläubigern verfolgt werden.»

**Art. 10** - Für laufende Konkursverfahren, die bei In-Kraft-Treten des vorliegenden Gesetzes noch nicht aufgehoben sind, gelten folgende Übergangsbestimmungen:

1. Gläubiger, die über eine persönliche Sicherheit verfügen, hinterlegen bei der Kanzlei des Handelsgerichts binnen drei Monaten ab In-Kraft-Treten des vorliegenden Gesetzes eine ergänzende Erklärung mit Name, Vorname und Adresse der Personen, die eine persönliche Sicherheit geleistet haben; in Ermangelung dessen sind diese entlastet.

2. Nach Anhörung des Konkursschuldners benachrichtigt der Konkursverwalter per Einschreiben mit Rückschein, das den Wortlaut der Artikel 72bis, 72ter und 80 des Konkursgesetzes vom 8. August 1997 enthält, die Personen, die eine persönliche Sicherheit geleistet haben, sobald diese bekannt sind, und zwar binnen vier Monaten ab In-Kraft-Treten des vorliegenden Gesetzes.

3. Die Erklärung der natürlichen Personen, die für den Konkursschuldner unentgeltlich eine persönliche Sicherheit geleistet haben, wird zusammen mit den in Artikel 72ter desselben Gesetzes erwähnten Schriftstücken binnen fünf Monaten ab In-Kraft-Treten des vorliegenden Gesetzes bei der Kanzlei des Handelsgerichts hinterlegt; in Ermangelung dessen können diese Personen nicht entlastet werden.

4. Wird das Aufhebungsurteil vor Ablauf der in Nr. 3 erwähnten Frist von fünf Monaten verkündet, befindet das Gericht nach Anhörung der Parteien im Sinne von Artikel 80 Absatz 3 desselben Gesetzes und nach Ablauf der in Nr. 3 erwähnten Frist von fünf Monaten binnen sechs Monaten ab In-Kraft-Treten des vorliegenden Gesetzes über die Entlastung der Personen, die eine Erklärung abgegeben haben, in der sie bescheinigen, dass ihre Verpflichtung in keinem Verhältnis zu ihren Einkünften und ihrem Vermögen steht.

Stellt das Gericht fest, dass die Verpflichtung der natürlichen Personen, die für den Konkursschuldner unentgeltlich eine persönliche Sicherheit geleistet haben, in keinem Verhältnis zu ihren Einkünften und ihrem Vermögen steht, werden diese ganz oder teilweise entlastet, sofern sie ihre Zahlungsunfähigkeit nicht in betrügerischer Absicht bewirkt haben.

### KAPITEL III — *Verschiedene steuerrechtliche Bestimmungen*

**Art. 11** - Artikel 221 des allgemeinen Gesetzes vom 18. Juli 1977 über Zölle und Akzisen wird durch einen Paragraphen 4 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

«§ 4 - In Abweichung von § 1 werden eingezogene Güter den Personen, denen sie zum Zeitpunkt der Beschlagnahme gehörten und die nachweisen, dass sie nicht in die Straftat verwickelt sind, zurückgegeben.

Bei Rückgabe bleiben etwaige Kosten für Beschlagnahme, Aufbewahrung und Instandhaltung der betreffenden Güter zu Lasten des Eigentümers.»

**Art. 12** - Artikel 222 desselben Gesetzes wird durch einen Paragraphen 4 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

«§ 4 - In Abweichung von § 1 werden Beförderungsmittel nicht eingezogen, wenn deren Eigentümer nachweisen, dass sie nicht in die Straftat verwickelt sind.

Werden Beförderungsmittel nicht eingezogen, bleiben etwaige Kosten für Beschlagnahme, Aufbewahrung und Instandhaltung der in § 1 erwähnten Beförderungsmittel zu Lasten des Eigentümers.»

**Art. 13** - Artikel 265 desselben Gesetzes, abgeändert durch das Gesetz vom 27. Dezember 1993, wird wie folgt ersetzt:

«Art. 265 - Natürliche oder juristische Personen haften zivilrechtlich und gesamtschuldnerisch für Geldbußen und Kosten, die auf Verurteilungen zurückzuführen sind, die aufgrund der Gesetze über Zölle und Akzisen gegen ihre Beauftragten oder Verwalter, Geschäftsführer oder Liquidatoren wegen Straftaten, die sie in dieser Eigenschaft begangen haben, ausgesprochen werden.»

**Art. 14** - In Artikel 1 der am 3. April 1953 koordinierten Gesetzesbestimmungen über den Ausschank gegorener Getränke, ersetzt durch das Gesetz vom 6. Juli 1967, werden die Wörter «Folgende Personen dürfen» durch die Wörter «Vorbehaltlich des Artikels 634 Absatz 1 des Strafprozessgesetzbuches dürfen folgende Personen» ersetzt.

**Art. 15** - In Artikel 2 desselben Gesetzes, ersetzt durch das Gesetz vom 6. Juli 1967, werden die Wörter «Folgende Personen dürfen sich» durch die Wörter «Vorbehaltlich des Artikels 634 Absatz 1 des Strafprozessgesetzbuches dürfen sich folgende Personen» ersetzt.

**Art. 16** - Artikel 11 des Gesetzes vom 28. Dezember 1983 über das Patent für den Ausschank alkoholischer Getränke, abgeändert durch die Gesetze vom 22. Dezember 1998 und 17. Mai 2004, wird wie folgt abgeändert:

1. In § 1 werden die Wörter «Folgende Personen dürfen» durch die Wörter «Vorbehaltlich des Artikels 634 Absatz 1 des Strafprozessgesetzbuches dürfen folgende Personen» ersetzt.

2. In § 2 werden die Wörter «In § 1 Nr. 2 bis 7 und 9 erwähnte Personen dürfen» durch die Wörter «Vorbehaltlich des Artikels 634 Absatz 1 des Strafprozessgesetzbuches dürfen in § 1 Nr. 2 bis 7 und 9 erwähnte Personen» ersetzt.

3. In § 3 werden die Wörter «In § 1 Nr. 2 bis 7 erwähnte Personen dürfen» durch die Wörter «Vorbehaltlich des Artikels 634 Absatz 1 des Strafprozessgesetzbuches dürfen in § 1 Nr. 2 bis 7 erwähnte Personen» ersetzt.

**Art. 17** - In Artikel 12 desselben Gesetzes, abgeändert durch das Gesetz vom 17. Mai 2004, werden die Wörter «Juristische Personen dürfen» durch die Wörter «Vorbehaltlich des Artikels 634 Absatz 1 des Strafprozessgesetzbuches dürfen juristische Personen» ersetzt.

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 20. Juli 2005

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Premierminister

G. VERHOFSTADT

Die Ministerin der Justiz

Frau L. ONKELINX

Der Vizepremierminister und Minister der Finanzen

D. REYNDERS

Der Vizepremierminister und Minister des Haushalts und der Öffentlichen Unternehmen

J. VANDE LANOTTE

Mit dem Staatssiegel versehen:

Für die Ministerin der Justiz, abwesend:

Der Minister der Landesverteidigung

A. FLAHAUT

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 17 maart 2006.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,

P. DEWAEL

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 17 mars 2006.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,

P. DEWAEL

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN**

N. 2006 — 1471

[C — 2006/00209]

**17 MAART 2006.** — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van de wet van 4 juli 2005 tot wijziging van de wet van 25 juni 1993 betreffende de uitoefening van ambulante activiteiten en de organisatie van openbare markten

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 76, § 1, 1°, en § 3, vervangen bij de wet van 18 juli 1990;

Gelet op het ontwerp van officiële Duitse vertaling van de wet van 4 juli 2005 tot wijziging van de wet van 25 juni 1993 betreffende de uitoefening van ambulante activiteiten en de organisatie van openbare markten, opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling bij het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmédy;

**SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR**

F. 2006 — 1471

[C — 2006/00209]

**17 MARS 2006.** — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de la loi du 4 juillet 2005 modifiant la loi du 25 juin 1993 sur l'exercice d'activités ambulantes et l'organisation des marchés publics

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 76, § 1<sup>er</sup>, 1°, et § 3, remplacé par la loi du 18 juillet 1990;

Vu le projet de traduction officielle en langue allemande de la loi du 4 juillet 2005 modifiant la loi du 25 juin 1993 sur l'exercice d'activités ambulantes et l'organisation des marchés publics, établi par le Service central de traduction allemande auprès du Commissariat d'arrondissement adjoint à Malmédy;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** De bij dit besluit gevoegde tekst is de officiële Duitse vertaling van de wet van 4 juli 2005 tot wijziging van de wet van 25 juni 1993 betreffende de uitoefening van ambulante activiteiten en de organisatie van openbare markten.

**Art. 2.** Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 17 maart 2006.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,  
P. DEWAELE

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le texte annexé au présent arrêté constitue la traduction officielle en langue allemande de la loi du 4 juillet 2005 modifiant la loi du 25 juin 1993 sur l'exercice d'activités ambulantes et l'organisation des marchés publics.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 17 mars 2006.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,  
P. DEWAELE

Bijlage — Annexe

## FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST WIRTSCHAFT, KMB, MITTELSTAND UND ENERGIE

### 4. JULI 2005 — Gesetz zur Abänderung des Gesetzes vom 25. Juni 1993 über die Ausübung des Wandergewerbes und die Organisation öffentlicher Märkte

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

#### KAPITEL I — Vorhergehende Bestimmung

**Artikel 1** - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 78 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

#### KAPITEL II — Abänderungen des Gesetzes vom 25. Juni 1993

##### über die Ausübung des Wandergewerbes und die Organisation öffentlicher Märkte

**Art. 2** - Die Überschrift des Gesetzes vom 25. Juni 1993 über die Ausübung des Wandergewerbes und die Organisation öffentlicher Märkte wird durch folgende Überschrift ersetzt:

«Gesetz über die Ausübung und die Organisation des Wander- und Kirmesgewerbes»

**Art. 3** - Die Überschrift von Kapitel I desselben Gesetzes wird durch folgende Überschrift ersetzt: «Kapitel I - Ausübung des Wander- und Kirmesgewerbes».

**Art. 4** - Artikel 1 desselben Gesetzes wird wie folgt abgeändert:

a) Absatz 1 Nr. 4 wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«4. Markt: Veranstaltung, die von einer Gemeinde eingerichtet oder im Voraus zugelassen wird und bei der zu festgelegten Zeiten und an festgelegten Orten Personen zusammenkommen, um dort in Artikel 2 § 1 erwähnte Waren und Dienstleistungen zu verkaufen.

Ein von einer Gemeinde organisierter Markt, ob er von dieser Behörde verwaltet oder als Konzession überlassen wird, wird als «öffentlicher Markt» bezeichnet.

Ein auf private Initiative hin eingerichteter Markt, der von der betreffenden Gemeinde im Voraus zugelassen wird, wird als «privater Markt» bezeichnet.»

b) Absatz 1 Nr. 5, dessen heutiger Text Absatz 1 Nr. 6 bilden wird, wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«5. Kirmes: Veranstaltung, die von einer Gemeinde eingerichtet oder im Voraus zugelassen wird und bei der zu festgelegten Zeiten und an festgelegten Orten Betreiber von Jahrmarktgeräten oder von Niederlassungen der Kirmesgastronomie zusammenkommen, um dort den Verbrauchern Waren und Dienstleistungen zu verkaufen.»

c) Der Artikel wird durch folgenden Absatz ergänzt:

«Vorliegendes Gesetz findet keine Anwendung auf Vergnügungsparks oder auf feste Jahrmarktgeräte und beeinträchtigt weder die Bestimmungen des Gesetzes vom 14. Juli 1991 über die Handelspraktiken sowie die Aufklärung und den Schutz der Verbraucher noch diejenigen des Gesetzes vom 9. Februar 1994 über die Sicherheit der Produkte und Dienste.»

**Art. 5** - Artikel 2 desselben Gesetzes wird durch folgende Bestimmungen ersetzt:

«Art. 2 - § 1 - Jeder Verkauf, jedes Anbieten zum Kauf und jedes Ausstellen im Hinblick auf den Verkauf von Waren und nebenher von Dienstleistungen im Zusammenhang mit diesen Waren an den Verbraucher, die von einem Kaufmann außerhalb der in seiner Registereintragung bei der Zentralen Datenbank der Unternehmen erwähnten Niederlassungen oder von einer Person, die nicht über eine solche Niederlassung verfügt, vorgenommen werden, werden als Wandergewerbe angesehen.

Der König kann Dienstleistungen, deren Verkaufsmodalitäten und -orte denjenigen des Wandergewerbes entsprechen, den Bestimmungen des vorliegenden Gesetzes unterwerfen.

§ 2 - Jeder Verkauf, jedes Anbieten zum Verkauf und jedes Ausstellen im Hinblick auf den Verkauf von Dienstleistungen an den Verbraucher im Rahmen der Betreibung von Jahrmarktgeräten oder von Niederlassungen der Kirmesgastronomie werden als Kirmesgewerbe angesehen.»

**Art. 6** - Artikel 3 desselben Gesetzes wird durch folgende Bestimmungen ersetzt:

«Art. 3 - Die Ausübung eines Wander- oder Kirmesgewerbes unterliegt einer vorherigen Zulassung seitens des Ministers oder des Beamten, dem der Minister diese Befugnis übertragen hat.

Der König bestimmt die Art der vorherigen Zulassung gemäß der Tätigkeit und der Rechtsstellung der Person, die sie ausübt. Er kann unter Bedingungen, die Er festlegt, bestimmte Kategorien von Angestellten von der Zulassungspflicht befreien. Von der Zulassungspflicht befreite Personen dürfen jedoch eine der in vorliegendem Gesetz erwähnten Tätigkeiten nicht ausüben, wenn sie nicht von einem Inhaber der erforderlichen Zulassung, der die Verantwortung des Verkaufs trägt, begleitet werden.

Die Zulassung ist für die Dauer der Tätigkeit gültig. Der König kann ihre Gültigkeitsdauer aufgrund des spezifischen Bedarfs des betreffenden Berufs oder aus Gründen der öffentlichen Ordnung, die Er bestimmt, jedoch beschränken.

Der König legt die Modalitäten der Kontrolle über das Wander- und Kirmesgewerbe fest.

Im Rahmen des Zulassungsbeantragungsverfahrens informiert der Minister den Antragsteller innerhalb einer dreimonatigen Frist ab Einreichen des Antrags über den Stand der Akte.»

**Art. 7** - Artikel 4 desselben Gesetzes wird durch folgende Bestimmungen ersetzt:

«Art. 4 - § 1 - Gemäß den Bestimmungen von Kapitel II ist die Ausübung des Wandergewerbes auf öffentlichen und privaten Märkten, auf der öffentlichen Straße, an anderen Orten des öffentlichen Eigentums, an Orten entlang der öffentlichen Straßen und auf kommerziellen Parkplätzen zugelassen.

Parkplätze auf der öffentlichen Straße, Einkaufspassagen, Bahnhofshallen, Hallen von Flughäfen, U-Bahn-Stationen, Kirmes- und Jahrmarktstandplätze werden der öffentlichen Straße gleichgestellt.

Die Ausübung des Wandergewerbes ist ebenfalls in der Wohnung des Verbrauchers zugelassen, sofern diese Tätigkeit Waren oder Dienstleistungen im Gesamtwert von weniger als 250 EUR pro Verbraucher betrifft. Der König kann aufgrund bestimmter Notwendigkeiten eine Abweichung von diesem Betrag gewähren.

Der König kann unter Bedingungen, die Er festlegt, den Anwendungsbereich des Wandergewerbes auf andere Orte erweitern.

§ 2 - Die Ausübung des Kirmesgewerbes ist auf Kirmesplätzen und an allen anderen Orten zugelassen gemäß den Bestimmungen von Kapitel II.»

**Art. 8** - Artikel 5 desselben Gesetzes wird wie folgt abgeändert:

a) Nummer 1 wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«1. gelegentliche Verkäufe ohne geschäftlichen Charakter, die vom König bestimmt werden, unter den von Ihm festgelegten Bedingungen, und insbesondere gelegentliche Verkäufe seitens Privatpersonen,».

b) Nummer 2 wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«2. Verkäufe im Rahmen von Handels-, Handwerks- oder Landwirtschaftsmessen und Ausstellungen und im Rahmen von gelegentlichen Veranstaltungen, die von den Gemeindebehörden organisiert oder im Voraus zugelassen werden, um den örtlichen Handel oder das Leben in der Gemeinde zu fördern, unter den vom König festgelegten Bedingungen,».

c) Nummer 5 wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«5. der Verkauf, der von Käufern vor ihrem Geschäft oder dessen Verlängerung vorgenommen wird, unter den vom König bestimmten Bedingungen,».

d) Nummer 9, dessen heutiger Text Nummer 10 wird, wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«9. der Verkauf, der von einem Kaufmann in der Niederlassung eines anderen Kaufmannes während der Öffnungszeiten dieser Niederlassung vorgenommen wird, unter den vom König bestimmten Bedingungen,».

**Art. 9** - Artikel 6 desselben Gesetzes wird durch folgende Bestimmungen ersetzt:

«Art. 6 - § 1 - Der König kann unbeschadet des Gesetzes vom 14. Juli 1991 über die Handelspraktiken sowie die Aufklärung und den Schutz der Verbraucher und des Gesetzes vom 9. Februar 1994 über die Sicherheit der Produkte und Dienste aus Gründen der öffentlichen Ordnung, der Volksgesundheit oder des Schutzes der Verbraucher den Verkauf bestimmter Waren und Dienstleistungen oder Kategorien von Waren und Dienstleistungen bei der Ausübung des Wander- oder Kirmesgewerbes verbieten, entweder allgemein oder teilweise je nach Ort der Tätigkeit. Er kann ebenfalls zeitliche Einschränkungen für die gesamte oder einen Teil der Tätigkeit auferlegen.

§ 2 - Der König bestimmt die Bedingungen, die Zulassungsinhaber erfüllen müssen.»

**Art. 10** - Artikel 7 desselben Gesetzes wird durch folgende Bestimmungen ersetzt:

«Art. 7 - Der König bestimmt die Form der Zulassungen und legt Modalitäten und Gebühren für Beantragung und Ausstellung dieser Zulassungen fest. Diese Modalitäten und Gebühren werden gemäß der Art der Tätigkeit, der Rechtsstellung desjenigen, der sie ausübt, und der Dauer der Zulassung bestimmt.»

**Art. 11** - Die Überschrift von Kapitel II desselben Gesetzes wird durch folgende Überschrift ersetzt: «Organisation des Wander- und Kirmesgewerbes».

**Art. 12** - Artikel 8 desselben Gesetzes wird durch folgende Bestimmungen ersetzt:

«Art. 8 - § 1 - Die Organisation des Wander- und Kirmesgewerbes auf öffentlichen Märkten und Kirmesplätzen wird durch Gemeindeverordnung geregelt.

§ 2 - Diese Verordnung bestimmt:

— Orte, Tage und Uhrzeiten der Veranstaltung und Plan der Standplätze, ihre eventuelle Spezialisierung und ihre technischen Spezifikationen; sie verweist gegebenenfalls auf den Beschluss des Bürgermeister- und Schöffenkollegiums, in dem diese Bestimmungen festgelegt werden,

— die Bedingungen, die im königlichen Erlass zur Ausführung von Artikel 10 § 1 erwähnt sind,

— die Kündigungsfrist, die Inhabern von Standplätzen gegeben werden muss, wenn die Veranstaltung beziehungsweise ein Teil ihrer Standplätze definitiv aufgehoben werden; diese Frist darf nicht kürzer als ein Jahr sein. Bei absoluter Notwendigkeit und in anderen vom König bestimmten Fällen kommt diese Frist nicht zur Anwendung.

Zur Aufrechterhaltung einer Angebotsvielfalt kann die Verordnung die Anzahl Standplätze pro Unternehmen beschränken.»

**Art. 13** - Artikel 9 desselben Gesetzes wird durch folgende Bestimmungen ersetzt:

«Art. 9 - § 1 - Die Organisation des Wander- und Kirmesgewerbes auf öffentlichem Eigentum außerhalb der öffentlichen Märkte und Kirmesplätze wird durch Gemeindeverordnung geregelt.

§ 2 - Die Verordnung bestimmt gemäß dem Königlichen Erlass zur Ausführung von Artikel 10 § 1 die Modalitäten der Benutzung des öffentlichen Eigentums, ob diese Benutzung zeitweilig fest oder ambulanz ist.

Die Verordnung kann Orte, Tage und Uhrzeiten der Ausübung des Wandergewerbes und ihre Spezialisierung bestimmen. Zur Aufrechterhaltung einer Angebotsvielfalt kann sie die Anzahl Standplätze pro Unternehmen beschränken.

§ 3 - Die Verordnung über die Organisation des Kirmesgewerbes auf öffentlichem Eigentum außerhalb der Kirmesplätze legt gemäß dem Königlichen Erlass zur Ausführung von Artikel 10 § 1 die Modalitäten der Erteilung der Zulassung fest, die für die Ausübung dieser Tätigkeit an diesem Ort erforderlich ist.

§ 4 - Die beantragte Zulassung zur Ausübung einer Tätigkeit kann aus den in Artikel 6 § 1 erwähnten Gründen verweigert werden oder wenn die Tätigkeit das bestehende Handels- oder Kirmesangebot gefährden kann.»

**Art. 14** - Artikel 10 desselben Gesetzes wird durch folgende Bestimmungen ersetzt:

«Art. 10 - § 1 - Der König bestimmt die Bedingungen für Zuteilung und Benutzung der Standplätze auf öffentlichen Märkten und Kirmesplätzen und auf öffentlichem Eigentum und die Zahlungsweise. Er legt ebenfalls die Bedingungen fest, denen Abtretung, Untervermietung oder Aussetzung der Benutzung von Standplätzen unterliegen.

§ 2 - Die Gemeindebehörde übermittelt dem Minister die Entwürfe von Verordnungen zur Organisation des Wander- und Kirmesgewerbes auf öffentlichen Märkten und Kirmesplätzen und auf öffentlichem Eigentum, bevor sie vom Gemeinderat gebilligt werden. Dies gilt auch für Veränderungsabänderungen.

Der Minister verfügt über eine Frist von fünfzehn Tagen ab Empfang eines Entwurfs, um der betreffenden Gemeinde seine Bemerkungen über die Übereinstimmung der Verordnung mit dem vorliegenden Gesetz mitzuteilen. In Ermangelung einer Antwort innerhalb dieser Frist gilt, dass der Minister keine Bemerkungen zu machen hat.

Die Gemeinde teilt dem Minister die Verordnung im Laufe des Monats nach ihrer Verabschiedung mit.

§ 3 - Der König legt die Modalitäten der Kontrolle über die Organisation des Wander- und Kirmesgewerbes fest.»

**Art. 15** - In dasselbe Gesetz wird ein Artikel *10bis* mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Art. *10bis* - Die Organisation von privaten Märkten und Kirmessen auf private Initiative hin als auch die Organisation eines Wandergewerbes an Orten entlang der öffentlichen Straße oder auf kommerziellen Parkplätzen oder die Organisation einer Kirmestätigkeit auf privatem Grundstück unterliegen der vorherigen Zulassung seitens der Gemeinde. Die Zulassung kann aus den in Artikel 6 § 1 erwähnten Gründen verweigert werden oder wenn die Tätigkeit, für die sie beantragt wird, das bestehende Handels- oder Kirmesangebot gefährden kann.»

**Art. 16** - Die Überschrift von Kapitel III desselben Gesetzes wird durch folgende Überschrift ersetzt: «Kapitel III - Kontroll- und Strafbestimmungen und Verwarnungsverfahren».

**Art. 17** - In dasselbe Gesetz wird ein Artikel *10ter* mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Art. *10ter* - Wenn festgestellt wird, dass eine Handlung einen Verstoß gegen vorliegendes Gesetz oder einen seiner Ausführungserlasse bildet, kann der in Anwendung des Artikels 11 § 1 bestellte Bedienstete dem Zuwiderhandelnden eine Verwarnung erteilen, mit der er ihn zur Einstellung dieser Handlung auffordert.

Die Verwarnung wird dem Zuwiderhandelnden innerhalb einer Frist von drei Wochen ab Feststellung des Sachverhaltes per Einschreiben mit Rückschein oder durch Aushändigung einer Abschrift des Protokolls zur Feststellung des Sachverhaltes notifiziert.

In der Verwarnung werden folgende Angaben vermerkt:

1. der zur Last gelegte Sachverhalt und die Gesetzesbestimmung(en), gegen die verstoßen wird,
2. die Frist zur Behebung der Missstände,
3. dass, sollte der Verwarnung nicht Folge geleistet werden, die in Anwendung von Artikel 13 § 3 bestellten Bediensteten die in demselben Artikel vorgesehene Vergleichsregelung anwenden können.»

**Art. 18** - Artikel 11 desselben Gesetzes wird wie folgt abgeändert:

a) In § 1 werden die Wörter «den Gerichtsbediensteten bei der Staatsanwaltschaft, der Gendarmerie, den Gemeindepolizeibediensteten» durch die Wörter «den Mitgliedern des Einsatzkaders der föderalen und der lokalen Polizei» ersetzt.

b) Paragraph 2 Nr. 1 wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«1. freien Zugang zu Orten, wo ein Wander- und Kirmesgewerbe stattfindet, und können Fahrzeuge untersuchen, mit denen Waren und Material transportiert werden.»

c) In § 2 Nr. 3 werden zwischen den Wörtern «Herkunft der Waren» und den Wörtern «mitteilen zu lassen» die Wörter «oder des Materials» eingefügt.

d) In § 3 werden die Wörter «der Gemeindepolizei oder der Gendarmerie» durch die Wörter «der lokalen oder der föderalen Polizei» ersetzt.

**Art. 19** - Artikel 12 desselben Gesetzes wird wie folgt abgeändert:

a) In Absatz 2 werden die Wörter «Wenn die mit der Kontrolle beauftragten Bediensteten feststellen, dass ein Wandergewerbe ohne Zulassung ausgeübt wird» durch die Wörter «Wenn die mit der Kontrolle beauftragten Bediensteten feststellen, dass ein Wander- oder Kirmesgewerbe von einer Person, die nicht über die erforderliche Zulassung verfügt, oder von einem von der Zulassungspflicht befreiten Angestellten, der nicht von einem Inhaber der entsprechenden Zulassung begleitet wird, ausgeübt wird» ersetzt.

b) In Absatz 4 werden zwischen den Wörtern «sofern der Zuwiderhandelnde darauf verzichtet, die Waren» und den Wörtern «zu verkaufen» die Wörter «und Dienstleistungen» eingefügt.

**Art. 20** - Artikel 13 desselben Gesetzes wird wie folgt abgeändert:

a) Paragraph 1 Nr. 1 wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«1. wer ohne die erforderliche Zulassung ein Wander- oder Kirmesgewerbe ausübt oder diese Tätigkeit fortsetzt, nachdem ihm die Zulassung entzogen wurde, und der von der Zulassungspflicht befreite Angestellte, der diese Tätigkeit ausübt, ohne von einem Inhaber der entsprechenden Zulassung begleitet zu werden,».

b) Paragraph 1 Nr. 2 wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«2. wer Angestellte, die nicht über die erforderliche Zulassung verfügen, beschäftigt und der von der Zulassungspflicht befreite Angestellte, der diese Tätigkeit ausübt, ohne von einem Inhaber der entsprechenden Zulassung begleitet zu werden,».

c) In § 1 Nr. 3 wird das Wort «Wandergewerbes» durch die Wörter «Wander- oder Kirmesgewerbes» ersetzt.

d) In § 1 Nr. 4 wird das Wort «Wandergewerbes» durch die Wörter «Wander- oder Kirmesgewerbes» ersetzt.

e) In § 1 Nr. 5 werden die Wörter «auf einem öffentlichen Markt» und die Wörter «des Kapitels II» gestrichen.

f) Paragraph 1 Nr. 6 wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«6. der von den Gemeindebehörden beauftragte Bedienstete oder Privatmann, der im Hinblick auf die Ausübung eines Wander- oder Kirmesgewerbes Standplätze unter Verstoß gegen die Vorschriften des vorliegenden Gesetzes oder dessen Ausführungserlasse zuweist,».

g) In § 1 Nr. 7 werden die Wörter «von Märkten» durch die Wörter «eines Wander- und Kirmesgewerbes» ersetzt.

h) In § 2 Absatz 1 werden die Wörter «eines Wandergewerbes ohne Zulassung» durch die Wörter «eines Wander- oder Kirmesgewerbes seitens einer Person, die nicht über die erforderliche Zulassung verfügt oder seitens eines von der Zulassungspflicht befreiten Angestellten, der nicht von einem Inhaber der entsprechenden Zulassung begleitet wird,» ersetzt.

i) Der Artikel wird durch einen § 4 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

«§ 4 - Falls Artikel 10<sup>ter</sup> zur Anwendung kommt, wird das in Artikel 11 § 1 erwähnte Protokoll nur dann dem Prokurator des Königs übermittelt, wenn der Verwarnung nicht Folge geleistet wird.

Falls Artikel 13 § 3 zur Anwendung kommt, wird das Protokoll nur dann dem Prokurator des Königs übermittelt, wenn der Zuwiderhandelnde auf den Vergleichsvorschlag nicht eingeht.»

**Art. 21** - Artikel 14 desselben Gesetzes wird wie folgt abgeändert:

a) Im ersten Teil des Satzes, der den Artikel bildet, wird das Wort «Wandergewerbes» durch die Wörter «Wander- oder Kirmesgewerbes» ersetzt.

b) In Nr. 1 in der niederländischen Fassung werden die Wörter «listige kunstgrepen» durch die Wörter «frauduleuze handelingen» ersetzt.

c) In Nr. 2 werden die Wörter «des Kapitels II» und «auf öffentlichen Märkten» gestrichen und zwischen den Wörtern «des vorliegenden Gesetzes» und «seiner Ausführungserlasse» wird das Wort «und» durch das Wort «oder» ersetzt.

d) In den Nummern 3 und 4 wird das Wort «Wandergewerbes» beziehungsweise «Wandergewerbe» jeweils durch die Wörter «Wander- oder Kirmesgewerbes» beziehungsweise «Wander- oder Kirmesgewerbe» und die Wörter «die in Artikel 3 Absatz 2 Nr. 2 und 5 des vorliegenden Gesetzes erwähnten Personen» jeweils durch das Wort «Angestellte» ersetzt.

**Art. 22** - Artikel 15 desselben Gesetzes wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Art. 15 - § 1 - Zulassungen für die Ausübung eines Wandergewerbes, die bei In-Kraft-Treten des vorliegenden Gesetzes noch gültig sind, bleiben für die angegebenen Tätigkeiten und Waren gültig.

Natürliche Personen, die für eigene Rechnung oder als Verantwortliche für die tägliche Geschäftsführung einer ein Wandergewerbe ausübenden juristischen Person ein Wandergewerbe ausüben und die im Rahmen einer Abweichungsregelung über eine Zulassung verfügen, die sie ermächtigt, in den Artikeln 10 bis 12 des Königlichen Erlasses vom 3. April 1995 zur Ausführung des Gesetzes erwähnte Waren zu verkaufen, können ab In-Kraft-Treten des vorliegenden Gesetzes bei Einstellung ihres Wandergewerbes ihren Verwandten oder Verschwägerten ersten beziehungsweise zweiten Grades oder ihren Angestellten, die zum Zeitpunkt der Einstellung der gewerblichen Tätigkeit ihres Arbeitgebers Inhaber einer Zulassung für den Verkauf dieser Waren sind, ihr Gewerbe übertragen. Die Übernehmer erhalten auf Vorlage der vom König bestimmten Unterlagen zum Nachweis ihrer Eigenschaft die Zulassung, die ihnen erlaubt, das Wandergewerbe für die Waren auszuüben, die in der Zulassung der Person, deren Tätigkeit sie übernehmen, erwähnt sind. Sie müssen außerdem den anderen Bedingungen für die Ausübung der Tätigkeit nachkommen.

§ 2 - Betreiber von Jahrmarktgeräten oder von Niederlassungen der Kirmesgastronomie mit Bedienung am Tisch, die bei In-Kraft-Treten des vorliegenden Gesetzes für eine der beiden Tätigkeiten oder für beide bei der Zentralen Datenbank der Unternehmen eingetragen sind, erhalten auf ihren Antrag hin die erforderliche Zulassung für die Fortsetzung ihrer Tätigkeit.

Ihre Angestellten erhalten ebenfalls auf ihren Antrag hin die Zulassung, ihre Tätigkeit bei ihrem Arbeitgeber fortzusetzen, sofern diese Zulassung von ihnen verlangt wird und vorausgesetzt, dass sie nachweisen können, dass sie zum Zeitpunkt des In-Kraft-Tretens des vorliegenden Gesetzes diese Tätigkeit bei ihm ausübten. Der König bestimmt die Unterlagen, die dies nachweisen.

Betreiber von Jahrmarktgeräten oder von Niederlassungen der Kirmesgastronomie und ihre Angestellten verfügen über eine dreimonatige Frist, um den Bestimmungen von Absatz 1 und 2 nachzukommen.»

**Art. 23** - Artikel 16 desselben Gesetzes wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Art. 16 - Die Gemeinde verfügt über eine Frist von einem Jahr ab In-Kraft-Treten des vorliegenden Gesetzes, um die in vorliegendem Gesetz vorgesehenen neuen Verordnungen zu verabschieden und bestehende Verordnungen wenn nötig anzupassen.»

**Art. 24** - Artikel 17 desselben Gesetzes wird durch einen Absatz 2 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

«Erlasse zur Ausführung des vorliegenden Gesetzes werden dem Hohen Rat für Selbständige und Kleine und Mittlere Betriebe und dem Verbraucherrat zur Stellungnahme vorgelegt.»

### KAPITEL III — *Schlussbestimmung*

**Art. 25** - Mit Ausnahme des vorliegenden Artikels tritt vorliegendes Gesetz an einem vom König festzulegenden Datum in Kraft.

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 4. Juli 2005

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister der Wirtschaft, der Energie,  
des Außenhandels und der Wissenschaftspolitik  
M. VERWILGHEN

Die Ministerin des Mittelstands und der Landwirtschaft  
Frau S. LARUELLE

Mit dem Staatssiegel versehen:

Die Ministerin der Justiz  
Frau L. ONKELINX

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 17 maart 2006.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 17 mars 2006.

ALBERT

Van Koningswege :  
De Minister van Binnenlandse Zaken,  
P. DEWAELE

ALBERT

Par le Roi :  
Le Ministre de l'Intérieur,  
P. DEWAELE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2006 — 1472

[2006/200556]

16 FEBRUARI 2006. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 13 september 2001, gesloten in het Paritair Comité voor het bouwbedrijf, betreffende de modaliteiten met betrekking tot het opmaken en uitreiken van legitimatiekaarten voor de arbeiders van de bouwnijverheid (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor het bouwbedrijf; Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 13 september 2001, gesloten in het Paritair Comité voor het bouwbedrijf, betreffende de modaliteiten met betrekking tot het opmaken en uitreiken van legitimatiekaarten voor de arbeiders van de bouwnijverheid.

**Art. 2.** Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 16 februari 2006.

ALBERT

Van Koningswege :  
De Minister van Werk,  
P. VANVELTHOVEN

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

**Paritair Comité voor het bouwbedrijf**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 13 september 2001*

Modaliteiten met betrekking tot het opmaken en uitreiken van legitimatiekaarten voor de arbeiders van de bouwnijverheid (Overeenkomst geregistreerd op 9 november 2001 onder het nummer 59608/CO/124)

**HOOFDSTUK I. — Toepassingsgebied**

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers van de ondernemingen die onder het Paritair Comité voor het bouwbedrijf ressorteren en op de arbeiders die zij tewerkstellen.

Met "arbeiders" worden de arbeiders en de arbeidsters bedoeld.

**HOOFDSTUK II. — Aard van het voordeel**

Art. 2. Het "Fonds voor bestaanszekerheid van de arbeiders uit het bouwbedrijf" maakt een document op, "legitimatiekaart" geheten, dat een overzicht geeft van de prestaties van de bouwvakarbeider tijdens een welbepaalde referentieperiode en dat onder bepaalde voorwaarden het recht opent op de vorstvergoeding en de vergoeding-bouw, bedoeld bij de collectieve arbeidsovereenkomst betreffende de toekenning van aanvullende werkloosheidsuitkeringen aan de arbeiders uit de bouwnijverheid.

**HOOFDSTUK III. — Bepalingen betreffende de automatische uitgifte van de legitimatiekaarten**

Art. 3. Het fonds voor bestaanszekerheid maakt automatisch de legitimatiekaart op voor de arbeiders die in de referentieperiode prestaties hebben gehad in dienst van een of meer ondernemingen bedoeld bij artikel 1, die werden aangegeven bij de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid.

Art. 4. Onder "referentiejaar" verstaat men : het volledige kalenderjaar dat het dienstjaar van de legitimatiekaart onmiddellijk voorafgaat.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2006 — 1472

[2006/200556]

16 FEVRIER 2006. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 13 septembre 2001, conclue au sein de la Commission paritaire de la construction, concernant les modalités relatives à l'établissement et à la délivrance des cartes de légitimation destinées aux ouvriers de la construction (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire de la construction; Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 13 septembre 2001, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire de la construction, concernant les modalités relatives à l'établissement et à la délivrance des cartes de légitimation destinées aux ouvriers de la construction.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Brussel, le 16 février 2006.

ALBERT

Par le Roi :  
Le Ministre de l'Emploi,  
P. VANVELTHOVEN

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

**Commission paritaire de la construction**

*Convention collective de travail du 13 septembre 2001*

Modalités relatives à l'établissement et à la délivrance des cartes de légitimation destinées aux ouvriers de la construction (Convention enregistrée le 9 novembre 2001 sous le numéro 59608/CO/124)

**CHAPITRE I<sup>er</sup>. — Champ d'application**

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs des entreprises ressortissant à la Commission paritaire de la construction et aux ouvriers qu'ils occupent.

On entend par "ouvriers" : les ouvriers et les ouvrières.

**CHAPITRE II. — Nature de l'avantage**

Art. 2. Le "Fonds de sécurité d'existence des ouvriers de la construction" établit un document intitulé "carte de légitimation" qui donne un aperçu des prestations de l'ouvrier de la construction au cours d'une période de référence bien définie et qui ouvre le droit, sous certaines conditions, aux indemnités-gel et construction, telles que visées par la convention collective de travail relative à l'octroi des allocations complémentaires de chômage aux ouvriers de la construction.

**CHAPITRE III. — Dispositions relatives à la délivrance des cartes de légitimation**

Art. 3. Le fonds de sécurité d'existence établit de façon automatique une carte de légitimation destinée aux ouvriers qui ont eu au cours de la période de référence, des prestations déclarées auprès de l'Office national de sécurité sociale au service d'une ou de plusieurs entreprises visées à l'article 1<sup>er</sup>.

Art. 4. Par "année de référence", on entend : l'année civile complète qui précède immédiatement l'exercice de la carte de légitimation.



Het dienstjaar van de legitimatiekaart is de periode waarin de legitimatiekaart onder bepaalde voorwaarden het recht opent op de vorstvergoeding en de vergoeding-bouw, bedoeld bij de collectieve arbeidsovereenkomst betreffende de toekenning van aanvullende werkloosheidsuitkeringen aan de arbeiders uit de bouwnijverheid.

Het dienstjaar, ook de geldigheidsduur van de legitimatiekaart genoemd, begint op 1 oktober en eindigt op 30 september van het volgende jaar.

Art. 5. De prestaties die bij het automatisch opmaken van de legitimatiekaart in aanmerking worden genomen, worden berekend volgens het stelsel van de 6 dagenweek en omvatten :

1° de werkelijk gepresteerde dagen of de door het gewaarborgd loon in toepassing van de wet op de arbeidsovereenkomsten en de in de bouwnijverheid van toepassing zijnde wettelijke of conventionele bepalingen, gedekte dagen;

2° de dagen van arbeidsonderbreking ten gevolge van :

a) een arbeidsongeval of een beroepsziekte, aanleiding gevend tot schadeloosstelling, zoals bepaald in artikel 16, 1°, van het koninklijk besluit van 30 maart 1967 tot vaststelling van de algemene uitvoeringsmodaliteiten van de wetten betreffende de jaarlijkse vakantie van de werknemers, tot een beloop van de periode van tijdelijke arbeidsongeschiktheid bepaald bij artikel 18, 1°, van voormeld koninklijk besluit;

b) een ongeval van gemeen recht of een gewone ziekte, zoals bepaald in artikel 16, 2°, van voornoemd koninklijk besluit van 30 maart 1967, voor de bij artikel 18, 2° en 3°, van voormeld koninklijk besluit bepaalde maximumduur;

c) rust bij bevalling, zoals bepaald in artikel 16, 3°, van voormeld koninklijk besluit van 30 maart 1967, tot beloop van de duur bepaald bij artikel 18, 4°, van voormeld koninklijk besluit;

d) gebeurtenissen die samenhangen met de militaire dienst, zoals bepaald in artikel 16, 4°, 5° en 6°, van voormeld koninklijk besluit van 30 maart 1967, voor de bij artikel 18, 5° van voormeld koninklijk besluit bepaalde maximumduur;

e) vervullen van burgerplichten, zoals bepaald in artikel 16, 7° van voormeld koninklijk besluit van 30 maart 1967;

f) uitoefening van een openbaar mandaat, bedoeld in artikel 16, 8°, van voormeld koninklijk besluit van 30 maart 1967;

g) uitoefening van een opdracht, bedoeld in artikel 16, 9° en 10°, van voormeld koninklijk besluit van 30 maart 1967;

h) deelneming aan cursussen, stages of studiedagen, bedoeld in artikel 16, 11° en 12°, van voormeld koninklijk besluit van 30 maart 1967;

i) profylactisch verlof, bedoeld in artikel 16, 18°, van voormeld koninklijk besluit van 30 maart 1967;

j) stopzetting van werk, bedoeld in artikel 16, 14° en 15°, van voormeld koninklijk besluit van 30 maart 1967;

k) educatief verlof, bedoeld in artikel 16, 17°, van voormeld koninklijk besluit van 30 maart 1967;

l) profylactisch verlof, bedoeld in artikel 16, 18°, van voormeld koninklijk besluit van 30 maart 1967;

n) zwangerschapsverlof, bedoeld in artikel 16, 19°, van voormeld koninklijk besluit van 30 maart 1967;

3° de dagen van tijdelijke werkloosheid waarvoor de arbeiders de vorstvergoeding heeft ontvangen, bedoeld bij de collectieve arbeidsovereenkomst betreffende de toekenning van aanvullende werkloosheidsuitkeringen aan de arbeiders uit de bouwnijverheid;

4° de rustdagen, toegekend in het kader van de arbeidsduurvermindering, waarvoor de arbeider de vergoeding ten laste van het fonds voor bestaanszekerheid heeft ontvangen;

5° de dagen van economische werkloosheid, bedoeld in artikel 16, 16°, van voormeld koninklijk besluit van 30 maart 1967, naar rato van 5 dagen per voorafgaande legitimatiekaart "rechthebbende".

Art. 6. Naargelang van het aantal dagen dat conform artikel 5 in aanmerking wordt genomen, worden twee types van legitimatiekaarten uitgereikt :

1° de legitimatiekaart "rechthebbende" die recht geeft op de aanvullende werkloosheidsuitkeringen, zoals bedoeld bij de collectieve arbeidsovereenkomst betreffende de toekenning van aanvullende werkloosheidsuitkeringen aan de arbeiders uit de bouwnijverheid.

In de algemene regeling wordt deze kaart toegekend :

- aan de arbeiders jonger dan 52 jaar, indien zij in de loop van de referentieperiode ten minste 200 dagen, zoals bedoeld in artikel 5, bewijzen;

L'exercice de la carte de légitimation est la période au cours de laquelle la carte de légitimation ouvre, sous certaines conditions, le droit aux indemnités gel et construction, telles que visées par la convention collective de travail relative à l'octroi des allocations complémentaires de chômage aux ouvriers de la construction.

L'exercice, que l'on appelle également la durée de validité de la carte de légitimation, s'étend du 1<sup>er</sup> octobre au 30 septembre de l'année suivante.

Art. 5. Les prestations prises en considération pour l'établissement automatique de la carte de légitimation, sont calculées suivant un régime de travail de 6 jours par semaine et comprennent :

1° les journées réellement prestées ou couvertes par le salaire garanti conformément à la loi relative aux contrats de travail et aux dispositions légales ou conventionnelles applicables à l'industrie de la construction;

2° les journées d'interruption de travail, résultant :

a) d'un accident du travail ou d'une maladie professionnelle donnant lieu à réparation telle que prévue par l'article 16, 1°, de l'arrêté royal du 30 mars 1967 déterminant les modalités générales d'exécution des lois relatives aux vacances annuelles des travailleurs, jusqu'à concurrence de la période d'incapacité temporaire prévue par l'article 18, 1°, de l'arrêté royal précité;

b) d'un accident de droit commun ou d'une maladie ordinaire tels que prévus par l'article 16, 2°, de l'arrêté royal du 30 mars 1967 précité, pour la durée maximale fixée par l'article 18, 2° et 3°, de l'arrêté royal précité;

c) d'un repos d'accouchement tel que prévu par l'article 16, 3°, de l'arrêté royal du 30 mars 1967 précité jusqu'à concurrence de la durée fixée par l'article 18, 4°, de l'arrêté royal précité;

d) d'événements en rapport avec le service militaire tels que prévus par l'article 16, 4°, 5° et 6°, de l'arrêté royal du 30 mars 1967 précité pour la durée maximale fixée par l'article 18, 5° de l'arrêté royal précité;

e) de l'accomplissement de devoirs civiques tels que prévus par l'article 16, 7°, de l'arrêté royal du 30 mars 1967 précité;

f) de l'exercice d'un mandat public visé à l'article 16, 8°, de l'arrêté royal du 30 mars 1967 précité;

g) de l'exercice d'une mission visée à l'article 16, 9° et 10°, de l'arrêté royal du 30 mars 1967 précité;

h) d'une participation à des cours, stages ou journées d'études visés à l'article 16, 11° et 12°, de l'arrêté royal du 30 mars 1967 précité;

i) d'un lock-out visé à l'article 16, 13°, de l'arrêté royal du 30 mars 1967 précité;

j) d'un arrêt de travail visé à l'article 16, 14° et 15° de l'arrêté royal du 30 mars 1967 précité;

k) d'un congé éducatif visé à l'article 16, 17° de l'arrêté royal du 30 mars 1967 précité;

l) d'un congé prophylactique visé à l'article 16, 18° de l'arrêté royal du 30 mars 1967 précité;

m) d'un congé de maternité visé à l'article 16, 19° de l'arrêté royal du 30 mars 1967 précité;

3° les journées de chômage temporaire pour lesquelles l'ouvrier a reçu l'indemnité-gel visée à la convention collective de travail relative à l'octroi des allocations complémentaires de chômage aux ouvriers de la construction;

4° les jours de repos octroyés dans le cadre de la diminution de la durée du travail, pour lesquels l'ouvrier a reçu l'indemnité à charge du fonds de sécurité d'existence;

5° les journées de chômage économique visé à l'article 16, 16°, de l'arrêté royal du 30 mars 1967 précité, à concurrence de 5 jours par carte de légitimation "ayant droit" qui précède.

Art. 6. En fonction du nombre de jours pris en considération conformément à l'article 5, deux types de cartes de légitimation sont délivrés :

1° la carte de légitimation "ayant droit" qui donne droit aux allocations complémentaires de chômage telles que visées à la convention collective de travail relative à l'octroi des allocations complémentaires de chômage aux ouvriers de la construction.

En régime général, cette carte est octroyée :

- aux ouvriers âgés de moins de 52 ans, s'ils justifient, au cours de la période de référence, 200 jours au minimum, tels que prévus par l'article 5;

- aan de arbeiders van 52 tot 56 jaar, indien zij in de loop van de referentieperiode ten minste 175 dagen, zoals bedoeld in artikel 5, bewijzen;

- aan de arbeiders van 57 jaar en ouder, indien zij in de loop van de referentieperiode ten minste 150 dagen, zoals bedoeld in artikel 5, bewijzen.

Voor arbeiders jonger dan 57 jaar en in het bezit van het vereiste aantal voorafgaande opeenvolgende legitimatiekaarten "rechthebbende", worden, ter versoepeling van de algemene regels, die hierboven bedoelde minimumprestaties overeenkomstig de volgende tabel vastgesteld :

Arbeiders jonger dan 52 jaar	
Aantal opeenvolgende kaarten "rechthebbende"	Vereiste minimumprestaties (dagen)
-	-
3	190
4	175
5	150

Arbeiders van 52 tot 56 jaar	
Aantal opeenvolgende kaarten "rechthebbende"	Vereiste minimumprestaties (dagen)
-	-
3	170
4	160
5	150

2° De legitimatiekaart "niet-rechthebbende" voor de arbeiders die de hierboven vermelde minimumprestaties tijdens het referentiejaar niet bereiken.

Deze legitimatiekaart "niet-rechthebbende" verleent geen recht op de vorstvergoeding en de vergoeding-bouw, bedoeld bij de collectieve arbeidsovereenkomst betreffende de toekenning van aanvullende werkloosheidsuitkeringen aan de arbeiders uit de bouwrijverheid.

#### HOOFDSTUK IV. — *Bepalingen betreffende de betwistingen met betrekking tot de legitimatiekaarten die automatisch worden uitgegeven*

Art. 7. Een arbeider die van het fonds voor bestaanszekerheid een legitimatiekaart "niet-rechthebbende" heeft ontvangen en die van mening is dat het aantal in aanmerking genomen dagen, zoals bepaald in artikel 5, 1° tot 4°, niet met de werkelijkheid overeenstemt, kan door middel van een speciaal formulier, een aanvraag voor een legitimatiekaart "rechthebbende" indienen bij het fonds voor bestaanszekerheid. Dit formulier kan worden bekomen bij de syndicale organisaties of bij het fonds voor bestaanszekerheid.

Bij deze aanvraag dienen de nodige bewijzen worden gevoegd die, al naargelang de aard van de in aanmerking ten nemen dagen, moeten worden afgeleverd door de werkgever (gepresteerde en gelijkgestelde dagen, bedoeld bij artikel 5, 1° en 2°), het gewestelijk bureau van de RVA (vorstdagen, bedoeld bij artikel 5, 3°), of de uitbetalingsinstelling (rusdagen, bedoeld bij artikel 5, 4°).

Indien na onderzoek blijkt dat het totaal van de bijkomende dagen, gevoegd bij de dagen van de legitimatiekaart "niet-rechthebbende", ten minste gelijk is aan de minimumprestaties, zoals bepaald in artikel 6, 1°, zal het fonds voor bestaanszekerheid een legitimatiekaart "rechthebbende" opmaken.

Art. 8. Een arbeider die van het fvb een legitimatiekaart "niet-rechthebbende" heeft ontvangen en die van mening is dat hij, gezien zijn voorafgaande legitimatiekaarten "rechthebbende", voldoende dagen economische werkloosheid, zoals bepaald in artikel 5, 5°, in aanmerking kan laten nemen, kan door middel van een speciaal formulier, een aanvraag voor een legitimatiekaart "rechthebbende" indienen bij het fonds voor bestaanszekerheid. Dit formulier kan worden bekomen bij de syndicale organisaties of bij het fonds voor bestaanszekerheid.

Bij deze aanvraag dienen de nodige voorafgaande legitimatiekaarten "rechthebbende" te worden vermeld.

- aux ouvriers âgés de 52 ans à 56 ans, s'ils justifient, au cours de la période de référence, 175 jours au minimum, tels que prévus par l'article 5;

- aux ouvriers âgés de 57 ans et plus, s'ils justifient, au cours de la période de référence, 150 jours au minimum, tels que prévus par l'article 5.

Pour les ouvriers âgés de moins de 57 ans qui ont déjà reçu le nombre requis de cartes de légitimation "ayant droit" précédentes consécutives, les prestations minimales dont question ci-dessus sont fixées par mesure d'assouplissement des règles générales, conformément au tableau ci-après :

Ouvriers de moins de 52	
Nombre de cartes "ayant droit" consécutives	Prestations minimales exigées (jours)
-	-
3	190
4	175
5	150

Ouvriers de 52 à 56 ans	
Nombre de cartes "ayant droit" consécutives	Prestations minimales exigées (jours)
-	-
3	170
4	160
5	150

2° La carte de légitimation "non ayant droit", qui est destinée aux ouvriers dont les prestations de l'année de référence sont inférieures aux minima énoncés ci-dessus.

Cette carte de légitimation "non ayant droit" ne donne pas droit aux indemnités-gel et construction, visées par la convention collective de travail relative à l'octroi des allocations complémentaires de chômage aux ouvriers de la construction.

#### CHAPITRE IV. — *Dispositions relatives aux contestations concernant les cartes de légitimation qui sont émises de façon automatique*

Art. 7. Si un ouvrier a reçu de la part du fonds de sécurité d'existence une carte de légitimation "non ayant droit" et est d'avis que le nombre de jours pris en considération tel que prévu par l'article 5, 1° à 4°, ne correspond pas à la réalité, il peut introduire auprès du fonds de sécurité d'existence une demande de carte de légitimation "ayant droit" à l'aide d'un formulaire spécial. Ce formulaire peut être obtenu auprès des organisations syndicales ou directement auprès du fonds de sécurité d'existence.

Ce formulaire de demande doit être accompagné des pièces justificatives nécessaires qui, selon la nature des jours à prendre en considération, doivent être délivrées par l'employeur (les jours prestés et assimilés visés à l'article 5, 1° et 2°), le bureau régional de l'ONEm (les jours de gel visés à l'article 5, 3°), ou l'organisme de paiement (les jours de repos visés à l'article 5, 4°).

Si après examen, il s'avère que le total des jours supplémentaires, ajoutés aux jours repris sur la carte de légitimation "non ayant droit" est au moins égal au nombre de prestations minimales tel que prévu par l'article 6, 1°, le fonds de sécurité d'existence établira une carte de légitimation "ayant droit".

Art. 8. Si un ouvrier a reçu de la part du fonds de sécurité d'existence une carte de légitimation "non ayant droit" et est d'avis qu'eu égard à ses cartes de légitimation "ayant droit" précédentes, un nombre suffisant de jours de chômage pour causes économiques, tels que prévus par l'article 5, 5° peuvent être pris en considération, il peut introduire auprès du fonds de sécurité d'existence une demande de carte de légitimation "ayant droit" à l'aide d'un formulaire spécial. Ce formulaire peut être obtenu auprès des organisations syndicales ou directement auprès du fonds de sécurité d'existence.

Lors de cette demande, il y a lieu de faire mention du nombre de cartes de légitimation "ayant droit" précédentes et consécutives qui sont requises.

Indien na onderzoek blijkt dat het aantal in aanmerking genomen dagen economische werkloosheid, gevoegd bij het totaal aantal dagen van de legitimatiekaart "niet-rechthebbende", ten minste gelijk is aan de minimumprestaties, zoals bepaald in artikel 6, 1°, zal het fonds voor bestaanszekerheid een legitimatiekaart "rechthebbende" opmaken.

Art. 9. Een arbeider die van het fonds voor bestaanszekerheid een legitimatiekaart "niet-rechthebbende" heeft ontvangen en die van mening is dan hij aanspraak kan maken op de toepassing van de versoepeling van de algemene regels inzake minimumprestaties, zoals bedoeld bij artikel 6, 1°, 3de lid, kan door middel van een speciaal formulier, een aanvraag voor een legitimatiekaart "rechthebbende" indienen bij het fonds voor bestaanszekerheid. Dit formulier kan worden bekomen bij de syndicale organisaties of bij het fonds voor bestaanszekerheid.

Bij deze aanvraag dienen de nodige voorafgaande opeenvolgende legitimatiekaarten "rechthebbende" te worden vermeld.

Indien na onderzoek blijkt dat het totaal aantal dagen van de legitimatiekaart "niet-rechthebbende", ten minste gelijk is aan de minimumprestaties, zoals bepaald in artikel 6, 1°, 3de lid, zal het fonds voor bestaanszekerheid een legitimatiekaart "rechthebbende" opmaken.

Art. 10. Een arbeider die van het fonds voor bestaanszekerheid meerdere legitimatiekaarten "niet-rechthebbende" heeft ontvangen, waarvan het samengevoegde aantal dagen ten minste gelijk is aan de minimumprestaties, zoals bedoeld bij artikel 6, 1°, kan door middel van een speciaal formulier, een aanvraag voor een legitimatiekaart "rechthebbende" indienen bij het fonds voor bestaanszekerheid. Dit formulier kan worden bekomen bij de syndicale organisaties of bij het fonds voor bestaanszekerheid.

Bij deze aanvraag dienen de ontvangen legitimatiekaarten "niet-rechthebbende" te worden vermeld.

Indien na onderzoek blijkt dat het samengevoegde aantal dagen van de legitimatiekaarten "niet-rechthebbende", ten minste gelijk is aan de minimumprestaties, zoals bepaald in artikel 6, 1°, zal het fonds voor bestaanszekerheid een legitimatiekaart "rechthebbende" opmaken.

**HOOFDSTUK V. — Bepalingen betreffende de legitimatiekaarten bij gelijkstelling die in bijzondere gevallen kunnen worden aangevraagd door arbeiders die in het refertejaar onvoldoende prestaties hebben**

Art. 11. In afwijking van artikel 6, kunnen de arbeiders die zich in een van de bijzondere gevallen bevinden zoals hieronder bepaald bij artikels 12 tot 21, bij gelijkstelling een legitimatiekaart "rechthebbende" verkrijgen.

Art. 12. Jonge arbeiders (gelijkstellingen A1 en A2)

Arbeiders die op het ogenblik van de eerste indiensttreding in de bouwsector jonger zijn dan 22 jaar, kunnen een legitimatiekaart "rechthebbende" krijgen in toepassing van de gelijkstelling A1.

Te vervullen voorwaarden :

1° gemiddeld 16,7 dagen (200/12den) per maand hebben gewerkt tussen de datum van indiensttreding in de bouwsector en de einddatum van de geldigheidsduur van de aangevraagde legitimatiekaart, of de datum waarop de aanvraag wordt ingediend indien deze zich eerder situeert;

2° ten minste 30 dagen effectieve prestaties hebben na de indiensttreding in de bouwsector.

Afwijkingen op de gestelde leeftijdsgrens

De arbeider die de gelijkstelling A1 aanvraagt, mag ouder zijn dan 21 jaar indien hij in het refertejaar of het daaropvolgende jaar zijn studies heeft beëindigd, of heeft gewerkt onder een leercontract dat werd beëindigd in het refertejaar of het daaropvolgende jaar.

De arbeider jonger dan 23 jaar, die de legitimatiekaart "rechthebbende" geldig voor het vorige dienstjaar heeft gekregen in toepassing van een gelijkstelling, kan de legitimatiekaart "rechthebbende" voor het eerstvolgende dienstjaar ontvangen (gelijkstelling A2).

Te vervullen voorwaarden :

1° gemiddeld 16,7 dagen (200/12den) per maand hebben gewerkt tussen 1 januari van het jaar volgend op het refertejaar of de werkelijke datum van indiensttreding indien deze zich later situeert, en de einddatum van de geldigheidsduur van de aangevraagde legitimatiekaart (of de datum van indiening van de aanvraag indien deze zich bevindt voor het einde van de geldigheidsduur van de aangevraagde legitimatiekaart).

Si après examen, il s'avère que le nombre de jours de chômage pour causes économiques pris en considération, ajouté au nombre total de jours repris sur la carte de légitimation "non ayant droit" est au moins égal aux prestations minimales telles que prévues par l'article 6, 1°, le fonds de sécurité d'existence établira une carte de légitimation "ayant droit".

Art. 9. Si un ouvrier a reçu de la part du fonds de sécurité d'existence une carte de légitimation "non ayant droit" et est d'avis qu'il peut se voir appliquer les règles générales assouplies relatives aux prestations minimales telles que prévues par l'article 6, 1°, 3<sup>e</sup> alinéa, il peut introduire une demande de carte de légitimation "ayant droit" auprès du fonds de sécurité d'existence à l'aide d'un formulaire spécial. Ce formulaire peut être obtenu auprès des organisations syndicales ou directement auprès du fonds de sécurité d'existence.

Lors de cette demande, il y a lieu de faire mention du nombre de cartes de légitimation "ayant droit" précédentes et consécutives qui sont requises.

Si après examen, il s'avère que le total des jours repris sur la carte de légitimation "non ayant droit" est au moins égal aux prestations minimales telles que prévues par l'article 6, 1°, 3<sup>e</sup> alinéa, le fonds de sécurité d'existence établira une carte de légitimation "ayant droit".

Art. 10. Si un ouvrier a reçu de la part du fonds de sécurité d'existence plusieurs cartes de légitimation "non ayant droit" dont l'addition des nombres de jours est au moins égale aux prestations minimales telles que prévues par l'article 6, 1°, il peut introduire auprès du fonds de sécurité d'existence une demande de carte de légitimation "ayant droit" à l'aide d'un formulaire spécial. Ce formulaire peut être obtenu auprès des organisations syndicales ou directement auprès du fonds de sécurité d'existence.

Lors de cette demande, il y a lieu de faire mention des cartes de légitimation "non ayant droit" reçues.

Si après examen, il s'avère que l'addition des nombres de jours des cartes de légitimation "non ayant droit" est au moins égal aux prestations minimales telles que prévues par l'article 6, 1°, 3<sup>e</sup> alinéa, le fonds de sécurité d'existence établira une carte de légitimation "ayant droit".

**CHAPITRE V. — Dispositions relatives aux cartes de légitimation par assimilation qui peuvent être demandées dans certains cas particuliers par les ouvriers qui n'ont pas assez de prestations au cours de l'année de référence**

Art. 11. Par dérogation à l'article 6, les ouvriers qui se trouvent dans un des cas particuliers tels que prévus par les articles 12 à 21 ci-dessous, peuvent obtenir une carte de légitimation "ayant droit" par assimilation.

Art. 12. Les jeunes ouvriers (assimilations A1 et A2).

Les ouvriers qui au moment de la première entrée en service dans le secteur de la construction ont moins de 22 ans, peuvent obtenir une carte de légitimation "ayant droit" en application de l'assimilation A1.

Conditions à remplir :

1° avoir presté en moyenne 16,7 jours (200/12<sup>e</sup>) par mois entre la date d'entrée en service dans le secteur de la construction et soit la date de fin de validité de la carte de légitimation demandée, soit la date d'introduction de la demande si celle-ci se situe avant la fin de la validité de la carte de légitimation demandée;

2° avoir au moins 30 jours de prestations effectives après l'entrée en service dans le secteur de la construction.

Dérogations à l'âge limite imposé

L'ouvrier qui sollicite l'assimilation A1 peut être âgé de plus de 21 ans s'il a achevé ses études au cours de l'année de référence ou au cours de l'année suivante, ou encore s'il a travaillé dans les liens d'un contrat d'apprentissage ayant pris fin au cours de l'année de référence ou au cours de l'année suivante.

L'ouvrier âgé de moins de 23 ans qui en application d'une assimilation, a reçu la carte de légitimation "ayant droit" valable pour l'exercice précédent, peut recevoir la carte de légitimation "ayant droit" afférente au premier exercice suivant (assimilation A2).

Conditions à remplir :

1° avoir travaillé en moyenne 16,7 jours (200/12<sup>e</sup>) par mois entre le 1<sup>er</sup> janvier de l'année qui suit l'année de référence (ou la date d'entrée en service si celle-ci se situe plus tard) et la date de fin de validité de la carte de légitimation demandée, soit la date d'introduction de la demande si celle-ci se situe avant la fin de la validité de la carte de légitimation demandée;

2° ten minste 30 dagen effectieve prestaties tussen 1 januari van het jaar waarin het dienstjaar een aanvang neemt en de indieningsdatum van het dossier.

Art. 13. Arbeiders die een beroepsopleiding hebben gevolgd met het oog op het aanleren van een bouwberoep (gelijkstellingen B en *Bbis*).

Arbeiders die in het refertejaar of het daaropvolgende jaar een beroepsopleiding hebben gevolgd met het oog op het aanleren van een bouwberoep, kunnen na hun indiensttreding in de bouwsector, de legitimatiekaart "rechthebbende" bekomen in toepassing van de gelijkstelling B.

Te vervullen voorwaarden :

1° een basisopleiding-bouw hebben gevolgd in een opleidingscentrum van de VDAB, de FOREm, Bruxelles-Formation of het Arbeitsamt, of in een centrum dat door deze diensten en door het "Fonds voor vakopleiding in de bouwnijverheid" is erkend, of via een Individuele Beroepsopleiding in de onderneming (IBO). Een attest dat de vormingscyclus en de einddatum van de opleiding vermeldt, moet worden voorgelegd;

2° gemiddeld 16,7 dagen (200/12den) per maand hebben gewerkt tussen de dag na het einde van de beroepsopleiding en de einddatum van de geldigheidsduur van de aangevraagde legitimatiekaart of de datum waarop de aanvraag wordt ingediend indien deze zich eerder situeert;

3° ten minste 30 dagen effectieve prestaties hebben na de indiensttreding in de bouwsector.

Arbeiders die de legitimatiekaart "rechthebbende", geldig voor het vorige dienstjaar bezitten, en die in het refertejaar een beroepsopleiding-bouw hebben gevolgd, kunnen de legitimatiekaart "rechthebbende" bekomen in toepassing van de gelijkstelling *Bbis*.

Te vervullen voorwaarden :

1° de legitimatiekaart "rechthebbende", geldig voor het vorige dienstjaar, bezitten.

2° een beroepsopleiding-bouw (basisopleiding, bijscholingsopleiding of vervolmakingsopleiding) hebben, gevolgd in een opleidingscentrum van de VDAB, de FOREm, Bruxelles-Formation of het Arbeitsamt, of in een centrum dat door deze diensten en door het "Fonds voor vakopleiding in de bouwnijverheid" is erkend. Een attest met vermelding van de dagen waarop de opleiding werd gevolgd, moet worden voorgelegd;

3° het totaal van het aantal gewerkte dagen in het refertejaar in de bouwsector, gevoegd bij het aantal dagen beroepsopleiding, moet minstens gelijk zijn aan de vereiste minimumprestaties bepaald in artikel 6, 1°.

Art. 14. Arbeiders die door een bureau voor arbeidsbemiddeling van de VDAB, de BGDAB, de FOREm of het Arbeitsamt in een andere sector werden tewerkgesteld (gelijkstelling C).

Arbeiders die in het refertejaar door een bureau voor arbeidsbemiddeling van de VDAB, de BDGAB, de FOREm of het Arbeitsamt in een andere sector waren tewerkgesteld, kunnen de legitimatiekaart "rechthebbende" bekomen in toepassing van de gelijkstelling C, wanneer zij het werk hervatten in de bouwsector.

Te vervullen voorwaarden :

1° het totaal van het aantal gewerkte dagen in het refertejaar in de bouwsector, gevoegd bij het aantal gewerkte dagen in de onderneming(en) van de andere sector, moet minstens gelijk zijn aan de vereiste minimumprestaties bepaald in artikel 6, 1°;

2° gemiddeld 16,7 dagen (200/12den) per maand hebben gewerkt tussen de datum van indiensttreding in de bouwsector en de einddatum van de geldigheidsduur van de aangevraagde legitimatiekaart of de datum waarop de aanvraag wordt ingediend indien deze zich eerder situeert;

3° ten minste 30 dagen effectieve prestaties hebben na de indiensttreding in de bouwsector.

Art. 15. Arbeiders ouder dan 21 jaar die voor de eerste maal in de bouwsector werken of die het werk hervatten (gelijkstelling DA, D2 en D bij uitbreiding).

Arbeiders ouder dan 21 jaar die na het begin van het refertejaar voor de eerste maal in de bouwsector komen werken, of die na het begin van het refertejaar het werk hervatten in de bouwsector, nadat zij in het voorgaande refertejaar niet in de bouwsector waren tewerkgesteld, kunnen de legitimatiekaart "rechthebbende" bekomen in toepassing van de gelijkstelling D1.

2° avoir au moins 30 jours de prestations effectives entre le 1<sup>er</sup> janvier de l'année dans laquelle l'exercice prend cours et la date de l'introduction du dossier.

Art. 13. Les ouvriers ayant suivi une formation professionnelle en vue de l'apprentissage d'un métier de la construction (assimilations B et *Bbis*).

Les ouvriers qui ont suivi au cours de l'année de référence ou au cours de l'année suivante, une formation professionnelle en vue de l'apprentissage d'un métier dans la construction, peuvent après leur entrée en service dans le secteur de la construction, obtenir la carte de légitimation "ayant droit" en application de l'assimilation B.

Conditions à remplir :

1° avoir suivi une formation de base dans un centre de formation du VDAB, du FOREm, de Bruxelles-Formation ou de l'Arbeitsamt, ou dans un centre qui est reconnu par ces services et par le "Fonds de formation professionnelle dans la construction", ou via le Plan Formation Insertion (PFI). Une attestation mentionnant le cycle de formation et la date de fin d'apprentissage doit être produite;

2° avoir travaillé en moyenne 16,7 jours (200/12<sup>es</sup>) par mois entre le jour qui suit la fin de la formation professionnelle et soit la date de fin de validité de la carte de légitimation demandée, soit la date à laquelle la demande est introduite si celle-ci se situe avant la fin de la validité de la carte de légitimation demandée;

3° avoir au moins 30 jours de prestations effectives après l'entrée en service dans le secteur de la construction.

Les ouvriers qui possèdent la carte de légitimation "ayant droit" valable pour l'exercice précédent, et qui ont suivi une formation professionnelle dans la construction dans l'année de référence, peuvent obtenir la carte de légitimation "ayant droit" en application de l'assimilation *Bbis*.

Conditions à remplir :

1° posséder la carte de légitimation "ayant droit", valable pour l'exercice précédent.

2° avoir suivi une formation professionnelle (formation de base, formation de recyclage ou formation de perfectionnement) dans un centre de formation du VDAB, du FOREm, de Bruxelles-Formation ou de l'Arbeitsamt, ou dans un centre qui est reconnu par ces services et par le "Fonds de formation professionnelle dans la construction". Une attestation mentionnant le cycle de formation et la date de fin d'apprentissage doit être produite;

3° le nombre total de jours prestés au cours de l'année de référence dans le secteur de la construction, ajouté au nombre de jours de formation professionnelle doit être au moins égal aux prestations minimales requises fixées à l'article 6, 1°.

Art. 14. Les ouvriers qui ont été mis au travail dans un autre secteur par un bureau de placement du VDAB, de l'ORBEm, du FOREm ou de l'Arbeitsamt (assimilation C).

Les ouvriers qui au cours de l'année de référence, ont été mis au travail dans un autre secteur par un bureau de placement du VDAB, de l'ORBEm, du FOREm ou de l'Arbeitsamt, peuvent obtenir la carte de légitimation "ayant droit" en application de l'assimilation C, lorsqu'ils reprennent le travail dans le secteur de la construction.

Conditions à remplir :

1° le nombre total de jours prestés au cours de l'année de référence dans le secteur de la construction ajouté au nombre de jours prestés dans l'(les) entreprise(s) d'un autre secteur, doit être au moins égal aux prestations minimales requises fixées à l'article 6, 1°;

2° avoir travaillé en moyenne 16,7 jours (200/12<sup>e</sup>) par mois entre la date d'entrée en service dans le secteur de la construction et la date de fin de validité de la carte de légitimation demandée ou la date à laquelle la demande est introduite si celle-ci se situe dans la date de fin de validité de la carte de légitimation demandée;

3° avoir au moins 30 jours de prestations effectives après l'entrée en service dans le secteur de la construction.

Art. 15. Les ouvriers âgés de plus de 21 ans qui travaillent pour la première fois ou qui reprennent le travail dans le secteur de la construction (assimilation D1, D2 et D élargie).

Les ouvriers âgés de plus de 21 ans qui après le début de l'année de référence, viennent soit travailler pour la première fois dans le secteur de la construction, soit reprennent le travail dans le secteur de la construction après le début de l'année de référence et qui n'ont pas été occupés dans le secteur de la construction au cours de l'année de référence précédente, peuvent obtenir la carte de légitimation "ayant droit" en application de l'assimilation D1.

Te vervullen voorwaarde :

de prestaties in de bouwsector in een periode van 4 opeenvolgende kwartalen die zich situeren tussen 1 oktober van het referentejaar en de einddatum van de geldigheidsduur van de aangevraagde legitimatiekaart, moeten minstens gelijk zijn aan de vereiste minimumprestaties bepaald in artikel 6, 1°.

Afwijking op de geldigheidsduur van de toegekende legitimatiekaart

De legitimatiekaart "rechthebbende" die wordt afgeleverd in toepassing van de gelijkstelling D1, is geldig vanaf de eerste dag van het kwartaal waarin de vereiste minimumprestaties, zoals vastgesteld in artikel 6, 1°, worden bereikt.

Arbeiders ouder dan 21 jaar die de legitimatiekaart "rechthebbende" geldig voor het voorgaande dienstjaar hebben ontvangen in toepassing van de gelijkstelling D1, kunnen de legitimatiekaart voor het lopende dienstjaar bekomen in toepassing van de gelijkstelling D2.

Te vervullen voorwaarde :

gemiddeld 16,7 dagen (200/12den) per maand hebben gewerkt tussen het begin van de geldigheidsduur van de legitimatiekaart van het vorige dienstjaar, die werd afgeleverd in toepassing van de gelijkstelling D1, en de einddatum van de geldigheidsduur van de aangevraagde legitimatiekaart of de datum waarop de aanvraag wordt ingediend indien deze zich eerder situeert.

Arbeiders die het werk hervatten in de bouwsector, nadat zij ingevolge een ontslag door een werkgever van de bouwsector ofwel volledig werkloos zijn geweest, ofwel tewerkgesteld in een andere sector, ofwel een zelfstandige activiteit hebben uitgeoefend, kunnen de legitimatiekaart "rechthebbende" bekomen in toepassing van de gelijkstelling D bij uitbreiding.

Te vervullen voorwaarden :

1° het totaal van het aantal gewerkte dagen in het referentejaar in de bouwsector, gevoegd bij ofwel het aantal gewerkte dagen in de onderneming(en) van de andere sector, ofwel het aantal dagen van volledige werkloosheid, ofwel het aantal dagen van zelfstandige activiteit, moet minstens gelijk zijn aan de vereiste minimumprestaties bepaald in artikel 6, 1°;

2° de prestaties in de bouwsector na de werkhervatting in de bouwsector, moeten minstens gelijk zijn aan de vereiste minimumprestaties bepaald in artikel 6, 1°.

Afwijking op de geldigheidsduur van de toegekende legitimatiekaart

De legitimatiekaart "rechthebbende" die wordt afgeleverd in toepassing van de gelijkstelling D bij uitbreiding, is geldig vanaf de eerste dag van het kwartaal waarin de vereiste minimumprestaties, zoals vastgesteld in artikel 6, 1°, worden bereikt.

Art. 16. Arbeiders die door een bureau voor arbeidsbemiddeling van de VDAB, de BGDAB, de FOREm of het Arbeitsamt in een openbaar bestuur werden tewerkgesteld (gelijkstelling E).

Arbeiders die in het referentejaar of het daaropvolgende jaar het werk hervatten in de bouwsector, nadat zij door een bureau voor arbeidsbemiddeling van de VDAB, de BGDAB, de FOREm of het Arbeitsamt in een openbaar bestuur waren tewerkgesteld, kunnen de legitimatiekaart "rechthebbende" bekomen in toepassing van de gelijkstelling E.

Te vervullen voorwaarde :

de prestaties in de bouwsector tijdens de geldigheidsduur van de legitimatiekaart die de aangevraagde legitimatiekaart voorafgaat, moeten minstens gelijk zijn aan de vereiste minimumprestaties bepaald in artikel 6, 1°.

Art. 17. Arbeiders die met vrucht een industriële leerovereenkomst hebben beëindigd (gelijkstelling F).

Arbeiders die in de bouwsector worden tewerkgesteld, nadat zij in het referentejaar of het daaropvolgende jaar met vrucht een industriële leerovereenkomst hebben beëindigd, kunnen een legitimatiekaart "rechthebbende" bekomen in toepassing van de gelijkstelling F.

Te vervullen voorwaarde :

1° door een werkgever van de bouwnijverheid worden aangeworven met een arbeidsovereenkomst voor onbepaalde duur;

2° een attest betreffende het beëindigen van de industriële leerovereenkomst, afgeleverd door het Paritair leercomité, moet worden voorgelegd.

Art. 18. Arbeiders die als instructeur/moniteur waren tewerkgesteld in een centrum voor beroepsopleiding van de VDAB, de FOREm, Bruxelles-Formation of het Arbeitsamt (gelijkstelling G)

Condition à remplir :

les prestations dans le secteur de la construction au cours d'une période de 4 trimestres consécutifs qui se situent entre le 1<sup>er</sup> octobre de l'année de référence et la date de fin de validité de la carte de légitimation demandée, doivent être au moins égales aux prestations minimales requises fixées à l'article 6, 1°.

Dérogation à la durée de validité de la carte de légitimation octroyée

La carte de légitimation "ayant droit" délivrée en application de l'assimilation D1 est valable à partir du premier jour du trimestre au cours duquel les prestations minimales requises, fixées à l'article 6, 1°, sont atteintes.

Les ouvriers âgés de plus de 21 ans qui ont reçu la carte de légitimation "ayant droit" valable pour l'exercice précédent en application de l'assimilation D1, peuvent obtenir la carte de légitimation afférente à l'exercice en cours en application de l'assimilation D2.

Condition à remplir :

avoir travaillé en moyenne 16,7 jours (200/12<sup>es</sup>) par mois entre le début de la durée de validité de la carte de légitimation afférente à l'exercice précédent, délivrée en application de l'assimilation D1, et la date de la fin de validité de la carte de légitimation demandée ou la date à laquelle la demande est introduite si celle-ci se situe dans la date de fin de validité de la carte de légitimation demandée.

Les ouvriers qui reprennent le travail dans le secteur de la construction après avoir été, soit en chômage complet, soit occupés dans un autre secteur, soit après avoir exercé une activité d'indépendant et ce, suite à un licenciement par un employeur de la construction, peuvent obtenir la carte de légitimation "ayant droit" en application de l'assimilation D élargie.

Conditions à remplir :

1° le nombre total de jours prestés au cours de l'année de référence dans le secteur de la construction, ajouté soit au nombre de jours travaillés dans l'(les) entreprise(s) de l'autre secteur, soit au nombre de jours de chômage complet, soit au nombre de jours d'activités d'indépendant, doit être au moins égal aux prestations minimales requises fixées à l'article 6, 1°;

2° les prestations dans le secteur de la construction après la reprise de travail dans ce secteur, doivent être au moins égales aux prestations minimales requises fixées à l'article 6, 1°.

Dérogation à la durée de validité de la carte de légitimation octroyée

La carte de légitimation "ayant droit" délivrée en application de l'assimilation D élargie est valable à partir du premier jour du trimestre au cours duquel les prestations minimales requises fixées à l'article 6, 1°, sont atteintes.

Art. 16. Ouvriers mis au travail par un bureau de placement du VDAB, de l'ORBEm, du FOREm ou de l'Arbeitsamt dans une administration publique (assimilation E).

Les ouvriers qui au cours de l'année de référence ou au cours de l'année suivante, reprennent le travail dans le secteur de la construction après avoir été mis au travail dans une administration publique par un bureau de placement du VDAB, de l'ORBEm, du FOREm ou de l'Arbeitsamt, peuvent obtenir la carte de légitimation "ayant droit" en application de l'assimilation E.

Conditions à remplir :

les prestations dans le secteur de la construction au cours de la durée de validité de la carte de légitimation qui précède la carte de légitimation demandée, doivent être au moins égales aux prestations minimales requises fixées à l'article 6, 1°.

Art. 17. Ouvriers ayant terminé avec fruit un contrat d'apprentissage industriel (assimilation F).

Les ouvriers occupés dans le secteur de la construction après avoir terminé avec fruit un contrat d'apprentissage industriel au cours de l'année de référence ou au cours de l'année suivante, peuvent obtenir une carte de légitimation "ayant droit" en application de l'assimilation F.

Conditions à remplir :

1° être engagé dans les liens d'un contrat de travail à durée indéterminée par un employeur de la construction;

2° une attestation de fin du contrat d'apprentissage industriel, délivrée par le Comité paritaire de l'apprentissage doit être présentée.

Art. 18. Les ouvriers ayant été occupés comme instructeur/moniteur dans un centre de formation professionnelle du VDAB, de l'ORBEm, du FOREm ou de l'Arbeitsamt (assimilation G).

Arbeiders die in de loop van het refertejaar instructeur/moniteur waren in een centrum voor beroepsopleiding van de VDAB, de FOREm, Bruxelles-Formation of het Arbeitsamt, of in een centrum dat door deze diensten en door het "Fonds voor vakopleiding in de bouwnijverheid" is erkend, en die in het refertejaar of het daaropvolgende jaar het werk hervatten in de bouwsector, kunnen een legitimatiekaart "rechthebbende" bekomen in toepassing van de gelijkstelling G.

Te vervullen voorwaarden :

1° het totaal van het aantal gewerkte dagen in het refertejaar in de bouwsector, gevoegd bij het aantal gepresteerde dagen in het centrum voor beroepsopleiding, moet minstens gelijk zijn aan de vereiste minimumprestaties bepaald in artikel 6, 1°;

2° gemiddeld 16,7 dagen (200/12den) per maand hebben gewerkt tussen de datum van indiensttreding in de bouwsector en de einddatum van de geldigheidsduur van de aangevraagde legitimatiekaart of de datum waarop de aanvraag wordt ingediend indien deze zich eerder situeert;

3° ten minste 30 dagen effectieve prestaties hebben na de indiensttreding in de bouwsector.

Art. 19. Arbeiders die na een langdurige arbeidsongeschiktheid het werk hervatten in de bouwnijverheid (gelijkstelling H).

De arbeiders die na een langdurige arbeidsongeschiktheid het werk voortdurend hervatten in de bouwnijverheid tijdens het refertejaar of het daaropvolgende jaar, kunnen de legitimatiekaart "rechthebbende" bekomen in toepassing van de gelijkstelling H.

Te vervullen voorwaarden :

1° het totaal van het aantal dagen arbeidsongeschiktheid tijdens het refertejaar, gevoegd bij het aantal gewerkte dagen in het refertejaar in de bouwsector, moet minstens gelijk zijn aan de vereiste minimumprestaties in artikel 6, 1°;

2° de arbeidsongeschiktheid moet een aanvang hebben genomen terwijl de betrokkene in dienst was van een bouwonderneming.

Onder diezelfde voorwaarden kan de legitimatiekaart "rechthebbende" eveneens worden toegekend aan de arbeiders die het werk deeltijds hervatten in de bouwnijverheid tijdens het dienstjaar of het daaropvolgende jaar :

- hetzij met toestemming van de adviserende geneesheer van de verzekeringsinstelling bij arbeidsongeschiktheid ingevolge ziekte of ongeval van gemeen recht;

- hetzij na aanvaarding van de door de wetsverzekeraar voorgestelde wedertewerkstelling bij arbeidsongeschiktheid ingevolge arbeidsongeval.

Art. 20. Arbeiders die hun beroepsloopbaan geheel of gedeeltelijk onderbroken hebben (gelijkstelling I).

De arbeiders die tijdens het refertejaar hun beroepsloopbaan geheel of gedeeltelijk onderbroken hebben, kunnen de legitimatiekaart "rechthebbende" bekomen in toepassing van de gelijkstelling I.

Te vervullen voorwaarden :

1° het totaal van het aantal dagen loopbaanonderbreking tijdens het refertejaar, gevoegd bij het aantal gewerkte dagen in het refertejaar in de bouwsector, moet minstens gelijk zijn aan de vereiste minimumprestaties bepaald in artikel 6, 1°;

2° de betrokkene moet zijn loopbaan onderbroken hebben in overeenstemming met de algemene reglementering inzake beroepsloopbaanonderbreking (afdeling 5 van hoofdstuk IV van de Herstellenwet van 22 januari 1985) of met één van de volgende bijzondere reglementeringen :

- ouderschapsverlof;
- loopbaanonderbreking voor palliatieve verzorging;
- loopbaanonderbreking voor medische bijstand;

3° de loopbaanonderbreking moet een aanvang genomen hebben terwijl de betrokkene in dienst was van een bouwonderneming.

Het aantal dagen loopbaanonderbreking die voor een arbeider, tijdens zijn volledige loopbaan, in aanmerking kunnen genomen worden voor de toekenning van legitimatiekaarten "rechthebbende", bedraagt maximaal 312.

Indien de betrokkene tijdens zijn loopbaanonderbreking een activiteit uitoefent in de bouwnijverheid als zelfstandige in bijberoep, kan hij niet genieten van deze gelijkstelling.

Art. 21. Arbeiders die in een van de lidstaten van de Europese Unie in de bouwnijverheid hebben gewerkt (gelijkstelling J).

Les ouvriers qui au cours de l'année de référence étaient instructeur/moniteur dans un centre de formation professionnelle du VDAB, de l'ORBEm, du FOREm ou de l'Arbeitsamt, ou dans un centre qui est reconnu par ces services et par le "Fonds de formation professionnelle dans la construction", et qui au cours de l'année de référence ou au cours de l'année suivante, reprennent le travail dans le secteur de la construction peuvent obtenir une carte de légitimation "ayant droit" en application de l'assimilation G.

Conditions à remplir :

1° le nombre total de jours travaillés dans le secteur de la construction au cours de l'année de référence ajouté au nombre de jours prestés dans le centre de formation professionnelle, doit être au moins égal aux prestations minimales requises fixées à l'article 6, 1°;

2° avoir travaillé en moyenne 16,7 jours (200/12<sup>es</sup>) par mois entre la date d'entrée en service dans le secteur de la construction et la date de fin de validité de la carte de légitimation demandée ou la date à laquelle la demande est introduite si celle-ci se situe avant la date de fin de validité de la carte de légitimation demandée;

3° avoir au moins 30 jours de prestations effectives après l'entrée en service dans le secteur de la construction.

Art. 19. Ouvriers qui, après une incapacité de travail de longue durée, reprennent le travail dans le secteur de la construction (assimilation H).

Les ouvriers qui, après une incapacité de travail de longue durée, reprennent le travail à temps plein dans le secteur de la construction au cours de l'année de référence ou l'année suivante, peuvent obtenir une carte de légitimation "ayant droit" en application de l'assimilation H.

Conditions à remplir :

1° le nombre total de jours d'incapacité de travail au cours de l'année de référence, ajouté au nombre des jours prestés au cours de l'année de référence dans le secteur de la construction, doit être au moins égal aux prestations minimales requises fixées à l'article 6, 1°;

2° l'incapacité de travail doit avoir débuté au moment où l'intéressé était occupé par une entreprise de construction.

Sous ces mêmes conditions, la carte de légitimation "ayant droit" peut également être octroyée aux ouvriers qui reprennent le travail à temps partiel dans le secteur de la construction au cours de l'année suivante :

- soit avec l'autorisation du médecin-conseil de l'organisme assureur en cas d'incapacité de travail suite à une maladie ou un accident de droit commun;

- soit après l'acceptation de la remise au travail proposée par l'assureur-loi en cas d'incapacité de travail suite à un accident du travail.

Art. 20. Les ouvriers qui ont interrompu leur carrière professionnelle d'une manière complète ou partielle (assimilation I).

Les ouvriers qui, au cours de l'année de référence ont interrompu leur carrière professionnelle d'une manière complète ou partielle, peuvent obtenir une carte de légitimation "ayant droit" en application de l'assimilation I.

Conditions à remplir :

1° le nombre total de jours d'interruption de carrière au cours de l'année de référence, ajouté au nombre des jours prestés au cours de l'année de référence dans le secteur de la construction, doit être au moins égal aux prestations minimales requises fixées à l'article 6, 1°;

2° l'intéressé doit avoir interrompu sa carrière conformément à la réglementation générale relative à l'interruption de la carrière professionnelle (section 5 du chapitre IV de la loi de redressement du 22 janvier 1985) ou conformément à une des réglementations spécifiques suivantes :

- congé parental;
- interruption de carrière pour soins palliatifs;
- interruption de carrière pour assistance médicale;

3° l'interruption de carrière doit avoir débuté au moment où l'intéressé était occupé par une entreprise de construction.

Le nombre des jours d'interruption de carrière qui, pour un ouvrier, au cours de sa carrière complète, peuvent être pris en considération pour l'octroi des cartes de légitimation "ayant droit", s'élève à maximum 312.

Lorsque l'intéressé exerce, au cours de son interruption de carrière, une activité dans le secteur de la construction en tant qu'indépendant à titre accessoire, il ne peut pas bénéficier de la présente assimilation.

Art. 21. Les ouvriers ayant travaillé dans le secteur de la construction dans un pays membre de l'Union européenne (assimilation J).

Arbeiders die in een van de lidstaten van de Europese Unie hebben gewerkt in dienst van een privé-onderneming die normaal werken uitvoert die behoren tot bedrijfstakken die onder het Paritair Comité voor het bouwbedrijf ressorteren, en die in het refertejaar of het daaropvolgende jaar in dienst treden van een onderneming bedoeld in artikel 1, kunnen de legitimatiekaart "rechthebbende" bekomen in toepassing van de gelijkstelling J.

Te vervullen voorwaarde :

het totaal van het aantal gewerkte dagen in het refertejaar in dienst van een privé-onderneming die normaal werken uitvoert die behoren tot bedrijfstakken die onder het Paritair Comité voor het bouwbedrijf ressorteren, gevoegd bij het aantal gepresteerde dagen in dienst van een onderneming bedoeld in artikel 1, moet minstens gelijk zijn aan de vereiste minimumprestaties bepaald in artikel 6, 1°.

Art. 22. De legitimatiekaarten "rechthebbende" bij gelijkstelling, zoals hierboven beschreven in de artikelen 12 tot en met 21, moeten door middel van een speciaal formulier worden aangevraagd bij het fonds voor bestaanszekerheid.

Deze formulieren kunnen worden bekomen bij de syndicale organisaties of bij het fonds voor bestaanszekerheid. Bij de aanvraag moeten de nodige bewijsstukken worden gevoegd van de prestaties in de bouwnijverheid en, indien nodig, van de activiteiten buiten de bouwsector.

De raad van bestuur van het fonds voor bestaanszekerheid bepaalt in voorkomend geval, die documenten of attesten moeten worden voorgelegd.

Art. 23. Het aantal werkdagen in de bouwnijverheid waarnaar in de toekenningsvoorwaarden van artikelen 12 tot en met 21 wordt verwezen, is uitgedrukt in het stelsel van de zesdagenweek. Als werkdagen worden aanzien de dagen die volgens het artikel 5, 1°, 2°, 3° en 4° in aanmerking worden genomen voor de automatische uitgifte van de legitimatiekaarten.

Art. 24. Voor het minimum aantal prestaties van 30 dagen dat voorkomt in de toekenningsvoorwaarden van de gelijkstellingen A1, A2, B, C en G, komen enkel de werkelijke arbeidsdagen, zoals bedoeld bij artikel 5, 1°, in aanmerking.

Art. 25. Het gemiddeld aantal te bewijzen prestaties waarnaar in de toekenningsvoorwaarden van artikelen 12 tot 20 wordt verwezen, draagt in principe 16,7 dagen (200/12den) per maand.

Indien evenwel de arbeider in toepassing van de algemene regeling of de versoepelde regeling, zoals beschreven in artikel 6, 1°, minder dan 200 dagen moet bewijzen om een legitimatiekaart "rechthebbende" te bekomen, dan wordt het gemiddelde aantal dagen per maand dat de arbeider moet hebben gewerkt overeenkomstig verminderd. Het gemiddelde aantal gewerkte dagen per maand wordt dan berekend door de verminderde minimumprestaties, zoals bepaald in artikel 6, 1°, te delen door 12.

Art. 26. De legitimatiekaart "rechthebbende" die bij gelijkstelling wordt uitgereikt in de bijzondere gevallen, zoals beschreven in artikelen 12 tot en met 21, draagt in de vakken bestemd voor de prestaties de vermelding "ASS" (assimilatie), en verleent, zoals de automatisch uitgegeven legitimatiekaart "rechthebbende" recht op de aanvullende werkloosheidsuitkeringen, zoals bedoeld bij de collectieve arbeidsovereenkomst betreffende de toekenning van aanvullende werkloosheidsuitkeringen aan de arbeiders uit de bouwnijverheid.

#### HOOFDSTUK VI. — Algemene bepalingen

Art. 27. De bij artikel 23 van de statuten van het fonds voor bestaanszekerheid voorziene patronale instelling is belast met de administratieve, boekhoudkundige en financiële organisatie van de verrichtingen die voortvloeien uit de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst.

Art. 28. De raad van bestuur van het fonds voor bestaanszekerheid mag :

a) de verzending van de legitimatiekaart, opgemaakt op naam van arbeiders die ten onrechte ontvangen vergoedingen niet terugbetalen, uitstellen;

b) de legitimatiekaarten ontnemen aan de arbeiders van wie het bewezen is dat zij sluitwerk verrichten.

Worden geacht sluitwerk te verrichten, de werklozen of de door een arbeidsovereenkomst verbonden arbeiders die gedurende hun vrije uren een ambachts- of handelsactiviteit verrichten, die tot een beroeps-specialiteit behoort die eigen is aan de ondernemingen die onder het Paritair Comité voor het bouwbedrijf ressorteren. Hieronder valt niet voor eigen rekening uitgevoerd onbezoldigd werk, dat louter met de behoeften van het huisgezin van de betrokkenen verband houdt.

Les ouvriers ayant travaillé dans un pays membre de l'Union européenne au service d'une entreprise privée qui a pour objet normal l'exécution de travaux relevant des branches d'activité qui sont du ressort de la Commission paritaire de la construction et qui au cours de l'année de référence ou l'année suivante entrent au service d'une entreprise visée à l'article 1<sup>er</sup>, peuvent obtenir la carte de légitimation "ayant droit" en application de l'assimilation J.

Condition à remplir :

Le nombre total de jours prestés au cours de l'année de référence, au service d'une entreprise privée qui a pour objet normal l'exécution de travaux relevant des branches d'activité qui sont du ressort de la Commission paritaire de la construction, ajouté au nombre de jours prestés au service d'une entreprise visée à l'article 1<sup>er</sup>, doit être au moins égal aux prestations minimales requises fixées à l'article 6, 1°.

Art. 22. Les cartes de légitimation "ayant droit" par assimilation telles que décrites ci-dessus aux articles 12 à 21 compris, doivent être demandées auprès du fonds de sécurité d'existence à l'aide d'un formulaire spécial.

Ces formulaires peuvent être obtenus auprès des organisations syndicales ou directement auprès du fonds de sécurité d'existence. La demande doit être accompagnée des pièces justificatives nécessaires, relatives aux prestations dans la construction et, à toutes fins utiles, aux activités hors du secteur de la construction.

Le conseil d'administration du fonds de sécurité d'existence détermine le cas échéant les documents ou prestations à produire.

Art. 23. Le nombre de jours de travail dans la construction auquel référence est faite dans les conditions d'octroi reprises dans les articles 12 à 21 compris, est indiqué en régime de travail de six jours par semaine. Sont considérés comme jours de travail, les jours qui d'après l'article 5, 1°, 2°, 3° et 4° sont pris en considération pour l'émission automatique des cartes de légitimation.

Art. 24. En ce qui concerne le nombre minimal de prestations de 30 jours qui figure dans les conditions d'octroi des assimilations A1, A2, B, C et G, seuls les jours réels de travail tels que visés à l'article 5, 1°, entrent en ligne de compte.

Art. 25. Le nombre moyen de prestations à prouver auquel référence est faite dans les conditions d'octroi fixées par les articles 12 à 20 compris, est en principe fixé à 16,7 jours (200/12<sup>es</sup>) par mois.

Si, pour obtenir une carte de légitimation "ayant droit", l'ouvrier doit justifier moins de 200 jours, en application du régime général ou du régime assoupli tel que décrit à l'article 6, 1°, le nombre moyen de jours que l'ouvrier doit avoir travaillé par mois, est diminué en conséquence. Le nombre moyen de jours travaillé par mois est dans ce cas calculé en divisant par 12 les prestations minimales diminuées prévues par l'article 6, 1°.

Art. 26. La carte de légitimation "ayant droit" qui est délivrée par assimilation dans les cas particuliers décrits aux articles 12 à 21 compris, porte la mention "ASS" (assimilation) dans les cases réservées aux prestations et donne droit, comme la carte de légitimation "ayant droit" émise de façon automatique, aux allocations complémentaires de chômage telles que visées à la convention collective de travail relative à l'octroi des allocations complémentaires de chômage aux ouvriers de la construction.

#### CHAPITRE VI. — Dispositions générales

Art. 27. L'organisme patronal prévu par l'article 23 des statuts du fonds de sécurité d'existence est chargé de l'organisation administrative, comptable et financière des opérations résultant de l'application de la présente convention collective de travail.

Art. 28. Le conseil d'administration du fonds de sécurité d'existence peut :

a) différer l'envoi de la carte de légitimation établie au nom d'ouvriers qui ne remboursent pas les indemnités reçues;

b) retirer les cartes de légitimation aux ouvriers dont il est prouvé qu'ils se livrent au travail au noir.

Sont considérés comme faisant du travail au noir, les ouvriers en chômage ou liés par un contrat de travail qui se livrent pendant leurs heures de loisir à des occupations à caractère artisanal ou commercial relevant des spécialités professionnelles propres aux entreprises ressortissant à la Commission paritaire de la construction. Ne sont pas visés, les travaux qui sont exécutés pour le compte propre, non rétribués, et qui concernent les seuls besoins du ménage des intéressés.

Art. 29. De bijzondere gevallen die niet op grond van de bepalingen van deze collectieve arbeidsovereenkomst kunnen worden opgelost, worden door de meest gereede partij voorgelegd aan de raad van bestuur van het fonds voor bestaanszekerheid.

De raad van bestuur van het fonds voor bestaanszekerheid zal met een gunstig vooroordeel de aanvragen onderzoeken van bouwvakarbeiders tot het bekomen van een legitimatiekaart "rechthebbende", wanneer ze hun herintrede doen in de sector na een periode van volledig werkloosheid en derhalve geen recht hadden op vorstvergoedingen.

#### HOOFDSTUK VII. — *Geldigheidsduur*

Art. 30. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 oktober 2001 en is gesloten voor een onbepaalde duur, met dien verstande dat ze allen tijde kan worden aangepast aan bepalingen van andere in het Paritair Comité voor het bouwbedrijf gesloten collectieve arbeidsovereenkomsten.

Zij kan bij eenparig akkoord van de partijen worden opgezegd met in achtneming van een opzeggingstermijn van twee jaar. De opzegging wordt betekend bij aangetekend schrijven, gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor het bouwbedrijf.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 16 februari 2006.

De Minister van Werk,  
P. VANVELTHOVEN

Art. 29. Les cas particuliers qui ne peuvent être résolus conformément aux dispositions de la présente convention collective de travail sont soumis par la partie la plus diligente au conseil d'administration du fonds de sécurité d'existence.

Le conseil d'administration du fonds de sécurité d'existence examinera avec bienveillance les demandes de travailleurs de la construction visant à l'obtention d'une carte de légitimation "ayant droit" qu'ils pourraient introduire lors de leur retour dans le secteur au terme d'une période de chômage complet au cours de laquelle ils n'ont pas pu bénéficier des indemnités-gel.

#### CHAPITRE VII. — *Durée de validité*

Art. 30. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1<sup>er</sup> octobre 2001 et est conclue pour une durée indéterminée, étant entendu qu'elle peut, en tout temps, être mise en correspondance avec les dispositions d'autres conventions collectives de travail conclues au sein de la Commission paritaire de la construction.

Elle peut être dénoncée de l'accord unanime des parties, moyennant un préavis de deux ans. La dénonciation est signifiée par lettre recommandée au président de la Commission paritaire de la construction.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 16 février 2006.

Le Ministre de l'Emploi,  
P. VANVELTHOVEN

#### FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2006 — 1473

[2006/200543]

16 FEBRUARI 2006. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 4 oktober 2001, gesloten in het Paritair Comité voor het bouwbedrijf, tot uitvoering van artikel 6 van het ministerieel besluit van 7 mei 1999 tot uitvoering van hoofdstuk III van het koninklijk besluit van 15 januari 1999 betreffende de boekhouding en jaarrekeningen met betrekking tot de fondsen voor bestaanszekerheid (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor het bouwbedrijf;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 4 oktober 2001, gesloten in het Paritair Comité voor het bouwbedrijf, tot uitvoering van artikel 6 van het Ministerieel besluit van 7 mei 1999 tot uitvoering van hoofdstuk III van het koninklijk besluit van 15 januari 1999 betreffende de boekhouding en jaarrekeningen met betrekking tot de fondsen voor bestaanszekerheid.

**Art. 2.** Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 16 februari 2006.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,  
P. VANVELTHOVEN

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

#### SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2006 — 1473

[2006/200543]

16 FEVRIER 2006. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 4 octobre 2001, conclue au sein de la Commission paritaire de la construction, portant exécution de l'article 6 de l'arrêté ministériel du 7 mai 1999 portant exécution du chapitre III de l'arrêté royal du 15 janvier 1999 relatif à la comptabilité et au compte annuel des fonds de sécurité d'existence (1)

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire de la construction;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 4 octobre 2001, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire de la construction, portant exécution de l'article 6 de l'arrêté ministériel du 7 mai 1999 portant exécution du chapitre III de l'arrêté royal du 15 janvier 1999 relatif à la comptabilité et au compte annuel des fonds de sécurité d'existence.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 16 février 2006.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi,  
P. VANVELTHOVEN

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :  
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.



## Bijlage

**Paritair Comité voor het bouwbedrijf***Collectieve arbeidsovereenkomst van 4 oktober 2001*

Uitvoering van artikel 6 van het Ministerieel besluit van 7 mei 1999 tot uitvoering van hoofdstuk III van het koninklijk besluit van 15 januari 1999 betreffende de boekhouding en jaarrekeningen met betrekking tot de fondsen voor bestaanszekerheid (Overeenkomst geregistreerd op 23 januari 2002 onder het nummer 60644/CO/124)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is gesloten in uitvoering van artikel 6 van het ministerieel besluit van 7 mei 1999 tot uitvoering van hoofdstuk III van het koninklijk besluit van 15 januari 1999 betreffende de boekhouding en jaarrekeningen met betrekking tot de fondsen voor bestaanszekerheid.

Art. 2. De termijn waar binnen de waarborgen moeten aangelegd zijn wordt vastgesteld op acht jaar.

Art. 3. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is gesloten voor een bepaalde duur. Zij treedt in werking op 10 februari 1999 en houdt op van kracht te zijn op 9 februari 2007.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 16 februari 2006.

De Minister van Werk,  
P. VANVELTHOVEN

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

N. 2006 — 1474

[2006/200584]

5 MAART 2006. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 13 september 2001, gesloten in het Paritair Comité voor het bouwbedrijf, betreffende de organisatie van de toepassingsprocedures voor de opleidings- en tewerkstellingsregelingen voor werknemers voor de jaren 2001 tot 2005 (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor het bouwbedrijf;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 13 september 2001, gesloten in het Paritair Comité voor het bouwbedrijf, betreffende de organisatie van de toepassingsprocedures voor de opleidings- en tewerkstellingsregelingen voor werknemers voor de jaren 2001 tot 2005.

**Art. 2.** Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 5 maart 2006.

ALBERT

Van Koningswege :  
De Minister van Werk,  
P. VANVELTHOVEN

\_\_\_\_\_  
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

## Annexe

**Commission paritaire de la construction***Convention collective de travail du 4 octobre 2001*

Exécution de l'article 6 de l'arrêté ministériel du 7 mai 1999 portant exécution du chapitre III de l'arrêté royal du 15 janvier 1999 relatif à la comptabilité et au compte annuel des fonds de sécurité d'existence (Convention enregistrée le 23 janvier 2002 sous le numéro 60644/CO/124)

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail est conclue en exécution de l'article 6 de l'arrêté ministériel du 7 mai 1999 portant exécution du chapitre III de l'arrêté royal du 15 janvier 1999 relatif à la comptabilité et au compte annuel des fonds de sécurité d'existence.

Art. 2. Le délai dans lequel les garanties doivent être constituées est fixé à huit ans.

Art. 3. La présente convention collective de travail est conclue pour une durée déterminée. Elle entre en vigueur le 10 février 1999 et expire le 9 février 2007.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 16 février 2006.

Le Ministre de l'Emploi,  
P. VANVELTHOVEN

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

F. 2006 — 1474

[2006/200584]

5 MARS 2006. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 13 septembre 2001, conclue au sein de la Commission paritaire de la construction, concernant l'organisation des procédures d'application des régimes de formation et d'emploi des travailleurs pour les années 2001 à 2005 (1)

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire de la construction;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 13 septembre 2001, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire de la construction, concernant l'organisation des procédures d'application des régimes de formation et d'emploi des travailleurs pour les années 2001 à 2005.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 5 mars 2006.

ALBERT

Par le Roi :  
Le Ministre de l'Emploi,  
P. VANVELTHOVEN

\_\_\_\_\_  
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :  
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

## Bijlage

## Paritair Comité voor het bouwbedrijf

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 13 september 2001*

Organisatie van de toepassingsprocedures voor de opleidings- en tewerkstellingsregelingen voor werknemers voor de jaren 2001 tot 2005 (Overeenkomst geregistreerd op 9 november 2001 onder het nummer 59609/CO/124)

Artikel 1. Deze overeenkomst is van toepassing op de werkgevers en de arbeiders van de ondernemingen die onder het Paritair Comité voor het bouwbedrijf ressorteren.

Onder "arbeiders" wordt verstaan : de arbeiders en de arbeidsters.

Art. 2. Deze overeenkomst is gesloten overeenkomstig artikel 85 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 5 juli 2001 tot organisatie van de opleidings- en tewerkstellingsakkoorden in de bouwsector voor de jaren 2001 tot 2005, hierna kaderovereenkomst genoemd.

Art. 3. Deze overeenkomst bepaalt de toepassingsprocedure en de toegangsvoorwaarden tot de opleidingsregelingen die door titel III van de kaderovereenkomst worden vastgesteld.

*Afdeling 1. — Toepassingsregeling van de stelsels*

Onderafdeling 1. — Informatie en raadpleging van de werknemers

Art. 4. De werkgever informeert en raadpleegt, vóór het opstarten van de bij artikel 3 bepaalde toetredingsprocedure, de vakbondsafvaardiging van de onderneming of bij ontstentenis, de arbeiders.

De informatie en raadpleging hebben betrekking op de toepassing van de regeling in de onderneming.

Art. 5. § 1. Het overleg met de vakbondsafvaardiging gebeurt op basis van een document met als titel "ontwerp voor de toepassing van een opleidingsstelsel voor de werknemers".

Dit ontwerp vermeldt op zijn minst :

- de aard van de geplande opleidingsmodule(s);
- de categorieën en het aantal werknemers die betrokken zijn bij de toepassing van de modules;
- het aantal opleidingsuren per betrokken werknemer;
- de periode van het jaar waarin de toepassing van de opleidingsmodules worden gepland.

Na het overleg van het in lid 1 bedoelde ontwerp overhandigt de vakbondsafvaardiging aan de werkgever een document ter bevestiging ervan.

§ 2. Dit opleidingsplan wordt ter goedkeuring medegedeeld aan de FVB-regio waaronder de werkgever ressorteert.

Art. 6. § 1. Bij ontstentenis van een vakbondsafvaardiging geeft de werkgever aan elke werknemer van de onderneming een kopie van het in artikel 5, § 1, bedoelde ontwerp.

De werknemers delen de werkgever hun opmerkingen over dit ontwerp mee binnen 10 werkdagen na de overhandiging van het bij lid 1 bedoelde toepassingsontwerp.

§ 2. Dit opleidingsplan wordt ter goedkeuring medegedeeld aan de FVB-regio waaronder de werkgever ressorteert.

Art. 7. Bij het einde van de bij de artikelen 5 en 6 bedoelde raadplegingsprocedure :

- stelt de werkgever de definitieve vermeldingen van het ontwerp vast;
- stelt de werkgever de lijst op van de arbeiders die betrokken zijn bij de uitvoering van het ontwerp en plakt hij deze aan in de lokalen van de onderneming;
- stuurt hij het toepassingsontwerp en de lijst van de betrokken arbeiders naar het "Fonds voor vakopleiding in de bouwnijverheid".

De werkgever stuurt eveneens een kopie van het volgens de bepalingen van artikel 5, § 1, 3<sup>e</sup> lid door vakbondsafvaardiging ondertekende document naar het "Fonds voor vakopleiding in de bouwnijverheid".

Onderafdeling 2. — Voorwaarden voor toetreding tot de regeling (visa)

Art. 8. Deze onderafdeling bepaalt de voorwaarden en toepassingsregels van de toetredingsprocedure tot de opleidingsstelsels voor de werknemers.

Art. 9. De regelingen voor de opleiding van werknemers gelden niet voor de ondernemingen waarvan de werkgever schulden heeft bij het "Fonds voor bestaanszekerheid van de werklieden uit het bouwbedrijf", met inbegrip van de getrouwheids- en weerverletzegels.

## Annexe

## Commission paritaire de la construction

*Convention collective de travail du 13 septembre 2001*

Organisation des procédures d'application des régimes de formation et d'emploi des travailleurs pour les années 2001 à 2005 (Convention enregistrée le 9 novembre 2001 sous le numéro 59609/CO/124)

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention est applicable aux employeurs et aux ouvriers des entreprises qui ressortissent à la Commission paritaire de la construction.

Par "ouvriers", on entend : les ouvriers et ouvrières.

Art. 2. La présente convention est conclue en exécution de l'article 85 de la convention collective de travail du 5 juillet 2001 portant organisation des accords de formation et d'emploi dans la construction pour les années 2001 à 2005, ci-après dénommées la convention cadre.

Art. 3. La présente convention a pour objet de déterminer la procédure d'application et les modalités d'accès aux régimes de formation des travailleurs définis par le titre III de la convention cadre.

*Section 1<sup>re</sup>. — Procédure d'application des régimes*

Sous-section 1<sup>re</sup>. — Information et consultation des travailleurs

Art. 4. L'employeur informe et consulte la délégation syndicale de l'entreprise ou, à défaut, les ouvriers préalablement à la mise en œuvre de la procédure d'accès aux régimes visés à l'article 3.

L'information et la consultation portent sur les modalités d'application du régime dans l'entreprise.

Art. 5. § 1<sup>er</sup>. La concertation avec la délégation syndicale s'opère par la remise d'un écrit intitulé "projet d'application d'un régime de formation des travailleurs".

Ce projet comporte au moins l'indication :

- de la nature du ou des modules de formation, dont l'application est envisagée;
- des catégories et du nombre de travailleurs concernés par l'application des modules;
- du nombre d'heures de formation, établi par travailleur concerné;
- de la période de l'année envisagée pour l'application des modules de formation.

Après la concertation sur le projet d'application, visé à l'alinéa 1<sup>er</sup>, la délégation syndicale remet à l'employeur un document qui la confirme.

§ 2. Ce plan de formation est transmis au FFC-région auquel l'employeur ressortit pour approbation.

Art. 6. § 1<sup>er</sup>. A défaut de délégation syndicale, l'employeur remet à chaque travailleur de l'entreprise une copie du projet d'application visé à l'article 5, § 1<sup>er</sup>.

Dans les 10 jours ouvrables qui suivent la remise du projet d'application visé à l'alinéa 1<sup>er</sup>, les travailleurs communiquent à l'employeur leurs observations sur ce projet.

§ 2. Ce plan de formation est transmis au FFC-région auquel l'employeur ressortit pour approbation.

Art. 7. Au terme de la procédure de consultation visée aux articles 5 et 6, l'employeur :

- arrête les mentions définitives du projet d'application;
- établit et affiche, dans les locaux de l'entreprise, la liste des ouvriers concernés par la mise en œuvre du projet;
- communique le projet d'application et la liste des ouvriers concernés au "Fonds de formation de la construction".

L'employeur communique également au "Fonds de formation de la construction" une copie du document signé par la délégation syndicale, conformément aux dispositions de l'article 5, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3.

*Sous-section 2. — Modalités d'accès au régime (visa)*

Art. 8. La présente sous-section détermine les conditions et modalités d'application de la procédure d'accès aux régimes de formation des travailleurs.

Art. 9. L'accès aux régimes de formation des travailleurs n'est pas applicable aux entreprises dont l'employeur est débiteur envers le "Fonds de sécurité d'existence des ouvriers de la construction", en ce compris l'application du régime de timbres fidélités et intempéries.

Art. 10. § 1. Het bij artikel 7 bedoelde toepassingsontwerp is slechts ontvankelijk voorzover :

- de geplande opleiding behoort tot de door het "Fonds voor vakopleiding in de bouwnijverheid" in toepassing van artikel 70, § 2, of artikel 74 van de kaderovereenkomst erkende opleidingsmodules;
- de invoering van het ontwerp niet leidt tot een overschrijving van het bij artikel 70, § 3, van de kaderovereenkomst bedoelde jaarlijks krediet van 180 uren.

§ 2. Voor de toepassing van artikel 70, § 3, van de kaderovereenkomst is het aantal in de onderneming tewerkgestelde arbeiders het aantal arbeiders dat aan de R.S.Z. werd aangegeven voor het kwartaal voorafgaand aan het kwartaal waarin het toepassingsontwerp wordt meegedeeld aan het "Fonds voor vakopleiding in de bouwnijverheid".

Art. 11. Bij ontvangst van het toepassingsontwerp kijkt het "Fonds voor vakopleiding in de bouwnijverheid" na of de bij de artikelen 9 en 10 gestelde voorwaarden zijn nageleefd.

Art. 12. § 1. Wanneer de voorwaarden van artikel 9 en 10 zijn nagegaan, stellen het "Fonds voor vakopleiding in de bouwnijverheid" en de werkgever in onderling overleg het volgende vast :

- de in het kader van het toepassingsontwerp uit te werken opleidingsprogramma's;
- de categorieën en het aantal bij de uitvoering van het ontwerp betrokken arbeiders;
- de nauwkeurige toepassingsregelingen van de programma's, meer bepaald de duur en de plaats waar ze zullen worden verstrekt;
- de periode van het jaar waarin het toepassingsontwerp zal worden uitgevoerd.

§ 2. Het in § 1 bedoelde akkoord leidt tot de afgifte aan de werkgever van een toegangsvisum tot het in het toepassingsproject vermelde opleidingsstelsel.

Het "Fonds voor vakopleiding in de bouwnijverheid" stuurt een kopie van het toegangsvisum naar het opleidingscentrum dat betrokken is bij de uitvoering van het toepassingsproject.

§ 3. Conform de artikelen 70, § 3, en 73 van de kaderovereenkomst, moet het toepassingsproject worden uitgevoerd in de periode van een jaar die begint op 1 september en eindigt op 31 augustus van het kalenderjaar dat volgt op het jaar waarin het toegangsvisum werd toegekend aan de in artikel 1 van deze overeenkomst bedoelde werkgever.

#### Afdeling 2. — Slotbepalingen

Art. 13. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt van kracht op 1 september 2001 en loopt af op 31 augustus 2005.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 5 maart 2006.

De Minister van Werk,  
P. VANVELTHOVEN

Art. 10. § 1<sup>er</sup>. Le projet d'application visé à l'article 7 n'est recevable que pour autant que :

- la formation envisagée relève des modules de formation reconnus par la "Fonds de formation de la construction" en application de l'article 70, § 2, ou de l'article 74 de la convention cadre;
- la mise en œuvre du projet n'entraîne pas un dépassement du crédit annuel de 180 heures visé à l'article 70, § 3, de la convention cadre.

§ 2. Pour l'application de l'article 70, § 3, de la convention cadre, le nombre d'ouvriers occupés dans l'entreprise est le nombre d'ouvriers déclarés à l'Office national de sécurité sociale pour le trimestre qui précède celui au cours duquel le projet d'application est communiqué au "Fonds de formation de la construction".

Art. 11. Le "Fonds de formation de la construction" vérifie le respect des conditions déterminées par les articles 9 et 10 au moment de la réception du projet d'application.

Art. 12. § 1<sup>er</sup>. Lorsque les conditions déterminées aux articles 9 et 10 sont vérifiées, le "Fonds de formation de la construction" et l'employeur arrêtent de commun accord :

- les programmes de formation à mettre en œuvre dans le cadre du projet d'application;
- les catégories et le nombre d'ouvriers concernés par la mise en œuvre de ce projet;
- les modalités précises d'application des programmes, notamment quant à leur durée et quant à l'endroit où ils seront dispensés;
- la période de l'année au cours de laquelle le projet d'application sera réalisé.

§ 2. L'accord visé au § 1<sup>er</sup> entraîne la délivrance à l'employeur d'un visa d'accès au régime de formation désigné dans le projet d'application.

Le "Fonds de formation de la construction" adresse une copie du visa d'accès au centre de formation concerné par la mise en œuvre du projet d'application.

§ 3. Conformément aux articles 70, § 3, et 73 de la convention cadre, le projet d'application doit être mis en œuvre dans la période d'une année débutant le 1<sup>er</sup> septembre et se terminant le 31 août de l'année civile suivante au cours de laquelle le visa d'accès a été délivré à l'employeur visé à l'article 1<sup>er</sup> de la présente convention.

#### Section 2. — Dispositions finales

Art. 13. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 2001 et prend fin le 31 août 2005.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 5 mars 2006.

Le Ministre de l'Emploi,  
P. VANVELTHOVEN

#### FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2006 — 1475

[2006/200567]

**5 MAART 2006.** — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 4 oktober 2001, gesloten in het Paritair Comité voor het bouwbedrijf, tot uitvoering van sommige bepalingen van het sectoraal akkoord 2001-2002 van 5 april en 28 juni 2001, gesloten in het Paritair Comité voor het bouwbedrijf (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor het bouwbedrijf; Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 4 oktober 2001, gesloten in het Paritair Comité voor het bouwbedrijf, tot uitvoering van sommige bepalingen van het sectoraal akkoord 2001-2002 van 5 april en 28 juni 2001, gesloten in het Paritair Comité voor het bouwbedrijf.

#### SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2006 — 1475

[2006/200567]

**5 MARS 2006.** — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 4 octobre 2001, conclue au sein de la Commission paritaire de la construction, portant exécution de certaines dispositions de l'accord sectoriel 2001-2002 des 5 avril et 28 juin 2001, conclu au sein de la Commission paritaire de la construction (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire de la construction; Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 4 octobre 2001, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire de la construction, portant exécution de certaines dispositions de l'accord sectoriel 2001-2002 des 5 avril et 28 juin 2001, conclu au sein de la Commission paritaire de la construction.

**Art. 2.** Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 5 maart 2006.

ALBERT

Van Koningswege :  
De Minister van Werk,  
P. VANVELTHOVEN

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

**Paritair Comité voor het bouwbedrijf**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 4 oktober 2001*

Uitvoering van sommige bepalingen van het sectoraal akkoord 2001-2002 van 5 april en 28 juni 2001, gesloten in het Paritair Comité voor het bouwbedrijf (Overeenkomst geregistreerd op 30 november 2001 onder het nummer 59962/CO/124)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor het bouwbedrijf en op de arbeiders die zij tewerkstellen.

Onder "arbeiders" wordt verstaan : de arbeiders en de arbeidsters.

HOOFDSTUK II. — *Arbeidstijdorganisatie*

Art. 2. Onverminderd de toepassing van de collectieve arbeidsovereenkomst van 15 mei 1997, 18 september 1997 en van 5 juli 2001 betreffende de organisatie van de sectorale regeling van de flexibele arbeidsweek, kunnen de ondernemingen bedoeld in artikel 1, een collectieve arbeidsovereenkomst nr. 42 van de Nationale Arbeidsraad van 2 juni 1987 betreffende de invoering van nieuwe arbeidsregelingen in de ondernemingen, gewijzigd door de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 42bis van 10 november 1987, afsluiten

HOOFDSTUK III. — *Tijdskrediet*

Art. 3. De bepalingen van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77 van 14 februari 2001 tot invoering van een stelsel van tijdskrediet, loopbaanvermindering en vermindering van de arbeidsprestaties tot een halftijdse betrekking zijn integraal van toepassing.

In uitvoering van deze collectieve arbeidsovereenkomst, verklaren de ondertekende partijen dat de arbeiders gebruik kunnen maken van de aanmoedigingspremies toegekend door de Gewest of het Gemeenschap-pen.

HOOFDSTUK IV. — *Veiligheid*

Art. 4. Voor het manueel hanteren van lasten van voorverpakte materialen is 25 kg de limietwaarde per persoon.

Zodoende is het niet toegestaan voorverpakte materialen zwaarder dan 25 kg op het werk manueel te hanteren.

Art. 5. Onder "voorverpakte materialen" wordt verstaan : de materialen die los kunnen verhandeld worden en die om te behandelen voorverpakt worden.

HOOFDSTUK V. — *Geldigheidsduur*

Art. 6. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 juli 2001, behalve de bepaling van artikel 2 die in werking treedt op 1 januari 1997 en wordt gesloten voor een onbepaalde duur.

Elk van de ondertekende partijen kan de overeenkomst opzeggen, mits naleving van een opzeggingstermijn van zes maanden. Deze opzegging wordt betekend bij een ter post aangetekend schrijven gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor het bouwbedrijf.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 5 maart 2006.

De Minister van Werk,  
P. VANVELTHOVEN

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 5 mars 2006.

ALBERT

Par le Roi :  
Le Ministre de l'Emploi,  
P. VANVELTHOVEN

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :  
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

**Commission paritaire de la construction**

*Convention collective de travail du 4 octobre 2001*

Exécution de certaines dispositions de l'accord sectoriel 2001-2002 des 5 avril et 28 juin 2001, conclu au sein de la Commission paritaire de la construction (Convention enregistrée le 30 novembre 2001 sous le numéro 59962/CO/124)

CHAPITRE I<sup>er</sup>. — *Champ d'application*

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail est applicable aux employeurs et aux ouvriers des entreprises qui ressortissent à la Commission paritaire de la construction.

Par "ouvriers" on entend : les ouvriers et les ouvrières.

CHAPITRE II. — *Organisation du temps de travail*

Art. 2. Sans préjudice de l'application des conventions collectives de travail des 15 mai 1997, 18 septembre 1997 et 5 juillet 2001 relatives à l'organisation du régime sectoriel de la semaine de travail flexible, les entreprises visées à l'article 1<sup>er</sup> peuvent conclure à leur niveau une convention collective de travail en se basant sur la convention collective de travail n° 42 du Conseil national du travail du 2 juin 1987 relative à l'introduction de nouveaux régimes de travail dans les entreprises, modifiée par la convention collective de travail n° 42bis du 10 novembre 1987.

CHAPITRE III. — *Crédit-temps*

Art. 3. Les dispositions de la convention collective de travail n° 77 du 14 février 2001 instaurant un système de crédit-temps, de diminution de carrière et de réduction des prestations de travail à mi-temps, sont intégralement d'application.

En exécution de cette convention collective de travail, les parties signataires déclarent que les ouvriers peuvent avoir recours aux primes d'encouragement octroyées par les Régions ou les Communautés.

CHAPITRE IV. — *Sécurité*

Art. 4. Pour la manutention de charges de matériaux préemballés, la limite est de 25 kg par personne.

De cette manière, il est interdit de manutentionner manuellement au travail des charges de plus de 25 kg de matériaux préemballés.

Art. 5. Par "matériaux préemballés" l'on entend : les matériaux qui peuvent être vendus en vrac et qui, pour être manipulés, sont préemballés.

CHAPITRE V. — *Durée de validité*

Art. 6. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 2001, à l'exception de la disposition de l'article 2 qui entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1997, et est conclue pour une durée indéterminée.

Chacune des parties signataires peut dénoncer la convention, moyennant le respect d'un délai de six mois. Cette dénonciation est notifiée par lettre recommandée à la poste adressée au président de la Commission paritaire de la construction.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 5 mars 2006.

Le Ministre de l'Emploi,  
P. VANVELTHOVEN

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2006 — 1476

[2006/200643]

5 MAART 2006. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 22 november 2001, gesloten in het Paritair Comité voor het bouwbedrijf, tot wijziging van de verschillende collectieve arbeidsovereenkomsten, gesloten in het Paritair Comité voor het bouwbedrijf, met het oog op de invoering van uitzendarbeid in het bouwbedrijf (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor het bouwbedrijf;  
Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 22 november 2001, gesloten in het Paritair Comité voor het bouwbedrijf, tot wijziging van de verschillende collectieve arbeidsovereenkomsten, gesloten in het Paritair Comité voor het bouwbedrijf, met het oog op de invoering van uitzendarbeid in het bouwbedrijf.

**Art. 2.** Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 5 maart 2006.

ALBERT

Van Koningswege :  
De Minister van Werk,  
P. VANVELTHOVEN

\_\_\_\_\_  
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

\_\_\_\_\_  
Bijlage

**Paritair Comité voor het bouwbedrijf**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 22 november 2001*

Wijziging van verschillende collectieve arbeidsovereenkomsten, gesloten in het Paritair Comité voor het bouwbedrijf, met het oog op de invoering van uitzendarbeid in het bouwbedrijf (Overeenkomst geregistreerd op 23 januari 2002 onder het nummer 60653/CO/124)

HOOFDSTUK I. — *Inleidende bepaling*

Artikel 1. Met het oog op de invoering van uitzendarbeid in de bouwsector, wijzigt deze collectieve arbeidsovereenkomst de statuten van het "Fonds voor bestaanszekerheid van de werklieden uit het bouwbedrijf" en van het "Fonds voor vakopleiding in de bouwnijverheid", alsook de volgende collectieve arbeidsovereenkomsten :

- de collectieve arbeidsovereenkomst van 5 juli 2001 tot vaststelling van het bedrag van de bijdrage aan het "Fonds voor bestaanszekerheid van de werklieden uit het bouwbedrijf";

- de collectieve arbeidsovereenkomst van 28 april 1988 betreffende de toekenning van getrouwheidszegels en weerverletzegels;

- de collectieve arbeidsovereenkomst van 5 juli 2001 betreffende de toekenning aan sommige bejaarde arbeiders van een aanvullende vergoeding (brugpensioen) ten laste van het "Fonds voor bestaanszekerheid van de werklieden uit het bouwbedrijf";

- de collectieve arbeidsovereenkomst van 4 oktober 2001 betreffende de arbeidsduurvermindering;

- de collectieve arbeidsovereenkomst van 5 juli 2001 tot vaststelling van het bedrag van de bijdrage aan het "Fonds voor vakopleiding in de bouwnijverheid";

- de collectieve arbeidsovereenkomst van 30 april 1998 betreffende het statuut van de syndicale afvaardigingen.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2006 — 1476

[2006/200643]

5 MARS 2006. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 22 novembre 2001, conclue au sein de la Commission paritaire de la construction, modifiant diverses conventions collectives de travail, conclues au sein de la Commission paritaire de la construction, en vue de l'introduction du travail intérimaire dans la construction (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire de la construction;  
Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 22 novembre 2001, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire de la construction, modifiant diverses conventions collectives de travail, conclues au sein de la Commission paritaire de la construction, en vue de l'introduction du travail intérimaire dans la construction.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 5 mars 2006.

ALBERT

Par le Roi :  
Le Ministre de l'Emploi,  
P. VANVELTHOVEN

\_\_\_\_\_  
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :  
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

\_\_\_\_\_  
Annexe

**Commission paritaire de la construction**

*Convention collective de travail du 22 novembre 2001*

Modification de diverses conventions collectives de travail, conclues au sein de la Commission paritaire de la construction, en vue de l'introduction du travail intérimaire dans la construction (Convention enregistrée le 23 janvier 2002 sous le numéro 60653/CO/124)

CHAPITRE I<sup>er</sup>. — *Champ d'application*

Article 1<sup>er</sup>. En vue de l'introduction du travail intérimaire dans le secteur de la construction, la présente convention collective de travail modifie les statuts du "Fonds de sécurité d'existence des ouvriers de la construction" et du "Fonds de formation professionnelle de la construction", ainsi que les conventions collectives de travail suivantes :

- la convention collective de travail du 5 juillet 2001 fixant le taux de la cotisation au "Fonds de sécurité d'existence des ouvriers de la construction";

- la convention collective de travail du 28 avril 1988 relative à l'octroi des timbres de fidélité et des timbres intempéries;

- la convention collective de travail du 5 juillet 2001 relative à l'octroi à certains ouvriers âgés d'une indemnité complémentaire (prépension) à charge du "Fonds de sécurité d'existence des ouvriers de la construction";

- la convention collective de travail du 4 octobre 2001 relative à la réduction de la durée du travail;

- la convention collective de travail du 5 juillet 2001 fixant le taux de la cotisation au "Fonds de formation professionnelle de la construction";

- la convention collective de travail du 30 avril 1998 relative au statut des délégations syndicales.

HOOFDSTUK II. — *Statuten van het "Fonds voor bestaanszekerheid van de werklieden uit het bouwbedrijf"*

Art. 2. Aan de statuten van het "Fonds voor bestaanszekerheid van de werklieden uit het bouwbedrijf", zoals ze gecoördineerd zijn bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 14 november 1996 en laatst gewijzigd bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 24 september 1998, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° De huidige bepaling van artikel 14 wordt § 1 van dit artikel;

2° Artikel 14 wordt aangevuld met een § 2, die als volgt luidt :

« § 2. Overeenkomstig artikel 12 van de wet van 24 juli 1987 betreffende de tijdelijke arbeid, de uitzendarbeid en het ter beschikking stellen van werknemers ten behoeve van gebruikers, zijn de erkende uitzendkantoren die uitzendkrachten ter beschikking stellen van bouwbedrijven ertoe gehouden voor de arbeiders die zij ter beschikking stellen, de bijdragen te betalen die geldig zijn voor die bouwbedrijven, overeenkomstig de regel vastgelegd onder § 1. »

HOOFDSTUK III. — *Bijdrage aan het "Fonds voor bestaanszekerheid van de werklieden uit het bouwbedrijf"*

Art. 3. Artikel 1 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 5 juli 2001 tot vaststelling van het bedrag van de bijdrage aan het "Fonds voor bestaanszekerheid van de werklieden uit het bouwbedrijf", wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« § 1. In uitvoering van artikel 14, § 1 van de statuten van het "Fonds voor bestaanszekerheid van de werklieden uit het bouwbedrijf" worden de werkgevers, die overeenkomstig het koninklijk besluit van 4 maart 1975 onder de bevoegdheid van het Paritair Comité voor het bouwbedrijf ressorteren, met het oog op de vaststelling van het bedrag der algemene bijdrage, verschuldigd aan het voornoemde fonds, in vier categorieën gerangschikt, naargelang de aard van hun activiteit.

§ 2. In uitvoering van artikel 14, § 2 van de statuten van het "Fonds voor bestaanszekerheid van de werklieden uit het bouwbedrijf" en overeenkomstig de bepaling van artikel 12 van de wet van 24 juli 1987 betreffende de tijdelijke arbeid, de uitzendarbeid en het ter beschikking stellen van werknemers ten behoeve van gebruikers, wordt de bijdrage door de uitzendkantoren verschuldigd aan het fonds voor bestaanszekerheid bepaald door de categorie die vastgelegd is voor de gebruiker van de uitzendkrachten. »

Art. 4. Artikel 8 van de in artikel 3 bedoelde collectieve arbeidsovereenkomst van 5 juli 2001, wordt aangevuld met het volgende lid :

« De bijkomende bijdrage van 1,5 pct. is eveneens verschuldigd door de erkende uitzendkantoren voor de arbeiders die zij ter beschikking stellen van bouwbedrijven die op 30 juni van het vorige jaar minder dan tien werknemers tewerkstelden. »

HOOFDSTUK IV. — *Getrouwheids- en weerverletzegels*

Art. 5. Artikel 1 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 28 april 1988 betreffende de toekenning van getrouwheidszegels en weerverletzegels, wordt aangevuld met het volgende lid :

« Overeenkomstig de bepaling van artikel 12 van de wet van 24 juli 1987 betreffende de tijdelijke arbeid, de uitzendarbeid en het ter beschikking stellen van werknemers ten behoeve van gebruikers, is deze overeenkomst eveneens van toepassing op de uitzendkrachten tewerkgesteld bij een onderneming bedoeld in het 1e lid, en op het uitzendkantoor dat hen ter beschikking stelt. »

Art. 6. Artikel 3 van de voormelde collectieve arbeidsovereenkomst van 28 april 1988, wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« De ondernemingen die bedoeld zijn onder artikel 1, 1e lid, en die gerangschikt zijn in de categorie A, kengetal-bouw 024 of in de categorie B, kengetal-bouw 054, overeenkomstig artikel 5, 1° en 2° van de collectieve arbeidsovereenkomst van 5 juli 2001 tot vaststelling van het bedrag van de bijdrage aan het "Fonds voor bestaanszekerheid van de werklieden uit het bouwbedrijf", zijn aan dit fonds bovendien een bijdrage verschuldigd van 2,10 pct. waarvan 2 pct. bestemd is voor de toekenning van de weerverletzegels aan hun werklieden en 0,10 pct. om de beheerskosten te dekken.

Deze bijdrage is ook verschuldigd door de uitzendkantoren voor de arbeiders die zij ter beschikking stellen van gebruikers die gerangschikt zijn in de categorie A, kengetal-bouw 024 of in de categorie B, kengetal-bouw 054, overeenkomstig artikel 5, 1° en 2° van de collectieve arbeidsovereenkomst van 5 juli 2001 tot vaststelling van het bedrag van de bijdrage aan het "Fonds voor bestaanszekerheid van de werklieden uit het bouwbedrijf". »

CHAPITRE II. — *Statuts du "Fonds de sécurité d'existence des ouvriers de la construction"*

Art. 2. Aux statuts du "Fonds de sécurité d'existence des ouvriers de la construction", tels qu'ils sont coordonnés par la convention collective de travail du 14 novembre 1996 et modifiés en dernier lieu par la convention collective de travail du 24 septembre 1998, sont apportées les modifications suivantes :

1° La disposition actuelle de l'article 14 devient le § 1<sup>er</sup> de cet article;

2° L'article 14 est complété par un § 2, rédigé comme suit :

« § 2. Conformément à l'article 12 de la loi du 24 juillet 1987 sur le travail temporaire, le travail intérimaire et la mise de travailleurs à la disposition d'utilisateurs, les agences d'intérim agréées qui mettent des intérimaires à la disposition d'entreprises de construction sont tenues, pour les ouvriers qu'elles mettent à disposition, de payer les cotisations s'appliquant à ces entreprises de construction, conformément à la règle fixée au § 1<sup>er</sup>. »

CHAPITRE III. — *Cotisation au "Fonds de sécurité d'existence des ouvriers de la construction"*

Art. 3. L'article 1<sup>er</sup> de la convention collective de travail du 5 juillet 2001 fixant le taux de la cotisation au "Fonds de sécurité d'existence des ouvriers de la construction", est remplacé par les dispositions suivantes :

« § 1<sup>er</sup>. En exécution de l'article 14, § 1<sup>er</sup> des statuts du "Fonds de sécurité d'existence des ouvriers de la construction", les employeurs relevant de la compétence de la Commission paritaire de la construction conformément à l'arrêté royal du 4 mars 1975, sont, pour la fixation du taux de la cotisation générale dont ils sont redevables audit fonds, classés en quatre catégories, suivant la nature de leur activité.

§ 2. En exécution de l'article 14, § 2 des statuts du "Fonds de sécurité d'existence des ouvriers de la construction" et conformément à la disposition de l'article 12 de la loi du 24 juillet 1987 sur le travail temporaire, le travail intérimaire et la mise de travailleurs à la disposition d'utilisateurs, la cotisation au fonds de sécurité d'existence due par les agences d'intérim est déterminée par la catégorie attribuée à l'utilisateur des intérimaires. »

Art. 4. L'article 8 de la convention collective de travail du 5 juillet 2001 visée à l'article 3, est complété par l'alinéa suivant :

« La cotisation complémentaire d'1,5 p.c. est également due par les agences d'intérim agréées pour les ouvriers qu'elles mettent à la disposition d'entreprises de construction qui occupent moins de dix travailleurs au 30 juin de l'année précédente. »

CHAPITRE IV. — *Timbres fidélité et intempéries*

Art. 5. L'article 1<sup>er</sup> de la convention collective de travail du 28 avril 1988 relative à l'octroi des timbres fidélité et des timbres intempéries, est complété par l'alinéa suivant :

« Conformément à la disposition de l'article 12 de la loi du 24 juillet 1987 sur le travail temporaire, le travail intérimaire et la mise de travailleurs à la disposition d'utilisateurs, cette convention s'applique également aux intérimaires occupés chez une entreprise visée à l'alinéa 1<sup>er</sup>, et aux agences d'intérim qui les mettent à disposition. »

Art. 6. L'article 3 de la convention collective de travail du 28 avril 1988, est remplacé par les dispositions suivantes :

« Les entreprises visées à l'article 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup> et classées dans la catégorie A, indice-construction 024 ou dans la catégorie B, indice-construction 054, conformément à l'article 5, 1° et 2° de la convention collective de travail du 5 juillet 2001 fixant le montant de la cotisation au "Fonds de sécurité d'existence des ouvriers de la construction", sont en outre redevables à ce fonds d'une cotisation de 2,10 p.c., dont 2 p.c. est destiné à l'octroi de timbres intempéries à leurs ouvriers et 0,10 p.c. à couvrir les frais de gestion.

Cette cotisation est également due par les agences d'intérim pour les ouvriers qu'elles mettent à la disposition d'utilisateurs classés dans la catégorie A, indice-construction 024 ou dans la catégorie B, indice-construction 054, conformément à l'article 5, 1° et 2° de la convention collective de travail du 5 juillet 2001 fixant le montant de la cotisation au "Fonds de sécurité d'existence des ouvriers de la construction". »

Art. 7. In de artikelen 14 en 15 van de voormelde collectieve arbeidsovereenkomst van 28 april 1988 worden de woorden "de werkgever" telkens vervangen door de woorden "de werkgever of het uitzendkantoor".

#### HOOFDSTUK V. — *Bijdrage brugpensioen*

Art. 8. Artikel 1 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 5 juli 2001 betreffende de toekenning aan sommige bejaarde arbeiders van een aanvullende vergoeding (bruggpensioen) ten laste van het "Fonds voor bestaanszekerheid van de werklieden uit het bouwbedrijf", wordt aangevuld met het volgende lid :

« Het hoofdstuk VI - Financiering, is overeenkomstig het artikel 12 van de wet van 24 juli 1987 betreffende de tijdelijke arbeid, de uitzendarbeid en het ter beschikking stellen van werknemers ten behoeve van gebruikers, ook van toepassing op de uitzendkantoren voor de arbeiders die zij ter beschikking stellen van bouwbedrijven. »

Art. 9. In artikel 16, 1e lid, van de in artikel 8 bedoelde collectieve arbeidsovereenkomst van 5 juli 2001, wordt het woord "werkgevers" vervangen door de woorden "werkgevers en uitzendkantoren".

#### HOOFDSTUK VI. — *Arbeidsduurvermindering*

Art. 10. Artikel 1 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 4 oktober 2001 betreffende de arbeidsduurvermindering, wordt aangevuld met het volgende lid :

« Deze overeenkomst is eveneens van toepassing op de uitzendkrachten tewerkgesteld bij een onderneming bedoeld in het 1e lid, en op het uitzendkantoor dat hen ter beschikking stelt. »

Art. 11. In de voormelde collectieve arbeidsovereenkomst van 4 oktober 2001, wordt een artikel 6bis ingevoegd, dat als volgt luidt :

« Overeenkomstig het artikel 12 van de wet van 24 juli 1987 betreffende de tijdelijke arbeid, de uitzendarbeid en het ter beschikking stellen van werknemers ten behoeve van gebruikers, is de bijdrage aan het "Fonds voor bestaanszekerheid van de werklieden uit het bouwbedrijf" vastgesteld in artikel 6 van het voormeld koninklijk besluit nr. 213, eveneens verschuldigd door de uitzendkantoren voor de arbeiders die zij ter beschikking stellen van bouwondernemingen. »

#### HOOFDSTUK VII. — *Statuten "Fonds vakopleiding in de bouwnijverheid"*

Art. 12. Artikel 3 van de statuten van het "Fonds voor vakopleiding in de bouwnijverheid", zoals ze laatst gewijzigd en gecoördineerd zijn bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 4 maart 1993, wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« Deze statuten zijn van toepassing op de werkgevers en de arbeiders die ressorteren onder het Paritair Comité voor het bouwbedrijf.

Onder "arbeiders" wordt verstaan : de arbeiders en de arbeidsters.

Titel IV. — Financiering is overeenkomstig het artikel 12 van de wet van 24 juli 1987 betreffende de tijdelijke arbeid, de uitzendarbeid en het ter beschikking stellen van werknemers ten behoeve van gebruikers, ook van toepassing op de uitzendkantoren voor de arbeiders die zij ter beschikking stellen van bouwbedrijven. »

#### HOOFDSTUK VIII. — *Bijdrage aan het "Fonds voor vakopleiding in de bouwnijverheid"*

Art. 13. Artikel 1 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 5 juli 2001 tot vaststelling van het bedrag van de bijdrage aan het "Fonds voor vakopleiding in de bouwnijverheid", wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Deze collectieve arbeidsovereenkomst, gesloten in toepassing van artikel 6 van de statuten van het "Fonds voor vakopleiding in de bouwnijverheid", zoals laatst gewijzigd en gecoördineerd bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 4 maart 1993, is van toepassing op de werkgevers van de ondernemingen die onder het Paritair Comité voor het bouwbedrijf ressorteren en op de arbeiders die zij tewerkstellen, alsook op de uitzendkantoren voor de arbeiders die zij ter beschikking stellen van bouwbedrijven. »

#### HOOFDSTUK IX. — *Statuut van de syndicale afvaardigingen*

Art. 14. Artikel 4, 2e lid, van de collectieve arbeidsovereenkomst van 30 april 1998 betreffende het statuut van de syndicale afvaardigingen, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Worden beschouwd als zijnde "tewerkgesteld" in de zin die daaraan in vorig lid wordt gegeven, de personen die met een arbeidsovereenkomst of leerovereenkomst verbonden zijn met de werkgever alsook de uitzendkrachten uitgedrukt in voltijdse equivalenten, tewerkgesteld in uitvoering van de collectieve arbeidsovereenkomst van ..... 2001 tot vaststelling van de voorwaarden en de modaliteiten van de uitzendarbeid in het bouwbedrijf. »

Art. 7. Dans les articles 14 et 15 de la convention collective de travail du 28 avril 1988 précitée, les mots "l'employeur" sont chaque fois remplacés par les mots "l'employeur ou l'agence d'intérim".

#### CHAPITRE V. — *Cotisation prépension*

Art. 8. L'article 1<sup>er</sup> de la convention collective de travail du 5 juillet 2001 relative à l'octroi à certains ouvriers âgés d'une indemnité complémentaire (prépension) à charge du "Fonds de sécurité d'existence des ouvriers de la construction", est complété par l'alinéa suivant :

« Conformément à l'article 12 de la loi du 24 juillet 1987 sur le travail temporaire, le travail intérimaire et la mise de travailleurs à la disposition d'utilisateurs, le chapitre VI - Financement s'applique également aux agences d'intérim pour les ouvriers qu'elles mettent à la disposition d'entreprises de construction. »

Art. 9. Dans l'article 16, alinéa 1<sup>er</sup>, de la convention collective de travail du 5 juillet 2001 visée à l'article 8, le mot "employeurs" est remplacé par les mots "employeurs et agences d'intérim".

#### CHAPITRE VI. — *Réduction de la durée du travail*

Art. 10. L'article 1<sup>er</sup> de la convention collective de travail du 4 octobre 2001 relative à la réduction de la durée du travail, est complété par l'alinéa suivant :

« La présente convention s'applique également aux intérimaires occupés par une entreprise visée à l'alinéa 1<sup>er</sup> et aux agences d'intérim qui les mettent à disposition. »

Art. 11. Dans la convention collective de travail du 4 octobre 2001 précitée, un article 6bis est inséré, rédigé comme suit :

« Conformément à l'article 12 de la loi du 24 juillet 1987 sur le travail temporaire, le travail intérimaire et la mise de travailleurs à la disposition d'utilisateurs, la cotisation au "Fonds de sécurité d'existence des ouvriers de la construction", fixée à l'article 6 de l'arrêté royal n° 213 précité, est également due par les agences d'intérim pour les ouvriers qu'elles mettent à la disposition d'entreprises de construction. »

#### CHAPITRE VII. — *Statuts du "Fonds de formation professionnelle de la construction"*

Art. 12. L'article 3 des statuts du "Fonds de formation professionnelle de la construction", tels qu'ils sont coordonnés et modifiés en dernier lieu par la convention collective de travail du 4 mars 1993, est remplacé par les dispositions suivantes :

« Ces statuts sont applicables aux employeurs et ouvriers ressortissant à la Commission paritaire de la construction.

L'on entend par "ouvriers" : les ouvriers et les ouvrières.

Le titre IV. — Financement est, conformément à l'article 12 de la loi du 24 juillet 1987 sur le travail temporaire, le travail intérimaire et la mise de travailleurs à la disposition d'utilisateurs, également applicable aux agences d'intérim pour les ouvriers qu'elles mettent à la disposition d'entreprises de construction. »

#### CHAPITRE VIII. — *Cotisation au "Fonds de formation professionnelle de la construction"*

Art. 13. L'article 1<sup>er</sup> de la convention collective de travail du 5 juillet 2001 fixant le taux de la cotisation au "Fonds de formation professionnelle de la construction", est remplacé par la disposition suivante :

« La présente convention collective de travail, conclue en exécution de l'article 6 des statuts du "Fonds de formation professionnelle de la construction", tels que modifiés et coordonnés en dernier lieu par la convention collective de travail du 4 mars 1993, est applicable aux employeurs des entreprises ressortissant à la Commission paritaire de la construction et aux ouvriers qu'ils occupent, ainsi qu'aux agences d'intérim pour les ouvriers qu'elles mettent à la disposition d'entreprises de construction. »

#### CHAPITRE IX. — *Statut des délégations syndicales*

Art. 14. L'article 4, alinéa 2 de la convention collective de travail du 30 avril 1998 relative aux statuts des délégations syndicales, est remplacé par la disposition suivante :

« Sont considérés comme étant "occupés" selon le sens donné à ce terme à l'alinéa ci-avant, les personnes qui sont liées à l'employeur par un contrat de travail ou d'apprentissage, ainsi que les intérimaires exprimés en équivalents temps plein, occupés en exécution de la convention collective de travail de ..... 2001 fixant les conditions et les modalités de l'intérim dans la construction. »

Art. 15. Artikel 12, 1e lid, van de voormelde collectieve arbeidsovereenkomst van 30 april 1998, wordt aangevuld met de volgende bepalingen :

« - in het kader van de uitzendarbeid wegens tijdelijke vermeerdering van het werkvolume, toestemming te geven;

- in het kader van uitzendarbeid bij vervanging van een werkonbekwame werknemer, de melding ervan te ontvangen van de werkgever en de controle uit te oefenen bij het einde van de werkonbekwaamheid van de vaste werknemer;

- de uitzendkracht tewerkgesteld in de onderneming desgewenst bij te staan met het oog op de naleving van de arbeidsvoorwaarden en de collectieve arbeidsovereenkomsten van toepassing in de bouwsector. »

#### HOOFDSTUK X. — *Inwerkingtreding*

Art. 16. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2002.

De bepalingen van deze overeenkomst hebben dezelfde geldigheidsduur en (in voorkomend geval) dezelfde opzeggingsmodaliteiten als de collectieve arbeidsovereenkomst die zij wijzigen.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 5 maart 2006.

De Minister van Werk,  
P. VANVELTHOVEN

Art. 15. L'article 12, alinéa 1<sup>er</sup> de la convention collective de travail du 30 avril 1998 précitée, est complété par les dispositions suivantes :

« - de donner son accord en cas de recours au travail intérimaire suite à un accroissement temporaire du volume de travail;

- de recevoir la notification de l'employeur en cas de recours au travail intérimaire pour le remplacement d'un travailleur en incapacité de travail, et d'exercer un contrôle à la fin de l'incapacité de travail du travailleur fixe;

- d'assister, si souhaitable, l'intérimaire occupé dans l'entreprise sur le respect des conditions de travail et des conventions collectives de travail applicables dans la construction. »

#### CHAPITRE X. — *Entrée en vigueur*

Art. 16. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2002.

Les dispositions de la présente convention ont une durée et (le cas échéant) des modalités de préavis identiques aux conventions collectives de travail qu'elles modifient.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 5 mars 2006.

Le Ministre de l'Emploi,  
P. VANVELTHOVEN

#### FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2006 — 1477

[2006/200609]

**5 MAART 2006.** — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 mei 2003, gesloten in het Paritair Comité voor het bouwbedrijf, betreffende de arbeidsvoorwaarden (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor het bouwbedrijf;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 8 mei 2003, gesloten in het Paritair Comité voor het bouwbedrijf, betreffende de arbeidsvoorwaarden.

**Art. 2.** Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 5 maart 2006.

ALBERT

Van Koningswege :  
De Minister van Werk,  
P. VANVELTHOVEN

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

#### SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2006 — 1477

[2006/200609]

**5 MARS 2006.** — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 8 mai 2003, conclue au sein de la Commission paritaire de la construction, relative aux conditions de travail (1)

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire de la construction;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 8 mai 2003, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire de la construction, relative aux conditions de travail.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 5 mars 2006.

ALBERT

Par le Roi :  
Le Ministre de l'Emploi,  
P. VANVELTHOVEN

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :  
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.



Bijlage

**Paritair Comité voor het bouwbedrijf**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 8 mei 2003*

Arbeidsvoorwaarden (Overeenkomst geregistreerd op 10 juli 2003 onder het nummer 66737/CO/124)

**HOOFDSTUK I. — Toepassingsgebied**

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor het bouwbedrijf en op de arbeiders die zij tewerkstellen.

Onder "arbeiders" verstaat men : de arbeiders en arbeidsters tewerkgesteld krachtens een arbeidsovereenkomst voor werklieden, bedoeld in artikel 2 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten (*Belgisch Staatsblad* van 22 augustus 1978).

Art. 2. Onverminderd de bevoegdheid van de andere paritaire comités, zijn de arbeidsvoorwaarden bepaald in deze collectieve arbeidsovereenkomst ook van toepassing op de arbeiders in dienst van gedeelten van ondernemingen, zoals bedoeld in artikel 1, die werken uitvoeren die niet gerekend worden tot het bouwbedrijf, maar die in wezen bijdragen tot de verwezenlijking van de hoofdbedrijvigheid van die ondernemingen.

Art. 3. Een aanvullende overeenkomst regelt bepaalde arbeidsvoorwaarden van de aan boord van het baggermaterieel tewerkgestelde arbeiders, alsmede van de arbeiders die na het aanleggen van de dijken op het stort zijn tewerkgesteld, met uitzondering van diegenen die tewerkgesteld zijn aan de voorbereiding van het stort en aan het ophogen van de dijken.

Een andere aanvullende overeenkomst regelt bepaalde arbeidsvoorwaarden van de arbeiders tewerkgesteld in de betoncentrales die stortklaar beton produceren en leveren aan derden.

Voor de bij deze aanvullende overeenkomsten niet beoogde gevallen, geldt de huidige collectieve arbeidsovereenkomst.

**HOOFDSTUK II. — Lonen, basisschalen**

Art. 4. § 1. De minimumlonen van de arbeiders tewerkgesteld in de ondernemingen bedoeld in artikel 1, zijn per 1 januari 2003 als volgt vastgesteld :

Ongeschoolden :	10,486 EUR
Geoefenden :	11,178 EUR
Geschoolden 1 <sup>e</sup> graad :	11,888 EUR
Geschoolden 2 <sup>e</sup> graad :	12,621 EUR

De lonen worden gedurende de periode 2003-2004 verhoogd met 5,4 pct., indexeringen inbegrepen. De reële lonen worden verhoogd met de bedragen en volgens de modaliteiten vermeld in onderstaande tabel :

Categorie	1 april 2003 — 1 <sup>er</sup> avril 2003	1 januari 2004 — 1 <sup>er</sup> janvier 2004	1 oktober 2004 * — 1 <sup>er</sup> octobre 2004 *	Catégorie
Ongeschoolde	+ 0,100 EUR	+ 0,080 EUR	Saldo/Solde	Manœuvre
Geoefende	+ 0,100 EUR	+ 0,080 EUR	Saldo/Solde	Spécialisé
Geschoolde 1 <sup>e</sup>	+ 0,100 EUR	+ 0,080 EUR	Saldo/Solde	Qualifié 1 <sup>er</sup>
Geschoolde 2 <sup>e</sup>	+ 0,100 EUR	+ 0,080 EUR	Saldo/Solde	Qualifié 2 <sup>e</sup>

\* De loonsverhoging voorzien op 1 oktober 2004 wordt toegekend na een evaluatie op het gebied van de indexevolutie ten einde het juiste saldo van 5,4 pct. te bepalen, dat verrekend wordt per categorie, volgens het correctiemechanisme.

**HOOFDSTUK III. — Categorieën van arbeiders : definities**

Art. 5. Ongeschoolde arbeiders

Onder de "ongeschoolden" worden verstaan : de arbeiders die instaan voor de uitvoering van zeer eenvoudige werken, zoals de opruiming van de bouwplaats, het reinigen van de gebouwen en van de keet, alsmede de uitvoering van werken waarvoor geen enkele specialisatie vereist is, zoals voor het verplaatsen van materieel en materialen.

Annexe

**Commission paritaire de la construction**

*Convention collective de travail du 8 mai 2003*

Conditions de travail (Convention enregistrée le 10 juillet 2003 sous le numéro 66737/CO/124)

**CHAPITRE I<sup>er</sup>. — Champ d'application**

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs des entreprises ressortissant à la Commission paritaire de la construction et aux ouvriers qu'ils occupent.

On entend par "ouvriers" : les ouvriers et les ouvrières occupés en vertu d'un un contrat de travail, d'ouvrier, visé à l'article 2 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail (*Moniteur belge* du 22 août 1978).

Art. 2. Sans préjudice de la compétence des autres commissions paritaires, les conditions de travail stipulées dans la présente convention collective de travail s'appliquent également à la main-d'œuvre occupée dans les sections des entreprises visées à l'article 1<sup>er</sup> pour l'exécution de travaux qui ne relèvent pas de l'industrie de la construction, mais qui servent essentiellement à la réalisation de l'objet principal de l'activité de ces entreprises.

Art. 3. Une convention complémentaire régit certaines des conditions de travail des ouvriers occupés à bord du matériel de dragage, ainsi que des ouvriers occupés à la déverse après confection des digues à l'exclusion de ceux occupés à la préparation de la déverse et au surhaussement des digues.

Une autre convention complémentaire régit certaines des conditions de travail des ouvriers occupés dans les centrales à béton qui produisent et fournissent du béton préparé à des tiers.

Les cas non visés par ces conventions complémentaires tombent sous l'application de la présente convention collective de travail.

**CHAPITRE II. — Salaires, barèmes de base**

Art. 4. § 1<sup>er</sup>. Au 1<sup>er</sup> janvier 2003, les salaires minima des ouvriers occupés dans les entreprises visées à l'article 1<sup>er</sup>, sont fixés comme suit :

Manœuvres :	10,486 EUR
Spécialisés :	11,178 EUR
Qualifiés du 1 <sup>er</sup> échelon :	11,888 EUR
Qualifiés du 2 <sup>e</sup> échelon :	12,621 EUR

Les salaires sont augmentés de 5,4 p.c., indexations comprises, pendant la période 2003-2004. Les salaires réels sont augmentés des montants et selon le schéma repris dans le tableau ci-dessous :

\* L'augmentation salariale prévue au 1<sup>er</sup> octobre 2004 est octroyée après une évaluation de l'évolution de l'index afin de déterminer le solde exact des 5,4 p.c., à calculer par catégorie, selon le mécanisme de correction.

**CHAPITRE III. — Catégories d'ouvriers : définitions**

Art. 5. Ouvriers non-qualifiés

Sont considérés comme "non-qualifiés" : les ouvriers chargés de l'exécution de travaux très simples, tels que le déblai du chantier, le nettoyage des bâtiments et des baraques, ainsi que de l'exécution de travaux ne nécessitant aucune spécialisation, tels que la manutention du matériel et des matériaux.

## Art. 6. Geoefende arbeiders

Onder "geoefenden" worden verstaan : de arbeiders die niet volledig vertrouwd zijn met één der in de artikelen 7 en 8 opgesomde beroepen.

Onder "de geoefenden" worden verder nog verstaan : de arbeiders die bij de uitvoering van hun gewoon werk enige vaardigheid aan de dag leggen.

Onder meer worden volgende taken door de geoefende arbeiders uitgeoefend :

— algemene bouwwerken : aanstampers van kasseiwerken; bestuurders van betonmengmachines; dekapeerders met zandstraal; gasfitters; gewone betonwerkers; gewone polijsters van beton; grondwerkers; helpmetselaars; helpers-mijnleggers; helpers-ovenmetsers; helpers-plafonneerders; marmerpolijsters; nivelleerders-voorbereiders der bekisting (wegenwerken); slopers; spoorleggers; teerders; voegleggers bij stampmachines (wegenwerken); voorbereiders van gegoten asfalt;

— werken in samengeperste lucht : boutenklinders; cementspuiters; loodmateerders;

— afbraak en/of verwijdering van asbest of van asbesthoudende materialen : arbeiders die specifieke beschermingsmiddelen gebruiken en die blootgesteld zijn aan het asbestrisico;

— allerlei : bedieners van eenvoudige hijstoestellen; stokers van vaste of beweegbare stoommachines; voerlui.

## Art. 7. Geschoolde arbeiders van de eerste graad

Onder "geschoolden van de eerste graad" worden verstaan : de arbeiders die hun vak grondig kennen, welke kennis slechts verworven wordt dankzij een ernstige leertijd in de werkplaats, op de bouwplaats of in een vakschool, en dit vak sedert ten minste drie jaar met een normale vaardigheid en een normaal rendement uitoefenen.

Dit driejarig tijdvak kan naar het oordeel van de werkgever worden vermindert :

— voor de arbeiders die in het bezit zijn van een einddiploma, uitgereikt door een vakschool;

— voor de afbrekers en verwijderaars van asbest of van asbesthoudende materialen.

Voor zover aan bovenvermelde eisen is voldaan, worden onder meer volgende taken en beroepen door geschoolden van de eerste graad uitgeoefend :

— algemene bouwwerken : asfaltwerkers; asfalthakkers en asfaltprofielmeeters van koolwaterstofbeton; bestuurders van mixerwagens; bestuurders van een voertuig met grindzuiger; betonpolijsters-specialisten; betonwerkers-specialisten; bevoerders; bouw-slopers-specialisten; bestuurders van stamp- en trilmachines voor wegenwerken; bouwbeeldhouders; behangers; cementeerders; gidsen van de bedienaar van grondwerkmachines; gipsvormers en kartonneerders; glazenmakers voor gewoon of kunstglas en spiegelplaaters; heiers; ijzervlechters; kasseiers; lei- of pannendeckers; leggers-nivelleerders van waterleidingen; loodgieters-zinkbewerkers; marmerhouders, marmermoeleerders en -plaaters; metselaars; mijnleggers; mijnontstekers; monteers van verluchtingsinstallaties; monteers van thermische isolatie; mozaïekbewerkers; nivelleerders-spoorleggers; nivelleerders en leggers van kantstenen voor wegenwerken; paklaagzetters; parketleggers; plafonneerders; putgravers-beschoeiers; rioolkolkleggers-nivelleerders; rioolleggers-nivelleerders; rolluikmakers; smeden; schrijnwerkers; steigmakers; schilders; steenhouders van witte of blauwe steen; tegelleggers; timmerlieden; timmerlieden-bekisters; timmerlieden voor galerijen; trapmakers; voegers; wistteenzagers; zelfstandig werkende zagerbereider van stenen volgens plan;

— werken in samengeperste lucht : sasmester (voor het versassen van personeel); aangestelden voor de erektor; ringplaaters; duikers;

— allerlei : boorders (putten); kraanmannen; machinisten van mechanische werktuigen; machinisten van locomotieven; mecaniciens voor het onderhoud; monteers van pylonen; peilers; plaaters van bliksemafleiders.

De bestuurders van motorvoertuigen met een nuttig draagvermogen van 18 ton en meer worden gelijkgesteld met geschoolde arbeiders van de eerste graad. De bestuurders van de andere vrachtwagens worden eveneens gelijkgesteld met geschoolde arbeiders van de eerste graad als zij ten minste 3 jaren ervaring hebben.

## Art. 8. Geschoolde arbeiders van de tweede graad

Onder "geschoolden van de tweede graad" worden verstaan : de arbeiders waarvan de beroepsbekwaamheid kennelijk hoger ligt dan die van de geschoolde arbeiders van de eerste graad.

## Art. 6. Ouvriers spécialisés

Sont considérés comme "spécialisés" : les ouvriers qui ne possèdent pas la connaissance complète d'un des métiers énumérés aux articles 7 et 8.

Sont également considérés comme "spécialisés" : les ouvriers qui, dans l'exécution de leur travail coutumier, font preuve d'une certaine habileté.

Sont notamment exercées par des ouvriers spécialisés les fonctions suivantes :

— travaux généraux de construction : aide-fumistes; aide-maçons; aide-mineurs; aide-plafonneurs; bétonneurs ordinaires; damenteurs de pavage; décapeurs au jet de sable; démolisseurs; dresseurs de joints derrière la dameuse (travaux routiers); gaziers; goudronneurs; niveleurs et préparateurs du coffre (travaux routiers); polisseurs de béton ordinaires; préparateurs d'asphalte coulé; préposés à la conduite de la bétonnière; polisseurs de marbre; poseurs de rails; terrassiers;

— travaux dans l'air comprimé : fixeurs de boulons; mateurs de plomb; projecteurs de ciment;

— démolition et/ou retrait d'asbeste ou de matériaux concernant de l'asbeste : les ouvriers qui utilisent des moyens de protection spécifiques et qui sont exposés à l'asbeste;

— divers : charretiers; chauffeurs de machines à vapeur fixes ou mobiles; préposés aux appareils simples de levage.

## Art. 7. Ouvriers qualifiés du premier échelon

Sont considérés comme "qualifiés du premier échelon" : les ouvriers qui possèdent la connaissance approfondie d'un métier qui ne s'acquiert qu'à la faveur d'un apprentissage sérieux, soit à l'atelier ou sur un chantier, soit dans une école professionnelle et exercent celui-ci depuis trois ans au moins avec une habileté normale et un rendement normal.

Cette période de trois ans peut être réduite, selon l'appréciation de l'employeur :

— pour les ouvriers porteurs d'un diplôme de fin d'études d'une école professionnelle;

— pour les ouvriers affectés à la démolition et au retrait de l'asbeste ou de matériaux contenant de l'asbeste.

Sont notamment exercés par des ouvriers qualifiés du premier échelon, pour autant que soient remplies les conditions formulées ci-dessus, les fonctions et métiers suivants :

— travaux généraux de construction : asphalteurs; bétonneurs-spécialistes; boiseurs de galeries; boute-feux; carreleurs; charpentiers; charpentiers-coffreurs; conducteurs de camion-mixer; conducteurs de véhicule avec aspirateur de grenailles; couvreurs en ardoises ou en tuiles; cimentiers; débiteurs-appareilleurs de pierres opérant de manière autonome selon plan; démolisseurs-spécialistes; enrocheurs; ferrailleurs; forgerons, guides de l'opérateur d'engin de travaux de terrassement; maçons; marbriers; menuisiers; menuisiers d'escaliers; menuisiers de volets mécaniques; mineurs; monteurs d'échafaudages; monteurs d'installation d'aération; monteurs d'isolation thermique; mosaïstes; mouleurs-cartonniers; mouleurs de marbre; niveleurs-poseurs de rails; niveleurs-poseurs de bordures pour les travaux routiers; niveleurs-poseurs de tuyaux d'égouts et d'avaloirs; niveleurs-poseurs de conduites d'eau; paveurs; peintres; piloteurs; placeurs de marbre; plafonneurs; plombiers-zingueurs; polisseurs de béton spécialisés; poseurs de dalles; poseurs de miroiterie; poseurs de parquets; préposés à la conduite de la dameuse ou vibreuse pour les travaux routiers; puisatiers-blindeurs; ratisseurs et latteurs de béton hydrocarbonné; rejointoyeurs; scieurs de pierre blanche; sculpteurs du bâtiment; tailleurs de pierre blanche ou bleue; tapissiers; vitriers; vitriers d'art;

— travaux dans l'air comprimé : chefs de sas (pour l'éclusage du personnel); opérateurs de l'érecteur; placeurs d'anneaux; scaphandriers;

— divers : foreurs (puits); grutiers; machinistes d'engins mécaniques; machinistes de locomotives; mecaniciens d'entretien, monteurs de paratonnerres; monteurs de pylônes; sondeurs.

Les chauffeurs de véhicules automobiles de 18 tonnes et plus de charge utile sont assimilés à des ouvriers qualifiés du premier échelon. Les chauffeurs des autres camions sont également assimilés à des ouvriers qualifiés du premier échelon s'ils possèdent une expérience de 3 ans au moins.

## Art. 8. Ouvriers qualifiés du deuxième échelon

Sont considérés comme "qualifiés du deuxième échelon" : les ouvriers possédant des aptitudes nettement supérieures à celles de l'ouvrier qualifié du premier échelon.

Hun aantal ten opzichte van het totaal der arbeiders kan variëren naargelang van de beschouwde beroepen, onder meer :

a) in de ruwbouwondernemingen kan het aantal "geschoolde arbeiders van de tweede graad" de verhouding van één op vijf tewerkgestelde arbeiders overtreffen, ongeacht de beroepsbekwaamheid van deze laatsten.

De arbeiders die de onderstaande machines besturen, dienen evenwel, wanneer deze machines een vermogen ontwikkelen van minstens 50 PK, het loon van een geschoolde arbeider tweede graad te krijgen, als zij minstens twee jaar praktijk hebben (de praktijkperiode wordt tot één jaar teruggebracht voor arbeiders die in centra voor bestuurders van machines van burgerlijke bouwkunde erkend door het "Fonds voor vakopleiding voor het bouw-bedrijf", met succes vakcursussen of cursussen voor versnelde beroepsopleiding hebben gevolgd) :

- asfaltgietmachines met doseerinrichting en silo's;
- drukwalsen op ballast banden, motorisch aangedreven of gesleept;
- dieseldumpers;
- emmergraafmachines op rupsbanden, diesel of elektrisch;
- portaalkranen;
- torenkranen met een minimumcapaciteit van 50 ton/meter;
- wegenschaafmachines voor koolwaterstofverhardingen;
- dieselmotorscrapers met 2 of 3 assen, zelfladers, diesel of elektrisch;
- nivelleermachines met dieselmotor;
- lepelexcavatoren, grijpers of draglines, op rupsbanden, elektrisch, diesel of dieselelektrisch;
- lepelexcavatoren, grijpers of draglines op vrachtwagen gemonteerd;
- hydraulische bediende lepelexcavatoren en graafmachines, op rupsbanden of op vrachtwagen gemonteerd;
- grondverplaatsers en dieselladers, op rupsbanden of luchtbanden;
- duwtractoren op luchtbanden;
- dieselwalsrollen (type "driewieler" of "tandem") met gladde loopvlakken, motorisch aangedreven trilwalsen met gladde loopvlakken;
- trekkers op rupsbanden uitgerust met hydraulisch bediende angledozer of bulldozer, diesel, met handbediende of automatische overbrenging;
- trilafwerk machines met effenaar voor betonwegen;
- trilafwerk machines voor koolwaterstofverhardingen, met of zonder toevoerband, met of zonder laadtrecter;
- trilafwerk machines voor cementbetonwegen.

Worden eveneens beschouwd als "geschoolde van de tweede graad" :

- polyvalente arbeiders;
- ovenmetsers;
- de bestuurders van kranen op luchtbanden waarvan de luchtbanden noodzakelijk zijn voor de uitvoering van de werken op de bouwplaats;
- de werkhuismechanici werkzaam in het werkhuis of die herstellingen uitvoeren op de bouwplaats;
- de mechanici die voertuigen kunnen onderhouden en herstellen, de lassers, de elektriciens die tewerkgesteld zijn in de reparatie- en onderhoudswerkplaatsen van de ondernemingen evenals de elektriciens-installateurs die tewerkgesteld worden door de ruwbouwondernemingen die meewerken aan de inrichting en het onderhoud van bouwplaatsen, voor zover zij voldoen aan de in de artikelen 7 en 8 gestelde voorwaarden;
- de bedieners van teersproeimachines op vrachtwagen voor bestrijking;
- b) in de dakbedekkingsondernemingen kan het aantal "geschoolde arbeiders van de tweede graad", de verhouding van één op drie tewerkgestelde arbeiders overtreffen, ongeacht de beroepsbekwaamheid van deze laatsten;

c) in de ondernemingen voor het plaatsen van sanitaire installaties, gasverwarmingsinstallaties, de ondernemingen van lood- en zinkbewerking, kan het aantal "geschoolde arbeiders van de tweede graad", de verhouding van één op vier tewerkgestelde arbeiders overschrijden, ongeacht de beroepsbekwaamheid van deze laatsten;

Leur nombre par rapport à l'effectif total peut varier suivant les métiers en cause, entre autres :

a) dans les entreprises de gros oeuvre, le nombre d'ouvriers intitulés "ouvriers qualifiés du deuxième échelon", peut excéder la proportion d'un ouvrier par tranche de cinq ouvriers occupés, quelle que soit la qualification professionnelle de ceux-ci.

Toutefois, les ouvriers qui conduisent les engins mentionnés ci-après, dès lors que ces engins développent une puissance de 50 CV au moins, ont à recevoir le salaire de l'ouvrier qualifié du deuxième échelon s'ils ont une expérience pratique de deux années au moins (cette période de pratique est réduite à un an pour les ouvriers ayant terminé avec succès les cours d'un cycle de formation ou de formation accélérée dans les centres pour conducteurs d'engins de génie civil agréés par le "Fonds de formation professionnelle de la construction") :

- asphalt-plants avec prédoseur et silos;
- compacteurs sur pneus à ballaster, automoteurs ou à tracteur;
- dumpers diesel;
- excavateurs à godets sur chenilles, diesel ou électriques;
- grues-portique;
- grues-tour d'une capacité minimum de 50 tonnes/mètre;
- machines racleuses pour revêtement hydrocarbonné;
- motor-scrapers diesel à 2 ou 3 essieux, autochargeurs, diesel-électriques;
- niveleuses automotrices diesel;
- pelles mécaniques, excavateurs à grappin ou draglines, sur chenilles, électriques, diesel ou diesel-électrique;
- pelles mécaniques, excavateurs à grappin ou draglines sur châssis-camion;
- pelles mécaniques et excavateurs à commande hydraulique sur chenilles ou sur châssis-camion;
- pelleteuses et chargeurs diesel, sur chenilles ou sur pneus;
- pushers dozers sur pneus;
- rouleaux compresseurs diesel tricycles ou tandem à bandages lisses, vibrants à bandages lisses automoteurs;
- tracteurs sur chenilles équipés avec angledozer ou bulldozer à commande hydraulique, diesel, à transmission mécanique ou power shift;
- vibro-finisseuses avec correcteur pour routes en béton;
- vibro-finisseuses pour revêtements hydrocarbonnés, avec et sans tapis d'alimentation, avec et sans trémie;
- vibro-finisseuse pour routes en béton de ciment.

Sont également considérés comme "qualifiés du deuxième échelon" :

- ouvriers polyvalents;
- fumistes;
- les conducteurs de grue sur pneus dont les pneus sont indispensables pour l'exécution de travaux sur chantier;
- les mécaniciens d'atelier travaillant soit en atelier, soit au dépannage sur chantier;
- les mécaniciens capables d'entretenir et de réparer les véhicules, les soudeurs, les électriciens occupés dans les ateliers de réparation et d'entretien des entreprises ainsi que les électriciens-installateurs occupés par les entreprises du gros oeuvre, qui participent à l'installation des chantiers et à leur entretien, pour autant qu'ils répondent aux conditions prescrites aux articles 7 et 8;
- les opérateurs de goudronneuse sur camion avec rampe de répartition pour enduisage;
- b) dans les entreprises s'occupant de la couverture des constructions, le nombre d'ouvriers intitulés "ouvriers qualifiés du deuxième échelon" peut excéder la proportion d'un ouvrier par tranche de trois ouvriers occupés, quelle que soit la qualification professionnelle de ceux-ci;
- c) dans les entreprises s'occupant d'installations sanitaires, d'installations de chauffage au gaz, de plomberie et de zinguerie, le nombre d'ouvriers intitulés "ouvriers qualifiés du deuxième échelon" peut excéder la proportion d'un ouvrier par tranche de quatre ouvriers occupés, quelle que soit la qualification professionnelle de ceux-ci;

d) in de tegelzettersondernemingen, al de zogenaamde "tegelplaatsers-plaatsers van gleiswerk";

e) in de ondernemingen voor het plaatsen van centrale verwarmingsinstallaties, nijverheidsventilatie en -leidingen : al de monteerders-lasners;

f) in de ondernemingen voor stukadoors-, cement-, voegwerk en in die waar ornemanisten en stafwerkers tewerkgesteld zijn : de geschoolde arbeiders "stukadoors-afschrijvers van lijstwerk" en "similistukadoors" genaamd.

Onder "afschrijver van lijstwerk" wordt verstaan : de arbeider die de nodige bekwaamheid bezit om zelf het lijstwerk af te schrijven en uit te voeren en hiertoe al het nodige te doen;

g) in de ondernemingen voor afbraak en/of verwijdering van asbest of van asbesthoudende materialen : de arbeiders die zelfstandig de werkplaats kunnen klaarmaken.

Art. 9. Graad van beroepsbekwaamheid van geschoolde arbeiders die tewerkgesteld zijn in de ondernemingen van schrijn- en timmerwerk, steenhouwerij, marmerbewerking, schilder- en decorwerk.

In de ondernemingen van schrijn- en timmerwerk kunnen de geschoolde arbeiders, volgens de beoordeling van de werkgever een loonbijslag bekomen. Deze bijslag wordt berekend op basis van het loon van de geschoolde arbeider van de eerste graad en de werkgever bepaalt het bedrag van deze loonbijslag.

De zogenaamde "eerste frezers" kunnen evenwel recht hebben op een loonbijslag van ten minste 10 pct. berekend op basis van het loon van de geschoolde arbeider van de eerste graad.

In de ondernemingen van marmerbewerking en in diegene waar witte en blauwe steen wordt gehouwen, hebben de geschoolde arbeiders recht op een loonbijslag. Deze bijslag wordt berekend op basis van het loon van de geschoolde arbeider van de eerste graad en de werkgever bepaalt het bedrag van deze loonbijslag.

In de ondernemingen van schilder- en decorwerk, kunnen de geschoolde arbeiders naar de beoordeling van de werkgever een loonbijslag ontvangen. Deze bijslag wordt berekend op het loon van de geschoolde arbeider van de eerste graad en de werkgever bepaalt het bedrag van deze loonbijslag.

Art. 10. Graad van beroepsbekwaamheid van de arbeiders die zekere taken of functies eigen aan het werk van stortklaar beton uitvoeren.

De taken en functies van de arbeiders die zich bezighouden met de bereiding of het vervoer van stortklaar beton en met het onderhoud worden beloond aan het niveau dat tegenover hun kwalificatie staat :

a) arbeiders die zich bezighouden met de bereiding en/of vervoer van stortklaar beton :

— ongeschoolden : werklui belast met het schoonmaken van binnenplaatsen, lokalen, eetzaal, sanitair, transportbanden en garages;

— geoefenden : laders, lossers;

— geschoolden eerste graad : hulp bij de productie; hulp bij de pomp, hulplaborant;

— geschoolden tweede graad min 0,025 EUR : chauffeur mixervrachtwagen, pompbedienaar, indien minder dan 2 jaar ervaring in de functie;

— geschoolden tweede graad : chauffeur mixervrachtwagen, pompbedienaar, indien 2 jaar ervaring in de functie;

— geschoolden tweede graad : chauffeur bulldozer, kraanmachinist, doseerder, dispatcher, geschoolde laborant met getuigschrift V.C.B.T.;

— leidinggevend personeel : zie artikel 21.

b) arbeiders voor het onderhoud :

— minstens geschoolden eerste graad (te bepalen door de onderneming naar gelang de bekwaamheid) : beginnend mecanicien, invetter;

— geschoolden tweede graad : mecanicien, algemeen mecanicien;

— minstens geschoolden tweede graad (te bepalen door de onderneming naar gelang de bekwaamheid) : bivalent mecanicien, mecanicien elektricien, mecanicien diesellist;

— leidinggevend personeel : zie artikel 21.

c) schipper-motoristen : geschoolden tweede graad (cfr. Aanvullende overeenkomst baggerwerken).

d) dans les entreprises de carrelage : tous les ouvriers dénommés "carreleurs-poseurs de faïence";

e) dans les entreprises s'occupant d'installations de chauffage central, ventilation et tuyauterie industrielles : tous les monteurs-soudeurs;

f) dans les entreprises s'occupant de plafonnage, cimentage, rejointoyage et dans celles occupant des ornemanistes et staffeurs : les ouvriers qualifiés dénommés "plafonneurs-traceurs de moulures" et "plafonneurs de simili".

Par "traceur de moulures" on entend : l'ouvrier capable de prendre toutes les dispositions nécessaires pour tracer et exécuter lui-même des moulures;

g) dans les entreprises de démolition et/ou de retrait d'asbeste ou de matériaux contenant de l'asbeste : les ouvriers qui peuvent préparer le chantier d'une manière indépendante.

Art. 9. Degré de qualification professionnelle pour les ouvriers qualifiés occupés par les entreprises de menuiserie et charpentes, de taille de pierre, de marbrerie, de peinture et décor.

Dans les entreprises de menuiserie et de charpentes en bois, les ouvriers qualifiés peuvent, selon l'appréciation de l'employeur, obtenir un supplément de salaire. Ce supplément est calculé sur la base du salaire de l'ouvrier qualifié du premier échelon et le montant est laissé à l'appréciation de l'employeur.

Toutefois, les ouvriers dénommés "premiers toupieurs" peuvent avoir droit à un supplément de salaire d'au moins 10 p.c. calculé sur la base du salaire de l'ouvrier qualifié du premier échelon.

Dans les entreprises de marbrerie et de taille de pierre bleue et blanche, les ouvriers qualifiés ont droit à un supplément de salaire. Ce supplément est calculé sur la base du salaire de l'ouvrier qualifié du premier échelon et le montant est laissé à l'appréciation de l'employeur.

Dans les entreprises de peinture et décor, les ouvriers qualifiés peuvent obtenir, selon l'appréciation de l'employeur, un supplément de salaire. Ce supplément est calculé sur la base du salaire de l'ouvrier qualifié du premier échelon et le montant est laissé à l'appréciation de l'employeur.

Art. 10. Degré de qualification professionnelle pour les ouvriers exerçant certaines tâches ou fonctions inhérentes au travail du béton préparé.

Les tâches et fonctions des ouvriers qui s'occupent de la fabrication et/ou du transport du béton préparé ainsi que de l'entretien sont rémunérées au niveau de la qualification figurant en regard de chacune d'elles :

a) ouvriers occupés à la fabrication et/ou au transport du béton préparé :

— non qualifiés : préposés au nettoyage des cours, locaux, réfectoires, sanitaires, passerelles et garages;

— spécialisés : chargeurs, déchargeurs;

— qualifiés du premier échelon : aide à la production, aide aux pompes, aide laborantin;

— qualifiés du deuxième échelon moins 0,025 EUR : chauffeur de camions-mixer, préposé aux pompes, ayant moins de 2 ans d'expérience dans la fonction;

— qualifiés du deuxième échelon : chauffeur de camions-mixer, préposé aux pompes, ayant 2 ans d'expérience dans la fonction;

— qualifiés du deuxième échelon : chauffeur de bulldozer, grutier, doseur, dispatcher, laborant qualifié avec certificat C.F.T.B.;

— personnel de maîtrise : voir l'article 21.

b) ouvriers occupés à l'entretien :

— qualifiés du premier échelon au moins (à déterminer par l'entreprise, selon les capacités) : mecanicien débutant, graisseur;

— qualifiés du deuxième échelon : mecanicien, mecanicien général;

— qualifiés du deuxième échelon au moins (à déterminer par l'entreprise, selon les capacités) : mecanicien bivalent, mecanicien electricien, mecanicien dieselliste;

— personnel de maîtrise : voir article 21.

c) motoristes bateliers : qualifiés du deuxième échelon (cfr. avenant dragage).

HOOFDSTUK IV. — *Beoordeling van de beroepsbekwaamheid*

Art. 11. Alleen de werkgever oordeelt de graad van beroepsbekwaamheid van ieder bij hem in dienst zijnde arbeider. De werkgever bepaalt ook het hiermede overeenstemmende loon op grond van de schaal der regelingslonen.

HOOFDSTUK V. — *Koppeling aan het gezondheidsindexcijfer*

Art. 12. De in artikel 4 opgenomen minimumlonen worden per kwartaal aangepast aan de evolutie van het gezondheidsindexcijfer waarbij het indexpercentage gelijk is aan de breuk van het gemiddelde van de eerste twee maanden van het laatste kwartaal gedeeld door het gemiddelde van de eerste twee maanden van het voorlaatste kwartaal, hetzij :

a) de minimumlonen voor het 1e kwartaal (januari, februari, maart) worden verkregen door de minimumlonen van het 4e kwartaal te vermenigvuldigen met het gemiddelde van de viermaandelijke indexcijfers voor oktober en november gedeeld door het gemiddelde van de viermaandelijke indexcijfers voor juli en augustus;

b) de minimumlonen voor het 2e kwartaal (april, mei, juni) worden verkregen door de minimumlonen van het 1e kwartaal te vermenigvuldigen met het gemiddelde van de viermaandelijke indexcijfers voor januari en februari gedeeld door het gemiddelde van de viermaandelijke indexcijfers voor oktober en november;

c) de minimumlonen voor het 3e kwartaal (juli, augustus, september) worden verkregen door de minimumlonen van het 2e kwartaal te vermenigvuldigen met het gemiddelde van de viermaandelijke indexcijfers voor april en mei gedeeld door het gemiddelde van de viermaandelijke indexcijfers voor januari en februari;

d) de minimumlonen voor het 4e kwartaal (oktober, november, december) worden verkregen door de minimumlonen van het 3e kwartaal te vermenigvuldigen met het gemiddelde van de viermaandelijke indexcijfers van juli en augustus gedeeld door het gemiddelde van de viermaandelijke indexcijfers voor april en mei.

Indien het resultaat van deze berekening een negatief bedrag geeft, wordt dit bedrag niet toegepast, maar verrekend met het volgend kwartaal. In dit geval worden de minimumlonen van dat volgend kwartaal aangepast, rekening houdend met het feit dat de noemer van de breuk gevormd wordt door de noemer dienstig voor de berekening van de lonen van het voorgaand kwartaal.

Het op deze wijze verkregen uurloon, wordt afgerond tot op drie decimalen volgens volgende methode :

— indien de vierde decimaal gelijk is aan of kleiner dan 4, blijft de derde decimaal ongewijzigd;

— indien de vierde decimaal gelijk is aan of hoger dan 5, wordt de derde decimaal met één eenheid vermeerderd.

HOOFDSTUK VI. — *Verschillende modaliteiten*

Art. 13. De loonsverhogingen ten gevolge van de wijzigingen van de minimumlonen en de effectieve lonen gaan in op de in artikel 4 opgegeven data.

Voor de ondernemingen waar de betaalperioden niet op de eerste dag van de maand beginnen te lopen, geldt de regel dat de loonaanpassingen ten gevolge van de koppeling aan het gezondheidsindexcijfer van kracht worden met ingang van de eerstkomende betaalperiode na de wijziging.

Onverminderd het bepaalde in de volgende zin, is de werkgever in orde met zijn verplichtingen, zodra hij de lonen die voorkomen in artikel 4 betaalt; de toekenning van hogere lonen wordt alleen door de werkgever beoordeeld.

Zo de werkgever hogere lonen uitkeert, dan moeten de bij overeenkomst bepaalde verhogingen, inclusief de kwartaalaanpassingen ten gevolge van de koppeling van de minimumlonen aan het gezondheidsindexcijfer, gevoegd worden bij al de lonen die werkelijk uitbetaald worden op het ogenblik waarop de wijziging intreedt.

Wanneer een arbeider van een vorige werkgever een hoger loon verkregen heeft dan in artikel 4 is vastgelegd, bestaat er voor de nieuwe werkgever geen verplichting hem hetzelfde loon uit te betalen.

De indienstneming mag bijgevolg altijd geschieden met strikte toepassing van de bedragen die voorkomen in artikel 4.

De uitbetaling van het loon aan de arbeiders geschiedt normaal vóór het einde van de werkdag tijdens welke het loon overeenkomstig het arbeidsreglement wordt betaald.

CHAPITRE IV. — *Appréciation du degré de qualification*

Art. 11. Il appartient au seul employeur d'apprécier le degré de qualification professionnelle de chaque ouvrier qu'il occupe. C'est également l'employeur qui fixe la rémunération correspondante d'après les taux du barème conventionnel.

CHAPITRE V. — *Liaison à l'indice santé*

Art. 12. Les salaires minima repris à l'article 4 sont chaque trimestre adaptés à l'évolution de l'indice des prix à la consommation où le pourcentage d'indexation est égal à la fraction de la moyenne des deux premiers mois du dernier trimestre divisée par la moyenne des deux premiers mois du pénultième trimestre, c'est-à-dire :

a) les salaires minima du 1<sup>er</sup> trimestre (janvier, février, mars) sont obtenus en multipliant les salaires minima du 4<sup>ème</sup> trimestre par la moyenne des indices quadrimestriels des mois d'octobre et novembre, divisée par la moyenne des indices quadrimestriels des mois de juillet et août;

b) les salaires minima du 2<sup>e</sup> trimestre (avril, mai, juin) sont obtenus en multipliant les salaires minima du 1<sup>er</sup> trimestre par la moyenne des indices quadrimestriels des mois de janvier et février, divisée par la moyenne des indices quadrimestriels des mois d'octobre et novembre;

c) les salaires minima du 3<sup>e</sup> trimestre (juillet, août, septembre) sont obtenus en multipliant les salaires minima du 2<sup>e</sup> trimestre par la moyenne des indices quadrimestriels des mois d'avril et mai, divisée par la moyenne des indices quadrimestriels des mois de janvier et février;

d) les salaires minima du 4<sup>e</sup> trimestre (octobre, novembre, décembre) sont obtenus en multipliant les salaires minima du 3<sup>e</sup> trimestre par la moyenne des indices quadrimestriels des mois de juillet et août, divisée par la moyenne des indices quadrimestriels des mois d'avril et mai.

Si le résultat de ce calcul aboutit à un montant négatif, celui-ci n'est pas appliqué mais décompté au prochain trimestre. Dans ce cas, les salaires minima du trimestre suivant sont adaptés en tenant compte du fait que le dénominateur de la fraction est formé du dénominateur utilisé pour le calcul des salaires du trimestre précédent.

Le salaire horaire ainsi obtenu est arrondi jusque trois décimales par la méthode suivante :

— si la quatrième décimale est égale ou inférieure à 4, la troisième décimale reste inchangée;

— si la quatrième décimale est égale ou supérieure à 5, la troisième décimale est augmentée d'une unité.

CHAPITRE VI. — *Modalités diverses*

Art. 13. Les majorations des salaires résultant de la modification des salaires minima et des salaires effectifs prennent cours aux dates de modification indiquées à l'article 4.

Dans les entreprises où les périodes de paie ne prennent pas cours le premier du mois, les adaptations de salaires résultant de la liaison à l'indice santé sont applicables à partir de la première période de paie débutant après la modification.

Sans préjudice de ce qui est stipulé à la phrase suivante, l'employeur est en règle avec ses obligations dès qu'il paie les salaires prévus dans l'article 4; l'octroi de salaires supérieurs relève de la seule appréciation de l'employeur.

Au cas où l'employeur alloue des salaires supérieurs, les majorations conventionnellement fixées, y compris les adaptations trimestrielles des salaires minima résultant de la liaison à l'indice santé sont à ajouter à tous les salaires effectivement payés au moment où la modification survient.

Lorsqu'un ouvrier a obtenu d'un employeur précédent un salaire supérieur à celui prévu dans l'article 4, il n'y a pas d'obligation pour le nouvel employeur de lui conférer ce même salaire.

L'embauchage peut donc toujours s'effectuer en appliquant strictement les taux figurant dans l'article 4.

Le paiement du salaire aux ouvriers est effectué normalement avant la fin de la journée de travail au cours de laquelle la paie a lieu conformément au règlement de travail.

Onverminderd de bepalingen van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers wordt, in geval van afdanking van een arbeider, het hem verschuldigde loon vereffend op het einde van de opzeggingstermijn of uiterlijk binnen vier dagen na het einde van deze termijn.

Binnen de termijnen bepaald bij de desbetreffende overeenkomst, moet hem eveneens zijn "weerverletkaart" en zijn "getrouwheidspremiëkaart" voorzien van de nodige zegels, overhandigd worden.

Overeenkomstig artikel 141 van het Verdrag van 25 maart 1957 tot oprichting van de Europese Gemeenschap wordt de gelijke beloning verzekerd aan de arbeiders en arbeidsters die hetzelfde werk verrichten.

Gelijkheid van beloning in de zin van vorig lid houdt in :

a) dat de beloning voor gelijke arbeid in stukloon wordt vastgesteld op basis van eenzelfde maatstaf;

b) dat de beloning voor arbeid in tijdloon dezelfde is voor eenzelfde functie.

#### HOOFDSTUK VII. — *Vaststelling van de lonen*

Art. 14. De lonen worden bepaald naar gelang van :

a) de beroepsbekwaamheid voor de arbeiders (zie artikelen 5 tot 11);

b) de gevolgde opleiding en de anciënniteit in de sector van de jonge arbeiders (zie artikel 16).

Art. 15. Onverminderd de bepalingen van artikel 31, moet wanneer de werkgever de arbeider opdraagt zich van de werk- of bouwplaats naar een andere dergelijke plaats te begeven, eerstgenoemde de reiskosten voor zijn rekening nemen.

De bijkomende tijd voor deze verplaatsingen vereist, wordt vergoed als werkelijke arbeidstijd.

#### HOOFDSTUK VIII. — *Beloning van jonge arbeiders*

Art. 16. § 1. De arbeiders jonger dan 21 jaar worden onderverdeeld in drie categorieën, met name :

Categorie I. Ongeschoolden : tot deze categorie behoren de arbeiders die geen bouwvakonderwijs hebben genoten;

Categorie II. Geoëfenden : tot deze categorie behoren de arbeiders die de tweede graad van het bouwvakonderwijs met succes hebben beëindigd of die twee jaren gevolgd hebben met succes in het buitengewoon secundair onderwijs of het bouwberoep aanleerden via deeltijdse opleidingsformules van alternerend leren/werken. Tot deze categorie behoren eveneens diegenen die succesvol een industriële of middenstandsléercontract of die met succes een basisopleiding hebben gevolgd bij een opleidingscentrum dat erkend is door het "Fonds voor vakopleiding in de bouwnijverheid".

Categorie III. Geschoolden 1e graad : tot deze categorie behoren arbeiders die een bouwdiploma of een bouwkwalificatiegetuigschrift behaalden voor hoger technisch of beroepssecundair onderwijs of het 4e jaar buitengewoon secundair onderwijs.

Het loon voor deze jongeren is vastgesteld in functie van enerzijds de gevolgde opleiding en anderzijds de anciënniteit in de sector. De volgende loonschaal die de percentages bevat toe te passen op de lonen bepaald in artikel 4, is op hen van toepassing :

	Categorie I Ongeschoolde — Catégorie I Manœuvre	Categorie II Geoëfende — Catégorie II Spécialisé	Categorie III Geschoolde 1e graad — Catégorie III Qualifié 1 <sup>er</sup> échelon
Begin-Début	85 pct./p.c.	85 pct./p.c.	85 pct./p.c.
Na 6 maanden Après 6 mois	90 pct./p.c.	90 pct./p.c.	90 pct./p.c.
Na 12 maanden Après 12 mois	95 pct./p.c.	95 pct./p.c.	95 pct./p.c.
Na 18 maanden Après 18 mois	100 pct./p.c.	100 pct./p.c.	100 pct./p.c.

De progressieve verhoging van het loon zoals bepaald in het vorig lid blijft van toepassing wanneer de jonge arbeider de leeftijd van 21 jaar bereikt tijdens de eerste 18 maanden dat hij in dienst is.

Sans préjudice des dispositions de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs, le salaire dû, en cas de licenciement d'un ouvrier, est réglé à l'intéressé à la fin de la période de préavis ou, au plus tard, dans les quatre jours qui suivent la fin de cette période.

Il faut également lui remettre dans les délais prévus par la convention sur la matière, sa carte "intempéries" et sa carte "prime de fidélité" munies des timbres nécessaires.

Conformément à l'article 141 du Traité du 25 mars 1957 instituant la Communauté européenne, l'égalité de rémunération est assurée aux ouvriers et ouvrières effectuant un même travail.

L'égalité de rémunération au sens de l'alinéa précédent implique :

a) que la rémunération accordée pour un même travail payé à la tâche soit établie sur la base d'une même unité de mesure;

b) que la rémunération accordée pour un travail payé au temps soit la même pour un même poste de travail.

#### CHAPITRE VII. — *Fixation des salaires*

Art. 14. Les salaires sont fixés suivant :

a) la qualification professionnelle des ouvriers (voir les articles 5 à 11);

b) la formation suivie et l'ancienneté dans le secteur des jeunes ouvriers (voir article 16).

Art. 15. Sans préjudice des dispositions de l'article 31, lorsque l'employeur exige de l'ouvrier qu'il se rende de l'atelier ou du chantier à un autre lieu de travail, le premier nommé supporte les frais de déplacement.

Le supplément de temps requis pour ces déplacements est rémunéré comme temps de travail effectif.

#### CHAPITRE VIII. — *Rémunération des jeunes ouvriers*

Art. 16. § 1<sup>er</sup>. Les ouvriers âgés de moins de 21 ans sont répartis en trois catégories, à savoir :

Catégorie I. Manœuvres : font partie de cette catégorie, les ouvriers qui n'ont suivi aucun enseignement professionnel de la construction;

Catégorie II. Spécialisés : font partie de cette catégorie, les ouvriers qui ont terminé avec fruit le deuxième degré de l'enseignement technique construction ou qui ont suivi avec succès deux années dans l'enseignement secondaire spécial, ou qui ont appris un métier de la construction par le biais de formules de formation à temps partiel dans le cadre d'une formation en alternance. Font également partie de cette catégorie, les jeunes qui ont terminé avec succès un contrat dans le cadre de la formation des classes moyennes, ou qui ont suivi avec succès une formation de base dans un centre de formation agréé par le "Fonds de formation professionnelle de la construction".

Catégorie III. Qualifiés 1<sup>er</sup> échelon : font partie de cette catégorie, les jeunes ouvriers qui ont obtenu un diplôme ou un certificat de qualification de l'enseignement secondaire technique ou professionnel construction ou qui ont terminé avec succès la 4<sup>ème</sup> année dans l'enseignement secondaire spécial.

Le salaire de ces jeunes ouvriers est déterminé à la fois en fonction de la formation qu'ils ont suivie et de leur ancienneté dans le secteur. Le barème suivant, comportant des pourcentages sur les salaires fixés à l'article 4, leur est applicable :

L'augmentation progressive du salaire comme fixée dans l'alinéa précédent reste d'application lorsque le jeune ouvrier atteint l'âge de 21 ans pendant les premiers 18 mois qu'il est en service.

§ 2. Het minimum uurloon voor de studenten die tewerkgesteld zijn in het kader van een overeenkomst voor studenten, bedoeld bij titel VII van de wet van 3 juli 1978 op de arbeidsovereenkomsten, en die krachtens artikel 17bis van het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders onttrokken worden aan de toepassing van de voormelde wet van 7 juni 1969 (met andere woorden de studenten tewerkgesteld in de loop van de maanden juli, augustus en september, zonder de duur van de tewerkstelling tijdens deze periode 23 werkdagen overschrijdt), is vastgesteld op 6,826 EUR op 1 januari 2003.

Dit uurloon wordt ieder jaar per 1 juli geïndexeerd. Het nieuwe minimumloon is gelijk aan het basisbedrag vermenigvuldigd met het nieuwe indexcijfer en gedeeld door het aanvangsindexcijfer.

Voor de toepassing van het 2e lid wordt verstaan onder :

— basisbedrag : het bedrag dat geldig was op 1 januari 2001, zijnde 6,569 EUR;

— het nieuwe indexcijfer : het gemiddelde van de viermaandelijke gezondheidsindexcijfers voor april en mei van het jaar waarin de aanpassing gebeurt;

— het aanvangsindexcijfer : 106,02.

Op het in het 1e lid bedoelde uurloon worden de conventionele verhogingen bepaald in artikel 4 niet toegepast.

Voor de overige studenten geldt de loonschaal die van toepassing is op de jonge arbeiders (categorie 1), zoals vastgesteld in § 1 van dit artikel.

#### HOOFDSTUK IX. — *Bijzondere beroepsbekwaamheid*

Art. 17. In alle ondernemingen kunnen een bepaald aantal tot de eerste twee categorieën behorende arbeiders (ongeschoolden en geoefenden) op grond van meer dan gemiddelde bekwaamheid respectievelijk worden beschouwd als :

a) eerste ongeschoolden;

b) eerste geoefenden.

Art. 18. De werkgever oordeelt of een arbeider blijk geeft van bijzondere beroepsbekwaamheid.

Art. 19. Eerste ongeschoolden

De eerste ongeschoolde heeft recht op een loonbijslag gelijk aan 5 pct. van het loon van de ongeschoolde.

Het aantal eerste ongeschoolden mag de verhouding van één arbeider op tien tewerkgestelde arbeiders niet overtreffen, ongeacht de beroepsbekwaamheid van deze laatsten.

Elk gedeelte van tien wordt als een volledige groep van tien beschouwd.

Het op elke bouwplaats toegelaten aantal tewerkgestelde eerste ongeschoolden wordt berekend op basis van het totaal aantal door de werkgever tewerkgestelde bouwvakarbeiders.

Art. 20. Eerste geoefenden

De eerste geoefende heeft recht op een loonbijslag gelijk aan 5 pct. van het loon van de geoefende arbeider.

Het aantal eerste geoefenden mag de verhouding van één arbeider op tien tewerkgestelde arbeiders niet overtreffen, ongeacht de beroepsbekwaamheid van deze laatsten.

Elk gedeelte van tien wordt als een volledige groep van tien beschouwd.

Het op elke bouwplaats toegelaten aantal tewerkgestelde eerste geoefenden wordt berekend op basis van het totaal aantal door de werkgever tewerkgestelde bouwvakarbeiders.

In de ondernemingen van marmerbewerking en in de ondernemingen waar witte en blauwe steen wordt gehouwen, worden de geoefende arbeiders als eerste geoefenden beschouwd.

De chauffeurs van bedrijfsvoertuigen met een laadvermogen van minder dan 18 ton worden beschouwd als eerste geoefenden.

#### HOOFDSTUK X. — *Lager leidinggevend personeel*

Art. 21. De meestergasten

De arbeider die blijk geeft van zijn vakbekwaamheid en de functie van meestergast uitoefent, heeft recht op een uurloon dat ten minste 20 pct. hoger ligt dan het loon van de geschoolde arbeider van de tweede graad.

§ 2. Le salaire horaire minimum des étudiants mis au travail dans le cadre d'un contrat d'occupation d'étudiants, visé au titre VII de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, et qui, en vertu de l'article 17bis de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 revisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, sont soustraits à l'application de la loi du 27 juin 1969 précitée (c'est-à-dire les étudiants mis au travail au cours des mois de juillet, août et septembre, sans que la durée de leur occupation pendant cette période ne dépasse 23 journées de travail) est fixé à 6,826 EUR au 1<sup>er</sup> janvier 2003.

Ce salaire horaire est indexé au 1<sup>er</sup> juillet de chaque année. Le nouveau salaire minimum est égal au montant de base, multiplié par le nouvel indice et divisé par l'indice de départ.

Pour l'application de l'alinéa 2, il faut entendre par :

— montant de base : le montant en vigueur au 1<sup>er</sup> janvier 2001, soit 6,569 EUR;

— le nouvel indice : la moyenne des indices santé trimestriels des mois d'avril et mai de l'année au cours de laquelle d'adaptation a lieu;

— l'indice de départ : 106,02.

Les augmentations conventionnelles fixées à l'article 4 ne sont pas appliquées au salaire horaire visé à l'alinéa 1<sup>er</sup>.

Pour les autres étudiants, il convient d'appliquer le barème valable pour les jeunes ouvriers (catégorie 1), tel que fixé au § 1<sup>er</sup> de cet article.

#### CHAPITRE IX. — *Surqualification professionnelle*

Art. 17. Dans toutes les entreprises, un certain nombre d'ouvriers des deux premières catégories (non qualifiés et spécialisés) peuvent, en raison d'aptitudes supérieures à la moyenne, être considérés respectivement comme :

a) premiers manoeuvres;

b) spécialisés d'élite.

Art. 18. La surqualification professionnelle d'un ouvrier est laissée à l'appréciation de l'employeur.

Art. 19. Premiers manoeuvres

Le premier manoeuvre a droit à un supplément de salaire égal à 5 p.c. du salaire de non-qualifié.

Le nombre de premiers manoeuvres ne peut excéder la proportion d'un ouvrier par tranche de dix ouvriers occupés, quelle que soit la qualification professionnelle de ceux-ci.

Toute fraction de tranche est comptée comme une tranche entière.

Le calcul du nombre de premiers manoeuvres pouvant être occupés sur chaque chantier est effectué en se référant à l'effectif total des ouvriers de la construction occupés par l'employeur.

Art. 20. Spécialisés d'élite

Le spécialisé d'élite a droit à un supplément de salaire égal à 5 p.c. du salaire de l'ouvrier spécialisé.

Le nombre de spécialisés d'élite ne peut excéder la proportion d'un ouvrier par tranche de dix ouvriers occupés, quelle que soit la qualification professionnelle de ceux-ci.

Toute fraction de tranche de dix est comptée comme une tranche entière.

Le calcul du nombre de spécialisés d'élite pouvant être occupés sur chaque chantier est effectué en se référant à l'effectif total des ouvriers de la construction occupés par l'employeur.

Dans les entreprises de marbrerie et de taille de pierre bleue et blanche, les ouvriers spécialisés sont considérés comme des spécialisés d'élite.

Les chauffeurs de véhicules automobiles utilitaires de moins de 18 tonnes de charge utile sont considérés comme des spécialisés d'élite.

#### CHAPITRE X. — *Personnel subalterne de maîtrise*

Art. 21. Les contremaîtres

L'ouvrier qui justifie de sa capacité professionnelle et exerce la fonction de contremaître a droit à un salaire horaire dépassant d'au moins 20 p.c. le salaire de l'ouvrier qualifié du deuxième échelon.

Deze vakbekwaamheid wordt beoordeeld in het licht van de kwaliteiten die normaliter van een als "meestergast" aangeduide arbeider mogen verwacht worden, inzonderheid :

— technische en praktische kennis nodig voor het organiseren, het leiden en coördineren van het werk van verschillende arbeidersploegen;

— rekening houdend met de vanwege zijn chef ontvangen richtlijnen in staat zijn om persoonlijk de daaruit voortvloeiende uitvoeringsmoeilijkheden op te lossen;

— de verantwoordelijkheid op zich nemen voor de goede uitvoering van de werken die door het onder zijn gezag gestelde personeel worden verricht.

#### Art. 22. De ploegbazen

Onder "ploegbaas" wordt verstaan : de arbeider die geholpen wordt door verschillende arbeiders en die toezicht houdt op de uit te voeren werken waarbij hij handenarbeid pleegt te verrichten.

De ploegbaas heeft recht op een uurloon dat ten minste 10 pct. hoger ligt dan datgene wat overeenkomt met zijn eigen beroepsbekwaamheid.

Wanneer het een ploegbaas betreft die aan het hoofd staat van een ploeg bestaande uit arbeiders met verschillende beroepsbekwaamheden dan mag het aan deze ploegbaas verschuldigde loon niet lager liggen dan het regelingsloon van de arbeider met de hoogste beroepsbekwaamheid, verhoogd met 10 pct.

#### HOOFDSTUK XI. — *Loonbijslagen voor bijzondere werken*

I. Werken bij de uitvoering waarvan de arbeiders gevoelen van onzekerheid, vrees, onrust, kunnen ondervinden, in weerwil van de getroffen veiligheidsmaatregelen

Art. 23. Onverminderd de dwingende bepalingen van het Algemeen Reglement voor de arbeidsbescherming, die verplichtingen opleggen aan de arbeiders, is de werkgever verantwoordelijk voor de arbeidsveiligheid.

Hierbij wordt hij bijgestaan door de dienst voor bescherming en preventie op het werk endoor vakbondsafvaardiging, indien er één is.

De in dit artikel bedoelde loonbijslagen zijn dus niet bestemd tot compenseren van het gevaar dat eventueel bestaat bij de uitvoering van de betrokken prestaties.

Alle voorzorgsmaatregelen en aangepaste maatregelen moeten immers steeds getroffen zijn om de uitvoering van het werk mogelijk te maken in omstandigheden die voldoende veiligheid en bescherming waarborgen.

Het blijft niettemin waar dat het, wegens de bijzondere omstandigheden waarin bepaalde taken moeten uitgevoerd worden, gerechtvaardigd is hiervoor een loonbijslag uit te keren aangezien de arbeiders af te rekenen hebben met spanningen of emoties verbonden aan buitengewone omstandigheden.

Deze loonbijslagen zijn bijgevolg enkel verschuldigd over de tijd waarin de arbeiders bezig zijn met de hierna nader omschreven werken :

Toe te kennen loonbijslag	pct.
Herstelling van leidaken (natuurlijke of kunstmatige) of pannendaken op normaal dakwerk gelegen op minimum 20 meter hoogte wanneer er kroonlijsten ontbreken	10
Schilderen van metalen gebinten en pylonen op een minimum van 15 meter hoogte	10
Werken met continu glijbekisting op minder dan 25 meter hoogte	10
Rioleringswerken en andere leidingen uitgevoerd in nauwe sleuven met een diepte van ten minste 1,70 meter	10
Werken in galerijen : doorboringswerken tot bij de voltooiing van de voorlopige verlichtings- en ventilatie-installaties en tot dat de veiligheid, overeenkomstig het Algemeen Reglement voor de arbeidsbescherming, is gewaarborgd	10

Cette capacité professionnelle est appréciée par référence aux qualités pouvant être normalement attendues de l'ouvrier dénommé "contremaître", et notamment :

— connaissances techniques et pratiques nécessaires pour organiser, diriger et coordonner le travail de plusieurs équipes d'ouvriers;

— compte tenu des directives reçues de son supérieur, être en mesure de résoudre personnellement les difficultés d'exécution qui en résultent;

— assumer la responsabilité de la bonne exécution des ouvrages réalisés par le personnel placé sous son autorité.

#### Art. 22. Les chefs d'équipe

Le "chef d'équipe" est celui qui est aidé de plusieurs ouvriers et qui surveille un travail requérant sa participation manuelle.

Le chef d'équipe a droit à un salaire horaire dépassant d'au moins 10 p.c. celui correspondant à sa propre qualification professionnelle.

Dans le cas du chef d'une équipe composée d'ouvriers de qualifications professionnelles différentes, le salaire dû à ce chef d'équipe ne peut être inférieur au salaire conventionnel de l'ouvrier de la qualification professionnelle la plus élevée, majoré de 10 p.c.

#### CHAPITRE XI. — *Suppléments de salaire pour travaux spéciaux*

I. Travaux pour l'exécution desquels les ouvriers sont exposés à éprouver des sentiments d'insécurité, d'appréhension, d'inquiétude, en dépit des mesures de sécurité prises

Art. 23. Sans préjudice des dispositions impératives du Règlement général pour la protection du travail qui imposent des obligations aux ouvriers, la responsabilité d'assurer la sécurité du travail incombe à l'employeur.

En cela il est aidé par le service de prévention et de protection au travail et, s'il y en a une, par la délégation syndicale.

Les suppléments de salaires prévus au présent article ne sont pas destinés à compenser le danger qu'il y aurait à effectuer les prestations en cause.

En effet, toutes précautions et mesures appropriées doivent toujours être prises pour que le travail puisse s'effectuer dans les conditions de sécurité et de protection suffisantes.

Il n'en reste pas moins qu'en raison des caractéristiques propres à l'exécution de certaines tâches, il soit justifié d'y attacher un supplément de salaire parce que les ouvriers ont à compter avec des contraintes ou des émotions résultant de circonstances sortant de l'ordinaire.

En conséquence, ces suppléments de salaires sont uniquement dus pour le temps pendant lequel les ouvriers sont occupés à des travaux tels qu'ils se trouvent détaillés ci-après :

Supplément de salaire à accorder	p.c.
Réparation de couvertures en ardoises (naturelles ou artificielles) ou en tuiles sur des toitures normales situées à un niveau minimum de 20 mètres au-dessus du sol, quand il n'y a pas de corniche de base	10
Peinture de charpentes métalliques et de pylônes à une hauteur de 15 mètres au minimum	10
Travaux avec coffrage glissant continu à moins de 25 mètres de hauteur	10
Travaux d'égouts et autres canalisations exécutés en tranchées étroites d'au moins 1,70 mètre de profondeur	10
Travaux en galeries : travaux de percement jusqu'à achèvement des installations provisoires d'éclairage et de ventilation et que soit assurée la sécurité conformément au Règlement général pour la protection du travail	10



Bedienaars van rots-ripmachines als het werk in moeilijke omstandigheden moet worden uitgevoerd (rotsachtig talud en gevaarlijke werkomstandigheden)	10	Préposé aux machines enrillant des roches lorsque le travail doit être exécuté dans des conditions difficiles (talus rocheux et conditions d'exécution dangereuses)	10
Het werk aan de topmachine	15	Travail à la toupie	15
Nieuwe bekledingen van torenspitsen en koepeldaken	25	Revêtements neufs de flèches de tours et dômes	25
Bouwen en herstellen van torenspitsen	25	Construction et réparation de flèches de tours	25
Slopingswerken aan gebouwen die in wankele toestand verke	25	Travaux de démolition des immeubles dont la stabilité est compromise	25
Werken in de omheining of aan gebouwen van in werking zijnde petroleumraffinaderijen (onder "omheining van petroleumraffinaderijen" wordt verstaan: de plaats waar gevaar bestaat of waar speciale voorzorgsmaatregelen wegens gevaar opgelegd zijn), en werken in de warme zone van kerncentrales	25	Travaux dans l'enceinte ou aux bâtiments des raffineries de pétrole en activité (on entend par "enceinte des raffineries de pétrole": le lieu où il y a danger et où des précautions spéciales sont imposées en raison de ce danger) et travaux dans la zone chaude d'une centrale nucléaire	25
Gezien de installaties van de petroleumraffinaderijen en kerncentrales verschillen van streek tot streek, wordt overeengekomen dat de verschillende interpretatiemogelijkheden die eventueel kunnen oprijzen tussen de plaatselijke werknemers- en werkgeversorganisaties samen door dezen dienen onderzocht. Gevraagd wordt de bijslag van 25 pct. als een maximum te beschouwen. In ieder geval kan deze bijslag nooit minder dan 15 pct. bedragen. Bij ontstentenis van een plaatselijke interpretatie-vergelijk wordt de normale verzoeningsprocedure ingesteld op verzoek van de meest gereede partij.		Etant donné que les installations des raffineries de pétrole et des centrales nucléaires sont différentes de région à région, il est convenu que les différentes possibilités d'interprétation susceptibles de surgir entre les organisations locales de travailleurs et des employeurs devront être examinées en commun par celles-ci. Il est demandé de considérer ce supplément de 25 p.c. comme un maximum. En aucun cas, le supplément ne pourra être inférieur à 15 p.c. A défaut d'un accord d'interprétation sur le plan local, la procédure de conciliation normale est instaurée à la demande de la partie la plus diligente.	
Werken uitgevoerd door de "rotskammers" vanaf 15 meter hoogte in de ruimte	25	Travaux effectués par les "peigneurs de rochers" à partir de 15 mètres de vide	25
Bouwen van fabrieksschoorstenen	40	Construction de cheminées d'usine	40
Deze loonbijslag is toegekend aan de arbeiders die gespecialiseerd zijn in de bouw van fabrieksschoorstenen met uitzondering van hen die op de grond tewerkgesteld zijn.		Ce supplément de salaire est accordé aux ouvriers dont la spécialité est la construction de cheminées d'usine, à l'exclusion de ceux travaillant au sol.	
Herstellingen in opzoeking uit gevoerd aan de bekleding van torenspitsen en koepels	50	Réparations en recherche effectuées aux revêtements de flèches de tours et dômes	50
Vernieuwing van dakbedekkingen van torenspitsen en koepels, wanneer er kroonlijsten ontbreken	50	Renouvellement des couvertures de flèches de tours et dômes, lorsqu'il n'y a pas de corniche de base	50
Herstellingen van fabrieksschoorstenen	50	Réparations de cheminées d'usine	50
Deze loonbijslag is toegekend aan de arbeiders die gespecialiseerd zijn in het herstellen van fabrieksschoorstenen met uitzondering van hen die op de grond tewerkgesteld zijn.		Ce supplément de salaire est accordé aux ouvriers dont la spécialité est la réparation de cheminées d'usine, à l'exclusion de ceux travaillant au sol.	
Plaatsen, wegnemen en onderhouden van torenhanen	100	Pose, enlèvement et entretien de coqs d'église	100
Plaatsen en herstellingen van dakbekledingen op rollend raam	100	Pose et réparations de couvertures sur châssis à molettes	100
Bouwen van koeltorens in monolietbeton:		Construction de réfrigérants en béton monolithe:	
— Werken op een hoogte van 25 tot 40 meter	10	— Travaux à hauteur de 25 à 40 mètres	10
— Werken op een hoogte van 40 tot 60 meter	20	— Travaux à hauteur de 40 à 60 mètres	20
— Werken op een hoogte van 60 tot 80 meter	30	— Travaux à hauteur de 60 à 80 mètres	30
— Werken op een hoogte van 80 meter en hoger	40	— Travaux à hauteur de 80 mètres et plus	40
De hoogte wordt altijd berekend van de funderingsplaat af.		La hauteur est toujours calculée à partir du radier.	
In de hoogte uitgevoerde ruwbouwwerken (torenen flatgebouwen), wanneer degene die deze werken uitvoert zich rechtstreeks in de ruimte bevindt:		Travaux de gros œuvre (immeubles-tours et buildings) effectués en hauteurs, si celui qui les exécute se trouve directement au-dessus du vide:	
— Werken op een hoogte van 25 tot 40 meter	10	— Travaux à hauteur de 25 à 40 mètres	10
— Werken op een hoogte van 40 tot 60 meter	20	— Travaux à hauteur de 40 à 60 mètres	20
— Werken op een hoogte van 60 tot 80 meter	30	— Travaux à hauteur de 60 à 80 mètres	30

— Werken op een hoogte van 80 meter en hoger	40	— Travaux à hauteur de 80 mètres et plus	40
Het oprichten en het afbreken van steigers :		Le placement et l'enlèvement d'échafaudages :	
— meer dan 10 meter in de ruimte	10	— au dessus de 10 mètres de vide	10
— meer dan 15 meter in de ruimte	25	— au dessus de 15 mètres de vide	25
Alleen voor stukadoorswerk : werken aan dakgoten, op hangladders, hangende loopplanken, hangbruggen en hangsteigers	10	Pour le métier de plafonnage seulement : travail aux corniches, sur échelles, passerelles, ponts et échafaudages suspendus	10
Voor de schilders : het werk aan dakgoten met behulp van de haakladders, "dakgootladder" genaamd waarbij genoemde dakgoot zich ten minste 15 meter boven de grond bevindt	10	Pour les peintres : le travail aux corniches à l'aide de l'échelle à crochet dite "échelle à corniche", ladite corniche se trouvant à minimum 15 mètres du sol	10
Voor de loodgieters-zinkbewerkers alleen : werken aan dakgoten in de ruimte en meer dan 15 meter hoog voor zover de werklieden zich bevinden op hangladders, hangende loopplanken, hangbruggen of hangsteigers	10	Pour les plombiers-zingueur seulement : travaux aux corniches au-dessus du vide et à plus de 15 mètres de hauteur pour autant que les ouvriers se trouvent sur des échelles suspendues, des passerelles suspendues, des ponts suspendus ou des échafaudages suspendus	10
Werken in de dakgoten zijn uitgesloten.		Les travaux exécutés dans les corniches sont exclus.	
De loonbijslagen voor het oprichten en het afbreken van steigers meer dan 15 meter in de ruimte en voor werken aan dakgoten op hangladders, hangende loopplanken, hangbruggen en hangsteigers zijn niet van toepassing voor de werken uitgevoerd door de dakdekkers.		Les suppléments de salaires pour le placement et l'enlèvement d'échafaudages au-dessus de 15 mètres de vide et pour le travail aux corniches, sur échelles, passerelles, ponts et échafaudages suspendus ne sont pas applicables aux travaux exécutés par des ouvriers couvreurs.	
De aangeduide percentages moeten berekend worden op het regelingsloon en hoeven slechts uitbetaald te worden aan de arbeiders die werken op de verschillende aangeduide hoogten en voor de uren die aan deze werken besteed worden.		Les pourcentages indiqués doivent être calculés sur le salaire conventionnel et ne doivent être payés qu'aux seuls ouvriers travaillant aux diverses hauteurs citées et pour les heures consacrées à ces travaux.	
II. Ongezonde, hinderlijke of lastige werken		II. Travaux insalubres, incommodes ou pénibles	
Art. 24. Zoals voor artikel 23 zijn de aangegeven loonbijslagen wegens de bijzondere aard van deze werken alleen maar verschuldigd voor de tijd waarin bedoelde werken worden uitgevoerd :		Art. 24. Comme pour l'article 23, c'est en raison de la nature spéciale de ce genre de prestations que les suppléments de salaires indiqués ne sont dus que pour le temps pendant lequel les travaux en cause sont réellement effectués :	
A. Lijst der ongezonde werken :		A. Liste des travaux insalubres :	
Toe te kennen loonbijslag	pct.	Supplément de salaire à accorder	p.c.
Werken met de steekvlam met gas of met elektrische boogvlam op geschilderde, gegalvaniseerde of verloodde metalen	10	Travail au chalumeau à gaz ou à l'arc électrique sur métaux ayant été peints, galvanisés ou plombés	10
Pistoolschilderwerken en verstuivingswerken	10	Travaux de peinture au pistolet et de vaporisation	10
Het werk met pistool in de stukadoorwerken	10	Travail au pistolet dans les travaux de plafonnage	10
Reinigen met zandstralen	10	Nettoyage au jet de sable	10
Werk uitgeoefend door arbeiders die met de spuit koolwaterstofhoudende producten (teer of bitumen) in de vorm van vloeistof en onder druk spreiden, of die rechtstreeks in contact komen met die producten	10	Travail effectué par les ouvriers affectés à l'épandage à la lance de produits hydrocarbonés (goudron ou bitume) sous forme liquide et sous pression ou qui sont en contact direct avec ces produits	10
Het werken met een snijdisc als tenminste 1 uur lang ononderbroken wordt gewerkt	10	Travail à la disqueuse si le travail est fait de manière continue pendant au moins 1 heure d'affilée	10
Het uitgieten van zakken cement in de betonmolen	12,5	Vidage des sacs de ciment dans la bétonnière	12,5
Behandeling van los cement wanneer er geen speciale installaties zijn en de werkmans ernstig blootgesteld is aan stuivend cement	12,5	Manipulation du ciment en vrac lorsqu'il n'y a pas d'installations spéciales et que l'ouvrier est sérieusement exposé aux poussières de ciment	12,5
Belangrijke schraapwerkzaamheden op stukadoorswerken door arbeiders stukadoors	12,5	Travaux importants de décapage de plafonnage effectués par des ouvriers plafonneurs	12,5
Impregnering van hout door bevochtiging met schadelijke producten en/of bewerking van het aldus behandelde hout	15	Imprégnation des bois par trempage avec des produits nocifs et/ou façonnage des bois ainsi traités	15
Deze loonbijslag is niet toepasselijk op de dakdekkers.		Ce supplément de salaire n'est pas applicable aux ouvriers-couvreurs.	
Herstelling van stookketels (vuurvaste stenen)	25	Réparation de chaudières (briques réfractaires)	25
Graven van putten en tunnels met de kaphamer	25	Travaux de creusage au marteau-pic de puits ou tunnels	25
Werken in ingebruik zijnde tunnels	25	Travaux dans les tunnels en service	25

Werken bij de uitvoering waarvan de werkmán op ernstige wijze blootgesteld is aan aanrakingen met in ontbinding verkerende organische stoffen, aan de uitwerkselen van vuur, water, radioactieve bestralingen, moerassen, slijk, roet, gassen, bijtende stoffen, zuren, stof in gesloten lokalen; werken voor ontstopping van riolen in gebouwen	25
Reinigen en herstellen van oude beerputten; reinigen en herstellen van nijverheidsovens, wanneer deze schadelijke gassen uitwasemen; het buitenwerk met het cementgum	50
Het teren van beerputten, het binnenwerk met het cementgum	100

Travaux pour l'exécution desquels l'ouvrier est sérieusement exposé au contact de matières organiques en décomposition, à l'influence du feu, de l'eau, des radiations radioactives, des marais, de la boue, des suies, des gaz, de matières corrosives, d'acides, des poussières dans les locaux fermés; travaux de désobstruction d'égouts dans les bâtiments	25
Nettoyage et réparation d'anciennes fosses d'aisance; nettoyage et réparation de fours industriels dans le cas où se dégagent des émanations nocives; travail au ciment-gum à l'extérieur	50
Goudronnage de fosses d'aisance travail au ciment-gum à l'intérieur	100

B. Lijst der hinderlijke of lastige werken :

Les prestations réclamées des ouvriers sont les suivantes :

Toe te kennen loonbijslag	pct.
Werkzaamheden van arbeiders belast met werken van effectieve dakbedekking	4
Werk van de calorifugeurs wanneer zij los glaswol gebruiken	5
Het hanteren van de betonbreker, de mechanische heiblok of de pneumatische hamer	10
Bedienen van een pneumatische boorhamer of betonbreker van minstens 15 kilo	15
Bestratingswerken	10
Uitblazen van bestratingsvoegen met samengeperste lucht	10
Aanleggen van wegenasfalt : voor de bestuurders van de afwerkmaschine, de aanstampers, de harkers en de walsbestuurders	10
Grondstabilisatiewerken met kalk met inbegrip van de chauffeurs doorlopend tewerkgesteld op een dergelijke bouwplaats	25
Het werken met een thermische lans :	
— buiten	25
— binnen	50
Werken in samengeperste lucht :	
Druk van :	
0 tot 1 250 g/cm <sup>2</sup>	50
1 251 tot 2 000 g/cm <sup>2</sup>	100
2 001 tot 2 500 g/cm <sup>2</sup>	200
2 501 tot 3 000 g/cm <sup>2</sup>	300

Supplément de salaire à accorder	p.c.
Travaux des ouvriers chargés effectivement des travaux de couverture	4
Travail des ouvriers calorifugeurs employant l'ouate de verre en vrac	5
Maniement du brise-béton, de la dame mécanique ou du marteau pneumatique	10
Maniement du marteau pneumatique perforateur ou brise béton d'au moins 15 kilos	15
Travaux de pavage	10
Soufflage des joints de pavage par air comprimé	10
Travaux d'asphaltage des routes : pour les conducteurs de la finisseuse, les latteurs, les ratisseurs et les cylindres	10
Travaux de stabilisation de sol à la chaux, y compris les chauffeurs occupés en permanence sur ce genre de chantiers	25
Travail à la lance thermique :	
— à l'air libre	25
— à l'intérieur	50
Travail dans l'air comprimé :	
Pression de :	
0 à 1 250 g/cm <sup>2</sup>	50
1 251 à 2 000 g/cm <sup>2</sup>	100
2 001 à 2 500 g/cm <sup>2</sup>	200
2 501 à 3 000 g/cm <sup>2</sup>	300

De volgende prestaties worden van de arbeiders gevraagd :

Druk van :	
0 tot 1 250 g/cm <sup>2</sup> : 3 ploegen van 8 uren	
1 251 tot 2 000 g/cm <sup>2</sup> : 4 ploegen van 6 uren	
2 001 tot 2 500 g/cm <sup>2</sup> : 6 ploegen van 4 uren	
2 501 tot 3 000 g/cm <sup>2</sup> : 8 ploegen van 3 uren	
Voor de werken waarbij men zich bedient van botten of dijlaarzen, moeten deze door de werkgever verschaft worden.	

III. Samenvoeging van de loonbijslagen voor bijzondere werken :

Art. 25. In bepaalde gevallen kan men de loonbijslagen bepaald bij de artikelen 23 en 24 samenvoegen.

Het samenvoegen van de bijslagen is evenwel niet mogelijk voor de in eenzelfde artikel vermelde werken. Bovendien mag de samenvoeging van de loonbijslagen niet leiden tot een totaal bedrag dat 50 pct. van het normale loon overschrijdt.

Net als bij de artikelen 23 en 24 zijn deze loonbijslagen wegens de bijzondere aard van deze werken alleen maar verschuldigd voor de tijd waarin bedoelde werken inderdaad worden uitgevoerd.

Les prestations réclamées des ouvriers sont les suivantes :

Pression de :	
0 à 1 250 g/cm <sup>2</sup> : 3 équipes de 8 heures	
1 251 à 2 000 g/cm <sup>2</sup> : 4 équipes de 6 heures	
2 001 à 2 500 g/cm <sup>2</sup> : 6 équipes de 4 heures	
2 501 à 3 000 g/cm <sup>2</sup> : 8 équipes de 3 heures	
Pour les travaux où l'on se sert de bottes ou de cuissardes, celles-ci doivent être fournies par l'employeur.	

III. Cumul des suppléments de salaires pour travaux spéciaux :

Art. 25. Dans certains cas les suppléments de salaires prévus aux articles 23 et 24 peuvent être cumulés.

Toutefois, le cumul des suppléments n'est pas possible entre les travaux énumérés dans un même article. De plus, le cumul ne peut conduire à un supplément de salaire total supérieur à 50 p.c. du salaire normal.

Comme pour les articles 23 et 24, c'est en raison de la nature spéciale de ce genre de prestations que ces suppléments de salaire sont uniquement dus pour le temps pendant lequel les travaux en cause sont réellement effectués.

HOOFDSTUK XII. — *Beschermingskleding*

Art. 26. De werkgevers zijn verplicht beschermingskledij tegen regen en koude ter beschikking te stellen van de arbeiders die aan dergelijk weer zijn blootgesteld. De kledij moet de bescherming geven zoals bepaald in het ARAB.

HOOFDSTUK XIII. — *Arbeid in opeenvolgende ploegen*

Art. 27. Bij het berekenen van de vergoeding voor ploegwerk, wordt enkel rekening gehouden met het tijdstip van het etmaal waarop de werken worden uitgevoerd.

Ongeacht de benaming van de verschillende ploegen en ongeacht het uur waarop het werk wordt aangevat of beëindigd, worden de uurprestaties tussen :

- 6 en 14 uur betaald tegen 110 pct. van het loon;
- 14 en 22 uur betaald tegen 110 pct. van het loon;
- 22 en 6 uur betaald tegen 125 pct. van het loon.

Art. 28. Wanneer in drie opeenvolgende ploegen gewerkt wordt krijgt elke ploeg een halfuur dienstonderbreking voor schafttijd, waarvoor het normale loon wordt uitbetaald.

HOOFDSTUK XIV. — *Arbeidsprestaties buiten de gebruikelijke daguren*

Art. 29. 's Nachts gepresterde uren tussen 22 en 6 uur worden betaald tegen 125 pct. van het loon.

In dit geval wordt er eveneens een half uur dienstonderbreking voor schafttijd toegekend, zonder loonverlies.

Voor de werken die de invloed van de getijden ondergaan (zoals werken aan dijken en golfbrekers), worden de 's ochtends tussen 6 en 7 uur en 's avonds tussen 18 en 22 uur gepresterde uren betaald tegen 115 pct. van het loon.

Deze bepaling mag echter niet tot gevolg hebben dat het bedrag vermindert van hetgeen de werkgever tot hertoe in het raam van de beschikkingen eigen aan de onderneming, toekende.

HOOFDSTUK XV. — *Gereedschap*

Art. 30. A. Vergoeding voor slijtage aan gereedschap.

1° Een vergoeding voor slijtage aan gereedschap ten belope van 0,0273 EUR per uur werkelijke arbeid, dient uitgekeerd te worden aan de marmerbewerkers en steenhouders, die in het bezit zijn van het gereedschap, vermeld in de lijsten die op hen betrekking hebben.

2° Een vergoeding voor slijtage aan gereedschap ten belope van 0,0273 EUR per uur werkelijke arbeid dient uitgekeerd te worden aan de schrijnwerkers, timmerlieden en trapmakers, werkzaam in een schrijnwerkerij, en in het bezit van het gereedschap, vermeld in de lijsten die op hen betrekking hebben.

3° Een vergoeding wegens slijtage aan gereedschap ten belope van 0,0273 EUR per uur werkelijke arbeid dient uitgekeerd te worden aan de loodgieterszinkbewerkers die in het bezit zijn van het in goede staat verkerende gereedschap, vermeld in de lijst die op hen betrekking heeft.

4° Een vergoeding wegens slijtage aan gereedschap ten belope van 0,0211 EUR per uur werkelijke arbeid dient uitgekeerd te worden aan de stukadoors die in het bezit zijn van het gereedschap vermeld in de lijst die op hen betrekking heeft.

5° Een vergoeding wegens slijtage aan gereedschap ten belope van 0,0273 EUR per uur werkelijke arbeid dient uitgekeerd te worden aan de timmerlieden en timmerlieden-bekisters van ruwbouwwondernemingen, die op de bouwplaats in het bezit zijn van het gereedschap vermeld in de lijst die op hen betrekking heeft.

6° Een vergoeding wegens slijtage aan gereedschap ten belope van 0,0211 EUR per uur werkelijke arbeid dient uitgekeerd te worden aan de metselaars die op de bouwplaats in het bezit zijn van het gereedschap vermeld in de lijst die op hen betrekking heeft.

7° Een vergoeding wegens slijtage aan gereedschap ten belope van 0,0273 EUR per uur werkelijke arbeid dient uitgekeerd te worden aan de witsteenagers en -houders, beeldhouwers en beeldhouwers ornamentwerkers, die met eigen gereedschap werken.

8° Een vergoeding voor slijtage aan gereedschap ten belope van 0,0211 EUR per uur werkelijke arbeid dient uitgekeerd te worden aan de bevoelers die in het bezit zijn van het gereedschap vermeld in de lijst die op hen betrekking heeft.

De hierboven vermelde bedragen van 0,0273 EUR en 0,0211 EUR worden per 1 juli 2003 respectievelijk gebracht op 0,0300 EUR en 0,0232 EUR.

CHAPITRE XII. — *Vêtement de protection*

Art. 26. Les employeurs sont tenus de fournir des vêtements de protection contre la pluie et le froid aux ouvriers soumis à de semblables intempéries. Les vêtements doivent offrir la protection telle que déterminée dans le RGPT.

CHAPITRE XIII. — *Travail en équipes successives*

Art. 27. Pour le calcul de la rémunération pour travail en équipes, il est uniquement tenu compte de la période de vingt-quatre heures au cours de laquelle le travail est effectué.

Sans tenir compte ni de la dénomination des différentes équipes ni de l'heure à laquelle le travail est entamé ou terminé, les heures de prestation entre :

- 6 et 14 heures sont payées à raison de 110 p.c. du salaire;
- 14 et 22 heures sont payées à raison de 110 p.c. du salaire;
- 22 et 6 heures sont payées à raison de 125 p.c. du salaire.

Art. 28. Lorsque le travail est organisé en trois équipes successives, il est accordé à chaque équipe une demi-heure d'interruption du travail rémunérée au salaire normal, destinée à la prise d'un repas.

CHAPITRE XIV. — *Prestations en dehors des limites journalières normales*

Art. 29. Les heures prestées la nuit entre 22 et 6 heures sont payées à raison de 125 p.c. du salaire.

Dans ce cas également, il est accordé une demi-heure d'interruption du travail sans perte de rémunération, destinée à la prise d'un repas.

Pour les travaux subissant l'influence des marées (tels que les travaux aux digues et aux brise-lames) les heures prestées le matin entre 6 et 7 heures et les heures prestées le soir, entre 18 et 22 heures sont payées à raison de 115 p.c. du salaire.

Cette disposition ne peut toutefois pas entraîner la réduction de ce que l'employeur octroyait jusqu'ici en application de dispositions propres à l'entreprise.

CHAPITRE XV. — *Outils*

Art. 30. A. Indemnité pour usure d'outils.

1° Une indemnité pour usure d'outils de 0,0273 EUR l'heure de travail effectif est due aux ouvriers marbriers et tailleurs de pierre en possession des outils figurant respectivement sur les listes qui les concernent.

2° Une indemnité pour usure d'outils de 0,0273 EUR l'heure de travail effectif est due aux ouvriers menuisiers, charpentiers et escaliateurs, occupés dans les entreprises de menuiserie, en possession des outils figurant respectivement sur les listes qui les concernent.

3° Une indemnité pour usure d'outils de 0,0273 EUR l'heure de travail effectif est due aux ouvriers plombiers-zingueurs en possession des outils, en bon état, figurant sur la liste qui les concerne.

4° Une indemnité pour usure d'outils de 0,0211 EUR l'heure de travail effectif est due aux ouvriers plafonneurs en possession des outils figurant sur la liste qui les concerne.

5° Une indemnité pour usure d'outils de 0,0273 EUR l'heure de travail effectif est due aux ouvriers charpentiers et charpentiers-coffreurs occupés dans les entreprises de gros oeuvre, en possession sur le chantier des outils figurant sur la liste qui les concerne.

6° Une indemnité pour usure d'outils de 0,0211 EUR l'heure de travail effectif est due aux ouvriers maçons en possession sur le chantier des outils figurant sur la liste qui les concerne.

7° Une indemnité pour usure d'outils de 0,0273 EUR l'heure de travail effectif est due aux ouvriers scieurs de pierre blanche, tailleurs de pierre blanche, sculpteurs du bâtiment et sculpteurs ornemanistes qui utilisent leurs propres outils pour exécuter leur travail.

8° Une indemnité pour usure d'outils de 0,0211 EUR l'heure de travail effectif est due aux ouvriers carreleurs en possession des outils figurant sur la liste qui les concerne.

Au 1<sup>er</sup> juillet 2003, les montants de 0,0273 EUR et de 0,0211 EUR mentionnés ci-dessus sont portés respectivement à 0,0300 EUR et 0,0232 EUR.

De gereedschapslijsten waarvan hierboven sprake zijn die welke het voorwerp uitmaken van artikel 3 van de beslissing van 27 juni 1963 van het Paritair Comité voor het bouwbedrijf, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 5 september 1963 (*Belgisch Staatsblad* van 21 september 1963).

De betaling van de vergoeding wegens slijtage aan gereedschap wordt afhankelijk gesteld van het bezitten van alle in de lijst opgenomen werktuigen.

Het gebeurlijk ontbreken van bepaalde werktuigen die niet noodzakelijk zijn voor het uitvoeren van een werk op een bepaalde dag, mag geen reden betekenen om de vergoeding niet te betalen.

De vergoedingen moeten tweemaal per jaar worden uitgekeerd: dit wil zeggen respectievelijk op 15 april en 15 oktober (wanneer de arbeider niet meer tot het bedrijf behoort, dient men hem het verschuldigde bedrag uit te betalen tegelijk met de eindloonafrekening).

#### B. Verlening van gereedschap

De ruwbouwondernemingen zijn verplicht aan de grondwerkers en ijzervlechters alle gereedschappen ter hand te stellen die zij voor hun werk nodig hebben.

#### HOOFDSTUK XVI. — *Tegemoetkoming in de reiskosten, kost en huisvesting*

##### A. Reiskosten

Art. 31. § 1. De verplaatsingen die de arbeiders moeten doen tussen hun woonplaats en de sociale zetel of de plaats van tewerkstelling dienen te gebeuren op eigen kracht uitgezonderd indien de werkgever voor deze verplaatsingen een voertuig ter beschikking stelt.

§ 2. Wanneer de arbeider zich op eigen kracht verplaatst, moet de werkgever tussenkomen in de kosten die de arbeider maakt. Deze tussenkomst omvat een terugbetaling van de reiskosten berekend op basis van de tarieven van het spoorwegvervoer, aangevuld met een mobiliteitsvergoeding.

Voor de arbeiders die zich met de trein verplaatsen is het wekelijks bedrag van de terugbetaling van de reiskosten opgenomen in barema A. Het dagbedrag van de mobiliteitsvergoeding is gelijk aan 0,0744 EUR vermenigvuldigd met het aantal kilometers vermeld op de treinkaart.

Voor de arbeiders die zich op eigenkracht met een ander vervoermiddel dan de trein verplaatsen is het wekelijks bedrag van de terugbetaling van de reiskosten opgenomen in barema B. Het bedrag van de mobiliteitsvergoeding is als volgt vastgesteld in functie van de afstand in vogelvlucht tussen de woonplaats van de arbeider en zijn plaats van tewerkstelling:

Afstand in vogelvlucht tussen woonplaats en plaats van tewerkstelling	Mobiliteitsvergoeding per km forfaitaire wettelijke afstand
0 tot 29 km	0,0401 EUR
30 tot 39 km	0,0415 EUR
40 tot 49 km	0,0429 EUR
50 tot 59 km	0,0458 EUR
60 tot 79 km	0,0486 EUR
80 tot 99 km	0,0501 EUR
100 km en meer	0,0515 EUR

Bij elke wijziging van de tarieven van het spoorwegvervoer wordt het bedrag van de terugbetaling van de reiskosten vermeld in de barema's A en B aangepast. Het nieuwe barema maakt telkens het voorwerp uit van een document dat, na akkoord van de ondertekenende partijen van deze overeenkomst, wordt neergelegd op de Griffie van de administratie van de collectieve arbeidsbetrekkingen van de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg.

§ 3. Wanneer de werkgever voor de verplaatsingen een voertuig ter beschikking stelt, hetzij voor het volledige traject hetzij voor een gedeelte ervan, genieten de arbeiders van een terugbetaling van de reiskosten zoals bepaald in § 2 voor eventuele verplaatsing tussen de woonplaats en de opstapplaats en van de mobiliteitsvergoeding zoals bepaald in § 2, voorlaatste lid.

De arbeider die personeel naar en van de werkplaats vervoert, buiten de werkuren met een voertuig ter beschikking gesteld door de werkgever, heeft, gelet op de afstanden die moeten worden afgelegd en de bijzondere onkosten eigen aan de werkgever, recht ten titel van forfaitaire compensatie op een gecorrigeerde mobiliteitsvergoeding.

Les listes d'outils dont question ci-avant sont celles reprises à l'article 3 de la décision du 27 juin 1963 de la Commission paritaire de la construction, rendue obligatoire par l'arrêté royal du 5 septembre 1963 (*Moniteur belge* du 21 septembre 1963).

Le paiement de l'indemnité pour usure d'outils est subordonné à la possession de la totalité des outils indiqués dans la liste.

L'absence occasionnelle de certains outils non nécessaires à l'exécution du travail du jour, ne peut être un motif de non-paiement de l'indemnité.

Les indemnités doivent être payées deux fois par an, soit respectivement au 15 avril et au 15 octobre (lorsque l'ouvrier cesse d'appartenir à l'entreprise, il faut lui payer la somme due en même temps que le décompte final de salaire).

#### B. Fourniture d'outils

Les entreprises de gros oeuvre sont tenues de fournir la totalité des outils dont les ouvriers terrassiers et ferrailleurs ont besoin pour effectuer leur travail.

#### CHAPITRE XVI. — *Intervention dans les frais de déplacement, logement et nourriture*

##### A. Frais de déplacement

Art. 31. § 1<sup>er</sup>. Les travailleurs doivent effectuer le déplacement entre leur domicile et le siège social ou le chantier par leurs propres moyens sauf si l'employeur met un véhicule à disposition pour ces déplacements.

§ 2. Lorsque l'ouvrier se déplace par ses propres moyens, l'employeur est tenu d'intervenir dans les frais supportés par l'ouvrier. Cette intervention prend la forme d'un remboursement des frais de déplacements calculé sur la base des tarifs des chemins de fer, complété par une indemnité de mobilité.

Pour les ouvriers qui se déplacent en chemin de fer, le montant hebdomadaire du remboursement des frais de déplacements est repris dans le barème A. Le montant journalier de l'indemnité de mobilité s'élève à 0,0744 EUR multiplié par le nombre de kilomètres mentionné sur la carte de tain.

Pour les ouvriers qui se déplacent par des moyens autres que le chemin de fer, le montant hebdomadaire du remboursement des frais de déplacements est repris dans le barème B. Le montant de l'indemnité de mobilité est fixé comme suit en fonction de la distance à vol d'oiseau entre le domicile de l'ouvrier et son lieu de travail:

Distance à vol d'oiseau entre le domicile et le lieu de travail	Indemnité de mobilité par km distance légale forfaitaire
0 à 29 km	0,0401 EUR
30 à 39 km	0,0415 EUR
40 à 49 km	0,0429 EUR
50 à 59 km	0,0458 EUR
60 à 79 km	0,0486 EUR
80 à 99 km	0,0501 EUR
100 km et plus	0,0515 EUR

A chaque modification des tarifs des chemins de fer, le montant du remboursement des frais de déplacements mentionné dans les barèmes A et B sera revu. Le nouveau barème fera l'objet d'un document qui, après accord des parties signataires de la présente convention, est déposé au Greffe de l'Administration des relations collectives de travail du Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale.

§ 3. Lorsque l'employeur met un véhicule à disposition pour les déplacements, soit pour tout le trajet soit pour une partie du trajet, les travailleurs bénéficient du remboursement des frais de déplacements prévu au § 2 pour le déplacement éventuel entre le domicile et l'endroit de prise en charge et de l'indemnité de mobilité comme prévu au § 2, avant dernier alinéa.

L'ouvrier qui conduit du personnel vers le et du lieu de travail, en dehors des heures de travail avec un véhicule mis à disposition par l'employeur, a, eu égard aux distances à parcourir et aux frais particuliers exposés pour compte de l'employeur, droit à titre de compensation forfaitaire, à une indemnité corrigée de mobilité. Celle-ci

Deze is gelijk aan het dubbele van het bedrag bepaald in § 2, voorlaatste lid. Bestaande onkostenvergoedingen die minstens gelijkwaardig zijn blijven van kracht..

Indien de reistijd per rit de twee uur overschrijdt, zijn er twee chauffeurs.

§ 4. De patronale tussenkomst wordt voor wat betreft zijn berekeningswijze in twee delen gesplitst. Het eerste deel betreft de normale verplaatsing tussen de woonplaats en de sociale zetel of de opstapplaats. Het tweede deel betreft de ex-sedentaire verplaatsing tot aan de werf.

§ 5. Het bedrag van de terugbetaling van de verplaatsingskosten en de mobiliteitsvergoeding moet betaald worden volgens de barema's A en B.

In het geval van "gemengde" verplaatsingen wordt verwezen naar de barema's A en B.

Ingeval de arbeider voor zijn verplaatsing gebruik maakt van meerdere vervoermiddelen (trein, autobus, persoonlijk vervoermiddel, enz.), wordt de volledige verplaatsing vergoed, van zodra deze 5 kilometer bedraagt.

Als alle nodige gegevens voor de berekening van het overeenstemmend bedrag niet kunnen worden teruggevonden in de schalen, wordt voor de ontbrekende afstanden van minder dan 5 km gebruik gemaakt van een eenvormig valorisatietarief van 0,25 EUR per kilometer "in vogelvlucht" (afgekort: VV).

Het bedrag van de tegemoetkomingen en vergoedingen van barema B is berekend op de "afstand in vogelvlucht" die werd bijgewerkt door een forfaitaire multiplicator.

In geval van betwisting betreffende de meting van de afstand "in vogelvlucht" tussen de woonplaats en de plaats van het werk, wordt er verwezen naar de administratieve kaart van België op schaal 1/300 000 opgemaakt door het Nationaal Geografisch Instituut.

Voor sommige speciale gevallen kan verwezen worden naar een wegenkaart op schaal 1/200 000.

§ 6. De werkgever is van de tegemoetkomingen die voortvloeien uit de bepalingen van § 2 en § 3, vrijgesteld indien de afstand "in vogelvlucht" tussen de woonplaats van de arbeider en zijn werk, korter is dan 5 km.

§ 7. Het betalen van de mobiliteitsvergoeding gebeurt terzelfdertijd als de terugbetaling van de prijs van de treinkaart, die op die wijze wordt aangevuld.

§ 8. Er wordt aanbevolen om in de ondernemingen een mobiliteitsplan op te stellen in concertatie met de syndicale delegatie en de werknemers.

#### B. Kost en huisvesting

Art. 32. Wanneer de arbeider werkzaam is op een werkplaats die zo ver van zijn woonplaats verwijderd is, dat hij onmogelijk dagelijks naar huis kan terugkeren, moet de werkgever hem naar behoren kost en huisvesting verstrekken.

Art. 33. De werkgever kan zich door uitkering van een vergoeding voor kost en huisvesting per werkdag, van de verplichting voorzien bij artikel 32 kwijten.

De vergoedingen geldig vanaf 1 januari 2003 bedragen :

- huisvestingsvergoeding : 9,20 EUR
- kostvergoeding : 17,80 EUR

Deze bedragen worden bij het begin van elk kwartaal aangepast aan de evolutie van het indexcijfer der consumptieprijzen. De nieuwe bedragen van de vergoedingen zijn gelijk aan de basisbedragen vermenigvuldigd met het nieuwe indexcijfer en gedeeld door het aanvangsindexcijfer.

Voor de toepassing van het 3e lid wordt verstaan onder :

— basisbedragen : de bedragen die geldig waren op 1 januari 2001, zijnde 8,92 EUR voor de huisvestingsvergoeding en 17,80 EUR voor de kostenvergoeding;

— het nieuwe indexcijfer : het gemiddelde van de indexcijfers van de consumptieprijzen voor de eerste 2 maanden van het kwartaal voorgaand aan het kwartaal waarin de aanpassing gebeurt;

— het aanvangsindexcijfer : 107,33.

Het bedrag van die vergoedingen wordt evenwel slechts aangepast wanneer de koppeling aan het indexcijfer volgende weerslag heeft.

a) verhoging of verlaging met 0,02 EUR voor de huisvestingsvergoeding;

b) verhoging of verlaging met 0,05 EUR voor de kostvergoeding.

est égale au double du montant fixé au § 2, avant dernier alinéa. Les défraiements de frais existants, au moins équivalents, restent d'application.

Si par déplacement le temps de parcours dépasse 2 heures, il y a deux chauffeurs.

§ 4. L'intervention patronale est scindée pour sa comptabilisation en deux parties. La première concerne le déplacement normal courant entre le domicile et le siège social ou l'endroit de prise en charge. La deuxième concerne le déplacement excédentaire jusqu'au chantier.

§ 5. Le montant du remboursement des frais de déplacement et l'indemnité de mobilité est payable suivant les barèmes A et B.

Dans le cas de déplacements "mixtes" on se référera aux barèmes A et B.

En cas de déplacement pour lequel l'ouvrier utilise plusieurs moyens de transport (train, autobus, moyens personnels, etc.) il y a paiement du déplacement total dès que celui-ci atteint 5 kilomètres.

Si toutes les indications nécessaires au calcul de la somme correspondante ne peuvent être trouvées dans les barèmes, il est alors fait usage, pour les distances inférieures à 5 km qui manquent, d'un taux uniforme de valorisation égal à 0,25 EUR par kilomètre "à vol d'oiseau" (en abrégé : V.O.).

Le montant des interventions et indemnités du barème B résulte de la distance "à vol d'oiseau" corrigée par un multiplicateur forfaitaire.

En cas de contestation concernant le mesurage de la distance "à vol d'oiseau" séparant le lieu du domicile du lieu de travail, référence est faite à la carte administrative de Belgique au 1/300 000 dressée par l'Institut géographique national.

Dans certains cas spéciaux référence peut être faite à une carte routière au 1/200 000.

§ 6. L'employeur est exonéré des interventions résultant des dispositions des § 2 et § 3 lorsque la distance "à vol d'oiseau" entre le domicile de l'ouvrier et son lieu de travail est inférieure à 5 km.

§ 7. Le paiement de l'indemnité de mobilité a lieu en même temps que le remboursement du prix de la carte train, celui-ci étant ainsi complété.

§ 8. Il est recommandé aux entreprises d'établir un plan de mobilité en concertation avec la délégation syndicale et les travailleurs.

#### B. Logement et nourriture

Art. 32. Lorsque l'ouvrier est occupé sur un lieu de travail situé à une telle distance de son domicile qu'il ne peut rentrer journellement chez lui, l'employeur est tenu de lui fournir un logis et une nourriture convenables.

Art. 33. L'employeur peut se soustraire à l'obligation prévue à l'article 32, moyennant paiement, par jour ouvrable, d'une indemnité de logement et d'une indemnité de nourriture.

Le montant des indemnités valables à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2003 s'élève à :

- indemnité de logement : 9,20 EUR
- indemnité de nourriture : 17,80 EUR

Ces montants sont adaptés chaque trimestre à l'évolution de l'indice des prix à la consommation. Les nouveaux montants des indemnités sont égaux aux montants de base, multipliés par le nouvel indice et divisés par l'indice de départ.

Pour l'application de l'alinéa 3, il fait entendre par :

— montants de base : les montants étant en vigueur au 1<sup>er</sup> janvier 2001, soit 8,92 EUR pour l'indemnité de logement et 17,80 EUR pour l'indemnité de nourriture;

— le nouvel indice : la moyenne des indices des prix à la consommation des deux premiers mois du trimestre qui précède le trimestre au cours duquel l'adaptation a lieu;

— l'indice de départ : 107,33.

Toutefois, le montant de ces indemnités n'est modifié que lorsque l'incidence de la liaison à l'indice implique les changements suivants :

a) une augmentation ou diminution de 0,02 EUR pour l'indemnité de logement;

b) une augmentation ou diminution de 0,05 EUR pour l'indemnité de nourriture.

Het bedrag van deze vergoedingen wordt per 1 juli 2003, na de eventuele aanpassing aan de evolutie van het indexcijfer, verhoogd met 10 pct.

#### HOOFDSTUK XVII. — *Medische schifting*

Art. 34. De kosten die verbonden zijn aan de geneeskundige schifting en het geneeskundig toezicht op de bestuurders van motorvoertuigen, ingesteld door het koninklijk besluit van 23 maart 1998 (*Belgisch Staatsblad* van 30 april 1998), worden gedragen door de werkgever. De administratieve kost wordt terugbetaald door de werknemer, indien hij de onderneming vrijwillig verlaat of ontslagen wordt omwille van dringende reden binnen het jaar van het bekomen van het bewijs.

#### HOOFDSTUK XVIII. — *Geldigheidsduur*

Art. 35. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2003 en vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst van 5 juli 2001 betreffende de arbeidsvoorwaarden.

Zij wordt gesloten voor een onbepaalde tijd met dien verstande dat ze te allen tijde kan worden aangepast aan bepalingen van andere in het Paritair Comité voor het bouwbedrijf gesloten collectieve arbeidsovereenkomsten.

Zij kan door één der partijen worden opgezegd met in achtneming van een opzeggingstermijn van zes maanden. De opzegging wordt betekend bij een aangetekend schrijven, gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor het bouwbedrijf.

Art. 36. In afwijking op artikel 35, 1ste lid, treedt artikel 16, § 1 van deze overeenkomst in werking op 1 juli 2003.

Voor de arbeiders jonger dan 23 jaar die vóór 1 juli 2003 in dienst treden blijft artikel 16, § 1 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 5 juli 2001 betreffende de arbeidsvoorwaarden van toepassing.

Art. 37. 1° Gedurende een periode die verstrijkt op 31 december 2004, ontzeggen de ondertekenende partijen zich iedere actie buiten het paritair comité teneinde de overeengekomen bepalingen te wijzigen. Zij gaan de verbintenis aan alles in het werk te stellen om te zorgen voor de veralgemening en de strikte naleving ervan.

Tenslotte gaan de partijen de verbintenis aan geen bijzondere regelingen te treffen buiten het paritair comité die een streek of één der beroepen aanbelangen uit de bouwnijverheid die afhangen van het Paritair Comité voor het bouwbedrijf.

2° Tijdens de duur van de periode waarvan sprake in 1°, zijn de partijen nochtans gemachtigd in het paritair comité een kwestie voor te leggen waarvan het onderzoek wenselijk wordt geoordeeld, zelfs indien het een wijziging betreft aan één der clausules van de van kracht zijnde collectieve arbeidsovereenkomst of een nieuwe bepaling.

Na uitspraak van het paritair comité zullen de partijen zich neerleggen bij de beslissing en de aangevane verbintenis niet trachten te wijzigen door middel van stappen en acties gevoerd buiten het paritair comité.

3° Ten vroegste zes maanden vóór de datum waarop de onder 1° bedoelde periode verstrijkt moeten de partijen hun voorstellen tot gedeeltelijke of totale herziening indienen door een omstandige mededeling, gericht aan de voorzitter van het paritair comité.

4° De partijen zijn het eens over het principe dat de voorstellen waarvan sprake in 3° moeten ingediend en onderzocht worden op geordende wijze.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 5 maart 2006.

De Minister van Werk,  
P. VANVELTHOVEN

Le montant de ces indemnités est augmenté de 10 p.c. au 1<sup>er</sup> juillet 2003, après l'adaptation éventuelle à l'évolution de l'index.

#### CHAPITRE XVII. — *Sélection médicale*

Art. 34. Les frais liés à la sélection et à la surveillance médicale des conducteurs de véhicules à moteur, tel qu'instauré par l'arrêté royal du 23 mars 1998 (*Moniteur belge* du 30 avril 1998), sont pris en charge par l'employeur. Le coût administratif est remboursé par le travailleur s'il quitte volontairement l'entreprise ou est licencié pour motif grave dans l'année l'obtention du permis.

#### CHAPITRE XVIII. — *Durée de validité*

Art. 35. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2003 et remplace la convention collective de travail du 5 juillet 2001 relative aux conditions de travail.

Elle est conclue pour une durée indéterminée, étant entendu qu'elle peut, en tout temps, être mise en concordance avec les dispositions d'autres conventions collectives de travail conclues au sein de la Commission paritaire de la construction.

Elle peut être dénoncée par une des parties, moyennant un préavis de six mois. La dénonciation est signifiée par lettre recommandée, adressée au président de la Commission paritaire de la construction.

Art. 36. Par dérogation à l'article 35, 1<sup>er</sup> alinéa, l'article 16, § 1<sup>er</sup> de la présente convention entre en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 2003.

Pour les ouvriers âgés de moins de 23 ans qui entrent en service avant le 1<sup>er</sup> juillet 2003, l'article 16, § 1<sup>er</sup> de la convention collective de travail du 5 juillet 2001 relative aux conditions de travail reste d'application.

Art. 37. 1° Pendant une période venant à expiration le 31 décembre 2004, les parties signataires s'interdisent toute action menée en dehors de la commission paritaire visant à modifier les dispositions convenues. Elles s'engagent à mettre tout en œuvre pour en assurer la généralisation et la stricte observation.

Enfin, les parties s'interdisent de conclure, en dehors de la commission paritaire, des arrangements particuliers intéressant une région ou l'un des métiers de la construction relevant de la compétence de la Commission paritaire de la construction.

2° Pendant la durée de la période dont mention au 1°, les parties sont cependant autorisées à saisir la commission paritaire de toute question dont l'examen est jugé souhaitable, même s'il s'agit d'une modification à l'une des clauses de la convention collective de travail en vigueur, ou d'une disposition nouvelle.

Lorsque la commission paritaire se sera prononcée, les parties s'inclineront devant sa décision, et s'interdiront de tenter de modifier celle-ci par le moyen de démarches et actions menées en dehors de la commission paritaire.

3° Les parties ont à introduire leurs propositions de révision partielle ou totale par un avis circonstancié adressé au président de la commission paritaire au plus tôt six mois avant la date d'expiration de la période visée au 1°.

4° Les parties sont d'accord sur le principe que les propositions dont question au 3° doivent être introduites et examinées de façon ordonnée.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 5 mars 2006.

Le Ministre de l'Emploi,  
P. VANVELTHOVEN

Bijlage bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 mei 2003, gesloten in het Paritair Comité voor het bouwbedrijf betreffende de arbeidsvoorwaarden

Annexe à la convention collective de travail du 8 mai 2003, conclue au sein de la Commission paritaire de la construction, relative aux conditions de travail

Barema A – Arbeiders die met de trein reizen  
Barème A – Ouvriers qui se déplacent par chemin de fer

Afstand in km	Treinkaart per week Dagelijkse verplaatsing	Dagbedrag Mobiliteitsvergoeding
Distance en km	Carte train hebdomadaire Déplacement quotidien	Motant journalier Indemnité de mobilité
5	8,70	0,3720
6	9,20	0,4464
7	9,80	0,5208
8	10,30	0,5952
9	10,90	0,6696
10	11,40	0,7440
11	12,00	0,8184
12	12,50	0,8928
13	13,10	0,9672
14	13,70	1,0416
15	14,20	1,1160
16	14,80	1,1904
17	15,30	1,2648
18	15,90	1,3392
19	16,40	1,4136
20	17,00	1,4880
21	17,50	1,5624
22	18,10	1,6368
23	18,60	1,7112
24	19,20	1,7856
25	19,80	1,8600
26	20,30	1,9344
27	20,90	2,0088
28	21,40	2,0832
29	22,00	2,1576
30	22,50	2,2320
31	23,40	2,3064
32	23,40	2,3808
33	23,40	2,4552
34	24,80	2,5296
35	24,80	2,6040
36	24,80	2,6784
37	26,00	2,7528
38	26,00	2,8272



39	26,00	2,9016
40	27,50	2,9760
41	27,50	3,0504
42	27,50	3,1248
43	29,00	3,192
44	29,00	3,2736
45	29,00	3,3480
46	30,00	3,4224
47	30,00	3,4968
48	30,00	3,5712
49	31,50	3,6456
50	31,50	3,7200
51	31,50	3,7944
52	32,50	3,8688
53	32,50	3,9432
54	32,50	4,0176
55	33,50	4,0920
56	33,50	4,1664
57	33,50	4,2408
58	34,50	4,3152
59	34,50	4,3896
60	34,50	4,4640
61	36,00	4,5384
62	36,00	4,6128
63	36,00	4,6872
64	36,00	4,7616
65	36,00	4,8360
66	37,50	4,9104
67	37,50	4,9848
68	37,50	5,0592
69	37,50	5,1336
70	37,50	5,2080
71	39,00	5,2824
72	39,00	5,3568
73	39,00	5,4312
74	39,00	5,5056
75	39,00	5,5800
76	40,50	5,6544
77	40,50	5,7288
78	40,50	5,8032
79	40,50	5,8776
80	40,50	5,9520
81	42,00	6,0264
82	42,00	6,1008
83	42,00	6,1752
84	42,00	6,2496
85	42,00	6,3240
86	44,00	6,3984
87	44,00	6,4728
88	44,00	6,5472

89	44,00	6,6216
90	44,00	6,6960
91	45,50	6,7704
92	45,50	6,8448
93	45,50	6,9192
94	45,50	6,9936
95	45,50	7,0680
96	47,00	7,1424
97	47,00	7,2168
98	47,00	7,2912
99	47,00	7,3656
100	47,00	7,4400
101	48,50	7,5144
102	48,50	7,5888
103	48,50	7,6632
104	48,50	7,7376
105	48,50	7,8120
106	50,00	7,8864
107	50,00	7,9608
108	50,00	8,0352
109	50,00	8,1096
110	50,00	8,1840
111	52,00	8,2584
112	52,00	8,3328
113	52,00	8,4072
114	52,00	8,4816
115	52,00	8,5560
116	54,00	8,6304
117	54,00	8,7048
118	54,00	8,7792
119	54,00	8,8536
120	54,00	8,9280
121	55,00	9,0024
122	55,00	9,0768
123	55,00	9,1512
124	55,00	9,2256
125	55,00	9,3000
126	57,00	9,3744
127	57,00	9,4488
128	57,00	9,5232
129	57,00	9,5976
130	57,00	9,6720
131	58,00	9,7464
132	58,00	9,8208
133	58,00	9,8952
134	58,00	9,9696
135	58,00	10,0440
136	60,00	10,1884
137	60,00	10,1928
138	60,00	10,2627

139	60,00	10,3416
140	60,00	10,4160
141	62,00	10,4904
142	62,00	10,5648
143	62,00	10,6392
144	62,00	10,7136
145	62,00	10,7880
146	64,00	10,8624
147	64,00	10,9368
148	64,00	11,0112
149	64,00	11,0856
150	64,00	11,1600

Barema B – Arbeiders die zich met andere vervoermiddelen verplaatsen Barème B – Ouvriers qui se déplacent par tous autres moyens				
Afstand in km		Dagelijkse verplaatsing Bedrag per week	Mobiliteitsvergoeding Dagbedrag	
Distance en km		Déplacement quotidien Montant par semaine	Indemnité de mobilité Montant par jour	
v.v. - v.o. (*)	f.w.a. - d.l.f. (**)		Passagier Passager	Bestuurder Chauffeur
5	7	9,80	0,5614	1,1228
6	8	10,30	0,6414	1,2832
7	9	11,40	0,7218	1,4436
8	10	12,00	0,8020	1,6040
9	12	13,10	0,9624	1,9248
10	13	13,70	1,0426	2,0852
11	14	14,20	1,1228	2,2456
12	16	15,30	1,2832	2,5664
13	17	15,90	1,3634	2,7268
14	18	17,00	1,4436	2,8872
15	20	17,50	1,6040	3,2080
16	21	18,10	1,6842	3,3684
17	22	19,20	1,7644	3,5288
18	23	19,80	1,8446	3,6892
19	25	20,90	2,0050	4,0100
20	26	21,40	2,0852	4,1704
21	27	22,00	2,1654	4,3308
22	29	23,40	2,3258	4,6516
23	30	23,40	2,4060	4,8120
24	31	24,80	2,4862	4,9724
25	33	24,80	2,6466	5,2932
26	34	24,80	2,7268	5,4536
27	35	26,00	2,8070	5,6140
28	36	26,00	2,8872	5,7744
29	38	27,50	3,0476	6,0952
30	39	29,00	3,2370	6,4740
31	40	29,00	3,3200	6,6400
32	42	30,00	3,4860	6,9720
33	43	30,00	3,5690	7,1380
34	44	31,50	3,6520	7,3040
35	46	31,50	3,8180	7,6360
36	47	32,50	3,9010	7,8020
37	48	32,50	3,9840	7,9680
38	49	33,50	4,0670	8,1340
39	51	33,50	4,2330	8,4660
40	52	34,50	4,4616	8,8232
41	53	36,00	4,5474	9,0948

42	55	36,00	4,7190	9,4380
43	56	36,00	4,8048	9,6096
44	57	37,50	4,8906	9,7812
45	59	37,50	5,0622	10,1244
46	60	37,50	5,1480	10,2960
47	61	39,00	5,2338	10,4676
48	62	39,00	5,3196	10,6392
49	64	39,00	5,4912	10,9824
50	65	40,50	5,9540	11,9080
51	66	42,00	6,0456	12,0912
52	68	42,00	6,2288	12,4576
53	69	42,00	6,3204	12,6408
54	70	44,00	6,4120	12,8240
55	72	44,00	6,5952	13,1904
56	73	44,00	6,6868	13,3736
57	74	45,50	6,7784	13,5568
58	75	45,50	6,8700	13,7400
59	77	45,50	7,0532	14,1064
60	78	48,50	7,5816	15,1632
61	79	48,50	7,6788	15,3576
62	81	48,50	7,8732	15,7464
63	82	50,00	7,9704	15,9408
64	83	50,00	8,0676	16,1352
65	85	52,00	8,2620	16,5240
66	86	52,00	8,3592	16,7184
67	87	52,00	8,4564	16,9128
68	88	54,00	8,5536	17,1072
69	90	54,00	8,7480	17,4960
70	91	54,00	8,8452	17,6904
71	92	55,00	8,9424	17,8848
72	94	55,00	9,1368	18,2736
73	95	55,00	9,2340	18,4680
74	96	57,00	9,3312	18,6624
75	98	57,00	9,5256	19,0512
76	99	57,00	9,6228	19,2456
77	100	58,00	9,7200	19,4400
78	101	58,00	9,8172	19,6344
79	103	58,00	10,0116	20,0232
80	104	60,00	10,4208	20,8416
81	105	62,00	10,2510	21,0420
82	107	62,00	10,7214	21,4428
83	108	62,00	10,8216	21,6432
84	109	64,00	10,9218	21,8436
85	111	64,00	11,1222	22,2444
86	112	65,00	11,2224	22,4448
87	113	65,00	11,3226	22,6452
88	114	65,00	11,4228	22,8456
89	116	66,00	11,6232	23,2464
90	117	66,00	11,7234	23,4468
91	118	66,00	11,8236	23,6472

92	120	68,00	12,0240	24,0480
93	121	68,00	12,1242	24,2484
94	122	68,00	12,2244	24,4488
95	124	70,00	12,4248	24,8496
96	125	70,00	12,5250	25,0500
97	126	70,00	12,6252	25,2504
98	127	71,00	12,7254	25,4508
99	129	71,00	12,9258	25,8516
100	130	73,00	13,3900	26,7800
101	131	75,00	13,4930	26,9860
102	133	75,00	13,6990	27,3980
103	134	75,00	13,8020	27,6040
104	135	76,00	13,9050	27,8100
105	137	76,00	14,1110	28,2220
106	138	78,00	14,2140	28,4280
107	139	78,00	14,3170	28,6340
108	140	78,00	14,4200	28,8400
109	142	79,00	14,6260	29,2520
110	143	79,00	14,7290	29,4580
111	144	79,00	14,8320	29,6640
112	146	79,00	15,0380	30,0760
113	147	79,00	15,1410	30,2820
114	148	79,00	15,2440	30,4880
115	150	79,00	15,4500	30,9000
116	151	79,00	15,5530	31,1060
117	152	79,00	15,6560	31,3120
118	153	79,00	15,7590	31,5180
119	155	79,00	15,9650	31,9300
120	156	79,00	16,0680	32,1360
121	157	79,00	16,1710	32,3420
122	159	79,00	16,3770	32,7540
123	160	79,00	16,4800	32,9600
124	161	79,00	16,5830	33,1660
125	163	79,00	16,7890	33,5780
126	164	79,00	16,8920	33,7840
127	165	79,00	16,9950	33,9900
128	166	79,00	17,0980	34,1960
129	168	79,00	17,3040	34,6080
130	169	79,00	17,4070	34,8140
131	170	79,00	17,5100	35,0200
132	172	79,00	17,7160	35,4320
133	173	79,00	17,8190	35,6380
134	174	79,00	17,9220	35,8440
135	176	79,00	18,1280	36,2560
136	177	79,00	18,2310	36,4620
137	178	79,00	18,3340	36,6680
138	179	79,00	18,4370	36,8740
139	181	79,00	18,6430	37,2860
140	182	79,00	18,7460	37,4920
141	183	79,00	18,8490	37,6980

142	185	79,00	19,0550	38,1100
143	186	79,00	18,1580	38,3160
144	187	79,00	19,2610	38,5220
145	189	79,00	19,4670	38,9340
146	190	79,00	19,5700	39,1400
147	191	79,00	19,6730	39,3460
148	192	79,00	19,7760	39,5520
149	194	79,00	19,9820	39,9640
150	195	79,00	20,0850	40,1700

(\*) v.v. : vogelvlucht/v.o. : vol d'oiseau

(\*\*) f.w.a. : forfaitaire wettelijke afstand/d.l.f. : distance légale forfaitaire

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 5 maart 2006.

De Minister van Werk,  
P. VANVELTHOVEN

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 5 mars 2006.

Le Ministre de l'Emploi,  
P. VANVELTHOVEN

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

N. 2006 — 1478

[2006/200566]

**5 MAART 2006. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 mei 2003, gesloten in het Paritair Comité voor het bouwbedrijf, betreffende de verlenging van collectieve arbeidsovereenkomsten betreffende de arbeidstijdsorganisatie (1)**

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor het bouwbedrijf;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 8 mei 2003, gesloten in het Paritair Comité voor het bouwbedrijf, betreffende de verlenging van collectieve arbeidsovereenkomsten betreffende de arbeidstijdsorganisatie.

**Art. 2.** Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 5 maart 2006.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,  
P. VANVELTHOVEN

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

F. 2006 — 1478

[2006/200566]

**5 MARS 2006. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 8 mai 2003, conclue au sein de la Commission paritaire de la construction, relative à la prolongation de conventions collectives de travail relatives à l'organisation du temps de travail (1)**

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire de la construction;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 8 mai 2003, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire de la construction, relative à la prolongation de conventions collectives de travail relatives à l'organisation du temps de travail.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 5 mars 2006.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi,  
P. VANVELTHOVEN

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :  
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

## Bijlage

## Paritair Comité voor het bouwbedrijf

Collectieve arbeidsovereenkomst van 8 mei 2003

Verlenging van collectieve arbeidsovereenkomsten betreffende de arbeidstijdsorganisatie (Overeenkomst geregistreerd op 4 augustus 2003 onder het nummer 67074/CO/124)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de arbeiders van de ondernemingen die behoren tot het Paritair Comité voor het bouwbedrijf.

Onder "arbeiders" wordt verstaan : de arbeiders en de arbeidsters.

Art. 2. Deze overeenkomst heeft tot doel de geldigheidsduur van sommige collectieve arbeidsovereenkomsten over arbeidstijdorganisatie te verlengen.

Art. 3. De collectieve arbeidsovereenkomst van 5 juli 2001 houdende verlenging van de grenzen van het begin en het einde van de arbeidsdag in de bouwsector wordt voor een duurtijd van twee jaar verlengd van 1 september 2003 tot 31 augustus 2005.

Art. 4. De collectieve arbeidsovereenkomst van 5 juli 2001 houdende organisatie van de sectorale regeling van de flexibele arbeidsweek wordt voor een duurtijd van twee jaar verlengd van 1 juli 2003 tot 30 juni 2005. Deze overeenkomst blijft echter van toepassing tot 30 juni 2007 voor alle goedgekeurde toetredingen die vóór 2 juni 2005 werden ingediend.

Art. 5. In de in artikel 4 bedoelde collectieve arbeidsovereenkomst van 5 juli 2001 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

- in artikel 26 wordt de datum van 30 juni 2005 vervangen door de datum van 30 juni 2007;

- in artikel 27 wordt de datum van 1 juni 2003 vervangen door de datum van 1 juni 2005;

- in artikel 31 wordt de datum van 30 juni 2005 vervangen door de datum van 30 juni 2007.

Art. 6. De collectieve arbeidsovereenkomst van 5 juli 2001 betreffende de uitvoering van artikel 26bis van de arbeidswet van 16 maart 1971 wordt voor een duurtijd van twee jaar verlengd van 1 januari 2003 tot 31 december 2004, behoudens de artikelen 3 en 4 die respectievelijk verstrijken op 31 maart 2005 en 30 juni 2005.

Art. 7. De collectieve arbeidsovereenkomst van 30 april 1998 betreffende de ter beschikking stelling van personeel wordt voor een duurtijd van twee jaar verlengd van 1 juli 2003 tot 30 juni 2005.

Art. 8. Deze arbeidsovereenkomst is gesloten voor een bepaalde duur. Zij treedt in werking op 1 januari 2003 en houdt op van kracht te zijn op 31 augustus 2005.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 5 maart 2006.

De Minister van Werk,  
P. VANVELTHOVEN

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2006 — 1479

[2006/200739]

15 MAART 2006. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 27 juni 2002, gesloten in het Paritair Comité voor het bouwbedrijf, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 5 juli 2001 betreffende de arbeidsvoorwaarden (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor het bouwbedrijf;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 27 juni 2002, gesloten in het Paritair Comité voor het bouwbedrijf, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 5 juli 2001 betreffende de arbeidsvoorwaarden.

## Annexe

## Commission paritaire de la construction

Convention collective de travail du 8 mai 2003

Prolongation de conventions collectives de travail relatives à l'organisation du temps de travail (Convention enregistrée le 4 août 2003 sous le numéro 67074/CO/124)

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail est applicable aux ouvriers des entreprises qui ressortissent à la Commission paritaire de la construction.

Par "ouvriers" on entend : les ouvriers et les ouvrières.

Art. 2. La présente convention a pour objet de prolonger la durée de validité de certaines conventions collectives de travail relatives à l'organisation du temps de travail.

Art. 3. La convention collective de travail du 5 juillet 2001 portant élargissement des limites de début et de fin de la journée de travail dans le secteur de la construction est prolongée pour une durée de deux ans du 1<sup>er</sup> septembre 2003 au 31 août 2005.

Art. 4. La convention collective de travail du 5 juillet 2001 portant organisation du régime sectoriel de la semaine flexible est prolongée pour une durée de deux ans du 1<sup>er</sup> juillet 2003 au 30 juin 2005. Cette convention reste toutefois d'application jusqu'au 30 juin 2007 pour toutes les adhésions approuvées qui ont été introduites avant le 2 juin 2005.

Art. 5. Dans la convention collective de travail du 5 juillet 2001 les modifications suivantes sont apportées :

- dans l'article 26 la date du 30 juin 2005 est remplacée par la date du 30 juin 2007;

- dans l'article 27 la date du 1<sup>er</sup> juin 2003 est remplacée par la date du 1<sup>er</sup> juin 2005;

- dans l'article 31 la date du 30 juin 2005 est remplacée par la date du 30 juin 2007.

Art. 6. La convention collective de travail du 5 juillet 2001 relative à l'exécution de l'article 26bis de la loi du 16 mars 1971 sur le travail est prolongée pour une durée de deux ans du 1<sup>er</sup> janvier 2003 au 31 décembre 2004, à l'exception des articles 3 et 4 qui prennent respectivement fin le 31 mars 2005 et le 30 juin 2005.

Art. 7. La convention collective de travail du 30 avril 1998 relative à la mise à disposition de personnel est prolongée pour une durée de deux ans du 1<sup>er</sup> juillet 2003 au 30 juin 2005.

Art. 8. La présente convention collective de travail est conclue pour une durée déterminée. Elle entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2003 et expire le 31 août 2005.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 5 mars 2006.

Le Ministre de l'Emploi,  
P. VANVELTHOVEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2006 — 1479

[2006/200739]

15 MARS 2006. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 27 juin 2002, conclue au sein de la Commission paritaire de la construction, modifiant la convention collective de travail du 5 juillet 2001 relative aux conditions de travail (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire de la construction;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 27 juin 2002, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire de la construction, modifiant la convention collective de travail du 5 juillet 2001 relative aux conditions de travail.



**Art. 2.** Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 15 maart 2006.

ALBERT

Van Koningswege :  
De Minister van Werk,  
P. VANVELTHOVEN

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

**Paritair Comité voor het bouwbedrijf**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 27 juni 2002*

Wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 5 juli 2001 betreffende de arbeidsvoorwaarden (Overeenkomst geregistreerd op 5 augustus 2002 onder het nummer 63459/CO/124)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft tot doel een wijziging aan te brengen aan de collectieve arbeidsovereenkomst van 5 juli 2001 betreffende de arbeidsvoorwaarden.

Art. 2. In artikel 4, § 1 van de voormelde collectieve arbeidsovereenkomst van 5 juli 2001 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in de tabel vermeld in het 2de lid wordt de datum van 1 oktober 2002 vervangen door de datum van 1 juli 2002;

2° de verklaring bij de tabel aangeduid met "\*\*\*", wordt vervangen door de volgende tekst :

"\*\* Per 1 juli 2002 wordt het saldo van de 6,3 pct. toegekend. Voor de periode van 1 juli 2002 tot 31 december 2002 zijn de minimumlonen dus als volgt vastgesteld :

- Ongeschoolden : 10,468 EUR;
- Geoefenden : 11,159 EUR;
- Geschoolden 1ste graad : 11,868 EUR;
- Geschoolden 2de graad : 12,599 EUR.

Deze lonen worden per 1 januari 2003 aangepast aan de evolutie van het gezondheidsindexcijfer volgens de formule bepaald in artikel 12, 1ste lid, a).".

Art. 3. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 juli 2002 en heeft dezelfde geldigheidsduur en opzeggingsmodaliteiten als de voormelde collectieve arbeidsovereenkomst van 5 juli 2001.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 15 maart 2006.

De Minister van Werk,  
P. VANVELTHOVEN

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 15 mars 2006.

Le Ministre de l'Emploi,  
P. VANVELTHOVEN

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :  
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

**Commission paritaire de la construction**

*Convention collective de travail du 27 juin 2002*

Modification de la convention collective de travail du 5 juillet 2001 relative aux conditions de travail (Convention enregistrée le 5 août 2002 sous le numéro 63459/CO/124)

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail a pour but de modifier la convention collective de travail du 5 juillet 2001 relative aux conditions de travail.

Art. 2. Dans l'article 4, § 1<sup>er</sup> de la convention collective de travail du 5 juillet 2001 précitée, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans le tableau repris à l'alinéa 2, la date du 1<sup>er</sup> octobre 2002 est remplacée par la date du 1<sup>er</sup> juillet 2002;

2° l'explication au tableau indiquée par "\*\*\*", est remplacée par le texte suivant :

"\*\* Le solde des 6,3 p.c. est octroyé au 1<sup>er</sup> juillet 2002. Pour la période du 1<sup>er</sup> juillet 2002 au 31 décembre 2002, les salaires minima sont donc fixés comme suit :

- Manœuvres : 10,468 EUR;
- Spécialisés : 11,159 EUR;
- Qualifiés 1<sup>er</sup> échelon : 11,868 EUR;
- Qualifié 2<sup>e</sup> échelon : 12,599 EUR.

Ces salaires seront adaptés au 1<sup>er</sup> janvier 2003 à révolution de l'indice santé, conformément à la formule fixée à l'article 12, alinéa 1<sup>er</sup>, a).".

Art. 3. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 2002 et a une durée de validité et des modalités de préavis identiques à la convention collective de travail du 5 juillet 2001 précitée.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 15 mars 2006.

Le Ministre de l'Emploi,  
P. VANVELTHOVEN

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

N. 2006 — 1480

[2006/200738]

15 MAART 2006. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 9 oktober 2003, gesloten in het Paritair Comité voor het bouwbedrijf, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 5 juli 2001 tot vaststelling van het bedrag van de bijdrage aan het "Fonds voor bestaanszekerheid van de werklieden uit het bouwbedrijf" (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 7 januari 1958 betreffende de fondsen voor bestaanszekerheid, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

F. 2006 — 1480

[2006/200738]

15 MARS 2006. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 9 octobre 2003, conclue au sein de la Commission paritaire de la construction, modifiant la convention collective de travail du 5 juillet 2001 fixant le taux de la cotisation au "Fonds de sécurité d'existence des ouvriers de la construction" (1)

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 7 janvier 1958 concernant les fonds de sécurité d'existence, notamment l'article 2;

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor het bouwbedrijf;  
Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 9 oktober 2003, gesloten in het Paritair Comité voor het bouwbedrijf, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 5 juli 2001 tot vaststelling van het bedrag van de bijdrage aan het "Fonds voor bestaanszekerheid van de werklieden uit het bouwbedrijf".

**Art. 2.** Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 15 maart 2006.

ALBERT

Van Koningswege :  
De Minister van Werk,  
P. VANVELTHOVEN

Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 7 januari 1958, *Belgisch Staatsblad* van 7 februari 1958.  
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

Paritair Comité voor het bouwbedrijf

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 9 oktober 2003*

Wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 5 juli 2001 tot vaststelling van het bedrag van de bijdrage aan het "Fonds voor bestaanszekerheid van de werklieden uit het bouwbedrijf" (Overeenkomst geregistreerd op 28 oktober 2003 onder het nummer 68178/CO/124)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft tot doel een wijziging aan te brengen aan de collectieve arbeidsovereenkomst van 5 juli 2001 tot vaststelling van het bedrag van de bijdrage aan het "Fonds voor bestaanszekerheid van de werklieden uit het bouwbedrijf".

Art. 2. Artikel 7 van de voormelde collectieve arbeidsovereenkomst van 5 juli 2001 wordt vervangen door de volgende bepaling :

"Het bedrag van de bijdrage wordt vastgesteld op 10,27 pct. van het bedrag van het loon, vastgesteld zoals in artikel 6."

Art. 3. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2004. Zij heeft dezelfde geldigheidsduur en opzeggingsmodaliteiten als de voormelde collectieve arbeidsovereenkomst van 5 juli 2001.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 15 maart 2006.

De Minister van Werk,  
P. VANVELTHOVEN

Vu la demande de la Commission paritaire de la construction;  
Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 9 octobre 2003, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire de la construction, modifiant la convention collective de travail du 5 juillet 2001 fixant le taux de la cotisation au "Fonds de sécurité d'existence des ouvriers de la construction".

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 15 mars 2006.

ALBERT

Par le Roi :  
Le Ministre de l'Emploi,  
P. VANVELTHOVEN

Note

(1) Références au *Moniteur belge* :  
Loi du 7 janvier 1958, *Moniteur belge* du 7 février 1958.  
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

Commission paritaire de la construction

*Convention collective de travail du 9 octobre 2003*

Modification de la convention collective de travail du 5 juillet 2001 fixant le taux de la cotisation au "Fonds de sécurité d'existence des ouvriers de la construction" (Convention enregistrée le 28 octobre 2003 sous le numéro 68178/CO/124)

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail a pour but de modifier la convention collective de travail du 5 juillet 2001 fixant le taux de la cotisation au "Fonds de sécurité d'existence des ouvriers de la construction".

Art. 2. L'article 7 de la convention collective de travail du 5 juillet 2001 précitée est remplacé par la disposition suivante :

"Le taux de la cotisation est fixé à 10,27 p.c. du montant du salaire, fixé tel qu'à l'article 6."

Art. 3. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2004. Sa durée de validité et ses dispositions de dénonciation sont identiques à celles de la convention collective de travail du 5 juillet 2001 précitée.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 15 mars 2006.

Le Ministre de l'Emploi,  
P. VANVELTHOVEN

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2006 — 1481

[2006/200708]

17 MAART 2006. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 29 januari 2004, gesloten in het Paritair Comité voor het bouwbedrijf, tot wijziging en verlenging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 5 juli 2001 betreffende de toekenning van een tewerkstellings- of opleidingspremie aan de bouwwerkgevers en hun arbeiders (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2006 — 1481

[2006/200708]

17 MARS 2006. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 29 janvier 2004, conclue au sein de la Commission paritaire de la construction, modifiant et prolongeant la convention collective de travail du 5 juillet 2001 relative à l'octroi d'une prime à l'emploi ou à la formation aux employeurs de la construction et à leurs ouvriers (1)

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor het bouwbedrijf;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 29 januari 2004, gesloten in het Paritair Comité voor het bouwbedrijf, tot wijziging en verlenging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 5 juli 2001 betreffende de toekenning van een tewerkstellings- of opleidingspremie aan de bouwwerkgevers en hun arbeiders.

**Art. 2.** Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 17 maart 2006.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,  
P. VANVELTHOVEN

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

**Paritair Comité voor het bouwbedrijf**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 29 januari 2004*

Wijziging en verlenging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 5 juli 2001 betreffende de toekenning van een tewerkstellings- of opleidingspremie aan de bouwwerkgevers en hun arbeiders (Overeenkomst geregistreerd op 5 april 2004 onder het nummer 70646/CO/124)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de arbeiders van de ondernemingen die behoren tot het Paritair Comité voor het bouwbedrijf.

Onder "arbeiders" wordt verstaan : de arbeiders en de arbeidsters.

Art. 2. Ze heeft tot doel de collectieve arbeidsovereenkomst van 5 juli 2001 betreffende de toekenning van een tewerkstellings- of opleidingspremie aan de bouwwerkgevers en hun arbeiders te wijzigen en te verlengen.

HOOFDSTUK II. — *Wijziging van de bepalingen betreffende de premies voor basisopleiding*

Art. 3. De artikelen 5, 6 en 7 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 5 juli 2001 worden vervangen door de volgende bepalingen :

« Art. 5. Onder "basisopleiding" verstaat men : de praktische opleidingen bouw van minimaal 344 uren die door de VDAB, FOREm, Bruxelles-formation of Arbeitsamt aan de volledig werklozen worden verstrekt in hun eigen centra of in door henzelf en door het FVB erkende opleidingscentra.

Worden gelijkgesteld met de basisopleiding voor de toekenning van de premie voor basisvorming :

- De opleidingen die aanleiding gaven tot een kwalificatiegetuigschrift van de derde graad van het beroeps-, het technisch en het buitengewoon secundair onderwijs bouw;

- De opleidingen van minstens een equivalente duur die door de VDAB, FOREm, Bruxelles-formation of Arbeitsamt aan de werkzoekenden worden verstrekt in hun eigen centra of in door henzelf en door het FVB erkende opleidingscentra.

Vu la demande de la Commission paritaire de la construction;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 29 janvier 2004, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire de la construction, modifiant et prolongeant la convention collective de travail du 5 juillet 2001 relative à l'octroi d'une prime à l'emploi ou à la formation aux employeurs de la construction et à leurs ouvriers.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 17 mars 2006.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi,  
P. VANVELTHOVEN

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :  
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

**Commission paritaire de la construction**

*Convention collective de travail du 29 janvier 2004*

Modification et prolongation de la convention collective de travail du 5 juillet 2001 relative à l'octroi d'une prime à l'emploi ou à la formation aux employeurs de la construction et à leurs ouvriers (Convention enregistrée le 5 avril 2004 sous le numéro 70646/CO/124)

CHAPITRE I<sup>er</sup>. — *Champ d'application*

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail est applicable aux employeurs et aux ouvriers des entreprises qui ressortissent à la Commission paritaire de la construction.

Par "ouvriers" on entend : les ouvriers et les ouvrières.

Art. 2. Elle a pour objet de modifier et de prolonger la durée de validité de la convention collective de travail du 5 juillet 2001 relative à l'octroi d'une prime à l'emploi ou à la formation aux employeurs de la construction et à leurs ouvriers.

CHAPITRE II. — *Modification aux dispositions relatives aux primes à la formation de base*

Art. 3. Les articles 5, 6 et 7 de la convention collective de travail du 5 juillet 2001 sont remplacés par les dispositions suivantes :

« Art. 5. On entend par "formation de base" : les formations pratiques-construction d'une durée minimale de 344 heures qui sont dispensées par le FOREm, Bruxelles-Formation, l'Arbeitsamt ou le VDAB aux chômeurs complets, soit dans leurs propres centres, soit dans des centres de formation reconnus par eux-mêmes et par le FFC.

Sont assimilées à la formation de base pour l'octroi de la prime à la formation de base :

- Les formations qui ont donné lieu à certificat de qualification du 3<sup>e</sup> degré de l'enseignement professionnel, technique ou spécialisé construction;

- Les formations d'une durée au moins équivalente dispensées par le FOREm, Bruxelles-Formation, l'Arbeitsamt ou le VDAB aux demandeurs d'emploi soit dans leurs propres centres, soit dans des centres de formation reconnus par eux-mêmes et par le FFC.

Art. 4. De premie voor basisopleiding bedraagt 200,00 EUR. Zij wordt door het FVB toegekend aan de bouwarbeiders die erom vragen en voldoen aan de voorwaarden van artikel 7.

Art. 5. Het FVB kent de premie voor de basisopleiding toe wanneer aan al de volgende voorwaarden wordt voldaan :

- de aanvrager heeft met succes een basisopleiding of een ermee gelijkgestelde opleiding gevolgd van minimum 344 uren;
- de aanvrager van de premie bewijst een minimale tewerkstellingsduur van drie maanden tijdens de 9 maanden die volgen op het einde van de opleiding in dienst van een of meer werkgevers bedoeld in artikel 1 van deze overeenkomst;
- de aanvrager van de premie bewijst dat hij een opleiding veiligheid heeft gevolgd en een examen VCA heeft afgelegd. »

#### HOOFDSTUK III. — Slotbepalingen

Art. 6. De voormelde collectieve arbeidsovereenkomst van 5 juli 2001 wordt voor een duurtijd van twee jaar verlengd van 1 januari 2003 tot 31 december 2004.

Artikel 20 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 5 juli wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 20. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten voor een bepaalde tijd. Zij treedt in werking op 1 juli 2001 en verstrijkt op 31 december 2004. »

Art. 7. Deze overeenkomst wordt gesloten voor een bepaalde duur. Zij treedt in werking op 1 januari 2003 en verstrijkt op 31 december 2004.

Art. 8. In afwijking van artikel 5 zijn de wijzigingen in de bepalingen betreffende de premie voor de basisopleiding van toepassing vanaf 1 september 2003.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 17 maart 2006.

De Minister van Werk,  
P. VANVELTHOVEN

Art. 4. La prime à la formation de base s'élève à 200,00 EUR. Elle est accordée par le FFC aux ouvriers de la construction qui en font la demande lorsqu'ils répondent aux conditions fixées à l'article 7.

Art. 5. Le FFC octroie la prime à la formation de base lorsque les conditions cumulatives suivantes sont réunies :

- le demandeur a terminé avec succès une formation de base ou assimilée d'une durée minimale de 344 heures;
- le demandeur de la prime justifie une durée minimale d'occupation de trois mois au moins dans les neuf mois qui suivent la fin de la formation au service d'un ou de plusieurs employeur(s) visé(s) à l'article 1<sup>er</sup> de la présente convention;
- le demandeur de la prime justifie avoir suivi une formation en matière de sécurité suivie d'un examen VCA. »

#### CHAPITRE III. — Dispositions finales

Art. 6. La convention collective de travail du 5 juillet 2001 précitée est prolongée pour une durée de deux ans du 1<sup>er</sup> janvier 2003 au 31 décembre 2004.

L'article 20 de la convention collective de travail du 5 juillet 2001 est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 20. La présente convention collective de travail est conclue pour une durée déterminée. Elle entre en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 2001 et expire le 31 décembre 2004. »

Art. 7. La présente convention est conclue pour une durée déterminée. Elle entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2003 et expire le 31 décembre 2004.

Art. 8. Par dérogation à l'article 5, les modifications apportées aux dispositions relatives à la prime à la formation de base sont d'application à partir du 1<sup>er</sup> septembre 2003.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 17 mars 2006.

Le Ministre de l'Emploi,  
P. VANVELTHOVEN

#### FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2006 — 1482

[2006/200698]

22 MAART 2006. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 4 oktober 2001, gesloten in het Paritair Comité voor het bouwbedrijf, betreffende de arbeidsduurvermindering (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor het bouwbedrijf;  
Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 4 oktober 2001, gesloten in het Paritair Comité voor het bouwbedrijf, betreffende de arbeidsduurvermindering.

**Art. 2.** Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 22 maart 2006.

ALBERT

Van Koningswege :  
De Minister van Werk,  
P. VANVELTHOVEN

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

#### SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2006 — 1482

[2006/200698]

22 MARS 2006. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 4 octobre 2001, conclue au sein de la Commission paritaire de la construction, concernant la réduction de la durée du travail (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire de la construction;  
Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 4 octobre 2001, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire de la construction, concernant la réduction de la durée du travail.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 22 mars 2006.

ALBERT

Par le Roi :  
Le Ministre de l'Emploi,  
P. VANVELTHOVEN

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :  
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

## Bijlage

**Paritair Comité voor het bouwbedrijf***Collectieve arbeidsovereenkomst van 4 oktober 2001*

Arbeidsduurvermindering  
(Overeenkomst geregistreerd op 19 december 2001  
onder het nummer 60352/CO/124)

**HOOFDSTUK I. — Toepassingsgebied**

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de arbeiders van de ondernemingen die onder de bevoegdheid van het Paritair Comité voor het bouwbedrijf ressorteren.

Onder "arbeiders" wordt verstaan : de arbeiders en de arbeidsters.

**HOOFDSTUK II. — Arbeidsduurvermindering**

Art. 2. Onverminderd het aantal rustdagen vastgesteld in toepassing van artikel 2 van het koninklijk besluit nr. 213 van 26 september 1983, zoals gewijzigd bij de wet van 12 augustus 2000, hebben de bij artikel 1 bedoelde arbeiders recht op 6 rustdagen voor 2002.

Deze zes rustdagen moeten genomen worden op de volgende data :

- donderdag 26 december 2002
- vrijdag 27 december 2002;
- maandag 30 december 2002;
- dinsdag 31 december 2002;
- donderdag 2 januari 2003,;
- vrijdag 3 januari 2003.

Art. 3. Het is verboden de bij artikel 1 bedoelde arbeiders gedurende de bij artikel 2 bepaalde rustdagen tewerk te stellen.

In afwijking van dit verbod mogen de arbeiders gedurende deze rustdagen worden tewerkgesteld :

1° wanneer de ondernemingen waarin ze tewerkgesteld zijn, gewoonlijk een periode van intense activiteit kennen op het ogenblik van de toekenning van de rustdagen;

2° wanneer zij belast zijn met de klantendienst bij handelaars in bouwmaterialen, met uitzondering van het vervoer;

3° in de gevallen waar arbeid op zondag is toegestaan bij artikel 12 van de arbeidswet van 16 maart 1971.

Art. 4. De arbeiders die gedurende de bij artikel 2 bedoelde rustdagen worden tewerkgesteld, hebben recht op inhaalrust. Deze inhaalrust-dagen moeten worden toegekend :

1° binnen 7 maanden die volgen op de dag waarop arbeid werd verricht, in het geval de tewerkstelling is gebeurd in toepassing van artikel 3, 2de lid, 1°;

2° binnen 6 weken die volgen op de dag waarop arbeid werd verricht, in het geval de tewerkstelling is gebeurd in toepassing van artikel 3, 2de lid, 2° en 3°.

Bij beëindiging van de arbeidsovereenkomst, moet de werkgever het aantal niet-toegekende inhaalrustdagen vermelden op het bewijs van volledige werkloosheid C4.

Art. 5. De in artikel 2 bedoelde rustdagen schorsen de uitvoering van de arbeidsovereenkomst en geven recht op een dagelijkse forfaitaire vergoeding die gelijk is aan de werkloosheidsuitkering, vermeerderd met de aanvullende werkloosheidsuitkering die door het "Fonds voor bestaanszekerheid van de werklieden uit het bouwbedrijf" wordt toegekend.

Deze vergoeding valt ten laste van het "Fonds voor bestaanszekerheid van de werklieden uit het bouwbedrijf" en wordt betaald door de organisaties die deze overeenkomst ondertekenen aan de arbeiders die, bij het begin van de rustperiode, door een arbeidsovereenkomst gebonden zijn aan een bij artikel 1 bedoelde werkgever alsook aan de arbeiders die in de 60 dagen voorafgaand aan het begin van de rustperiode ontslagen worden door een bij artikel 1 bedoelde werkgever, behalve omwille van dringende redenen.

## Annexe

**Commission paritaire de la construction***Convention collective de travail du 4 octobre 2001*

Réduction de la durée du travail  
(Convention enregistrée le 19 décembre 2001  
sous le numéro 60352/CO/124)

**CHAPITRE I<sup>er</sup>. — Champ d'application**

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et ouvriers des entreprises relevant de la compétence de la Commission paritaire de la construction.

On entend par "ouvriers" : les ouvriers et les ouvrières.

**CHAPITRE II. — Réduction de la durée du travail**

Art. 2. Sans préjudice du nombre de jours de repos fixé en application de l'article 2 de l'arrêté royal n° 213 du 26 septembre 1983, tel que modifié par la loi du 12 août 2000, les ouvriers visés à l'article 1<sup>er</sup> ont droit à 6 jours de repos pour 2002.

Ces six jours de repos doivent être pris aux dates suivantes :

- le jeudi 26 décembre 2002;
- le vendredi 27 décembre 2002;
- le lundi 30 décembre 2002;
- le mardi 31 décembre 2002;
- le jeudi 2 janvier 2003 :
- le vendredi 3 janvier 2003.

Art. 3. Il est interdit d'occuper des ouvriers visés à l'article 1<sup>er</sup> pendant les jours de repos prévus par l'article 2.

Par dérogation à cette interdiction, ces ouvriers peuvent être occupés pendant ces jours de repos :

1° lorsque les entreprises dans lesquelles ils sont occupés connaissent habituellement une période d'intense activité à l'époque de l'octroi des jours de repos;

2° lorsqu'ils sont chargés du service à la clientèle des négociants en matériaux de construction, à l'exclusion du transport;

3° dans les cas où le travail est autorisé le dimanche en vertu de l'article 12 de la loi du 16 mars 1971 sur le travail.

Art. 4. Les ouvriers occupés au travail pendant les jours de repos visés à l'article 2 ont droit au repos compensatoire. Ces jours de repos compensatoire doivent être octroyés :

1° dans les 7 mois qui suivent le jour au cours duquel il a été travaillé, dans le cas où l'occupation au travail s'est faite en application de l'article 3, alinéa 2, 1°;

2° dans les 6 semaines qui suivent le jour au cours duquel il a été travaillé, dans les cas où l'occupation au travail s'est faite en application de l'article 3, alinéa 2, 2° et 3°.

Lorsque le contrat de travail prend fin, l'employeur doit mentionner sur le certificat de chômage complet C4 le nombre de jours de repos compensatoire qui n'ont pas été octroyés.

Art. 5. Les jours de repos visés à l'article 2 suspendent l'exécution du contrat de travail et donnent droit à une indemnité forfaitaire quotidienne égale à l'allocation de chômage, augmentée de l'allocation complémentaire de chômage octroyée par le "Fonds de sécurité d'existence des ouvriers de la construction".

Cette indemnité est à charge du "Fonds de sécurité d'existence des ouvriers de la construction" et est payée par les organisations signataires de la présente convention aux ouvriers qui, au début de la période de repos, sont liés par un contrat de travail à un employeur visé à l'article 1<sup>er</sup> ainsi qu'aux ouvriers licenciés, sauf pour motif grave, par un employeur visé à l'article 1<sup>er</sup> dans les 60 jours précédant le début de la période de repos.

Deze vergoeding wordt pro rata temporis toegekend aan de arbeiders die verbonden zijn geweest voor een bepaalde tijd van minstens 3 maanden en in volledige onvrijwillige werkloosheid zijn tijdens de periode van de rustdagen. De praktische uitvoeringsmodaliteiten zullen vastgesteld worden door de raad van bestuur van het "Fonds voor bestaanszekerheid van de werklieden uit het bouwbedrijf".

#### HOOFDSTUK III. — *Bijzondere bepalingen*

Art. 6. De Patronale Dienst bedoeld bij artikel 23 van de statuten van het fonds voor bestaanszekerheid is belast met de administratieve, boekhoudkundige en financiële organisatie van de verrichtingen die voortvloeien uit de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst.

Art. 7. De opzeggingstermijn betekend door de werkgever wordt geschorst tijdens de rustdagen die in de periode van 23 december 2002 tot en met 3 januari 2003 worden toegekend krachtens deze overeenkomst en het voormelde koninklijk besluit nr. 213.

#### HOOFDSTUK IV. — *Geldigheidsduur*

Art. 8. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten voor een bepaalde duur. Ze treedt in werking op 1 januari 2002 en verstrijkt op 3 januari 2003.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 22 maart 2006.

De Minister van Werk,  
P. VANVELTHOVEN

Cette indemnité est octroyée prorata temporis aux ouvriers qui ont été liés par un contrat de travail à durée déterminée d'au moins 3 mois et qui sont en chômage involontaire complet au moment de la période des jours de repos. Les modalités pratiques d'exécution seront établies par le conseil d'administration du "Fonds de sécurité d'existence des ouvriers de la construction".

#### CHAPITRE III. — *Dispositions particulières*

Art. 6. L'Office patronal visé à l'article 23 des statuts du fonds de sécurité d'existence est chargé de l'organisation administrative, comptable et financière des opérations résultant de l'application de la présente convention collective de travail.

Art. 7. Le préavis notifié par l'employeur est suspendu pendant les jours de repos octroyés dans la période allant du 23 décembre 2002 jusqu'au 3 janvier 2003, en vertu de la présente convention et de l'arrêté royal n° 213 précité.

#### CHAPITRE IV. — *Durée de validité*

Art. 8. La présente convention collective de travail est conclue pour une durée déterminée. Elle entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2002 et expire le 3 janvier 2003.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 22 mars 2006.

Le Ministre de l'Emploi,  
P. VANVELTHOVEN

#### FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2006 — 1483

[2006/200948]

**22 MAART 2006.** — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 9 juni 2005, gesloten in het Paritair Subcomité voor de schoeiselindustrie, de laarzenmakers en de maatwerkers, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 31 maart 1987 tot oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid en tot vaststelling van zijn statuten (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 7 januari 1958 betreffende de fondsen voor bestaanszekerheid, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op de collectieve arbeidsovereenkomst van 31 maart 1987, gesloten in het Paritair Subcomité voor de schoeiselindustrie, de laarzenmakers en de maatwerkers, tot oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid en tot vaststelling van zijn statuten, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 31 december 1987, inzonderheid op artikel 4, gewijzigd bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 20 mei 2003, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 12 april 2004;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor de schoeiselindustrie, de laarzenmakers en de maatwerkers;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 9 juni 2005, gesloten in het Paritair Subcomité voor de schoeiselindustrie, de laarzenmakers en de maatwerkers, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 31 maart 1987 tot oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid en tot vaststelling van zijn statuten.

**Art. 2.** Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 22 maart 2006.

ALBERT

Van Koningswege :  
De Minister van Werk,  
P. VANVELTHOVEN

#### SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2006 — 1483

[2006/200948]

**22 MARS 2006.** — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 9 juin 2005, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de l'industrie de la chaussure, des bottiers et des chausseurs, modifiant la convention collective de travail du 31 mars 1987 instituant un fonds de sécurité d'existence et en fixant ses statuts (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 7 janvier 1958 concernant les fonds de sécurité d'existence, notamment l'article 2;

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la convention collective de travail du 31 mars 1987, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de l'industrie de la chaussure, des bottiers et des chausseurs, instituant un fonds de sécurité d'existence et en fixant ses statuts, rendue obligatoire par arrêté royal du 31 décembre 1987, notamment l'article 4, modifié par la convention collective de travail du 20 mai 2003, rendue obligatoire par arrêté royal du 12 avril 2004;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire de l'industrie de la chaussure, des bottiers et des chausseurs;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 9 juin 2005, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de l'industrie de la chaussure, des bottiers et des chausseurs, modifiant la convention collective de travail du 31 mars 1987 instituant un fonds de sécurité d'existence et en fixant ses statuts.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 22 mars 2006.

ALBERT

Par le Roi :  
Le Ministre de l'Emploi,  
P. VANVELTHOVEN

## Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 7 januari 1958, *Belgisch Staatsblad* van 7 februari 1958.  
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.  
Koninklijk besluit van 31 december 1987, *Belgisch Staatsblad* van 23 januari 1988.  
Koninklijk besluit van 12 april 2004, *Belgisch Staatsblad* van 11 mei 2004.

## Bijlage

**Paritair Subcomité voor de schoeiselandustrie,  
de laarzenmakers en de maatwerkers**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 9 juni 2005*

Wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 31 maart 1987 tot oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid en tot vaststelling van zijn statuten (Overeenkomst geregistreerd op 26 juli 2005 onder het nummer 75676/CO/128.02)

Artikel 1. Artikel 4 van hoofdstuk III - Financiering - van de statuten vastgesteld bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 31 maart 1987 tot oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid en tot vaststelling van zijn statuten wordt als volgt vervangen :

"Art. 4. De bijdrage wordt vastgesteld in verhouding tot de brutolonen die door de werkgever aan de in artikel 2 bedoelde werklieden en werkers uitgekeerd worden.

Het bedrag van de bijdrage wordt vastgesteld door het Paritair Subcomité voor de schoeiselandustrie, de laarzenmakers en de maatwerkers en bedraagt 1,45 pct. van de brutolonen.

Voor de periode van 1 oktober 2005 tot 30 juni 2006 wordt het bedrag van de bijdrage per kwartaal verhoogd tot 1,85 pct. van de brutolonen, zijnde :

- 1,45 pct. basisbijdrage;
- 0,20 pct. (2 x 0,10 pct.) voor de financiering van verdere tewerkstellings- en opleidingsinitiatieven;
- 0,20 pct. (2 x 0,10 pct.) voor de financiering van de bevordering van de tewerkstelling van risicogroepen.

Voor de periode van 1 juli 2006 tot 31 december 2006 wordt het bedrag van de bijdrage per kwartaal verhoogd tot 1,65 pct. van de brutolonen, zijnde :

- 1,45 pct. basisbijdrage;
- 0,10 pct. voor de financiering van verdere tewerkstelling- en opleidingsinitiatieven;
- 0,10 pct. voor de financiering van de bevordering van de tewerkstelling van risicogroepen.

Vanaf 1 januari 2007 wordt het bedrag van de bijdrage per kwartaal opnieuw vastgesteld op 1,45 pct. van de brutolonen."

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2005.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 22 maart 2006.

De Minister van Werk,  
P. VANVELTHOVEN

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

N. 2006 — 1484

[2006/200586]

22 MAART 2006. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 17 mei 2005, gesloten in het Paritair Comité voor de textielverzorging, betreffende de classificatie van de functies (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

## Note

(1) Références au *Moniteur belge* :  
Loi du 7 janvier 1958, *Moniteur belge* du 7 février 1958.  
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.  
Arrêté royal du 31 décembre 1987, *Moniteur belge* du 23 janvier 1988.  
Arrêté royal du 12 avril 2004, *Moniteur belge* du 11 mai 2004.

## Annexe

**Sous-commission paritaire de l'industrie de la chaussure,  
des bottiers et des chausseurs**

*Convention collective de travail du 9 juin 2005*

Modification de la convention collective de travail du 31 mars 1987 instituant un fonds de sécurité d'existence et en fixant ses statuts (Convention enregistrée le 26 juillet 2005 sous le numéro 75676/CO/128.02)

Article 1<sup>er</sup>. L'article 4 du chapitre III - Financement - des statuts fixés par la convention collective de travail du 31 mars 1987 instituant un fonds de sécurité d'existence et en fixant ses statuts est remplacé comme suit :

"Art. 4. La cotisation est fixée en fonction des salaires bruts liquidés par l'employeur aux ouvriers et ouvrières visés à l'article 2.

Le montant de la cotisation est déterminé par la Sous-commission paritaire de l'industrie de la chaussure, des bottiers et des chausseurs et s'élève à 1,45 p.c. des salaires bruts.

Pour la période du 1<sup>er</sup> octobre 2005 au 30 juin 2006, le montant de la cotisation par trimestre est augmenté à 1,85 p.c. des salaires bruts, comme suit :

- 1,45 p.c. de cotisation de base;
- 0,20 p.c. (2 x 0,10 p.c.) pour le financement d'autres initiatives d'emploi et de formation;
- 0,20 p.c. (2 x 0,10 p.c.) pour le financement de la promotion de l'emploi des groupes à risque.

Pour la période du 1<sup>er</sup> juillet 2006 au 31 décembre 2006, le montant de la cotisation par trimestre est augmenté à 1,65 p.c. des salaires bruts, comme suit :

- 1,45 p.c. de cotisation de base;
- 0,10 p.c. pour le financement d'autres initiatives d'emploi et de formation;
- 0,10 p.c. pour le financement de la promotion de l'emploi des groupes à risque.

A partir du 1<sup>er</sup> janvier 2007, le montant de la cotisation par trimestre est à nouveau fixé à 1,45 p.c. des salaires bruts."

Art. 2. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2005.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 22 mars 2006.

Le Ministre de l'Emploi,  
P. VANVELTHOVEN

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

F. 2006 — 1484

[2006/200586]

22 MARS 2006. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 17 mai 2005, conclue au sein de la Commission paritaire pour l'entretien du textile, relative à la classification des fonctions (1)

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de textielverzorging;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 17 mei 2005, gesloten in het Paritair Comité voor de textielverzorging, betreffende de classificatie van de functies.

**Art. 2.** Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 22 maart 2006.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,  
P. VANVELTHOVEN

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

**Paritair Comité voor de textielverzorging**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 17 mei 2005*

Classificatie van de functies  
(Overeenkomst geregistreerd op 27 juli 2005  
onder het nummer 75812/CO/110)

**HOOFDSTUK I. — Toepassingsgebied**

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor de textielverzorging en op de werklieden en werksters die zij tewerkstellen.

**HOOFDSTUK II. — Algemene bepalingen**

Art. 2. Met het doel een verantwoorde waardeverhouding te bepalen tussen de functies en deze waardeverhouding ondermeer tot uiting te brengen in de lonen van de schaal is een classificatie van de functies opgemaakt. De onderlinge waardeverhouding wordt aangegeven door het indelen van de functies in een reeks "loongroepen" al dan niet opgesplitst in sub-groepen A en B.

Binnen eenzelfde loongroep of sub-loongroep worden de functies geacht éénzelfde waarde te bezitten.

Art. 3. De gezamenlijke classificatie- en functieomschrijvingen zijn als volgt samengesteld.

Ze gelden voor :

- de sector van de wit- en zelfwasserijen, strijkondernemingen, wassalons, "wasserettes", dépôts en "shops";
- de sector van de ondernemingen die klederen of stofferingsvoorwerpen verven, chemisch reinigen of ontvetten, de dépôts, de "shops" en de reinigingssalons.

1.A. Functies niveau 1 en niveau 2

Strijken en/of persen 2° categorie :

bestaat uit het perfect uitvoeren met het vereiste tempo van een beperkt aantal strijk-, pers- en afwerkingsbewerkingen op kledingstukken en andere textielwaren die werden gewassen en/of chemisch gereinigd - ongeacht het hiervoor ter beschikking gestelde materieel (stoomtunnel, pers, strijkbout,...).

Vu la demande de la Commission paritaire pour l'entretien du textile;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 17 mai 2005, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour l'entretien du textile, relative à la classification des fonctions.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 22 mars 2006.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi,  
P. VANVELTHOVEN

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :  
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

**Commission paritaire pour l'entretien du textile**

*Convention collective de travail du 17 mai 2005*

Classification des fonctions  
(Convention enregistrée le 27 juillet 2005  
sous le numéro 75812/CO/110)

**CHAPITRE I<sup>er</sup>. — Champ d'application**

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs des entreprises ressortissant à la Commission paritaire pour l'entretien du textile, et aux ouvriers et ouvrières occupés par eux.

**CHAPITRE II. — Dispositions générales**

Art. 2. Afin d'établir une hiérarchie justifiée des fonctions et de concrétiser cette hiérarchie entre autres dans les salaires barémiques, une classification des fonctions est établie. La hiérarchie réciproque des fonctions est indiquée par la division des fonctions dans une série de "groupes salariaux", subdivisés ou non en sous-groupes A et B.

A l'intérieur d'un même groupe ou sous-groupe salarial, les fonctions sont considérées d'une valeur égale.

Art. 3. Les définitions communes de la classification et des fonctions sont fixées comme suit.

Elles s'appliquent aux employeurs :

- du secteur des blanchisseries, lavoirs, entreprises de repassage, salons-lavoirs, "wasserettes", dépôts et "shops";
- du secteur regroupant les entreprises qui s'occupent de la teinture, du nettoyage chimique et du dégraissage de vêtements ou d'objets d'ameublement, les dépôts, les "shops" et les salons de nettoyage à sec.

1.A. Fonctions niveau 1 et niveau 2

Repassage et/ou pressage 2° catégorie :

consiste à exécuter avec perfection et au rythme requis un nombre limité d'opérations de repassage, pressage ou de finissage sur des pièces de vêtement et autres textiles qui ont été lavés et/ou nettoyés à sec - quel que soit le matériel mis à disposition (tunnel de finition, presse, fer à repasser,...).



Verzamelen en inpakken zuiver linnen en/of behandelde kledingstukken :

bestaat uit het samenbrengen van het zuiver linnen en/of behandelde kledingstukken volgens herkomst of bestemming en/of uit het eigenlijke inpakken ervan.

Naaïen 2<sup>e</sup> categorie :

bestaat uit het herstellen van een beperkt aantal stukken ondergoed, kleding of werkkledij, derwijze dat de herstelling zo weinig mogelijk opvalt.

Bedienen stoompop :

bestaat uit het op de stoompop plaatsen van de stukken, de stoombehandeling in te schakelen, het behandelde stuk afnemen en op een hanger plaatsen.

Bedienen stoomcabine :

bestaat uit het in de stoomcabine plaatsen van de stukken, de goede gang van de stoomcabine na te gaan en de stukken na behandeling na te zien.

Reinigingssalon : ongeschoolde functies niet elders in deze schaal vermeld :

bestaat uit het zich ter beschikking houden van het toezichthoudend personeel en van de klanten voor het verrichten van om het even welke ongeschoolde taak die niet elders in deze schaal wordt vermeld.

Begeleiden met innen van geld :

bestaat uit het begeleiden van de persoon die aangesteld is om het linnen af te halen of terug te bezorgen met inbegrip van het innen van de rekening van het behandelde linnen. Controleert de juistheid van de afgehaalde of thuisbezorgde pakken.

1.B. Functies niveau 2bis

Ontvangst en sorteren van vuile kledingstukken :

bestaat uit het nazien, het merken of het identificeren en het sorteren van vuile kledingstukken met het oog op het wassen en/of het droogreïnigen of verven ervan.

2. Functies niveau 3

Strijken fijn linnen :

bestaat uit volledig strijken met behulp van een strijkijzer van alle stukken fijn linnen en/of feestjaponnen die in de onderneming worden behandeld en aan het verlenen van een perfecte afwerking aan deze stukken.

Strijken en/of persen 1<sup>o</sup> categorie :

bestaat uit het strijken of persen van alle mogelijke stukken waarvoor, omwille van :

- de samenstelling en/of model;
- de moeilijkheidsgraad en complexiteit van de te stellen handelingen,

een bijzondere vaardigheid en ruime ervaring vereist zijn.

De taak moet uitgevoerd worden als hoofdactiviteit met het vereiste tempo op kwalitatief perfecte wijze.

Het hiertoe ter beschikking gestelde materiaal doet niets terzake.

Naaïen 1<sup>o</sup> categorie :

bestaat uit het perfect herstellen, volgens de regels van de kunst, van gelijk welk kledingstuk.

3. Functies niveau 4

Reinigingssalon : toezicht :

bestaat uit het toezicht houden, al dan niet met medewerking van helper(s), op de goede gang van de uitbating en op de werking van de installaties, neemt daartoe de passende initiatieven mits onmiddellijke kennisgeving aan het bedrijfshoofd, is belast met de geldverhandelingen.

Groupage et emballage de linge lavé et/ou de pièces de vêtements traitées :

consiste à assembler le linge lavé et/ou les vêtements traités suivant la provenance ou la destination et/ou à procéder à l'emballage proprement dit.

Couture 2<sup>e</sup> catégorie :

consiste à réparer un nombre limité de pièces de linge de corps (sous-vêtements), pièces de vêtement ou vêtements de travail de telle sorte que la réparation soit la moins apparente possible.

Travaux au mannequin :

consiste à placer les pièces sur le mannequin, à déclencher la vaporisation, à retirer la pièce et la mettre sur cintre.

Travaux au cabinet de vaporisation :

consiste à placer les pièces dans le cabinet de vaporisation, à contrôler la bonne marche du cabinet et à vérifier les pièces à la sortie.

Salon-lavoir : fonctions non qualifiées et non reprises au présent barème :

consiste à se tenir à la disposition du personnel de surveillance ainsi que des clients pour toute tâche non qualifiée qui n'est pas expressément mentionnée dans ce barème.

Convoyage avec perception :

consiste à accompagner la personne chargée de la prise ou de la remise du linge, y compris la perception des notes du linge traité. Vérifie l'exactitude des colis pris ou remis à domicile.

1.B. Fonctions niveau 2bis

Réception et triage de linge sale :

comprend la vérification, le marquage ou l'identification ainsi que le tri des vêtements sales en vue du lavage et/ou du nettoyage à sec ou de la teinture.

2. Fonctions niveau 3

Repassage de linge fin :

consiste à repasser complètement au fer toute pièce de linge fin et/ou habits de fête traités par l'entreprise et à en assurer une finition parfaite.

Repassage et/ou pressage 1<sup>o</sup> catégorie :

consiste à repasser ou presser toutes sortes de pièces qui par suite de la :

- composition et/ou modèle;
- le degré de difficulté et la complexité des opérations,

requièrent une habileté spéciale et d'amples connaissances du métier.

La tâche doit être exécutée comme activité principale au rythme et au niveau qualitatif de perfection requis.

Le matériel mis à disposition importe peu.

Couture 1<sup>o</sup> catégorie :

consiste à réparer parfaitement, selon les règles de l'art, n'importe quelle pièce de vêtement.

3. Fonctions niveau 4

Salon-lavoir : surveillance :

consiste à superviser, avec ou sans la collaboration d'aidant(s), le bon fonctionnement de l'établissement et des installations. Prend à cet effet les initiatives nécessaires en alertant le chef de l'établissement. Est chargé du règlement de la note par les clients.

Zwaar begeleiden, zwaar laden en lossen van voertuigen :

bestaat in het hanteren van zware pakken linnen bij de afhaling of de thuisbestelling, alsook het zwaar laden en lossen van voertuigen in de onderneming.

Bestellen per voertuig :

bestaat uit het afhalen en het thuisbestellen van het linnen en/of droogkuis met een voertuig, met al dan niet innen van de rekeningen, alsook in het wassen en reinhouden van het voertuig, in het routine-nazicht en het aangeven van allerlei defecten.

Onderhoudswerken (alle beroepen) :

bestaat uit het herstellen van kleine storingen aan materiaal en machines, in het periodiek vervangen van onderdelen van machines, enz., volgens de verstrekte onderrichtingen.

4. Functies niveau 5

Toezicht en onderhoud stoomketel :

bestaat uit het routine-onderhoud en uit het waken op de goede werking van de stoomketel.

Bestellen met zware vrachtwagen (+ 5 ton) :

bestaat uit het afhalen en het thuisbestellen met een vrachtwagen van minstens 5 ton laadvermogen, met al dan niet innen van de rekeningen, alsook in het wassen en reinhouden van de vrachtwagen, in het routinenazicht en het aangeven van allerlei defecten.

Art. 4. Voor de sector van de wit- en zelfwasserijen, strijkondernemingen, wassalons, "wasserettes", dépôts en "shops" worden de exclusieve classificatie- en functieomschrijvingen als volgt vastgesteld :

1. Functies niveau 1 en niveau 2

Mangelen :

bestaat uit het machinaal strijken, afwerken en/of vouwen van het linnen dat voor de mangel bestemd is.

Drogen :

bestaat uit het bevoorraden van een droogmachine, evenals uit het toezicht op de droogmakingsbehandeling en op het linnen dat de droogmachine verlaat voor verdere behandeling.

Strijken ondergoed :

bestaat uit het afwerken met behulp van een strijkijzer van om het even welk stuk ondergoed dat machinaal werd gemangeld en uit het verlenen van een perfecte afwerking aan deze stukken.

Vouwen - bijstrijken :

bestaat uit het vouwen van het linnen dat gedroogd werd of dat machinaal werd gestreken en uit het afwerken ervan met behulp van een strijkijzer.

Ontvangst of nazicht bij het buitengaan van het linnen :

a) Ontvangst van het linnen : omvat :

het nazien, het merken of het identificeren en het sorteren van het gewassen linnen.

b) Controle van de verzending van het linnen : omvat :

- het sorteren van het linnen;
- het classificeren van het linnen in verschillende categorieën;
- de controle van de juiste inhoud van de pakken;
- het inpakken zelf, of uit één of meerdere van die handelingen.

Wassen in zelfwasmachine of in wassalonmachine :

bestaat uit het afzonderlijk wassen van het linnen van de klant in een afzonderlijke wascabine of wassalonmachine.

Convoyage lourd, chargement et déchargement lourd de véhicules :

consiste en la manipulation de colis lourds de linge, lors de la prise ou de la remise à domicile, ainsi que le chargement et déchargement lourds des véhicules à l'entreprise.

Livraison par véhicule :

consiste en la prise et la remise à domicile du linge, au moyen d'un véhicule s'accompagnant ou non de l'encaissement, du lavage du véhicule et de son maintien en état de propreté, des contrôles de routine du véhicule et signaler toute défectuosité.

Travaux d'entretien (tous métiers) :

consiste dans la réparation de petites pannes au matériel et aux machines, au remplacement périodique d'accessoires de machines etc., selon les instructions reçues.

4. Fonctions niveau 5

Surveillance et entretien de chaudière à vapeur :

consiste à faire l'entretien de routine et à veiller à la bonne marche d'une chaudière à vapeur.

Convoyeur lourd (+ 5 tonnes) :

consiste en la prise et la remise à domicile au moyen d'un véhicule (camion) avec capacité de charge d'au moins 5 tonnes, s'accompagnant ou non de l'encaissement des notes, ainsi que du lavage et du maintien du véhicule en état de propreté, des contrôles de routine du véhicule et signaler toute défectuosité.

Art. 4. Pour le secteur des blanchisseries et des entreprises de la teinturerie, des entreprises de repassage, salons-lavoirs, "wasserettes", dépôts et "shops", les définitions exclusives de la classification et des fonctions sont fixées comme suit :

1. Fonctions niveau 1 et 2

Calandrage :

consiste dans le repassage sur machine, la finition et/ou le pliage du linge confié à la calandre.

Séchage :

consiste à assurer l'alimentation d'un séchoir ainsi qu'à surveiller l'opération de séchage et le linge sortant pour son traitement ultérieur.

Repassage de linge de corps :

consiste à assurer au moyen d'un fer à repasser la finition de tout linge de corps repassé à la machine et d'en assurer une finition parfaite.

Pliage - retouchage :

consiste à plier le linge qui a été séché ou repassé à la machine et à en assurer la finition au moyen d'un fer à repasser.

Réception ou contrôle à l'expédition du linge :

a) réception du linge : comprend :

la vérification, le marquage ou l'identification et le tri du linge lavé.

b) contrôle à l'expédition du linge : comprend :

- le tri du linge;
- le classement du linge en différentes catégories;
- le contrôle de l'exactitude de la composition des colis;
- l'emballage proprement dit ou l'une ou plusieurs de ces opérations.

Lavage en cabine-lavoir ou sur machine de salon-lavoir :

consiste à laver séparément le linge du client dans une cabine-lavoir privée ou dans une machine de salon-lavoir.

## 2. Functies niveau 3

Ontvangst en sorteren vuil ziekenhuis- en soortgelijk linnen :

bestaat uit het nazien, het merken of het identificeren en het sorteren van het vuil ziekenhuis- en soortgelijk linnen met het oog op het wassen ervan.

## 3. Functies niveau 4

Wassen 2<sup>e</sup> categorie :

bestaat uit het uitvoeren van bepaalde wasbehandelingen die slechts een gedeeltelijke kennis van het beroep vergen.

## 4. Functies niveau 5

Wassen 1<sup>e</sup> categorie :

bestaat uit het wassen van alle soorten stoffen of zijden (wit of delicate kleuren). Kent de bleekprocedures, het appreteren, het ontkleuren, de anti-motbehandeling, het waterafstotend maken, evenals het doseren van de zepen en de te gebruiken chemische producten. Kent het gebruik van het ter beschikking gestelde materiaal.

Art. 5. Voor de sector van de ondernemingen die klederen of stofferingsvoorwerpen verven, chemisch reinigen of ontvetten, de dépôts, de "shops" en de reinigingssalons worden de exclusieve classificatie- en functieomschrijvingen als volgt vastgesteld :

## 1. Functies niveau 1 en niveau 2

Ontvlekkeren 2<sup>e</sup> categorie :

bestaat uit het ontvlekkeren met de gepaste chemische middelen van sommige weefsels, inbegrepen weefsels met delicate kleuren.

Bedienen stoomtafel :

bestaat uit het plaatsen van de stukken op de stoomtafel, het bedienen van de stoomtafel en het wegnemen van de behandelde stukken van de stoomtafel door een beginneling.

## 2. Functies niveau 3

Droogkuis met automatische machines :

bestaat uit het kunnen bedienen van automatische droogreinigingsmachines.

## 3. Functies niveau 5

Droogreinen of ontvetten 2<sup>e</sup> categorie :

bestaat uit het uitvoeren van bepaalde droogreinigings- of ontvettingsverrichtingen die slechts een gedeeltelijke kennis van het beroep vergen.

Verven 2<sup>o</sup> categorie :

bestaat uit het zelfstandig verven van alle soorten textielvezels in het zwart of in gangbare kleuren. Kent de reinigings- en ontkleuringsprocedures.

## 4. Functies niveau 6

Droogreinen of ontvetten 1<sup>e</sup> categorie :

bestaat uit het ontvetten en droogreinen van om het even welke stof of zijde (wit of delicate kleuren). Kent de bijzonderheden en het doseren van het water, de hulpmiddelen en de te gebruiken chemische producten, de aanwending van de normaal gebruikte solventen, van het appreteren, de antimotbehandeling, het waterafstotend maken en de distillatie van solventen. Heeft een degelijke kennis van het gebruik van al het ter beschikking gestelde ontvettings- en droogreinigingsmaterieel.

## 2. Fonctions niveau 3

Réception et triage de linge sale d'hôpital et linge similaire :

comprend la vérification, le marquage ou l'identification ainsi que le tri du linge sale d'hôpital et linge similaire en vue de lavage.

## 3. Fonctions niveau 4

Lavage 2<sup>e</sup> catégorie :

consiste à exécuter un travail déterminé de lavage ne nécessitant que des connaissances partielles du métier.

## 4. Fonctions niveau 5

Lavage 1<sup>re</sup> catégorie :

comprend le lavage de tous genres de tissus et soieries (tant blancs que de couleurs délicates). Connaît les procédés de blanchissage, l'apprêtage, la décoloration, l'antimitage, l'imperméabilisation ainsi que le dosage des savons et des produits chimiques à utiliser. Connaît l'utilisation de tout le matériel mis à sa disposition.

Art. 5. Pour le secteur des entreprises qui font la teinture, le nettoyage chimique ou le dégraissage de vêtements ou d'objets d'ameublement, les dépôts et "shops" et les salons de nettoyage, les définitions de la classification et des fonctions sont fixées comme suit :

## 1. Fonctions niveau 1 et 2

Détachage 2<sup>e</sup> catégorie :

consiste à exécuter le détachage sur certaines fibres textiles, même de coloris délicats, au moyen de produits chimiques appropriés.

Travaux à la table à vapeur :

consiste pour une personne débutante dans la pose des pièces sur la table à vapeur, à en assurer la vaporisation, puis à les retirer de la table.

## 2. Fonctions niveau 3

Nettoyage à sec moyennant des machines automatiques :

consiste à savoir utiliser les machines automatiques de nettoyage à sec.

## 3. Fonctions niveau 5

Nettoyage à sec ou dégraissage 2<sup>e</sup> catégorie :

consiste à exécuter certaines opérations de nettoyage à sec ou dégraissage ne requérant qu'une connaissance partielle de la profession.

Teinture 2<sup>o</sup> catégorie :

consiste à exécuter seul la teinture des noirs et de couleurs courantes sur toutes sortes de fibres textiles. Connaît les procédés de nettoyage et de décoloration.

## 4. Fonctions niveau 6

Nettoyage à sec ou dégraissage 1<sup>re</sup> catégorie :

consiste dans le dégraissage et le nettoyage à sec de tous genres de tissus et soieries (tant blancs que de couleurs délicates). Connaît les particularités et les dosages de l'eau, des adjuvants et des produits chimiques à utiliser ainsi que l'emploi des solvants d'utilisation courante, l'apprêtage, l'antimitage, l'imperméabilisation et la distillation des solvants. Connaît fort bien l'utilisation de tout le matériel de dégraissage et de nettoyage à sec mis à disposition.

Ontvlekken 1<sup>e</sup> categorie :

bestaat uit het perfect uitvoeren van alle ontvlekkingswerk op om het even welke soort textielvezel. Heeft een degelijke kennis van de ontvlekkingsmiddelen en van hun aanwending. Kent de bijzonderheden van het wassen en het droogreinen.

5. Functies niveau 7

Verven 1<sup>o</sup> categorie :

bestaat uit het zelfstandig uitvoeren van om het even welke verfpodracht volgens opgegeven staal op om het even welke soort textielvezel. Kent de reinigings- en ontkleuringsprocedures evenals het gebruik van het ter beschikking gestelde materieel.

## HOOFDSTUK III. — Slotbepalingen

Art. 6. Bij een meningsverschil tussen de werkgever en de werknemer inzake het recht op één van deze kwalificaties zullen de partijen (ondernemingsraad, syndicale delegatie of bij ontstentenis hiervan in overleg met de regionale vertegenwoordigers van de werknemersorganisaties) op ondernemingsvlak tot een vergelijk trachten te komen door een objectieve analyse van de gegeven situatie.

Er zal moeten nagegaan worden of de betrokken werknemer de omschreven taken inderdaad uitvoert :

- als hoofdactiviteit (minstens één derde van de arbeidstijd);
- aan het vereiste tempo;
- op kwalitatief perfecte wijze.

Indien nodig kan, om tot een overeenstemming te komen, beroep gedaan worden op de overeenkomstig artikel 7 opgerichte werkgroep.

Art. 7. In de schoot van het paritair comité wordt een paritaire werkgroep van specialisten ingesteld wiens opdracht erin bestaat om een analytische studie te maken omtrent de functieclassificatie.

De analytische studie zal besproken worden en de uitvoering ervan zal worden vastgelegd voor 1 juli 2006 met het oog op implementatie vanaf 1 januari 2007.

Art. 8. Deze collectieve arbeidsovereenkomst vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst van 22 mei 2003 betreffende de classificatie van de functies.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten voor onbepaalde tijd. Zij treedt in werking op 1 januari 2005 en kan door één der partijen worden opgezegd mits een opzegging van drie maanden, bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de textielverzorging er aan de erin vertegenwoordigde organisaties.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 22 maart 2006.

De Minister van Werk,

P. VANVELTHOVEN

Détachage 1<sup>re</sup> catégorie :

consiste à exécuter parfaitement n'importe quel travail de détachage sur n'importe quelle fibre textile. Connaît fort bien les produits détachants et leur emploi. Connaît les particularités du lavage et du nettoyage à sec.

5. Fonctions niveau 7

Teinture 1<sup>o</sup> catégorie :

consiste à exécuter seul n'importe quel travail de teinture conforme à l'échantillon sur n'importe quelle fibre textile. Connaît les procédés de nettoyage et de décoloration ainsi que l'emploi du matériel de teinture mis à sa disposition.

## CHAPITRE III. — Dispositions finales

Art. 6. Lors d'un différend entre l'employeur et le travailleur relatif au droit à une de ces qualifications, les parties (conseil d'entreprise, délégation syndicale ou à défaut de ceux-ci en concertation avec les représentants régionaux des organisations syndicales) essayeront de parvenir à un compromis au niveau de l'entreprise par une analyse objective de la situation constatée.

Il faudra examiner si le travailleur concerné exerce en effet les tâches définies :

- comme activité principale (au moins un tiers de la durée de travail);
- à l'allure exigée;
- d'une manière qualitative parfaite.

Si besoin en est, il peut être fait appel au comité instauré conformément à l'article 7 afin de parvenir à un accord.

Art. 7. Un comité paritaire de spécialistes est instauré au sein de la commission paritaire, avec pour mission de faire une étude analytique sur la classification des fonctions.

L'étude analytique sera discutée et son exécution sera établie le 1<sup>er</sup> juillet 2006 en vue d'une implémentation à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2007.

Art. 8. La présente convention collective de travail remplace la convention collective de travail du 22 mai 2003 concernant la classification des fonctions.

La présente convention collective de travail est conclue pour une durée indéterminée. Elle entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2005 et peut être dénoncée par l'une des parties moyennant un préavis de trois mois, notifié par lettre recommandée, adressée au président de la Commission paritaire pour l'entretien du textile et aux organisations qui y sont représentées.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 22 mars 2006.

Le Ministre de l'Emploi,

P. VANVELTHOVEN

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,  
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN  
EN LEEFMILIEU

N. 2006 — 1485 (2006 — 1112)

[C — 2006/22319]

13 MAART 2006. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 18 juli 2001 houdende vaststelling van de regelen volgens dewelke het budget van financiële middelen, het quotum van verblijfdagen en de prijs per verblijfdag voor initiatieven van beschut wonen worden bepaald. — Erratum

*Belgisch Staatsblad* van 20 maart 2006, tweede uitgave :

In artikel 1, zevende wijziging, wordt het eerste lid vervangen als volgt :

7/ artikel 1 wordt aangevuld met een punt G) :

« G) Vanaf 1 oktober 2005 voor alle initiatieven van beschut wonen. »

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,  
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE  
ET ENVIRONNEMENT

F. 2006 — 1485 (2006 — 1112)

[C — 2006/22319]

13 MARS 2006. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 18 juillet 2001 fixant les règles selon lesquelles le budget des moyens financiers, le quota de journées de séjour et le prix de la journée de séjour sont déterminés pour les initiatives d'habitations protégées. — Erratum

*Moniteur belge* du 20 mars 2006, deuxième édition :

Dans l'article 1<sup>er</sup>, 7<sup>e</sup> modification, le premier alinéa est remplacé comme suit :

7/ l'article 1<sup>er</sup> est complété par un point G) :

« G) A partir du 1<sup>er</sup> octobre 2005 pour tous les initiatives d'habitations protégées. »

**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN  
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION  
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST**

**MINISTERE DE LA REGION WALLONNE**

F. 2006 — 1486 (2006 — 971)

[C — 2006/27055]

**22 DECEMBRE 2005. — Arrêté du Gouvernement wallon portant exécution du décret du 1<sup>er</sup> avril 2004  
relatif au dispositif intégré d'insertion socioprofessionnelle. — Addendum**

L'annexe qui figure ci-dessous doit être jointe à l'arrêté susmentionné, publié dans le *Moniteur belge* du 10 mars 2006, à la page 14588.

ANNEXE

Contrat crédit insertion

Le présent contrat est conclu en vue d'accéder au dispositif intégré d'insertion socioprofessionnelle organisé par le décret du 1<sup>er</sup> avril 2004.

Ce décret définit les rôles et obligations du FOREm, des opérateurs de formation et d'insertion et des entreprises en vue de permettre aux demandeurs d'emploi d'accéder à un emploi durable et de qualité.

Entre :

Le bénéficiaire .....

Nom, Prénom .....

Adresse .....

N° de téléphone .....

N° de RN .....

N° de dossier .....

et

L'Office wallon de la Formation professionnelle et de l'Emploi, Organisme d'Intérêt public, dont le siège est fixé à 6000 Charleroi, boulevard Joseph Tirou 104, représenté par Madame, Monsieur .....

Conseiller particulier auprès du FOREm Conseil de .....

Téléphone, adresse e-mail :

Il est convenu ce qui suit :

Objet du contrat

**Article 1<sup>er</sup>.** Le contrat définit les droits et obligations des parties et les modalités de la réalisation du suivi et du soutien à l'insertion socioprofessionnelle.

Le programme d'actions individualisé

**Art. 2.** Pour atteindre l'objectif d'insertion professionnelle, les parties conviennent des actions à entreprendre sur la base des résultats du bilan professionnel et personnel établi préalablement.

Le programme d'actions individualisé est signé par les parties.

Les conclusions du bilan et le programme d'actions sont annexés au présent contrat et en font partie intégrante.

Le programme d'actions individualisé peut être adapté et renégocié pendant toute la durée du contrat notamment en fonction du résultat des actions entreprises par le bénéficiaire.

Chaque adaptation du programme d'actions individualisé est datée et signée par les parties.

Les droits et obligations des parties

**Art. 3. § 1<sup>er</sup>.** Le FOREm s'engage vis-à-vis du bénéficiaire à :

1° lui garantir un accompagnement individualisé par un conseiller particulier pendant toute la durée du contrat;

2° mettre en œuvre toute action permettant de faciliter son insertion sur le marché de l'emploi;

3° lui octroyer les primes et avantages définis à l'article 6 du présent contrat;

4° l'informer de ses droits et devoirs inhérents aux différentes actions prévues;

5° mettre à sa disposition, notamment au travers des instances d'accueil, d'information et de suivi, toute information utile sur les offres de services, de formation et d'insertion des opérateurs ainsi que sur les offres d'emploi visant à faciliter son intégration professionnelle;

6° lui proposer des offres d'emploi en rapport avec ses compétences;

7° favoriser l'accès aux formations professionnelles et aux actions d'insertion socioprofessionnelle organisées par les opérateurs du dispositif.

§ 2. Le bénéficiaire s'engage vis-à-vis du FOREm à :

1° réaliser le programme d'actions;

2° respecter les règles inhérentes aux diverses actions développées;

3° être présent lors des démarches actives et participatives prévues dans le programme d'actions et notamment lors des rencontres périodiques avec son conseiller particulier;

4° prévenir et justifier toute absence aux actions prévues au programme;

5° communiquer à son conseiller particulier toute modification de sa situation qui pourrait entraîner une modification du programme d'actions.

#### Le suivi du parcours

**Art. 4.** Le conseiller particulier réserve au bénéficiaire des entretiens individuels de soutien et de conseil en matière notamment :

- d'accès à l'information complète et pertinente sur l'offre de formation/insertion disponible sur le territoire;
- d'adaptation du programme d'action individualisé;
- d'insertion sur le marché de l'emploi.

Le conseiller et le bénéficiaire conviennent du rythme et des modalités d'organisation des entretiens nécessaires. Ceux-ci font partie intégrante du programme d'actions personnalisés.

Toutefois, un entretien d'accompagnement est obligatoire dans les cas suivants :

1° à la signature du contrat crédit insertion;

2° en cas d'abandon d'une action ou de rupture d'un contrat de formation/insertion;

3° à la demande expresse et motivée du bénéficiaire ou de l'opérateur;

4° en cas de remise en question par le conseiller particulier d'une action qu'il estime inadéquate pour favoriser l'insertion socioprofessionnelle du bénéficiaire;

5° en cas de délai de plus de deux mois entre deux actions;

6° en cas d'interruption du programme d'actions de plus d'un mois.

En cas d'indisponibilité durable du conseiller particulier signataire du présent contrat, le FOREm pourvoit à son remplacement et les coordonnées du nouveau conseiller sont communiquées au bénéficiaire et, le cas échéant, à l'opérateur.

#### L'accès au dossier

**Art. 5.** Les informations relatives aux démarches, actions et compétences reconnues au cours du suivi font partie du dossier du bénéficiaire auquel il a un accès permanent.

#### Les primes et avantages

**Art. 6.** Le bénéficiaire qui suit une formation professionnelle chez un des opérateurs a droit aux primes et indemnités prévues par l'arrêté du Gouvernement wallon du 8 février 2002 relatif à l'octroi de certains avantages aux stagiaires qui reçoivent une formation professionnelle.

Dans les conditions prévues par cet arrêté, le bénéficiaire reçoit notamment un euro par heure de formation effectivement suivie, une indemnité pour frais de déplacement et, s'il y a lieu, une intervention dans les frais de crèche ou de garderie.

Ces primes et indemnités sont versées par le FOREm, sous réserve de l'application d'autres modalités prévues dans les conventions de partenariat conclues avec les opérateurs, ou de toute autre modalité prévue dans les réglementations propres à chaque opérateur, qui seraient plus favorables au bénéficiaire.

#### Durée du contrat

**Art. 7.** Le contrat crédit insertion est établi pour la durée nécessaire au bénéficiaire pour trouver un emploi et se stabiliser dans cet emploi. Toutefois, cette période ne peut excéder 2 ans en ce compris 6 mois d'accompagnement dans l'emploi trouvé.

Le contrat prend cours le .....

#### Rupture et suspension du contrat

**Art. 8.** Le contrat crédit insertion prend fin :

- dès que le bénéficiaire est occupé dans l'emploi depuis plus de six mois;
- à l'échéance de deux ans à dater de sa prise de cours;

En outre il peut être mis fin unilatéralement au contrat dans un des cas suivants :

- si, malgré plusieurs sollicitations, le bénéficiaire ne participe ni aux entretiens individuels avec son conseiller ni aux actions auxquelles il s'est engagé dans le cadre du programme d'actions individualisé;
- en cas de refus du bénéficiaire d'entamer toute action;
- en cas de fautes graves commises à deux reprises dans le cadre des actions menées chez les opérateurs.

La rupture du présent contrat fera l'objet d'un écrit.

En cas d'incapacité de plus de 1 mois, consécutive à une maladie ou à un accident, et justifiée par un certificat médical, le contrat sera suspendu et prolongé d'une durée équivalente.

#### Les données personnelles

**Art. 9.** La centralisation de l'ensemble des données relatives au bénéficiaire par le FOREm ainsi que tout transfert de données issues de l'exécution du présent contrat sont effectués dans le respect des dispositions de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée, et aux seules fins de la mise en œuvre du dispositif intégré d'insertion socioprofessionnelle, sous réserve des obligations imposées par d'autres dispositions légales et réglementaires.

Le bénéficiaire autorise le transfert des données qui le concernent, dans les domaines dont la liste figure en annexe du contrat et en fait partie intégrante, entre les opérateurs et le FOREm et entre les différents opérateurs amenés à intervenir durant son parcours au sein du dispositif.

Le bénéficiaire a le droit d'accéder aux données qui le concernent et de les faire rectifier.

Chaque signataire en reçoit un exemplaire.

Signé le .....

Le/la bénéficiaire

L'Administrateur général par délégation

Monsieur/Madame ..... Conseiller

#### Annexes

Annexe 1<sup>re</sup> : Les conclusions du bilan personnel et professionnel et le programme d'action individualisé.

Annexe 2 : Les domaines visés par le transfert de données relatives au bénéficiaire.

#### Annexe 2

Domaines visés par le transfert de données relatives au bénéficiaire :

1. Domaine relatif au transfert de données du FOREm vers les opérateurs :

- Signalétique
- Contacts
- Etudes
- Formations
- Expériences professionnelles

2. Domaine relatif au transfert de données entre le FOREm et les opérateurs :

- Projet d'insertion socioprofessionnelle
- Action à laquelle le bénéficiaire souhaite s'inscrire
- Conclusions du bilan personnel et professionnel

3. Domaine relatif au transfert de données entre les opérateurs ou des opérateurs vers le FOREm :

- La date de début et de fin de l'action
- Les demandes de réorientation du projet
- Les compétences ayant fait l'objet d'une évaluation ou d'une validation
- La définition de l'étape suivante envisagée par le bénéficiaire et sa demande éventuelle
- La filière ou passerelle établie
- La raison de l'abandon

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 22 décembre 2005 portant exécution du décret du 1<sup>er</sup> avril 2004 relatif au dispositif intégré d'insertion socioprofessionnelle.  
Namur, le 22 décembre 2005.

Le Ministre-Président,  
E. DI RUPO

La Ministre de la Formation,  
Mme M. ARENA

Le Ministre de l'Economie, de l'Emploi et du Commerce extérieur,  
J.-C. MARCOURT

## VERTALING

## MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2006 — 1486 (2006 — 971)

[C — 2006/27055]

**22 DECEMBER 2005. — Besluit van de Waalse Regering tot uitvoering van het decreet van 1 april 2004 betreffende het geïntegreerd stelsel inzake socio-professionele inschakeling. — Addendum**

Onderstaande bijlage dient gevoegd te worden bij bovenvermeld besluit, dat in het *Belgisch Staatsblad* van 10 maart 2006, op bladzijde 14588, werd bekendgemaakt.

## BIJLAGE

## Inschakelingskredietcontract

Dit contract wordt afgesloten om toegang te krijgen tot de bij het decreet van 1 april 2004 georganiseerde geïntegreerd stelsel inzake socio-professionele inschakeling.

Dat decreet bepaalt de rol en plichten van de "FOREm", de vormings- en inschakelingsoperatoren en de bedrijven opdat werkzoekenden een duurzame en kwaliteitsvolle baan zouden kunnen vinden.

Tussen :

De rechthebbende .....  
 Naam, Voornaam .....  
 Adres .....  
 Telefoonnr. ....  
 Nr. NR .....  
 Dossiernr. ....

en

De "Office wallon de la Formation professionnelle et de l'Emploi" (Waalse Dienst voor Beroepsopleiding en Arbeidsbemiddeling), instelling van openbaar nut, waarvan de zetel gevestigd is te 6000 Charleroi, boulevard Joseph Tirou, 104, vertegenwoordigd door Mevrouw, de heer ..... bijzondere adviseur bij de "FOREm Conseil" van .....

Telefoon, e-mail adres :

Wordt overeengekomen wat volgt :

## Voorwerp van het contract

**Artikel 1.** Het contract bepaalt de rechten en plichten van de partijen en de modaliteiten voor de uitvoering van de opvolging en de steun aan de socio-professionele inschakeling.

## Het geïndividualiseerde actieprogramma

**Art. 2.** Om de doelstelling inzake professionele inschakeling te bereiken, worden de partijen het eens over de acties die op grond van de resultaten van de vooraf opgemaakte persoonlijke beroepsbalans ondernomen moeten worden.

Het geïndividualiseerde actieprogramma wordt door de partijen ondertekend.

De conclusies van de balans en het actieprogramma worden gevoegd bij dit contract en maken er noodzakelijk deel van uit.

Het geïndividualiseerde actieprogramma kan tijdens de duur van het contract bijgesteld en opnieuw besproken worden, met name op grond van het resultaat van de acties ondernomen door de rechthebbende.

Elke bijsturing van het geïndividualiseerde actieprogramma wordt gedateerd en getekend door de partijen.

## Rechten en plichten van de partijen

**Art. 3. § 1.** De "FOREm" verbindt zich jegens de rechthebbende ertoe :

1. hem tijdens de hele duur van het contract een geïndividualiseerde begeleiding door een bijzondere adviseur te waarborgen;

2. elke maatregel uit te voeren die zijn inschakeling op de arbeidsmarkt kan vergemakkelijken;

3. hem de in artikel 6 van dit contract bedoelde premies en voordelen toe te kennen;

4. hem kennis te geven van zijn rechten en plichten die inherent zijn aan de verschillende acties waarin voorzien wordt;

5. hem, met name via de instanties die instaan voor onthaal, informatie en opvolging, alle nuttige informatie te verstrekken i.v.m. de aanbiedingen van de operatoren inzake diensten, vorming en inschakeling, alsook i.v.m. de vacatures die de vereenvoudiging van zijn professionele inschakeling beogen;

6. hem vacatures aan te bieden i.v.m. zijn vaardigheden;

7. de toegang te bevorderen tot de beroepsopleidingen en de socio-professionele inschakelingsacties die door de operatoren van het stelsel georganiseerd worden.



§ 2. De rechthebbende verbindt zich jegens de "FOREm" ertoe :

1. het actieprogramma uit te voeren;
2. de regels na te leven die inherent zijn aan de diverse ontwikkelde acties;
3. deel te nemen aan de actieve en deelnemende stappen waarin het actieprogramma voorziet en o.a. aan de periodieke ontmoetingen met zijn privé-adviseur;
4. elke afwezigheid op de acties waarin het programma voorziet te melden en te rechtvaardigen;
5. zijn privé-adviseur kennis te geven van elke wijziging van zijn toestand waardoor het actieprogramma wijzigingen ondergaat.

#### Opvolging van het traject

**Art. 4.** De privé-adviseur voert met de rechthebbende individuele steun- en adviesgesprekken, met name inzake :

- de toegang tot volledige en pertinente informatie i.v.m. het aanbod aan vorming/inschakeling op het grondgebied;
- de bijsturing van het geïndividualiseerde actieprogramma;
- de inschakeling op de arbeidsmarkt.

De adviseur en de rechthebbende worden het eens over de frequentie en de modaliteiten van de organisatie van de noodzakelijke gesprekken. Deze gesprekken maken noodzakelijk deel uit van het geïndividualiseerde actieprogramma.

Een begeleidingsgesprek is echter verplicht in de volgende gevallen :

1. bij de ondertekening van het inschakelingskredietcontract;
2. als de rechthebbende of de operator beslist af te zien van een inschakelingskredietcontract;
3. op uitdrukkelijk en gemotiveerd verzoek van de rechthebbende of de operator;
4. ingeval de privé-adviseur een actie in vraag stelt die hij niet geschikt vindt om de socio-professionele inschakeling van de rechthebbende te bevorderen;
5. ingeval van meer dan twee maanden uitstel tussen twee acties;
6. als een actieprogramma langer dan één maand onderbroken wordt.

Bij langdurige onbeschikbaarheid van de privé-adviseur die dit contract ondertekend heeft, voorziet de "FOREm" in zijn vervanging en worden de adresgegevens van de nieuwe adviseur aan de rechthebbende en, in voorkomend geval aan de operator meegedeeld.

#### Toegang tot het dossier

**Art. 5.** De informatie i.v.m. de stappen, acties en vaardigheden die tijdens de opvolging erkend worden, maakt deel uit van het dossier van de rechthebbende, dat voortdurend te zijner inzage ligt.

#### Premies en voordelen

**Art. 6.** De rechthebbende die een beroepsopleiding volgt bij één van de operatoren heeft recht op de premies en voordelen bepaald bij het besluit van de Waalse Regering van 8 februari 2002 betreffende het toekennen van bepaalde voordelen aan de stagiairs die een beroepsopleiding krijgen.

De rechthebbende krijgt onder de voorwaarden waarin dit besluit voorziet met name één euro per werkelijk gevolgd opleidingsuur, een verplaatsingskostenvergoeding en, indien nodig, een tegemoetkoming in de kosten voor kinderverblijf of -opvang.

Deze premies en vergoedingen worden door de "FOREm" gestort, onverminderd de toepassing van andere modaliteiten die vastliggen in de partnerschapsovereenkomsten gesloten tussen de operatoren of van elke andere modaliteit die vastligt in de regelgevingen eigen aan elke operator en die voordeliger zouden zijn voor de rechthebbende.

#### Duur van het contract

**Art. 7.** Het inschakelingskredietcontract is opgesteld voor een periode die de rechthebbende nodig heeft om een baan te vinden en om er zich in te stabiliseren. Deze periode mag evenwel hoogstens 2 jaar duren, met inbegrip van 6 maanden begeleiding in de nieuwe baan.

Het contract gaat in op .....

#### Ontbinding en opschorting van het contract

**Art. 8.** Het inschakelingskredietcontract eindigt :

- zodra de rechthebbende sinds meer dan zes maanden in de betrekking tewerkgesteld is;
- na twee jaar, te rekenen vanaf de datum waarop het is ingegaan.

Het contract kan bovendien eenzijdig opgezegd worden om één van de volgende redenen :

- indien de rechthebbende, ondanks meerdere verzoeken, niet deelneemt aan de individuele gesprekken met zijn adviseur, noch aan de acties waartoe hij zich verbonden heeft in het kader van het geïndividualiseerde actieprogramma;
- indien de rechthebbende weigert welke actie ook te ondernemen;
- indien twee keer een ernstige fout wordt begaan in het kader van de acties ondernomen bij de operatoren.

De ontbinding van dit contract wordt schriftelijk opgesteld.

In geval van een door een medisch getuigschrift gestaafe werkonbekwaamheid van meer dan 1 maand wegens ziekte of ongeval, wordt het contract opgeschort en verlengd voor dezelfde duur.

## Persoonlijke gegevens

**Art. 9.** De centralisatie door de "FOREm" van de gezamenlijke gegevens betreffende de rechthebbende, alsook elke overdracht van gegevens uit de uitvoering van deze overeenkomst worden verricht met inachtneming van de bepalingen van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer en, met als enige doelstelling, de tenuitvoerlegging en de evaluatie van het geïntegreerd stelsel inzake socio-professionele inschakeling, onder voorbehoud van de verplichtingen opgelegd bij andere wettelijke en reglementaire bepalingen.

De rechthebbende stemt ermee in dat de gegevens die hem betreffen in de domeinen waarvan de lijst als bijlage gaat bij het contract waarvan ze noodzakelijk deel uitmaakt, overgedragen worden tussen de operatoren en de "FOREm" en tussen de verschillende operatoren die ertoe gebracht worden tussen te komen in de loop van zijn traject binnen het stelsel.

De rechthebbende heeft recht van inzage in de gegevens die hem betreffen en mag ze laten bijsturen.

Elke ondertekenaar ontvangt een exemplaar.

Ondertekend op .....

De rechthebbende

De Administrateur-generaal bij delegatie

De heer/ Mevrouw ..... Adviseur

## Bijlagen

Bijlage 1. Conclusies van de persoonlijke beroepsbalans en van het geïndividualiseerde actieprogramma.

Bijlage 2. Domeinen betrokken bij de overdracht van gegevens betreffende de rechthebbende.

## Bijlage 2

Domeinen betrokken bij de overdracht van gegevens betreffende de rechthebbende.

1. Domein betreffende de overdracht van gegevens van de "FOREm" naar de operatoren :

- Herkenningsteken
- Contacten
- Studies
- Opleidingen
- Beroepservaringen

2. Domein betreffende de overdracht van gegevens tussen de "FOREm" en de operatoren :

- Project inzake socio-professionele inschakeling
- Actie waarvoor de rechthebbende zich wenst in te schrijven
- Conclusies van de persoonlijke beroepsbalans

3. Domein betreffende de overdracht van gegevens tussen de operatoren of van de operatoren naar de "FOREm" :

- Begin- en einddatum van de actie
- Verzoeken tot heroriëntatie van het project
- Vaardigheden die het voorwerp van een evaluatie of een validatie hebben uitgemaakt
- De bepaling van de volgende stap overwogen door de rechthebbende en zijn eventueel verzoek
- Vastgelegde overstap- en opleidingsmogelijkheid
- Reden om van de actie af te zien

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 22 december 2005 tot uitvoering van het decreet van 1 april 2004 betreffende het geïntegreerd stelsel inzake socio-professionele inschakeling.

Namen, 22 december 2005.

De Minister-President,

E. DI RUPO

De Minister van Vorming,

Mevr. M. ARENA

De Minister van Economie, Tewerkstelling en Buitenlandse Handel,

J.-C. MARCOURT

---

**MINISTÈRE WALLON DE L'ÉQUIPEMENT ET DES TRANSPORTS**

F. 2006 — 1487

[2006/201258]

**1<sup>er</sup> AVRIL 2006. — Arrêté du Gouvernement wallon approuvant les modifications aux statuts de la Société wallonne de financement complémentaire des infrastructures**

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 10 mars 1994 relatif à la création de la Société wallonne de financement complémentaire des infrastructures, modifié par les décrets du 8 février 1996, du 2 février 1999, du 27 novembre 2003 et du 23 février 2006;

Vu les statuts de la Société wallonne de financement complémentaire des infrastructures et ses modifications apportées par les arrêtés du Gouvernement wallon du 16 mars 1996, 4 mars 1999 et 17 juin 2004;

Vu l'article 43 du décret-programme du 23 février 2006 relatif aux actions prioritaires pour l'avenir wallon;

Considérant que, le 24 février 2005, le conseil d'administration a proposé des modifications statutaires;

Considérant que, le 31 mars 2006, l'assemblée générale de la Société wallonne de financement complémentaire des infrastructures a décidé de modifier les statuts de cette société;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 21 mars 2006;

Sur la proposition du Ministre du Budget, des Finances, de l'Équipement et du Patrimoine et de la Ministre de la Recherche, des Technologies nouvelles et des Relations extérieures,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le Gouvernement wallon approuve les modifications aux statuts de la Société wallonne de financement complémentaire des infrastructures décidées par l'assemblée générale du 31 mars 2006 et dont le texte figure en annexe.

**Art. 2.** Le Ministre du Budget, des Finances, de l'Équipement et du Patrimoine est chargé de l'exécution du présent arrêté.

**Art. 3.** Le présent arrêté produit ses effets le 7 mars 2006.

Namur, le 1<sup>er</sup> avril 2006.

Le Ministre-Président,  
E. DI RUPO

Le Ministre du Budget, des Finances, de l'Équipement et du Patrimoine,  
M. DAERDEN

La Ministre de la Recherche, des Technologies nouvelles et des Relations extérieures,  
Mme M.-D. SIMONET

---

Annexe

Société wallonne de financement complémentaire des infrastructures

*Modifications statutaires*

Article 1<sup>er</sup>. L'article 2, alinéa 3, des statuts de la Société wallonne de financement complémentaire des infrastructures, tels qu'annexés à l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 juin 2004 approuvant les modifications aux statuts de la Société wallonne de financement complémentaire des infrastructures, est complété des mots suivants : "ou de la Région wallonne".

Art. 2. L'article 11, § 1<sup>er</sup>, des statuts est complété des mots : "et le décret du 23 février 2006".

Art. 3. Le même article 11 des statuts est complété par le paragraphe suivant :

"§ 3. La société perçoit des recettes en contrepartie de ses services de gestion du fonctionnement des infrastructures fluviales d'intérêt régional dont elle assure le financement, la réalisation, l'entretien et l'exploitation.

Lorsque les droits précités sont perçus à charge de la Région, une convention est conclue entre le Gouvernement et la société. Cette convention fixe le montant des recettes visées à l'alinéa 1<sup>er</sup> du présent paragraphe en fonction de tout critère de nature économique établi selon la nature des infrastructures confiées à la société, notamment la densité du trafic et le degré d'utilisation de ces infrastructures, la charge que représente le moyen de transport utilisant effectivement ces infrastructures et le temps total de leur fonctionnement".

Art. 4. L'article 8bis, § 1<sup>er</sup>tertio, desdits statuts, est complété par les mots suivants : "ainsi que du directeur juridique de la société".

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 1<sup>er</sup> avril 2006 approuvant la modification des statuts de la Société wallonne de financement complémentaire des infrastructures.

Namur, le 1<sup>er</sup> avril 2006.

Le Ministre-Président,  
E. DI RUPO

Le Ministre du Budget, des Finances, de l'Équipement et du Patrimoine,  
M. DAERDEN

La Ministre de la Recherche, des Technologies nouvelles et des Relations extérieures,  
Mme M.-D. SIMONET

---

ÜBERSETZUNG

WALLONISCHES MINISTERIUM FÜR AUSTRÜSTUNG UND TRANSPORTWESEN

D. 2006 — 1487

[2006/201258]

**1. APRIL 2006 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Genehmigung der Änderungen an den Satzungen der "Société wallonne de financement complémentaire des infrastructures" (Wallonische Gesellschaft für die zusätzliche Finanzierung der Infrastrukturen)**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 10. März 1994 über die Errichtung der "Société wallonne de financement complémentaire des infrastructures", so wie durch die Dekrete vom 8. Februar 1996, vom 2. Februar 1999, vom 27. November 2003 und vom 23. Februar 2006 abgeändert;

Aufgrund der Satzungen der "Société wallonne de financement complémentaire des infrastructures", so wie durch die Erlasse der Wallonischen Regierung vom 16. März 1996, vom 4. März 1999 und vom 17. Juni 2004 abgeändert;

Aufgrund des Artikels 43 des Programmdekrets vom 23. Februar 2006 über die vorrangigen Maßnahmen für die Wallonische Zukunft;

In der Erwägung, dass der Verwaltungsrat am 24. März 2005 Änderungen an den Satzungen vorgeschlagen hat;

In der Erwägung, dass die Generalversammlung der "Société wallonne de financement complémentaire des infrastructures" am 31. März 2006 beschlossen hat, die Satzungen dieser Gesellschaft zu ändern;

Aufgrund des am 21. März 2006 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;  
 Auf Vorschlag des Ministers des Haushalts, der Finanzen, der Ausrüstung und des Erbes und der Ministerin der  
 Forschung, der neuen Technologien und der auswärtigen Beziehungen,  
 Beschließt:

**Artikel 1** - Die durch die Generalversammlung vom 31. März 2006 beschlossenen Änderungen an den Satzungen  
 der "Société wallonne de financement complémentaire des infrastructures", deren Wortlaut in der Anlage angeführt  
 wird, werden durch die Wallonische Regierung genehmigt.

**Art. 2** - Der Minister des Haushalts, der Finanzen, der Ausrüstung und des Erbes wird mit der Durchführung des  
 vorliegenden Erlasses beauftragt.

**Art. 3** - Der vorliegende Erlass wird am 7. März 2006 wirksam.

Namur, den 1. April 2006

Der Minister-Präsident,  
 E. DI RUPO

Der Minister des Haushalts, der Finanzen, der Ausrüstung und des Erbes,  
 M. DAERDEN

Die Ministerin der Forschung, der neuen Technologien und der auswärtigen Beziehungen,  
 Frau M.-D. SIMONET

---

Anlage

"Société wallonne de financement complémentaire des infrastructures"

*Änderungen an den Satzungen*

Artikel 1 - In Artikel 2 Absatz 3 der Satzungen der "Société wallonne de financement complémentaire des  
 infrastructures", so wie dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 17. Juni 2004 zur Genehmigung der Änderungen  
 an den Satzungen der "Société wallonne de financement complémentaire des Infrastructures" beigefügt, wird der  
 Wortlaut "oder der Wallonischen Region" zwischen das Wort "Benutzern" und den Wortlaut "zur Verfügung" eingefügt.

Art. 2 - In Artikel 11 § 1 der Satzungen wird der Wortlaut "und das Dekret vom 23. Februar 2006" nach dem  
 Wortlaut "vom 2. Februar 1999" hinzugefügt.

Art. 3 - Derselbe Artikel 11 der Satzungen wird um den folgenden Absatz ergänzt:

"§ 3 - Die Gesellschaft bezieht Einnahmen als Gegenleistung für ihre Dienste in Sachen Verwaltung des Betriebs  
 der Infrastrukturen regionalen Interesses für den Transport per Fluss, für deren Finanzierung, Einrichtung, Unterhalt  
 und Betrieb sie sorgt.

Wenn die vorerwähnten Gebühren zu Lasten der Region eingenommen werden, wird eine Vereinbarung zwischen  
 der Regierung und der Gesellschaft abgeschlossen. Diese Vereinbarung legt den Betrag der im ersten Absatz des  
 vorliegenden Paragraphen genannten Einnahmen fest, unter Berücksichtigung jeglicher wirtschaftlichen Kriterien, die  
 je nach Art der der Gesellschaft anvertrauten Infrastrukturen festgelegt werden, insbesondere der Verkehrsdichte und  
 des Verwendungsgrads dieser Infrastrukturen, der Belastung, die das diese Infrastrukturen tatsächlich benutzende  
 Transportmittel darstellt, und der Gesamtdauer deren Betriebs."

Art. 4 - Artikel 8bis § 1 3° der Satzungen wird um den folgenden Wortlaut ergänzt: "sowie der Leiter der  
 Rechtsabteilung der Gesellschaft".

Gesehen, um dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 1. April 2006 zur Genehmigung der Änderungen an den  
 Satzungen der "Société wallonne de financement complémentaire des infrastructures" als Anlage beigefügt zu werden.

Namur, den 1. April 2006

Der Minister-Präsident,  
 E. DI RUPO

Der Minister des Haushalts, der Finanzen, der Ausrüstung und des Erbes,  
 M. DAERDEN

Die Ministerin der Forschung, der neuen Technologien und der auswärtigen Beziehungen,  
 Frau M.-D. SIMONET

---

VERTALING

WAALS MINISTERIE VAN UITRUSTING EN VERVOER

N. 2006 — 1487

[2006/201258]

**1 APRIL 2006. — Besluit van de Waalse Regering tot goedkeuring van de wijzigingen van de statuten van de  
 "Société wallonne de financement complémentaire des infrastructures" (Waalse Maatschappij voor de  
 aanvullende financiering van de infrastructuren)**

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 10 maart 1994 betreffende de oprichting van de "Société wallonne de financement  
 complémentaire des infrastructures", gewijzigd bij de decreten van 8 februari 1996, 2 februari 1999, 27 november 2003  
 en 23 februari 2006;

Gelet op de statuten van de "Société wallonne de financement complémentaire des infrastructures" en de  
 wijzigingen ervan aangebracht bij de besluiten van de Waalse Regering van 16 maart 1996, 4 maart 1999 en 17 juni 2004;

Gelet op artikel 43 van het programmadecreet van 23 februari 2006 betreffende de prioritaire acties voor de  
 toekomst van Wallonië;

Overwegende dat de raad van bestuur op 24 februari 2005 statutaire wijzigingen heeft voorgesteld;

Overwegende dat de algemene vergadering van de "Société wallonne de financement complémentaire des infrastructures" op 31 maart 2006 beslist heeft de statuten van deze maatschappij te wijzigen;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 21 maart 2006;

Op de voordracht van de Minister van Begroting, Financiën, Uitrusting en Patrimonium en van de Minister van Onderzoek, Nieuwe Technologieën en Buitenlandse Betrekkingen,

Besluit :

**Artikel 1.** De Waalse Regering keurt de wijzigingen van de statuten van de "Société wallonne de financement complémentaire des infrastructures" goed, die op 31 maart 2006 door de algemene vergadering beslist zijn en waarvan de tekst in bijlage vermeldt staat.

**Art. 2.** De Minister van Begroting, Financiën, Uitrusting en Patrimonium is belast met de uitvoering van dit besluit.

**Art. 3.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 7 maart 2006.

Namen, 1 april 2006.

De Minister-President,  
E. DI RUPO

De Minister van Begroting, Financiën, Uitrusting en Patrimonium,  
M. DAERDEN

De Minister van Wetenschappelijk Onderzoek, Nieuwe Technologieën en Buitenlandse Betrekkingen,  
Mevr. M.-D. SIMONET

—————  
Bijlage

"Société wallonne de financement complémentaire des infrastructures"

*Statutaire wijzigingen*

Artikel 1. In artikel 2, derde lid, van de statuten van de "Société wallonne de financement complémentaire des infrastructures", zoals ingevoegd in het besluit van de Waalse Regering van 17 juni 2004 tot goedkeuring van de wijzigingen aan de statuten van de "Société wallonne de financement complémentaire des infrastructures" worden de woorden "of van het Waalse Gewest" ingevoegd tussen de woorden "van de gebruikers" en de woorden "te stellen".

Art. 2. Artikel 11, § 1, van de statuten wordt aangevuld met de volgende woorden: "en het decreet van 23 februari 2006".

Art. 3. Hetzelfde artikel 11 van de statuten wordt aangevuld met volgende paragraaf :

"§ 3. De vennootschap int ontvangsten als tegenprestatie voor haar diensten inzake het beheer van de werking van de rivierinfrastructuren van gewestelijk belang, waarvoor ze voor de financiering, de oprichting, het onderhoud en de exploitatie zorgt.

Wanneer de bovenvermelde rechten ten laste van het Gewest worden geïnd, wordt een overeenkomst gesloten tussen de Regering en de vennootschap. Deze overeenkomst bepaalt het bedrag van de in het eerste lid van deze paragraaf bedoelde ontvangsten naar gelang van elk criterium van economische aard vastgesteld op grond van de aard van de aan de vennootschap toevertrouwde infrastructuur, met name de dichtheid van het verkeer en de gebruiksgraad van deze infrastructuur, de last van het vervoermiddel dat deze infrastructuur werkelijk gebruikt, en de totale duur van hun werking".

Art. 4. Artikel 8bis, § 1tertio, van de statuten wordt aangevuld met de volgende woorden: "alsmede uit de juridisch directeur van de vennootschap".

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van 1 april 2006 tot goedkeuring van de wijzigingen van de statuten van de "Société wallonne de financement complémentaire des infrastructures".

Namen, 1 april 2006.

De Minister-President,  
E. DI RUPO

De Minister van Begroting, Financiën, Uitrusting en Patrimonium,  
M. DAERDEN

De Minister van Onderzoek, Nieuwe Technologieën en Buitenlandse Betrekkingen,  
Mevr. M.-D. SIMONET

## ANDERE BESLUITEN — AUTRES ARRETES

### FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

[2006/03211]

#### Administratie der directe belastingen. — Eervol ontslag

Bij koninklijk besluit van 17 september 2005 wordt, met ingang van 1 maart 2006, eervol ontslag uit zijn ambt verleend aan de heer Verspeet, R., eersaanwezend inspecteur bij een fiscaal bestuur te Dendermonde (Ven.), die aanspraak heeft op rustpensioen en gemachtigd wordt de titel van zijn ambt eershalve te voeren.

### SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

[2006/03211]

#### Administration des contributions directes. — Démission honorable

Par arrêté royal du 17 septembre 2005, démission honorable de ses fonctions est accordée, à partir du 1<sup>er</sup> mars 2006, à M. Verspeet, R., inspecteur principal d'administration fiscale à Termonde (Soc.), qui est admis à faire valoir ses droits à la pension de retraite et autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

### FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

[2006/03210]

#### Administratie der directe belastingen. — Eervol ontslag

Bij koninklijk besluit van 17 september 2005 wordt, met ingang van 1 maart 2006, eervol ontslag uit zijn ambt verleend aan de heer Vanden Brande, F., eersaanwezend inspecteur bij een fiscaal bestuur te Boom, (Inspectie), die aanspraak heeft op rustpensioen en gemachtigd wordt de titel van zijn ambt eershalve te voeren.

### SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

[2006/03210]

#### Administration des contributions directes. — Démission honorable

Par arrêté royal du 17 septembre 2005, démission honorable de ses fonctions est accordée, à partir du 1<sup>er</sup> mars 2006, à M. Vanden Brande, F., inspecteur principal d'administration fiscale à Boom (Inspection), qui est admis à faire valoir ses droits à la pension de retraite et autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

### FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

[2006/03209]

#### Administratie der directe belastingen. — Eervol ontslag

Bij koninklijk besluit van 4 oktober 2005 wordt, met ingang van 1 maart 2006, eervol ontslag uit zijn ambt verleend aan de heer Roose, R.A., gewestelijk directeur bij een fiscaal bestuur te Antwerpen-I, die aanspraak heeft op rustpensioen en gemachtigd wordt de titel van zijn ambt eershalve te voeren.

### SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

[2006/03209]

#### Administration des contributions directes. — Démission honorable

Par arrêté royal du 4 octobre 2005, démission honorable de ses fonctions est accordée, à partir du 1<sup>er</sup> mars 2006, à M. Roose, R.A., directeur régional d'administration fiscale à Anvers-I, qui est admis à faire valoir ses droits à la pension de retraite et autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

### FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

[2006/03212]

#### Administratie van de belasting over de toegevoegde waarde, registratie en domeinen. — Sector van de belasting over de toegevoegde waarde. — Eervol ontslag

Bij koninklijk besluit van 17 september 2005 wordt, met ingang van 1 maart 2006, eervol ontslag uit zijn ambt verleend aan de heer Deschuyffeleer, A.A., gewestelijk directeur bij een fiscaal bestuur te Brussel-I, die aanspraak heeft op rustpensioen en gemachtigd wordt de titel van zijn ambt eershalve te voeren.

### SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

[2006/03212]

#### Administration de la taxe sur la valeur ajoutée, de l'enregistrement et des domaines. — Secteur de la taxe sur la valeur ajoutée. — Démission honorable

Par arrêté royal du 17 septembre 2005, démission honorable de ses fonctions est accordée, à partir du 1<sup>er</sup> mars 2006, à M. Deschuyffeleer, A.A., directeur régional d'administration fiscale à Bruxelles-I, qui est admis à faire valoir ses droits à la pension de retraite et autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

### FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

[2006/03208]

#### Administratie van de belasting over de toegevoegde waarde, registratie en domeinen. — Sector van de belasting over de toegevoegde waarde. — Eervol ontslag

Bij koninklijk besluit van 18 november 2005 wordt, met ingang van 1 maart 2006, eervol ontslag uit zijn ambt verleend aan de heer Mulquet, C.L.G., eersaanwezend inspecteur bij een fiscaal bestuur te Luik, die aanspraak heeft op rustpensioen en gemachtigd wordt de titel van zijn ambt eershalve te voeren.

### SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

[2006/03208]

#### Administration de la taxe sur la valeur ajoutée, de l'enregistrement et des domaines. — Secteur de la taxe sur la valeur ajoutée. — Démission honorable

Par arrêté royal du 18 novembre 2005, démission honorable de ses fonctions est accordée, à partir du 1<sup>er</sup> mars 2006, à M. Mulquet, C.L.G., inspecteur principal d'administration fiscale à Liège, qui est admis à faire valoir ses droits à la pension de retraite et autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C – 2006/09295]

## Rechterlijke Orde

Bij koninklijk besluit van 22 maart 2006 is de heer Herregods, J., substituut-procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Leuven, vast aangewezen tot eerste substituut-procureur des Konings bij deze rechtbank op datum van 1 mei 2006.

Bij koninklijk besluit van 1 april 2006, dat in werking treedt op de datum van de eedaflegging, is Mevr. Deman, I., substituut-procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, aangewezen tot eerste substituut-procureur des Konings bij deze rechtbank, voor een termijn van drie jaar.

Bij koninklijk besluit van 1 april 2006, dat uitwerking heeft met ingang van 31 oktober 2005, is aan de heer Desplenter, V., ontslag verleend uit zijn ambt van plaatsvervangend rechter in het vredege-recht van het kanton Izegem.

Het is hem vergund de titel van zijn ambt eershalve te voeren.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres : Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

## SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C – 2006/09295]

## Ordre judiciaire

Par arrêté royal du 22 mars 2006, M. Herregods, J., substitut du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Louvain, est désigné au titre définitif de premier substitut du procureur du Roi près ce tribunal à la date de 1<sup>er</sup> mai 2006.

Par arrêté royal du 1<sup>er</sup> avril 2006, entrant en vigueur à la date de la prestation de serment, Mme Deman, I., substitut du procureur du Roi près ce tribunal de première instance de Termonde, est désignée au titre de premier substitut du procureur du Roi près ce tribunal, pour un terme de trois ans.

Par arrêté royal du 1<sup>er</sup> avril 2006, produisant ses effets le 31 octobre 2005, est acceptée la démission de M. Desplenter, V., de ses fonctions de juge suppléant à la justice de paix du canton d'Izegem.

Il est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section d'administration du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse : rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C – 2006/09294]

## Rechterlijke Orde. — Nationale Orden

Bij koninklijk besluit van 1 april 2006 is de heer Delwaide, Ph., ondervoorzitter in de rechtbank van eerste aanleg te Luik, bevorderd tot Officier in de Leopoldsorde.

Hij zal het burgerlijk ereteken dragen.

## SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C – 2006/09294]

## Ordre judiciaire. — Ordres nationaux

Par arrêté royal du 1<sup>er</sup> avril 2006, M. Delwaide, Ph., vice-président au tribunal de première instance de Liège, est promu Officier de l'Ordre de Léopold.

Il portera la décoration civile.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,  
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C – 2006/11158]

26 APRIL 2005. — Ministerieel besluit houdende benoeming van een hoofdcontroleur en van controleurs van de te Luik gevestigde Proefbank voor vuurwapens

De Minister van Economie,

Gelet op de wet van 24 mei 1888 houdende regeling van de toestand der te Luik gevestigde Proefbank voor vuurwapens, gewijzigd bij de wet van 10 augustus 1923;

Gelet op het koninklijk besluit van 30 juni 1924 houdende algemeen reglement der te Luik gevestigde Proefbank voor vuurwapens;

Gelet op het algemeen reglement der te Luik gevestigde Proefbank voor vuurwapens, van 30 juni 1924, inzonderheid op artikel 9;

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,  
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C – 2006/11158]

26 AVRIL 2005. — Arrêté ministériel portant nomination d'un chef contrôleur et de contrôleurs du Banc d'épreuves des armes à feu, établi à Liège

Le Ministre de l'Economie,

Vu la loi du 24 mai 1888 portant réglementation de la situation du Banc d'épreuves des armes à feu, établi à Liège, modifiée par la loi du 10 août 1923;

Vu l'arrêté royal du 30 juin 1924 portant règlement général du Banc d'épreuves des armes à feu, établi à Liège;

Vu le règlement général du banc d'épreuves des armes à feu établi à Liège, du 30 juin 1924, notamment l'article 9;

Gelet op het voorstel van de Bestuurscommissie,

Besluit :

**Artikel 1.** Worden benoemd voor het jaar 2005 :

1° hoofdcontroleur :

de heer Croux, François, geboren op 23 september 1946;

2° controleurs :

de heren :

Crommen, Hubert, geboren op 18 oktober 1947,

Dosogne, Alain, geboren op 15 november 1957,

Hanssens, Patrice, geboren op 31 maart 1974,

Jazwa, Daniel, geboren op 25 juli 1957,

Rivas, Francisco, geboren op 9 augustus 1960 en

Scholtissen, Joseph, geboren op 4 december 1953.

**Art. 2.** De directeur van de Proefbank voor vuurwapens is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 26 april 2005.

M. VERWILGHEN

Vu la proposition de la Commission administrative,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Sont nommés pour l'année 2005 :

1° chef contrôleur :

M. Croux, François, né le 23 septembre 1946;

2° contrôleurs :

MM. :

Crommen, Hubert, né le 18 octobre 1947,

Dosogne, Alain, né le 15 novembre 1957,

Hanssens, Patrice, né le 31 mars 1974,

Jazwa, Daniel, né le 25 juillet 1957,

Rivas, Francisco, né le 9 août 1960 et

Scholtissen, Joseph, né le 4 décembre 1953.

**Art. 2.** Le directeur du Banc d'épreuves est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 26 avril 2005.

M. VERWILGHEN

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,  
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C - 2006/11159]

27 MAART 2006. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 10 maart 2005 houdende benoeming van de leden van de Hoge Raad voor Normalisatie

De Minister van Economie,

Gelet op de wet van 3 april 2003 betreffende de normalisatie, inzonderheid op de artikelen 22, 24 en 25;

Gelet op het ministerieel besluit van 10 maart 2005 houdende benoeming van de leden van de Hoog Raad voor Normalisatie,

Besluit :

**Enig artikel.** Worden toegevoegd aan de lijst van de plaatsvervangende leden vermeld in artikel 2, 2e streepje, van het ministerieel besluit van 10 maart 2005 houdende benoeming van de leden van de Hoge Raad voor Normalisatie :

De heer Johan Bortier;

De heer Frédéric Mignolet.

Brussel, 27 maart 2006.

M. VERWILGHEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,  
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C - 2006/11159]

27 MARS 2006. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 10 mars 2005 portant nomination des membres du Conseil supérieur de la Normalisation

Le Ministre de l'Economie,

Vu la loi du 3 avril 2003 relative à la normalisation, notamment les articles 22, 24 et 25;

Vu l'arrêté ministériel du 10 mars 2005 portant nomination des membres du Conseil supérieur de la Normalisation,

Arrête :

**Article unique.** Sont ajoutés à la liste des membres suppléants reprise à l'article 2, 2<sup>e</sup> tiret, de l'arrêté ministériel du 10 mars 2005 portant nomination des membres du Conseil supérieur de la Normalisation :

M. Johan Bortier;

M. Frédéric Mignolet.

Bruxelles, le 27 mars 2006.

M. VERWILGHEN



**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN**  
**GOVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION**  
**GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[2006/201211]

**Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. — Office wallon des déchets.**  
**Acte procédant au retrait de l'enregistrement de M. Ostyn, Christophe, en qualité de transporteur de déchets**  
**autres que dangereux**

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, modifié par le décret-programme du 19 décembre 1996 portant diverses mesures en matière de finances, emploi, environnement, travaux subsidiés, logement et action sociale, par l'arrêt de la Cour d'arbitrage n° 81/97 du 17 décembre 1997, par le décret-programme du 17 décembre 1997 portant diverses mesures en matière d'impôts, taxes et redevances, de logement, de recherche, d'environnement, de pouvoirs locaux et de transports, par le décret du 27 novembre 1997 modifiant le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, par le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, par le décret du 15 février 2001, par l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 décembre 2001 relatif à l'introduction de l'euro en matière de déchets, par le décret du 20 décembre 2001 en vue de l'instauration d'une obligation de reprise de certains biens ou déchets, par le décret du 18 juillet 2002 modifiant le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, par le décret du 19 septembre 2002 modifiant les décrets du 27 juin 1996 relatif aux déchets et du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement et le décret du 15 mai 2003 modifiant le décret du 11 septembre 1985 organisant l'évaluation des incidences sur l'environnement dans la Région wallonne, le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets et le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, par le décret du 16 octobre 2003, par le décret du 1<sup>er</sup> avril 2004 relatif à l'assainissement des sols pollués et aux sites d'activités économiques à réhabiliter;

Vu le décret du 25 juillet 1991 relatif à la taxation des déchets en Région wallonne, modifié par le décret du 17 décembre 1992, le décret du 22 décembre 1994, le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, le décret-programme du 19 décembre 1996 portant diverses mesures en matière de finances, emploi, environnement, travaux subsidiés, logement et action sociale, le décret du 19 décembre 1996, le décret-programme du 17 décembre 1997 portant diverses mesures en matière d'impôts, taxes et redevances, de logement, de recherche, d'environnement, de pouvoirs locaux et de transports, le décret du 16 juillet 1998, le décret-programme du 16 décembre 1998 portant diverses mesures en matière d'impôts, de taxes, d'épuration des eaux usées et de pouvoirs locaux, le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, par l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 décembre 2001 relatif à l'introduction de l'euro en matière de déchets, par le décret du 22 octobre 2003, par le décret du 1<sup>er</sup> avril 2004 relatif à l'assainissement des sols pollués et aux sites d'activités économiques à réhabiliter;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 juin 1994 pris en application du Règlement 259/93/CEE du 1<sup>er</sup> février 1993 concernant la surveillance et le contrôle des transferts de déchets à l'intérieur, à l'entrée et à la sortie de la Communauté européenne, modifié par les arrêtés du Gouvernement wallon des 16 octobre 1997, 20 décembre 2001 et 13 novembre 2002;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'acte du 13 juillet 2004 procédant à l'enregistrement de M. Ostyn, Christophe, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux;

Vu la demande introduite par M. Ostyn, Christophe, le 5 octobre 2004 par lequel il renonce à son enregistrement au transport des déchets ménagers et assimilés,

Acte :

**Article unique.** L'enregistrement numéro 2005-07-13-04 octroyé à M. Ostyn, Christophe, Kattestraat 6, à 8840 Staden, est retiré.

Namur, le 17 février 2006.

R. FONTAINE, Dr Sc.

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[2006/201212]

**Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. — Office wallon des déchets.**  
**Acte procédant à l'enregistrement de la S.A. C.F.N.R., en qualité de transporteur de déchets autres**  
**que dangereux. — Erratum**

A l'article 1<sup>er</sup> de l'acte susmentionné, publié au *Moniteur belge* du 17 janvier 2006, à la page 2576, les termes « La S.A. C.F.M.R. » sont remplacés par « La S.A. C.F.N.R. ».

**OFFICIELE BERICHTEN — AVIS OFFICIELS****ORDRE DES BARREAUX FRANCOPHONES ET GERMANOPHONES DE BELGIQUE**

[C - 2006/18050]

**Règlement du 13 mars 2006 sur le cabinet de l'avocat et la cotisation à l'ordre****Article 1<sup>er</sup>.** Le cabinet principal

Tout avocat doit avoir un cabinet de consultation dans l'arrondissement où il a installé son principal établissement. Le cabinet doit permettre la réception des clients et l'exercice de la profession d'avocat dans les conditions de dignité et de diligence requises.

Dans ses rapports avec les autorités ordinaires, l'avocat est réputé y avoir fait élection de domicile pour l'ensemble de ses activités.

**Art. 2.** Le cabinet secondaire*a.* Faculté

Tout avocat a la faculté d'ouvrir un ou plusieurs cabinets secondaires.

*b.* Conditions

1°. L'ouverture d'un cabinet secondaire est soumise à autorisation préalable par le ou les Conseils de l'Ordre compétents, à moins que celui-ci ou ceux-ci n'ai(en)t décidé qu'une simple information préalable au bâtonnier suffit.

2°. Le cabinet secondaire implique une installation permanente et exclusive permettant la réception des clients et l'exercice effectif de la profession d'avocat dans les conditions de dignité et de diligence nécessaires.

3°. L'exercice de la profession y demeure néanmoins accessoire par rapport au cabinet principal, à défaut de quoi l'avocat doit modifier le lieu de son principal établissement.

4°. Le nombre de cabinets secondaires établis par un avocat, membre ou non d'une association, d'une société ou d'un groupement, doit répondre aux exigences de dignité et d'effectivité.

*c.* Papier à lettre et publicité

L'avocat qui établit un ou plusieurs cabinet(s) secondaire(s) doit utiliser le même papier à lettres que pour son cabinet principal. Il est tenu d'y faire mention de ses différents cabinets. Il en est de même pour toute forme de publicité.

*d.* Refus ou retrait

Le refus d'ouverture d'un cabinet secondaire ou le retrait de l'autorisation ne peut être fondé que sur des motifs tenant au manque de dignité ou d'effectivité du cabinet secondaire, après avoir entendu le requérant, le Conseil de l'Ordre siégeant comme en matière disciplinaire, sans préjudice à tout autre recours.

*e.* Incidences sur le cabinet de l'association, de la société ou du groupement

Tout cabinet secondaire ouvert par un membre d'une association, d'une société ou d'un groupement d'avocats est considéré comme un cabinet de l'association, de la société ou du groupement.

*f.* Cotisation.

La cotisation due par tout avocat sollicitant son inscription à la liste des cabinets secondaires est fixée par chaque Ordre d'avocats, sans pouvoir excéder 60 % de la cotisation exigible à charge de la majorité des avocats inscrits à ce barreau à titre principal.

**Art. 3.** Cabinet secondaire dans l'arrondissement du cabinet principal

L'autorisation préalable est donnée par le Conseil de l'Ordre du barreau concerné, à moins que celui-ci n'ait décidé qu'une simple information préalable au bâtonnier suffit.

**Art. 4.** Du cabinet secondaire en dehors de l'arrondissement judiciaire du cabinet principal*a.* Autorisation

L'autorisation préalable est délivrée et par le Conseil de l'Ordre du barreau d'origine et par le Conseil de l'Ordre du barreau dit d'accueil dans lequel l'installation est projetée.

*b.* Inscription à la liste des cabinets secondaires

L'avocat autorisé à ouvrir un cabinet secondaire est inscrit auprès du barreau d'accueil, sur une liste des cabinets secondaires, sans que cette inscription lui confère la qualité de membre de cet Ordre.

*c.* Obligation du stage et aide juridique

Les obligations du stage sont accomplies dans l'arrondissement du cabinet principal.

L'avocat participant à l'aide juridique le fait au sein du B.A.J. de son cabinet principal.

*d.* Autorité ordinaire compétente

L'avocat ayant ouvert un cabinet secondaire continue à dépendre des autorités de l'Ordre de son cabinet principal, notamment sur le plan disciplinaire, sans préjudice de l'article 458 du Code judiciaire et de l'article 2.b ci - avant.

**Art. 5. Réciprocité**

Les barreaux n'admettent l'inscription d'avocats ne ressortissant pas à des barreaux membres de l'Ordre des barreaux francophones et germanophone que pour autant que la réciprocité soit admise par leur barreau.

**Art. 6. Cotisations en cas de transfert de cabinet principal ou secondaire**

Les cotisations à l'Ordre pour cabinet principal et/ou cabinet secondaire sont dues par année civile.

En cas de transfert du cabinet principal d'un Ordre d'avocat à un autre ou de transfert du cabinet secondaire ou de transformation du cabinet secondaire en cabinet principal, le barreau d'accueil ne peut réclamer de cotisation pour l'année en cours.

**Art. 7. Entrée en vigueur.**

Le présent règlement remplace le règlement du 17 décembre 2001.

Il entrera en vigueur le 1<sup>er</sup> jour du 4<sup>e</sup> mois suivant sa publication au *Moniteur belge*.

## ÜBERSETZUNG

## KAMMER DER FRANZÖSISCHSPRACHIGEN UND DEUTSCHSPRACHIGEN ANWALTSCHAFTEN

[C – 2006/18050]

**Regelung vom 13. März 2006 über die Anwaltskanzlei und über den der Kammer Geschuldeten Beitrag****Artikel 1 - Die Hauptkanzlei**

Jeder Rechtsanwalt muss in dem Gerichtsbezirk, in dem er seine Hauptniederlassung genommen hat, über eine Kanzlei mit Beratung verfügen. Die Kanzlei muss den Empfang der Kunden und die Ausübung des Rechtsanwaltsberufs im Rahmen der notwendigen Anforderungen an Würde und Sorgfalt ermöglichen.

Was seine Beziehungen zu den Aufsichtsbehörden anbelangt, wird vorausgesetzt, dass der Rechtsanwalt für die Gesamtheit seiner Aktivitäten dort Domizil gewählt hat.

**Art. 2 - Die Zweitkanzlei***a. Möglichkeit*

Jeder Rechtsanwalt hat die Möglichkeit, eine oder mehrere Zweitkanzleien zu eröffnen.

*b. Bedingungen*

1. Die Eröffnung einer Zweitkanzlei unterliegt der vorherigen Genehmigung des oder der zuständigen Kammervorstände, es sei denn, dieser oder diese haben beschlossen, dass eine einfache vorherige Information an den Präsidenten hierfür ausreicht.

2. Die Zweitkanzlei impliziert eine permanente und ausschließliche Einrichtung, die den Empfang der Kunden und eine effektive Ausübung des Berufes des Rechtsanwalts im Rahmen der notwendigen Anforderungen an Würde und Sorgfalt ermöglicht.

3. Die Ausübung des Berufes bleibt dort jedoch im Vergleich zur Hauptkanzlei untergeordneter Natur. Ansonsten muss der Rechtsanwalt den Sitz seiner Hauptniederlassung verlegen.

4. Die Anzahl der durch einen Rechtsanwalt, Mitglied einer Vereinigung, einer Gesellschaft oder einer Gruppierung oder auch nicht, eingerichteten Zweitkanzleien muss den Anforderungen an Würde und Effektivität entsprechen.

*c. Briefpapier und Werbung*

Der Rechtsanwalt, der eine oder mehrere Zweitkanzleien einrichtet, muss dasselbe Briefpapier wie für seine Hauptkanzlei benutzen. Er muss dort seine verschiedenen Kanzleien anführen. Dasselbe gilt für jegliche Art der Werbung.

*d. Ablehnung oder Widerruf*

Die Ablehnung der Eröffnung einer Zweitkanzlei oder der Widerruf der Genehmigung kann nur auf Gründe gestützt werden, die sich auf einen Mangel an Würde oder Effektivität der Zweitkanzlei beziehen, dies nachdem der Antragsteller angehört wurde, wobei der Kammervorstand wie in Sachen der Disziplin tagt, und unbeschadet aller anderen Rechtsmittel.

*e. Auswirkungen auf die Kanzlei der Vereinigung, der Gesellschaft oder der Gruppierung*

Jede Zweitkanzlei, die durch ein Mitglied einer Vereinigung, einer Gesellschaft oder einer Rechtsanwaltsgruppierung eröffnet wird, wird als Kanzlei der Vereinigung, der Gesellschaft oder der Gruppierung angesehen.

*f. Beitrag.*

Der Beitrag, der durch jeden Rechtsanwalt, der um seine Eintragung in die Liste der Zweitkanzleien ersucht hat, geschuldet ist, wird durch eine jede Rechtsanwaltskammer festgelegt, ohne 60 % des zu Lasten der Mehrheit der Rechtsanwälte, die mit ihrer Hauptkanzlei in dieser Kammer eingetragen sind, erhobenen Beitrags überschreiten zu können.

**Art. 3 - Die Zweitkanzlei im Gerichtsbezirk der Hauptkanzlei**

Die vorherige Genehmigung wird durch den Kammervorstand der betroffenen Anwaltschaft erteilt, es sei denn, dieser hat beschlossen, dass eine einfache vorherige Information an den Präsidenten hierfür ausreicht.

**Art. 4 - Die Zweitkanzlei außerhalb des Gerichtsbezirks der Hauptkanzlei***a. Die Genehmigung*

Die vorherige Genehmigung wird sowohl durch den Kammervorstand der ursprünglichen Anwaltschaft als auch durch den Kammervorstand der als «Aufnahmeanwaltschaft» bezeichneten Anwaltschaft, auf deren Gebiet die Eröffnung geplant ist, erteilt.

*b. Die Eintragung in die Liste der Zweitkanzleien*

Der Rechtsanwalt, der die Genehmigung zur Eröffnung einer Zweitkanzlei erhalten hat, wird bei der Aufnahmeanwaltschaft in eine Liste der Zweitkanzleien eingetragen, ohne dass diese Eintragung ihm die Eigenschaft eines Mitgliedes dieser Kammer verleihen würde.

*c. Die Verpflichtungen des Praktikums und die Rechtshilfe*

Die Verpflichtungen des Praktikums werden im Gerichtsbezirk der Hauptkanzlei erfüllt.

Der Rechtsanwalt, der im Rahmen der Rechtshilfe mitarbeitet, tut dies im Rahmen des Büros für Rechtsbeistand seiner Hauptkanzlei.

*d. Die zuständige Aufsichtsbehörde*

Der Rechtsanwalt, der eine Zweitkanzlei eröffnet hat, untersteht auch weiterhin den Instanzen der Rechtsanwaltskammer seiner Hauptkanzlei, dies insbesondere auf disziplinarischer Ebene, und unbeschadet des Artikels 458 des Gerichtsgesetzbuches und des hierüber angeführten Artikels 2.b.

**Art. 5 - Gegenseitigkeit**

Die Anwaltschaften erlauben die Eintragung von Rechtsanwälten, die nicht zu Anwaltschaften gehören, die Mitglied der Kammer der französischsprachigen und deutschsprachigen Anwaltschaften sind, nur dann, wenn die Gegenseitigkeit durch ihre Anwaltschaft anerkannt wird.

**Art. 6 - Beiträge im Falle der Verlagerung der Haupt- oder der Zweitkanzlei**

Die der Kammer geschuldeten Beiträge für Hauptkanzleien und/oder Zweitkanzleien sind pro Kalenderjahr geschuldet.

Bei Verlagerung der Hauptkanzlei von einer Rechtsanwaltskammer in eine andere oder bei Verlagerung der Zweitkanzlei oder Umwandlung der Zweitkanzlei in eine Hauptkanzlei kann die Aufnahmeanwaltschaft keinen Beitrag für das laufende Jahr fordern.

**Art. 7 - Inkrafttreten**

Die vorliegende Regelung ersetzt die Regelung vom 17. Dezember 2001.

Sie tritt am ersten Tag des vierten Monats, der auf ihre Veröffentlichung im Belgischen Staatsblatt folgt, in Kraft.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,  
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETTEN EN LEEFMILIEU

[C - 2006/22131]

Geneesmiddelen voor humaan gebruik geregistreerd tussen 1 april 2003 en 30 april 2003  
(lijst rekening houdend met de veranderingen aangebracht  
vanaf de registratiedatum tot 1 oktober 2005)

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,  
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE ET ENVIRONNEMENT

[C - 2006/22131]

Médicaments à usage humain enregistrés entre le 1<sup>er</sup> avril 2003 et le 30 avril 2003  
(liste tenant compte des modifications survenues  
depuis la date d'enregistrement jusqu'au 1<sup>er</sup> octobre 2005)

BENAMING DENOMINATION	FARMACEUTISCHE VORM FORME PHARMACEUTIQUE	REGISTRATIEHOUDER TITULAIRE D'ENREGISTREMENT	REGISTRATIE- DATUM DATE D'ENREGISTREMENT	REGISTRATIE NUMMER N° D'ENREGISTREMENT	AFLEVERING DELIVRANCE	ACTIEVE BESTANDEDELEN PRINCIPES ACTIFS
AVADEN 1MG/0,025MG	COMPRIMES PELLICULES - BLISTER PVC/ALU FILMOMHULDE TABLETTEEN - BLISTER PVC/ALU	SCHERING N.V.	14/4/03	0298IS0225F003	R1 + T	ESTRADIOLUM GESTODENUM
AVADEN 2MG/0,050MG	COMPRIMES PELLICULES - BLISTER PVC/ALU FILMOMHULDE TABLETTEEN - BLISTER PVC/ALU	SCHERING N.V.	14/4/03	0298IS0226F003	R1 + T	ESTRADIOLUM GESTODENUM
AVODART 0,5 MG	CAPSULES MOLLIES - BLISTER PVC/PVDC/AL CAPSULES, ZACHT - BLISTER PVC/PVDC/AL	GLAXOSMITHKLINE S.A.	22/4/03	0725IS0490F005	R1	DUTASTERIDUM
BELIVON INSTASOLV 0,5 MG	COMPRIMES ORODISPERSIBLES - BLISTER PCTFE/PVC/PE-ALU ORODISPERGEERBARE TABLETTEEN - BLISTER PCTFE/PVC/PE-ALU	JANSSEN-CILAG N.V.	7/4/03	1028IS0154F003	R1	RISPERIDONUM
BELIVON INSTASOLV 1 MG	COMPRIMES ORODISPERSIBLES - BLISTER PCTFE/PVC/PE-ALU ORODISPERGEERBARE TABLETTEEN - BLISTER PCTFE/PVC/PE-ALU	JANSSEN-CILAG N.V.	7/4/03	1028IS0155F003	R1	RISPERIDONUM
BELIVON INSTASOLV 2 MG	COMPRIMES ORODISPERSIBLES - BLISTER PCTFE/PVC/PE-ALU ORODISPERGEERBARE TABLETTEEN - BLISTER PCTFE/PVC/PE-ALU	JANSSEN-CILAG N.V.	7/4/03	1028IS0156F003	R1	RISPERIDONUM
BISOLANGIN 20 MG	PASTILLES - BLISTER PP/ALU ZUIGTABLETTEEN - BLISTER PP/ALU	BOEHRINGER INGELHEIM S.A.	7/4/03	0205IS0238F002	O1	AMBROXOLI HYDROCHLORIDUM
CRESTOR 10 MG	COMPRIMES PELLICULES - BLISTER ALU/ALU FILMOMHULDE TABLETTEEN - BLISTER ALU/ALU	ASTRA-ZENECA N.V.	7/4/03	0624IS0266F003	R1	ROSUVASTATINUM CALCII
CRESTOR 10 MG	COMPRIMES PELLICULES - BLISTER ALU/ALU FILMOMHULDE TABLETTEEN - BLISTER ALU/ALU	ASTRA-ZENECA N.V.	7/4/03	0624S 0385F003	R1	ROSUVASTATINUM CALCII
CRESTOR 10 MG	COMPRIMES PELLICULES - FLACON HDPE FILMOMHULDE TABLETTEEN - FLACON HDPE	ASTRA-ZENECA N.V.	7/4/03	0624IS0267F003	R1	ROSUVASTATINUM CALCII
CRESTOR 10 MG	COMPRIMES PELLICULES - FLACON HDPE FILMOMHULDE TABLETTEEN - FLACON HDPE	ASTRA-ZENECA N.V.	7/4/03	0624S 0386F003	R1	ROSUVASTATINUM CALCII
CRESTOR 20 MG	COMPRIMES PELLICULES - BLISTER ALU/ALU FILMOMHULDE TABLETTEEN - BLISTER ALU/ALU	ASTRA-ZENECA N.V.	7/4/03	0624IS0268F003	R1	ROSUVASTATINUM CALCII
CRESTOR 20 MG	COMPRIMES PELLICULES - BLISTER ALU/ALU FILMOMHULDE TABLETTEEN - BLISTER ALU/ALU	ASTRA-ZENECA N.V.	7/4/03	0624S 0387F003	R1	ROSUVASTATINUM CALCII
CRESTOR 20 MG	COMPRIMES PELLICULES - FLACON HDPE FILMOMHULDE TABLETTEEN - FLACON HDPE	ASTRA-ZENECA N.V.	7/4/03	0624IS0269F003	R1	ROSUVASTATINUM CALCII
CRESTOR 20 MG	COMPRIMES PELLICULES - FLACON HDPE FILMOMHULDE TABLETTEEN - FLACON HDPE	ASTRA-ZENECA N.V.	7/4/03	0624S 0388F003	R1	ROSUVASTATINUM CALCII
CRESTOR 40 MG	COMPRIMES PELLICULES - BLISTER ALU/ALU FILMOMHULDE TABLETTEEN - BLISTER ALU/ALU	ASTRA-ZENECA N.V.	7/4/03	0624IS0270F003	R1	ROSUVASTATINUM CALCII
CRESTOR 40 MG	COMPRIMES PELLICULES - BLISTER ALU/ALU FILMOMHULDE TABLETTEEN - BLISTER ALU/ALU	ASTRA-ZENECA N.V.	7/4/03	0624S 0389F003	R1	ROSUVASTATINUM CALCII
CRESTOR 40 MG	COMPRIMES PELLICULES - FLACON HDPE FILMOMHULDE TABLETTEEN - FLACON HDPE	ASTRA-ZENECA N.V.	7/4/03	0624IS0271F003	R1	ROSUVASTATINUM CALCII
CRESTOR 40 MG	COMPRIMES PELLICULES - FLACON HDPE FILMOMHULDE TABLETTEEN - FLACON HDPE	ASTRA-ZENECA N.V.	7/4/03	0624S 0390F003	R1	ROSUVASTATINUM CALCII

BENAMING DENOMINATION	FARMACEUTISCHE VORM FORME PHARMACEUTIQUE	REGISTRATIEHOUDER TITULAIRE D'ENREGISTREMENT	REGISTRATIE- DATUM DATE D'ENREGISTREMENT	REGISTRATIE NUMMER N° D'ENREGISTREMENT	AFLEVERING DELIVRANCE	ACTIEVE BESTANDDELEN — PRINCIPES ACTIFS
FOLINA-CELL 1000MG/100ML	SOLUTION POUR INJECTION - FLACON (VERRE) 100 ML OPLOSSING VOOR INJECTIE - FLACON (GLAS) 100 ML	EUROGENERIC N.V.	14/4/03	0989IS0240F012	R1	FOLINAS CALCII
FOLINA-CELL 100MG/10ML	SOLUTION POUR INJECTION - FLACON (VERRE) 10 ML OPLOSSING VOOR INJECTIE - FLACON (GLAS) 10 ML	EUROGENERIC N.V.	14/4/03	0989IS0237F012	R1	FOLINAS CALCII
FOLINA-CELL 200MG/20ML	SOLUTION POUR INJECTION - FLACON (VERRE) 20 ML OPLOSSING VOOR INJECTIE - FLACON (GLAS) 20 ML	EUROGENERIC N.V.	14/4/03	0989IS0238F012	R1	FOLINAS CALCII
FOLINA-CELL 500MG/50ML	SOLUTION POUR INJECTION - FLACON (VERRE) 50 ML OPLOSSING VOOR INJECTIE - FLACON (GLAS) 50 ML	EUROGENERIC N.V.	14/4/03	0989IS0239F012	R1	FOLINAS CALCII
RENNIE	PASTILLES - ROULEAU ALU/PAPIER ZUIGTABLETTEN - ALU/PAPIER ROLVERPAKKING	BAYER N.V.	22/4/03	0187IS0346F003	O	CALCII CARBONAS MAGNESII CARBONAS
RISPERDAL INSTASOLV 0,5 MG	COMPRIMES ORODISPERSIBLES - BLISTER PCTFE/PVC/PE-ALU ORODISPERGEERBARE TABLETTEN - BLISTER PCTFE/PVC/PE-ALU	JANSSEN-CILAG N.V.	7/4/03	1028IS0127F003	R1	RISPERIDONUM
RISPERDAL INSTASOLV 1 MG	COMPRIMES ORODISPERSIBLES - BLISTER PCTFE/PVC/PE-ALU ORODISPERGEERBARE TABLETTEN - BLISTER PCTFE/PVC/PE-ALU	JANSSEN-CILAG N.V.	7/4/03	1028IS0128F003	R1	RISPERIDONUM
RISPERDAL INSTASOLV 2 MG	COMPRIMES ORODISPERSIBLES - BLISTER PCTFE/PVC/PE-ALU ORODISPERGEERBARE TABLETTEN - BLISTER PCTFE/PVC/PE-ALU	JANSSEN-CILAG N.V.	7/4/03	1028IS0129F003	R1	RISPERIDONUM
STEOCAR 250 MG	GELULES - BLISTER ALU/PVC CAPSULES, HARD - BLISTER ALU/PVC	NYCOMED BELGIUM N.V.	22/4/03	0914S 0572F005	O	CALCII CARBONAS
URO-YAXOM 6 MG	GELULES - BLISTER PVC CAPSULES, HARD - BLISTER PVC	FOURNIER PHARMA S.A.	22/4/03	0152IS0315F005	R1	ESCHERICHIA COLI EXTRAC- TUM
ZYTEFOR 0,5 MG	CAPSULES MOLLIES - BLISTER PVC/PVDC/ALU CAPSULES, ZACHT - BLISTER PVC/PVDC/AL	GLAXOSMITHKLINE S.A.	22/4/03	0725IS0491F005	R1	DUTASTERIDUM

Lijst van de geneesmiddelen voor humaan gebruik waarvan de samenstelling van actieve bestanddelen veranderd werd tussen 1/04/2003 en 30/04/2003

Liste des médicaments à usage humain dont la composition en principes actifs a été modifiée entre le 1/04/2003 et le 30/04/2003

BENAMING EN FARMACEUTISCHE VORM <i>Nieuwe formule</i> DENOMINATION ET FORME PHARMACEUTIQUE <i>Nouvelle formule</i>	REGISTRATIENUMMER EN BENAMING <i>Oude formule</i> N° D'ENREGISTREMENT ET DENOMINATION <i>Ancienne formule</i>	REGISTRATIEHOUDER EN N° D'ENREGISTREMENT ET TITULAIRE D'ENREGISTREMENT <i>Nouvelle formule</i>	REGISTRATIE- DATUM DATE D'ENREGISTREMENT	AFLEVERING DELIVRANCE	ACTIEVE BESTANDDELEN PRINCIPES ACTIFS <i>Nietnae formule</i> <i>Nouvelle formule</i>
YOCORAL 5 MG COMPRIMES - BLISTER PVC/ALU TABLETTEN - BLISTER PVC/ALU	3508 IE 1 F3 YOHIMBINE GLENWOOD	3508 IE 3 F3 GLENWOOD GMBH		R7	YOHIMBINI HYDROCHLORIDUM

Lijst van de geneesmiddelen voor humaan gebruik waarvoor een vergunning voor parallelinvoer is toegekend tussen 1/04/2003 en 30/04/2003

Liste des médicaments à usage humain pour lesquels une autorisation d'importation parallèle a été accordée entre le 1/04/2003 et le 30/04/2003

BENAMING DENOMINATION	FARMACEUTISCHE VORM FORME PHARMACEUTIQUE	HOUDER VAN DE VERGUNNING DETENTEUR D'AUTORISATION	VERGUNNINGDA- TUM DATE D'AUTORISATION	VERGUNNING NUMMER N° D' AUTORISATION	AFLEVE- RING DEL- IVRANCE	ACTIEVE BESTANDDELEN — PRINCIPES ACTIFS
DAFLON 500	COMPRIMES TABLETTEN	PHARMAPARTNER	22/04/2003	1559 Pt 1 F3	O1	DIOSMINUM HESPERIDINUM

Lijst van de geneesmiddelen voor humaan gebruik waarvan het wettelijke regime voor de aflevering gewijzigd werd in toepassing van artikel 7, § 3 van het koninklijk besluit van 3 juli 1969 betreffende de registratie van geneesmiddelen tussen 1/04/2003 en 30/04/2003

Liste des médicaments à usage humain dont le statut légal de délivrance a été modifié en application de l'article 7, § 3 de l'arrêté royal du 3 juillet 1969 sur l'enregistrement des médicaments entre le 1/04/2003 et le 30/04/2003

BENAMING EN FARMACEUTISCHE VORM — DENOMINATION ET FORME PHARMACEUTIQUE	REGISTRATIENUMMER EN REGISTRATIEHOUDER — N° D'ENREGISTREMENT ET TITULAIRE D'ENREGISTREMENT	ACTIEVE BESTANDDELEN — PRINCIPES ACTIFS	NIEUW WETTELIJK REGIME VOOR DE AFLEVERING — NOUVEAU STATUT LEGAL DE DELIVRANCE
DIBERTIL 5 MG CAPSULES MOLLES CAPSULES, ZACHT	914 S 353 F5 SANDIPRO N.V.	METOCLOPRAMIDI HYDROCHLORIDUM	O1
DIBERTIL 10 MG CAPSULES MOLLES CAPSULES, ZACHT	914 S 354 F5 SANDIPRO N.V.	METOCLOPRAMIDI HYDROCHLORIDUM	O1
EPSILON 400 MG COMPRIMES ENROBES OMHULDE TABLETTEN	197 IS 61 F3 WILL PHARMA S.A.	IBUPROFENUM	O1

Betekenis van de codes die in de registratielijsten voorkomen - april 2003

Signification des codes figurant dans les listes d'enregistrement - avril 2003

- H Usage humain - humaan gebruik
- V Usage vétérinaire - diergeneeskundig gebruik
- O Statut légal de délivrance - Wettelijk regime voor de aflevering
- O Délivrance libre
- O Vrije aflevering
- O1 Délivrance libre en application de l'article 6, alinéa 3 de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments et de l'article 7, § 2 ou § 3, de l'arrêté royal du 3 juillet 1969 relatif à l'enregistrement des médicaments.
- O1 Vrije aflevering in toepassing van artikel 6, lid 3, van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen en van artikel 7, § 2 of § 3, van het koninklijk besluit van 3 juli 1969 betreffende de registratie van geneesmiddelen.
- R1 Délivrance soumise à prescription médicale sur base de l'article 6, alinea 3, de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments.
- R1 De aflevering is afhankelijk van het overleggen van een geneeskundig voorschrift op grond van artikel 6, lid 3, van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen.
- R7 Délivrance soumise à prescription médicale en application de l'article 7, § 2 ou § 3 de l'arrêté royal du 3 juillet 1969 relatif à l'enregistrement des médicaments.
- R7 De aflevering is afhankelijk van het overleggen van een geneeskundig voorschrift in toepassing van artikel 7, § 2 of § 3 van het koninklijk besluit van 3 juli 1969 betreffende de registratie van geneesmiddelen.
- T Contient des toxiques inscrits dans les listes annexées à l'arrêté du Régent du 6 février 1946 portant réglementation de la conservation et du débit des substances vénéneuses et toxiques.
- T Bevat giftstoffen vermeld in de lijsten gevoegd bij het Regentbesluit van 6 februari 1946 houdende reglement op het bewaren en het verkopen van giftstoffen.

Geneesmiddelen voor humaan gebruik geregistreerd tussen 1/05/2003 en 31/05/2003  
(Lijst rekening houdend met de veranderingen aangebracht vanaf de registratiedatum  
tot 1/01/2006)

Médicaments à usage humain enregistrés entre le 1/05/2003 et le 31/05/2003  
(Liste tenant compte des modifications survenues depuis la date d'enregistrement  
jusqu'au 1/01/2006)

BENAMING DENOMINATION	FARMACEUTISCHE VORM FORME PHARMACEUTIQUE	REGISTRATIEHOUDER TITULAIRE D'ENREGISTREMENT	REGISTRATIE- DATUM DATE D'ENREGISTREMENT	REGISTRATIE- NUMMER N° D'ENREGISTREMENT	AFLIVERING DELIVRANCE	ACTIEVE BESTANDELEN — PRINCIPES ACTIFS
AMARYLLE 1 MG	COMPRIMES - BLISTER PVC/ALU TABLETTEN - BLISTER PVC/ALU	AVENTIS PHARMA S.A.	19/05/2003	0354IS0540F003	R2-04	GLIMEPIRIDUM
AMARYLLE 3 MG	COMPRIMES - BLISTER PVC/ALU TABLETTEN - BLISTER PVC/ALU	AVENTIS PHARMA S.A.	19/05/2003	0354IS0541F003	R2-04	GLIMEPIRIDUM
AMARYLLE 4 MG	COMPRIMES - BLISTER PVC/ALU TABLETTEN - BLISTER PVC/ALU	AVENTIS PHARMA S.A.	19/05/2003	0354IS0542F003	R2-04	GLIMEPIRIDUM
AMARYLLE 6 MG	COMPRIMES - BLISTER PVC/ALU TABLETTEN - BLISTER PVC/ALU	AVENTIS PHARMA S.A.	19/05/2003	0354IS0543F003	R2-04	GLIMEPIRIDUM
CARVEDILOL BEXAL 12,5 MG	COMPRIMES - BLISTER PVC/ALU TABLETTEN - BLISTER PVC/ALU	BEXAL S.P.R.L.	5/05/2003	1482IS0078F003	R1	CARVEDILOLUM
CARVEDILOL BEXAL 25 MG	COMPRIMES - BLISTER PVC/ALU TABLETTEN - BLISTER PVC/ALU	BEXAL S.P.R.L.	5/05/2003	1482IS0079F003	R1	CARVEDILOLUM
CARVEDILOL BEXAL 50 MG	COMPRIMES - BLISTER PVC/ALU TABLETTEN - BLISTER PVC/ALU	BEXAL S.P.R.L.	5/05/2003	1482IS0080F003	R1	CARVEDILOLUM
CARVEDILOL BEXAL 6,25 MG	COMPRIMES - BLISTER PVC/ALU TABLETTEN - BLISTER PVC/ALU	BEXAL S.P.R.L.	5/05/2003	1482IS0077F003	R1	CARVEDILOLUM
CO-BISOPROLOL-RATIOPHARM 10/25 MG	COMPRIMES PELLICULES - BLISTER PVC/PE/PVDC/ALU FILMOMHULDE TABLETTEN - BLISTER PVC/PE/PVDC/ALU	RATIOPHARM BELGIUM S.A.	12/05/2003	1257IS0104F003	R2-39	HYDROCHLOROTHIAZIDUM BISOPROLOLI HEMIFUMARAS
CO-BISOPROLOL-RATIOPHARM 10/25 MG	COMPRIMES PELLICULES - FLACON HDPE FILMOMHULDE TABLETTEN - FLES HDPE	RATIOPHARM BELGIUM S.A.	12/05/2003	1257IS0105F003	R2-39	HYDROCHLOROTHIAZIDUM BISOPROLOLI HEMIFUMARAS
CO-BISOPROLOL-RATIOPHARM 5/12,5 MG	COMPRIMES PELLICULES - BLISTER PVC/PE/PVDC/ALU FILMOMHULDE TABLETTEN - BLISTER PVC/PE/PVDC/ALU	RATIOPHARM BELGIUM S.A.	12/05/2003	1257IS0102F003	R2-39	HYDROCHLOROTHIAZIDUM BISOPROLOLI HEMIFUMARAS
CO-BISOPROLOL-RATIOPHARM 5/12,5 MG	COMPRIMES PELLICULES - FLACON HDPE FILMOMHULDE TABLETTEN - FLES HDPE	RATIOPHARM BELGIUM S.A.	12/05/2003	1257IS0103F003	R2-39	HYDROCHLOROTHIAZIDUM BISOPROLOLI HEMIFUMARAS
DOC LISINAPRIL 20 (EX: LISINAPRIL RANBAXY 20 MG)	COMPRIMES - BLISTER PVC/PVDC/ALU TABLETTEN - BLISTER PVC/PVDC/ALU	RANBAXY LTD	5/05/2003	5544IB0026F003	R1	LISINAPRILUM (DIHYDRICUM)
DOC LISINAPRIL 5 (EX: LISINAPRIL RANBAXY 5 MG)	COMPRIMES - BLISTER PVC/PVDC/ALU TABLETTEN - BLISTER PVC/PVDC/ALU	RANBAXY LTD	5/05/2003	5544IB0025F003	R1	LISINAPRILUM (DIHYDRICUM)
DOCENACHLOR 20/12,5 MG	COMPRIMES - BLISTER PVC/LAMINAAT OPAAK PVC/ALU TABLETTEN - BLISTER PVC/FEUILLE OPAQUE PVC/ALU	DOCPHARMA N.V.	5/05/2003	1479IS0065F003	R1 + R2-39	HYDROCHLOROTHIAZIDUM ENALAPRILI MALEAS
DOXO-CELL 10 MG/5 ML	SOLUTION POUR ADMINISTRATION INTRAVESICALE - FLACON VERRE 5 ML OPLOSSING VOOR INTRAVESICAAAL GEBRUIK - FLES GLAS 5 ML	EUROGENERIC N.V.	26/05/2003	0989IS0243F012	R1 + T	DOXORUBICINI HCL
DOXO-CELL 150 MG/75 ML	SOLUTION POUR ADMINISTRATION INTRAVESICALE - FLACON VERRE 75 ML OPLOSSING VOOR INTRAVESICAAAL GEBRUIK - FLES GLAS 75 ML	EUROGENERIC N.V.	26/05/2003	0989IS0245F012	R1 + T	DOXORUBICINI HCL
DOXO-CELL 50 MG/25 ML	SOLUTION POUR ADMINISTRATION INTRAVESICALE - FLACON VERRE 25 ML OPLOSSING VOOR INTRAVESICAAAL GEBRUIK - FLES GLAS 25 ML	EUROGENERIC N.V.	26/05/2003	0989IS0244F012	R1 + T	DOXORUBICINI HCL



BENAMING DENOMINATION	FARMACEUTISCHE VORM FORME PHARMACEUTIQUE	REGISTRATIEHOUDER — TITULAIRE D'ENREGISTREMENT	REGISTRATIE- DATUM — DATE D'ENREGISTREMENT	REGISTRATIE- NUMMER — N° D'ENREGISTREMENT	AFLEVERING — DELIVRANCE	ACTIEVE BESTANDDELEN — PRINCIPES ACTIFS
EPAXAL	EMULSION INJECTABLE - SERINGUE PREEMPLIE 0.5 ML EMULSIE VOOR INJECTIE - VOORGEVULDE SPUIT 0.5 ML	INSTITUTO SIEROTERAPICO BERNA	26/05/2003	40151E0001F012	R1	HEPATITIS A VIRUS ANTIGENE (HAV ANTIGEN) VACCIN
GYNOSOYA 175 MG ( ex: PHYTOSOYA)	GELULES - BLISTER PVC/ALU CAPSULES, HARD - BLISTER PVC/ALU	ARKOPHARMA LAB.	12/05/2003	25171E0011F004	O1	SOJAE EXTRACTUM SICCCUM
NATRICLO 2 G/10 ML (EX. D)	SOLUTION A DILUER POUR PERFUSION-AMPOULE 10 ML CONCENTRAAT VOOR OPLOSSING VOOR INTRAVENEUZE INFUSIE- AMPUL 10 ML	STEROP LABORATORIES N.V.	12/05/2003	0301S 0139F012	R7	NATRII CHLORIDUM
NATRICLO 3 G/10 ML (EX. D)	SOLUTION A DILUER POUR PERFUSION-AMPOULE 10 ML CONCENTRAAT VOOR OPLOSSING VOOR INTRAVENEUZE INFUSIE- AMPUL 10 ML	STEROP LABORATORIES N.V.	12/05/2003	0301S 0140F012	R7	NATRII CHLORIDUM
NATRICLO 4 G/20 ML (EX. D)	SOLUTION A DILUER POUR PERFUSION-AMPOULE 20 ML CONCENTRAAT VOOR OPLOSSING VOOR INTRAVENEUZE INFUSIE- AMPUL 20 ML	STEROP LABORATORIES N.V.	12/05/2003	0301S 0142F012	R7	NATRII CHLORIDUM
NATRICLO 6 G/20 ML (EX. D)	SOLUTION A DILUER POUR PERFUSION-AMPOULE 20 ML CONCENTRAAT VOOR OPLOSSING VOOR INTRAVENEUZE INFUSIE- AMPUL 20 ML	STEROP LABORATORIES N.V.	12/05/2003	0301S 0138F012	R7	NATRII CHLORIDUM
NATRICLO 1 G/10 ML (EX. D)	SOLUTION A DILUER POUR PERFUSION-AMPOULE 10 ML CONCENTRAAT VOOR OPLOSSING VOOR INTRAVENEUZE INFUSIE- AMPUL 10 ML	STEROP LABORATORIES N.V.	12/05/2003	0301S 0141F012	R7	NATRII CHLORIDUM
OFLOXACINE EG 200 MG	COMPRIMES PELLICULES - BLISTER PVC/ALU FILMOMHULDE TABLETTEN - BLISTER PVC/ALU	EUROGENERIC N.V.	5/05/2003	0616S 0670F003	R1 + T	OFLOXACIN
OFLOXACINE EG 200 MG	COMPRIMES PELLICULES - BLISTER PVC/ALU FILMOMHULDE TABLETTEN - BLISTER PVC/ALU	EUROGENERIC N.V.	5/05/2003	0989IS0241F003	R1 + T	OFLOXACIN
OFLOXACINE EG 400 MG	COMPRIMES PELLICULES - BLISTER PVC/ALU FILMOMHULDE TABLETTEN - BLISTER PVC/ALU	EUROGENERIC N.V.	5/05/2003	0616S 0671F003	R1 + T	OFLOXACIN
OFLOXACINE EG 400 MG	COMPRIMES PELLICULES - BLISTER PVC/ALU FILMOMHULDE TABLETTEN - BLISTER PVC/ALU	EUROGENERIC N.V.	5/05/2003	0989IS0242F003	R1 + T	OFLOXACIN
SODIPHOS 197 MG/ML (EX. D)	SOLUTION A DILUER POUR PERFUSION-AMPOULE 10 ML CONCENTRAAT VOOR OPLOSSING VOOR INTRAVENEUZE INFUSIE- AMPUL 10 ML	STEROP LABORATORIES N.V.	12/05/2003	0301S0144F012	R1	NATRII PHOSPHAS (DI)
VENORUTON 1000	BRUJTABLETTEN COMPRIMES EFFERVESCENTS	NOVARTIS HEALTH N.V.	12/05/2003	0016IS0177F003	O	HYDROXYETHYL-O-(BETA-)- RUTOSIDEA
VENORUTON 500	BRUJTABLETTEN COMPRIMES EFFERVESCENTS	NOVARTIS HEALTH N.V.	12/05/2003	0016IS0176F003	O	HYDROXYETHYL-O-(BETA-)- RUTOSIDEA
ZIMYCAN ENREGISTREMENT RADIE le 11-05-2004 REGISTRATIE GESCHRAPT op 11-05-2004	PATE POUR APPLICATION CUTANEE PASTA VOOR CUTAAN GEBRUIK	BARRIER THERAPEUTICS N.V.	05-05-03	0002S 0458F007	O1	MICONAZOLI NITRAS ZINCI OXYDUM

Geneesmiddelen voor diergeneeskundig gebruik geregistreerd tussen 1/05/2003 en 31/05/2003  
(Lijst rekening houdend met de veranderingen aangebracht vanaf de registratiedatum tot  
1/01/2006)

Médicaments à usage vétérinaire enregistrés entre le 1/05/2003 et le 31/05/2003  
(Liste tenant compte des modifications survenues  
depuis la date d'enregistrement jusqu'au 1/01/2006)

BENAMING DENOMINATION	FARMACEUTISCHE VORM FORME PHARMACEUTIQUE	REGISTRATIEHOUDER TITULAIRE D'ENREGISTREMENT	REGISTRATIE- DATUM DATE D'ENREGISTREMENT	REGISTRATIE- NUMMER N° D'ENREGISTREMENT	AFLEVE- RING DELI- VRANCE	ACTIEVE BESTANDEDELEN PRINCIPES ACTIFS
ORBESEAL	SUSPENSION INTRAMAMMAIRE - SERINGUE INTRAMAMMAIRE SUSPENSIE VOOR INTRAMAMMAIR GEBRUIK	PFIZER ANIMAL HEALTH S.A.	26/5/03	0419IS0062F011	R1	BISMUTI SUBNITRICUM

Lijst van de geneesmiddelen voor humaan gebruik waarvan de samenstelling  
van actieve bestanddelen veranderd werd tussen 1/05/2003 en 31/05/2003

Liste des médicaments à usage humain  
dont la composition en principes actifs a été modifiée entre le 1/05/2003 et le 31/05/2003

BENAMING EN FARMACEUTISCHE VORM <i>Nieuwe formule</i> DENOMINATION ET FORME PHARMACEUTIQUE - <i>Nouvelle formule</i>	REGISTRATIENUMMER EN BENAMING <i>Oude formule</i> N° D'ENREGISTREMENT ET DENOMINATION <i>Ancienne formule</i>	REGISTRATIEHOUDER - <i>Nieuwe formule</i> EN REGISTRATIEHOUDER - <i>Nieuwe formule</i> N° D'ENREGISTREMENT ET TITULAIRE D'ENREGISTREMENT - <i>Nouvelle formule</i>	AFLEVERING DELIVRANCE	ACTIEVE BESTANDEDELEN PRINCIPES ACTIFS	<i>Nieuwe formule</i> <i>Nouvelle formule</i>
EUPHON PASTILLES ZUIGTABLETTEN	152 IS 122 F2	152 IS 317 F2 APPLICATIONS CHIMIQUES ET PHYTOTHERAPEUTIQUES	O	ERYSIMI EXTRACTUM SICCUM	

Lijst van de geneesmiddelen voor humaan gebruik waarvoor een vergunning  
voor parallelinvoer is toegekend tussen 1/05/2003 en 31/05/2003

Liste des médicaments à usage humain  
pour lesquels une autorisation d'importation parallèle a été accordée  
entre le 1/05/2003 et le 31/05/2003

BENAMING DENOMINATION	FARMACEUTISCHE VORM FORME PHARMACEUTIQUE	HOUDER VAN DE VERGUNNING DETENTEUR D'AUTORISATION	VERGUNNING- DATUM DATE D'AUTORISATION	VERGUNNING- NUMMER N° D' AUTORISATION	AFLEVE- RING DELI- VRANCE]	ACTIEVE BESTANDEDELEN PRINCIPES ACTIFS
ROACCUTANE 20 MG	GELULES CAPSULES	EURO-MEDIC N.V	5/05/2003	1533 PI 11 F5	O1	ISOTRETINOINUM

Betekenis van de codes die in de registratielijsten voorkomen - mai 2003

Signification des codes figurant dans les listes d'enregistrement - mai 2003

- H** Usage humain - humaan gebruik
- V** Usage vétérinaire - diergeeneeskundig gebruik
- O** Statut légal de délivrance - Wettelijk regime voor de aflevering  
 Délivrance libre  
 Vrije aflevering
- O1** Délivrance libre en application de l'article 6, alinéa 3 de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments et de l'article 7, § 2 ou § 3, de l'arrêté royal du 3 juillet 1969 relatif à l'enregistrement des médicaments.  
 Vrije aflevering in toepassing van artikel 6, lid 3, van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen en van artikel 7, § 2 of § 3, van het koninklijk besluit van 3 juli 1969 betreffende de registratie van geneesmiddelen.
- R1** Délivrance soumise à prescription médicale sur base de l'article 6, alinea 3, de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments.  
 De aflevering is afhankelijk van het overleggen van een geneeskundig voorschrift op grond van artikel 6, lid 3, van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen.
- R2-04** Délivrance soumise à prescription médicale sur base de l'arrêté ministériel du 9 août 1963 soumettant à prescription médicale la dispensation de certains médicaments.  
 De aflevering is afhankelijk van het overleggen van een geneeskundig voorschrift op grond van het ministerieel besluit van 9 augustus 1963 waarbij de terhandstelling van zekere geneesmiddelen van een medisch voorschrift afhankelijk gemaakt wordt
- R2-39** Délivrance soumise à prescription médicale sur base de l'arrêté royal du 27 décembre 1982 soumettant à prescription médicale la délivrance des spécialités pharmaceutiques à usage humain qui contiennent une substance diurétique.  
 De aflevering is afhankelijk van het overleggen van een geneeskundig voorschrift op grond van het koninklijk besluit van 27 december 1982 waarbij de aflevering van farmaceutische specialiteiten voor menselijk gebruik die een diuretisch bestanddeel bevatten, onderworpen wordt aan een doktervoorschrift.
- R7** Délivrance soumise à prescription médicale en application de l'article 7, § 2 ou § 3 de l'arrêté royal du 3 juillet 1969 relatif à l'enregistrement des médicaments.  
 De aflevering is afhankelijk van het overleggen van een geneeskundig voorschrift in toepassing van artikel 7, § 2 of § 3 van het koninklijk besluit van 3 juli 1969 betreffende de registratie van geneesmiddelen.
- T** Contient des toxiques inscrits dans les listes annexées à l'arrêté du Régent du 6 février 1946 portant réglementation de la conservation et du débit des substances vénéneuses et toxiques.  
 Bevat giftstoffen vermeld in de lijsten gevoegd bij het Regentbesluit van 6 februari 1946 houdende reglement op het bewaren en het verkopen van giftstoffen.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,  
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN EN LEEFMILIEU

[C - 2006/22141]

Lijst van de geneesmiddelen voor humaan gebruik geregistreerd  
tussen 1 september 2005 en 30 september 2005

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,  
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE ET ENVIRONNEMENT

[C - 2006/22141]

Liste des médicaments à usage humain enregistrés  
entre le 1<sup>er</sup> septembre 2005 et le 30 septembre 2005

BENAMING DENOMINATION	FARMACEUTISCHE VORM FORME PHARMACEUTIQUE	REGISTRATIEHOUDER TITULAIRE D'ENREGISTREMENT	REGISTRATIE- DATUM DATE D'ENREGISTREMENT	REGISTRATIE- NUMMER N° D'ENREGISTREMENT	WETTELIJKE BASIS BASE LEGALE	AFLIVERING DELIVRANCE	ACTIEVE BESTANDDELEN PRINCIPES ACTIFS
DEPURATIF DES ALPES 25 MG	POUDRE POUR SOLUTION BUVABLE - SACHETS POEDER VOOR DRANK - ZAKJES	TILMAN S.A.	26-sept-05	0276S 0842F000	2	O	CASSIAE SENNAE FOLIA, EXTRACTUM SICCLUM CASSIAE ANGUSTIFOLIAE FOLIA, EXTRACTUM SICCLUM
DOCMELOXI 15 MG	COMPRIMES - BLISTER PVC/PVDC/ALU TABLETTEN - BLISTER PVC/PVDC/ALU	DOCPHARMA N.V.	19-sept-05	1479IS0096F003	2	R1	MELOXICAMUM
DOCMELOXI 7,5 MG	COMPRIMES - BLISTER PVC/PVDC/ALU TABLETTEN - BLISTER PVC/PVDC/ALU	DOCPHARMA N.V.	19-sept-05	1479IS0095F003	2	R1	MELOXICAMUM
FOSINOPRIL ARROW GENERICS 10 MG	COMPRIMES - BLISTER PA/ALU/PVC TABLETTEN - BLISTER PA/ALU/PVC	ARROW GENERICS LIMITED	26-sept-05	5587IE0015F003	3	R1	FOSINOPRILUM NATRII
FOSINOPRIL ARROW GENERICS 10 MG	COMPRIMES - CONTAINER HDPE TABLETTEN - CONTAINER HDPE	ARROW GENERICS LIMITED	26-sept-05	5587IE0016F003	3	R1	FOSINOPRILUM NATRII
FOSINOPRIL ARROW GENERICS 20 MG	COMPRIMES - BLISTER PA/ALU/PVC TABLETTEN - BLISTER PA/ALU/PVC	ARROW GENERICS LIMITED	26-sept-05	5587IE0017F003	3	R1	FOSINOPRILUM NATRII
FOSINOPRIL ARROW GENERICS 20 MG	COMPRIMES - CONTAINER HDPE TABLETTEN - CONTAINER HDPE	ARROW GENERICS LIMITED	26-sept-05	5587IE0018F003	3	R1	FOSINOPRILUM NATRII
POSTINOR	COMPRIMES 750 MCC TABLETTEN 750 MCC	MEDIMPEX UK LTD	05-sept-05	5571IE0007F003	-	O1	LEVONORGESTRELUM
SOMATOSTATINE-EUMEDICA 3 MG	POUDRE ET SOLVANT POUR SOLUTION ADILUEURPOURPERFUSION - AMPOULE 1 ML POEDER EN OPLOS MIDDEL VOOR OPLOSSING VOOR INTRAVENEUZE INFUSIE - AMPUL 1 ML	BOURNONVILLE PHARMA (NEDERLAND) B.V.	26-sept-05	3017IE0030F012	3	R1+T	SOMATOSTATINUM
TERBINAFINE SANDOZ 125 MG	COMPRIMES - BLISTER PVC/PVDC/ALU TABLETTEN - BLISTER PVC/PVDC/ALU	SANDOZ N.V.	19-sept-05	1472IS0143F003	3	R1	TERBINAFINI HYDROCHLORIDUM
TERBINAFINE SANDOZ 125 MG	COMPRIMES - CONTAINER HDPE TABLETTEN - CONTAINER HDPE	SANDOZ N.V.	19-sept-05	1472IS0144F003	3	R1	TERBINAFINI HYDROCHLORIDUM
TERBINAFINE SANDOZ 250 MG	COMPRIMES - BLISTER PVC/PVDC/ALU TABLETTEN - BLISTER PVC/PVDC/ALU	SANDOZ N.V.	19-sept-05	1472IS0145F003	3	R1	TERBINAFINI HYDROCHLORIDUM
TERBINAFINE SANDOZ 250 MG	COMPRIMES - CONTAINER HDPE TABLETTEN - CONTAINER HDPE	SANDOZ N.V.	19-sept-05	1472IS0146F003	3	R1	TERBINAFINI HYDROCHLORIDUM

Liste des médicaments à usage humain dont le statut légal de délivrance a été modifié en application de l'article 7, § 3 de l'arrêté royal du 3 juillet 1969 sur l'enregistrement des médicaments entre le 1/09/2005 et le 30/09/2005

Liste des médicaments à usage humain dont le statut légal de délivrance a été modifié en application de l'article 7, § 3 de l'arrêté royal du 3 juillet 1969 sur l'enregistrement des médicaments entre le 1/09/2005 et le 30/09/2005

BENAMING EN FARMACEUTISCHE VORM DENOMINATION ET FORME PHARMACEUTIQUE	REGISTRATIENUMMER EN REGISTRATIEHOUDER N° D'ENREGISTREMENT ET TITULAIRE D'ENREGISTREMENT	ACTIEVE BESTANDDELEN PRINCIPES ACTIFS	NIEUW WETTELIJK REGIME VOOR DE AFLEVERING NOUVEAU STATUT LÉGAL DE DELIVRANCE
RANIC 75 MG COMPRIMES PELLICULES FILMOMHULDE TABLETTEN	725 IS 301 F3 GLAXOSMITHKLINE S.A.	RANITIDINI HYDROCHLORIDUM	O1

Lijst van de geneesmiddelen voor humaan gebruik waarvoor een vergunning voor parallelvoer is toegekend tussen 1/09/2005 en 30/09/2005

Liste des médicaments à usage humain pour lesquels une autorisation d'importation parallèle a été accordée entre le 1/09/2005 et le 30/09/2005

BENAMING DENOMINATION	FARMACEUTISCHE VORM FORME PHARMACEUTIQUE	HOUDER VAN DE VERGUNNING DETENTEUR D'AUTORISATION	VERGUNNING-DATUM DATE D'AUTORISATION	VERGUNNING-NUMMER N° D' AUTORISATION	AFLEVERING DELIVRANCE	ACTIEVE BESTANDDELEN PRINCIPES ACTIFS
BETASERC 16MG	TABLETTEN - BLISTER PVC/PVDC/AL COMPRIMES - BLISTER PVC/PVDC/AL	AKTUAPHARMA N.V.	19/9/05	1452P10115F003	R1	betahistini dihydrochloridum

Betekenis van de codes die in de registratielijsten voorkomen - september 2005

Signification des codes figurant dans les listes d'enregistrement - septembre 2005

- H Usage humain - humaan gebruik
- V Usage vétérinaire - diergeneeskundig gebruik
- O Statut légal de délivrance - Wettelijk regime voor de aflevering
- O Délivrance libre
- O Vrije aflevering
- O1 Délivrance libre en application de l'article 6, alinéa 3 de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments et de l'article 7, § 2 ou § 3, de l'arrêté royal du 3 juillet 1969 relatif à l'enregistrement des médicaments.
- R1 Vrije aflevering in toepassing van artikel 6, lid 3, van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen en van artikel 7, § 2 of § 3, van het koninklijk besluit van 3 juli 1969 betreffende de registratie van geneesmiddelen.
- T Délivrance soumise à prescription médicale sur base de l'article 6, alinea 3, de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments.
- T De aflevering is afhankelijk van het overleggen van een geneeskundig voorschrift op grond van artikel 6, lid 3, van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen.
- T Contient des toxiques inscrits dans les listes annexées à l'arrêté du Régent du 6 février 1946 portant réglementation de la conservation et du débit des substances vénéneuses et toxiques.
- T Bevat giftstoffen vermeld in de lijsten gevoegd bij het Regentbesluit van 6 februari 1946 houdende reglement op het bewaren en het verkopen van giftstoffen.
- Base réglementaire - Wettelijke basis
- Médicament enregistré conformément aux dispositions de l'article 2.8 premier alinéa de l'arrêté royal du 3/7/1969.
- 2 Geneesmiddel geregistreerd overeenkomstig de bepalingen van artikel 2.8 eerste alinea van het koninklijk besluit van 3/7/1969.
- 2 Médicament enregistré conformément aux dispositions de l'article 2.8 a) deuxième tiret de l'arrêté royal du 3/7/1969.
- 3 Geneesmiddel geregistreerd overeenkomstig de bepalingen van artikel 2.8 a) tweede streep van het koninklijk besluit van 3/7/1969.
- 3 Médicament enregistré conformément aux dispositions de l'article 2.8 a) troisième tiret de l'arrêté royal du 3/7/1969.
- 3 Geneesmiddel geregistreerd overeenkomstig de bepalingen van artikel 2.8 a) derde streep van het koninklijk besluit van 3/7/1969.

Lijst van de geneesmiddelen voor huimaan gebruik geregistreerd  
tussen 1/10/2005 en 31/10/2005

Liste des médicaments à usage humain enregistrés  
entre le 1/10/2005 et le 31/10/2005

BENAMING DENOMINATION	FARMACUTISCHE VORM FORME PHARMACEUTIQUE	REGISTRATIEHOUDER TITULAIRE D'ENREGISTREMENT	REGISTRATIE- DATUM DATE D'ENREGISTREMENT	REGISTRATIENUMMER N° D'ENREGISTREMENT	WETTELIJKE BASIS BASE LEGALE	AFLEVERING DELIVRANCE	ACTIEVE BESTANDDELEN PRINCIPES ACTIFS
CITALOPRAM WINTHROP MEDICAMENTS 10MG	COMPRIMES PELLICULES - BLISTER PVC/PVDC/ALU FILMOMHULDE TABLETTEN - BLISTER PVC/PVDC/ALU	WINTHROP MEDICA- MENTS	17-oct-05	2561IE0001F003	3	R1	CITALOPRAMI HYDROBROMIDUM
CITALOPRAM WINTHROP MEDICAMENTS 10MG	COMPRIMES PELLICULES - FLACON HDPE FILMOMHULDE TABLETTEN - FLES HDPE	WINTHROP MEDICA- MENTS	17-oct-05	2561IE0002F003	3	R1	CITALOPRAMI HYDROBROMIDUM
CITALOPRAM WINTHROP MEDICAMENTS 20MG	COMPRIMES PELLICULES - BLISTER PVC/PVDC/ALU FILMOMHULDE TABLETTEN - BLISTER PVC/PVDC/ALU	WINTHROP MEDICA- MENTS	17-oct-05	2561IE0003F003	3	R1	CITALOPRAMI HYDROBROMIDUM
CITALOPRAM WINTHROP MEDICAMENTS 20MG	COMPRIMES PELLICULES - FLACON HDPE FILMOMHULDE TABLETTEN - FLES HDPE	WINTHROP MEDICA- MENTS	17-oct-05	2561IE0004F003	3	R1	CITALOPRAMI HYDROBROMIDUM
CITALOPRAM WINTHROP MEDICAMENTS 40MG	COMPRIMES PELLICULES - BLISTER PVC/PVDC/ALU FILMOMHULDE TABLETTEN - BLISTER PVC/PVDC/ALU	WINTHROP MEDICA- MENTS	17-oct-05	2561IE0005F003	3	R1	CITALOPRAMI HYDROBROMIDUM
CITALOPRAM WINTHROP MEDICAMENTS 40MG	COMPRIMES PELLICULES - FLACON HDPE FILMOMHULDE TABLETTEN - FLES HDPE	WINTHROP MEDICA- MENTS	17-oct-05	2561IE0006F003	3	R1	CITALOPRAMI HYDROBROMIDUM
CRESTOR 5MG	COMPRIMES PELLICULES - BLISTER ALU- ALU FILMOMHULDE TABLETTEN - BLISTER ALU/ALU	ASTRA-ZENECA N.V.	24-oct-05	0624IS0280F003		R1	ROSUVASTATINUM CALCI
CRESTOR 5MG	COMPRIMES PELLICULES - BLISTER ALU/ALU FILMOMHULDE TABLETTEN - BLISTER ALU/ALU	ASTRA-ZENECA N.V.	24-oct-05	0624S 0400F003		R1	ROSUVASTATINUM CALCI
CRESTOR 5MG	COMPRIMES PELLICULES - FLACON HDPE FILMOMHULDE TABLETTEN - FLES HDPE	ASTRA-ZENECA N.V.	24-oct-05	0624IS0281F003		R1	ROSUVASTATINUM CALCI
CRESTOR 5MG	COMPRIMES PELLICULES - FLACON HDPE FILMOMHULDE TABLETTEN - FLES HDPE	ASTRA-ZENECA N.V.	24-oct-05	0624S 0401F003		R1	ROSUVASTATINUM CALCI
DOC NIFEDIPINE 30MG	COMPRIMES A LIBERATION PROLONGEE - BLISTER PVC/PVDC/ALU TABLETTEN MET VERLENGDE AFGIFTE - BLISTER PVC/PVDC/ALU	DOCPHARMA N.V.	24-oct-05	1479IS0097F003	3	R1	NIFEDIPINUM
DOC NIFEDIPINE 60MG	COMPRIMES A LIBERATION PROLONGEE - BLISTER PVC/PVDC/ALU TABLETTEN MET VERLENGDE AFGIFTE - BLISTER PVC/PVDC/ALU	DOCPHARMA N.V.	24-oct-05	1479IS0098F003	3	R1	NIFEDIPINUM
FSME-IMMUN 0,25ML JUNIOR	SUSPENSION INJECTABLE - SERINGUE PREREMPLIE SANS AIGUILLE SUSPENSIE VOOR INJECTIE - VOORGE- VULDE SPUIT ZONDER INJECTIENAALD	BAXTER AG	10-oct-05	6501IE0040F017		RT	MENINGOENCEPHALITE A TIQUE, VIRUS DE- (TBE-VIRUS)
MELOXICAM TEVA 15MG	COMPRIMES - BLISTER PVC/PVDC/ALU TABLETTEN - BLISTER PVC/PVDC/ALU	TEVA PHARMA BELGIUM N.V.	17-oct-05	1276IS0242F003	3	R1	MELOXICAMUM
MELOXICAM TEVA 7,5MG	COMPRIMES - BLISTER PVC/PVDC/ALU TABLETTEN - BLISTER PVC/PVDC/ALU	TEVA PHARMA BELGIUM N.V.	17-oct-05	1276IS0241F003	3	R1	MELOXICAMUM
RISPERIDONE-RATIOPHARM 1MG	COMPRIMES PELLICULES - BLISTER PVC/PVDC/ALU FILMOMHULDE TABLETTEN - BLISTER PVC/PVDC/ALU	RATIOPHARM BELGIUM S.A.	17-oct-05	1257IS0165F003	3	R1	RISPERIDONUM

BENAMING DENOMINATION	FARMACEUTISCHE VORM FORME PHARMACEUTIQUE	REGISTRATIEHOUDER TITULAIRE D'ENREGISTREMENT	REGISTRATIE- DATUM DATE D'ENREGISTREMENT	REGISTRATIENUMMER N° D'ENREGISTREMENT	WETTELIJKE BASIS BASE LEGALE	AFLEVERING DELIVRANCE	ACTIEVE BESTANDDELEN PRINCIPES ACTIFS
RISPERIDONE-RATIOPHARM 2MG	COMPRIMES PELLICULES - BLISTER PVC/PVDC/ALU FILMOMHULDE TABLETTEN - BLISTER PVC/PVDC/ALU	RATIOPHARM BELGIUM S.A.	17-oct-05	1257IS0166F003	3	R1	RISPERIDONUM
RISPERIDONE-RATIOPHARM 3MG	COMPRIMES PELLICULES - BLISTER PVC/PVDC/ALU FILMOMHULDE TABLETTEN - BLISTER PVC/PVDC/ALU	RATIOPHARM BELGIUM S.A.	17-oct-05	1257IS0167F003	3	R1	RISPERIDONUM
XENETIX 300	SOLUTION INJECTABLE - POCHE PP 100ML OPLOSSING VOOR INJECTIE - ZAK PP 100 ML	CODALI S.A.	03-oct-05	0074IS0187F012		R1	IOBITRIDOLUM
XENETIX 300	SOLUTION INJECTABLE - POCHE PP 150ML OPLOSSING VOOR INJECTIE - ZAK PP 150 ML	CODALI S.A.	03-oct-05	0074IS0188F012		R1	IOBITRIDOLUM
XENETIX 300	SOLUTION INJECTABLE - POCHE PP 200ML OPLOSSING VOOR INJECTIE - ZAK PP 200 ML	CODALI S.A.	03-oct-05	0074IS0189F012		R1	IOBITRIDOLUM
XENETIX 300	SOLUTION INJECTABLE - POCHE PP 500ML OPLOSSING VOOR INJECTIE - ZAK PP 500 ML	CODALI S.A.	03-oct-05	0074IS0190F012		R1	IOBITRIDOLUM
XENETIX 350	SOLUTION INJECTABLE - POCHE PP 100ML OPLOSSING VOOR INJECTIE - ZAK PP 100 ML	CODALI S.A.	03-oct-05	0074IS0191F012		R1	IOBITRIDOLUM
XENETIX 350	SOLUTION INJECTABLE - POCHE PP 150ML OPLOSSING VOOR INJECTIE - ZAK PP 150 ML	CODALI S.A.	03-oct-05	0074IS0192F012		R1	IOBITRIDOLUM
XENETIX 350	SOLUTION INJECTABLE - POCHE PP 200ML OPLOSSING VOOR INJECTIE - ZAK PP 200 ML	CODALI S.A.	03-oct-05	0074IS0193F012		R1	IOBITRIDOLUM
XENETIX 350	SOLUTION INJECTABLE - POCHE PP 500ML OPLOSSING VOOR INJECTIE - ZAK PP 500 ML	CODALI S.A.	03-oct-05	0074IS0194F012		R1	IOBITRIDOLUM

Lijst van de geneesmiddelen voor diergeneeskundig gebruik geregistreerd  
tussen 1/10/2005 en 31/10/2005

Liste des médicaments à usage vétérinaire enregistrés  
entre le 1/10/2005 et le 31/10/2005

BENAMING DENOMINATION	FARMACEUTISCHE VORM FORME PHARMACEUTIQUE	REGISTRATIEHOUDER TITULAIRE D'ENREGISTREMENT	REGISTRATIE- DATUM DATE D'ENREGISTREMENT	REGISTRATIENUMMER N° D'ENREGISTREMENT	WETTELIJKE BASIS BASE LEGALE	AFLEVERING DELIVRANCE	ACTIEVE BESTANDDELEN PRINCIPES ACTIFS
COSECURE VET	DISPOSITIF INTRARUMINAL A LIBERATION CONTINUE INTRARUMINAAL HULPMIDDEL MET CONTINUE AFGIFTE	CEVA SANTE ANIMALE BENELUX N.V.	10-oct-05	1099IS0049F001		R1	COBALTUM
COSECURE VET	DISPOSITIF INTRARUMINAL A LIBERATION CONTINUE INTRARUMINAAL HULPMIDDEL MET CONTINUE AFGIFTE	CEVA SANTE ANIMALE BENELUX N.V.	10-oct-05	1099IS0049F001		R1	CUPRUM
COSECURE VET	DISPOSITIF INTRARUMINAL A LIBERATION CONTINUE INTRARUMINAAL HULPMIDDEL MET CONTINUE AFGIFTE	CEVA SANTE ANIMALE BENELUX N.V.	10-oct-05	1099IS0049F001		R1	NATRII SELENITE
CYDECTIN 10% LA	SOLUTION POUR INJECTION - FLACON OPLOSSING VOOR INJECTIE - FLES	FORT DODGE ANIMAL HEALTH BNL B.V.	10-oct-05	3003IE0113F011		R1	MOXIDECTINUM
MYPRAVAC SUIS	SUSPENSION POUR INJECTION - FLACON SUSPENSIE VOOR INJECTIE - FLES	HIPRA LAB. S.A.	24-oct-05	8501IE0004F012		R1	MYCOPLASMA HYOPNEUMONIAE
NISAMOX INJECTIE	SUSPENSION POUR INJECTION - FLACON VERRE SUSPENSIE VOOR INJECTIE - FLES GLAS	NORBROOK LAB.LTD	10-oct-05	4504IE0012F012	3	RT	AMOXICILLINUM (TRIHYDRAS)
NISAMOX INJECTIE	SUSPENSION POUR INJECTION - FLACON VERRE SUSPENSIE VOOR INJECTIE - FLES GLAS	NORBROOK LAB.LTD	10-oct-05	4504IE0012F012	3	RT	CLAVULANAS KALII (EXPRIN ACIDUM)
NOBIVAC DILUENS	SOLVANT POUR PREPARATION PARENTERALE OPLOSMIDDEL VOOR PARENTERAAL GEBRUIK	INTERVET INTERNATIONAL B.V.	17-oct-05	3006IE0175F012	2	R1	NATRII PHOSPHAS (DI)
NOBIVAC DILUENS	SOLVANT POUR PREPARATION PARENTERALE OPLOSMIDDEL VOOR PARENTERAAL GEBRUIK	INTERVET INTERNATIONAL B.V.	17-oct-05	3006IE0175F012	2	R1	KALII PHOSPHAS MONOBASIC (= KALII DIHYDROGENOPHOS- PHAS)
NOBIVAC DILUENS	SOLVANT POUR PREPARATION PARENTERALE OPLOSMIDDEL VOOR PARENTERAAL GEBRUIK	INTERVET INTERNATIONAL B.V.	17-oct-05	3006IE0175F012	2	R1	AQUA AD INIECTABILIA OF PURIFICATA
NOROCLAV INJECTIE	SUSPENSION POUR INJECTION - FLACON VERRE SUSPENSIE VOOR INJECTIE - FLES GLAS	NORBROOK LAB.LTD	10-oct-05	4504IE0013F012	3	RT	AMOXICILLINUM (TRIHYDRAS)
NOROCLAV INJECTIE	SUSPENSION POUR INJECTION - FLES VERRE SUSPENSIE VOOR INJECTIE - FLES GLAS	NORBROOK LAB.LTD	10-oct-05	4504IE0013F012	3	RT	CLAVULANAS KALII (EXPRIN ACIDUM)
OVITROL DOG COLLAR	COLLIER HALSBAND	NOVARTIS ANIMAL HEALTH	17-oct-05	5600IE0001F023		R1	METHOPRENUM (S)



Betekenis van de codes die in de registratielijsten voorkomen - oktober 2005

Signification des codes figurant dans les listes d'enregistrement - octobre 2005

- H Usage humain - humaan gebruik
- V Usage vétérinaire - diergeneeskundig gebruik
- R1 Statut légal de délivrance - Wettelijk regime voor de aflevering
- Délivrance soumise à prescription médicale sur base de l'article 6, alinea 3, de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments.
- De aflevering is afhankelijk van het overleggen van een geneeskundig voorschrift op grond van artikel 6, lid 3, van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen.
- T Contient des toxiques inscrits dans les listes annexées à l'arrêté du Régent du 6 février 1946 portant réglementation de la conservation et du débit des substances vénéneuses et toxiques.  
Bevat giftstoffen vermeld in de lijsten gevoegd bij het Regentbesluit van 6 februari 1946 houdende reglement op het bewaren en het verkopen van giftstoffen.
- Base réglementaire - Wettelijke basis
- Médicament enregistré conformément aux dispositions de l'article 2.8 premier alinéa de l'arrêté royal du 3/7/1969.  
Geneesmiddel geregistreerd overeenkomstig de bepalingen van artikel 2.8 eerste alinea van het koninklijk besluit van 3/7/1969.
- 2 Médicament enregistré conformément aux dispositions de l'article 2.8 a) deuxième tiret de l'arrêté royal du 3/7/1969.  
Geneesmiddel geregistreerd overeenkomstig de bepalingen van artikel 2.8 a) tweede streep van het koninklijk besluit van 3/7/1969.
- 3 Médicament enregistré conformément aux dispositions de l'article 2.8 a) troisième tiret de l'arrêté royal du 3/7/1969.  
Geneesmiddel geregistreerd overeenkomstig de bepalingen van artikel 2.8 a) derde streep van het koninklijk besluit van 3/7/1969.

**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN**  
**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION**  
**GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

---

**VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE**

**MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP**

[2006/35550]

**Bekendmaking goedkeuringsbesluit**

KONTICH. — Het college van burgemeester en schepenen van de gemeente Kontich brengt, overeenkomstig artikel 55, § 2, van het decreet van 18 mei 1999 en latere wijzigingen houdende de organisatie van de ruimtelijke ordening, ter kennis van de bevolking dat de gemeentelijke stedenbouwkundige verordening op het aanleggen van parkeerplaatsen en fietsenstallingen buiten de openbare weg te Kontich werd vastgesteld door de gemeenteraad op 19 september 2005 en werd goedgekeurd door de bestendige deputatie van de provincie Antwerpen, op 23 februari 2006.

De beslissing treedt in werking tien dagen na de publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

---

**MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP**

[C – 2006/35556]

**Vlaamse Milieumaatschappij. — Wervingsreserve**

Door de Vlaamse Milieumaatschappij, gevestigd A. Van de Maelestraat 96, te 9320 Erembodegem, wordt een basiswervingsreserve aangelegd voor adjunct van de directeur-jurist – Europees en Internationaal Milieurecht (niv. A) (m/v) voor de afdeling Algemene Zaken, Personeel en Financiën, met standplaats Aalst.

De wervingsreserve blijft 2 jaar geldig.

Examenummer : AAZPF/STAT/06 A008.

De uiterste inschrijvingsdatum is 30 april 2006.

Het examenreglement en sollicitatieformulier is terug te vinden op de website van de Vlaamse Milieumaatschappij : <http://www.vmm.be> of op verzoek via mail : [d.permentier@vmm.be](mailto:d.permentier@vmm.be).

---

**MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP**

[C – 2006/35555]

**Vlaamse Milieumaatschappij. — Wervingsreserve**

Door de Vlaamse Milieumaatschappij, gevestigd A. Van de Maelestraat 96, te 9320 Erembodegem, wordt een basiswervingsreserve aangelegd voor boekhoud(st)er (deskundige) (niv. B) (m/v) voor het dvp Begrotingsboekhouding binnen de afdeling Algemene Zaken, Personeel en Financiën, met standplaats Aalst.

De wervingsreserve blijft twee jaar geldig.

Examenummer : AAZPF/STAT/06 B09.

De uiterste inschrijvingsdatum is 26 april 2006.

Het examenreglement en sollicitatieformulier is terug te vinden op de website van de Vlaamse Milieumaatschappij : <http://www.vmm.be> of op verzoek via mail : [d.permentier@vmm.be](mailto:d.permentier@vmm.be).

## WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN

### PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

**Decreet van 18 mei 1999  
houdende organisatie van de ruimtelijke ordening**

*Gemeente Deerlijk*

Ruimtelijke ordening en stedenbouw  
Bijzonder plan van aanleg nr. 34  
« Bedrijfsbpa nr. 1 — Bekendmaking openbaar onderzoek

Het college van burgemeester en schepenen, overeenkomstig de bepalingen van artikel 19 van het decreet betreffende de organisatie van de ruimtelijke ordening gecoördineerd op 22 oktober 1996, gewijzigd bij decreet van 19 december 1998 houdende bepalingen tot begeleiding van de begroting 1999, bij decreet van 18 mei 1999 houdende de organisatie van de ruimtelijke ordening en bij decreet van 26 april 2000, brengt ter kennis aan de bevolking dat het ontwerp van het B.P.A. nr. 34 « bedrijfsbpa nr. 1 », bestaande uit :

een plan bestaande toestand;

een bestemmingsplan met stedenbouwkundige voorschriften;

een toelichtingsnota;

voorlopig aanvaard werd door de gemeenteraad in zitting van 30 maart 2006.

De documenten liggen ter inzage op de gemeentelijke stedenbouwkundige dienst, vanaf 12 april 2006 tot 12 mei 2006, tijdens de openingsuren.

De eventuele bezwaren of opmerkingen moeten uiterlijk op 12 mei 2006 schriftelijk overgemaakt worden aan het college van burgemeester en schepenen, Harelbekestraat 27, 8540 Deerlijk.

Deerlijk, 5 april 2006. (12226)

### Aankondigingen – Annonces

#### VENNOOTSCHAPPEN – SOCIETES

**Imperbel, naamloze vennootschap,  
1651 Beersel (Lot), Bergensesteenweg 32**

0400.484.591 RPR Brussel

De aandeelhouders worden uitgenodigd om de bijzondere algemene vergadering bij te wonen, die zal worden gehouden op 28 april 2006, op de maatschappelijke zetel, om 15 uur.

Agenda :

Toekenning van een dividend door afnemings op de beschikbare reserves.

Artikel 21 der statuten bepaalt de toelatingsvoorwaarden tot de vergadering. Het neerleggen der aandelen aan toonder kan geschieden op de maatschappelijke zetel. (12227)

De raad van bestuur.

**Albe Invest, naamloze vennootschap,  
Van den Hautelei 183, 2100 Deurne**

0403.757.253 RPR Antwerpen

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering op donderdag 27 april 2006, te 19 uur, op de zetel van de vennootschap. — Agenda : 1. Mededeling m.b.t. handelingen beoogd door artikel 523 van het Wetboek van vennootschappen. 2. Verslagen van de raad van bestuur en de commissaris. 3. Goedkeuring jaarrekening, afgesloten op 31 december 2005. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Kwijting aan de commissaris. 6. Rondvraag. Om aanwezig te zijn op de jaarvergadering dient men zich te schikken naar de statutaire bepalingen. (12228)

**Albe, naamloze vennootschap,  
Van den Hautelei 183, 2100 Deurne**

0876.286.320 RPR Antwerpen

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering op donderdag 27 april 2006, te 17 uur, op de zetel van de vennootschap. — Agenda : 1. Mededeling m.b.t. handelingen beoogd door artikel 523 van het Wetboek van vennootschappen. 2. Verslagen van de raad van bestuur en de commissaris. 3. Goedkeuring jaarrekening, afgesloten op 31 december 2005. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Kwijting aan de commissaris. 6. Rondvraag. Om aanwezig te zijn op de jaarvergadering dient men zich te schikken naar de statutaire bepalingen. (12229)

**Continental Air Traffic, naamloze vennootschap,  
Ebbestraat 10, app. 72, 8304 Knokke**

Ondernemingsnummer 0447.151.786

Algemene vergadering op de zetel, op 2/5/2006, om 15 uur. — Agenda : Jaarverslag van de raad van bestuur over het boekjaar eindigend op 31/12/2006. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2005. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Bezoldiging van de raad van bestuur. 5. Kwijting aan de bestuurders. 6. Ontslag en benoeming. 7. Varia. (12230)

**Braet, naamloze vennootschap,  
Hendeke 55, 9968 Bassevelde**

0401.005.324 RPR Gent

Jaarvergadering op 26/5/2006, om 10 uur, op de zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2005. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Benoeming bestuurders. 6. Allerlei. (12231)

**European Envelope Company, naamloze vennootschap,  
Beverlosesteenweg 85, 3583 Beringen (Paal)**

Ondernemingsnummer 0444.498.144

Algemene vergadering op de zetel, op 2/5/2006, om 10 u. 30 m. — Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders en commissaris. Diversen. (12232)

**Mecam, naamloze vennootschap,  
Vilvertstraat 11, 3650 Dilsen**

Ondernemingsnummer 0418.633.291

—  
Algemene vergadering op de zetel, op 4/5/2006, om 17 uur. —  
Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening.  
Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Diversen. (12233)

**Dox, naamloze vennootschap,  
Antwerpsesteenweg 499, 2500 Lier**

Ondernemingsnummer 0404.016.678

—  
Algemene vergadering op de zetel, op 30/4/2006, om 18 uur. —  
Agenda : Goedkeuring van de jaarrekening. Kwijting aan bestuurders.  
Diversen. (12234)

**Heyvaert Roger, naamloze vennootschap,  
Veurt 58, 2870 Breendonk (Puurs)**

Ondernemingsnummer 0435.447.648

—  
Algemene vergadering op de zetel, op 3/5/2006, om 17 uur. —  
Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening.  
Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Diversen. (12235)

**Kaster, naamloze vennootschap,  
Tragelweg 4, 9230 Wetteren**

Ondernemingsnummer 0452.451.649

—  
Algemene vergadering op de zetel, op 29/4/2006, om 10 uur. —  
Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening  
per 30/11/2005. Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders.  
Eventuele statutaire benoemingen. Diversen. (12236)

**Infoserve It Resourcing, naamloze vennootschap,  
Roodborstjeslaan 4, bus 4, 1860 Meise**

Ondernemingsnummer 0475.973.753

—  
Algemene vergadering op de zetel op 26/04/2006, om 20 uur. —  
Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening.  
Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Eventuele statutaire  
benoemingen. Diversen. (12237)

**Oude Etablissements Textilac, naamloze vennootschap,  
Puitvoetstraat 5, 9100 Sint-Niklaas**

BTW 0405.064.575 — RPR Dendermonde

—  
De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die  
zal gehouden worden op de zetel van de vennootschap, op  
29 april 2006, om 14 uur. — Agenda : Bespreking en goedkeuring van  
de jaarrekening afgesloten per 31 december 2005. Kwijting.  
(12238) De raad van bestuur.

**Herman-Meeuws, naamloze vennootschap,  
Sint-Severinusstraat 2A, 8800 Roeselare**

Ondernemingsnummer 0405.569.173

—  
Algemene vergadering op de zetel op 2/05/2006, om 14 uur. —  
Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening.  
Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Benoemingen. Diver-  
sen. (12239)

**Etn Vogels J.-Boon, naamloze vennootschap,  
Hof ter Schrieklaan 72, 2600 Berchem**

Ondernemingsnummer 0404.678.159

—  
Algemene vergadering op de zetel op 27/04/2006, om 15 uur. —  
Agenda : 1. Beslissing omtrent art. 96, 6°, W.Venn. 2. Opvolging art. 523  
W.Venn. 3. Voorlezing en goedkeuring jaarverslag v/d raad van  
bestuur. 4. Goedkeuring v/d jaarrekening per 31.12.05. 5. Goedkeuring  
bestemming resultaat. 6. Kwijting raad van bestuur. 7. Allerlei. (12240)

**Ghiro, naamloze vennootschap,  
Beukendreef 32, 9080 Lochristi**

Ondernemingsnummer 0431.526.076

—  
Algemene vergadering op de zetel op 28/04/2006, om 14 uur. —  
Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening.  
Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Diversen. (12241)

**Naveco, naamloze vennootschap,  
Terlindenhofstraat 24, 2170 Merksem (Antwerpen)**

Ondernemingsnummer 0421.564.077

—  
Algemene vergadering op de zetel op 02/05/2006, om 14 u. 30 m. —  
Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening.  
Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Eventuele statutaire  
benoemingen. Diversen. (12242)

**Food Tech Consult, naamloze vennootschap,  
Bischoffsheimlaan 36, 1000 Brussel**

Ondernemingsnummer 0436.431.704

—  
De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel op 28/04/2006,  
om 10 uur. — Agenda : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring  
van de jaarrekening per 31/12/05. 3. Bestemming resultaat. 4. Goed-  
keuring wedde bestuurders. 5. Kwijting aan bestuurders. 6. Ontslag en  
benoeming bestuurders. (12243)

**K.V., naamloze vennootschap,  
Moutstraat 22, 8531 Bavikhove**

Ondernemingsnummer 0447.902.349

—  
Algemene vergadering op de zetel op 28/04/2006, om 18 uur. —  
Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening  
per 30/12/05. Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Even-  
tuele statutaire benoemingen. Eventuele beslissingen art. 633 e.v.  
SWHV. Diversen. (12244)

**Camira, naamloze vennootschap,  
Vijverhoflaan 101, 8200 Sint-Michiels**

Ondernemingsnummer 0414.121.704

—  
Algemene vergadering op de zetel op 29/04/2006, om 12 uur. —  
Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening.  
Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Ontslag en benoe-  
ming bestuurders. Diversen. (12245)

**Slotenfabriek Dyla, naamloze vennootschap,  
Lakenmakersstraat 237, 2800 Mechelen**

Ondernemingsnummer 0400.837.454

—  
Algemene vergadering op de zetel op 02/05/2006, om 15 uur. —  
Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening.  
Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders en accountant.  
Diversen. (12246)

**Discount Rooigem, naamloze vennootschap,  
Wiegstraat 28, 2000 Antwerpen**

Ondernemingsnummer 0421.413.134

—  
Algemene vergadering op de zetel op 02/05/2006, om 10 uur. —  
Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening  
per 31/12/2005. Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders.  
benoemingen. Diversen. (12247)

**West Games Company, naamloze vennootschap,  
Baron Ruzettelaan 94, 8310 Assebroek**

Ondernemingsnummer 0437.503.355

—  
Algemene vergadering op de zetel op 02/05/2006, om 10 u. 30 m.  
— Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaar-  
rekening. Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Diver-  
sen. (12248)

**Huis Traen-Coucke, naamloze vennootschap,  
Pathoekeweg 25A, 8000 Brugge**

Ondernemingsnummer 0405.144.848

—  
Algemene vergadering op de zetel op 29/04/2006, om 10 uur. —  
Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening.  
Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Eventuele statutaire  
benoemingen. Diversen. (12249)

**Mylord, naamloze vennootschap,  
Sterrestraat 15, 8573 Anzegem (Tiegem)**

Ondernemingsnummer 0463.893.590 — RPR Kortrijk

—  
Algemene vergadering op de zetel op 30/04/2006, om 11 uur. —  
Agenda : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaar-  
rekening. 3. Aanwending resultaat. 4. Kwijting bestuurders. Varia, De  
aandeelhouders worden verzocht zich te richten naar de statuten.  
(12250)

**Bandit, naamloze vennootschap,  
Nijverheidslaan 1547, 3660 Oplabbeek**

Ondernemingsnummer 0436.648.765

—  
Algemene vergadering op de zetel op 29/04/2006, om 19 uur. —  
Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening.  
Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Allerlei. Zich richten  
naar de statuten. (12251)

**Christiaens Computer Service, naamloze vennootschap,  
Passendalestraat 197A, 8980 Zonnebeke/Passendale**

RPR Ieper 0425.482.382

—  
Gewone algemene vergadering op de zetel van de vennootschap op  
28/04/2006, om 11 uur. — Agenda : 1. Goedkeuring van de jaar-  
rekening per 31/12/2005. 2. Bestemming resultaat. 3. Kwijting aan

bestuurders. 4. Ontslagen en benoemingen. Indien de algemene verga-  
dering beslist tot de uitkering van een dividend zal dit betaalbaar zijn  
in de KBC-Bank vanaf 28/04/2006. (12252)

**Godefroot, naamloze vennootschap,  
Xavier de Cocklaan 36, 9830 Sint-Martens-Latem**

Ondernemingsnummer 0420.238.939

—  
jaarvergadering op 02/05/2006, om 18 uur. — Agenda : 1. Verslag  
raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening d.d. 31/12/2005.  
3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Ontslag  
bestuurder. 6. Diversen. (12253)

**Viteda, naamloze vennootschap,  
Hofstraat 25, 8400 Oostende**

Ondernemingsnummer 0405.297.375

—  
Algemene vergadering op de zetel op 02/05/2006, om 18 uur. —  
Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening.  
Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Diversen. (12254)

**P & D Trading International, naamloze vennootschap,  
Lepelstraat 93, 2940 Hoevenen**

Ondernemingsnummer 0443.957.419

—  
Algemene vergadering op de zetel op 02/05/2006, om 20 uur. —  
Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening.  
Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Diversen. (12255)

**Libeco Lagae, naamloze vennootschap,  
Tieltstraat 112, 8760 Meulebeke**

Ondernemingsnummer 0405.577.982

—  
Algemene vergadering op de zetel op 02/05/2006, om 15 uur. —  
Agenda : Verslag raad van bestuur. Verslag commissaris. Goedkeuring  
van de jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders.  
Kwijting aan commissaris. Statutaire benoemingen. Diversen. (12256)

**Duinhuis Consulting, naamloze vennootschap,  
Zeedijk 870, 8300 Knokke-Heist**

Ondernemingsnummer 0450.152.254

—  
Algemene vergadering op de zetel op 02/05/2006, om 19 uur. —  
Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening.  
Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Diversen. (12257)

**Immogema, naamloze vennootschap,  
Grote Kerkstraat 31, 3680 Maaseik**

Ondernemingsnummer 0439.715.747

—  
Algemene vergadering op de zetel op 02/05/2006, om 17 uur. —  
Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening.  
Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Diversen. (12258)

**S.B.M., naamloze vennootschap,  
Kettingbrugweg 38, 3950 Bocholt**

Ondernemingsnummer 0419.694.650

—  
Algemene vergadering op de zetel op 02/05/2006, om 16 uur. —  
Agenda : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaar-  
rekening. 3. Kwijting aan bestuurders. 4. Herbenoeming bestuurders.  
5. Diversen. (12259)

**No-Leak, naamloze vennootschap,  
Industrieweg 8, 2280 Grobbendonk**

Ondernemingsnummer 0418.941.515

—  
Jaarvergadering op 02/05/2006, om 14 uur, ten zetel. — Agenda :  
1. Jaarverslag van de raad van bestuur. 2. Behandeling van de jaar-  
rekening per 31/12/2005. 3. Kwijting aan de bestuurders voor de  
uitoefening van hun mandaat. 4. Diversen. (12260)

**Kantoor Celen, naamloze vennootschap,  
Grote Baan 94, 2235 Hulshout**

Ondernemingsnummer 0422.410.650 — RPR Turnhout

—  
De gewone algemene vergadering zal gehouden worden op de zetel  
op 28 april 2006, om 20 uur. — Dagorde : Jaarverslag van de raad van  
bestuur. Behandeling van de jaarrekening per 31 december 2005.  
Kwijting aan de bestuurders voor de uitoefening van hun mandaat.  
Ontslagen en benoemingen. Diversen. De aandeelhouders dienen zich  
te schikken naar de statuten. (12261)

**M & D Invest, naamloze vennootschap,  
Weststraat 18, 8647 Lo-Reninge**

Ondernemingsnummer 0435.031.439

—  
Algemene vergadering op de zetel op 29/04/2006, om 11 uur. —  
Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening.  
Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Bezoldiging. Benoe-  
mingen. Diversen. (12262)

**Jean en Hubert Destrooper, naamloze vennootschap,  
Gravestraat 4, 8647 Lo-Reninge (Lo)**

Ondernemingsnummer 0432.357.011

—  
Algemene vergadering op de zetel op 29/04/2006, om 10 uur. —  
Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening.  
Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Bezoldiging. Benoe-  
mingen. Diversen. (12263)

**Store Invest Development, naamloze vennootschap,  
Centrum Zuid 3053, 3530 Houthalen**

Ondernemingsnummer 0473.251.221

—  
Algemene vergadering op de zetel op 28/04/2006, om 9 uur. —  
Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening.  
Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Diversen. (12264)

**Vernebo, naamloze vennootschap,  
Jozef Vermaesenplein 1, 1840 Londerzeel (Malderen)**

Ondernemingsnummer 0430.860.934

—  
Algemene vergadering op de zetel op 28/04/2006, om 16 uur. —  
Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening.  
Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Diversen. (12265)

**Redepa, naamloze vennootschap,  
Duinenstraat 332, 8450 Bredene**

Ondernemingsnummer 0437.344.591

—  
Algemene vergadering op de zetel op 02/05/2006, om 14 uur. —  
Agenda : Verslag raad van bestuur. Verslag van de commissaris-revisor.  
Goedkeuring van de jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting aan  
bestuurders. Diversen. (12266)

**Meubelfabriek Bauwens Gaston, naamloze vennootschap,  
Nijverheidsstraat 7, 8730 Beernem**

Ondernemingsnummer 0405.161.971

—  
De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel op 28/4/2006,  
om 14 uur. — Agenda : 1. Verslag raad van bestuur en verslag commis-  
saris. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31/12/05. 3. Bestemming  
resultaat. 4. Goedkeuring wedde bestuurders. 5. Kwijting aan bestuur-  
ders en commissaris. (12267)

**Fibelman, naamloze vennootschap,  
Albert I-laan 98, 8620 Nieuwpoort**

Ondernemingsnummer 0423.465.673

—  
Jaarvergadering op de zetel op 29/4/2006, om 14 uur. — Agenda :  
Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening per  
30/6/2006 en bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Benoe-  
mingen. Bezoldiging. Rondvraag. Zie statuten. (12268)

**AJK Hydrolift, naamloze vennootschap,  
Kettingbrugweg 36, 3950 Bocholt**

Ondernemingsnummer 0440.250.831

—  
Algemene vergadering op de zetel op 2/5/2006, om 9 uur. —  
Agenda : 1. Verslag raad van bestuur en commissaris-revisor. 2. Goed-  
keuring van de jaarrekening. 3. Kwijting aan bestuurders.  
4. Herbenoeming commissaris-revisor. 5. Diversen. (12269)

**Atelier Janssen Kaulille, naamloze vennootschap,  
Kettingbrugweg 38, 3950 Bocholt**

Ondernemingsnummer 0407.050.701

—  
Algemene vergadering op de zetel op 2/5/2006, om 14 uur. —  
Agenda : 1. Verslag raad van bestuur en commissaris-revisor. 2. Goed-  
keuring van de jaarrekening. 3. Kwijting aan bestuurders.  
4. Herbenoeming commissaris-revisor. 5. Diversen. (12270)

**AJK Renting, naamloze vennootschap,  
Kettingbrugweg 38, 3950 Kaulille**

Ondernemingsnummer 0446.610.269

—  
Algemene vergadering op de zetel op 2/5/2006, om 11 uur. —  
Agenda : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaar-  
rekening. 3. Kwijting aan bestuurders. 4. Diversen. (12271)

**AJK Tankbouw, naamloze vennootschap,  
Kettingbrugweg 36, 3950 Bocholt**

Ondernemingsnummer 0454.413.128

—  
Algemene vergadering op de zetel op 2/5/2006, om 19 uur. —  
Agenda : 1. Verslag raad van bestuur en commissaris-revisor. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Kwijting aan bestuurders en commissaris-revisor. 4. Herbenoeming commissaris-revisor. 5. Diversen. (12272)

**De Akker, naamloze vennootschap,  
Kortrijksestraat 443, 8020 Ruddervoorde**

Ondernemingsnummer 0405.159.991

—  
De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel op 28/4/2006, om 9 uur. — Agenda : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31/12/05. 3. Bestemming resultaat. 4. Goedkeuring wedde bestuurders. 5. Kwijting aan bestuurders. (12273)

**Bouvry, naamloze vennootschap,  
Sint-Pieters Zuidstraat 37, 8000 Brugge**

Ondernemingsnummer 0474.164.407

—  
Algemene vergadering op de zetel op 2/5/2006, om 18 uur. —  
Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Eventuele statutaire benoemingen. Diversen. (12274)

**Slachthuizen Goossens, naamloze vennootschap,  
Kortrijkseweg 361, 8791 Beveren (Leie)**

Ondernemingsnummer 0412.691.646

—  
Algemene vergadering op de zetel op 30/4/2006, om 16 uur. —  
Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Diversen. (12275)

**Industry Parts Limburg, naamloze vennootschap,  
Achelsendijk 51, 3910 Neerpelt**

Ondernemingsnummer 0415.905.613

—  
Algemene vergadering op de zetel op 28/4/2006, om 19 uur. —  
Agenda : Goedkeuring van de jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Herbenoemen bestuurders. Diversen. (12276)

**Rubaco, naamloze vennootschap,  
Jodenstraat 28, 2000 Antwerpen**

Ondernemingsnummer 0452.724.635

—  
Algemene vergadering op de zetel, op 28/4/2006, om 19 uur. —  
Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Eventuele statutaire benoemingen. Diversen. (12277)

**Nordica, naamloze vennootschap,  
Nijverheidsstraat 7, 8730 Beernem**

Ondernemingsnummer 0433.989.777

—  
De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 28/4/2006, om 16 uur. — Agenda : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31/12/05. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. (12278)

**Chrispalbert, naamloze vennootschap,  
Zeedijk 179, app. A9, 8430 Middelkerke**

Ondernemingsnummer 0437.426.547

—  
Algemene vergadering op de zetel, op 29/4/2006, om 11 uur. —  
Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Diversen. (12279)

**Promo Beach, naamloze vennootschap,  
Duinenstraat 20, 8300 Knokke-Heist**

Ondernemingsnummer 0416.157.714

—  
Algemene vergadering op de zetel, op 28/4/2006, om 17 uur. —  
Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Eventuele statutaire benoemingen. Diversen. (12280)

**Vermebo, naamloze vennootschap,  
Jozef Vermaesenplein 1, 1840 Malderen**

Ondernemingsnummer 0423.510.116

—  
Algemene vergadering op de zetel, op 28/4/2006, om 16 uur. —  
Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Diversen. (12281)

**Kebro, naamloze vennootschap,  
Venstraat 1, 3670 Meeuwen-Gruitrode**

Ondernemingsnummer 0444.595.738

—  
Algemene vergadering op de zetel, op 28/4/2006, om 20 uur. —  
Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening per 31/12/2005. Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Eventuele statutaire benoemingen. Diversen. Zich richten naar de statuten. (12282)

**Camping GT, naamloze vennootschap,  
17e Esc. 2 Lichtvliegwezenlaan, 2490 Balen**

Ondernemingsnummer 0423.412.324

—  
Algemene vergadering op de zetel, op 2/5/2006, om 14 uur. —  
Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Diversen. (12283)

**Building Rubenslei 20-21, naamloze vennootschap,  
Rubenslei 20-21, 2018 Antwerpen-1**

Ondernemingsnummer 0406.056.846

—  
Algemene vergadering op de zetel, op 26/4/2006, om 14 uur. —  
Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Diversen. (12284)

**Capym, naamloze vennootschap,  
Luikersteenweg 232/7, 3500 Hasselt**

Ondernemingsnummer 0418.227.970

—  
Algemene vergadering op de zetel, op 2/5/2006, om 14 uur. —  
Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Ontslag en benoeming bestuurders. Diversen. (12285)

**Bombus International Pollination, naamloze vennootschap,  
Gasthuisstraat 14b, 2550 Waarloos**

0447.355.684 — RPR Antwerpen

Jaarvergadering op 26/4/2006, om 18 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2005. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Ontslag en benoeming bestuurders. Varia. Zie statuten. (12286)

**Ouatin, naamloze vennootschap,  
Holstraat 9, 1831 Diegem**

Ondernemingsnummer BE 0429.514.218

Algemene vergadering bij Notaris Van Nuffel te Antwerpen op 28/4/2006, om 11 uur. — Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Doelwijziging. Ontslag en benoeming bestuurders. Diversen. (12287)

**De Moervaart, naamloze vennootschap,  
Michel Gillemansstraat 7, 9060 Zelzate**

Ondernemingsnummer 0451.801.254

Algemene vergadering op de zetel op 2/5/2006, om 10 uur. — Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening per 31/12/2005. Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders en aan de vaste vertegenwoordiger in de rechtspersoon bestuurder. Herbenoeming bestuurders. Varia. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. Neerlegging der aandelen ten minste vijf dagen voor de vergadering op de maatschappelijke zetel. (12288)

**Bizo, naamloze vennootschap,  
Bieststraat 96, 3550 Heusden-Zolder**

Ondernemingsnummer 0441.084.338

Jaarvergadering op de zetel op 2/5/2006, om 15 uur. — Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. (12289)

**Valhelm, naamloze vennootschap,  
Guido Gezellelaan 113, 3550 Heusden-Zolder**

Ondernemingsnummer 0460.594.305 - RPR Hasselt

Jaarvergadering op de zetel op 3/5/2006, om 10 uur. — Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2005. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zie statuten. (12290)

**Euridice, naamloze vennootschap,  
Boechoutsesteenweg 164, 2540 Hove**

Ondernemingsnummer NN 0434.043.425

Algemene vergadering op de zetel op 2/5/2006. — Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Diversen. (12291)

**Votrac, naamloze vennootschap,  
Boudewijnlaan 16, 2960 Brecht**

Ondernemingsnummer 0426.132.975

Algemene vergadering op de zetel op 2/5/2006, om 18 uur. — Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Diversen. (12292)

**Soebaix, naamloze vennootschap,  
Hoogleedssesteenweg 414, 8800 Roeselare**

0435.813.971 - RPR Kortrijk

Jaarvergadering op de zetel op 2/5/2006, om 18 u. 30 m. — Agenda : 1. Bespreking en goedkeuring jaarrekening per 31/12/2005. 2. Kwijting. (12293) De raad van bestuur.

**Van De Velde Transport, naamloze vennootschap,  
Brusselsesteenweg 418, 9090 Melle**

Ondernemingsnummer 0412.813.984

Algemene vergadering op de zetel op 2/5/2006, om 15 uur. — Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Diversen. (12294)

**Ets Dufaye, société anonyme,  
rue des Croisiers 52, 7500 Tournai**

R.P.M. Tournai — T.V.A. 0416.506.815

L'assemblée générale se tiendra le 29/04/2006, à 10 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion. 2. Approbation des comptes. 3. Affectation des résultats. 4. Ratification des émoluments alloués. 5. Décharge aux administrateurs. Se conformer aux statuts. (12295) Le conseil d'administration.

**Sophabruux, société anonyme,  
avenue de l'Université 78, 1050 Bruxelles**

Numéro d'entreprise 0403.080.530

Assemblée ordinaire au siège social, le 03/05/2006, à 15 heures. Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administrateurs. Nominations statutaires éventuelles. Divers. (12296)

**Gemaplast, société anonyme,  
rue Joseph Wauters 21, 4280 Hannut**

Numéro d'entreprise 0402.049.063

L'assemblée générale ordinaire se tiendra au siège social, le 28/04/2006, à 18 heures. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion. 2. Approbation des comptes annuels au 31/12/2005. 3. Affectation du résultat. 4. Décharge aux administrateurs. Dépôt des titres au siège social, trois jours francs au moins avant l'assemblée. (12297)

**G.F. Quality Life, société anonyme,  
Sart aux Fraises 22, 4031 Angleur**

Numéro d'entreprise 0871.629.726

Assemblée ordinaire au siège social, le 29/04/2006, à 10 heures. Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administrateurs. Divers. (12298)



**Les Entreprises Melin, société anonyme,  
chaussée Provinciale 83-87, 1341 Ottignies**

R.P.M. Nivelles — Numéro d'entreprise 0401.491.710

Assemblée ordinaire au siège social, le 03/05/2006, à 15 heures.  
Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration et commissaire-réviseurs. 2. Approbation du bilan et des comptes de résultat. 3. Affectation du résultat. 4. Décharge aux administrateurs et aux commissaires-réviseurs. 5. Nominations. 6. Divers. (12299)

**Immobilière de l'Araucaria, société anonyme,  
avenue du Prince d'Orange 101 A, 1180 Bruxelles**

Numéro d'entreprise 0441.172.826

Assemblée ordinaire au siège social, le 28/04/2006, à 11 heures.  
Ordre du jour : Caractère tardif de l'AGO. Rapport du conseil d'administration. Approbation des comptes annuels au 31/12/2005. Affectation des résultats. Décharge aux administrateurs. Nominations statutaires éventuelles. Divers. (12300)

**Etablissements Abel Falisse, société anonyme,  
avenue Emile Digneffe 26, 4000 Liège**

Numéro d'entreprise 0402.398.659

Assemblée ordinaire au siège social, le 29/04/2006, à 14 heures.  
Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administrateurs. Nominations statutaires éventuelles. Divers. (12301)

**Immobilière du Macq, société anonyme,  
rue Colâ 20, 7973 Stambruges**

Numéro d'entreprise 0435.490.705

Assemblée ordinaire au siège social, le 28/04/2006, à 17 heures.  
Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administrateurs. Nominations statutaires éventuelles. Divers. (12302)

**Prés-Verts, société anonyme,  
Le Menil 1, 6824 Chassepierre**

Numéro d'entreprise 0448.267.781

Assemblée ordinaire au siège social, le 02/05/2006, à 11 heures.  
Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administrateurs. Divers. (12303)

**M.C.H. Investissements, société en commandite par actions,  
chaussée de Lodelinsart 273, 6060 Gilly**

Numéro d'entreprise 0466.452.808

Assemblée ordinaire au siège social, le 02/05/2006, à 18 heures.  
Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administrateurs. Divers. (12304)

**Medipublishing, société anonyme,  
boulevard Louis Schmidt 119 B3, 1040 Bruxelles**

Numéro d'entreprise 0440.208.764

Assemblée ordinaire au siège social, le 28/04/2006, à 17 heures.  
Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administrateurs. Nominations statutaires éventuelles. Divers. (12305)

**Immo Méridien, société anonyme,  
boulevard Général Jacques 231, 1050 Bruxelles**

Numéro d'entreprise 0443.846.066

Assemblée ordinaire au siège social, le 02/05/2006, à 11 heures.  
Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administrateurs. Divers. (12306)

**Garage Paul François et fils, société anonyme,  
chaussée de Bastogne 36, 6840 Neufchâteau (Longlier)**

Assemblée ordinaire au siège social, le 29/04/2006, à 9 h 30 m.  
Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administrateurs. Nominations statutaires éventuelles. Divers. (12307)

**Siam Holding (belge), société civile  
sous la forme d'une société anonyme,  
boulevard Louis Schmidt 57, 1040 Bruxelles**

Numéro d'entreprise 0476.671.262

Assemblée ordinaire au siège social, le 10/05/2006, à 14 heures.  
Ordre du jour : Rapport de gestion du conseil d'administration. Approbation des comptes annuels au 31/12/2005. Affectation des résultats. Décharge aux administrateurs. Divers. (12308)

**Serda, société anonyme,  
avenue Herbert Hoover 219, 1200 Bruxelles**

Numéro d'entreprise 0425.824.159

Assemblée ordinaire au siège social, le 28/04/2006, à 16 heures.  
Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administrateurs. Nominations statutaires. Divers. (12309)

**« Incoplas Services », société anonyme,  
chaussée de La Hulpe 181, 1170 Bruxelles**

Numéro d'entreprise 0437.853.941

L'assemblée générale annuelle se tiendra au siège social, le 02/05/2006, à 18 heures. — Ordre du jour : Rapport de gestion. Approbation des comptes annuels au 31/12/2005. Décharge aux administrateurs. Divers. (12310)

**« M.L.G. », société anonyme,  
chaussée de La Hulpe 181, 1170 Bruxelles**

Numéro d'entreprise 0436.875.528

L'assemblée générale annuelle se tiendra au siège social, le 02/05/2006, à 17 heures. — Ordre du jour : Rapport de gestion. Approbation des comptes annuels au 31/12/2005. Décharge aux administrateurs. Divers. (12311)

**Financière Huet, société anonyme,  
rue du Bemel 26, bte 4, 1150 Woluwe-Saint-Pierre**

Numéro d'entreprise 0417.307.559

Assemblée ordinaire au siège social, le 02/05/2006, à 16 heures.  
Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administrateurs. Divers. (12312)

**Bulima, société anonyme,  
rue du Bemel 26, 1150 Bruxelles**

Numéro d'entreprise 0414.455.363

Assemblée ordinaire au siège social, le 02/05/2006, à 18 heures.  
Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administrateurs. Divers. (12313)

**Git, société anonyme,  
rue d'Azebois 74, 6230 Thiméon**

Numéro d'entreprise 0424.110.031

Assemblée ordinaire au siège social, le 28/04/2006, à 18 heures.  
Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administrateurs. Divers. (12314)

**Morain, société anonyme,  
rue de la Triperie 4, 7130 Binche**

Numéro d'entreprise 0466.330.567

Assemblée ordinaire au siège social, le 28/04/2006, à 18 heures.  
Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des comptes annuels. Affectation des résultats. Ratification émoluments. Décharge aux administrateurs. Démission, nomination. Divers. (12315)

**Ginestoise, société anonyme,  
chaussée de Brunehault 184, 7120 Estinnes-au-Mont**

Numéro d'entreprise 0466.330.270

Assemblée ordinaire au siège social, le 28/04/2006, à 17 heures.  
Ordre du jour : 1. Rapport spécial. 2. Rapport du conseil d'administration. 3. Approbation des comptes annuels. 4. Affectation des résultats. 5. Décharge aux administrateurs. 6. Vote article 633 du Code des sociétés. 7. Divers. (12316)

**Halleman Import S.A./N.V., société anonyme,  
avenue Vésale 20, 1300 Wavre**

Numéro d'entreprise 0426.895.218

Assemblée ordinaire au siège social, le 02/05/2006, à 11 heures.  
Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administrateurs. Nominations statutaires éventuelles. Divers. (12317)

**Migred, société anonyme,  
avenue du Gui 110, 1180 Bruxelles**

Numéro d'entreprise 0439.981.706

Assemblée ordinaire au siège social, le 02/05/2006, à 11 heures.  
Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administrateurs. Nominations statutaires éventuelles. Divers. (12318)

**Sorescol Services, société anonyme,  
rue François Léon Bruyette 40, 6041 Gosselies**

Numéro d'entreprise 0447.410.718

Assemblée ordinaire au siège social, le 02/05/2006, à 14 heures.  
Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administrateurs. Nominations statutaires éventuelles. Divers. (12319)

**Sodoja, société anonyme,  
rue de l'Yser 139, 7711 Mouscron (Dottignies)**

Numéro d'entreprise 0427.325.382

Assemblée ordinaire au siège social, le 02/05/2006, à 11 heures.  
Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administrateurs. Divers. (12320)

**Soverin, société anonyme,  
avenue Roger Vandendriessche 63, 1150 Bruxelles**

Numéro d'entreprise 0468.583.046

Assemblée ordinaire au siège social, le 02/05/2006, à 10 heures.  
Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des comptes annuels au 31/12/2005. Affectation des résultats. Décharge aux administrateurs. Divers. (12321)

**Pharmacie Lambrechts, société anonyme,  
rue des Etangs Noirs 1A, 1080 Bruxelles**

Numéro d'entreprise 0448.543.638

Assemblée ordinaire au siège social, le 28/04/2006, à 18 heures.  
Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administrateurs. Nominations statutaires éventuelles. Divers. (12322)

**Louise Marie, société anonyme,  
Grand Place 10, 7700 Mouscron**

Numéro d'entreprise 0442.095.019

Assemblée ordinaire au siège social, le 28/04/2006, à 18 heures.  
Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administrateurs. Nominations statutaires éventuelles. Divers. (12323)

**Mazal, société anonyme,  
square Vergote 13, 1200 Woluwe-Saint-Lambert**

Numéro d'entreprise 0428.095.147

Assemblée ordinaire au siège social, le 28/04/2006, à 10 heures.  
Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administrateurs. Nominations statutaires éventuelles. Divers. (12324)

**Covalux, société anonyme,  
rue Joseph Calozet 11, 6870 Awenne**

Numéro d'entreprise 0424.556.627

Assemblée ordinaire au siège social, le 28/04/2006, à 15 heures.  
Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Rapport du commissaire. Approbation des comptes annuels au 31/12/2005. Décharge aux administrateurs et au commissaire. (12325)

**Lambeaux, société anonyme,  
rue Renier 29, 5031 Grand-Leez**

Numéro d'entreprise 0460.090.301

Assemblée ordinaire au siège social, le 28/04/2006, à 18 heures.  
Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des  
comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administra-  
teurs. Divers. (12326)

**Molimo, société anonyme,  
rue des Etangs Noirs 1A, 1080 Bruxelles**

Numéro d'entreprise 0448.543.737

Assemblée ordinaire au siège social, le 28/04/2006, à 12 heures.  
Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des  
comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administra-  
teurs. Nominations statutaires éventuelles. Divers. (12327)

**Etablissements M. Naniot, société anonyme,  
rue Frère Biéva 29, 5020 Namur (Vedrin)**

Numéro d'entreprise 0460.006.959

Assemblée ordinaire au siège social, le 28/04/2006, à 18 heures.  
Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des  
comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administra-  
teurs. Nominations statutaires éventuelles. Divers. (12328)

**Ceresia, société anonyme,  
rue de la Frontière 345, 7370 Blaugies**

Numéro d'entreprise 0401.176.261

Assemblée ordinaire au siège social, le 29/04/2006, à 11 heures.  
Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des  
comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administra-  
teurs. Divers. (12329)

**Etablissements Gallée, société anonyme,  
rue Glineur 49, 7333 Tertre**

Numéro d'entreprise 0401.100.344

Assemblée ordinaire au siège social, le 28/04/2006, à 10 heures.  
Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des  
comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administra-  
teurs. Divers. (12330)

**Jean Richart et fils, société anonyme,  
rue des Hauts Arbres 48, 7950 Ladeuze**

Numéro d'entreprise 0435.708.063

Assemblée ordinaire au siège social, le 28/04/2006, à 15 heures.  
Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des  
comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administra-  
teurs. Nominations statutaires éventuelles. Divers. (12331)

**Truck Service Sebastian, société anonyme,  
chaussée de Liège 257, 4720 La Calamine**

Numéro d'entreprise 0428.619.640

Assemblée ordinaire au siège social, le 29/04/2006, à 18 heures.  
Ordre du jour : 1. Lecture du rapport de gestion du conseil d'adminis-  
tration. 2. Lecture du rapport du commissaire. 3. Approbation des

comptes annuels et affectation du résultat. 4. Décharge aux administra-  
teurs et commissaire. 5. Nomination d'un administrateur.  
6. Divers. (12332)

**Cimard, société anonyme,  
rue du Congrès 13, 1000 Bruxelles**

Numéro d'entreprise 0460.107.325

Assemblée ordinaire du 02/05/2006, à 18 heures, avenue Winston  
Churchill 147, à 1180 Bruxelles. — Ordre du jour : 1. Lecture du rapport  
du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels au  
31/12/2005. 3. Affectation du résultat. 4. Décharge aux administrateurs.  
5. Démissions, nominations d'administrateurs. 6. Divers. Se conformer  
aux statuts. (12333)

**Société belge de Carburants,  
en abrégé : « Sobecar », société anonyme,  
rue du Repos 55, 6140 Fontaine-l'Evêque**

Numéro d'entreprise 0456.593.945

Assemblée ordinaire au siège social, le 02/05/2006, à 17 heures.  
Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des  
comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administra-  
teurs. Divers. (12334)

**Sopralex et Vosmarques, société anonyme,  
rue de Termonde 206-212, 1083 Bruxelles**

Numéro d'entreprise 0402.237.323

Assemblée ordinaire au siège social, le 02/05/2006, à 11 heures.  
Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des  
comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administra-  
teurs. Divers. (12335)

**Added V@lue Engineering, société anonyme,  
rue Dries 167, 1200 Bruxelles**

Numéro d'entreprise 0439.907.767

Assemblée ordinaire au siège social, le 27/04/2006, à 19 heures.  
Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des  
comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administra-  
teurs. Nominations statutaires éventuelles. Divers. (12336)

**I.T.B. Investments, société anonyme,  
rue du Mont Garni 6, 7331 Baudour**

Numéro d'entreprise 0415.038.848

Assemblée ordinaire au siège social, le 02/05/2006, à 14 h 30 m.  
Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des  
comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administra-  
teurs. Divers. (12337)

**Granibel, société anonyme, en liquidation,  
clos de la Tramontane 13, 1200 Bruxelles**

Numéro d'entreprise 0423.769.244

Assemblée générale extraordinaire, le 28/04/2006, à 11 heures, au  
siège social. — Ordre du jour : Lecture du rapport du commissaire  
vérificateur. Approbation des comptes de la liquidation. Décharge au  
liquidateur. Clôture de la liquidation. (12338)

**Immo Fond'Roy, société anonyme,  
drève du Moulin 46A, 1410 Waterloo**

Numéro d'entreprise 0403.356.781

Assemblée ordinaire au siège social, le 04/05/2006, à 10 h 30 m.  
Ordre du jour : a) Rapport C.A. b) Approbation comptes annuels.  
c) Affectation résultat. d) Décharge administrateurs. e) Nominations  
statutaires. f) Divers. (12339)

**Climaco Belgium, société anonyme,  
rue Dieudonné Lefèvre 53, 1020 Bruxelles 2**

Numéro d'entreprise 0438.950.536

Assemblée ordinaire au siège social, le 02/05/2006, à 11 heures.  
Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des  
comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administra-  
teurs. Nominations. Divers. (12340)

**Climelec, société anonyme,  
rue Dieudonné Lefèvre 53, 1020 Bruxelles**

Numéro d'entreprise 0407.741.181

Assemblée ordinaire au siège social, le 03/05/2006, à 11 heures.  
Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des  
comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administra-  
teurs. Nominations. Divers. (12341)

**La Promotion commerciale, société anonyme,  
rue Lesbroussart 76, 1050 Bruxelles 5**

Numéro d'entreprise 0430.381.179

Assemblée ordinaire du 10/05/2006, à 16 heures, au siège social.  
Ordre du jour : 1. Lecture et approbation du rapport du conseil  
d'administration. 2. Lecture et approbation des comptes annuels.  
3. Affectation du résultat. 4. Approbation des rémunérations et prélè-  
vements des administrateurs. 5. Décharge à donner aux administra-  
teurs. 6. Nominations, démissions. Pour la présence à l'A.G., se  
conformer aux statuts. (12342)

**Congrimmo, société anonyme,  
rue Henri Marichal 11, 1050 Bruxelles**

Numéro d'entreprise 0434.584.708

Assemblée ordinaire au siège social, le 09/05/2006, à 12 heures.  
Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des  
comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administra-  
teurs. Nominations statutaires éventuelles. Poursuite des activités  
(article 633 du Code des sociétés). Divers. (12343)

**Jucema, société anonyme,  
rue du Calvaire 1A, 5340 Mozet**

Numéro d'entreprise 0461.376.540

Assemblée ordinaire au siège social, le 02/05/2006, à 18 heures.  
Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des  
comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administra-  
teurs. Divers. (12344)

**MPE Cars, société anonyme,  
route d'Herbesthal 68, 4700 Eupen**

Numéro d'entreprise 0420.202.317

Assemblée ordinaire au siège social, le 02/05/2006, à 20 heures.  
Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des  
comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administra-  
teurs. Divers. (12345)

**Facta, société anonyme,  
avenue Désiré Yernaux 12, 1300 Wavre**

Numéro d'entreprise 0414.429.035

Assemblée ordinaire au siège social, le 26/04/2006, à 11 heures.  
Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des  
comptes annuels au 31/12/2005. Affectation des résultats. Décharge  
aux administrateurs. (12346)

**« Incoplas Services », société anonyme,  
chaussée de La Hulpe 181, 1170 Bruxelles**

Numéro d'entreprise 0437.853.941

L'assemblée générale annuelle se tiendra au siège social, le  
02/05/2006, à 18 heures. — Ordre du jour : Rapport de gestion.  
Approbation des comptes annuels au 31/12/2005. Décharge aux admi-  
nistrateurs. Divers. (12347)

**« M.L.G. », société anonyme,  
chaussée de La Hulpe 181, 1170 Bruxelles**

Numéro d'entreprise 0436.875.528

L'assemblée générale annuelle se tiendra au siège social, le  
02/05/2006, à 17 heures. — Ordre du jour : Rapport de gestion.  
Approbation des comptes annuels au 31/12/2005. Décharge aux admi-  
nistrateurs. Divers. (12348)

**Phoenix Blue, société anonyme,  
avenue Albert I<sup>er</sup> 65, 4500 Huy**

R.P.M. Huy 0422.413.323

Assemblée générale ordinaire, le 29/04/2006, à 8 heures, au siège  
social de la société. — Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'admini-  
stration. 2. Approbation des comptes annuels au 31/12/2005.  
3. Décharge à donner aux administrateurs. (12349)

**Imafisc, société anonyme,  
chemin de Strins 31, 1380 Lasne**

R.P.M. Nivelles 0421.276.344

Assemblée générale ordinaire, le 29/04/2006, à 18 heures, au siège  
social de la société. — Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'admini-  
stration. 2. Approbation des comptes annuels au 31/12/2005.  
3. Décharge à donner aux administrateurs. (12350)

**Société de Gestion de Cafés, Hôtels et Restaurants,  
en abrégé : « G.C.H.R. », société anonyme,  
rue Van Gricken 32, 5020 Daussoulx**

R.P.M. Namur 0414.959.169

Assemblée générale ordinaire, le 29/04/2006, à 11 heures, au siège  
social de la société. — Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'admini-  
stration. 2. Examen des comptes annuels au 31/12/2005. 3. Décharge  
à donner aux administrateurs. 4. Elections des administrateurs. (12351)

**New Medical Imaging, société anonyme,  
avenue Justice Broquet 2, 1310 La Hulpe**

R.P.M. Nivelles 0452.779.370

Assemblée générale le 03/05/2006, à 10 heures, au siège social.  
Agenda : 1. Rapport CA. 2. Approbation comptes annuels au  
31/12/2005. 3. Affectation du résultat. 4. Décharge aux administrateurs.  
5. Divers. (12352)

**Immovan, société anonyme,  
rue du Viaduc 42, 7850 Enghien**

R.P.M. Mons 0441.941.106

Assemblée générale le 13/05/2006, à 11 heures, au siège social.  
Agenda : 1. Rapport CA. 2. Approbation comptes annuels au  
31/12/2005. 3. Affectation du résultat. 4. Décharge aux administrateurs.  
5. Divers. (12353)

**Panafes, naamloze vennootschap,  
Kasteelstraat 68, 9600 Ronse**

0438.869.768 RPR Oudenaarde

Jaarvergadering op 19/5/2006, om 11 u. 30 m., op de zetel. —  
Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per  
31/12/2005. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Allerlei.  
(12354)

**Judotex, naamloze vennootschap,  
Saint-Sauveurstraat 14, 9600 Ronse**

0411.961.968 RPR Oudenaarde

Jaarvergadering op 4/5/2006, om 11 uur, op de zetel. — Dagorde : 1.  
Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per  
31/12/2005. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders.  
5. Allerlei. (12355)

**Cordier International, naamloze vennootschap,  
Industriepark Klein Frankrijk 50, 9600 Ronse**

0436.124.965 RPR Oudenaarde

Jaarvergadering op 26/5/2006, om 18 uur, op de zetel. — Dagorde :  
1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per  
31/12/2005. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders.  
5. Allerlei. (12356)

**J.B.M. Import, naamloze vennootschap,  
Veldstraat 86, 8780 Oostrozebeke**

0445.679.762 RPR Kortrijk

Jaarvergadering op 6/5/2006, om 10 uur, op de zetel. — Dagorde :  
1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per  
31/12/2005. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders.  
5. Allerlei. (12357)

**Baetens, naamloze vennootschap,  
Meersstraat 56, 9830 Sint-Martens-Latem**

0405.706.161 RPR Gent

Jaarvergadering op 6/5/2006, om 11 uur, op de zetel. — Dagorde :  
1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per  
31/12/2005. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders.  
5. Allerlei. (12358)

**Solvay, société anonyme**

Siège social : rue du Prince Albert 33, à Ixelles (Bruxelles)

RPM Bruxelles 0403.091.220

Le quorum de présence requis par la loi n'a pas été atteint lors de  
l'assemblée générale extraordinaire du 6 avril 2006. Cette assemblée n'a  
donc pas pu délibérer valablement sur son ordre du jour.

Dès lors, une nouvelle assemblée générale extraordinaire est convoquée,  
qui délibérera valablement sur ce même ordre du jour quel que  
soit le nombre de titres représentés. Elle se tiendra le mardi 9 mai 2006,  
à 14 h 15, immédiatement avant l'assemblée générale ordinaire.

Les actionnaires sont priés d'assister :

1. à la seconde assemblée générale extraordinaire qui se tiendra le  
mardi 9 mai 2006, à 14 h 15 m, rue du Prince Albert 44, à Ixelles-  
Bruxelles, avec l'ordre du jour suivant :

Ordre du jour :

I. Rapport spécial du Conseil d'Administration

II. Modifications statutaires

2.1. Article 10<sup>quater</sup> : acquisition en Bourse d'actions propres de la  
société.

Il est proposé à l'Assemblée Générale Extraordinaire de renouveler,  
pour une nouvelle période de 18 mois à compter de l'assemblée générale  
du 9 mai 2006, l'autorisation accordée au Conseil d'Administration  
d'acquérir ou d'aliéner en Bourse des actions de la société, à concurrence  
de 8.460.000 actions maximum pour couvrir les engagements en matière  
de Stock Options.

Dans l'article 10<sup>quater</sup>, la date du 2 juin 2005 serait remplacée par  
celle du 9 mai 2006.

2.2. Article 39, dernier alinéa : vote secret.

Il est proposé à l'Assemblée Générale Extraordinaire de modifier le  
seuil qui permet à un actionnaire de demander le vote secret en cas de  
nomination.

L'article 39, dernier alinéa, serait dès lors remplacé par le texte  
suivant :

« Les nominations des membres du Conseil d'Administration et des  
Commissaires ont lieu au vote secret si un ou plusieurs actionnaires  
détenant ensemble au moins un pour-cent du capital le demande(nt) et  
s'il y a plusieurs candidats pour le poste à pourvoir »;

2. à l'assemblée générale ordinaire qui se tiendra le mardi 9 mai 2006  
immédiatement après l'assemblée générale extraordinaire, au même  
endroit, avec l'ordre du jour suivant :

Ordre du jour :

1. Rapports de gestion sur les opérations de l'exercice 2005, rapports  
du Commissaire.

2. Rapport sur la Corporate Governance.

3. Approbation des comptes annuels de l'exercice 2005 - Affectation  
des bénéfiques et fixation du dividende.

Il est proposé à l'Assemblée Générale d'approuver les comptes  
annuels ainsi que la répartition du bénéfice de l'exercice et de fixer le  
dividende brut par action entièrement libérée à 2,67 EUR, soit 2 EUR  
net. Après déduction de l'acompte de 0,70 EUR net versé le  
12 janvier 2006, le solde de dividende s'élèvera donc à 1,30 EUR net,  
payable à partir du 16 mai 2006.

4. Décharge à donner aux Administrateurs et au Commissaire pour  
les opérations de l'exercice 2005.

Il est proposé à l'Assemblée Générale de donner décharge aux  
Administrateurs et au Commissaire en fonction durant l'exercice 2005  
pour les opérations de cet exercice.

5. Conseil d'Administration :

a) Nomination d'un Administrateur en remplacement de M. Kenneth  
Minton, qui renonce à son mandat pour raisons de santé.

Il est proposé à l'Assemblée Générale de désigner M. Bernhard  
Scheuble comme Administrateur, en remplacement de M. Kenneth  
Minton. Son mandat viendra à échéance à l'issue de l'assemblée générale  
ordinaire de mai 2010.

b) Désignation de M. Bernhard Scheuble comme Administrateur  
indépendant au sein du Conseil d'Administration (sur base des critères  
à réunir pour être Administrateur indépendant, voir rapport Corporate  
Governance 2005, chapitre 4.3.5).

Il est proposé à l'Assemblée Générale de désigner M. Bernhard Scheuble comme Administrateur indépendant au sein du Conseil d'Administration.

c) Nomination d'un Administrateur en remplacement du Baron Daniel Janssen qui renonce à son mandat, conformément à l'usage en matière de limite d'âge.

Il est proposé à l'Assemblée Générale de désigner M. Anton van Rossum comme Administrateur, en remplacement du Baron Daniel Janssen. Son mandat viendra à échéance à l'issue de l'assemblée générale ordinaire de mai 2010.

d) Désignation de M. Anton van Rossum comme Administrateur indépendant au sein du Conseil d'Administration (sur base des critères à réunir pour être Administrateur indépendant, voir rapport Corporate Governance 2005, chapitre 4.3.5).

Il est proposé à l'Assemblée Générale de désigner M. Anton van Rossum comme Administrateur indépendant au sein du Conseil d'Administration.

e) Nomination de deux Administrateurs en remplacement de M. Denis Solvay et de M. Jean-Martin Folz, sortants et rééligibles pour un nouveau mandat de quatre ans.

Il est proposé à l'Assemblée Générale de réélire successivement M. Denis Solvay et M. Jean-Martin Folz comme Administrateurs pour une période de quatre ans. Leur mandat viendra à échéance immédiatement après l'assemblée générale ordinaire de mai 2010.

f) Confirmation de la désignation de M. Denis Solvay et de M. Jean-Martin Folz comme Administrateurs indépendants au sein du Conseil d'Administration (sur base des critères à réunir pour être Administrateur indépendant, voir rapport Corporate Governance 2005, chapitre 4.3.5).

Il est proposé à l'Assemblée Générale de confirmer la désignation de M. Denis Solvay et de M. Jean-Martin Folz comme Administrateurs indépendants au sein du Conseil d'Administration.

#### 6. Divers.

Le Conseil d'Administration a l'honneur de rappeler aux actionnaires que, pour prendre part à ces assemblées, ils auront à respecter les formalités suivantes :

1) Si leurs titres sont au porteur, ils sont invités à déposer temporairement ceux-ci et à les faire bloquer au siège social ou dans l'un des établissements énumérés ci-après pour le mercredi 3 mai 2006 au plus tard :

Fortis Banque S.A.

ING Belgium

KBC Bank N.V.

Les titres pourront également être déposés au grand-duché de Luxembourg à la Banque Générale du Luxembourg et en Suisse au Crédit Suisse.

Si les actionnaires ne souhaitent pas assister à ces assemblées, des procurations sont disponibles dans ces établissements, au siège social de la société et sur le site Internet <http://www.solvay-investors.com>. Les procurations devront parvenir au siège social au plus tard le mercredi 3 mai 2006. L'attention est attirée sur le fait qu'en ce qui concerne les procurations, en raison de l'acte notarié pour l'assemblée extraordinaire, nous devons obligatoirement être en possession de la signature originale, sous peine de non validité.

2) Si leurs titres sont nominatifs, les actionnaires devront aviser la société par écrit, pour le mercredi 3 mai 2006 au plus tard, de leur intention de prendre part à ces assemblées, en indiquant le nombre de titres dont ils se prévaudront. Les procurations devront de même parvenir au siège social au plus tard le mercredi 3 mai 2006. L'attention est attirée sur le fait qu'en ce qui concerne les procurations, en raison de l'acte notarié pour l'assemblée extraordinaire, nous devons obligatoirement être en possession de la signature originale, sous peine de non validité, ce qui n'est pas le cas de l'avis de participation qu'il leur est loisible de nous retourner éventuellement par fax (au 02-509 66 17) ou scanné par e-mail à l'adresse suivante : [guy.fautre@solvay.com](mailto:guy.fautre@solvay.com).

Pour les actionnaires qui ne souhaitent pas assister ou se faire représenter à ces assemblées, aucune formalité n'est requise.

Il est rappelé que, conformément à l'article 535 du Code des sociétés, tout actionnaire a le droit d'obtenir gratuitement, sur production de son titre, un exemplaire des comptes annuels, des rapports de gestion et des rapports du Commissaire.

Le rapport spécial du Conseil d'Administration dont il est question au point I de l'ordre du jour de l'assemblée générale extraordinaire, est disponible au siège social ainsi que dans les banques désignées ci-dessus pour le dépôt des titres. Les personnes qui justifieront de leur qualité d'actionnaires au porteur pourront dès lors en prendre connaissance et en demander copie gratuite.

Les obligataires qui souhaiteraient assister à ces assemblées sont priés de respecter les mêmes formalités que celles imposées aux actionnaires (article 37 des statuts).  
(12359)

Le conseil d'administration.

#### Solvay, naamloze vennootschap

Maatschappelijke Zetel : Prins Albertstraat 33, te Elsene (Brussel)

RPR Brussel 0403.091.220

Het door de wet vereiste quorum werd niet bereikt tijdens de buitengewone algemene vergadering van 6 april 2006. Deze vergadering kon dus niet geldig over haar agenda beraadslagen en beslissen.

Derhalve wordt een nieuwe buitengewone algemene vergadering opgeroepen die zal geldig beraadslagen en beslissen over dezelfde agenda, ongeacht het aantal vertegenwoordigde aandelen. Ze zal gehouden worden op 9 mei 2006, om 14 u. 15 m., onmiddellijk vóór de gewone algemene vergadering.

De aandeelhouders worden dus verzocht :

1. de tweede buitengewone algemene vergadering bij te wonen die zal gehouden worden op dinsdag 9 mei 2006, om 14 u. 15 m., te Elsene-Brussel, Prins Albertstraat 44, met de volgende agenda :

Agenda :

I. Bijzonder verslag van de raad van bestuur

II. Statutaire wijzigingen

2.1. Artikel 10<sup>quater</sup> : aankopen op de beurs van eigen aandelen van de vennootschap.

Er wordt de buitengewone algemene vergadering voorgesteld om, voor een nieuwe periode van 18 maanden vanaf de algemene vergadering van 9 mei 2006, de toestemming aan de raad van bestuur te verlenen om aandelen van de vennootschap op de beurs te kopen of over te dragen, ten belope van maximaal 8 460 000 aandelen om de verbintenissen inzake stock options te dekken.

In artikel 10<sup>quater</sup> zou de datum van 2 juni 2005 worden vervangen door 9 mei 2006.

2.2. Artikel 39, laatste alinea : geheime stemming.

Er wordt de buitengewone algemene vergadering voorgesteld om de minimumdrempel die een aandeelhouder de mogelijkheid geeft om een geheime stemming te vragen voor een benoeming te wijzigen.

Artikel 39, laatste alinea, zou dan vervangen worden door de volgende tekst :

"Over de benoemingen van de leden van de raad van bestuur en de Commissarissen wordt in een geheime stemming beslist als één of meerdere aandeelhouders die samen minstens één procent van het kapitaal in handen hebben, dit vraagt en als er meerdere kandidaten zijn voor de vrijgekomen plaats."

2. de gewone algemene vergadering bij te wonen die zal gehouden worden op dinsdag 9 mei 2006 onmiddellijk na de buitengewone algemene vergadering, op dezelfde plaats, met de volgende agenda :

Agenda :

1. Jaarverslag over de verrichtingen van het boekjaar 2005, verslagen van de Commissaris.

2. Verslag over de Corporate Governance.

3. Goedkeuring van de jaarrekeningen van het boekjaar 2005 – Toedeling van de winst en vaststelling van het dividend.

Aan de Algemene Vergadering wordt voorgesteld de jaarrekeningen en de verdeling van de winst over het boekjaar goed te keuren en het bruto dividend per volgestort aandeel vast te stellen op 2,67 EUR, d.i. 2 EUR netto. Na aftrek van het op 12 januari 2006 gestorte voorschot van 0,70 EUR netto bedraagt het dividendsaldo dus 1,30 EUR netto, betaalbaar vanaf 16 mei 2006.

4. Decharge aan de Bestuurders en de Commissaris voor de verrichtingen van het boekjaar 2005.

Aan de algemene vergadering wordt voorgesteld decharge te verlenen aan de Bestuurders en de Commissaris die gedurende het boekjaar 2005 in functie waren, voor de verrichtingen van dit boekjaar.

5. Raad van bestuur :

a) Benoeming van één Bestuurder ter vervanging van de heer Kenneth Minton die zijn mandaat om gezondheidsredenen opzegt.

Aan de algemene vergadering wordt voorgesteld de heer Bernhard Scheuble aan te stellen als Bestuurder, ter vervanging van de heer Kenneth Minton. Zijn mandaat zou vervallen na afloop van de gewone algemene vergadering van mei 2010.

b) Aanstelling van de heer Bernhard Scheuble als onafhankelijk Bestuurder binnen de raad van bestuur (op basis van de criteria waaraan voldaan moet worden om onafhankelijk Bestuurder te zijn, zie verslag Corporate Governance 2005, hoofdstuk 4.3.5).

Aan de algemene vergadering wordt voorgesteld de heer Bernhard Scheuble als onafhankelijk Bestuurder binnen de raad van bestuur te benoemen.

c) Benoeming van één Bestuurder ter vervanging van Baron Daniel Janssen die bij het naderen van zijn 70e verjaardag zijn mandaat van Bestuurder opzegt.

Aan de algemene vergadering wordt voorgesteld de heer Anton van Rossum aan te stellen als Bestuurder, ter vervanging van Baron Daniel Janssen. Zijn mandaat zou vervallen na afloop van de gewone algemene vergadering van mei 2010.

d) Aanstelling van de heer Anton van Rossum als onafhankelijk Bestuurder binnen de raad van bestuur (op basis van de criteria waaraan voldaan moet worden om onafhankelijk Bestuurder te zijn, zie verslag Corporate Governance 2005, hoofdstuk 4.3.5).

Aan de algemene vergadering wordt voorgesteld de heer Anton van Rossum als onafhankelijk Bestuurder binnen de raad van bestuur te benoemen.

e) Benoeming van twee Bestuurders ter vervanging van de heer Denis Solvay en de heer Jean-Martin Folz, aftredend en herkiesbaar voor een nieuw mandaat van vier jaar.

Aan de algemene vergadering wordt voorgesteld achtereenvolgens de heer Denis Solvay en de heer Jean-Martin Folz te herkiezen als Bestuurders voor een periode van vier jaar. Hun mandaat zou vervallen onmiddellijk na de gewone algemene vergadering van mei 2010.

f) Bevestiging van de aanstelling van de heer Denis Solvay en de heer Jean-Martin Folz als onafhankelijke Bestuurders binnen de raad van bestuur (op basis van de criteria waaraan voldaan moet worden om onafhankelijke Bestuurders te zijn, zie verslag Corporate Governance 2005, hoofdstuk 4.3.5).

Aan de algemene vergadering wordt voorgesteld de aanstelling van de heer Denis Solvay en de heer Jean-Martin Folz als onafhankelijke Bestuurders binnen de raad van bestuur te bevestigen.

6. Diversen.

De raad van bestuur heeft de eer de aandeelhouders in herinnering te brengen dat zij, om aan deze vergaderingen deel te kunnen nemen, de volgende formaliteiten in acht moeten nemen :

1. Indien hun aandelen aan toonder luiden, worden ze verzocht deze aandelen uiterlijk op woensdag 3 mei 2006 tijdelijk te deponeren en te laten blokkeren ten maatschappelijke zetel of bij één van de volgende instellingen :

Fortis Bank N.V.

ING Belgium

KBC Bank N.V.

De aandelen kunnen ook gedeponerd worden in het Groothertogdom Luxemburg bij Banque Générale du Luxembourg en in Zwitserland bij Crédit Suisse.

Als ze niet van plan zijn om deze vergaderingen bij te wonen, volmachten zijn beschikbaar bij deze instellingen, en ook ten maatschappelijke zetel van onze vennootschap en op onze website : <http://www.solvay-investors.com>. Volmachten moeten eveneens uiterlijk op woensdag 3 mei 2006 op de maatschappelijke zetel toekomen. Wij vestigen de aandacht op het feit dat wij wat de volmacht betreft en omwille van de notariële akte voor de buitengewone vergadering zeker in het bezit moeten zijn van de originele handtekening, op straffe van niet-validiteit.

2. Indien hun aandelen op naam gesteld zijn, moeten de aandeelhouders uiterlijk op woensdag 3 mei 2006 de vennootschap schriftelijk in kennis stellen van hun voornemen deel te nemen aan de vergaderingen en bovendien vermelden voor hoeveel aandelen ze opkomen. De volmachten moeten eveneens uiterlijk op woensdag 3 mei 2006 ten

maatschappelijke zetel toekomen. Wij vestigen de aandacht op het feit dat wij wat de volmacht betreft en omwille van de notariële akte voor de buitengewone vergadering zeker in het bezit moeten zijn van de originele handtekening, op straffe van niet-validiteit. Dit geldt niet voor de bekendmaking van deelneming. Die kunt u eventueel per fax (02-509 66 17) of gescand per e-mail (op volgend adres : [guy.fautre@solvay.com](mailto:guy.fautre@solvay.com)) naar ons terugsturen.

Om niet deel te nemen of zich niet te laten vertegenwoordigen op de buitengewone en gewone algemene vergaderingen van 9 mei 2006, is er geen formaliteit te vervullen.

Er wordt ook nog aan herinnerd dat overeenkomstig artikel 535 van het Wetboek Vennootschappen elke aandeelhouder het recht heeft op vertoon van zijn titel kosteloos een exemplaar te bekomen van de jaarrekeningen, van het jaarverslag en van de verslagen van de Commissaris.

Het bijzonder verslag van de raad van bestuur, waarvan sprake onder punt I van de agenda van de buitengewone algemene vergadering, zal ter beschikking blijven ten maatschappelijke zetel, alsmede in de hieronder voor het deponeren van de aandelen aangewezen banken. Personen die hun hoedanigheid van houder van aandelen aan toonder kunnen bewijzen, zullen er bijgevolg kennis van kunnen nemen. Op aanvraag kunnen ze tevens een kosteloze kopie van bovengenoemde tekst verkrijgen.

De obligatiehouders die wensen deel te nemen aan de vergaderingen, worden verzocht dezelfde formaliteiten in acht te nemen als die welke aan de aandeelhouders zijn opgelegd (artikel 37 van de statuten).  
(12359) De raad van bestuur.

**Solvac, société anonyme**

Siège social : rue Keyenveld 58, à Ixelles (Bruxelles)

Bruxelles RPM 0423.898.710

Les actionnaires de la société sont priés d'assister à l'assemblée générale ordinaire qui se tiendra, rue du Prince Albert 44, à Ixelles-Bruxelles, le mardi 9 mai 2006, à partir de 17 heures, avec l'ordre du jour suivant :

1. Rapport de gestion sur les opérations de l'exercice 2005, rapports du Commissaire.

2. Rapport sur le Corporate Governance.

3. Approbation des comptes annuels arrêtés au 31 décembre 2005 - Affectation du bénéfice et fixation du dividende.

Il est proposé à l'Assemblée Générale d'approuver les comptes annuels ainsi que la répartition du bénéfice de l'exercice et de porter le dividende brut par action entièrement libérée à 3,9333 EUR, soit 2,95 EUR net pour chaque action ordinaire et à 3,3433 EUR net pour chaque action VVPR, sous déduction des acomptes versés respectivement les 3 novembre 2005 et 23 février 2006, ce dernier valant dès lors solde.

4. Décharge à donner aux Administrateurs et au Commissaire pour les opérations de l'exercice 2005.

Il est proposé à l'Assemblée Générale de donner décharge aux Administrateurs et au Commissaire en fonction durant l'exercice 2005 pour les opérations de cet exercice.

5. Conseil d'Administration :

a) Nomination d'un Administrateur en remplacement du baron Daniel Janssen qui renonce à son mandat conformément à l'usage en matière de limite d'âge.

Il est proposé à l'Assemblée Générale de désigner M. Bernard de Laguiche comme Administrateur pour reprendre le mandat du baron Daniel Janssen qui devient vacant à l'issue de la présente assemblée. Son mandat viendra à échéance immédiatement après l'assemblée générale ordinaire de mai 2010. M. Bernard de Laguiche n'est pas présenté comme Administrateur indépendant en raison de fonctions qu'il occupera comme Administrateur délégué à la gestion journalière de Solvac.

b) Nomination d'un Administrateur en remplacement de M. Michel Boël qui renonce à son mandat conformément à l'usage en matière de limite d'âge.

Il est proposé à l'Assemblée Générale de désigner Mme Yvonne Boël comme Administrateur pour reprendre le mandat de M. Michel Boël qui devient vacant à l'issue de la présente assemblée. Son mandat viendra à échéance immédiatement après l'assemblée générale ordinaire de mai 2009.

c) Désignation de Mme Yvonne Boël comme Administrateur indépendant.

Il est proposé à l'Assemblée Générale de désigner Mme Yvonne Boël comme Administrateur indépendant (sur base des critères à réunir pour être Administrateur indépendant, voir rapport Corporate Governance 2005, chapitre 6.3.4).

d) Nomination de trois Administrateurs, en remplacement de M. Erik Mondron, de la comtesse Diego du Monceau de Bergendal et de la comtesse Marie-Blanche de Bernis Calvière, sortants et rééligibles pour un nouveau mandat de quatre ans.

Il est proposé à l'Assemblée Générale de réélire successivement M. Erik Mondron, la comtesse Diego du Monceau de Bergendal et la comtesse Marie-Blanche de Bernis Calvière comme Administrateurs pour une période de quatre ans. Leur mandat viendra à échéance immédiatement après l'assemblée générale ordinaire de mai 2010.

e) Confirmation de la désignation de M. Erik Mondron et de la comtesse Diego du Monceau de Bergendal comme Administrateurs indépendants et désignation de la comtesse Marie-Blanche de Bernis Calvière comme Administrateur indépendant.

Il est proposé à l'Assemblée Générale de confirmer la désignation de M. Erik Mondron et de la comtesse Diego du Monceau de Bergendal comme Administrateurs indépendants et de désigner la comtesse Marie-Blanche de Bernis Calvière comme Administrateur indépendant (sur base des critères à réunir pour être Administrateur indépendant, voir rapport Corporate Governance 2005, chapitre 6.3.4).

#### 6. Divers.

Pour assister à cette assemblée, les actionnaires devront aviser la société par écrit pour le mercredi 3 mai 2006 au plus tard, de leur intention d'y prendre part, en indiquant le nombre de titres dont ils se prévaudront.

Pour se faire représenter à cette assemblée, les actionnaires devront de même faire parvenir leurs procurations au siège social au plus tard le mercredi 3 mai 2006.

Pour les actionnaires qui ne souhaitent pas assister ou se faire représenter à cette assemblée, aucune formalité n'est requise.

Toutes les actions étant nominatives, la lettre de convocation rappelant les formalités à accomplir est adressée individuellement à tous les actionnaires.

(12360) Le conseil d'administration.

#### Solvac, naamloze vennootschap

Maatschappelijke zetel : Keienveldstraat 58, te Elsene (Brussel)

Brussel RPR 0423.898.710

De aandeelhouders worden verzocht de gewone algemene vergadering die zal gehouden worden op dinsdag 9 mei 2006, vanaf 17 uur, te Elsene-Brussel, Prins Albertstraat 44, met de volgende agenda :

1. Bestuursverslag over de verrichtingen van het boekjaar 2005, verslagen van de Commissaris.

2. Verslag van de Corporate Governance-regels.

3. Goedkeuring van de jaarrekeningen afgesloten op 31 december 2005 - Toebedeling van de winst en vaststelling van het dividend.

Aan de Algemene Vergadering wordt voorgesteld de jaarrekeningen en de verdeling van de winst over het boekjaar goed te keuren en het brutodividend per volgestort aandeel op 3,9333 EUR vast te stellen, d.i. 2,95 EUR netto voor ieder gewoon aandeel en 3,3433 EUR netto voor ieder VVPR-aandeel, onder aftrek van de voorschotten die respectievelijk op 3 november 2005 en 23 februari 2006 werden uitgekeerd, waarbij het laatste voorschot derhalve als dividendsaldo geldt.

4. Decharge aan de Bestuurders en de Commissaris voor de verrichtingen van het boekjaar 2005.

Aan de Algemene Vergadering wordt voorgesteld decharge te verlenen aan de Bestuurders en de Commissaris die gedurende het boekjaar 2005 in functie waren, voor de verrichtingen van dit boekjaar.

#### 5. Raad van bestuur :

a) Benoeming van één Bestuurder ter vervanging van baron Daniel Janssen die, gezien hij de leeftijdsgrens van 70 jaar bereikt, zijn mandaat van Bestuurder opzegt.

Aan de Algemene Vergadering wordt voorgesteld de heer Bernard de Laguiche te kiezen als Bestuurder om het mandaat van baron Daniel Janssen over te nemen, dat na deze algemene vergadering vrij zal komen. Zijn mandaat zal onmiddellijk na de gewone algemene vergadering van mei 2010 verstrijken. De heer Bernard de Laguiche wordt niet als onafhankelijk Bestuurder voorgesteld aangezien hij als gedelegeerd Bestuurder met het dagelijks bestuur van Solvac belast zal zijn.

b) Benoeming van één Bestuurder ter vervanging van de heer Michel Boël die, gezien hij de leeftijdsgrens van 70 jaar bereikt, zijn mandaat van Bestuurder opzegt.

Aan de Algemene Vergadering wordt voorgesteld Mevr. Yvonne Boël te kiezen als Bestuurder om het mandaat van de heer Michel Boël over te nemen, dat na deze algemene vergadering vrij zal komen. Haar mandaat zal onmiddellijk na de gewone algemene vergadering van mei 2009 verstrijken.

c) Aanstelling van Mevr. Yvonne Boël als onafhankelijk Bestuurder binnen de raad van bestuur.

Aan de Algemene Vergadering wordt voorgesteld Mevr. Yvonne Boël als onafhankelijk Bestuurder binnen de raad van bestuur te benoemen (op basis van de criteria waaraan voldaan moet worden om onafhankelijke Bestuurders te zijn, zie verslag van de Corporate Governance-regels 2005, hoofdstuk 6.3.4).

d) Benoeming van drie Bestuurders ter vervanging van de heer Erik Mondron, gravin Diego du Monceau de Bergendal en Gravin Marie-Blanche de Bernis Calvière, aftredend en herkiesbaar voor een nieuw mandaat van vier jaar.

Aan de Algemene Vergadering wordt voorgesteld de heer Erik Mondron, gravin Diego du Monceau de Bergendal en gravin Marie-Blanche de Bernis Calvière te herkiesen als Bestuurders voor een nieuw mandaat van vier jaar. Hun mandaat zal onmiddellijk na de gewone algemene vergadering van mei 2010 verstrijken.

e) Bevestiging van de aanstelling van de heer Erik Mondron en gravin Diego du Monceau de Bergendal als onafhankelijke Bestuurders binnen de raad van bestuur en aanstelling van gravin Marie-Blanche de Bernis Calvière als onafhankelijk Bestuurder binnen de raad van bestuur.

Aan de Algemene Vergadering wordt voorgesteld de aanstelling van de heer Erik Mondron en gravin Diego du Monceau de Bergendal als onafhankelijke Bestuurders binnen de raad van bestuur te bevestigen en gravin Marie-Blanche de Bernis Calvière als onafhankelijk Bestuurder binnen de raad van bestuur te benoemen (op basis van de criteria waaraan voldaan moet worden om onafhankelijke Bestuurders te zijn, zie verslag van de Corporate Governance-regels 2005, hoofdstuk 6.3.4).

#### 6. Diversen.

Om deze vergadering te kunnen bijwonen, moeten de aandeelhouders uiterlijk op woensdag 3 mei 2006 de vennootschap schriftelijk in kennis stellen van hun voornemen hieraan deel te nemen, met vermelding van het aantal aandelen waarvoor ze opkomen.

Om zich op deze vergadering te laten vertegenwoordigen, moeten de aandeelhouders hun volmachten eveneens uiterlijk op woensdag 3 mei 2006, ten maatschappelijke zetel laten toekomen.

Om niet deel te nemen of zich niet te laten vertegenwoordigen op deze vergadering, is er geen formaliteit te vervullen.

Aangezien alle aandelen op naam luiden, wordt aan alle aandeelhouders persoonlijk de oproepingsbrief toegezonden waarin herinnerd wordt aan de te vervullen formaliteiten.

(12360)

De raad van bestuur.



**Eagle Trucks, naamloze vennootschap,  
Menensteenweg 34, 8890 Moorslede**

Ondernemingsnummer 0405.535.224

Algemene vergadering op de zetel op 26 mei 2006, om 17 uur. — Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Diversen. (12439)

**Inter Ferry Boats, naamloze vennootschap,  
Houtdok 25A, 2030 Antwerpen**

RPR Antwerpen 403.425.869

Bijeenroeping gewone algemene vergadering op 25 april 2006, om 11 u. 30 m., in de Hallepoortlaan 40, te 1060 Brussel. — Dagorde : 1. Jaarverslag van de raad van bestuur. 2. Jaarverslag van de commissarissen. 3. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten per 31 december 2005 en bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Kwijting aan de commissarissen. 6. Ontslag en benoeming bestuurders. 7. Vergoedingen aan bestuurders. 8. Diverse. De houders van aandelen aan toonder moeten ten minste vijf dagen voor de vergadering hun effecten neerleggen ter maatschappelijke zetel. (12440)

**« IMMOSC », société anonyme,  
à 1180 Bruxelles (Uccle), avenue de Fré 263, bte 1**

Tribunal du commerce de Bruxelles RPM 0403.364.008

L'assemblée générale annuelle se tiendra au siège social le 26 avril 2006, à 14 h 30 m. — Ordre du jour : Lecture du rapport de gestion. Discussion et approbation des comptes annuels clôturés au 31 décembre 2005. Décharge aux administrateurs. Décharge à l'expert-comptable externe pour l'exercice de sa mission pendant l'exercice écoulé. Renouvellement de mandats. Emoluments. Divers. (12441)

**« Past Time », société anonyme,  
à 1060 Bruxelles, rue Simonis 14A**

Numéro d'entreprise 0421.161.924

L'assemblée générale ordinaire se tiendra au siège social le 27 avril 2006, à 17 h 30 m. — Ordre du jour : Rapport de gestion. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 2005. Décharge aux administrateurs. (12442)

**Compagnie de Gestion de Constance, société anonyme,  
Bovenberg 124, bte 4, 1150 Bruxelles**

T.V.A. BE 0441.518.264 — RPM Bruxelles

Assemblée générale annuelle des actionnaires au siège social, le 26 avril 2006, à 15 heures. — Ordre du jour : 1. Lecture du rapport de gestion du conseil d'administration sur l'exercice 2005. 2. Approbation des comptes annuels de l'exercice 2005 et de l'affectation du résultat telle que proposée par le conseil d'administration. 3. Décharge aux administrateurs pour leur gestion durant l'exercice 2005. 4. Renouvellement du mandat d'un administrateur. (12443)

Le conseil d'administration.

**Unimex, naamloze vennootschap,  
Hospitaalstraat 103, 3582 Koersel**

0415.242.251 RPR Hasselt

Jaarvergadering op 2/05/2006 om 17 u. op de zetel. Agenda : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2005. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. (12444)

**Multibox, naamloze vennootschap,  
R. Dansaertlaan 240, 1702 Dilbeek**

0463.337.623 RPR Brussel

Jaarvergadering op 5/05/2006 om 19 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2005. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. (12445)

**M-Invest, naamloze vennootschap,  
Fruihoflaan 122, bus 121, 2600 Berchem**

0461.365.850 RPR Antwerpen

Jaarvergadering op 28/04/2006 om 20 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Zich richten naar de statuten. (12446)

**Duikwerken Pellegrims R., naamloze vennootschap,  
Meiboomstraat 25, 2820 Rijmenam**

0423.464.386 RPR Mechelen

Jaarvergadering op 4/05/2006 om 16 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. (Her)benoeming. Kwijting bestuurders. Varia. (12447)

**Immo V.D.V., naamloze vennootschap,  
Turnhoutsebaan 511, 2110 Wijnegem**

0435.486.349 RPR Antwerpen

Jaarvergadering op 4/05/2006 om 11 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. (Her)benoeming. Kwijting bestuurders. Varia. (12448)

**Libo-G.V.D.B., commanditaire vennootschap op aandelen,  
Zwaarveld 43, 9220 Hamme**

0432.665.233 RPR Dendermonde

Jaarvergadering op 4/05/2006 om 10 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten. (12449)

**Hasos, naamloze vennootschap,  
Stoktsebaan 3, 2350 Vosselaar**

0460.663.094 RPR Turnhout

Jaarvergadering op 4/05/2006 om 18 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Bespreking en goedkeuring jaarrekening per 31/12/2005. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Bespreking art. 523, § 1, tegenstrijdige belangen. Herbenoeming bestuurders. Varia. (12450)

**Haro, naamloze vennootschap,  
Stoktsebaan 3, 2350 Vosselaar**

0463.984.553 RPR Turnhout

Jaarvergadering op 4/05/2006 om 19 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Bespreking en goedkeuring jaarrekening per 31/12/2005. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Bespreking art. 523, § 1, tegenstrijdige belangen. Varia. (12451)

**Living, naamloze vennootschap,  
Stoktsebaan 3, 2350 Vosselaar**

0467.262.262 RPR Turnhout

Jaarvergadering op 4/05/2006 om 20.30 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Bespreking en goedkeuring jaarrekening per 31/12/2005. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Bespreking art. 523, § 1, tegenstrijdige belangen. Varia. (12452)

**Travelxpo, naamloze vennootschap,  
Bleekput 10, 8530 Harelbeke**

0432.583.475 RPR Kortrijk

Jaarvergadering op 04/05/2006 om 18 uur. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2005. Bestemming resultaat. Bezoldiging bestuurders. Kwijting bestuurders. (12453)

**« Suiker - Export N.V. », in het Frans : « S.A. Sucre - Export »,  
naamloze vennootschap,  
Generaal Lemanstraat 74, 2600 Berchem**

0404.854.640 RPR Antwerpen

Aangezien op de buitengewone algemene vergadering van 2 maart 2006 niet het vereiste aanwezigheidsquorum werd behaald, heeft de raad van bestuur de eer de aandeelhouders uit te nodigen tot het bijwonen van de buitengewone algemene vergadering die zal doorgaan op 19 april 2006, om 11 uur, op de zetel van de vennootschap, te 2600 Berchem (Antwerpen), Generaal Lemanstraat 74, met de volgende agenda, houdende de voorstellen tot besluit : 1. WIJZIGING VAN DE AFSLUITDATUM VAN HET BOEKJAAR - STATUTENWIJZIGING. Om de afsluitdatum van het boekjaar te verplaatsen van thans dertig september van ieder jaar naar voortaan eenendertig december van ieder jaar, en voor de eerste maal in het jaar tweeduizend en zes, zodat het lopende boekjaar, dat een aanvang heeft genomen op één oktober tweeduizend en vijf, een periode van vijftien (15) maanden zal omvatten en zal eindigen op eenendertig december tweeduizend en zes en dienvolgens de eerste zin van artikel 36 : Boekjaar - Jaarrekening van de statuten te vervangen door de volgende tekst : « Het boekjaar van de vennootschap gaat in op één januari en eindigt op eenendertig december van elk jaar. » 2. WIJZIGING VAN DE DATUM VAN DE GEWONE ALGEMENE VERGADERING - STATUTENWIJZIGING. Om de datum van de gewone algemene vergadering, thans voorzien op de derde maandag van de maand februari om elf uur te verplaatsen naar voortaan de derde woensdag van de maand mei om elf uur, en voor de eerste maal in het jaar tweeduizend en zeven en dienvolgens de eerste zin van artikel 24 : Gewone, bijzondere en buitengewone algemene vergadering te vervangen door de volgende tekst : « De gewone algemene vergadering moet ieder jaar worden bijeengeroepen op de derde woensdag van de maand mei, om elf uur. » 3. VERDUIDELIJKING VAN DE MOGELIJKHEID TOT OVERDRACHT VAN BESTUURSBEVOEGDHEDEN AAN EEN DIRECTIECOMITE - STATUTENWIJZIGING. Om in de statuten de mogelijkheid tot overdracht van bestuursbevoegdheden aan een directiecomité te verduidelijken en dienvolgens de tekst en de titel van artikel 20 : Overdracht van bevoegdheden en volmachten aan te passen, als volgt « Artikel 20 : Directiecomité - Dagelijks bestuur. Overdracht van bestuursbevoegdheden aan een directiecomité De raad van bestuur mag, overeenkomstig de voorschriften van artikel 524bis van het

Wetboek van vennootschappen, zijn bestuursbevoegdheden overdragen aan een directiecomité, handelend als college, zonder dat deze overdracht evenwel betrekking kan hebben op - het algemeen beleid van de vennootschap; - alle handelingen die op grond van de wet zijn voorbehouden aan de raad van bestuur. De raad van bestuur houdt toezicht op het directiecomité. Samenstelling, bevoegdheden en werking van het directiecomité Indien hij van deze mogelijkheid tot overdracht gebruik maakt, bepaalt de raad van bestuur : a. de samenstelling van het directiecomité, dat uit meerdere personen moet bestaan, de voorwaarden van aanstelling en ontslag van de leden van het directiecomité, hun gebeurlijke bezoldiging en de duur van hun opdracht; b. de bevoegdheden van het directiecomité; c. de werkwijze van het comité. Tenzij anders bepaald door de raad van bestuur, zijn de gewone regels van de beraadslagende vergaderingen toepasselijk op het directiecomité. Notulen van het directiecomité van besluiten van het directiecomité worden in elk geval notulen gehouden, die worden ingebonden in een bijzonder register en ondertekend door alle ter zitting aanwezige leden van het directiecomité. Afschriften en uittreksels worden ondertekend door ten minste twee leden van het directiecomité. Dagelijks bestuur. De raad van bestuur mag het dagelijks bestuur en de vertegenwoordiging wat dit bestuur aangaat, opdragen aan één of meer personen, bestuurder of niet. Hij benoemt en ontslaat de gedelegeerden tot dit bestuur, die gekozen worden binnen of buiten zijn midden en bepaalt hun bevoegdheden. ». 4. STATUTENWIJZIGINGEN - Om Artikel 22 : Vertegenwoordiging van de vennootschap te wijzigen, als volgt : « Onverminderd de algemene vertegenwoordigingsmacht van de raad van bestuur als college, wordt de vennootschap in en buiten rechte rechtsgeldig verbonden door twee gezamenlijk handelende bestuurders, door de gedelegeerd bestuurder, alleen handelend, of door de bestuurder-directeur-generaal, alleen handelend. Voor wat betreft de bevoegdheden verleend aan het directiecomité wordt de vennootschap, bij toepassing van artikel 524bis van het Wetboek van vennootschappen, geldig in en buiten rechte vertegenwoordigd op de wijze zoals bepaald door de raad van bestuur. De vennootschap wordt eveneens in en buiten rechte rechtsgeldig vertegenwoordigd wat het dagelijks bestuur aangaat : - hetzij door de afgevaardigde bestuurder, alleen handelend, of door de bestuurder-directeur-generaal, alleen handelend, of door de personen daartoe aangesteld, die afzonderlijk of gezamenlijk zullen handelen overeenkomstig de besluiten van de raad van bestuur; - hetzij op de wijze zoals bepaald door de raad van bestuur, dit wanneer het directiecomité werd belast met het dagelijks bestuur. Bovendien wordt de vennootschap rechtsgeldig verbonden door bijzondere gevolmachtigden binnen de perken van de hun verleende volmacht. Wanneer de vennootschap wordt benoemd tot bestuurder, zaakvoerder, vereffenaar, lid van het directiecomité, van de directieraad of van de raad van toezicht van een andere vennootschap, benoemt zij onder haar aandeelhouders of vennoten, bestuurders, zaakvoerders, leden van de directieraad of werknemers een vaste vertegenwoordiger, natuurlijke persoon, die belast wordt met de uitvoering van de opdracht in naam en voor rekening van de vennootschap. »; - Om Artikel 27 : Oproeping aan te passen, als volgt : « De oproepingen tot een algemene vergadering geschieden overeenkomstig de toepasselijke bepalingen van het Wetboek van vennootschappen »; - Om Artikel 34 : Besluitvorming in algemene vergadering aan te vullen met de volgende tekst : « Schriftelijke besluitvorming. De aandeelhouders kunnen eenparig en schriftelijk alle besluiten nemen die behoren tot de bevoegdheid van de algemene vergadering, met uitzondering van - de beslissingen welke bij authentieke akte moeten worden verleden; - de beslissingen te nemen in het kader van de toepassing van artikel 633 van het Wetboek van vennootschappen. Daartoe zal door de raad van bestuur een rondschriften, hetzij per brief, fax, e-mail of enige andere informatiedrager, met vermelding van de agenda en de voorstellen van besluit, worden verstuurd naar alle aandeelhouders en naar de houders van obligaties, warrants of certificaten die met medewerking van de vennootschap werden uitgegeven, met de vraag aan de aandeelhouders om de voorstellen van besluit goed te keuren en binnen een termijn van twintig dagen na ontvangst van het rondschriften behoorlijk ondertekend terug te sturen naar de zetel van de vennootschap of naar enige andere plaats in het rondschriften vermeld.

Is binnen deze termijn de goedkeuring van alle aandeelhouders met betrekking tot de voorstellen van besluit niet ontvangen, dan worden al de voorgestelde besluiten geacht niet genomen te zijn.

Hetzelfde geldt indien binnen deze termijn bepaalde voorstellen van besluit wel eenparig worden goedgekeurd, doch andere niet.

De houders van obligaties, warrants of certificaten die met medewerking van de vennootschap werden uitgegeven mogen van de eenparig en schriftelijk genomen besluiten kennis nemen. ». Om aan de vergadering te kunnen deelnemen worden de aandeelhouders verzocht hun aandelen ten minste vijf dagen vóór de datum van de vergadering neer te leggen op de zetel van de vennootschap.

(12454) De raad van bestuur.

**Wasserij Sint-Pieter Hebo, naamloze vennootschap,**

Veldstraat 64, 8340 Sijsele

0426.674.789 RPR Brugge

Jaarvergadering op 4/05/2006 om 10 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2005. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Goedkeuring weddes bestuurders. (12455)

**Nebria, naamloze vennootschap,**

Rivierstraat 11, bus 52, 2000 Antwerpen

RPR Antwerpen 0454.523.291

De aandeelhouders worden verzocht de gewone jaarvergadering bij te wonen, die zal gehouden worden op 4/05/2006 te 14 uur, op de zetel van de vennootschap. Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring toekenningen bestuurders. 3. Goedkeuring jaarrekening. 4. Bestemming van het resultaat. 5. Kwijting aan de bestuurders. 6. Ontslag en benoemingen. 7. Rondvraag. De aandeelhouders worden verzocht zich te gedragen naar de voorschriften van de statuten. (12456)

**Patrimoniale Flandria, naamloze vennootschap,**

Baron Ruzettelaan 74, 8310 Brugge

0437.966.183 RPR Brugge

Jaarvergadering op 3/05/2006 om 14 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Ontslag en benoeming bestuurder+commissaris. Kwijting bestuurders en commissaris. (12457)

**Imecar, naamloze vennootschap,**

Kortrijksestraat 269, 8930 Menen

0405.522.752 RPR Kortrijk

Gezien de eerste buit. alg. verg. van 6/4/2006 het wettelijke quorum niet behaalde, worden de aandeelhouders verzocht een tweede buit. alg. verg. bij te wonen op 27/04/2006 om 16 u. op het kantoor van notaris Debucquoy, Frans, te 8560 Wevelgem, Neerhofstraat 32, met agenda : 1. Aanpassing 2e al. art. 2 statuten m.b.t. huidige taalwetgeving. 2) Schrapping teksten m.b.t. koninklijk besluit nr. 150. 3) Wijziging statuten om ze in overeenstemming te brengen met het Wetb. Venn. 4. Machtigingen en volmachten. Zich schikken naar de statuten.

(12458) De raad van bestuur.

**Provida, naamloze vennootschap,  
Mechelsesteenweg 50, 2650 Edegem**

0426.572.742 RPR Antwerpen

Jaarvergadering op 28/04/2006 om 15 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2005. Kwijting bestuurders. (12459)

**Immo Bois-De-Breux, naamloze vennootschap,  
Listdreef 7, 2900 Schoten**

0426.650.639 RPR Antwerpen

Jaarvergadering op 4/05/2006 om 15 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. (12460)

**Serck, naamloze vennootschap,  
Gontrode Heirweg 176, 9090 Melle**

0405.705.864 RPR Gent

Jaarvergadering op 04/05/2006 om 15 u., op de zetel. Agenda : Verslag raad van bestuur. Verslag commissaris-revisor. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2005. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders en commissaris-revisor. Benoemingen en/of ontslagnemingen. Diversen. Zich richten naar de statuten. Aandelen waarmee de aandeelhouders aan de stemming wenselijk deel te nemen, zijn minstens 5 dagen vooraf neer te leggen bij de KBC Bank te Deinze, Markt 24. (12461)

**Serinvest, naamloze vennootschap,  
Gontrode Heirweg 176, 9090 Melle**

0436.420.123 RPR Gent

Jaarvergadering op 04/05/2006 om 17 u, op de zetel. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2005. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Benoemingen en/of ontslagnemingen. Diversen. Zich richten naar de statuten. Aandelen waarmee de aandeelhouders aan de stemming wenselijk deel te nemen, zijn minstens 5 dagen vooraf neer te leggen bij de KBC Bank te Deinze, Markt 24. (12462)

**Openbare Besturen en Technisch Onderwijs**

**Administrations publiques  
et Enseignement technique**

OPENSTAANDE BETREKKINGEN – PLACES VACANTES

**Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Edegem**

Het O.C.M.W. Edegem-Immaculata schrijft een examen uit voor aanleg van een werfreserve bejaardenhulpster.

Selectieproeven zijn voorzien eind april 2006.

Sollicitaties (curriculum vitae + kopie diploma) sturen naar O.C.M.W. Edegem, Terlindenlaan 1, 2650 Edegem, of per e-mail naar [hans.van.braeckel@publink.be](mailto:hans.van.braeckel@publink.be)

Inschrijvingen worden afgesloten uiterlijk op 14 april 2006 (poststempel geldt als bewijs). (12361)

**Stad Geel**

Bij het stadsbestuur van Geel worden onderstaande betrekkingen open verklaard en wordt een werfreserve van twee jaar aangelegd.

## 1. Directeur stedelijk basisonderwijs

Aanwervingsvoorwaarden :

in het bezit zijn van een diploma van onderwijzer(es), kleuter-leider(ster) of GLSO algemene vakken;

minstens één jaar dienstanciënniteit hebben in het officiële onderwijs, het vrije gesubsidieerde onderwijs of het gemeenschapsonderwijs als lid van het bestuurs en onderwijzend personeel, voorafgaand aan de bevordering tot het ambt van directeur;

slagen in een examen bestaande uit een schriftelijk en een mondeling gedeelte; dit examen wordt voorafgegaan door psychotechnische testen.

## 2. Directeur stedelijke academie beeldende kunsten

Aanwervingsvoorwaarden :

in het bezit zijn van een vereist of voldoende geacht bekwaamheidsbewijs vastgesteld voor dit ambt volgens de lijst van de omzendbrief "PV/2002/07 bekwaamheidsbewijzen deeltijds kunstonderwijs";

voldoen aan de algemene wervingsvoorwaarden van art. 19 van het decreet rechtspositie van 27 maart 1991;

minimaal 1 jaar actieve pedagogisch-didactische ervaring hebben in het kunstonderwijs, richting beeldende kunsten;

slagen in een examen bestaande uit een schriftelijk en een mondeling gedeelte; dit examen wordt voorafgegaan door psychotechnische testen.

Bijkomende inlichtingen zijn te bekomen op de dienst onderwijs van het stadsbestuur op het telefoonnummer 014-57 08 41.

Kandidaturen, met bijvoeging van een sollicitatiebrief, een curriculum vitae afschrift van de diploma's en een bewijs van goed gedrag en zeden (model 2) dienen aangetekend verstuurd aan het college van burgemeester en schepenen, Werft 20, te Geel, of tegen ontvangstbewijs afgegeven op de dienst onderwijs van het stadsbestuur uiterlijk 28 april 2006. (kandidaturen per e-mail worden niet aanvaard)

## 3. Technisch assistent (niveau D 1-3) cultureel centrum

Aanwervingsvoorwaarden :

er is geen diploma vereist;

slagen in een aanwervingsexamen dat bestaat uit een schriftelijk en een mondeling gedeelte kennis en ervaring van geluidstechnieken strekt tot aanbeveling;

kennis en ervaring van belichtingstechnieken zijn onontbeerlijk strekt tot aanbeveling zeer flexibel zijn vermits deze taak zeer veel avond- en weekendwerk inhoudt.

## 4. Technisch medewerker schoonmaak (niveau C 1-3)

Aanwervingsvoorwaarden :

in het bezit zijn van een diploma van hoger middelbaar onderwijs of daarmee gelijkgesteld in het bezit zijn van een rijbewijs B;

slagen in een aanwervingsexamen (schriftelijk gedeelte, mondeling gedeelte en psychotechnische proeven);

5. Eén halftijdse betrekking van administratief medewerker waterlopen en buurtwegen (niveau C 1-3)

Aanwervingsvoorwaarden :

houder zijn van het diploma van hoger middelbaar onderwijs of gelijkgesteld onderwijs;

slagen in het aanwervingsexamen (schriftelijk gedeelte en mondeling gedeelte).

## 6. Eén halftijdse betrekking van expert verkeer (niveau B 1-3)

Aanwervingsvoorwaarden :

in het bezit zijn van een graduaatsdiploma of een diploma landschapsarchitect of,

een diploma binnenhuisarchitect of

kandidaat in de geografie of,

kandidaat industrieel ingenieur of,

gelijkwaardig,

slagen in het aanwervingsexamen (schriftelijk gedeelte, mondeling gedeelte en psychotechnische proeven).

Functiebeschrijving en bijkomende inlichtingen betreffende de vacatures 3 t/m 6 zijn te bekomen op de personeelsdienst van het stadsbestuur op het telefoonnummer 014-57 08 76.

De kandidaturen, met bijvoeging van een sollicitatiebrief, een cv, afschrift van het diploma, een bewijs van goed gedrag en zeden (model 1), dienen aangetekend verstuurd aan het college van burgemeester en schepenen, Werft 20, te Geel of tegen ontvangstbewijs afgegeven op de personeelsdienst van het stadsbestuur uiterlijk 25 april 2006 (kandidaturen per e-mail worden niet aanvaard). (12362)

**Gemeente Erpe-Mere**

Het gemeentebestuur van Erpe-Mere gaat bij gewoon examen over tot de aanwerving van :

1 technisch beambte (dienst leefmilieu - begraafplaatsen) in gesubsidieerd contractueel verband en bij vergelijkend examen over tot de aanwerving van :

1 technisch assistent (werkman alle diensten) in statutair verband

Kandidaten voor deze laatste betrekking dienen houder te zijn van een rijbewijs, minstens geldig voor de categorie C. Voor deze betrekkingen zijn geen diploma's vereist.

De kandidaturen voor deze betrekkingen moeten ten laatste op 20 mei 2006 bij aangetekende zending gericht worden aan het college van burgemeester en schepenen, Oudenaardsesteenweg 458, te 9420 Erpe-Mere. De kandidatuur voor de betrekking van technisch assistent (werkman alle diensten) dient vergezeld te zijn van een kopie van het rijbewijs C. De postdatum van het aangetekend schrijven geldt als bewijs.

Een gedetailleerd inlichtingenblad met de functiebeschrijving, het examenprogramma en de toelatingsvoorwaarden is voor elk van deze functies te verkrijgen op de personeelsdienst (tel. 053-60 34 56) of via e-mail (gemeentebestuur@erpe-mere.be). (12363)

**U.Z. Gent**

Het U.Z. Gent zoekt momenteel in het kader van de verdere professionalisering van haar organisatie :

een voltijds resident of adjunct-kliniekhoud bij de dienst gastroenterologie

een voltijds resident of adjunct-kliniekhoud bij de dienst hematologie

een voltijds resident of adjunct-kliniekhoud bij de dienst hart- en vaatziekten

een voltijds resident of adjunct-kliniekhoud bij de dienst nucleaire geneeskunde

een voltijds resident of adjunct-kliniekhoofd bij de dienst huidziekten  
 een voltijds adjunct-kliniekhoofd bij de dienst medische genetica  
 twee adjunct-kliniekhoofden bij de dienst algemene heelkunde  
 een (adjunct)-kliniekhoofd bij de dienst algemene heelkunde (transplantaties)

Voor de uitbouw van een loopbaan in het U.Z. Gent is naast de klinische werkzaamheden het wetenschappelijk onderzoek en het behalen van een doctoraat in de medische wetenschappen van groot belang.

Interesse ?

Stuur je curriculum vitae, een kopie van de vereiste diploma's samen met een begeleidende brief (m.v.v. de functietitel) via mail naar [rekrutering@uzgent.be](mailto:rekrutering@uzgent.be) of per post naar U.Z. Gent, Dienst Rekrutering & Selectie (11K12E), De Pintelaan 185, 9000 Gent (tel. 09-240 48 95 - fax 09-240 58 57).

Uitgebreide functiebeschrijvingen en aanwervingsvoorwaarden van alle vacatures binnen ons ziekenhuis vind je steeds terug op onze website [www.uzgent.be/vacatures](http://www.uzgent.be/vacatures).

Uiterste inschrijvingdatum : maandag 15 mei 2006. (12364)

### Stad Antwerpen

't Stad is van iedereen.

Van Antwerpenaren wordt gezegd dat ze heel zelfzeker zijn en het altijd beter weten. Dat klopt. Omdat Antwerpenaren in Antwerpen leven. En omdat Antwerpen een rijke stad is.

Een cultuurstad, een havenstad, een historische stad, een mode- en een uitgaansstad, een leefstad vol parken en pleinen, een evenementenstad, een ambitieuze stad met grootse plannen.

Wil jij mee de ambitieuze plannen van de stad realiseren ? Makkelijk wordt het niet, maar wel spannend. Antwerpen is niet zomaar een stad.

Antwerpen is 't stad.

Zorg jij dat alles op wieltjes loopt ?

De stad Antwerpen neemt als werkgever mee het voortouw bij het bevorderen van gelijke kansen bij aanwerving en moedigt dus iedereen aan om deel te nemen, vrouwen evenzeer als mannen, ongeacht leeftijd, etnische afkomst of eventuele handicap. Je wordt aangeworven op statutaire basis.

Surf naar <http://jobs.antwerpen.be> voor de informatiebrochure en het inschrijvingsformulier.

Je kan deze informatiebrochure met inschrijvingsformulier ook afhalen in de Antwerpse districtshuizen of in de stadswinkel, Grote Markt 11, 2000 Antwerpen, of aanvragen via de Infolijn op tel. 03-22 11 333.

Inschrijven is mogelijk tot 23 april 2006.

Vic, mecaniciens

COÖRDINATOR WERKPLAATS VOERTUIGENCENTRUM

(deskundige automechanica) (B1-3) (m/v)

Je taak :

Je geeft leiding en technische input aan de werkplaats van het stedelijk voertuigencentrum.

Je bent het aanspreekpunt voor de klanten van het voertuigencentrum, maakt technische bestekken op, stelt diagnoses op voor herstellingen aan de voertuigen, bereidt schadebestekken voor en volgt ze op.

Je profiel :

Je bezit een uitgebreide kennis van automechanica en auto-elektriciteit.

Je kan acties op maat van je klant uitwerken en je kan samen met werkleiders leiding geven.

Je hebt een HOKT-diploma in automechanica (of bachelor in auto-technologie) en minstens een voorlopig rijbewijs B.

<http://jobs.antwerpen.be> (12365)

### Universiteit Hasselt

De Universiteit Hasselt (België) stelt binnen de Onderzoeksgroep Theoretische Chemie volgend mandaat (m/v) vacant :

Navorser-doctoraatsbursaal Scheikunde-Natuurkunde

(mandaat SBG/2006/002)

Mogelijkheid tot het behalen van een originele doctoraatsthesis in een nationaal (FNRS-FWO) en internationaal (UK, Zweden, Duitsland, Italië, Japan, Australië,...) erkende groep van Theoretische en Kwantumchemie (informatie op website <http://www.uhasselt.be/research/theochem>). Aan de kandidaat worden krachtige computerfaciliteiten geboden samen met een stimulerende en ondersteunende onderzoeksomgeving. Duur : 2 x 2 jaar (nettosalaris : 1.500 EUR/maand).

Opdracht :

Onderzoek binnen het kader van de voorgestelde doctoraatsthesis moet leiden tot het beter begrijpen van het epitaxiale groeiemechanisme van halfgeleidende dunne filmen van grote aromatische moleculen (pentaceen, naftaceen, peryleen,...) op zelf geassembleerde monolagen van alkyltrichlorosilanen op goud, en zal verlopen in samenwerking met het Instituut voor MicroEleCtronics (IMEC) in Leuven en met het Interdisciplinaire Laboratorium van Electronische Spectroscopie (LISE) aan de FUNDP-Namen. Theoretische studies van zulke processen zijn essentieel voor het maken van elektronische devices met verbeterde efficiënties. Reactie- en activeringsenergieën voor elke stap van het proces (moleculaire diffusie via plaats tot plaats "hopping", nucleatie) zullen berekend worden met Moleculaire Mechanica en Quantum Mechanische methodes van stijgende kwaliteit. De corresponderende snelheidsconstanten zullen berekend worden via partitiefuncties bekomen aan de hand van Boltzmann statistische thermodynamica en vergelijkingen zullen gemaakt worden met computersimulaties gebruik makend van Moleculaire Dynamica. Een sleutelpunt in het voorgestelde onderzoek zal de opheldering zijn van de moleculaire structuur van het substraat door ultraviolet en X-straal foto-ionisatiespectra te vergelijken met berekeningen gebruik makend van gevorderde veeldeeltjes theorieën [Prijzen toegekend door de Koninklijke Vlaamse Academie van België voor Wetenschappen en Kunsten].

Diploma :

Licentiaat, master of equivalent diploma (bvb. DEA) in scheikunde, natuurkunde, materiaalwetenschappen, of burgerlijk ingenieur (in scheikunde, natuurkunde of materiaalwetenschappen). Studenten, die dit jaar zullen afstuderen, kunnen eveneens kandidaat zijn.

Bijkomende inlichtingen :

Prof. Dr. Michael S. Deleuze, tel. 011-26 83 03; e-mail : [michael.deleuze@uhasselt.be](mailto:michael.deleuze@uhasselt.be)

Prof. Dr. Jean-Pierre François, tel. 011-26 83 06, e-mail : [jean-pierre.francois@uhasselt.be](mailto:jean-pierre.francois@uhasselt.be)

Fax 011-26 83 01

Kandidaatstelling :

U kan zich kandidaat stellen met formulieren die op aanvraag kunnen bekomen worden bij het Rectoraat van de Universiteit Hasselt, Campus Diepenbeek, Agoralaan - Gebouw D, 3590 Diepenbeek, tel. 011-26 80 03, of via de website : <http://www.uhasselt.be/actueel/vacatures/> en die, ingevuld, uiterlijk op maandag 3 juli 2006 op dit adres dienen toe te komen. (12366)

### Université d'Hasselt

L'Université d'Hasselt (Limbourg, Belgique) engage pour le groupe de recherches en Chimie Théorique/Chimie Quantique un (h/f) :

Doctorand-Chercheur en Chimie-Physique

(mandat SBG/2006/002)

Désirant réaliser une thèse de doctorat dans un groupe reconnu sur le plan national (FNRS-FWO) et international (UK, Suède, Allemagne, Italie, Japon, Australie,...; voir les informations publiées sur notre site web <http://www.uhasselt.be/research/theochem>). D'importants moyens computationnels seront offerts au candidat, ainsi qu'un environnement de recherches stimulant sous une guidance soutenue. Durée du contrat : 2 x 2 ans (salaire net : 1.500 EUR par mois).

Objectifs :

Objectifs : Les recherches poursuivies dans le cadre de cette thèse de doctorat ont pour but d'élucider les processus physico-chimiques impliqués dans la croissance épitaxiale de films minces semi-conducteurs de molécules aromatiques de grande taille (telles que : pentacène, naphthacène, pérylène) sur des couches monomoléculaires auto-assemblées d'alkyltrichlorosilanes sur l'or. Ces recherches seront effectuées en collaboration avec l'Institut de MicroElectronique (IMEC) à Leuven et le Laboratoire Interdisciplinaire de Spectroscopie Electronique (LISE) aux Facultés universitaires Notre-Dame de la Paix à Namur. Des études théoriques de ces processus sont essentielles pour le développement de nouvelles composantes électroniques (diodes, transistors à effet de champ,...) ultra-performantes. Les énergies de réaction et d'activation pour chaque étape du processus (diffusion moléculaire par "site-to-site hoppings", nucléation,... etc) seront évaluées par la Mécanique Moléculaire et par des calculs de Mécanique Quantique de qualité croissante. Les constantes de vitesse correspondantes seront calculées à partir de fonctions de partition obtenues dans le cadre de la thermodynamique statistique de Boltzmann, et comparées avec des simulations de Dynamique Moléculaire. Un point important du projet est la détermination de la structure moléculaire du substrat par comparaison de spectres de photoionisation sous rayons UV et X avec des calculs mettant en oeuvre des théories à N corps de haut niveau [Prix de la World Association of Theoretically Oriented Chemists et de l'Académie royale de Belgique pour les Sciences et les Arts].

Diplômes requis :

Licence (4 ans), maîtrise (5 ans) ou diplôme équivalent (par. ex. DEA en France) en Chimie, Physique, Sciences des Matériaux, Sciences Computationnelles, ou Ingénieur Civil (Chimie, Physique, Sciences des Matériaux). Les étudiants qui obtiendront leur diplôme cette année peuvent être candidats.

Informations :

Prof. Dr. Michael S. Deleuze, tél. 011-26 83 03, e-mail : [michael.deleuze@uhasselt.be](mailto:michael.deleuze@uhasselt.be)

Prof. Dr. Jean-Pierre François, tél. 011-26 83 06, e-mail : [jean-pierre.francois@uhasselt.be](mailto:jean-pierre.francois@uhasselt.be)

Fax 011-26 83 01

Procédure :

Vous devrez soumettre votre candidature via des formulaires disponibles sur demande auprès du Rectorat de L'Université d'Hasselt (Hasselt Universiteit), Agoralaan, Gebouw D, 3590 Diepenbeek (Belgique), tel +32-11-26 80 03, ou par internet via le site web : <http://www.uhasselt.be/actueel/vacatures/sollicitatieforms.asp>

Ces formulaires devront être renvoyés dûment complétés à l'adresse ci-dessus pour, au plus tard, le lundi 3 juillet 2006. (12366)

### Hasselt University

Call for candidates at Hasselt University (Belgium) to a :

Scholarship for a PhD in

Physical Chemistry - Chemical Physics

(mandate SBG/2006/002)

Within a nationally (FNRS-FWO) and internationally (UK, Sweden, Germany, Italy, Japan, Australia,...) recognized research group of Theoretical and Quantum Chemistry. The scholarship is available for a period of 4 years. It consists of a first appointment of 2 years, followed by a prolongation of 2 years unless negative evaluation of the first period. The scholarship is subject to social security. The netto amount is approximately 1.500 Euro per month. Important computer facilities and a supporting research environment are available for the candidate (for more information on our research activities, visit our website : <http://www.uhasselt.be/research/theochem>).

Goals :

Research within the framework of the proposed PhD thesis should lead to a better understanding of the epitaxial growth mechanism of semi-conducting thin films of large aromatic molecules (pentacene, naphthacene, perylene,...) on self-assembled monolayers of alkyltrichlorosilanes on gold, in collaboration with the Institute for MicroElectronics (IMEC) in Leuven and Interdisciplinary Laboratory of Electron Spectroscopy (LISE) at the FUNDP-Namur. Theoretical studies of such processes are essential for the making of electronic devices with improved efficiencies. Reaction and activation energies for each step of the process (molecular diffusion via site-to-site hopping, nucleation,...) will be calculated using Molecular Mechanics and Quantum Mechanical models of improving quality. The corresponding rate constants will be calculated from partition functions obtained by means of Boltzmann's statistical thermodynamics, and comparisons with computer simulations employing Molecular Dynamics will be made. A key issue in the proposed research will be to elucidate the molecular structure of the substrate by comparing ultra-violet and x-ray photoionization spectra with calculations employing advanced many-body theories [Awards by the World Association of Theoretically Oriented Chemists and by the Royal Academy of Belgium for Sciences and Arts].

Required diploma :

Academic license (4 years), master (5 years) of equivalent diploma (bvb. DEA) in chemistry, physics, or materials sciences, or civil engineering in chemistry, physics, or materials sciences. Students who will complete their study this year can also apply.

Further information :

Prof. Dr. Michael S. Deleuze, tel +32-11-26 83 03, e-mail : [michael.deleuze@uhasselt.be](mailto:michael.deleuze@uhasselt.be)

Prof. Dr. Jean-Pierre François, tel +32-11-26 83 06, e-mail : [jean-pierre.francois@uhasselt.be](mailto:jean-pierre.francois@uhasselt.be)

Fax +32-11-26 83 01

Application :

Application forms are available at the 'Rectoraat' of Hasselt University, Campus Diepenbeek, Agoralaan - Gebouw D, 3590 Diepenbeek, Belgium, tel. +32-11-26 80 03, and at the website <http://www.uhasselt.be/actueel/vacatures/sollicitatieforms.asp>. All required information must reach the above address on Monday, July 3rd 2006 at the latest. (12366)

**Haute Ecole Lucia de Brouckère**

## Appel aux candidats pour les fonctions de rang 1A pour l'année académique 2006-2007

Le présent appel est lancé conformément aux dispositions de l'article 207 du décret du 24 juillet 1997 fixant le statut des membres du personnel directeur et enseignant et du personnel auxiliaire d'éducation des Hautes Ecoles organisées ou subventionnées par la Communauté française.

Il vise les emplois vacants des fonctions de rang 1 à pourvoir dans la Haute Ecole Lucia de Brouckère.

Le décret du 25 juillet 1996 relatif aux charges et emplois dans les Hautes Ecoles organisées ou subventionnées par la Communauté française définit comme suit les fonctions de rang 1 :

1. Maître de formation pratique;
2. Maître-assistant de type court,
3. Maître-assistant de type long;
4. Chargé de cours.

Pour la bonne compréhension de la suite du présent appel, il y a lieu d'entendre par :

Emploi vacant : tout emploi organique qui n'est pas attribué à un membre du personnel nommé à titre définitif ou désigné à titre temporaire pour une durée indéterminée (cf. article 9 du décret du 25 juillet 1996 modifié par le décret du 24 juillet 1997).

Changement d'affectation : l'affectation nouvelle qu'obtient le membre du personnel, mis en disponibilité par défaut d'emploi, dans un emploi vacant d'une Haute Ecole autre que celle où il est affecté à titre définitif. Ce changement d'affectation est d'abord provisoire puis éventuellement définitif (cf. article 27, § 4 du décret du 25 juillet 1996 tel que modifié).

Changement de fonction : pour les fonctions de rang 1, le changement de la fonction de maître-assistant à celle de chargé de cours et inversement, sur base volontaire (cf. article 12, § 2 du décret du 25 juillet 1996 précité).

Mutation : le transfert, dans la même fonction que celle à laquelle il est nommé à titre définitif, d'un membre du personnel de la Haute Ecole où il est affecté vers une autre Haute Ecole. La mutation est d'abord provisoire pour une période probatoire d'une année académique (cf. article 2 du décret du 24 juillet 1997 précité).

Extension, de charge : l'extension de la charge d'un membre du personnel nommé à titre définitif ou désigné à titre temporaire pour une durée indéterminée, dans la même fonction et les mêmes cours à conférer ou dans la même fonction et d'autres cours à conférer, jusqu'à concurrence d'une charge complète au maximum (cf. article 2 du décret du 24 juillet 1997 précité).

Les emplois vacants des fonctions de rang 1 visés par le présent appel sont accessibles aux :

1. membres du personnel nommés à titre définitif :

- MOD DCA : par demande de changement d'affectation;
- MOD DCF : par demande de changement de fonction;
- MOD DM : par demande de mutation;
- MOD DEC : par demande d'extension de charge.

2. membres du personnel temporaire désignés pour une durée indéterminée :

- MOD TDIEC : demande d'extension de charge d'un membre du personnel désigné à titre temporaire pour une durée indéterminée.

3. candidats à une désignation à titre temporaire :

- MOD CTDI : demande de désignation à titre temporaire pour une durée indéterminée : seuls les candidats désignés à durée déterminée pour l'année académique 2005-2006 dans un emploi déclaré vacant lors de l'appel au *Moniteur belge* du 25 avril 2005 et les candidats désignés à durée déterminée pour l'année académique 2004-2005 dans un emploi déclaré vacant lors de l'appel au *Moniteur belge* du 13 avril 2004, dont la désignation a été reconduite à durée déterminée pour l'année académique 2005-2006 peuvent être désignés à durée indéterminée dans l'emploi vacant qu'ils occupaient, à condition que leur rapport sur la manière de servir établi par le collège de direction et soumis au conseil d'administration porte la mention "a satisfait".

- MOD CTDD : demande de désignation à titre temporaire pour une durée déterminée.

Remarque : un rapport sur la manière de servir établi par le collège de direction et soumis au conseil d'administration est joint dans le cas d'un renouvellement éventuel dans un même cours à conférer et une même fonction.

Les emplois vacants (EV) ou non vacants à attribuer d'une manière temporaire à durée déterminée (TDD) en 2006-2007 dans chacune des implantations de la Haute Ecole Lucia de Brouckère figurent dans le tableau ci-après :

N°	Inst.	Catégorie	EV	Fonction	Cours à conférer	Matières	Volume de la charge
1	IAH	Economique Paramédical Agronomique	EV	MA	Sciences économiques	Gestion, gestion économique et administrative, organisation	02/10e
2	IAH	Agronomique	EV	MA	Droit	Droit civil et rural, droit de l'environnement	03/10e
3	IAH	Economique	EV	MFP	Hôtellerie	Technologie de la restauration; technologie cuisine; démonstrations cuisine; activités d'intégration professionnelle; stages; visites-séminaires-conférences	10/10e
4	IAH	Economique	EV	MA	Langues étrangères : néerlandais	Néerlandais	05/10e
5	IAH	Economique	EV	MA	Langues étrangères : espagnol	Espagnol	05/10e
6	IAH	Economique	EV	MA	Langues étrangères : anglais	Anglais	05/10e
7	IAH	Economique	EV	MFP	Bureautique	Dactylo. (y compris traitement de textes)	03/10e
8	IAH	Paramédicale	EV	MA	Biochimie	Biochimie; technologie et analyse des denrées alimentaires (sécurité, hygiène)	07/10e
9	IAH	Paramédicale	EV	MA	Biologie	Microbiologie; microbiologie, parasitologie et labo;	03/10e
10	IAH	Paramédicale	EV	MA	Diététique et nutrition	Technologie de la restauration collective; traditions alimentaires; nutrition; diététique générale; déontologie et éthique du diététicien; méthodologie de la recherche; technique culinaire diététique; informatique: logiciels diététiques, hygiène	05/10e
11	IAH	Paramédicale	EV	MFP	Diététique	Technique culinaire diététique; méthodologie de la recherche; AIP: stages en collectivité; Stages	08/10e
12	IAH	Paramédicale	EV	MFP	Diététique	Nutrition/diététique: ex. appliqués; Technique culinaire (pratique); AIP: activités cliniques	07/10e
13	IAH	Agronomique	EV	MA	Biologie	Microbiologie; gestion de l'environnement urbain	02/10e
14	IAH	Agronomique	EV	MA	Sciences économiques	cahier des charges, Atelier aménagement et gestion paysage, travaux de fin d'études	10/10e
15	IM	Technique long	EV/2005	CC	Chimie	Chimie organique, chimie industrielle	10/10e
16	IM	Technique long	EV/2005	CC	Sciences biomédicales	Biochimie	05/10e
17	ISS	Economique	EV/2005	MA	Droit	Législation commerciale, fiscalité internationale et européenne, finances publiques, impôts indirects, droit social	05/10e
18	ISS	Economique	EV	MA	Mathématiques	Mathématiques financières	02/10e
19	ISS	Economique	EV	MA	Informatique de gestion	Informatique	02/10e
20	ISS	Technique court	EV/2005	MA	Informatique industrielle	Informatique	02/10e
21	ISS	Technique court	EV/2005	MA	Mathématiques	Mathématiques appliquées	02/10e
22	CEPES	Pédagogique	EV	MFP	Autres cours à conférer	Atelier de formation professionnelle	02/10e
23	CEPES	Pédagogique	EV	MFP	Autres cours à conférer	Atelier de formation professionnelle	02/10e
24	CEPES	Pédagogique	EV/2005	MA	Psychologie	Psychologie	03/10e



N°	Inst.	Catégorie	EV	Fonction	Cours à conférer	Matières	Volume de la charge
25	CEPES	Pédagogique	EV/2005	MA	Psychologie	Psychologie	06/10e
26	CEPES	Pédagogique	EV	MA	Psychologie	Psychologie	01/10e
27	CEPES	Pédagogique	EV	MA	Psychologie	Psychologie	01/10e
28	CEPES	Pédagogique	EV/2005	MA	Dessin et éducation plastique	Education plastique	04/10e
29	CEPES	Pédagogique	EV	MA	Sciences géographiques	Géographie	03/10e
30	CEPES	Pédagogique	EV	MA	Sciences géographiques	Géographie	03/10e
31	CEPES	Pédagogique	EV/2005	MA	Morale	Morale	02/10e
32	CEPES	Pédagogique	EV/2005	MA	Psychologie	Neutralité	01/10e
33	CEPES	Pédagogique	EV	MA	Méthodologie, pédagogie	Méthodologie, pédagogie	09/10e
34	ISEC	Economique	EV	MA	Langues étrangères : anglais, allemand	Anglais, allemand	10/10e
35	HE	Toutes	EV/2005	MA	Mathématiques	///	10/10e
36	HE	Toutes	EV/2005	MA	Gestion administrative et juridique (1)	///	10/10e

(1) Cette fonction ne correspond pas à un cours à conférer, mais à une charge de gestion globale et indivisible (AGCF du 13 novembre 2000).

(2) L'emploi de maître de formation pratique - Atelier de formation professionnelle est un emploi vacant à conférer au maximum pour un mi-temps en vue d'assurer l'encadrement pédagogique des ateliers de formation professionnelle prévu à l'article 18 du décret du 12 décembre 2000 définissant la formation initiale des instituteurs.

Le membre du personnel entrant en ligne de compte pour une désignation à durée déterminée dans cet emploi est exclusivement un enseignant en fonction comme instituteur primaire et régent, nommé ou engagé à titre définitif dans l'enseignement organisé ou subventionné par la Communauté française.

Le maître de formation pratique susvisé désigné à titre temporaire pour un mi-temps au maximum continue obligatoirement à exercer un mi-temps au minimum dans l'établissement ou les établissements d'enseignement fondamental ou d'enseignement secondaire, ordinaire ou spécial, organisé(s) ou subventionné(s) par la Communauté française dans le(s)quel(s) il est en fonction.

#### Forme de la candidature :

La demande sera rédigée sur feuille de format A4 d'après le modèle approprié reproduit ci-après :

- MOD DCA : demande de changement d'affectation;
- MOD DCF : demande de changement de fonction;
- MOD DM : demande de mutation;
- MOD DEC : demande d'extension de charge;

Les modèles "D" sont réservés uniquement aux seuls membres du personnel nommés à titre définitif;

- MOD TDIEC : demande d'extension de charge d'un membre du personnel désigné à titre temporaire pour une durée indéterminée (modèle réservé uniquement aux membres du personnel désignés à titre temporaire pour une durée indéterminée);

- MOD CTDI : demande de désignation à titre temporaire pour une durée indéterminée : seuls les candidats désignés à durée déterminée pour l'année académique 2005-2006 dans un emploi déclaré vacant lors de l'appel au *Moniteur belge* du 24 avril 2005 et les candidats désignés à durée déterminée pour l'année académique 2004-2005 dans un emploi déclaré vacant lors de l'appel au *Moniteur belge* du 13 avril 2004, dont la désignation a été reconduite à durée déterminée pour l'année académique 2005-2006 peuvent être désignés à durée indéterminée dans l'emploi vacant qu'ils occupaient, à condition que leur rapport sur la manière de servir établi par le collège de direction et soumis au conseil d'administration porte la mention "a satisfait";

- MOD CTDD : - demande de désignation à titre temporaire pour une durée déterminée,
- rapport éventuel d'évaluation en vue d'un renouvellement.

La demande mentionnera :

- l'emploi vacant sollicité repris au tableau ci-avant (fonction, cours à conférer, volume de la charge),
- l'identité du candidat;
- ses titres et son expérience utile;
- la liste de ses publications scientifiques;
- le relevé de ses diverses expériences professionnelles.

La demande sera établie en double exemplaire.

Si le candidat sollicite plusieurs emplois vacants, il établira une demande séparée en double exemplaire, pour chaque emploi. Le candidat joindra les annexes 1<sup>re</sup> et 2 à chaque demande.

L'annexe 3 ne concerne que les candidats à l'emploi de maître-assistant en gestion administrative et juridique.

Les annexes 4 et 5 ne concernent que les candidats à la fonction de maître de formation pratique dont l'expérience utile n'a pas encore été reconnue

## CONDITIONS REQUISES.

Nul ne peut être désigné à titre temporaire s'il ne remplit les conditions suivantes :

1. Etre Belge ou ressortissant d'un autre Etat membre de l'Union européenne, sauf dérogation accordée par le Gouvernement.
2. Jouir des droits civils et politiques.
3. Etre porteur d'un des titres requis visés au décret du 8 février 1999 relatif aux fonctions et titres du personnel enseignant des Hautes Ecoles.
  - Les candidats à une désignation à titre temporaire à la fonction de maître de formation pratique doivent en outre justifier une expérience utile reconnue du métier d'au moins deux ans ou d'un an, s'ils étaient en fonction dans une Haute Ecole avant le 1<sup>er</sup> février 1999 (voir documents à annexer, point *d*). Aucune expérience utile du métier n'est cependant exigée pour les candidats à une désignation à titre temporaire à la fonction de maître de formation pratique pour les cours de bureautique ayant déjà fonctionné dans ces cours dans les Hautes Ecoles avant le 1<sup>er</sup> février 1999.
  - Les candidats à une désignation à titre temporaire à durée déterminée à la fonction de maître de formation pratique - atelier de formation professionnelle - dans un emploi vacant à mi-temps au maximum dans la section normale primaire de la catégorie pédagogique doivent en outre être en fonction, selon le cas, comme instituteur primaire ou régent, nommé ou engagé à titre définitif dans un établissement d'enseignement organisé ou subventionné par la Communauté française.
4. - S'il s'agit d'une désignation à titre temporaire pour lesquelles ils auraient été désignés dans le cadre des ateliers de formation professionnelle, les membres du personnel n'appartenant pas au réseau de la Communauté française doivent avoir obtenu l'accord préalable de leur pouvoir organisateur exprimé par le biais d'une demande de congé pour exercer une autre fonction ou une fonction mieux rémunérée.
  - Les candidats à une désignation à titre temporaire dans l'emploi vacant de maître-assistant - gestion administrative et juridique doit bénéficier d'une expérience utile de deux ans au moins constituée par des services accomplis dans une profession exercée dans les secteurs public ou privé.
- Le Gouvernement décide si l'expérience utile contribue à assurer la formation requise pour la fonction à conférer (voir documents à annexer, point *e*).
4. - S'il s'agit d'une désignation à durée déterminée : remettre, lors de l'entrée en fonction un certificat médical daté de moins de six mois, attestant qu'il se trouve dans des conditions de santé telles qu'il ne puisse mettre en danger celle des étudiants et des autres membres du personnel;
  - s'il s'agit d'une désignation à durée indéterminée : avoir satisfait à un examen médical vérifiant les aptitudes physiques fixées par le Gouvernement.
5. Satisfaire aux dispositions légales et réglementaires relatives au régime linguistique.
6. Etre de conduite irréprochable.
7. Avoir satisfait aux lois sur la milice.
8. Ne pas avoir dépassé la limite d'âge de 55 ans, sauf dispense accordée par le Gouvernement. Le cas échéant, cette limite d'âge de 55 ans peut être relevée du nombre d'années que l'intéressé peut faire valoir pour l'ouverture du droit à une pension à charge du Trésor public.

Documents à annexer  
(pour les candidats à une désignation à titre temporaire)

*a*) Un certificat de bonne conduite, vie et mœurs « MODELE 2 », demandé pour accéder à une activité qui relève de l'éducation, de la guidance psycho-médico-sociale, de l'aide à la jeunesse, de la protection infantile, de l'orientation ou de l'encadrement de mineurs (circulaire du 1<sup>er</sup> juillet 2002, du Ministre de l'Intérieur Antoine Duquesne, adressée aux Gouverneurs de province et aux bourgmestres).

*b*) Une copie, certifiée conforme du(des) diplôme(s) ou brevet(s) ou certificat(s) requis.

*c*) Un certificat de milice modèle 33 délivré par l'administration communale.

*d*) Pour les candidats à la fonction de maître de formation pratique : une attestation prouvant une expérience utile du métier d'au moins deux ans ou d'un an, s'ils étaient en fonction dans une Haute Ecole avant le 1<sup>er</sup> février 1999. Cette expérience utile doit être reconnue comme ayant un rapport avec les cours à conférer. Les candidats à la fonction de maître de formation pratique qui possèdent l'un ou l'autre titres requis à l'annexe 1<sup>re</sup> du décret du 8 février 1999, précité, mais qui ne peuvent fournir cette attestation, sont invités à introduire, sans attendre une désignation éventuelle, une demande de reconnaissance à titre d'expérience utile des services accomplis soit dans le secteur public ou privé, soit dans un métier ou une profession.

Cette demande sera formulée au moyen des documents figurant en annexes 1<sup>re</sup> et 2 de l'arrêté du Gouvernement du 23 juin 1999 pris en application de l'article 8 du décret du 8 février 1999 et de la circulaire du 3 février 2000 adressée aux Hautes Ecoles.

Elle sera introduite, par lettre recommandée à la poste adressée à M. B. Goret, président de la Commission de reconnaissance d'expérience utile, Administration générale des Personnels de l'Enseignement, bureau 3<sup>re</sup>302, boulevard Léopold II 44, 1080 Bruxelles.

Elle doit comporter tous les éléments permettant à la Commission d'émettre un avis en toute connaissance de cause ainsi que toutes les pièces de nature à contrôler ces éléments. Ce point ne concerne pas les candidats pour les cours de bureautique visés in fine dans la condition figurant au point 3 repris ci-avant.

*e*) pour les candidats à l'emploi de maître-assistant gestion administrative et juridique, une attestation prouvant une expérience utile de deux ans au moins constituée par des services accomplis dans une profession exercée dans les secteurs public ou privé. Cette attestation doit être établie au moyen du formulaire figurant en annexe 3 du présent appel et doit comporter obligatoirement la signature du responsable dirigeant l'administration publique ou privée où ces services ont été accomplis ainsi que la légalisation de cette signature par l'autorité communale. Elle doit comporter tous les éléments permettant à la commission de reconnaissance d'expérience utile, visée ci-avant, d'émettre un avis en toute connaissance de cause.

*NB* : l'attention des candidats est attirée sur le fait que les documents susvisés sont réclamés en vue de contrôler s'ils remplissent les conditions prescrites.

Introduction des candidatures.

Les personnes intéressées doivent adresser leur candidature au :

Directeur-président

Haute Ecole Lucia de Brouckère

avenue Emile Gryzon 1

1070 Bruxelles

au plus tard quinze jours ouvrables à partir de la date de parution au *Moniteur belge* de l'appel (le cachet de la poste faisant foi).

Les candidatures doivent être introduites par une lettre recommandée à la poste et dans la forme fixée par le présent appel.

MOD DCA

**MODELE DE DEMANDE D'ACCESSION A UN EMPLOI VACANT D'UNE FONCTION DE  
RANG 1 PAR CHANGEMENT D'AFFECTATION  
ANNEE ACADEMIQUE 2006-2007**

(réservé aux membres du personnel de la Haute Ecole Lucia de Brouckère se trouvant en  
disponibilité par défaut d'emploi)

## Emploi sollicité

N°	INSTITUTION	CATEGORIE	EV	FONCTION	COURS A CONFERER	VOLUME DE LA CHARGE

## Identité du candidat

NOM Epouse Sexe : F/M  
 Prénom  
 Date de naissance  
 Nationalité  
 Adresse : rue n° :  
 Code postal : Localité :  
 Contact téléphonique :

## Titres

Diplôme obtenu	Spécialité/groupe	délivré par	année d'obtention

Fonction à laquelle vous êtes nommé (indiquer la spécialité et la date de nomination) :

Département où vous étiez affecté à titre définitif lors de votre mise en disponibilité par défaut d'emploi :

Fonction exercée :

Cours enseignés :

Volume de la charge :

Date de mise en disponibilité par défaut d'emploi :

**Compléter annexe 1**

MOD DCF

**MODELE DE DEMANDE D'ACCESSION A UN EMPLOI VACANT D'UNE FONCTION DE RANG 1 PAR CHANGEMENT DE FONCTION (DE MAITRE ASSISTANT A CHARGE DE COURS ET INVERSEMENT SUR BASE VOLONTAIRE)  
ANNEE ACADEMIQUE 2006-2007**

## Emploi sollicité

N°	INSTITUTION	CATEGORIE	EV	FONCTION	COURS A CONFERER	VOLUME DE LA CHARGE

## Identité du candidat

NOM Epouse Sexe : F/M  
 Prénom  
 Date de naissance  
 Nationalité  
 Adresse : rue n° :  
 Code postal : Localité :  
 Contact téléphonique :

## Titres

Diplôme obtenu	Spécialité/groupe	délivré par	année d'obtention

Fonction à laquelle vous êtes nommé (indiquer la spécialité et la date de nomination) :

Date de nomination :

Département où vous étiez affecté à titre définitif :

Fonction exercée :

Cours enseignés :

Volume de la charge :

**Compléter annexe 1**

MOD DM

**MODELE DE DEMANDE D'ACCESSION A UN EMPLOI VACANT D'UNE FONCTION DE  
RANG 1 PAR MUTATION  
ANNEE ACADEMIQUE 2006-2007**  
(transfert, dans la même fonction, vers une autre Haute Ecole)

## Emploi sollicité

N°	INSTITUTION	CATEGORIE	EV	FONCTION	COURS A CONFERER	VOLUME DE LA CHARGE

## Identité du candidat

NOM Eponse Sexe : F/M  
Prénom  
Date de naissance  
Nationalité  
Adresse : rue n° :  
Code postal : Localité :  
Contact téléphonique :

## Titres

Diplôme obtenu	Spécialité/groupe	délivré par	année d'obtention

Fonction à laquelle vous êtes nommé (indiquer la spécialité) :

Département où vous êtes affecté à titre définitif :

Fonction exercée :

Cours enseignés :

Volume de la charge :

Date de mise en disponibilité par défaut d'emploi :

**Compléter annexe 1**

MOD DEC

**MODELE DE DEMANDE D'ACCESSION A UN EMPLOI VACANT D'UNE FONCTION  
DE RANG 1 PAR EXTENSION DE CHARGE**  
(réservé aux membres du personnel de la Haute Ecole Lucia de Brouckère nommés à titre  
définitif n'ayant pas une charge complète)  
**ANNEE ACADEMIQUE 2006-2007**

## Emploi sollicité

N°	INSTITUTION	CATEGORIE	EV	FONCTION	COURS A CONFERER	VOLUME DE LA CHARGE

## Identité du candidat

NOM Eponse Sexe : F/M  
 Prénom  
 Date de naissance  
 Nationalité  
 Adresse : rue n° :  
 Code postal : Localité :  
 Contact téléphonique :

## Titres

Diplôme obtenu	Spécialité/groupe	délivré par	année d'obtention

Fonction à laquelle vous êtes nommé (indiquer la spécialité et la date de nomination) :

Date de nomination :

Département où vous étiez affecté à titre définitif :

Fonction exercée :

Cours enseignés :

Volume de la charge actuelle : (charge pour laquelle vous êtes  
rémunérée, prestée en tant que définitif dans la même fonction et les mêmes cours à conférer  
ou dans la même fonction et d'autres cours à conférer)

**Compléter annexe 1**

MOD TDIEC

**MODELE DE DEMANDE D'ACCESSION A UN EMPLOI VACANT D'UNE FONCTION DE  
RANG 1 PAR EXTENSION DE CHARGE**  
(réservé aux membres du personnel de la Haute Ecole Lucia de Brouckère désignés à titre  
temporaire pour une durée indéterminée n'ayant pas une charge complète)  
**ANNEE ACADEMIQUE 2006-2007**

## Emploi sollicité

N°	INSTITUTION	CATEGORIE	EV	FONCTION	COURS A CONFERER	VOLUME DE LA CHARGE

## Identité du candidat

NOM Eponse Sexe : F/M  
Prénom  
Date de naissance  
Nationalité  
Adresse : rue n° :  
Code postal : Localité :  
Contact téléphonique :

## Titres

Diplôme obtenu	Spécialité/groupe	délivré par	année d'obtention

Fonction à laquelle vous êtes désigné à titre temporaire pour une durée indéterminée (indiquer la spécialité) :

Date de la désignation :

Département où vous étiez affecté à titre temporaire pour une durée indéterminée :

Fonction exercée :

Cours enseignés : Volume de la charge actuelle :

(charge pour laquelle vous êtes rémunérée, prestée en tant que temporaire désigné pour une durée indéterminée dans la même fonction et les mêmes cours à conférer ou dans la même fonction et d'autres cours à conférer).

**Compléter annexe 1**

MOD CTDI

**MODELE DE DEMANDE DE DESIGNATION A TITRE TEMPORAIRE POUR UNE DUREE  
INDETERMINEE DANS UN EMPLOI VACANT D'UNE FONCTION DE RANG 1  
ANNEE ACADEMIQUE 2006-2007**

(réservé aux membres du personnel, désignés pour une durée déterminée pour l'année académique 2005-2006 dans un emploi qui a fait l'objet d'une déclaration de vacance d'emploi au Moniteur Belge du 25-04-05 et aux membres du personnel, désignés pour une durée déterminée pour l'année académique 2004-2005 dans un emploi qui a fait l'objet d'une déclaration de vacance d'emploi au Moniteur belge du 13-04-04, dont la désignation a été reconduite à durée déterminée pour l'année académique 2005-2006)

## Emploi sollicité

N°	INSTITUTION	CATEGORIE	EV	FONCTION	COURS A CONFERER	VOLUME DE LA CHARGE

## Identité du candidat

NOM Epouse Sexe : F/M  
 Prénom  
 Date de naissance  
 Nationalité  
 Adresse : rue n° :  
 Code postal : Localité :  
 Contact téléphonique :

## Titres

Diplôme obtenu	Spécialité/groupe	délivré par	année d'obtention

Vous avez été désigné pour une durée déterminée dans un emploi vacant :

Date de la désignation :

N° de l'emploi vacant :

Cours enseignés :

Volume de la charge :

(pour l'année académique 2004-2005 : appel aux candidats du 13-04-04 et pour l'année académique

2005-2006 : appel aux candidats du 25-04-05

case réservée au Conseil d'Administration et au Collège de Direction

Le rapport sur la manière dont le membre du personnel s'est acquitté de sa tâche a été établi  
 le . Mention attribuée :

**Compléter annexe 1**



MOD CTDD

**MODELE DE DEMANDE DE DESIGNATION A TITRE TEMPORAIRE POUR UNE DUREE  
DETERMINEE DANS UN EMPLOI VACANT D'UNE FONCTION DE RANG 1  
ANNEE ACADEMIQUE 2006-2007**

## Emploi sollicité

N°	INSTITUTION	CATEGORIE	EV	FONCTION	COURS A CONFERER	VOLUME DE LA CHARGE

## Identité du candidat

NOM Eponse Sexe : F/M  
 Prénom  
 Date de naissance  
 Nationalité  
 Adresse : rue n° :  
 Code postal : Localité :  
 Contact téléphonique :

## Titres

Diplôme obtenu	Spécialité/groupe	délivré par	année d'obtention

Etablissement d'enseignement où vous êtes affecté actuellement :

Indiquez si vous êtes temporaire ou définitif, la fonction, les cours enseignés et le nombre d'heures ou le volume de la charge.

**Compléter annexes 1 et 2**

**Attention** : les candidats à la fonction de maître de formation pratique – atelier de formation professionnelle – doivent être nommés ou engagés à titre définitif dans l'enseignement fondamental ou secondaire organisé ou subventionné par la Communauté française

**ANNEXE 1**

**Liste des publications scientifiques :**

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

**Relevé des diverses expériences professionnelles**

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

**Date**

**Signature**

**ANNEXE 2**

**ETAT DES SERVICES**

**Je soussigné(e)**

**Nom :**

**Prénom :**

**Date de naissance :**

**déclare avoir presté au sein du Pouvoir Organisateur (fondateur, y compris) les services ci-après :**

Etablissement (dénomination complète)	Fonction exercée	Niveau dans lequel chaque fonction est exercée (en fonction principale (FP) ou accessoire (FA))	Temporaire Définitif	Cours enseignés	Nombre de jours	Date de début et de fin de chaque prestation

**Les jours sont comptés du début à la fin de la période d'activité continue.**

**Date :**

**Signature**

**ANNEXE 3**  
**(ne concerne que les candidats aux emplois de maître assistant – gestion administrative et juridique)**

**Ministère de la Communauté française**

**RECONNAISSANCE D'EXPERIENCE UTILE**  
**(article 8 du décret du 8 février 1999)**

**ATTESTATION DE SERVICES ACCOMPLIS DANS UNE PROFESSION EXERCEE  
DANS LES SECTEURS PUBLIC OU PRIVE**

Le soussigné

Nom :

Prénom :

Grade :

à l'établissement (dénomination et adresse du siège du service, de la société, de l'institution, etc ...)

numéro d'affiliation à l'ONSS :

agissant soit comme employeur, soit au nom ou avec l'autorisation de celui-ci, certifie que

**M**

(nom, prénom de la personne qui sollicite l'attestation)

né à :

le :

affilié à la caisse de pension (dénomination, adresse) :

sous le n° (preste) (a presté) sans interruption des services en qualité de  
(grade ou fonction) :

du	au	(date)
du	au	(date)
du	au	(date)
du	au	(date)
du	au	(date)

dans le(s) département(s) :

et qu'à ce(s) titre(s), il (donne) (a donné) entière satisfaction.

Le soussigné certifie sur l'honneur que la présente déclaration est sincère et complète.

Date :

Signature

(Eventuellement sceau de l'employeur)

Pour légalisation de la signature (1)

---

(1) par le fonctionnaire délégué de la commune (sans quoi l'attestation ne pourra être prise en considération)

**ANNEXE 4****(ne concerne que les candidats aux emplois de maître de formation pratique)****Ministère de la Communauté française****RECONNAISSANCE D'EXPERIENCE UTILE  
(article 8 du décret du 8 février 1999)****ATTESTATION DE SERVICES ACCOMPLIS DANS UNE PROFESSION EXERCEE  
DANS LES SECTEURS PUBLIC OU PRIVE**

Le soussigné

Nom :

Prénom :

Grade :

à l'établissement (dénomination et adresse du siège du service, de la société, de l'institution, etc ...)

numéro d'affiliation à l'ONSS :

agissant soit comme employeur, soit au nom ou avec l'autorisation de celui-ci, certifie que

**M**

(nom, prénom de la personne qui sollicite l'attestation)

né à :

le :

affilié à la caisse de pension (dénomination, adresse) :

sous le n°

(preste) (a presté) sans interruption des services en qualité de

(grade ou fonction) :

du

au

(date)

du

au

(date)

du

au

(date)

du

au

(date)

du

au

(date)

dans le(s) département(s) :

et qu'à ce(s) titre(s), il (donne) (a donné) entière satisfaction.

Le soussigné certifie sur l'honneur que la présente déclaration est sincère et complète.

Date :

Signature

(Eventuellement sceau de l'employeur)

Pour légalisation de la signature (1)

---

(1) par le fonctionnaire délégué de la commune (sans quoi l'attestation ne pourra être prise en considération)

**ANNEXE 5**

Ministère de la Communauté Française  
Reconnaissance d'expérience utile  
(article 8 du décret du 8 février 1999)

**HAUTES ECOLES**

**(ne concerne que les candidats aux emplois de Maître de formation pratique)**

Déclaration de services prestés par le soussigné dans une entreprise familiale ou d'activités exercées pour son propre compte

Le soussigné (nom, prénom)

Né à \_\_\_\_\_, le \_\_\_\_\_

Déclare avoir exercé/exercer) le métier de

Dans l'entreprise familiale, comme artiste artisan indépendant,

du (date) \_\_\_\_\_ au (date) \_\_\_\_\_

à l'adresse suivante :

(éventuellement avec immatriculation au registre de commerce de

sous le n° \_\_\_\_\_

ou déclare pouvoir apporter la preuve d'une pratique artistique dans le domaine de

Comme preuve de son allégation, il fournit les documents suivants :

(1)

Fait à \_\_\_\_\_, le \_\_\_\_\_

(signature)

---

(1) Exemples : Certificat d'inscription au registre du commerce, attestation de l'autorité communale, du contrôleur des contributions, précisant les dates de début et de cessation des activités.

**ANNEXE 6**  
Ministère de la Communauté Française  
Reconnaissance d'expérience utile  
Renseignements complémentaires

Nom :

Prenom :

ADRESSE

DATE DE NAISSANCE

MATRICULE

TITRE DE CAPACITÉ

PERSONNES DEJA EN FONCTION DANS L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR  
DISPENSE EN HAUTE ECOLE

**1. Dans la Haute Ecole où le membre du personnel est actuellement en fonction :**

Fonction exercée :

Cours conférés :

Dénomination et adresse de la Haute Ecole :

Date d'entrée en fonction dans cette Haute Ecole :

**2. Eventuellement dans une autre Haute Ecole où le membre du personnel a été précédemment en fonction :**

Fonction exercée :

Cours conférés :

Dénomination et adresse de la Haute Ecole :

Date d'entrée en fonction dans cette Haute Ecole :

PERSONNES NON ENCORE EN FONCTION DANS L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR  
DISPENSE EN HAUTE ECOLE

Fonction et cours qu'entend postuler le candidat :

**Gerechtelijke akten  
en uittreksels uit vonnissen**

**Actes judiciaires  
et extraits de jugements**

**Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1  
van het Burgerlijk Wetboek**

**Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1<sup>er</sup>  
du Code civil**

*Aanstelling voorlopig bewindvoerder  
Désignation d'administrateur provisoire*

Vrederecht van het vierde kanton Antwerpen

Bij beschikking van de vrederechter van het vierde kanton Antwerpen, verleend op 29 maart 2006, werd Mevr. Wittock, Marie-Louise, gedomicilieerd Broekstraat 2/c, 9220 Hamme (O.-VI.), verblijvende Gouden Anker, Binnenvaartstraat 2, 2030 Antwerpen, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: de heer Matthys, Omer Antoine Marie, geboren op 7 januari 1933, gedomicilieerd Broekstraat 2/c, 9220 Hamme (O.-VI.).

Antwerpen, 4 april 2006.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Maton, Lucrèce. (63755)

Vrederecht van het kanton Diksmuide

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Diksmuide, verleend op 27 maart 2006, werd Casier, Frans Cornelius, geboren te Vlamertinge op 24 augustus 1944, wonende te 8647 Lo-Reninge, Dorpplaats 14, niet in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder: Blanckaert, Jan, advocaat, met kantoor te 8600 Diksmuide, Koning Albertstraat 8.

Diksmuide, 29 maart 2006.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Vandamme, Jan. (63756)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Diksmuide, verleend op 27 maart 2006, werd Vangheluwe, Roger, geboren te Zande op 20 maart 1940, en wonende te 8647 Lo-Reninge, Dorpplaats 14, niet in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder: Blanckaert, Jan, advocaat, met kantoor te 8600 Diksmuide, Koning Albertstraat 8.

Diksmuide, 29 maart 2006.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Vandamme, Jan. (63757)

Vrederecht van het kanton Genk

Vonnis d.d. 27 maart 2006 verklaart Stamatakis, Pelagia, geboren te Zaros (Kreta) op 1 augustus 1927, wonende in het Rusthuis Prinsenspark, 3600 Genk, D'Ierdstraat 11, niet in staat zelf haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder: Wouters, Eric, advocaat, met zetel te 3600 Genk, Collegelaan 14/3.

Genk, 4 april 2006.

De hoofdgriffier: (get.) Thijs, Lode. (63758)

Vrederecht van het eerste kanton Gent

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Gent, verleend op 29 maart 2006, werd Dossche, Daniël, geboren te Lembeke op 29 oktober 1945, wonende te 9970 Kaprijke, Zuidstraat 54, verblijvende te 9000 Gent, Universitair Ziekenhuis Gent, clnr 1K7, K745, De Pintelaan 185, niet in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Dossche, David, wonende te 9190 Stekene, Polken 38.

Gent, 4 april 2006.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Van Parijs, Nadine. (63759)

Vrederecht van het tweede kanton Gent

Bij vonnis van de vrederechter van het tweede kanton Gent, verleend op 27 maart 2006, werd De Volder, Clara Maria Anna Martha, geboren te Poesele op 2 september 1933, gedomicilieerd en verblijvende te 9031 Gent (Drongen), Koninginnelaan 32, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder: haar zoon, Slock, Hendrik, Europalaan 55, 9800 Deinze.

Gent, 4 april 2006.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) A. De Bruycker. (63760)

Vrederecht van het kanton Heist-op-den-Berg

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Heist-op-den-Berg, verleend op 21 maart 2006, werd Gillain, Germana, geboren te Heist-op-den-Berg op 3 december 1928, wonende te 2220 Heist-op-den-Berg, Masheikendreef 3, verblijvende R.V.T. Ten Kerselaere, Boonmarkt 27, te 2220 Heist-op-den-Berg, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg bij beslissing van de vrederechter van het kanton Heist-op-den-Berg, verleend op 31 maart 2006, toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Blom, Hendrik, wonende te 2660 Hoboken (Antwerpen), Den Haaglaan 56.

Heist-op-den-Berg, 3 april 2006.

Bij uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) W. Ooms. (63761)

Vrederecht van het kanton Herentals

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Herentals, Henri Vangenechten, verleend op 29 maart 2006, werd Vertommen, Renatus, geboren te Turnhout op 29 november 1932, verblijvende te AZ Sint-Elisabeth, Nederrij 133, gedomicilieerd te 2200 Herentals, Zandstraat 48C, niet in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Vertommen, Jacqueline, huisvrouw, wonende te 2200 Herentals, Sint-Waldetrudisstraat 136.

Herentals, 4 april 2006.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Erica Burm. (63762)



## Vrederecht van het kanton Lennik

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Lennik, verleend op 21 maart 2006, werd Pots, Maria, geboren te Liedekerke op 11 oktober 1919, gedomicilieerd en verblijvende te 1770 Liedekerke, Molenstraat 4, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : Van Den Borre, François, wonende te 1770 Liedekerke, Rezedastraat 39.

Het verzoekschrift werd ter griffie neergelegd op 25 januari 2006.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Van Bever, Lena. (63763)

## Vrederecht van het kanton Leuven-1

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Leuven-1, d.d. 4 april 2006, verklaren Gys, Simonne Elza, geboren te Meerhout op 13 juni 1949, verpleegster, wonende te 3010 Kessel-Lo, Platte Lostraat 274, verblijvende U.C. Sint-Jozef, Leuvensesteenweg 517, te 3070 Kortenberg, niet in staat zelf de goederen te beheren.

Voegen toe als voorlopig bewindvoerder : Beelen, Robert Louis Theodore, geboren te Tienen op 28 april 1953, advocaat, kantoorkhoudende te 3000 Leuven, Justus Lipsiusstraat 24.

Leuven, 4 april 2006.

Voor eensluidend uittreksel: de eerstaanwezend adjunct-griffier, (get.) Temperville, Karine. (63764)

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Leuven-1, d.d. 4 april 2006, verklaren Heus, Martha Maria Josepha, geboren te Antwerpen op 31 mei 1920, wonende te 3071 Kortenberg, Kasteelstraat 30, niet in staat zelf de goederen te beheren.

Voegen toe als voorlopig bewindvoerder : Foquet, Jacques, wonende te 3071 Kortenberg, Kasteelstraat 30.

Leuven, 4 april 2006.

Voor eensluidend uittreksel: de eerstaanwezend adjunct-griffier, (get.) Temperville, Karine. (63765)

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Leuven-1, d.d. 4 april 2006, verklaren Smits, Valère, geboren op 23 maart 1941, wonende te 1560 Hoeilaart, Weemstraat 32, verblijvende U.C. Sint-Jozef, Leuvensesteenweg 517, te 3070 Kortenberg, niet in staat zelf de goederen te beheren.

Voegen toe als voorlopig bewindvoerder : Beelen, Robert Louis Theodore, geboren te Tienen op 28 april 1953, advocaat, kantoorkhoudende te 3000 Leuven, Justus Lipsiusstraat 24.

Leuven, 4 april 2006.

Voor eensluidend uittreksel: de eerstaanwezend adjunct-griffier, (get.) Temperville, Karine. (63766)

## Vrederecht van het kanton Lier

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Lier, verleend op 29 maart 2006, werd Bruyninckx, Maria, geboren te Nijlen op 28 juli 1926, wonende te 2560 Nijlen, Hooionkstraat 30, verblijvende in het Rusthuis Sint-Jozef, Koningin Astridlaan 4, te 2500 Lier, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Van Looy, Antonia, wonende te 2280 Grobendonk, Liersesteenweg 120.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Moeyersoms, Maria. (63767)

## Vrederecht van het tweede kanton Oostende

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Oostende, verleend op 23 maart 2006, werd Demeyer, Ghislaine, geboren te Gent op 10 oktober 1914, wonende te 8400 Oostende, Koningsstraat 7/9, doch verblijvende in 't Buurthuis, Raversijdesstraat 20, te 8400 Oostende, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Sercu, Ivan, advocaat, wonende te 8400 Oostende, Torhoutsesteenweg 206.

Oostende, 31 maart 2006.

De griffier : (get.) Bendels, Nico. (63768)

## Justice de paix du second canton d'Anderlecht

Par ordonnance du juge de paix du second canton d'Anderlecht, en date du 9 mars 2006, la nommée Mme Bastin, Julie, veuve de Gérard, Jacques, née à Forest le 18 juin 1925, domiciliée et résidant à Anderlecht, aux Jardins de la Mémoire, route de Lennik 792, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Me Delphine Destefanis, avocate, dont les bureaux sont établis à 1050 Bruxelles, avenue Franklin Roosevelt 143/21, et ce à dater du dépôt de la requête, soit le 15 février 2006.

Pour extrait conforme: la greffière adjointe principale, (signé) Ninanne, Mireille. (63769)

Par ordonnance du juge de paix du second canton d'Anderlecht, en date du 27 mars 2006, la nommée Mme Carlens, Hilda, née à Neerhellesse le 28 mars 1926, domiciliée et résidant à Berchem-Sainte-Agathe, chaussée de Gand 1050, en la résidence Schweitzer, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Me Christine De Bock, avocate, dont les bureaux sont établis à Auderghem, boulevard du Souverain 144/33, et ce à dater du dépôt de la requête, soit le 26 janvier 2006.

Pour extrait conforme: la greffière adjointe principale, (signé) Ninanne, Mireille. (63770)

Par ordonnance du juge de paix du second canton d'Anderlecht, en date du 27 mars 2006, la nommée Mme Marie Thérèse Decat, veuve de Pierre Mingelinckx, née à Anderlecht le 21 septembre 1931, domiciliée à 1050 Bruxelles, chaussée de Boendael 180, mais résidant actuellement à Berchem-Sainte-Agathe, avenue Josse Goffin 180, à l'hôpital français César de Paepe, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Me Christine De Bock, dont les bureaux sont établis à Auderghem, boulevard du Souverain 144/33, et comme personne de confiance Mme Josette Lalemant, avenue de l'Eglise Saint-Julien 51, à Auderghem, et ce à dater du dépôt de la requête, soit le 27 février 2006.

Pour extrait conforme: la greffière adjointe principale, (signé) Ninanne, Mireille. (63771)

Par ordonnance du juge de paix du second canton d'Anderlecht, en date du 16 février 2006, le nommé M. Carlos Gonzales-Soza, né à Managua (Nicaragua) le 4 avril 1957, domicilié à 1140 Bruxelles, avenue de l'Optimisme 39, bte 4, mais résidant actuellement à Anderlecht, à l'hôpital Erasme, route de Lennik 808, chambre 262, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Me Françoise Quackels, avocate, dont les bureaux sont établis à 1050 Bruxelles, avenue Franklin Roosevelt 143/21, et ce à dater du dépôt de la requête, soit le 6 février 2006.

Pour extrait conforme: la greffière adjointe principale, (signé) Ninanne, Mireille. (63772)

Par ordonnance du juge de paix du second canton d'Anderlecht, en date du 27 mars 2006, la nommée Mme Gormezano, Lydia, née à Constantinople le 4 décembre 1923, domiciliée à Ganshoren, avenue des Neuf Provinces 3, mais résidant actuellement à Berchem-Sainte-Agathe, avenue Josse Goffin 180, à l'hôpital français César de Paepe, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Me Philippe Grollet, avocat, dont les bureaux sont établis à 1210 Bruxelles, rue Hydraulique 6, et ce à dater du dépôt de la requête, soit le 27 février 2006.

Pour extrait conforme : la greffière adjointe principale, (signé) Ninanne, Mireille. (63773)

Par ordonnance du juge de paix du second canton d'Anderlecht, en date du 13 mars 2006, la nommée Mme Liora Harari, née à Port of Spain le 4 janvier 1942, domiciliée à 2600 Antwerpen (Berchem), Waterloostraat 15, mais résidant actuellement aux Jardins de la Mémoire, route de Lennik 792, à Anderlecht, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant son mari : M. Slusny, Elias, domicilié à 2600 Antwerpen (Berchem), Waterloostraat 15, et ce à dater du dépôt de la requête, soit le 9 mars 2006.

Pour extrait conforme : la greffière adjointe principale, (signé) Ninanne, Mireille. (63774)

Par ordonnance du juge de paix du second canton d'Anderlecht, en date du 27 mars 2006, la nommée Mme Rosaria Lo Grasso, épouse de Turco, Filippo, née à Rieti (Italie) le 4 janvier 1924, domiciliée à 1700 Dilbeek, Kattebroekstraat 17, mais résidant actuellement à Berchem-Sainte-Agathe, avenue du Roi Albert 88, au home Val des Fleurs, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant son fils : M. Turco, Gaetano, domicilié à 1700 Dilbeek, Knotwilgenkant 2, et ce à dater du dépôt de la requête, soit le 16 mars 2006.

Pour extrait conforme : la greffière adjointe principale, (signé) Ninanne, Mireille. (63775)

Par ordonnance du juge de paix du second canton d'Anderlecht, en date du 17 mars 2006, la nommée Mme Ntiba, Kawa, veuve de Kandolo, Tarrama, née à Mateko (Congo) le 16 juin 1962, mais résidant actuellement à Anderlecht, à l'hôpital Erasme, route de Lennik 808, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Me Christine De Bock, avocate, dont les bureaux sont établis à Auderghem, boulevard du Souverain 144/33, et ce à dater du dépôt de la requête, soit le 7 mars 2006.

Pour extrait conforme : la greffière adjointe principale, (signé) Ninanne, Mireille. (63776)

Par ordonnance du juge de paix du second canton d'Anderlecht, en date du 27 mars 2006, le nommé M. Bruno Rouvroy, célibataire, né à Anderlecht le 29 juin 1967, domicilié à Anderlecht, chaussée de Mons 266, mais résidant actuellement au home Adagio, avenue Josse Goffin 216, à Berchem-Sainte-Agathe, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Me Delphine Destefanis, avocate, dont les bureaux sont établis à 1050 Bruxelles, avenue Franklin Roosevelt 143/21, et comme personne de confiance, Mme Véronique Rouvroy, rue Chopin 28, à Anderlecht, et ce à dater du dépôt de la requête, soit le 16 mars 2006.

Pour extrait conforme : la greffière adjointe principale, (signé) Ninanne, Mireille. (63777)

Justice de paix du canton d'Auderghem

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Auderghem, en date du 24 mars 2006, Mme Gehentges, Jacqueline, née le 13 octobre 1924 à Esch-sur-Alzette, domiciliée et résidant avenue G.E. Lebon 2, à 1160 Bruxelles, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire de ses biens, étant : Me Loos, Rudi, avocat à 1800 Vilvoorde, X. Buissetstraat 24.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Van Laer, Michel. (63778)

Justice de paix du canton de Beauraing-Dinant-Gedinne, siège de Dinant

Par ordonnance du juge de paix du canton de Beauraing-Dinant-Gedinne, siège de Dinant, prononcée le 31 mars 2006, M. Maes, Jean-Marie, né le 30 mars 1962 à Gosselies, domicilié Maison d'accueil « Les Semailles », avenue de la Déportation 25, 5500 Dinant, a été déclaré hors d'état de gérer ses biens en raison de son état de santé et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Delvaux, Christel, avocat, dont les bureaux sont établis rue Grande 84, 5500 Dinant.

Pour extrait conforme : le greffier assumé, (signé) Besohe, Eddy. (63779)

Justice de paix du canton de Couvin-Philippeville, siège de Couvin

Suite à la requête déposée le 2 mars 2006, par ordonnance du juge de paix du canton de Couvin-Philippeville, siégeant à Couvin, rendue le 28 mars 2006, Mme Jacques, Maria, née le 26 décembre 1919 à Nismes, à la Résidence « Les Fagnes », rue de l'Emprunt 4/A/13, à 5680 Doische, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. Pascal Cornet, avocat, domicilié rue du Château 2, à 6460 Chimay.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Trevis, Régine. (63780)

Justice de paix du canton d'Etterbeek

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Etterbeek, rendue le 27 septembre 2001, M. De Zuttere, Christian Jean Marie, né à Uccle le 10 avril 1947, domicilié à 1040 Etterbeek, avenue d'Auderghem 269, résidence Le Val de Rapsodie, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de M. Baltus, Claude-Alain, avocat, dont le cabinet est établi à 1040 Etterbeek, avenue Eudore Pirmez 31.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) André Stalpaert. (63781)

Justice de paix du canton de Herstal

Par ordonnance du juge de paix du canton de Herstal, du 21 mars 2006, la nommée Borle, Marguerite, née le 27 février 1928, domiciliée à 4400 Herstal, rue Nozé 47, mais résidant actuellement à la maison de repos « Le Doux Biquet », rue G. Simenon 12, à 4680 Oupeye, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Cheling, Jacqueline, rue Tollet 65, 4680 Oupeye.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) M.P. Depas. (63782)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Herstal, du 21 mars 2006, le nommé Josse, Georges, né le 18 janvier 1955 à Herstal, domicilié à 4681 Hermalle-sous-Argenteau, rue du Passage d'Eau 8/12, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Piron, Nicole, infirmière, rue du Passage d'Eau 8/12, 4681 Hermalle-sous-Argenteau.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) M.P. Depas. (63783)

Justice de paix du canton de Jette

Par ordonnance du juge de paix du canton de Jette, en date du 24 mars 2006, suite à la requête du 17 mars 2006, la nommée Papp, Lydia, née le 19 septembre 1957, domiciliée à Jette, avenue Charles Woeste 177, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Dierickx, Petra, avocat à 1090 Jette, rue A. Vandenschrieck 92.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Stas, Clara. (63784)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Jette, en date du 20 mars 2006, suite à la requête du 8 mars 2006, la nommée Van Nieuwenhuyse, Paula, née le 11 février 1922, domiciliée à 1083 Ganshoren, avenue Van Overbeke 218/36, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Valvekens, Sandrine, ayant son cabinet à 1050 Bruxelles, rue de Livourne 45.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Stas, Clara. (63785)

Justice de paix du deuxième canton de Liège

Suite à la requête déposée le 17 mars 2006, une ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Liège, rendue le 29 mars 2006, a déclaré Mme Antoine, Sandrine, née le 27 août 1977 à Liège, domiciliée à 1030 Schaerbeek, rue Quinaux 8, résidant à l'établissement « C.H.P. », site « Petit Bourgogne », rue Professeur Mahaim 84, à 4000 Liège, incapable de gérer ses biens et cette personne a, en conséquence, été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Chapelier, Joël, avocat, dont le cabinet est sis à 4000 Liège, chaussée de Gaulle 20.

Liège, le 3 avril 2006.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Lefort, Carine. (63786)

Suite à la requête déposée le 19 mars 2006, une ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Liège, rendue le 29 mars 2006, a déclaré M. Van Dyck, Jean-Pierre, né le 26 novembre 1954 à Montaigu, domicilié au C.P.A.S., à 4000 Liège, place Saint-Jacques 13, et résidant à l'établissement « C.H.P. », site « Petit Bourgogne », rue Professeur Mahaim 84, à 4000 Liège, incapable de gérer ses biens et cette personne a, en conséquence, été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Dembour, François, avocat, dont le cabinet est sis à 4000 Liège, rue Sainte-Véronique 27.

Liège, le 3 avril 2006.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Lefort, Carine. (63787)

Justice de paix du troisième canton de Liège

Suite à la requête déposée le 10 février 2006, à la justice de paix du canton de Marche-en-Famenne, par décision du juge de paix du troisième canton de Liège, rendue le 27 mars 2006, M. Demelenne, Mathieu Joseph Jean, né le 25 septembre 1948 à Marche-en-Famenne, domicilié chemin de Champlon 19, à 6900 Marche-en-Famenne, résidant à l'« Ipal », site « Le Péri »,

Montagne-Sainte-Walburge 4bis, à 4000 Liège, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de M. Demelenne, Philippe, domicilié rue de Burnontige 18, à 4190 Ferrières.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Rossillion, Joseph. (63788)

Suite à la requête déposée le 21 mars 2006, par décision du juge de paix du troisième canton de Liège, rendue le 27 mars 2006, M. Gabrielle, Oscar, né le 12 février 1928 à Liège, domicilié rue des Airs 17, à 4000 Liège, résidant à l'« Ipal », site « Le Valdor », rue Basse Wez, à 4020 Liège, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Timmermans, Nadine, avocat, dont l'étude est établie rue J. Bovy 10, à 4053 Embourg.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Rossillion, Joseph. (63789)

Justice de paix du canton de Mouscron-Comines-Warneton, siège de Mouscron

Suite à la requête déposée le 17 février 2006, par ordonnance du juge de paix du canton de Mouscron-Comines-Warneton, siège de Mouscron, rendue le 28 mars 2006, Mme Ficheux, Mireille, née le 18 juin 1919 à Desvres (France), domiciliée « Home Saint-Joseph », rue Jean Beaucarne 10-12, à 7712 Herseaux, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. Salembier, Benoît, domicilié rue Henri Debavay 10, à 7700 Mouscron.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Bausier, G. (63790)

Justice de paix du canton de Seneffe

Par jugement du 31 mars 2006, prononcée par le juge de paix du canton de Seneffe, siégeant en audience publique extraordinaire, Me Leleux, Nathalie, avocat, dont le cabinet est établi à 6141 Forchies-la-Marche, rue des Juifs 71, a été désigné en qualité d'administrateur provisoire des biens de M. Delacauw, Philippe, né à Bruxelles le 9 mai 1955, résidant à 7170 Manage, rue Jules Empain 43, domicilié à 5590 Leignon, rue de Bidet 8, ce dernier étant hors d'état de gérer ses biens.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) M. Nykon. (63791)

Justice de paix du canton de Sprimont

Par ordonnance du juge de paix du canton de Sprimont, en date du vendredi 31 mars 2006, Mme Daxhlet, Suzanne Germaine Lucienne Adolphine Ghislaine, épouse de Lohay, Guy, née à Ombret-Rawsa le 17 octobre 1934, domiciliée route de Souxhon 230, à 4400 Flémalle (Mons-lez-Liège), résidant « Résidence de Tilff », avenue Neef 9, 4130 Tilff-Esneux, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, à savoir : Mme Gillet, Valérie, juge de paix suppléant, domiciliée hameau de Hotchamps 14-16, à 4141 Sprimont (Louveigné).

Sprimont, le 4 avril 2006.

Pour extrait certifié conforme : le greffier, (signé) Joseph Michotte. (63792)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Sprimont, en date du vendredi 31 mars 2006, Mme Detaille, Andrée Joséphine Fernande Agnès, veuve de Gonda, Albert, née à Chokier le 24 avril 1931, domiciliée rue des Hautes Vignes 13, à 4480 Engis résidant « Domaine du Berny », chaussée de Marche 139, à 4121 Neupré (Neuville-en-Condroz), a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, à savoir : Mme Gillet, Valérie, juge de paix suppléant, domiciliée hameau de Hotchamps 14-16, à 4141 Sprimont (Louveigné).

Sprimont, le 4 avril 2006.

Pour extrait certifié conforme : le greffier, (signé) Joseph Michotte.  
(63793)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Sprimont, en date du vendredi 31 mars 2006, Mme Germain, Arlette Eugénie, veuve de Bertrand, Félix, née à Sprimont le 3 octobre 1934, domiciliée rue Lileutige 24, à 4140 Sprimont résidant home « Le Bon Air », rue de Lillé 2, à 4140 Sprimont, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, à savoir : Mme Willem, Dany, employée, domiciliée Vieille-Voie de Liège 19, à 4140 Sprimont.

Sprimont, le 4 avril 2006.

Pour extrait certifié conforme : le greffier, (signé) Joseph Michotte.  
(63794)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Sprimont, en date du vendredi 31 mars 2006, M. Lohay, Guy Angelo Paul, époux de Daxhlet, Suzanne, né à Huy le 8 octobre 1929, domicilié route de Souxhon 230, à 4400 Flémalle (Mons-lez-Liège), résidant « Résidence de Tilff », avenue Neef 9, à 4130 Tilff (Esneux), a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, à savoir : Mme Gillet, Valérie, juge de paix suppléant, domiciliée hameau de Hotchamps 14-16, à 4141 Sprimont (Louveigné).

Sprimont, le 4 avril 2006.

Pour extrait certifié conforme : le greffier, (signé) Joseph Michotte.  
(63795)

#### Justice de paix du premier canton de Tournai

Suite à la requête déposée le 15 mars 2006, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Tournai, rendue le 29 mars 2006, Mme Dewasmes, Geneviève, née le 5 janvier 1913 à Hollain, domiciliée à 7620 Hollain, rue du Houste 2, mais résidant à 7642 Calonne, chemin de Warnaf 2, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. Godmont, Camille, domicilié à 7642 Calonne, chemin de Warnaf 2.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Dehaen, Christophe.  
(63796)

#### Justice de paix du second canton de Tournai

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Tournai, rendue le 20 mars 2006, M. Clément, Daniel, né le 23 décembre 1952 à Arlon, domicilié à 7500 Tournai, rue Despars 94, résidant « EDS de Tournai », rue Despars 94, à 7500 Tournai, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Poncin, Corinne, avocate, dont le cabinet est établi à 7500 Tournai, rue Barre Saint-Brice 21.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Danielle Delbart.  
(63797)

#### Justice de paix du canton d'Uccle

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Uccle, en date du 24 mars 2006, en suite de la requête déposée le 2 mars 2006, Mme Hardy, Marie Ange Jacqueline Monique Antoinette, née à Uccle le 2 juillet 1960, secrétaire, domiciliée à 1150 Bruxelles, avenue Gabriel Emile Lebon 168/4, ayant résidé à « La Ramée », avenue de Boetendaël 34, à 1180 Bruxelles, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Me Ghysse, Marc-Jean, avocat, ayant son cabinet à 1180 Bruxelles, avenue Brugmann 287.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Goies, Pascal.  
(63798)

#### Friedensgericht des Kantons Eupen

Durch Beschluss des Friedensrichters des Kantons Eupen vom 27. März 2006 wurde Zimmermann, Johanna Theresia Geburtsdatum 6 März 1919 jetziger Aufenthaltsort 4730 Raeren, « Marienheim », Spitalstraße 60 für unfähig erklärt ihre/seine Güter zu verwalten und nachbezeichneter Vermögensverwalter wurde für sie/ihn ernannt Zimmermann, Maria, 4731 Raeren (Eynatten), Lichtenbuscher Straße 87.

Eupen, den 27. März 2006.

Für die Richtigkeit dieses Auszugs : (gez.) Roger Brandt, chefgreffier.  
(63799)

#### Mainlevée d'administration provisoire Opheffing voorlopig bewind

#### Vrederegerecht van het kanton Deinze

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Deinze, verleend op 30 maart 2006, werd ambtshalve een einde gesteld aan de opdracht van Van Ginderachter Nathalie, kantooradres te 9000 Gent, Hofstraat 99, als voorlopig bewindvoerder over Van De Capelle, Andreas, beschermde persoon, gedomicilieerd te 9810 Nazareth, Deinzestraat 39, ingevolge het overlijden van de beschermde persoon te Merelbeke op 23 december 2005.

Deinze, 4 april 2006.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Dora Stevens.  
(63800)

#### Vrederegerecht van het eerste kanton Gent

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Gent, verleend op 3 april 2006, werd Verstringhe, Annick, advocaat te 9000 Gent, Monterreystraat 16, aangesteld als voorlopig bewindvoerder bij onze beschikking, d.d. 15 februari 2006 over Temmerman, Richard, geboren te Gent op 22 oktober 1948, laatst wonende te 8800 Roeselare, Kleine Zilverbergstraat 11, laatste verblijvende te 9000 Gent, AZ Jan Palfijn, Henri Dunantlaan 5, 6e verdiep, kamer 635, ontlast van haar ambt als voorlopig bewindvoerder ingevolge het overlijden van Temmerman Richard op 26 februari 2006.

Gent, 4 april 2006.

Voor eensluidende uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Van Parijs, Nadine.  
(63801)

## Vrederecht van het kanton Houthalen-Helchteren

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Houthalen-Helchteren, verleend op 3 april 2006, verklaart Clabots, Astrid, advocaat, met kantoor te 3600 Hasselt, Thonissenlaan 42-44/3, aangewezen bij beschikking door ons verleen op 20 februari 2003 (rolnummer 03B18-Rep. R. 399/2003) tot voorlopig bewindvoerder over Beerden, Gabriëlle, geboren te Genk op 23 januari 1920, wonende te 3520 Zonhoven, rustoord H. Catharina, Engstegenseweg 3, (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 4 maart 2003, blz. 10693 en onder nr. 61794), met ingang van 29 maart 2006 ontslagen van de opdracht gezien de beschermde persoon overleden is.

Houthalen-Helchteren, 3 april 2006.

De eerstaanwezende adjunct-griffier, (get.) Vrolix, Marleen. (63802)

## Vrederecht van het kanton Leuven 3

Beschikking d.d. 31 maart 2006, verklaart Delcon, Imelda, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Leuven 3 op 2 september 2005 (rolnummer 05A1914) tot voorlopig bewindvoerder over Boeykens, Liana, met ingang van 31 maart 2006 ontslagen van de opdracht gezien de beschermde persoon overleden is.

Leuven, 4 april 2006.

De hoofdgriffier, (get.) Van Der Borght, Celina. (63803)

Beschikking d.d. 31 maart 2006, verklaart Delcon, Imelda, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Leuven 3 op 28 november 2003 (rolnummer 03B185) tot voorlopig bewindvoerder over Gouget, Maria, met ingang van 31 maart 2006 ontslagen van de opdracht gezien de beschermde persoon overleden is.

Leuven, 4 april 2006.

De hoofdgriffier, (get.) Janssens, Carina. (63804)

Beschikking d.d. 31 maart 2006, verklaart Vandebroeck, Chris, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Leuven 3 op 27 juli 2003 (rolnummer 03B61) tot voorlopig bewindvoerder over Vandeveld, Maria, met ingang van 31 maart 2006 ontslagen van de opdracht gezien de beschermde persoon overleden is.

Leuven, 4 april 2006.

De hoofdgriffier, (get.) Janssens, Carina. (63805)

## Vrederecht van het kanton Tongeren-Voeren,

Een vonnis verleend door de vrederechter van het kanton Tongeren-Voeren, zetel Tongeren, d.d. 4 april 2006, verklaart Briers, Josette, wonende te 3500 Hasselt, Kloosterlaan 30, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Tongeren-Voeren, Zetel Tongeren, op 22 september 2004 (rolnummer 04A593-Rep. R. 2676/2004) tot voorlopig bewindvoerder over Valgaerts, Ivo, geboren te Hasselt op 21 februari 1951, wonende te 3840 Borgloon, Elleboogstraat 24, verblijvende in de instelling Ter Heide, Baversstraat 32, Tongeren, (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 7 oktober 2004, blz. 70594 en onder nr. 68654), met ingang van 24 maart 2006 ontslagen van de opdracht aangezien de beschermde persoon toen overleden is.

Tongeren, 4 april 2006.

De eerstaanwezende adjunct-griffier, (get.) Rosquin, Ingrid. (63806)

## Justice de paix du canton de Gembloux-Eghezée, siège d'Eghezée

Par ordonnance de Mme le juge de paix du canton de Gembloux-Eghezée, siège d'Eghezée, rendue le 27 mars 2006, il a été mis fin au mandat de Mme De Pitteurs de Budingen Elisabeth, avocat, domiciliée Pommelée Vache 15, à 5080 La Bruyère, comme administrateur provisoire des biens de Mme Neven, Régina, née le 5 août 1924 à Saint-Vith, en son vivant retraitée, domiciliée « La Seigneurie du Château », route de Gembloux 4, à 5080 Rhisnes, et décédée le 16 août 2005.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Uyttebroeck, Annette.

(63807)

Suite à la requête déposée le 6 mars 2006, par ordonnance du juge de paix du canton de Gembloux-Eghezée, siège d'Eghezée, rendue le 27 mars 2006, il a été mis fin au mandat de Mme Linotte, Caroline, avocat, rue des Volontaires 6A, à 5030 Gembloux, désignée administrateur provisoire, par ordonnance du 4 avril 2005, et publiée au *Moniteur belge* du 27 avril 2005, des biens de Mme Rousselle, Marie, née le 10 juillet 1927 à Falisolles, en son vivant retraitée, domiciliée au home « La Seigneurie du Château », route de Gembloux 4, à 5080 Rhisnes, et décédée le 18 décembre 2005.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Uyttebroeck, Annette.

(63808)

## Justice de paix du canton de Thuin

Par ordonnance du juge de paix du canton de Thuin, en date du 29 mars 2006, le nommé Watelet, Claude, domicilié à 6111 Landelies, rue de l'Espinette 3, a été déchargé de ses fonctions d'administrateur provisoire des biens de la personne de Navard, Lucien Jean Baptiste, veuf de Vanhopstal, Simonne, né à Trazegnies le 11 janvier 1915, résidant en son vivant à la « M.R.S. Quiétude », sise à 6110 Montigny-le-Tilleul, rue de Gozée 706, fonctions lui conférées, par notre ordonnance du 5 octobre 2005, à la suite du décès de la personne protégée, en date du 2 mars 2006.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Gobert, Françoise. (63809)

## Justice de paix du second canton de Wavre

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Wavre, rendue le 3 avril 2006, il a été constaté que la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 29 mai 1998, a pris fin suite au décès de M. Marcel, Jean, né à Anderlecht le 30 novembre 1936, domicilié en son vivant à 1435 Mont-Saint-Guibert, rue de la Dodaine 1.

Il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir : Me Françoise Malherbe, avocat à Wavre, chaussée de Bruxelles 11.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Jonet, Lucette.

(63810)

Remplacement d'administrateur provisoire  
Vervanging voorlopig bewindvoerder

## Vrederecht van het vijfde kanton Gent

Bij vonnis van de vrederechter van het vijfde kanton Gent, verleend op 28 maart 2006 werd beslist stelt een einde aan het mandaat van De Raedt, Camille, geboren op 21 augustus 1923 te Ledeborg (thans Gent), gepensioneerd, wonende te 9050 Gent (Gentbrugge) aan de Jozef Wautersstraat 27, aangesteld bij vonnis d.d. 21 december 2004, als voorlopige bewindvoerder toegevoegd aan De Beir, Diana Maria

Gilberte, geboren op 23 april 1923 te Gentbrugge (thans Gent), gepensioneerd, wonende in « Rusthuis Ter Hovingen », te 9050 Gent (Gentbrugge) aan de Kliniekstraat 29, toe als nieuwe voorlopige bewindvoerder De Raedt, Pierre Florent Marie, geboren te Gent op 5 oktober 1948, wonend te 9070 Destelbergen aan de Kasteelstraat 15.

Voor eensluidend uittreksel, (get.) De Mil, Ina, adjunct-griffier.  
(63811)

Vrederechter van het kanton Turnhout

De beschikking van de vrederechter van het kanton Turnhout, verleend op 3 april 2006, verklaart Mr. Hayen, Jos, advocaat, wonende te 2018 Antwerpen, Van Schoonbekestraat 176, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het tweede kanton Turnhout op 8 juni 2000 (rolnr. 00B47 - Rep R. nr. : 1592) tot voorlopig bewindvoerder over de heer Claes, Andre Jan Leopold, geboren te Keerbergen op 11 maart 1952, wonende en verblijvende in de Strafinrichting Merksplas te 2330 Merksplas, Steenweg op Wortel 1, met ingang van heden ontslagen van zijn opdracht.

Voegt toe als nieuwe voorlopige bewindvoerder, met algemene vertegenwoordigingsbevoegdheid aan de voornoemde beschermde persoon : de heer Manuel Huygaerts, advocaat, kantoorhoudende te 2360 Oud-Turnhout, Dorp 8.

Turnhout, 4 april 2006.  
De hoofdgriffier, (get.) Verheyen, Luc. (63812)

Justice de paix du deuxième canton de Liège

Par ordonnance rendue en date du 29 mars 2006, le juge de paix du deuxième canton de Liège, a procédé au remplacement de l'administrateur provisoire qui avait été désigné, par ordonnance du 13 mars 2003, pour gérer les biens de Mme Deville, Chantal, née le 9 septembre 1962 à Liège, domiciliée à 4000 Liège, rue de Campine 315, et désigné, en remplacement de Me Chapelier, Joel, avocat à 4000 Liège, chaussée de Gaulle 20, en qualité d'administrateur provisoire de Me Girouard, Françoise, avocat, dont le cabinet est sis à 4000 Liège, rue Gilles Demarteau 8.

Liège, le 3 avril 2006.  
Le greffier adjoint, (signé) Lefort, Carine. (63813)

**Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793 van het Burgerlijk Wetboek**

**Publication prescrite par l'article 793 du Code civil**

*Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving  
Acceptation sous bénéfice d'inventaire*

Bij akte, verleden op de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout, op 31 maart 2006, heeft de heer Van Krunkelsven, Roger Maria Franciscus, licentiaat in de rechten en notariaat, medewerker van notaris Luc Moortgat, met kantoor te Geel, Stationstraat 131, handelend als gevolmachtigde van Mevr. Vanspringel, Sabrina Henri Josee, geboren te Geel op 19 april 1971, wonende te 2440 Geel, Heistraat 145, handelend in haar hoedanigheid van drager van het ouderlijk gezag over haar minderjarige zoon :

Sauvillers, Niel, geboren te Geel op 22 november 1996.

Ingevolge beschikking van de vrederechter van het kanton Geel, van 2 maart 1996.

Verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen de heer Sauvillers, Geert Frans Liliane, geboren te Geel op 15 maart 1969, ongehuwd, in leven wonende te 2440 Geel, Heistraat 145, overleden te Geel op 2 oktober 2005.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van notaris Luc Moortgat, notaris, met standplaats te 2440 Geel, Stationstraat 131.

Geel, 1 augustus 2005.  
(Get.) Luc Moortgat, notaris. (12368)

Bij verklaring afgelegd op de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, op 30 maart 2006, heeft Mr. Patyn, Astère, advocaat, wonende te 9940 Evergem, Schoonstraat 64, handelend in zijn hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder, hiertoe aangesteld bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Eeklo, op 5 mei 2003, over Paelman, Angèle, geboren te Waarschoot op 27 januari 1927, wonende te 9900 Eeklo, Gentsesteenweg 23, de nalatenschap van wijlen de heer Goethals, Kris, geboren te Waarschoot op 26 april 1970, in leven laatst wonende te 9990 Maldegem, Edestraat 30, en overleden te Maldegem op 8 februari 2006, aanvaard onder voorrecht van boedelbeschrijving.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden te rekenen vanaf de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van notaris De Rop, Kathleen, te 9990 Maldegem, Edestraat 21, alwaar de schuldeisers en legatarissen zich bekend dienen te maken.

Evergem, 4 april 2006.  
(Get.) Patyn, Astère, voorlopig bewindvoerder. (12369)

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Volgens akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, op 5 april 2006, heeft Werkers, Lutgardis, geboren te Antwerpen op 11 juli 1948, wonende te 2630 Aartselaar, Kardinaal Cardijnlaan 2B;

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Werkers, Albert Honoré Jozef, geboren te Kieldrecht op 23 april 1916, in leven laatst wonende te 2000 Antwerpen, Oever 14, en overleden te Antwerpen, district Antwerpen, op 27 februari 2006.

Er wordt woonstkeuze gedaan ten kantore Van Roosbroeck, Jacques, notaris te 2170 Merksem, Bredabaan 840.

De schuldeisers en de legatarissen worden verzocht hun rechten te doen kennen, binnen de drie maanden te rekenen van deze bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*, bij aangetekend bericht gericht aan de door de erfgenaam gekozen woonplaats.

Antwerpen, 5 april 2006.  
De griffier : (get.) R. Aerts. (12370)

Op 4 april 2006 is voor ons, R. Aerts, griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, ter griffie van deze rechtbank verschenen :

De Schryver, Yves, advocaat, kantoorhoudende te 2018 Antwerpen, Peter Benoitstraat 32;

handelend in zijn hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder, hiertoe benoemd bij beschikking van de vrederechter van het kanton Schilde, d.d. 25 juli 2005, over de goederen van Anthonis, Jeanne, geboren te Antwerpen op 29 juni 1930, wettelijk gedomicilieerd en verblijvende in het R.V.T. Compostela, 2150 Borsbeek, Doolweg 6.

Verschiijner verklaart ons, handelend in zijn voormelde hoedanigheid, de nalatenschap van wijlen Jacobs, Franciscus Ludovicus, geboren te Borgerhout op 13 juli 1920, in leven laatst wonende te 2110 Wijnegem, Muggelei 45, en overleden te Borsbeek op 6 februari 2006, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

Er wordt woonstkeuze gedaan ten kantore van De Schryver, Yves, advocaat te 2018 Antwerpen, Peter Benoitstraat 32.

Verschijner legt ons de beschikking van de vrederechter van het kanton Schilde, d.d. 28 februari 2006, voor waarbij De Schryver, Yves, hiertoe gemachtigd werd.

Waarvan akte, datum als boven.

Na voorlezing ondertekend door verschijner en ons, griffier.

(Get.) Y. De Schryver; R. Aerts.

Voor eensluidend verklaard afschrift.

Afgeleverd aan verschijner.

De griffier : (get.) R. Aerts. (12371)

Op 5 april 2006 is voor ons, N. Verhard, adjunct-griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, ter griffie van deze rechtbank verschenen :

Breugelmans, Guido Albert Clementine, geboren te Kalmthout op 2 oktober 1945, wonende te 2920 Kalmthout, Nieuwmoer-Dorp 3;

handelend in zijn hoedanigheid van bijzonder gevolmachtigde ingevolge onderhandse volmacht hem verleend te Kalmthout, op 17 maart 2006, ten einde dezer van :

Vanvelthoven, Jan Maria Franciscus, geboren te Essen op 23 december 1963, wonende te 2920 Kalmthout, Holleweg 73;

Speltincx, Gerarda, geboren te Wuustwezel op 12 augustus 1936, wonende te Wuustwezel, Vloekensstraat 5;

handelend in hun hoedanigheid van voogd en toeziende voogd over de in staat van verlengde minderjarigheid verklaarde (bij vonnis d.d. 29 januari 2001, van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen) :

Vanvelthoven, Patrick Frans Paula, geboren te Essen op 9 juni 1968, wonende te Kalmthout, Holleweg 73.

Verschijner verklaart ons, handelend in zijn voormelde hoedanigheid, de nalatenschap van wijlen Van Ginneken, Josephina Maria, geboren te Essen op 27 april 1915, in leven laatst wonende te 2920 Kalmthout, Kapellensteenweg 81, en overleden te Kalmthout op 10 januari 2006, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

Er wordt woonstkeuze gedaan ten kantore van Francis De Boungne, notaris, kantoorhoudende te Kalmthout, Vogelenzangstraat 4.

Verschijner legt ons de beschikking van de vrederechter van het kanton Kapellen, d.d. 14 maart 2006, voor waarbij Vanvelthoven, Jan en Speltincx, Gerarda, hiertoe gemachtigd werden.

Waarvan akte, datum als boven.

Na voorlezing ondertekend door verschijner en ons, adjunct-griffier.

(Get.) G. Breugelmans; N. Verhard.

Voor eensluidend verklaard afschrift.

Afgeleverd aan verschijner.

De adjunct-griffier : (get.) N. Verhard. (12372)

Rechtbank van eerste aanleg te Brussel

Volgens akte (akte nr. 06-712) verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, op 5 april 2006 :

Door : de heer Van den Bossche, Stéphane Henri Isabelle, notarieel jurist, wonende te 2070 Zwijndrecht, Heilig Geesthoeck 69.

In hoedanigheid van : volmachtdrager krachtens drie bijgevoegde onderhandse volmachten :

1. De eerste gedateerd van 4 april 2006 en gegeven door Mevr. Wauters, Rosa Maria, wonende te 1930 Zaventem, Veldeke 5/7;

2. De tweede gedateerd van 15 maart 2006 en gegeven door Keppens, Frieda Jozefina Hendrika, wonende te 1930 Zaventem, Drossaard Van Ophemlaan 21;

3. De derde gedateerd van 16 maart 2006 en gegeven door Keppens, Magda Jeanne Françoise, wonende te 3010 Leuven, Klaverstraat 16.

Heeft verklaard de nalatenschap te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving van Keppens, Willem Jan Emiel, geboren te Aalst op 18 november 1949, in leven wonende te Grimbergen, Madeliefjesstraat 32/B002, en overleden op 1 mei 2005 te Nieuwpoort.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, bij aangetekend bericht, hun rechten te doen kennen binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van onderhavige opneming, gericht aan Mr. Hollanders de Ouderaen, David, notaris te 3000 Leuven, Naamsestraat 37.

Brussel, 5 april 2006.

De griffier : (get.) Minnen, Nathalie. (12373)

Rechtbank van eerste aanleg te Tongeren

Ten jare 2006, op 21 februari.

Ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg van het gerechtelijk arrondissement Tongeren, voor ons, Moens, Mireille, griffier, is verschenen :

Bomans, Nathalie Catharina, geboren te Bree op 17 november 1969, echtgescheiden van wijlen Baeten, Jozef, wonende te 3660 Opglabbeek, Stegerweg 51, handelend als moeder en drager van het ouderlijk gezag over :

Baeten, Kim, geboren te Genk op 27 oktober 1994, en

Baeten, Jordi, geboren te Genk op 15 februari 1999,

beiden wonende te 3660 Opglabbeek, Stegerweg 51;

die ons in het Nederlands verklaart de nalatenschap van wijlen Baeten, Jozef, geboren te Bree op 14 maart 1967, in leven wonende te Maaseik, Weg naar As 110/A2, overleden te Maaseik op 10 december 2005, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving, hiertoe gemachtigd bij beschikking van de vrederechter van het kanton Bree, d.d. 2 februari 2006.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht bij aangetekend schrijven hun rechten te doen gelden binnen de drie maanden te rekenen vanaf de datum van de opneming van deze akte in het *Belgisch Staatsblad* .

Dat aangetekend schrijven moet verzonden worden aan Houben, Herbert, notaris te 3600 Genk, Bochtlaan 29.

Waarvan akte, opgemaakt op verzoek van de verschijnster en door deze, na voorlezing, ondertekend samen met ons, griffier.

(Get.) M. Moens; N. Bomans.

Voor eensluidend verklaard afschrift afgeleverd aan Houben, Herbert, notaris te Genk.

Tongeren, 3 april 2006.

De hoofdgriffier : (get.) H. Roeffelaer. (12374)

Gericht Erster Instanz Eupen

Im Jahre zweitausendsechs, am 4. April, auf der Kanzlei des Gerichts Erster Instanz Eupen, vor Roger Roderburg, Greffier,

is erschienen:

Herr Romain Léonard Mario G. Schreul, geboren in Moresnet am 9. Dezember 1962, wohnhaft in 4710 Lontzen, Rosenstraße 16, handelnd aufgrund einer privatschriftlichen Vollmacht, welche in Lontzen am 26. März 2006 erteilt wurde und hier beigefügt ist.

Im Namen von:

Frau Marie Hélène Malmendier, geboren in Kelmis am 20. Juli 1938, wohnhaft in 4710 Lontzen, Rosenstraße 14.

Der Erschienene erklärt in deutscher Sprache den Nachlass der in Kelmis am 24. März 2006 verstorbenen Frau Béatrice Josephine Rose Marie Malmendier, geboren in Kelmis am 2. Mai 1942, zeitlebens wohnhaft in 4720 Kelmis, Schützenstraße 52, unter Vorbehalt eines Inventars anzunehmen.

Worüber Urkunde, welche der Erschienenene mit dem Greffier nach Vorlesung unterzeichnet hat.

(Gez.) R. Schreul; R. Roderburg.

Für gleichlautende Abschrift: der Greffier, (gez.) Roger Roderburg.

Die Gläubiger und Erben werden aufgefordert ihre Rechte innerhalb einer Frist von drei Monaten ab vorliegender Veröffentlichung per Einschreiben an Herrn Notar Jacques Rijckaert, mit Amtsstube in 4700 Eupen, Vervierser Straße 10, geltend zu machen.

Der Greffier: (gez.) Roger Roderburg. (12375)

Im Jahre zweitausendsechs, am 3. April, auf der Kanzlei des Gerichts Erster Instanz Eupen, vor Roger Roderburg, Greffier,

is erschienen:

Frau Hildegard Klara Flemmings, geboren am 15. März 1950 in Bütgenbach, wohnhaft in 4750 Bütgenbach, Hofstraße 16, handelnd aufgrund eines Beschlusses des Friedensgerichts Sankt Vith vom 30. März 2006 in ihrer Eigenschaft als vorläufige Verwalterin ihres Bruders.

Herrn Manfred Bernhard Flemmings, geboren in Bütgenbach am 8. Juli 1945, wohnhaft in 4750 Bütgenbach, Zum Walkerstal 15.

Der Erschienenene erklärt in deutscher Sprache den Nachlass des in Eupen am 1. Juli 2005 verstorbenen Herrn Peter Josph Flemmings, geboren in Bütgenbach am 4. März 1944, zeitlebens wohnhaft in 4750 Bütgenbach, An den Hofwiesen 15, unter Vorbehalt eines Inventars anzunehmen.

Worüber Urkunde, welche der Erschienenene mit dem Greffier nach Vorlesung unterzeichnet hat.

(Gez.) H. Flemmings; R. Roderburg.

Für gleichlautende Abschrift: der Greffier, (gez.) Roger Roderburg.

Die Gläubiger und Erben werden aufgefordert ihre Rechte innerhalb einer Frist von drei Monaten ab vorliegender Veröffentlichung per Einschreiben an Herrn Notar Erwin Maraite, mit Amtsstube in 4960 Mamedy, rue Abbé Peters 32, geltend zu machen.

Der Greffier: (gez.) Roger Roderburg. (12376)

#### Tribunal de première instance de Liège

L'an 2006, le 3 avril, au greffe du tribunal de première instance de Liège, ont comparu :

Andrienne, Nadine, née à Bouillon le 20 mai 1952, domiciliée à 4920 Aywaille, rue de la Heid 49;

Andrienne, Pierre, né à Bouillon le 30 avril 1954, domicilié à 4052 Beaufays, Pré Lorint 23,

lesquels comparants ont déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession d'Andrienne, Guy Alphonse Marie, né à Lierneux le 17 décembre 1936, de son vivant domicilié à Liège, boulevard Hector-Denis 328, et décédé le 7 février 2006 à Pepinster.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, les comparants déclarent faire élection de domicile en l'étude de Me Houmard, Fabienne, notaire à 4540 Amay, rue de Biber 35.

Dont acte signé, lecture faite par les comparants et le greffier.

les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

Le greffier, (signé) J. Diederens. (12377)

#### Tribunal de première instance de Mons

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège, le 3 avril 2006 :

Mme Urbanski, Martine Thérèse, née à Baudour le 6 octobre 1953, domiciliée à 7022 Mons, chaussée de Maubeuge 570,

a déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession d'Urbanski, Karol, né à Koscielec (Pologne) le 24 mai 1931, en son vivant domicilié à Mons, rue du Chemin de Fer 391, et décédé le 8 avril 2005 à Saint-Ghislain.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Guillaume Hambye, notaire de résidence à 7000 Mons, rue du Gouvernement 29.

Le greffier chef de service, (signé) Michel Chot. (12378)

#### Tribunal de première instance de Namur

L'an 2006, le 4 avril, au greffe du tribunal de première instance de Namur, et par-devant nous, Christian Godfurnon, greffier chef de service, a comparu :

Mme Bosselaers, Laurence, veuve de M. Pascal Magnée, domiciliée à 5100 Jambes, rue Jean-Baptiste Fichetef 31, agissant en sa qualité de mère de :

Magnée, Cyril (fils du défunt), né à Namur le 11 août 1999, domicilié à 5100 Jambes, rue Jean-Baptiste 31;

et ce, dûment autorisée, en vertu d'une ordonnance rendue par Mme Marie-Martine De Soete, juge de paix du second canton de Namur, en date du 23 mars 2006.

Mme Bosselaers, Laurence, mieux préqualifiée ci-dessus, représentant en vertu d'une procuration sous seing privé :

M. Magnée, Axel (fils du défunt), domicilié à 5100 Jambes, rue J.-B. Fichetef 31,

laquelle comparante a déclaré, en langue française, agissant comme dit ci-dessus, et pour et au nom de son mandant, accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de M. Magnée, Pascal, domicilié en son vivant à Jambes, rue Jean-Baptiste Fichetef 31, et décédé à Jambes, en date du 22 mai 2005.

Dont acte requis par la comparante, qui après lecture, signe avec nous, Christian Godfurnon, greffier chef de service.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits, dans un délai de trois mois, à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Philippe Balthazar, notaire à 5100 Jambes, avenue F. Bovesse 24.

Namur, le 14 avril 2006.

Le greffier, (signé) Jacqueline Tholet. (12379)

#### Gerechtigd akkoord – Concordat judiciaire

#### Tribunal de commerce de Mons

Par jugement du 3 avril 2006, le tribunal de commerce de Mons, a accordé le sursis provisoire à la société Rotary Nozzle International S.A., en abrégé RNI, dont le siège social est sis à 7330 Saint-Ghislain, rue de la Verrerie 4, exerçant l'activité de fabrication et vente de produits céramiques réfractaires, BCE n° 0416.498.697.

Le tribunal a désigné en qualité de commissaires au sursis.

Maîtres :

Monique Blondiau, chemin de la Procession 164, à 7000 Mons;

Etienne Descamps, rue de l'Égalité 26, à 7390 Quaregnon.



Les créanciers sont invités à faire parvenir leurs déclarations de créances, avec pièces à l'appui, au greffe du tribunal de commerce de Mons (place du Parc 32, à Mons), au plus tard pour le 3 mai 2006, à 16 heures.

L'assemblée des créanciers est fixée au jeudi 28 septembre 2006, à 14 heures, au lieu habituel des audiences, place du Parc 32, à Mons.

Le sursis provisoire prendra fin le 3 octobre 2006, sous réserve de la prorogation de la période d'observation octroyée par le présent jugement.

L'audience au cours de laquelle il sera statué sur l'octroi du sursis définitif est fixée le lundi 2 octobre 2006, à 11 heures, au lieu habituel des audiences, place du Parc 32, à 7000 Mons.

Restriction aux actes à poser. La débitrice pourra accomplir seule tous les actes de gestion et d'administration courants, mais ne pourra poser le moindre acte de disposition sans l'autorisation préalable et expresse des commissaires au sursis.

Le greffier : (signé) Benoit Delmoitie. (12380)

### Faillissement – Faillite

#### Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, van 4 april 2006, werd het faillissement van Supritex N.V., Statiestraat 149, 2600 Berchem (Antwerpen), gesloten bij ontoereikend actief.

Ondernemingsnummer 0445.656.897.

Beschouwd als vereffenaar : Szklarz Stanislaw, Statiestraat 149, 2600 Berchem.

De curator : Mr. Van Passel, Marc, advocaat, Frankrijklei 146, 2000 Antwerpen-1.

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers. (12381)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, van 4 april 2006, werd het faillissement van Eurogem B.V.B.A., Hoveniersstraat 2, bureel 301, 2018 Antwerpen-1, gesloten bij ontoereikend actief.

Ondernemingsnummer 0432.200.821.

Beschouwd als vereffenaar : Rajesh Vrajlal Shah, Belgiëlei 89, 2018 Antwerpen.

De curatoren : Mr. Bosmans, Hendrik, advocaat, Amerikalei 27, bus 8, 2000 Antwerpen-1; Mr. Wouters, Louis, advocaat, Jan Van Rijswijcklaan 1-3, 2018 Antwerpen-1, en Mr. Elants, Anne-Marie, advocaat, Kasteeldreef 29, 2900 Schoten.

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers. (12382)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, van 4 april 2006, werd het faillissement van Fit Line 't Eilandje N.V., Londenstraat 7, 2000 Antwerpen-1, gesloten bij ontoereikend actief.

Ondernemingsnummer 0456.562.964.

Beschouwd als vereffenaar : Mewis, Julien, Oranjestraat 56, 2060 Antwerpen.

De curator : Mr. Rauter, Philip, advocaat, Mechelsesteenweg 166, 2018 Antwerpen-1.

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers. (12383)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, van 4 april 2006, werd het faillissement van Fischer, Catherine Gabrielle Alfons, geboren te Wilrijk op 30 april 1979, Kerkhoflei 61, 2980 Zoersel, gesloten bij ontoereikend actief.

Ondernemingsnummer 0635.418.591.

De gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.

De curator : Mr. Peeters, Nick, advocaat, Frankrijklei 115, 2000 Antwerpen-1.

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers. (12384)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, van 4 april 2006, werd het faillissement van Belgian Catering Systems N.V., Ballaertstraat 101, 2018 Antwerpen-1, gesloten bij ontoereikend actief.

Ondernemingsnummer 0475.875.664.

Beschouwd als vereffenaar : Yilderim, Ender, Rudolfstraat 39, 2018 Antwerpen.

De curator : Mr. Van Den Cloot, Alain, advocaat, Frankrijklei 115, 2000 Antwerpen-1.

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers. (12385)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, van 4 april 2006, werd het faillissement van Antwerp Children Fashion B.V.B.A., in het kort : « A.C.F. », Driehoekstraat 26, 2180 Ekeren (Antwerpen), gesloten bij ontoereikend actief.

Ondernemingsnummer 0450.117.711.

Beschouwd als vereffenaar : Verbist, Stefan, Fruithoflaan 10, bus 2, 2600 Berchem.

De curatoren : Mr. Calewaert, Arn, advocaat, Lange Gasthuisstraat 27, 2000 Antwerpen-1, en Mr. Houben, Luc, advocaat, Bist 45/8, 2610 Wilrijk (Antwerpen).

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers. (12386)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, van 4 april 2006, werd het faillissement van Clova B.V.B.A., Lambrechtshoekenlaan 47, 2170 Merksem (Antwerpen), gesloten bij ontoereikend actief.

Ondernemingsnummer 0472.004.275.

Beschouwd als vereffenaar : Venus, Jan, rue de la Bourgogne 42, Creil-Paris (Frankrijk).

De curator : Mr. Houben, Luc, advocaat, Bist 45/8, 2610 Wilrijk (Antwerpen).

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers. (Pro deo) (12387)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, van 4 april 2006, werd het faillissement van Van Den Bergh C.V., Sint-Jansplein 25, 2060 Antwerpen-6, gesloten bij ontoereikend actief.

Ondernemingsnummer 0431.628.224.

Beschouwd als vereffenaar : Van Den Bergh, Odiel, Schildedreef 69, 2970 Schilde.

De curator : Mr. Hendrickx, Christiaan, advocaat, Quinten Matsijlei 34, 2018 Antwerpen-1.

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers. (Pro deo) (12388)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, van 4 april 2006, werd het faillissement van Brocatus B.V.B.A., Grote Markt 19, 2000 Antwerpen-1, gesloten bij ontoereikend actief.

Ondernemingsnummer 0474.459.959.

Beschouwd als vereffenaar : Van Der Auwera, Willy, Albert Meulemansstraat 28, 2170 Merksem.

De curator : Mr. Bosmans, Hendrik, advocaat, Amerikalei 27, bus 8, 2000 Antwerpen-1.

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers. (Pro deo) (12389)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, van 4 april 2006, werd het faillissement van P. Trump Invest B.V.B.A., Anselmostraat 11, 2018 Antwerpen-1, gesloten bij ontoereikend actief.

Ondernemingsnummer 0462.701.777.

Beschouwd als vereffenaar : Castelain, Patrick, Ernest Allardstraat 33, 1000 Brussel.

De curator : Mr. Bruneel, Gregory, advocaat, Amerikalei 22, 2000 Antwerpen-1.

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers. (Pro deo) (12390)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, van 4 april 2006, werd het faillissement van P.N.A. B.V.B.A., Paleisstraat 89, 2018 Antwerpen-1, gesloten bij ontoereikend actief.

Ondernemingsnummer 0469.968.265.

Beschouwd als vereffenaar : Van Den Broeck, Axel, Te Couwerlaarlei 25, 2100 Deurne.

De curator : Mr. Van Den Cloot, Alain, advocaat, Frankrijklei 115, 2000 Antwerpen-1.

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers. (Pro deo) (12391)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, van 4 april 2006, werd het faillissement van Restaurant Brouwershof B.V.B.A., Antwerpsestraat 78, 2640 Mortsel, gesloten bij ontoereikend actief.

Ondernemingsnummer 0442.032.562.

Beschouwd als vereffenaar : Mevr. Ditsayarat, Karmelietenstraat 1, 2600 Berchem.

De curator : Mr. Talboom, Constant, advocaat, Lombardenvest 22, 2000 Antwerpen-1.

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers. (Pro deo) (12392)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, van 4 april 2006, werd het faillissement van 'T Excus N.V., Amelbergstraat 27, 2240 Zandhoven, gesloten bij ontoereikend actief.

Ondernemingsnummer 0466.021.751.

Beschouwd als vereffenaar : Dox, Tom, Breugelhoevestraat 76, 2560 Nijlen.

De curator : Mr. Schwagten, Werenfried, advocaat, Hovestraat 28, 2650 Edegem.

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers. (Pro deo) (12393)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 5 april 2006, werd De Graeve, Angele, uitbating van een café, Brakelsesteenweg 449, 9400 Ninove, in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer 0547.570.443.

Rechter-commissaris : M. Dirk Nevens.

Curator : Mr. Eric Creytens, Centrumlaan 48, 2e verdieping, 9400 Ninove.

Datum staking van betaling : 2 april 2006, onder voorbehoud van artikel 12, lid 2, F.W.

Indienen van de schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op vrijdag 12 mei 2006, ter griffie van de rechtbank.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is (artikel 72bis F.W. en artikel 10 wet 20 juli 2005).

Voor eensluidend uittreksel : de afgev. adjunct-griffier, (get.) S. Van Nuffel. (12394)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 4 april 2006, werd Intro B.V.B.A., studie-, inrichtings- en raadgevingsbureau, Gentseseenweg 248, 9240 Zele, in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer 0444.236.046.

Rechter-commissaris : M. Marc Tackaert.

Curator : Mr. Johan Bogaert, Schoolstraat 15, 9200 Dendermonde.

Datum staking van betaling : 4 oktober 2005, onder voorbehoud van artikel 12, lid 2, F.W.

Indienen van de schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op vrijdag 12 mei 2006, ter griffie van de rechtbank.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is (artikel 72bis F.W. en artikel 10 wet 20 juli 2005).

Voor eensluidend uittreksel : de afgev. adjunct-griffier, (get.) S. Van Nuffel. (12395)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 5 april 2006, werd Lambrechts Textiles B.V.B.A., markt-handel, Burg. Rollierstraat 11, 9470 Denderleeuw, in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer 0456.594.341.

Rechter-commissaris : M. Philippe Van Haute.

Curator : Mr. Johan Bogaert, Schoolstraat 15, 9200 Dendermonde.

Datum staking van betaling : 30 maart 2006, onder voorbehoud van artikel 12, lid 2, F.W.

Indienen van de schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op vrijdag 19 mei 2006, ter griffie van de rechtbank.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is (artikel 72bis F.W. en artikel 10 wet 20 juli 2005).

Voor eensluidend uittreksel : de afgev. adjunct-griffier, (get.) S. Van Nuffel. (12396)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 3 april 2006, werd Van Poucke, Bart, schrijnwerker, Hogenakkerstraat 110A, 9140 Temse, in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer 0788.126.978.

Rechter-commissaris : M. Herman De Cuyper.

Curator : Mr. André Mettepenningen, Belseledorp 68, 9111 Belsele.

Datum staking van betaling : 31 maart 2006, onder voorbehoud van artikel 12, lid 2, F.W.

Indienen van de schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op vrijdag 5 mei 2006, ter griffie van de rechtbank.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is (artikel 72bis F.W. en artikel 10 wet 20 juli 2005).

Voor eensluidend uittreksel : de afgev. adjunct-griffier, (get.) S. Van Nuffel. (12397)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 5 april 2006, werd Imbert, Sven, videotheek, Canada-laan 66, 2940 Stabroek, in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer 0633.483.343.

Rechter-commissaris : M. Evelyne Martens.

Curator : Mr. Guy Van Den Branden, Colmarstraat 2A, bus 1, 9100 Sint-Niklaas.

Datum staking van betaling : 7 maart 2006, onder voorbehoud van artikel 12, lid 2, F.W.

Indienen van de schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op vrijdag 19 mei 2006, ter griffie van de rechtbank.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is (artikel 72bis F.W. en artikel 10 wet 20 juli 2005).

Voor eensluidend uittreksel : de afgev. adjunct-griffier, (get.) S. Van Nuffel. (12398)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 4 april 2006, werd Bekomac Consult B.V.B.A., verzekeringsmakelaar, Dendermondse Steenweg 290, 9300 Aalst, in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer 0433.634.936.

Rechter-commissaris : M. Dirk Nevens.

Curator : Mr. Petra Seymoens, Pollare Dorp 28, 9400 Ninove.

Datum staking van betaling : 20 maart 2006, onder voorbehoud van artikel 12, lid 2, F.W.

Indienen van de schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op vrijdag 12 mei 2006, ter griffie van de rechtbank.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is (artikel 72bis F.W. en artikel 10 wet 20 juli 2005).

Voor eensluidend uittreksel : de afgev. adjunct-griffier, (get.) S. Van Nuffel. (12399)

#### Rechtbank van koophandel te Kortrijk

De rechtbank van koophandel te Kortrijk, vijfde kamer, heeft bij vonnis, d.d. 29 maart 2006, in het faillissement van DS Elektro B.V.B.A., Mellestraat 144B, te 8501 Heule, ondernemingsnummer 0860.557.670, H.R. Kort elektrische installatie.

De datum van staking van betaling met toepassing van art. 12 faillissementswet, teruggedraagt op datum van 15 september 2004.

De griffier : (get.) Ch. Busschaert. (12400)

#### Rechtbank van koophandel te Mechelen

Bij vonnis, d.d. 3 april 2006, van de rechtbank van koophandel te Mechelen, werd gesloten verklaard ingevolge vereffening, het faillissement van de B.V.B.A. Auto 3, met maatschappelijke zetel te 2830 Willebroek, Gloopstraat 3, met ondernemingsnummer 0478.861.086, en werd gezegd dat als vereffenaar wordt beschouwd : de heer Belkacem, Hichame, wonende te 2000 Antwerpen, Kronenburgstraat 54.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) G. Lauwers. (12401)

Bij vonnis, d.d. 3 april 2006, van de rechtbank van koophandel te Mechelen, werd gesloten verklaard wegens ontoereikend actief, het faillissement van de B.V.B.A. Lierse Zaalvoetbalhal, met maatschappelijke zetel te 2500 Lier, Maanstraat 46, met ondernemingsnummer 0428.591.035, en werd gezegd dat als vereffenaar wordt beschouwd: Mevr. Peeters, Denise, wonende te 2500 Lier, Maanstraat 46.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) G. Lauwers. (12402)

Bij vonnis, d.d. 3 april 2006, van de rechtbank van koophandel te Mechelen, werd gesloten verklaard wegens ontoereikend actief, het faillissement van de heer Ertuna, Turgut, wonende te 2880 Bornem, voorheen Boomstraat 66, en thans Houtmolenstraat 38, bus 3, met ondernemingsnummer 0859.289.742, en werd de gefailleerde niet veschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) G. Lauwers. (12403)

Bij vonnis, d.d. 3 april 2006, van de rechtbank van koophandel te Mechelen, werd gesloten verklaard wegens ontoereikend actief, het faillissement van de N.V. Georg Burgis België, met maatschappelijke zetel te 2860 Sint-Katelijne-Waver, Kempenarestraat 53, bus 1, met ondernemingsnummer 0463.670.589, en werd gezegd dat als vereffenaar wordt beschouwd: de heer Schumm, Christian-Georg, wonende in Duitsland, te 96047 Bamberg, Holzmarkt 3.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) G. Lauwers. (12404)

Bij vonnis, d.d. 3 april 2006, van de rechtbank van koophandel te Mechelen, werd gesloten verklaard wegens ontoereikend actief, het faillissement van Mevr. Wyns, Joanna, wonende voorheen te 2500 Lier, Dorpsstraat 73, en thans te 2500 Lier (Koningshooikt), Bernard Van Hoolstraat 23, met ondernemingsnummer 0702.724.121, en werd de gefailleerde verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) G. Lauwers. (12405)

Bij vonnis, d.d. 3 april 2006, van de rechtbank van koophandel te Mechelen, werd gesloten verklaard wegens ontoereikend actief, het faillissement van de B.V.B.A. Dinaco, met maatschappelijke zetel te 2220 Heist-op-den-Berg, Herentalsesteenweg 6, met ondernemingsnummer 0446.975.505, en werd gezegd dat als vereffenaar wordt beschouwd: de heer D'Helft, Aimé, wonende te 2220 Heist-op-den-Berg, Herentalsesteenweg 6.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) G. Lauwers. (12406)

#### Rechtbank van koophandel te Oudenaarde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde, d.d. 30 maart 2006, werd, op aangifte, het faillissement uitgesproken van B.V.B.A. Sovito, met zetel te 9630 Zwalm, Beerlegemsebaan 55, voorheen H.R. Oudenaarde 43124, met ondernemingsnummer 0461.189.468, gelegen op het adres van de vennootschapszetel en voor de uitbating van een café, genaamd « Tonneke », gelegen te 9890 Gavere-Semmerzake, Aalbroekstraat 61.

De datum staking van betaling is vastgesteld op 15 maart 2006.

Rechter-commissaris: rechter in handelszaken Wachtelaer, Eddy.

Curator: Mr. Manderick, Marcel, advocaat te 9700 Oudenaarde, Beverestraat 41.

Indienen van de schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend ter griffie van de rechtbank van koophandel te 9700 Oudenaarde, Bekstraat 14, vóór 30 april 2006.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op dinsdag 16 mei 2006, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde; de daarop volgende processen-verbaal zullen door de curator neergelegd worden op 16 september 2006, 16 januari 2007, 16 mei 2007 en 16 december 2007.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidsstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding moeten de natuurlijke personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is (art. 72bis F.W. en art. 10 wet 20 juli 2005).

Voor eensluidend verklaard uittreksel: de griffier, (get.) Verheyen, Ingrid. (Pro deo) (12407)

#### Rechtbank van koophandel te Veurne

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Veurne, van 5 april 2006, werd, op bekentenis, in staat van faillissement verklaard de gewone commanditaire vennootschap Bellophon Consulting, met maatschappelijke zetel te 8690 Alveringem, Putplein 57, met ondernemingsnummer 0870.021.011, volgens verklaring van de zaakvoerder met als handelsuitbating te 8630 Veurne, Ondernemingenstraat 3, met als handelsactiviteit consulting en tussenpersoon in de telecommunicatie.

Rechter-commissaris: de heer M. D'hooge.

Curator: Mr. Dirk Waeyaert, advocaat, Sasstraat 14, 8630 Veurne.

Staking van betalingen: 28 maart 2006.

Indienen schuldvorderingen vóór 26 april 2006, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Veurne, Peter Benoîtlaan 2.

Eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen neerleggen op maandag 15 mei 2006, om 10 u. 45 m., ter griffie van de rechtbank van koophandel te Veurne, Peter Benoîtlaan 2.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter F.W.).

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) E. Niville. (Pro deo) (12408)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Veurne, van 5 april 2006, werd, op bekentenis, in staat van faillissement verklaard Mevr. An Kristien Geuens, geboren te Nieuwpoort op 13 augustus 1972, wonende te 8670 Koksijde, Hertstraat 17/GV1, volgens eigen verklaring tot 15 februari 2006, handeldrijvende te 8670 Koksijde, Westendestraat 3, met ondernemingsnummer 0683.369.453, met als handelsactiviteiten detailhandel in schoeisel, met als handelsbenaming « Skoebidoe ».

Rechter-commissaris: de heer B. Florizoone.

Curator: Mr. Lut Godderis, advocaat, Zuidstraat 22, 8630 Veurne.

Staking van betalingen: 30 maart 2006.

Indienen schuldvorderingen vóór 26 april 2006, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Veurne, Peter Benoîtlaan 2.

Eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen neerleggen op maandag 15 mei 2006, om 10 u. 30 m., ter griffie van de rechtbank van koophandel te Veurne, Peter Benoîtlaan 2.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter F.W.).

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) E. Niville. (Pro deo) (12409)

## Tribunal de commerce de Liège

Par jugement du 28 mars 2006, le tribunal de commerce de Liège a déclaré close, par liquidation, la faillite ouverte à charge de Mme Rouffart, Henriette, rue des Guillemins 88, à 4000 Liège, décharge le curateur de sa gestion et dit la faillie excusable.

(Signé) F. Kerstenne, avocat. (12410)

Par jugement du 28 mars 2006, le tribunal de commerce de Liège a déclaré close, par liquidation, la faillite ouverte à charge de la S.A. Karl & Kirk, rue Vinâve 48, à 4690 Bassenge, décharge le curateur de sa gestion et dit la faillie inexcusable.

(Signé) F. Kerstenne, avocat. (12411)

Par décision du tribunal de commerce de Liège, du 28 mars 2006, la faillite de la S.P.R.L. Aumat Construct, ayant son siège social à 4300 Waremmes, chaussée de Nivelles 18, inscrite à la B.C.E. sous le numéro 0446.203.166, déclarée par jugement du 1<sup>er</sup> septembre 2003, a été déclarée close et décharge a été donnée au curateur de sa mission.

La société a été déclarée inexcusable et le liquidateur est M. Albert Gérard, chaussée de Nivelles 18, à 4300 Waremmes.

(Signé) Léon-Pierre Proumen, avocat. (12412)

## Tribunal de commerce de Mons

Par jugement du 3 avril 2006, le tribunal de commerce de Mons a déclaré la faillite, sur aveu, de Wautie, Sebastien, né à Tournai le 11 juin 1979, domicilié à 7140 Morlanwelz, avenue W. Churchill 16/6, en instance d'inscription pour 7333 Tertre, Grand'place 3/21, exerçant les activités d'intermédiaire commercial à 7100 La Louvière, avenue de la Wallonie 15, sous la dénomination « Eldi », B.C.E. 0656.417.014.

Curateur : Me Georges Ponchau, rue du Temple 52, 7100 La Louvière.

Cessation des paiements : provisoirement le 3 avril 2006.

Dépôt des déclarations de créances pour le 3 mai 2006 au plus tard.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ou de la faillie, ont le moyen d'en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72<sup>ter</sup> de la loi sur les faillites.

Dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances, le 30 mai 2006.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Benoit Delmoitie. (12413)

Par jugement du 3 avril 2006, le tribunal de commerce de Mons a déclaré la faillite, sur assignation, de Côté Cuisine S.P.R.L., dont le siège social est sis à 7334 Villeroit, rue Octave Malice 23, ayant exercé les activités commerciales de commerce de détail en meubles et cuisines équipées, R.M.P. Mons 141997, B.C.E. 0466.318.590.

Curateur : Me Natalie Debouche, Grand-Place 14, 7370 Dour.

Cessation des paiements : provisoirement le 3 avril 2006.

Dépôt des déclarations de créances pour le 3 mai 2006 au plus tard.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ou de la faillie, ont le moyen d'en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72<sup>ter</sup> de la loi sur les faillites.

Dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances, le 29 mai 2006.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Benoit Delmoitie. (12414)

Par jugement du 4 avril 2006, le tribunal de commerce de Mons a déclaré la faillite, sur aveu, de Blue Villa Construct S.P.R.L., dont le siège social est sis à 7100 Trivières, rue du Quesnoy 16, B.C.E. 0480.134.261, exerçant les activités d'entreprise de construction.

Curateur : Me Georges Ponchau, rue du Temple 52, 7100 La Louvière.

Cessation des paiements : provisoirement le 4 avril 2006.

Dépôt des déclarations de créances pour le 4 mai 2006 au plus tard.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ou de la faillie, ont le moyen d'en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72<sup>ter</sup> de la loi sur les faillites.

Dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances, le 30 mai 2006.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Benoit Delmoitie. (12415)

## Huwelijksvermogensstelsel – Régime matrimonial

Bij verzoekschrift van 23 maart 2006, hebben de heer Marc Albert Hilaire Vanwildemeersch, geboren te Roeselare op 14 maart 1950, en zijn echtgenote, Mevr. Marie-Christine Alice Marcella Cappelle, geboren te Izegem op 16 september 1947, samenwonende te 8830 Hoogledede, Kleine Stadenstraat 58A, voor de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk, een aanvraag ingediend tot homologatie van een akte verleden voor notaris Jean Pierre Lesage, te Hoogledede, op 23 maart 2006, waarin ze hun huwelijksstelsel in die zin hebben gewijzigd dat de heer Marc Vanwildemeersch, een onroerend goed heeft ingebracht in de huwgemeenschap.

Voor de verzoekers : (get.) J.P. Lesage, notaris. (12416)

Bij vonnis uitgesproken door de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk, op 23 februari 2006, werd de akte wijziging huwelijksvermogensstelsel, verleden op 1 december 2005, voor notaris Jean Pierre Lesage, te Hoogledede, gehomologeerd.

Ingevolge deze akte hebben de heer André Marcel Castelein, geboren te Morvillers op 11 februari 1934, en zijn echtgenote, Mevr. Gladys Maria Vandepitte, geboren te Hoogledede op 22 december 1934, samenwonende te 8830 Hoogledede, Hogestraat 63, verklaard hun wettelijk stelsel, bij gebrek aan huwelijkscontract te hebben gewijzigd in die zin dat Mevr. Gladys Vandepitte, een onroerend goed heeft ingebracht in de huwgemeenschap.

Voor de echtgenoten Castelein - Vandepitte : (get.) J.P. Lesage, notaris. (12417)

Bij verzoekschrift gedateerd van 31 maart 2006, hebben de heer en Mevr. Kerkhof Nic Frans - Roose Nancy Rosette, samenwonende te 8880 Ledegem, Leliestraat 5, voor de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk, een verzoek ingediend tot homologatie van een akte wijziging huwelijksstelsel verleden voor notaris Peter Verstraete, te Roeselare, op 21 februari 2006.

(Get.) P. Verstraete, notaris. (12418)

Bij verzoekschrift gedateerd van 4 april 2006, hebben de heer en Mevr. Vanhaelemesch Wim - Vandendriessche Conny, samenwonende te 8810 Lichtervelde, Leeuwstraat 17A, voor de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, een verzoek ingediend tot homologatie van een akte wijziging huwelijksstelsel verleden voor notaris Peter Verstraete, te Roeselare, op 14 maart 2006.

(Get.) P. Verstraete, notaris. (12419)

Bij verzoekschrift gedateerd van 31 maart 2006, hebben de heer en Mevr. Blanchard Jean René - Demeyer Godelieve Maria Bernadette, samenwonende te 8800 Roeselare, Beekstraat 21, voor de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk, een verzoek ingediend tot homologatie van een akte wijziging huwelijksstelsel verleden voor notaris Peter Verstraete, te Roeselare, op 8 maart 2006.

(Get.) P. Verstraete, notaris. (12420)

Bij verzoekschrift van 30 maart 2006, hebben de echtgenoten De Ruyver, Yves Jean Joseph Leon, geboren te Ninove op 18 april 1951, en zijn echtgenote, Mevr. Baes, Francine Adeline Walter, geboren te Brugge op 26 juli 1952, wonende te Liedekerke, Stationsstraat 311, bij de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg te Brussel, een verzoekschrift ingediend tot homologatie van het contract na huwelijk houdende inbreng van de eigendom van de onroerende goederen in de gemeenschap gelegen te 1770 Liedekerke, Stationsstraat 311 en Stationsstraat 323, opgemaakt bij akte verleden voor notaris Jean-Jacques Boel, met standplaats te Asse op 30 maart 2006.

(Get.) Yves De Ruyver, notaris. (12421)

Bij verzoekschrift de dato 3 april 2006 hebben de heer Smets, Gustaaf, handelaar, geboren te Vorselaar op 12 maart 1943, rijksregisternummer 430312 141-35, en zijn echtgenote, Mevr. De Potter, Anita Maria Henriette, gepensioneerde, geboren te Verrebroek op 29 oktober 1945, rijksregisternummer 451029 128-17, samenwonende te 2280 Grobbendonk, Bergstraat 43, de homologatie gevraagd bij de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout van de wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel opgemaakt door notaris Philippe Goossens, te Grobbendonk, op 3 april 2006, bedingende dat zij het wettelijk stelsel zullen behouden, doch dat de heer Smets inbreng doet van een onroerend goed.

(Get.) Philippe Goossens, notaris. (12422)

Bij verzoekschrift, d.d. 3 april 2006, hebben de echtgenoten, de heer Hamal, Ferdinand Willy Paul, geboren te Tongeren op 12 september 1964, en Mevr. Boonen, Anita Wilma, geboren te Hamont op 29 mei 1965, samenwonende te 3746 Bilzen (Hoelbeek), Hoelbeekstraat 124, voor de rechtbank van eerste aanleg te Tongeren een verzoek ingediend tot homologatie van de akte van wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, verleden voor geassocieerd notaris Luc Tuerlinckx, te Bilzen, op 3 april 2006, waarbij een beperkte gemeenschap wordt toegevoegd aan hun bestaand stelsel van scheiding van goederen.

(Get.) Luc Tuerlinckx, notaris. (12423)

De heer Marc Zwanckaert en Mevr. Annick Bonte, samenwonende te 8490 Jabbeke (Varsenare), Hagebos 19, vragen bij verzoekschrift van 17 maart 2006, de homologatie aan de rechtbank van eerste aanleg te Brugge van de akte tot wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, opgemaakt voor geassocieerd notaris Pieter Van Hoestenbergh, te Jabbeke. Deze wijziging houdt onder andere in, inbreng van een onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen.

Jabbeke, 4 april 2006.

(Get.) K. Dewagtere, geassocieerd notaris. (12424)

Bij verzoekschrift van 3 april 2006, gericht aan de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, hebben de heer Leroy, Rudi Remi Germaine, bestuurder van vennootschappen, geboren te Deinze op 6 mei 1964, en zijn echtgenote, Mevr. Troch, Lucinda Aline Albert, bestuurder van vennootschappen, geboren te Zele op 13 augustus 1968, samenwonende te 9800 Deinze, Stationsstraat 58, bus 2, de homologatie aangevraagd van de akte houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, verleden voor notaris Christian Van Belle, te Gent, op 7 maart 2006, houdende wijziging van het wettelijk stelsel door: 1. uitsluiting uit het gemeenschappelijk vermogen van 250 aandelen van de naamloze vennootschap « Leroy R. & C<sup>o</sup> », en 2) inbreng in het gemeenschappelijk vermogen door de heer Leroy, Rudi, van een hofstede met bijgebouwen op en met grond, gestaan en gelegen te Deinze, deelgemeente Astene, Krekkelstraat 163.

(Get.) Chr. Van Belle, notaris. (12425)

Bij vonnis van 23 februari 2006 heeft de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk gehomologeerd, de akte wijziging huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Julien Lescouhier, geboren te Moorslede op 18 juli 1938, identiteitskaartnummer 227 0019153 30, nationaal nummer 380718 133 77, en zijn echtgenote, Mevr. Allegaert, Brigitte Magda, geboren te Heule op 28 maart 1941, identiteitskaartnummer 227 0018717 79, nationaal nummer 410328 140 96, samenwonende in de Lendeleedsestraat 23, te 8880 Ledegem, verleden voor notaris Luc Sagon, te Izegem, op 14 december 2005, inhoudend het behoud van het wettelijk stelsel, doch met inbreng door de heer Julien Lescouhier van een persoonlijk onroerend goed in de huwgemeenschap.

Izegem, 4 april 2006.

Voor de echtgenoten Julien Lescouhier - Brigitte Allegaert : (get.) Luc Sagon, notaris. (12426)

Er blijkt uit een verzoekschrift tot homologatie van wijziging van huwelijksvermogensstelsel, opgesteld op 1 april 2006, door de echtgenoten Jean-Pierre Van Speybroeck - De Clerck, Sabine, te 9968 Assenede (Bassevelde), Landsdijk 134 :

Dat zij bij akte verleden voor notaris Jozef Van Eeckhoudt, te Kaprijke, op 1 april 2006, hebben laten opstellen de wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, houdende wijziging van hun huidig stelsel van algehele gemeenschap van goederen naar het stelsel van zuivere scheiding van goederen.

Dat zij gehuwd zijn voor de ambtenaar van de burgerlijke stand van de gemeente Waarschoot op 20 december 1996, onder het stelsel van algehele gemeenschap ingevolge huwelijkscontract verleden voor notaris Arthur De Raedt, te Waarschoot, op 17 december 1996, welk stelsel tot op heden niet gewijzigd werd.

Kaprijke, 1 april 2006.

(Get.) F. Van Eeckhoudt, notaris. (12427)

Bij verzoekschrift van 13 maart 2006, neergelegd ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk, op 4 april 2006, hebben de heer Maertens, Jaak Louis Emiel, geboren te Kuurne op 20 februari 1943, en zijn echtgenote, Mevr. Carlier, Brigitte Jacqueline Valérie Cécile, geboren te Kortrijk op 25 maart 1946, samenwonende te 8800 Roeselare, Meelbessenstraat 1, de homologatie gevraagd van de akte verleden voor notaris Patrick Torrelle, te Harelbeke, op 13 maart 2006, houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, namelijk inbreng van eigen goed in de gemeenschap.

Namens de echtgenoten Jaak Maertens-Carlier, Brigitte : (get.) Patrick Torrelle, notaris. (12428)

Bij vonnis van 13 maart 2006 heeft de rechtbank van eerste aanleg te Leuven, de akte gehomologeerd verleden voor notaris Franz Aumann, te Sint-Truiden, op 28 januari 2005, houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de echtgenoten Jean Philippe Raymond Eugène Léon de Mol, en Marie Madeleine Jeanne Meurant, beiden met woonplaats te 3350 Linter, Geldenakenstraat 3.

Voor de echtgenoten : (get.) Franz Aumann, notaris. (12429)

Bij verzoekschrift van 31 maart 2006 hebben de heer Bonnevie, Jacques Fernand Louis Auguste, gepensioneerd, geboren te Oostkamp op 5 juli 1924, en zijn echtgenote, Mevr. Wilmet, Marie Henriette Jacqueline, gepensioneerd, geboren te Versailles (Frankrijk) op 14 juli 1927, wonende te 8400 Oostende, Rogierlaan 9, bus 5, aan de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, om homologatie verzocht van de akte verleden voor geassocieerd notaris Michel van Tieghem de Ten Berghe, te Oostende, op 17 maart 2006, waarbij zij gehuwd onder het stelsel van de gemeenschap beperkt tot de aanwinsten naar Frans recht, als huwelijksvereenkomst een beding hebben aangenomen, afwijkend van de regels van de gelijke verdeling van het gemeenschappelijk vermogen.

Opgemaakt en namens de verzoekers getekend door voornoemde notaris te Oostende, op 4 april 2006.

(Get.) Michel van Tieghem, notaris. (12430)

Bij vonnis uitgesproken op 31 januari 2006, door de zevende kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, werd gehomologeerd de akte verleden voor geassocieerd notaris Frederika Lens, te Vilvoorde, op 11 augustus 2005, waarbij de heer Claessens, Helmut Lodewijk René, geboren te Elewijt op 2 juni 1960, en zijn echtgenote, Mevr. De Cloedt, Sabine Marie Françoise, geboren te Vilvoorde op 20 maart 1965, samenwonende te 1800 Vilvoorde, Vlierkensstraat 75, hun huwelijksvermogensstelsel hebben gewijzigd.

Vilvoorde, 5 april 2006.

(Get.) Mr. Frederika Lens, geassocieerd notaris. (12431)

Bij vonnis van 20 februari 2006, uitgesproken door de rechtbank van eerste aanleg te Leuven, werd de akte gehomologeerd verleden voor notaris Bram Vuylsteke, te Zichen-Zussen-Bolder (Riemst), op 23 september 2005, waarbij de echtgenoten Mestdagh-Raemaekers, Fernand, wonende te Haacht, Provinciebaan 5, hun huwelijksvermogensstelsel wijzigden. In deze akte houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel :

heeft Mevr. Raemaekers nagemelde onroerende goederen ingebracht :

Gemeente Haacht (Wespelaar), derde afdeling :

woonhuis op en met grond Provincieweg 5, A, nr. 1/F/4 gr. 7 a 48 ca;

woonhuis op en met grond Provincieweg A, B, nr. 96/x/2/ex en A nr. 1/y/2 en 1/h/3, thans Spoorstraat 2, sectie A, nr. 1/G/4 gr. 10 a 57 ca;

grond met badinrichting A, nr. 1/02 gr. 5 a 28 ca.

Aanpassing keuzebeding bij verdeling van gemeenschappelijk vermogen.

Zichen-Zussen-Bolder (Riemst), 5 april 2006.

Voor de verzoekers : (get.) B. Vuylsteke, notaris. (12432)

Bij vonnis uitgesproken op 31 januari 2006, door de zevende kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, werd gehomologeerd de akte verleden voor geassocieerd notaris Jo Abbeloos, te Vilvoorde, op 18 augustus 2005, waarbij de heer Hendricx, Philippe, geboren te Schaarbeek op 14 september 1964, en zijn echtgenote, Mevr. Decock, Marleen Yvonne Edith, geboren te Vilvoorde op 24 juni 1962, samenwonende te 1800 Vilvoorde, Borchtstraat 6, hun huwelijksvermogensstelsel hebben gewijzigd.

Vilvoorde, 5 april 2006.

(Get.) Mr. Jo Abbeloos, geassocieerd notaris. (12433)

Par requête en date du 4 avril 2006, M. Ruelle, Carl Guy Jean Claude Adelson Emile, né à La Bouverie le 1<sup>er</sup> novembre 1954, et son épouse, Mme Cino, Rosaria, née à Frameries le 29 juin 1960, domiciliés à 7080 Frameries (La Bouverie), rue Pasteur Busé 18, ont introduit devant le tribunal de première instance de Mons, une requête en homologation du contrat modificatif de leur régime matrimonial, dressé par acte reçu par le notaire Paul Raucent, de résidence à Frameries, en date du 20 mars 2006.

Le contrat modificatif comporte :

l'apport au patrimoine commun d'un bien propre appartenant à Mme Cino, Rosaria, étant :

Commune de Frameries, deuxième division, La Bouverie

Un terrain situé rue Ovide Dieu, cadastré ou l'ayant été, d'après extrait cadastral datant de moins d'un an, section C, numéro 39/H/8, d'une superficie de quatre ares nonante centiares;

une clause de partage inégal de communauté.

(Signé) Paul Raucent, notaire à Frameries. (12434)

Par requête en date du 4 octobre 2005, M. Becquet, Pascal, employé, né à Frameries le 22 novembre 1973, et son épouse, Mme Catherine, Sarah, employée, née à Mons le 7 septembre 1979, domiciliés ensemble à 7080 Frameries (Sars-la-Bruyère), chaussée Brunehault 70, ont introduit devant le tribunal de première instance de Mons, une requête en homologation de la mise en communauté et de l'attribution de communauté, dressé par acte reçu par le notaire Paul Raucent, de résidence à Frameries, en date du 4 octobre 2005.

Le contrat modificatif comporte :

l'apport au patrimoine commun d'un bien propre appartenant à Mme Catherine, savoir :

Commune de Frameries, cinquième division, Sars-la-Bruyère

Une parcelle de terrain à prendre dans une propriété située chaussée Brunehault, où elle est cotée sous le numéro 70, cadastré ou l'ayant été, d'après extrait cadastral datant de moins d'un an, section B, numéro 566/03/R 2 partie, d'une superficie d'après mesurage de cinq ares soixante-huit centiares.

(Signé) Paul Raucent, notaire à Frameries. (12435)

Par requête en date du 18 octobre 2005, M. Hoyois, Michel Marcel, né à Frameries le 6 décembre 1945, carte d'identité numéro 335-0035955-14 (NN 45.12.06 289-75), et son épouse, Mme Buisseret, Renée Gabrielle, née le 20 décembre 1946 à Binche, carte d'identité numéro 335-0035748-01, (NN 46.12.20 172-84) domiciliés à 7080 Frameries, rue Achille Degrâce 6, ont introduit devant le tribunal de première instance de Mons, une requête en homologation de la mise en communauté et de l'attribution de communauté, dressé par acte reçu par le notaire Paul Raucent, de résidence à Frameries, en date du 18 octobre 2005.

Le contrat modificatif comporte :

l'apport au patrimoine commun d'un bien propre appartenant à M. Hoyois, étant :

Commune de Frameries, première division, Frameries

Une maison d'habitation avec dépendances, sur et avec terrain, située rue Achille Degrâce 6, cadastrée ou l'ayant été, d'après titre section D, numéro 116/Z/5, d'une superficie d'après titre de deux ares quatre-vingts centiares;

une clause de partage inégal de communauté.

(Signé) Paul Raucent, notaire à Frameries. (12436)

M. Maret, Jean-Pol Georges Yvon, né à Ransart le 22 mars 1947, domicilié à Aiseau-Presles, section Aiseau-Presles, rue des Ecureuils 42, et son épouse, Mme Kruk, Anne Andrée Thérèse Irma Ghislaine, née à Auvelais le 4 janvier 1950, domiciliée à Aiseau-Presles, section Aiseau-Presles, rue des Ecureuils 42, ont introduit auprès du tribunal de

première instance de Charleroi, une requête en homologation du contrat modificatif de leur régime matrimonial dressé par acte reçu par le notaire Marc Ghigny, à Fleurus, le 13 mars 2006.

Le contrat modificatif comporte l'apport au patrimoine commun par M. Jean-Pol Maret, d'un immeuble lui appartenant en propre, sis à Ransart, rue Genaige 32.

(Signé) M. Ghigny, notaire. (12437)

#### Onbeheerde nalatenschap – Succession vacante

Bij beschikking d.d. 23 november 2000 van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, derde kamer, werd de heer Ivan Van Hoecke, advocaat, met kantoor te 9000 Gent, Drabstraat 14, aangesteld als curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen de heer Hervé François De Pauw, geboren te Strijpen op 22 april 1944, overleden te 9051 Gent op 5 december 1999, in leven laatst wonende te 9051 Gent, Schuttershof 26.

(Get.) Ivan Van Hoecke, advocaat. (12438)